







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114706500>











2 ON  
56

Gouvernement  
Publications  
125



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 1

## Projet de loi 1



**An Act to perpetuate  
an ancient parliamentary right**

**Loi visant à perpétuer  
un ancien droit parlementaire**

**The Hon. D. McGuinty**  
Premier

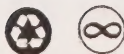
**L'honorable D. McGuinty**  
Premier ministre

**Government Bill**

**Projet de loi du gouvernement**

1st Reading      November 29, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      29 novembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





**An Act to perpetuate  
an ancient parliamentary right**

**Loi visant à perpétuer  
un ancien droit parlementaire**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Purpose**

1. This Bill is introduced before consideration of the Throne Speech to perpetuate the established right of Parliament, through the representatives elected by the people, to sit and act without leave from the Crown.

**Assertion of right**

2. This Bill, therefore, asserts the right of this Legislative Assembly to give precedence to matters other than those expressed by the Sovereign.

**History**

3. This practice dates to at least 1558 and was codified by resolution of the House of Commons in 1604.

***Pro forma* Bill**

4. The practice of introducing a *pro forma* Bill, followed in certain other parliamentary jurisdictions, is adopted to explain and record the constitutional importance of the first Bill.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Objet**

1. Le présent projet de loi est déposé préalablement à l'étude du discours du Trône afin de perpétuer, par l'entremise des représentants élus par la population, le droit établi du Parlement de siéger et d'agir sans l'autorisation de la Couronne.

**Affirmation d'un droit**

2. Par conséquent, le présent projet de loi affirme le droit qu'a l'Assemblée législative de donner la priorité à des questions autres que celles dont fait mention le souverain.

**Historique**

3. Cette pratique remonte à l'année 1558 au moins et fut codifiée par résolution de la Chambre des communes en 1604.

**Projet de loi fictif**

4. La pratique qui consiste à déposer un projet de loi fictif, que suivent certaines autres autorités législatives de type parlementaire, est adoptée afin d'expliquer et de consigner l'importance constitutionnelle du premier projet de loi.





1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 2

(Chapter 16  
Statutes of Ontario, 2007)

**An Act to amend the  
Employment Standards Act, 2000  
to provide reservist leave and the  
Health Insurance Act to eliminate the  
waiting period for military families**

**The Hon. D. McGuinty**  
Premier

### Government Bill

1st Reading	December 3, 2007
2nd Reading	December 3, 2007
3rd Reading	December 3, 2007
Royal Assent	December 3, 2007

## Projet de loi 2

(Chapitre 16  
Lois de l'Ontario de 2007)

**Loi modifiant la Loi de 2000  
sur les normes d'emploi afin  
de prévoir un congé pour réservistes  
et la Loi sur l'assurance-santé afin  
d'éliminer la période d'attente  
pour les familles des militaires**

**L'honorable D. McGuinty**  
Premier ministre

### Projet de loi du gouvernement

1 <sup>re</sup> lecture	3 décembre 2007
2 <sup>e</sup> lecture	3 décembre 2007
3 <sup>e</sup> lecture	3 décembre 2007
Sanction royale	3 décembre 2007





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Employment Standards Act, 2000* (in Schedule A) and the *Health Insurance Act* (in Schedule B).

Schedule A amends the *Employment Standards Act, 2000* to provide job-protected leave for members of the reserve force of the Canadian Forces.

An employee who is a reservist is entitled to take a leave without pay if he or she is deployed to a Canadian Forces operation outside Canada, or to a Canadian Forces operation inside Canada that provides assistance in dealing with an emergency. Additional circumstances in which a reservist is entitled to take a leave without pay may be prescribed by regulation.

Only an employee who has been employed for at least six consecutive months, or for the prescribed period, is entitled to the leave.

The leave continues as long as the deployment or other circumstance continues, or for the prescribed period. The employee must give the employer reasonable notice, or the prescribed notice, when he or she intends to begin the leave and again when he or she intends to end it.

When the employee returns from the leave, the employer may postpone reinstatement for two weeks or until the first pay day following the leave, or as prescribed.

Except during any period of postponement, the employee is not entitled to continue to participate in benefit plans while on leave, unless a regulation is made to that effect. In any case, the time spent on leave is taken into account for the purposes of rights that depend on length of employment, length of service or seniority.

The leave is available only if the deployment begins on or after the day the Bill receives Royal Assent and the employee's notice is given on or after that day as well.

Schedule B amends the *Health Insurance Act* to provide that a spouse or dependant of a member of the Canadian Forces is exempt from any waiting period that would otherwise apply. "Spouse", "dependant" and "member of the Canadian Forces" may be defined by regulation.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* (à l'annexe A) et la *Loi sur l'assurance-santé* (à l'annexe B).

L'annexe A modifie la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* de façon à prévoir, à l'intention des membres de la force de réserve des Forces canadiennes, un congé pendant lequel leur emploi est protégé.

L'employé qui est réserviste a droit à un congé non payé s'il est déployé dans le cadre d'une opération menée par les Forces canadiennes soit à l'étranger, soit pour fournir de l'aide afin de faire face à une situation d'urgence au Canada. D'autres circonstances habilitant les réservistes à prendre un congé non payé peuvent être prescrites par règlement.

Seul l'employé dont la période d'emploi est d'au moins six mois consécutifs, ou de la durée prescrite, a droit au congé.

La durée du congé correspond à celle du déploiement ou des circonstances prescrites, ou à la durée prescrite. L'employé doit donner à son employeur un préavis raisonnable, ou le préavis prescrit, de la date à laquelle il a l'intention de commencer son congé et, par la suite, de celle à laquelle il a l'intention d'y mettre fin.

Lorsque le congé de l'employé a pris fin, son employeur peut reporter la date de réintégration soit de deux semaines ou jusqu'au premier jour de paie qui suit la fin du congé, soit selon ce qui est prescrit.

Exception faite de la période de report, l'employé n'a pas le droit de continuer de participer à des régimes d'avantages sociaux durant son congé, sauf prise d'un règlement à cet effet. Toutefois, la période de congé est prise en compte dans la détermination des droits qui dépendent de la durée de son emploi, de ses états de service ou de son ancienneté.

Le congé ne peut être pris que si le déploiement se produit au plus tôt le jour où le projet de loi reçoit la sanction royale et que l'employé donne également son préavis au plus tôt ce jour-là.

L'annexe B modifie la *Loi sur l'assurance-santé* de façon à prévoir que le conjoint ou une personne à charge d'un membre des Forces canadiennes est dispensé de la période d'attente qui s'appliquerait par ailleurs. Les expressions «conjoint», «personne à charge» et «membre des Forces canadiennes» peuvent être définies par règlement.



**An Act to amend the  
Employment Standards Act, 2000  
to provide reservist leave and the  
Health Insurance Act to eliminate the  
waiting period for military families**

**Loi modifiant la Loi de 2000  
sur les normes d'emploi afin  
de prévoir un congé pour réservistes  
et la Loi sur l'assurance-santé afin  
d'éliminer la période d'attente  
pour les familles des militaires**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Histoire législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**Preamble**

The people of Ontario and their government:

Recognize the vital role that the men and women of the Canadian Forces play in securing our well-being both at home and abroad;

Appreciate the commitment and dedication of our military in carrying out their duties on behalf of all of us;

Acknowledge the tremendous sacrifices that are made by our military in order to protect and defend Ontarians, and by their families who support them in these endeavours;

Believe that those who risk their lives to serve our country should not have to worry about losing their civilian jobs when they return home, or about delays in their families' coverage for publicly funded health services.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Contents of Act**

**1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.**

**Commencement**

**2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.**

**Same**

**(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by**

**Préambule**

La population de l'Ontario et son gouvernement :

reconnaissent le rôle indispensable que jouent les Forces canadiennes, hommes comme femmes, pour assurer notre bien-être au pays et à l'étranger;

apprécient l'engagement et le dévouement dont font preuve nos militaires dans la réalisation de la mission qu'ils exercent en notre nom;

reconnaissent les énormes sacrifices consentis par nos militaires afin de protéger et de défendre les Ontariennes et les Ontariens, ainsi que par leurs familles qui les soutiennent dans leurs efforts;

croient que ceux et celles qui risquent leur vie pour servir notre pays ne devraient pas craindre de perdre leur emploi civil à leur retour, ni de devoir attendre avant que leurs familles ne puissent de nouveau bénéficier des services de santé publics.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Contenu de la Loi**

**1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.**

**Entrée en vigueur**

**2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.**

**Idem**

**(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le**



proclamation of the Lieutenant Governor, the proclamation may apply to the whole or any portion of the Schedule, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

**Short title**

3. The short title of this Act is the *Fairness for Military Families Act (Employment Standards and Health Insurance), 2007*.

jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à tout ou partie de l'annexe. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

**Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur l'équité pour les familles des militaires (normes d'emploi et assurance-santé)*.

**SCHEDULE A  
AMENDMENTS TO THE  
EMPLOYMENT STANDARDS ACT, 2000**

**1. Subsection 1 (1) of the *Employment Standards Act, 2000* is amended by adding the following definition:**

“reservist” means a member of the reserve force of the Canadian Forces referred to in subsection 15 (3) of the *National Defence Act* (Canada); (“réserviste”)

**2. Subsection 15 (7) of the Act is amended by striking out “personal emergency leave or emergency leave during a declared emergency” and substituting “personal emergency leave, emergency leave during a declared emergency or reservist leave”.**

**3. The Act is amended by adding the following section:**

**RESERVIST LEAVE**

**Reservist leave**

**50.2 (1)** An employee is entitled to a leave of absence without pay if the employee is a reservist and will not be performing the duties of his or her position because,

- (a) the employee is deployed to a Canadian Forces operation outside Canada;
- (b) the employee is deployed to a Canadian Forces operation inside Canada that is or will be providing assistance in dealing with an emergency or with its aftermath; or
- (c) the prescribed circumstances apply.

**Activities included in deployment outside Canada**

(2) Participation, whether inside or outside Canada, in pre-deployment or post-deployment activities that are required by the Canadian Forces in connection with an operation described in clause (1) (a) is considered deployment to the operation for the purposes of that clause.

**Restriction**

(3) An employee is not entitled to begin a leave under this section unless he or she has been employed by the employer for at least the prescribed period or, if no period is prescribed, for at least six consecutive months.

**Length of leave**

(4) An employee is entitled to take leave under this section for the prescribed period or, if no period is prescribed, for as long as clause (1) (a) or (b) or the circumstances set out in a regulation made under clause (1) (c) apply to him or her.

**Advising employer re start of leave**

(5) An employee who intends to take a leave under this section shall give his or her employer the prescribed period of notice of the day on which he or she will begin

**ANNEXE A  
MODIFICATION DE LA  
LOI DE 2000 SUR LES NORMES D'EMPLOI**

**1. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«réserviste» Membre de la force de réserve des Forces canadiennes visée au paragraphe 15 (3) de la *Loi sur la défense nationale* (Canada). («reservist»)

**2. Le paragraphe 15 (7) de la Loi est modifié par substitution de «d'un congé d'urgence personnelle, d'un congé spécial lors d'une situation d'urgence déclarée ou d'un congé pour réservistes» à «d'un congé d'urgence personnelle ou d'un congé spécial lors d'une situation d'urgence déclarée».**

**3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**CONGÉ POUR RÉSERVISTES**

**Congé pour réservistes**

**50.2 (1)** L'employé a droit à un congé non payé s'il est réserviste et qu'il n'exercera pas les fonctions de son poste pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- a) il est déployé dans le cadre d'une opération menée par les Forces canadiennes à l'étranger;
- b) il est déployé dans le cadre d'une opération menée par les Forces canadiennes au Canada qui fournit ou fournira de l'aide afin de faire face à une situation d'urgence ou à ses répercussions;
- c) les circonstances prescrites s'appliquent.

**Activités assimilées au déploiement à l'étranger**

(2) La participation, au Canada ou à l'étranger, aux activités préalables au déploiement ou liées au post-déploiement qui sont exigées par les Forces canadiennes dans le cadre d'une opération visée à l'alinéa (1) a) est assimilée au déploiement pour l'application de cet alinéa.

**Restriction**

(3) L'employé n'a le droit de commencer son congé en vertu du présent article que s'il est employé par l'employeur depuis au moins la durée prescrite ou, en l'absence de durée prescrite, depuis au moins six mois consécutifs.

**Durée du congé**

(4) L'employé a le droit de prendre un congé en vertu du présent article pour la durée prescrite ou, en l'absence de durée prescrite, tant que l'alinéa (1) a) ou b) ou les circonstances mentionnées dans un règlement pris en application de l'alinéa (1) c) s'appliquent à lui.

**Obligation d'aviser l'employeur du début du congé**

(5) L'employé qui a l'intention de prendre un congé en vertu du présent article donne à son employeur le délai de préavis prescrit du jour où il commencera son congé ou,



*Amendments to the Employment Standards Act, 2000*

the leave or, if no notice period is prescribed, reasonable notice.

**Same**

(6) Despite subsection (5), if the employee must begin the leave before advising the employer, the employee shall advise the employer of the leave as soon as possible after beginning it.

**Evidence of entitlement**

(7) An employer may require an employee who takes a leave under this section to provide evidence that the employee is entitled to the leave.

**Same**

(8) When evidence is required under subsection (7), the employee shall,

- (a) provide the prescribed evidence, or evidence reasonable in the circumstances if no evidence is prescribed; and
- (b) provide the evidence at the prescribed time, or at a time reasonable in the circumstances if no time is prescribed.

**Advising employer re end of leave**

(9) An employee who intends to end a leave taken under this section shall give his or her employer the prescribed period of notice of the day on which he or she intends to end the leave or, if no notice period is prescribed, reasonable notice.

**Written notice**

(10) Notice under subsection (5), (6) or (9) shall be given in writing.

**Definition, emergency**

(11) In clause (1) (b),

“emergency” means,

- (a) a situation or an impending situation that constitutes a danger of major proportions that could result in serious harm to persons or substantial damage to property and that is caused by the forces of nature, a disease or other health risk, an accident or an act whether intentional or otherwise, or
- (b) a situation in which a search and rescue operation takes place.

**Transition**

(12) This section applies only if,

- (a) the deployment described in subsection (1) begins on or after the day the *Fairness for Military Families Act (Employment Standards and Health Insurance)*, 2007 receives Royal Assent; and
- (b) notice under subsection (5) or (6) is given on or after the day described in clause (a).

**4. Section 51 of the Act is amended by adding the following subsections:**

*Modification de la Loi de 2000 sur les normes d'emploi*

en l'absence de délai prescrit, un préavis raisonnable.

**Idem**

(6) Malgré le paragraphe (5), l'employé qui est obligé de commencer son congé avant d'en aviser l'employeur le fait le plus tôt possible après le début du congé.

**Preuve du droit au congé**

(7) L'employeur peut exiger que l'employé qui prend un congé en vertu du présent article lui fournisse une preuve du fait qu'il y a droit.

**Idem**

(8) L'employé qui doit fournir une preuve en application du paragraphe (7) :

- a) d'une part, fournit la preuve prescrite ou, si aucune preuve n'est prescrite, une preuve raisonnable dans les circonstances;
- b) d'autre part, fournit la preuve au moment prescrit ou, si aucun moment n'est prescrit, à un moment raisonnable dans les circonstances.

**Obligation d'aviser l'employeur de la fin du congé**

(9) L'employé qui a l'intention de mettre fin au congé pris en vertu du présent article donne à son employeur le délai de préavis prescrit du jour où il a l'intention d'y mettre fin ou, en l'absence de délai prescrit, un préavis raisonnable.

**Avis écrit**

(10) L'avis prévu au paragraphe (5), (6) ou (9) est donné par écrit.

**Définition : situation d'urgence**

(11) La définition qui suit s'applique à l'alinéa (1) b).

«situation d'urgence» S'entend de l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) une situation ou situation imminente dangereuse à un point tel qu'elle risquerait de causer un grave préjudice à des personnes ou d'importants dommages à des biens et qui est due à un fléau de la nature, à une maladie ou autre risque pour la santé, à un accident ou à un acte intentionnel ou autre;
- b) une situation entraînant une opération de recherche et de sauvetage.

**Disposition transitoire**

(12) Le présent article ne s'applique que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le déploiement visé au paragraphe (1) commence au plus tôt le jour où la *Loi de 2007 sur l'équité pour les familles des militaires (normes d'emploi et assurance-santé)* reçoit la sanction royale;
- b) l'avis prévu au paragraphe (5) ou (6) est donné au plus tôt le jour visé à l'alinéa a).

**4. L'article 51 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Reservist leave**

(4) Subsections (1), (2) and (3) do not apply in respect of an employee during a leave under section 50.2, unless otherwise prescribed.

**Exception**

(5) Despite subsection (4), subsections (1), (2) and (3) apply in respect of an employee during a period of postponement under subsection 53 (1.1), unless otherwise prescribed.

**5. Section 53 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Reservist leave**

(1.1) Despite subsection (1), the employer of an employee who has been on leave under section 50.2 may postpone the employee's reinstatement until,

- (a) a prescribed day; or
- (b) if no day is prescribed, the later of,
  - (i) the day that is two weeks after the day on which the leave ends, and
  - (ii) the first pay day that falls after the day on which the leave ends.

**Same**

(1.2) During the period of postponement, the employee is deemed to continue to be on leave under section 50.2 for the purposes of sections 51.1 and 52.

**6. (1) Subsection 141 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:**

- 11.1 Providing, for the purposes of subsection 51 (4), that subsections 51 (1), (2) and (3) apply in respect of an employee during a leave under section 50.2.
- 11.2 Providing, for the purposes of subsection 51 (5), that subsections 51 (1), (2) and (3) do not apply in respect of an employee during a period of postponement under subsection 53 (1.1).

**(2) Section 141 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Restricted application**

(1.1) A regulation made under paragraph 11.1 or 11.2 of subsection (1) may be restricted in its application to one or more of the following:

- 1. Specified benefit plans.
- 2. Employees who are members of prescribed classes.
- 3. Employers who are members of prescribed classes.
- 4. Part of a leave under section 50.2.

**Congé pour réservistes**

(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) ne s'appliquent pas à l'égard d'un employé pendant un congé prévu à l'article 50.2, sauf disposition prescrite à l'effet contraire.

**Exception**

(5) Malgré le paragraphe (4), les paragraphes (1), (2) et (3) s'appliquent à l'égard d'un employé pendant la période de report visée au paragraphe 53 (1.1), sauf disposition prescrite à l'effet contraire.

**5. L'article 53 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Congé pour réservistes**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), l'employeur peut reporter la date de réintégration de l'employé qui a pris un congé en vertu de l'article 50.2 à l'une ou l'autre des dates suivantes :

- a) un jour prescrit;
- b) en l'absence de jour prescrit, le dernier en date des jours suivants :
  - (i) le jour qui tombe deux semaines après la fin du congé,
  - (ii) le premier jour de paie qui suit la fin du congé.

**Idem**

(1.2) Pendant la période de report, l'employé est réputé demeurer en congé en vertu de l'article 50.2 pour l'application des articles 51.1 et 52.

**6. (1) Le paragraphe 141 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

- 11.1 Prévoir, pour l'application du paragraphe 51 (4), que les paragraphes 51 (1), (2) et (3) s'appliquent à l'égard d'un employé pendant un congé prévu à l'article 50.2.
- 11.2 Prévoir, pour l'application du paragraphe 51 (5), que les paragraphes 51 (1), (2) et (3) ne s'appliquent pas à l'égard d'un employé pendant la période de report visée au paragraphe 53 (1.1).

**(2) L'article 141 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Champ d'application limité**

(1.1) Les règlements pris en application de la disposition 11.1 ou 11.2 du paragraphe (1) peuvent ne s'appliquer qu'à un ou plusieurs des éléments suivants :

- 1. Les régimes d'avantages sociaux précisés.
- 2. Les employés qui font partie de catégories prescrites.
- 3. Les employeurs qui font partie de catégories prescrites.
- 4. Une partie d'un congé prévu à l'article 50.2.



*Amendments to the Employment Standards Act, 2000***Commencement**

**7. This Schedule comes into force on the day the *Fairness for Military Families Act (Employment Standards and Health Insurance)*, 2007 receives Royal Assent.**

*Modification de la Loi de 2000 sur les normes d'emploi***Entrée en vigueur**

**7. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 sur l'équité pour les familles des militaires (normes d'emploi et assurance-santé)* reçoit la sanction royale.**

**SCHEDULE B  
AMENDMENTS TO THE  
HEALTH INSURANCE ACT**

**1. Section 11 of the *Health Insurance Act* is amended by adding the following subsection:**

**Military families**

(2.1) Where an application under subsection (1) is made with respect to a spouse or dependant of a member of the Canadian Forces, he or she is exempt from any waiting period that would otherwise apply.

**2. Clause 45 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (b) defining “resident”, “dependant”, “spouse” and “member of the Canadian Forces” for the purposes of this Act or any provision of this Act;

**Commencement**

**3. This Schedule comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**ANNEXE B  
MODIFICATION DE LA  
LOI SUR L'ASSURANCE-SANTÉ**

**1. L'article 11 de la *Loi sur l'assurance-santé* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Familles des militaires**

(2.1) Lorsqu'une demande visée au paragraphe (1) est présentée à l'égard du conjoint ou d'une personne à charge d'un membre des Forces canadiennes, le conjoint ou la personne à charge est dispensé de la période d'attente qui s'appliquerait par ailleurs.

**2. L'alinéa 45 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) définir «résident», «personne à charge», «conjoint» et «membre des Forces canadiennes» pour l'application de la présente loi ou des dispositions de celle-ci;

**Entrée en vigueur**

**3. La présente annexe entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**













1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 3

**An Act to amend the  
Highway Traffic Act  
with respect to school crossings**

**Mr. Klees**

### Private Member's Bill

1st Reading      December 3, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 3

**Loi modifiant le  
Code de la route en ce qui  
concerne les passages pour élèves**

**M. Klees**

### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      3 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



**An Act to amend the  
Highway Traffic Act  
with respect to school crossings**

Note: This Act amends the *Highway Traffic Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. Subsection 176 (3) of the *Highway Traffic Act* is amended by striking out “the half of”.

**Commencement**

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

3. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (School Crossings), 2007*.

---

EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Highway Traffic Act*. At present, subsection 176 (3) of the Act requires that drivers who are required to stop at a school crossing must remain stopped until all persons have cleared the half of the roadway on which they are travelling. The Bill changes the requirement so that drivers must remain stopped until all persons have cleared the entire roadway at the crossing.

**Loi modifiant le  
Code de la route en ce qui  
concerne les passages pour élèves**

Remarque : La présente loi modifie le *Code de la route*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Le paragraphe 176 (3) du *Code de la route* est modifié par suppression de «la moitié de».

**Entrée en vigueur**

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant le Code de la route (passages pour élèves)*.

---

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie le *Code de la route*. À l'heure actuelle, le paragraphe 176 (3) de la Loi exige que les conducteurs qui sont tenus de s'arrêter à un passage pour élèves demeurent arrêtés jusqu'à ce que toutes les personnes aient franchi la moitié de la chaussée où ils circulent. Le projet de loi modifie cette exigence si bien que les conducteurs doivent demeurer arrêtés jusqu'à ce que toutes les personnes aient franchi la chaussée entière où se trouve le passage.

20N  
3  
56

Publication



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 4



**An Act to provide for the  
periodic establishment of a  
commission to readjust the number  
and boundaries of electoral districts  
for the purposes of the  
Legislative Assembly**

**Mr. Sterling**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 3, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

## Projet de loi 4

**Loi prévoyant la constitution  
périodique d'une commission  
chargée de réviser  
le nombre et les limites  
des circonscriptions électorales  
aux fins de l'Assemblée législative**

**M. Sterling**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      3 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario





## EXPLANATORY NOTE

The Bill repeals the *Representation Act, 2005* and enacts a new Act.

The new Act provides for the Lieutenant Governor in Council to establish an Electoral Boundaries Commission (Ontario). The first Commission is established within 30 days of the enactment of the Bill. Subsequent Commissions are established each time there is a decennial census in Canada. The Commission is composed of three members: a judge and two persons appointed by the Speaker of the Assembly from among persons entitled to vote in an Ontario election. A member of the Senate or House of Commons of Canada or the Legislative Assembly of Ontario is not eligible to be a member.

The Government of Ontario is required to request the Chief Statistician of Canada to provide a return showing the population of Ontario as shown by the most recent decennial census. Based on that return, the Commission prepares an initial report recommending the division of Ontario into electoral districts, except that there must be at least 11 electoral districts in Northern Ontario. In making the division, the Commission is required to follow the general principle that each electoral district must have a population that is as close as reasonably possible to the average population for all electoral districts, subject to the limitation of the minimum number of electoral districts in Northern Ontario. Based on certain specified criteria, the Commission can depart from that principle within a margin of 25 per cent up or down. Before completing its initial report, the Commission is required to hold at least one public hearing.

The Commission submits its initial report to the Speaker of the Assembly who tables it in the Assembly. If members object to it, the report is referred to a standing committee of the Assembly that makes recommendations. The Commission then prepares its final report and the Lieutenant Governor in Council makes a representation order to implement the recommendations of the Commission. The order applies to the general election to the Assembly that next follows a period of one year after the day on which the order is made.

The Commission is dissolved on the day that the representation order is made. The representation order applies to all subsequent elections after the first general election to which it applies and ceases to apply when it is replaced by a subsequent representation order.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi abroge la *Loi de 2005 sur la représentation électorale* et il édicte une nouvelle loi.

La nouvelle loi prévoit la constitution de la Commission ontarienne de délimitation des circonscriptions électorales par le lieutenant-gouverneur en conseil. La première commission est constituée dans les 30 jours de l'édiction du projet de loi. D'autres commissions sont constituées à la suite de chaque recensement décennal qui se fait au Canada. La Commission se compose de trois membres, à savoir un juge et deux personnes que nomme le président de l'Assemblée parmi les personnes qui ont le droit de voter aux élections en Ontario. Les sénateurs ou les députés fédéraux ou provinciaux ne peuvent pas devenir membres.

Le gouvernement de l'Ontario est tenu de demander au statisticien en chef du Canada de communiquer un état des résultats chiffrant la population de l'Ontario selon le recensement décennal fait le plus récemment. En se fondant sur cet état, la Commission rédige un rapport préliminaire dans lequel elle recommande le partage de l'Ontario en circonscriptions électorales, sauf qu'il doit y en avoir au moins 11 dans le Nord de l'Ontario. Lorsqu'elle procède au partage, la Commission est tenue de suivre le principe général voulant que chaque circonscription électorale ait une population qui correspond, dans la mesure qui est raisonnablement possible, à la population moyenne de toutes les circonscriptions électorales, sous réserve d'un nombre minimal de celles-ci dans le Nord de l'Ontario. Compte tenu de certains critères précis, la Commission peut déroger à ce principe à condition que cette dérogation se situe dans une marge de 25 pour cent dans les deux sens. Avant de terminer son rapport préliminaire, la Commission est tenue de tenir au moins une audience publique.

La Commission remet son rapport préliminaire au président de l'Assemblée qui le dépose devant celle-ci. Si des députés s'opposent au rapport, celui-ci est renvoyé à un comité permanent de l'Assemblée qui fait des recommandations. La Commission rédige alors son rapport final et le lieutenant-gouverneur en conseil prend un décret de représentation électorale pour mettre en oeuvre les recommandations de celle-ci. Le décret s'applique aux élections générales de députés à l'Assemblée qui se tiennent plus d'un an après le jour où il est pris.

La Commission est dissoute le jour où est pris le décret de représentation électorale, lequel s'applique à toutes les autres élections qui se tiennent après les premières élections générales auxquelles il s'applique et il cesse de s'appliquer dès qu'il est remplacé par un autre décret de représentation électorale.

**An Act to provide for the  
periodic establishment of a  
commission to readjust the number  
and boundaries of electoral districts  
for the purposes of the  
Legislative Assembly**

**Loi prévoyant la constitution  
périodique d’une commission  
chargée de réviser  
le nombre et les limites  
des circonscriptions électorales  
aux fins de l’Assemblée législative**

Note: This Act repeals the *Representation Act, 2005*, which has not previously been amended.

Remarque : La présente loi abroge la *Loi de 2005 sur la représentation électorale*, qui n’a pas été modifiée antérieurement.

**CONTENTS**

DEFINITIONS

- 1. Definitions
- ELECTORAL BOUNDARIES COMMISSION (ONTARIO)
- 2. Commission established
- 3. Members
- 4. Vacancy
- 5. Deputy chair
- 6. Quorum
- 7. Remuneration and expenses
- 8. Staff
- 9. Powers of Commission
- 10. Agent of the Crown
- 11. Immunity

PREPARATION OF REPORT

- 12. Federal return
- 13. Report
- 14. Public hearing
- 15. Initial report
- 16. Final report

REPRESENTATION ORDER

- 17. Representation order
- 18. Dissolution of Commission

GENERAL

- 19. Regulations
- 20. Repeal
- 21. Commencement
- 22. Short title

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**SOMMAIRE**

DÉFINITIONS

- 1. Définitions
- COMMISSION ONTARIENNE DE DÉLIMITATION  
DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES
- 2. Constitution de la Commission
- 3. Membres
- 4. Vacance
- 5. Vice-président
- 6. Quorum
- 7. Rémunération et indemnités
- 8. Personnel
- 9. Pouvoirs de la Commission
- 10. Mandataire de la Couronne
- 11. Immunité

RÉDACTION DE RAPPORTS

- 12. État fédéral
- 13. Rapport
- 14. Audience publique
- 15. Rapport préliminaire
- 16. Rapport final

DÉCRET DE REPRÉSENTATION ÉLECTORALE

- 17. Décret de représentation électorale
- 18. Dissolution de la Commission

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 19. Règlements
- 20. Abrogation
- 21. Entrée en vigueur
- 22. Titre abrégé

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :



## DEFINITIONS

## Definitions

## 1. In this Act,

“Chief Statistician” means the Chief Statistician of Canada appointed under the *Statistics Act* (Canada); (“statisticien en chef”)

“Commission” means the Electoral Boundaries Commission (Ontario) established under subsection 2 (1); (“Commission”)

“electoral quota” means the electoral quota that the Commission recommends for the purpose of clause 13 (1) (c); (“quotient électoral”)

“federal return” means the return certified by the Chief Statistician and described in subsection 12 (1); (“état fédéral”)

“Minister” means the Minister responsible for the administration of this Act; (“ministre”)

“Northern Ontario” means the part of Ontario that lies in the following 11 northern electoral districts, using the same boundaries as were in effect on October 2, 2003, but excluding the Municipality of Algonquin Highlands:

1. Algoma-Manitoulin.
2. Kenora-Rainy River.
3. Nickel Belt.
4. Nipissing.
5. Parry Sound-Muskoka.
6. Sault Ste. Marie.
7. Sudbury.
8. Thunder Bay-Atikokan.
9. Thunder Bay-Superior North.
10. Timiskaming-Cochrane.
11. Timmins-James Bay; (“Nord de l’Ontario”)

“report” means the report of the Commission described in subsection 13 (1); (“rapport”)

“representation order” means an order of the Lieutenant Governor in Council made under subsection 17 (2). (“décret de représentation électoral”)

## ELECTORAL BOUNDARIES COMMISSION (ONTARIO)

## Commission established

2. (1) The Lieutenant Governor in Council shall by order establish a commission to be known in English as the Electoral Boundaries Commission (Ontario) and in French as Commission ontarienne de délimitation des circonscriptions électorales,

## DÉFINITIONS

## Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«Commission» La Commission ontarienne de délimitation des circonscriptions électorales constituée aux termes du paragraphe 2 (1). («Commission»)

«décret de représentation électoral» Décret que prend le lieutenant-gouverneur en conseil aux termes du paragraphe 17 (2). («representation order»)

«état fédéral» L’état visé au paragraphe 12 (1) que certifie le statisticien en chef. («federal return»)

«ministre» Le ministre chargé de l’application de la présente loi. («Minister»)

«Nord de l’Ontario» Le territoire de l’Ontario qui se situe dans les 11 circonscriptions électorales du nord suivantes, leurs limites étant celles en vigueur le 2 octobre 2003, à l’exclusion toutefois de la municipalité de Algonquin Highlands :

1. Algoma-Manitoulin.
2. Kenora-Rainy River.
3. Nickel Belt.
4. Nipissing.
5. Parry Sound-Muskoka.
6. Sault Ste. Marie.
7. Sudbury.
8. Thunder Bay-Atikokan.
9. Thunder Bay-Superior North.
10. Timiskaming-Cochrane.
11. Timmins-James Bay. («Northern Ontario»)

«quotient électoral» Quotient électoral que recommande la Commission pour l’application de l’alinéa 13 (1) c). («electoral quota»)

«rapport» Rapport de la Commission visé au paragraphe 13 (1). («report»)

«statisticien en chef» Le statisticien en chef du Canada nommé en vertu de la *Loi sur la statistique* (Canada). («Chief Statistician»)

COMMISSION ONTARIENNE DE DÉLIMITATION  
DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

## Constitution de la Commission

2. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil constitue, par décret, une commission appelée Commission ontarienne de délimitation des circonscriptions électorales en français et Electoral Boundaries Commission (Ontario) en anglais :

- (a) within 30 days of the day on which this Act comes into force, if no order has previously been made under this subsection; and
- (b) within 60 days of the publication in the *Canada Gazette* of the proclamation described in section 3 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (Canada) that establishes an electoral boundaries commission for Ontario for the purposes of that Act, if an order has previously been made under this subsection.

#### Names of members

(2) The order establishing the Commission shall set out the names of its members.

#### Notice

(3) Upon making an order under subsection (1), the Lieutenant Governor in Council shall publish a notice of the order in *The Ontario Gazette*.

#### Members

3. (1) The Commission shall consist of three members, namely a chair and two other members appointed in accordance with this section.

#### Chair

(2) The Chief Justice of Ontario shall appoint the chair of the Commission from among the judges of the Court of Appeal for Ontario or, after consultation with the Chief Justice of the Superior Court of Justice, from among the judges of the Court of Ontario.

#### Other members

(3) The Speaker of the Assembly shall appoint the two members of the Commission, other than the chair, from among persons who are entitled, under the *Election Act*, to vote at an election to the Assembly and whom the Speaker considers suitable.

#### Eligibility of members

(4) No person is eligible to be a member of the Commission while being a member of the Senate or House of Commons of Canada or a member of the Assembly.

#### Vacancy

4. (1) A vacancy in the membership of the Commission does not impair the right of the remaining members to act.

#### Replacement

(2) If such a vacancy occurs, it shall be filled within 30 days by appointment in the manner set out in section 3.

#### Notice

(3) Upon the making of an appointment under subsection (2), the Commission shall publish a notice in *The Ontario Gazette* setting out the appointments.

#### Deputy chair

5. The Commission may appoint one of its members as deputy chair who shall act as the chair if the chair is ab-

- a) d'une part, dans les 30 jours de l'entrée en vigueur de la présente loi, si aucun décret n'a déjà été pris aux termes du présent paragraphe;
- b) d'autre part, dans les 60 jours de la publication, dans la *Gazette du Canada*, de la proclamation visée à l'article 3 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (Canada) qui constitue une commission de délimitation des circonscriptions électorales pour l'Ontario pour l'application de cette loi, si un décret a déjà été pris aux termes du présent paragraphe.

#### Nom des membres

(2) Le décret qui constitue la Commission en indique le nom des membres.

#### Avis

(3) Dès qu'il prend un décret aux termes du paragraphe (1), le lieutenant-gouverneur en conseil en publie un avis dans la *Gazette de l'Ontario*.

#### Membres

3. (1) La Commission se compose de trois membres, à savoir un président et deux autres membres nommés conformément au présent article.

#### Président

(2) Le juge en chef de l'Ontario nomme le président de la Commission parmi les juges de la Cour d'appel de l'Ontario ou, après consultation avec le juge en chef de la Cour supérieure de justice, parmi ceux de la Cour de l'Ontario.

#### Autres membres

(3) Le président de l'Assemblée nomme les deux autres membres de la Commission parmi les personnes qui ont le droit, en vertu de la *Loi électorale*, de voter à l'élection des députés à l'Assemblée législative et qu'il estime convenables.

#### Admissibilité

(4) Les sénateurs ou les députés fédéraux ou provinciaux ne peuvent pas devenir membres de la Commission.

#### Vacance

4. (1) La vacance d'un poste au sein de la Commission ne porte pas atteinte au droit d'agir des membres restants.

#### Remplacement

(2) Toute vacance qui survient est comblée dans les 30 jours par nomination effectuée de la manière énoncée à l'article 3.

#### Avis

(3) Lorsqu'une nomination est effectuée aux termes du paragraphe (2), la Commission en publie un avis dans la *Gazette de l'Ontario*.

#### Vice-président

5. La Commission peut nommer un de ses membres vice-président pour agir comme président en cas



sent or unable to act or if the office of chair is vacant.

#### Quorum

6. (1) Two members of the Commission constitute a quorum.

#### Deciding vote

(2) If there is an equality of votes at any meeting of the Commission, the chair or person acting as the chair has a deciding vote.

#### Remuneration and expenses

7. Subject to the prior approval of the Assembly by appropriation, the members of the Commission shall receive the remuneration and reimbursement of their expenses that the Lieutenant Governor in Council by order specifies.

#### Staff

8. The Commission may,

- (a) with the approval of the Lieutenant Governor in Council, establish job classifications, personnel qualifications, salaries, benefits and other remuneration for the persons that the Commission considers necessary for the proper conduct of its affairs;
- (b) employ or contract for the services of the persons mentioned in clause (a); and
- (c) pay the salaries, benefits and other remuneration and expenses of the persons mentioned in clause (a) out of the money that the Legislature appropriates to the Commission.

#### Powers of Commission

9. (1) In performing its duties under this Act, the Commission has the powers of a commission under Parts II and III of the *Public Inquiries Act* and those Parts apply to an inquiry held under this Act.

#### Procedure

(2) The Commission may make rules for regulating its proceedings and for the conduct of its business, including rules providing for the conduct of any inquiry or hearing by one or more of its members.

#### Agent of the Crown

10. The Commission is for all purposes an agent of the Crown.

#### Immunity

11. (1) No action or other proceeding for damages may be instituted against any member of the Commission or person appointed to the service of the Commission for any act done in good faith in the execution or intended execution of the person's duty or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of the person's duty.

#### Crown liability

(2) Despite subsections 5 (2) and (4) of the *Proceed-*

*ings of Courts Act*, no action or other proceeding for damages may be instituted against the Commission or any member of the Commission or any person acting on behalf of the Commission in the absence or absence of that person or if the office of chair is vacant.

#### Quorum

6. (1) Deux membres de la Commission constituent le quorum.

#### Voix prépondérante

(2) En cas d'égalité des voix aux réunions de la Commission, le président ou quiconque agit à ce titre a voix prépondérante.

#### Rémunération et indemnités

7. Sous réserve de l'approbation préalable de l'Assemblée par voie d'affectation budgétaire, les membres de la Commission reçoivent la rémunération et le remboursement de leurs frais que précise par décret le lieutenant-gouverneur en conseil.

#### Personnel

8. La Commission peut :

- a) avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir les classifications d'emplois, les qualités requises, les traitements, les avantages sociaux et toute autre rémunération des personnes que la Commission estime nécessaires au bon fonctionnement de celle-ci;
- b) employer ou engager à contrat les personnes visées à l'alinéa a);
- c) verser les traitements, avantages sociaux et toutes autres rémunération et indemnités des personnes visées à l'alinéa a) par prélèvement sur les sommes que la Législature lui affecte.

#### Pouvoirs de la Commission

9. (1) Dans l'exercice des fonctions que lui attribue la présente loi, la Commission est investie des pouvoirs d'une commission aux termes des parties II et III de la *Loi sur les enquêtes publiques*, lesquelles s'appliquent aux enquêtes menées en vertu de la présente loi.

#### Procédure

(2) La Commission peut établir des règles régissant la conduite de ses délibérations et de ses affaires, notamment des règles prévoyant la tenue d'enquêtes ou d'audiences par un ou plusieurs de ses membres.

#### Mandataire de la Couronne

10. La Commission est à toutes fins un mandataire de la Couronne.

#### Immunité

11. (1) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre un membre de la Commission ou une personne nommée au service de la Commission pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de ses fonctions ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ses fonctions.

#### Responsabilité de la Couronne

(2) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les*

*ings Against the Crown Act*, subsection (1) does not relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by a person mentioned in subsection (1) to which it would otherwise be subject.

## PREPARATION OF REPORT

### Federal return

**12.** (1) The Government of Ontario shall request the Chief Statistician to disclose to the Commission a return certified by the Chief Statistician showing the population of Ontario and the population of Ontario by enumeration areas as shown by the decennial census most recently completed under section 19 of the *Statistics Act* (Canada).

### Disclosure of information

(2) The Commission shall ensure that its members and persons that it employs or for whose services it contracts do not disclose the information in a manner contrary to section 17 of the *Statistics Act* (Canada).

### Report

**13.** (1) Upon receiving the federal return, the Commission shall prepare a report setting out its recommendations and the reasons for them concerning,

- (a) the division of Ontario into electoral districts for the purpose of representation in the Assembly, except that there shall be at least 11 electoral districts for Northern Ontario;
- (b) the description of the boundaries of each electoral district, the population in it as shown in the federal return and the name that the Commission proposes for each electoral district; and
- (c) an electoral quota for electoral districts.

### Electoral quota

(2) The electoral quota shall be not less than, nor more than 25 per cent greater than, the average population in Northern Ontario as shown in the federal return.

### Population per district

(3) In preparing its report, the Commission shall be governed by the following principles, subject to subsection (4):

1. The division of the part of Ontario outside Northern Ontario into electoral districts shall proceed on the basis that the population in each electoral district, as shown in the federal return, is as close to equal as is reasonably possible to the electoral quota, given the need for there to be at least 11 electoral districts in Northern Ontario.
2. The division of Northern Ontario into electoral districts shall proceed on the basis that the population in each electoral district, as shown in the federal return, is as close to equal as is reasonably

*instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (1) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par une personne visée au paragraphe (1).

## RÉDACTION DE RAPPORTS

### État fédéral

**12.** (1) Le gouvernement de l'Ontario demande au statisticien en chef de communiquer à la Commission un état des résultats, certifié par celui-ci, chiffrant la population de l'Ontario et la ventilant par secteur de recensement, selon le recensement décennal fait le plus récemment aux termes de l'article 19 de la *Loi sur la statistique* (Canada).

### Divulgateion de renseignements

(2) La Commission veille à ce que ses membres et les personnes qu'elle emploie ou dont elle retient les services à contrat ne divulguent pas les renseignements de façon à contrevenir à l'article 17 de la *Loi sur la statistique* (Canada).

### Rapport

**13.** (1) Sur réception de l'état fédéral, la Commission rédige un rapport présentant ses recommandations, motifs à l'appui, au sujet de ce qui suit :

- a) le partage de l'Ontario en circonscriptions électorales aux fins de représentation à l'Assemblée, sauf qu'il doit y en avoir au moins 11 pour le Nord de l'Ontario;
- b) la description des limites de chaque circonscription électorale et la population de celle-ci, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral, ainsi que le nom que la Commission propose de donner à chacune des circonscriptions;
- c) le quotient électoral pour les circonscriptions électorales.

### Quotient électoral

(2) Le quotient électoral ne doit être ni inférieur ni supérieur de plus de 25 pour cent à la population moyenne du Nord de l'Ontario, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral.

### Population par circonscription

(3) Lorsqu'elle rédige son rapport, la Commission suit les principes suivants, sous réserve du paragraphe (4) :

1. Le partage en circonscriptions électorales du territoire de la province qui est situé à l'extérieur du Nord de l'Ontario se fait de telle manière que la population de chacune des circonscriptions, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral, corresponde dans la mesure qui est raisonnablement possible au quotient électoral, compte tenu du fait qu'il doive y en avoir au moins 11 dans le Nord de l'Ontario.
2. Le partage du Nord de l'Ontario en circonscriptions électorales se fait de telle manière que la population de chacune des circonscriptions, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral, corresponde



possible to the average population in each electoral district of Northern Ontario.

3. The division of Ontario into electoral districts shall, as much as is reasonably possible,
  - i. respect the community of interest or community of identity in or the historical pattern of each electoral district, and
  - ii. maintain a manageable geographic size for electoral districts in sparsely populated, rural regions of Ontario or Northern Ontario.

#### Exceptions

(4) The Commission may depart from the principles set out in subsection (3) if it considers it necessary or desirable to do so for the reasons set out in paragraph 3 of that subsection but, in so doing, the Commission shall make every effort to ensure that, except in circumstances that it views as extraordinary, the population in each electoral district, as shown in the federal return, remains within 25 per cent more or 25 per cent less of the electoral quota.

#### Public hearing

14. (1) Before completing its report, the Commission shall hold at least one hearing in Ontario for the purpose of receiving representations by interested persons.

#### Notice of hearing

(2) The Commission shall give notice of the time and place fixed for the hearing by publishing a notice in *The Ontario Gazette* and in at least one newspaper of general circulation in Ontario at least 60 days before the commencement of the hearing.

#### Information for public

(3) The Commission shall prepare a statement of its proposal for the electoral quota and a map or drawing showing,

- (a) its proposal for the division of Ontario into electoral districts and their boundaries;
- (b) the population in each electoral district, as shown in the federal return; and
- (c) the name that the Commission proposes for each electoral district.

#### Access

(4) The Commission shall make available to the public, upon request and at no cost, the material described in subsection (3) at the office of the Chief Electoral Officer appointed under the *Election Act*.

#### Right to make representations

(5) Any person may make representations at a hearing mentioned in subsection (1), even if the person is not eligible to be appointed as a member of the Commission, but the Commission shall not hear any representation from a person unless the person gives notice in writing to the Commission at least seven days before the commencement of the hearing.

dans la mesure qui est raisonnablement possible à la population moyenne de chacune d'elles.

3. Le partage de l'Ontario en circonscriptions électorales, dans la mesure qui est raisonnablement possible :
  - i. respecte la communauté d'intérêts ou la spécificité de chacune d'entre elles ou son évolution historique,
  - ii. se fait de sorte que leur superficie dans les régions peu peuplées ou rurales de la province ou dans le Nord de l'Ontario ne soit pas trop vaste.

#### Exceptions

(4) La Commission peut déroger aux principes énoncés au paragraphe (3) si elle estime nécessaire ou souhaitable de le faire pour les motifs énoncés à la disposition 3 de ce paragraphe. Ce faisant, elle doit toutefois faire tout en son pouvoir pour veiller à ce que, sauf dans les circonstances qu'elle juge extraordinaires, la population de chaque circonscription électorale, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral, ne soit jamais supérieure ni inférieure de plus de 25 pour cent au quotient électoral.

#### Audience publique

14. (1) Avant de terminer son rapport, la Commission tient au moins une audience en Ontario pour entendre les observations des intéressés.

#### Avis d'audience

(2) La Commission donne avis des date et lieu de l'audience en publiant un avis à cet effet dans la *Gazette de l'Ontario* et dans au moins un journal à grande diffusion en Ontario au moins 60 jours avant le début de l'audience.

#### Renseignements destinés au public

(3) La Commission prépare un énoncé du quotient électoral qu'elle propose ainsi qu'une carte ou un dessin indiquant ce qui suit :

- a) son projet de partage de l'Ontario en circonscriptions électorales et les limites de celles-ci;
- b) la population de chaque circonscription électorale, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral;
- c) le nom que la Commission propose de donner à chaque circonscription électorale.

#### Accès

(4) La Commission met les documents visés au paragraphe (3) à la disposition du public, sur demande et sans frais, au bureau du directeur général des élections nommé aux termes de la *Loi électorale*.

#### Droit de présenter des observations

(5) Toute personne peut présenter des observations à une audience visée au paragraphe (1), même si elle ne peut pas être nommée membre de la Commission, mais celle-ci ne doit entendre ses observations que si elle lui en donne avis par écrit au moins sept jours avant le début de l'audience.



**Time for representations**

(6) The Commission may limit the time available for persons to make representations at a hearing mentioned in subsection (1) if it considers it necessary to do so in order to have sufficient time to complete its report by the time specified in subsection 15 (1).

**Commission's discretion**

(7) The Commission shall consider the representations made at all hearings held under subsection (1) but is not bound to act on them in completing its report unless it considers it appropriate to do so.

**Initial report**

**15.** (1) The Commission shall complete its report and submit a copy of it to the Minister, the Speaker of the Assembly and the Chief Electoral Officer within 180 days after the day on which the order establishing the Commission was made under subsection 2 (1).

**Tabling and notice**

- (2) The Speaker shall,
  - (a) lay the report before the Assembly if it is in session;
  - (b) deposit the report with the Clerk of the Assembly if the Assembly is not in session; and
  - (c) send a copy of the report by mail to each member of the Assembly at the office assigned to the member in the Legislative Building.

**Deemed service**

(3) A member shall be deemed to have received the copy of the report under clause (2) (c) on the fifth day after mailing.

**Objection by members**

(4) Within 30 days of receiving the copy of the report under clause (2) (c), a member of the Assembly may file a notice of objection with the Clerk of the Assembly and in that case the Government House Leader shall refer the report to a standing committee of the Assembly.

**Committee recommendations**

(5) The standing committee shall review the report and make whatever recommendations on it to the Commission that it considers appropriate within 30 days of the referral to the committee.

**Form of recommendations**

(6) The recommendations of the standing committee shall be in writing and may include the maps or drawings that the committee considers appropriate.

**Final report**

**16.** (1) The Commission shall consider the recommendations, if any, made by the standing committee of the Assembly but is not bound to act on them in completing its final report unless it considers it appropriate to do so.

**Période limitée**

(6) La Commission peut limiter la période pendant laquelle des personnes peuvent présenter des observations à une audience visée au paragraphe (1) si elle estime nécessaire de le faire pour pouvoir terminer son rapport dans le délai précisé au paragraphe 15 (1).

**Pouvoir discrétionnaire de la Commission**

(7) La Commission tient compte des observations qui lui sont présentées aux audiences tenues aux termes du paragraphe (1), mais elle n'est pas tenue d'y donner suite dans son rapport sauf si elle estime approprié de le faire.

**Rapport préliminaire**

**15.** (1) La Commission termine son rapport et en remet une copie au ministre, au président de l'Assemblée et au directeur général des élections dans les 180 jours de la date à laquelle est pris le décret constituant la Commission aux termes du paragraphe 2 (1).

**Dépôt et avis**

- (2) Le président :
  - a) dépose le rapport devant l'Assemblée si elle siège;
  - b) dépose le rapport auprès du greffier de l'Assemblée si elle ne siège pas;
  - c) envoie une copie du rapport par la poste à chaque député au bureau qui lui est assigné à l'Édifice de l'Assemblée législative.

**Copie réputée signifiée**

(3) Le député est réputé avoir reçu la copie du rapport visée à l'alinéa (2) c) le cinquième jour suivant sa mise à la poste.

**Opposition des députés**

(4) Au plus 30 jours après avoir reçu la copie du rapport visée à l'alinéa (2) c), un député de l'Assemblée peut déposer un avis d'opposition auprès du greffier de l'Assemblée, auquel cas le chef parlementaire renvoie le rapport à un comité permanent de l'Assemblée.

**Recommandations du comité**

(5) Le comité permanent examine le rapport et présente les recommandations qu'il estime appropriées à la Commission au plus 30 jours après que le rapport lui est renvoyé.

**Forme des recommandations**

(6) Les recommandations du comité permanent sont faites par écrit et peuvent comprendre les cartes ou les dessins qu'il estime appropriés.

**Rapport final**

**16.** (1) La Commission tient compte des recommandations du comité permanent de l'Assemblée, le cas échéant, mais elle n'est pas tenue d'y donner suite dans son rapport final sauf si elle estime approprié de le faire.

**Time for final report**

(2) Within 30 days of the day on which the Commission receives the recommendations of the standing committee, the Commission shall prepare its final report in accordance with section 13 and submit a copy of it to the Minister, the Speaker of the Assembly and the Chief Electoral Officer.

**Tabling and notice**

- (3) The Speaker shall,
- (a) lay the report before the Assembly if it is in session;
  - (b) deposit the report with the Clerk of the Assembly if the Assembly is not in session; and
  - (c) send a copy of the report by mail to each member of the Assembly at the office assigned to the member in the Legislative Building.

**REPRESENTATION ORDER****Representation order**

17. (1) Within 30 days of receiving the copy of the report under subsection 16 (2), the Chief Electoral Officer shall prepare and submit to the Minister a draft representation order that,

- (a) specifies the number of electoral districts in Ontario for the purpose of representation in the Assembly;
- (b) divides Ontario into electoral districts for the purpose of representation in the Assembly, except that there shall be at least 11 electoral districts for Northern Ontario; and
- (c) describes the boundaries of each electoral district, the population in it as shown in the federal return and the name of each electoral district.

**Making of order**

(2) The Minister shall forward the draft order to the Lieutenant Governor in Council that shall make the order within five days of receiving the draft.

**Notice**

(3) As soon as the order is made, the Minister shall post a copy of it on the Government of Ontario's website on the Internet and publish a copy of it in *The Ontario Gazette*.

**Application of order**

(4) The order shall set out a statement of subsection (5).

**Same**

(5) Despite any successor to the *Representation Act, 2005* or any other Act, the order shall apply to,

- (a) the general election as defined in the *Election Act* next following the first anniversary of the day on which the order is made; and

**Délai de présentation du rapport final**

(2) Au plus 30 jours après avoir reçu les recommandations du comité permanent, la Commission rédige son rapport final conformément à l'article 13 et en remet une copie au ministre, au président de l'Assemblée et au directeur général des élections.

**Dépôt et avis**

- (3) Le président :
- a) dépose le rapport devant l'Assemblée si elle siège;
  - b) dépose le rapport auprès du greffier de l'Assemblée si elle ne siège pas;
  - c) envoie une copie du rapport par la poste à chaque député au bureau qui lui est assigné à l'Édifice de l'Assemblée législative.

**DÉCRET DE REPRÉSENTATION ÉLECTORALE****Décret de représentation électorale**

17. (1) Au plus 30 jours après avoir reçu la copie du rapport visée au paragraphe 16 (2), le directeur général des élections rédige et remet au ministre une ébauche de décret de représentation électorale qui :

- a) précise le nombre de circonscriptions électorales en Ontario aux fins de représentation à l'Assemblée;
- b) partage l'Ontario en circonscriptions électorales aux fins de représentation à l'Assemblée, sauf qu'il doit y en avoir au moins 11 pour le Nord de l'Ontario;
- c) décrit les limites de chaque circonscription électorale et indique la population de celle-ci, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral, ainsi que le nom de chacune des circonscriptions.

**Prise du décret**

(2) Le ministre fait parvenir l'ébauche de décret au lieutenant-gouverneur en conseil, qui prend celui-ci dans les cinq jours de sa réception.

**Avis**

(3) Dès que le décret est pris, le ministre en affiche une copie sur le site Web d'Internet du gouvernement de l'Ontario et en publie une copie dans la *Gazette de l'Ontario*.

**Champ d'application du décret**

(4) Le décret contient ce que prévoit le paragraphe (5).

**Idem**

(5) Malgré toute loi qui remplace la *Loi de 2005 sur la représentation électorale* ou toute autre loi, le décret s'applique :

- a) d'une part, aux élections générales, au sens de la *Loi électorale*, qui suivent le premier anniversaire du jour où le décret est pris;



- (b) all subsequent elections of members to the Assembly after the day on which the election mentioned in clause (a) takes place until the order is replaced by another order made under this section.

#### Dissolution of Commission

18. The Commission is dissolved on the day the Lieutenant Governor in Council makes the representation order.

#### GENERAL

##### Regulations

19. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) specifying powers for the Commission that the Lieutenant Governor in Council considers are necessary or advisable to allow the Commission to carry out effectively its duties under this Act and that are in addition to the powers that the Commission otherwise has under this Act;
- (b) specifying other matters that the Commission is required to consider in making its report, in addition to the matters set out in subsections 13 (3) and (4);
- (c) allowing the Chief Electoral Officer to correct any error or inconsistency in the description of an electoral district in a representation order that is obvious on its face;
- (d) requiring the Lieutenant Governor in Council to amend a representation order to reflect a correction made under clause (c), specifying that the correction will not affect the application of the order under subsection 17 (5) and requiring the Minister to post a copy of the amended order showing the correction on the Government of Ontario's website on the Internet and to publish a copy of it in *The Ontario Gazette*;
- (e) requiring the Chief Electoral Officer to make available to the public upon request and at no cost a copy of the maps or drawings that the Officer considers appropriate to show the boundaries of each electoral district as set out in a representation order, the population in it as shown in the federal return and the name of each electoral district;
- (f) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the purposes of this Act.

#### Repeal

20. *The Representation Act, 2005* is repealed.

- b) d'autre part, aux élections de députés à l'Assemblée subséquentes qui suivent le jour où se tiennent les élections visées à l'alinéa a), jusqu'à ce que le décret soit remplacé par un autre décret pris aux termes du présent article.

#### Dissolution de la Commission

18. La Commission est dissoute le jour où le lieutenant-gouverneur en conseil prend le décret de représentation électorale.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Rèlements

19. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) préciser les pouvoirs qu'il estime nécessaire ou souhaitable de conférer à la Commission pour lui permettre d'exercer efficacement les fonctions que lui attribue la présente loi, outre ceux que lui confère par ailleurs celle-ci;
- b) préciser les autres questions dont la Commission est tenue de tenir compte dans son rapport, outre celles énoncées aux paragraphes 13 (3) et (4);
- c) permettre au directeur général des élections de rectifier toute erreur ou incohérence décelée dans la description d'une circonscription électorale que contient un décret de représentation électorale et qui est évidente à première vue;
- d) exiger que le lieutenant-gouverneur en conseil modifie un décret de représentation électorale pour tenir compte de toute rectification apportée en vertu de l'alinéa c), préciser que celle-ci n'a aucune incidence sur l'application du décret aux termes du paragraphe 17 (5) et exiger que le ministre affiche une copie du décret modifié indiquant la rectification apportée sur le site Web d'Internet du gouvernement de l'Ontario et qu'il en publie une copie dans la *Gazette de l'Ontario*;
- e) exiger que le directeur général des élections mette à la disposition du public, sur demande et sans frais, une copie des cartes ou dessins qu'il estime appropriés pour indiquer les limites de chaque circonscription électorale énoncée dans le décret de représentation électorale et la population de chacune d'elles, telle qu'elle est chiffrée dans l'état fédéral, ainsi que le nom de chaque circonscription;
- f) traiter de toute question nécessaire ou souhaitable pour réaliser efficacement les objets de la présente loi.

#### Abrogation

20. *La Loi de 2005 sur la représentation électorale* est abrogée.



## Commencement

21. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

## Same

(2) Section 20 comes into force on the first anniversary of the day on which the Lieutenant Governor in Council first makes a representation order.

## Short title

22. The short title of this Act is the *Electoral Boundaries Commission (Ontario) Act, 2007*.

## Entrée en vigueur

21. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

## Idem

(2) L'article 20 entre en vigueur le premier anniversaire du jour où le lieutenant-gouverneur en conseil prend pour la première fois un décret de représentation électorale.

## Titre abrégé

22. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur la Commission ontarienne de délimitation des circonscriptions électorales*.



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 5

## Projet de loi 5

**An Act to make  
the month of November  
Bone Marrow Awareness Month**

**Loi visant à désigner  
le mois de novembre  
Mois de la sensibilisation  
au don de moelle osseuse**

**Mr. Crozier**

**M. Crozier**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      December 4, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>RE</sup> lecture      4 décembre 2007  
2<sup>E</sup> lecture  
3<sup>E</sup> lecture  
Sanction royale

#### EXPLANATORY NOTE

The purpose of the Bill is to make the month of November in each year Bone Marrow Awareness Month.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi a pour but de désigner le mois de novembre de chaque année Mois de la sensibilisation au don de moelle osseuse.



**An Act to make  
the month of November  
Bone Marrow Awareness Month**

**Preamble**

Each year, hundreds of Canadians need bone marrow transplants to treat potentially life-threatening illnesses, yet fewer than 30 per cent of these patients will find a family member that can donate compatible stem cells found in bone marrow. For a majority of patients, an unrelated donor is the only available source of bone marrow.

In order to help these patients and others around the world find compatible, committed and healthy unrelated donors, the Unrelated Bone Marrow Donor Registry was established in 1989 by the Canadian Red Cross Society and assumed by Canadian Blood Services in 1998.

The success of the Registry however depends on people who are willing to sign up to provide the living gift of life to someone who is not related to them and, while many patients have received a life-saving bone marrow transplant from a donor found through the Registry, many others continue to search for their miracle match.

For this reason, the Katelyn Bedard Bone Marrow Association was founded in 2005 to promote awareness about worldwide bone marrow registries, to educate on bone marrow donation, to bring attention to the pressing need for bone marrow donors and to encourage all adults to consider joining the Registry.

Making the month of November Bone Marrow Awareness Month supports the work of both the Canadian Blood Services and the Katelyn Bedard Bone Marrow Association by raising awareness of the need to increase the size of the volunteer donor pool in order to better the chances of finding a matching bone marrow donor for every patient in need of a transplant.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Bone Marrow Awareness Month**

1. The month of November in each year is hereby named Bone Marrow Awareness Month.

**Loi visant à désigner  
le mois de novembre  
Mois de la sensibilisation  
au don de moelle osseuse**

**Préambule**

Chaque année, des centaines de Canadiennes et de Canadiens ont besoin d'une greffe de moelle osseuse pour lutter contre des maladies qui peuvent être mortelles. Cependant, moins de 30 pour cent de ces patients trouveront un donneur de cellules souches compatible parmi les membres de leur famille. Un donneur non apparenté est donc la seule source de moelle osseuse disponible pour la majorité des patients.

Le Registre de donneurs non apparentés de moelle osseuse, créé en 1989 par La Société canadienne de la Croix-Rouge et pris en charge par la Société canadienne du sang en 1998, vise à aider ces patients, et d'autres à l'étranger, à trouver des donneurs non apparentés compatibles, engagés et en bonne santé.

Le succès du Registre, toutefois, repose largement sur ceux qui acceptent de se porter volontaires pour offrir le don de vie à une personne n'ayant aucun lien de parenté avec eux. Si de nombreux patients ont pu recevoir une greffe de moelle osseuse essentielle à leur survie parce que le Registre a permis de trouver un donneur, de nombreux autres sont encore à la recherche de la personne qui, par miracle, sera compatible.

C'est ainsi qu'a été fondée en 2005 la Katelyn Bedard Bone Marrow Association pour faire connaître les registres de donneurs de moelle osseuse du monde entier, renseigner le public sur le don de moelle osseuse, attirer l'attention sur le besoin urgent de donneurs de moelle osseuse et encourager tous les adultes à envisager de s'inscrire au Registre.

La désignation du mois de novembre Mois de la sensibilisation au don de moelle osseuse appuie à la fois les activités de la Société canadienne du sang et celles de la Katelyn Bedard Bone Marrow Association en attirant l'attention sur la nécessité d'accroître le nombre de donneurs volontaires afin d'accroître les chances de trouver un donneur de moelle osseuse compatible pour tous les patients en attente d'une greffe.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Mois de la sensibilisation au don de moelle osseuse**

1. Le mois de novembre de chaque année est désigné Mois de la sensibilisation au don de moelle osseuse.

## Commencement

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

## Short title

**3. The short title of this Act is the *Katelyn Bedard Bone Marrow Awareness Month Act, 2007*.**

## Entrée en vigueur

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

## Titre abrégé

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi Katelyn Bedard de 2007 sur le Mois de la sensibilisation au don de moelle osseuse*.**



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 6

**An Act to amend the  
Employment Standards Act, 2000  
to provide for an  
Employee Wage Security Program**

**Mr. P. Miller**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 4, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 6

**Loi modifiant la  
Loi de 2000 sur les normes d'emploi  
afin d'établir un programme  
de sécurité salariale des employés**

**M. P. Miller**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      4 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Employment Standards Act, 2000* by adding Part XV.1, which establishes the Employee Wage Security Program and provides for the appointment of a Program Administrator. Under the Program, employees will be eligible for compensation for certain types of unpaid wages.

New sections 67.3 to 67.7 set out the eligibility and limiting criteria for receiving compensation which the Program Administrator must use in approving compensation under section 67.8. The Program Administrator is granted certain powers, such as the right to recover overpayments made to employees and to collect interest on compensation that is payable under the Program. In addition, the Program Administrator assumes the rights to the unpaid wages of an employee who receives compensation under the Program.

A new section 67.15 directs the Program Administrator to establish and maintain a Program fund to pay compensation to eligible employees and empowers him or her to charge employers premiums to maintain the fund.

New sections 67.16 to 67.21 set out the obligations of employers under the Program. Employers must register with the Program Administrator and provide various statements relating to total wages that the employer has paid or estimates it will pay in a given year or other time period specified by the Program Administrator. The accuracy of the statements of wages must be certified by an employer. Employers must maintain accurate records of all wages paid. If an employer does not provide a required statement of wages, the employer may be required to pay a penalty.

Under new sections 67.22 to 67.24, the Program Administrator must determine the amount of premiums that are required to maintain the Program fund and is empowered to establish premium rates, which may vary according to the employer's class, subclass or group, and the method by which employers must calculate their total premiums owed. The Program Administrator may adjust the premiums otherwise payable by a particular employer in certain circumstances.

A new section 67.25 requires employers to pay the proper premium to the Program Administrator. If an employer incorrectly calculates the amount of premiums owed and thus pays an insufficient amount, the employer must pay additional premiums to satisfy the difference and may have to pay a penalty. Under a new section 67.26, an employer who does not pay premiums when they are due may be required to pay a penalty determined by the Program Administrator.

Under a new section 67.27, any amount other than premiums that the Program Administrator recovers or receives must be paid into the Program fund. Under a new section 67.28, the exercise of power conferred on the Program Administrator under Part XV.1 is not subject to the *Statutory Powers Procedure Act*.

The Lieutenant Governor in Council may make regulations concerning the Program under new subsection 141 (2.5).

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* en ajoutant la partie XV.1, qui établit le Programme de sécurité salariale des employés et prévoit la nomination d'un administrateur du Programme. Dans le cadre du Programme, les employés peuvent être indemnisés pour certains genres de salaire impayé.

Les nouveaux articles 67.3 à 67.7 énoncent les critères d'admissibilité à des indemnités et les limites à cet égard que doit respecter l'administrateur du Programme au moment d'approuver le versement d'une indemnité en vertu de l'article 67.8. Sont conférés à l'administrateur du Programme certains pouvoirs, comme le droit de recouvrer les paiements en trop versés aux employés et de percevoir des intérêts sur les indemnités payables dans le cadre du Programme. En outre, l'administrateur du Programme assume les droits de recouvrement du salaire impayé d'un employé qui reçoit une indemnité dans le cadre du Programme.

Le nouvel article 67.15 enjoint à l'administrateur du Programme de créer et de maintenir une caisse du Programme pour verser les indemnités auxquelles les employés sont admissibles et l'autorise à imposer aux employeurs le versement de primes afin de maintenir la caisse.

Les nouveaux articles 67.16 à 67.21 énoncent les obligations qu'ont les employeurs dans le cadre du Programme. Ceux-ci doivent s'inscrire auprès de l'administrateur du Programme et fournir divers états concernant le montant total des salaires qu'ils ont versés ou prévoient de verser pendant une année donnée ou pendant toute autre période que précise l'administrateur du Programme et l'exactitude de ces états doit être certifiée par eux. En outre, les employeurs doivent tenir des dossiers exacts sur tous les salaires versés et s'ils ne fournissent pas un état des salaires exigé, ils peuvent être tenus de verser une pénalité.

Aux termes des nouveaux articles 67.22 à 67.24, l'administrateur du Programme doit déterminer le montant des primes qui doivent être versées pour maintenir la caisse du Programme et il est autorisé à fixer les taux de primes, lesquels peuvent être différents selon la catégorie, la sous-catégorie ou le groupe d'employeurs, et à établir la méthode que les employeurs doivent utiliser pour calculer leurs primes. L'administrateur du Programme peut rajuster les primes que doivent verser par ailleurs certains employeurs dans certaines circonstances.

Le nouvel article 67.25 exige que les employeurs versent les primes appropriées à l'administrateur du Programme. Si un employeur a mal calculé le montant des primes dues et verse en conséquence un montant insuffisant, il doit verser des primes supplémentaires pour combler la différence et peut être tenu de verser une pénalité. Aux termes du nouvel article 67.26, l'employeur qui ne verse pas les primes lorsqu'elles deviennent exigibles peut être tenu de verser une pénalité que fixe l'administrateur du Programme.

Aux termes du nouvel article 67.27, les autres sommes que des primes que recouvre ou reçoit l'administrateur du Programme doivent être versées à la caisse du Programme. Aux termes du nouvel article 67.28, l'exercice des pouvoirs que la partie XV.1 confère à l'administrateur du Programme n'est pas assujéti à la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter du Programme prévu au nouveau paragraphe 141 (2.5).

**An Act to amend the  
Employment Standards Act, 2000  
to provide for an  
Employee Wage Security Program**

Note: This Act amends the *Employment Standards Act, 2000*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Employment Standards Act, 2000* is amended by adding the following Part:**

**PART XV.1  
EMPLOYEE WAGE SECURITY PROGRAM**

**ESTABLISHMENT OF PROGRAM**

**Program established**

**67.1 (1)** The Employee Wage Security Program is hereby established.

**Administrator**

(2) The Lieutenant Governor in Council shall appoint a person to administer the Program.

**Delegation of authority**

(3) The Program Administrator may delegate any of his or her powers and duties to a person employed at the Ministry.

**Legal proceedings**

(4) The Program Administrator, in the name of his or her office, may bring any proceeding he or she considers necessary in relation to the Program and he or she may respond to any proceeding in that name.

**Testimony in civil proceedings**

(5) The Program Administrator and any person employed at the Ministry to whom his or her powers and duties have been delegated shall not be required to testify in a civil proceeding or in a proceeding before any other tribunal respecting information obtained in the discharge of the Program Administrator's duties under this Act.

**COMPENSATION FROM THE PROGRAM**

**Protected wages**

**67.2 (1)** The wages for which an employee may re-

**Loi modifiant la  
Loi de 2000 sur les normes d'emploi  
afin d'établir un programme  
de sécurité salariale des employés**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législative détaillée des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

**PARTIE XV.1  
PROGRAMME DE SÉCURITÉ SALARIALE  
DES EMPLOYÉS**

**ÉTABLISSEMENT DU PROGRAMME**

**Établissement du Programme**

**67.1 (1)** Le Programme de sécurité salariale des employés est établi.

**Administrateur**

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un administrateur du Programme.

**Délégation d'autorité**

(3) L'administrateur du Programme peut déléguer ses pouvoirs et ses fonctions à une personne employée au ministère.

**Instances judiciaires**

(4) L'administrateur du Programme peut, au nom de sa charge, introduire toutes les instances qu'il estime nécessaires relativement au Programme et se défendre dans toute instance en ce nom.

**Témoignages dans les instances civiles**

(5) L'administrateur du Programme et toute personne employée au ministère à qui ses pouvoirs et ses fonctions ont été délégués ne sont pas tenus de témoigner, notamment dans une instance civile, en ce qui concerne des renseignements obtenus dans l'exercice des fonctions que la présente loi attribue à l'administrateur du Programme.

**INDEMNISATION DANS LE CADRE DU PROGRAMME**

**Protection du salaire**

**67.2 (1)** Le salaire au titre duquel un employé peut



ceive compensation from the Program are,

- (a) regular wages;
- (b) overtime wages, vacation pay and holiday pay;
- (c) termination pay and severance pay;
- (d) amounts that are deemed to be unpaid wages under subsection 42 (5);
- (e) wages that an employment standards officer has found an employer owes the employee;
- (f) compensation ordered by an employment standards officer under section 104; and
- (g) such additional payments as may be prescribed.

#### Same

(2) Where the terms of a contractual agreement between an employer and an employee or his or her agent provide for wages or pay of the kinds mentioned in clause (1) (b) in an amount greater than the amount that would be required under this Act and the regulations, the employee may be compensated from the Program for the greater amount.

#### Eligibility for compensation

**67.3** (1) An employee is eligible for compensation from the Program if,

- (a) in the case of an employer that is insolvent, the employee has filed a claim for unpaid wages with the employer's trustee in bankruptcy or court-appointed receiver;
- (b) an employment standards officer has made an order that the employer is liable for wages owed to an employee;
- (c) an employment standards officer has made an order under Part XX that a director of the employer is liable for wages owed to the employee; or
- (d) the Board has made, amended or affirmed an order that wages or compensation are owed to the employee.

#### Deemed order

(2) For purposes of this Act, any claim described in clause (1) (a) that has been verified by the Program Administrator is deemed to be an order.

#### LIMITS ON COMPENSATION

##### Compensation for partial wages

**67.4** If an employee has been paid wages pursuant to an order and the employee is still owed wages under the order, the employee is eligible for compensation from the Program for the balance of wages owed.

recevoir une indemnité dans le cadre du Programme comprend ce qui suit :

- a) le salaire normal;
- b) la rétribution du travail supplémentaire, l'indemnité de vacances et l'indemnité pour congé;
- c) l'indemnité de licenciement et l'indemnité de cessation d'emploi;
- d) les sommes qui sont réputées un salaire impayé en vertu du paragraphe 42 (5);
- e) le salaire qu'un employeur, selon la conclusion d'un agent des normes d'emploi, doit à l'employé;
- f) l'indemnité qu'un agent des normes d'emploi ordonne de verser en vertu de l'article 104;
- g) les versements additionnels prescrits.

#### Idem

(2) Lorsque les conditions d'une entente contractuelle conclue entre un employeur et un employé ou son mandataire prévoit une rétribution ou indemnité d'un genre visé à l'alinéa (1) b) dont le montant est supérieur à celui qui serait exigé aux termes de la présente loi et des règlements, le montant supérieur peut, dans le cadre du Programme, être versé à l'employé à titre d'indemnité.

#### Admissibilité à une indemnité

**67.3** (1) L'employé est admissible à une indemnité dans le cadre du Programme si, selon le cas :

- a) dans le cas où l'employeur est insolvable, l'employé a déposé une réclamation de salaire impayé auprès du syndic de faillite de l'employeur ou auprès du séquestre nommé par un tribunal à l'égard de celui-ci;
- b) un agent des normes d'emploi a pris une ordonnance portant que l'employeur est responsable du versement du salaire dû à l'employé;
- c) un agent des normes d'emploi a pris, en vertu de la partie XX, une ordonnance portant qu'un administrateur de l'employeur est responsable du versement du salaire dû à l'employé;
- d) la Commission a rendu, modifié ou confirmé une ordonnance portant qu'un salaire ou une indemnité sont dus à l'employé.

#### Assimilation à une ordonnance

(2) Pour l'application de la présente loi, la réclamation visée à l'alinéa (1) a) qui a été vérifiée par l'administrateur du Programme est réputée une ordonnance.

#### LIMITE DE L'INDEMNITÉ

##### Indemnité au titre d'une partie du salaire

**67.4** Si un salaire a été versé à l'employé conformément à une ordonnance et qu'il lui est encore dû un salaire aux termes de celle-ci, l'employé est admissible, dans le cadre du Programme, à une indemnité correspondant au solde du salaire impayé.



**Construction workers**

**67.5** (1) Employees who are entitled to the protection of a lien under the *Construction Lien Act* are only eligible for compensation from the Program if they have used their best efforts to preserve their lien claim.

**Same**

(2) If the Program Administrator is satisfied that such employees could not get sufficient information to preserve their rights, were unable to preserve them or were unaware of their rights, he or she may allow the employees to be compensated from the Program in the same manner as any other employee.

**Same**

(3) If an employee who is entitled to the protection of a lien is compensated by the Program, the Program Administrator may require the employee to subrogate his or her rights in the lien to the Program Administrator, or may require the employee to assign any judgment arising from the lien claim to the Program Administrator.

**Settlement of severance pay**

**67.6** (1) If a trade union has entered into a settlement agreement with an employer over severance pay under section 6, and the employer has paid the severance pay agreed to, an employee is not eligible for compensation for severance pay from the Program.

**Exception**

(2) Despite subsection (1), an employee is eligible for compensation for severance pay from the Program if an employment standards officer has made an order under clause 103 (1) (b) with respect to the severance pay and it has not been paid and the employer has not applied to have the order reviewed.

**Settlement of wages**

**67.7** (1) An employee who has entered into a settlement under section 112 in respect of wages and who has received the amount agreed upon is not eligible for compensation from the Program for the wages that were the subject of the settlement.

**Exception**

(2) Despite subsection (1), an employee is eligible for compensation from the Program for the wages that were the subject of the settlement if an employment standards officer has made an order under clause 103 (1) (b) with respect to those wages and they have not been paid and the employer has not applied to have the order reviewed.

**ADMINISTRATION OF THE PROGRAM****Administrator may approve compensation**

**67.8** (1) The Program Administrator may, at any time on or after the day wages are due and owing, approve

**Travailleurs de la construction**

**67.5** (1) Les employés qui sont titulaires d'un privilège aux termes de la *Loi sur le privilège dans l'industrie de la construction* ne sont admissibles à une indemnité dans le cadre du Programme que s'ils ont fait tous les efforts possibles pour conserver leur privilège.

**Idem**

(2) Si l'administrateur du Programme est convaincu que ces employés ne pouvaient pas obtenir suffisamment de renseignements pour conserver leurs droits, qu'ils étaient incapables de les conserver ou qu'ils ne les connaissaient pas, il peut permettre aux employés de se faire indemniser dans le cadre du Programme de la même manière que tout autre employé.

**Idem**

(3) Si un employé qui est titulaire d'un privilège est indemnisé dans le cadre du Programme, l'administrateur du Programme peut exiger qu'il lui transmette par subrogation ses droits à l'égard du privilège ou qu'il lui cède tout jugement découlant de celui-ci.

**Règlement de l'indemnité de cessations d'emploi**

**67.6** (1) Si un syndicat a conclu un accord de règlement avec un employeur à l'égard d'une indemnité de cessation d'emploi en vertu de l'article 6 et que l'employeur a versé l'indemnité de cessation d'emploi convenue, l'employé n'est pas admissible à une indemnité au titre d'une indemnité de cessation d'emploi dans le cadre du Programme.

**Exception**

(2) Malgré le paragraphe (1), l'employé est admissible à une indemnité au titre d'une indemnité de cessation d'emploi dans le cadre du Programme si un agent des normes d'emploi a pris une ordonnance en vertu de l'alinéa 103 (1) b) à l'égard de l'indemnité de cessation d'emploi, mais que celle-ci n'a pas été versée et que l'employeur n'a pas demandé la révision de l'ordonnance.

**Transaction relative au salaire**

**67.7** (1) L'employé qui a conclu une transaction visée à l'article 112 à l'égard d'un salaire et qui a reçu la somme convenue n'est pas admissible à une indemnité dans le cadre du Programme au titre du salaire visé par la transaction.

**Exception**

(2) Malgré le paragraphe (1), l'employé est admissible à une indemnité dans le cadre du Programme au titre du salaire visé par la transaction si un agent des normes d'emploi a pris une ordonnance en vertu de l'alinéa 103 (1) b) à l'égard du salaire, mais que celui-ci n'a pas été versé et que l'employeur n'a pas demandé la révision de l'ordonnance.

**ADMINISTRATION DU PROGRAMME****Pouvoir de l'administrateur d'approuver l'indemnité**

**67.8** (1) L'administrateur du Programme peut, en tout temps à compter du jour où le salaire devient exigible,

compensation for an eligible employee from the Program in accordance with the entitlements and limitations set out in sections 67.4 to 67.7.

#### Apportionment

(2) On approving compensation for the employee, the Program Administrator shall apportion the compensation in such manner as may be prescribed among the types of wages described in subsection 67.2 (1).

#### Deductions

(3) On approving compensation for the employee, the Program Administrator shall deduct from the compensation such amounts as are required to be deducted by a law of Canada or of Ontario.

#### No compensation when order under review

**67.9** (1) If an employer has applied under section 116 to have an order referred to in clause 67.3 (1) (b) or (c) reviewed by the Board, the Program Administrator may approve compensation in respect of the order only if the Board finds that the employer is liable to pay the wages in question and amends or affirms the order accordingly.

#### Exception – interim order during review

(2) If, during a review, the Board finds that a specified amount of wages or compensation is owing or there is no dispute that a specified amount of wages or compensation is owing and affirms or issues an interim order to the extent of the specified amount, the Program Administrator may approve compensation from the Program in the amount of the interim order.

#### Recovery of overpayments

**67.10** (1) If the amount for which an employee is compensated from the Program exceeds the wages to which the employee was entitled, the Program Administrator, on the basis of the prescribed criteria, may seek repayment of the excess amount from the employee.

#### Calculation of excess

(2) For the purposes of this section, the excess amount is the amount the Program has recovered up to the amount owed under the order less the compensation already received by the employee.

#### Subrogate to Program

**67.11** (1) The Program Administrator is subrogated to all the rights of an employee who is compensated by the Program and may bring an action against the employer, or any other person who is liable, for wages and administration costs as determined under subsection 103 (2) or may use the provisions of this Act to collect the amount.

#### Assignment of judgment

(2) The Program Administrator may accept an assignment of a judgment obtained by an employee in respect of

approuver le versement d'une indemnité à l'employé qui y est admissible dans le cadre du Programme conformément aux droits et restrictions énoncés aux articles 67.4 à 67.7.

#### Répartition

(2) Sur approbation d'une indemnité en faveur de l'employé, l'administrateur du Programme répartit l'indemnité de la manière prescrite entre les genres de salaires visés au paragraphe 67.2 (1).

#### Déductions

(3) Sur approbation d'une indemnité en faveur de l'employé, l'administrateur du Programme déduit de celle-ci les sommes dont une loi du Canada ou de l'Ontario exige la déduction.

#### Aucune indemnité : ordonnance en voie de révision

**67.9** (1) Si un employeur a, en vertu de l'article 116, demandé la révision d'une ordonnance visée à l'alinéa 67.3 (1) b) ou c) par la Commission, l'administrateur du Programme ne peut approuver une indemnité à l'égard de l'ordonnance que si la Commission conclut que l'employeur est responsable du versement du salaire en question et qu'elle modifie ou confirme l'ordonnance en conséquence.

#### Exception – ordonnance provisoire au cours d'une révision

(2) Si, au cours d'une révision, la Commission conclut qu'une somme précisée est due à titre de salaire ou d'indemnité, ou qu'il n'est pas contesté qu'une telle somme est due à ce titre, et qu'elle confirme ou rend une ordonnance provisoire de versement de cette somme, l'administrateur du Programme peut approuver le versement à titre d'indemnité, dans le cadre du Programme, de la somme fixée dans l'ordonnance provisoire.

#### Recouvrement de paiements en trop

**67.10** (1) Si le montant de l'indemnité que reçoit l'employé dans le cadre du Programme dépasse le salaire auquel celui-ci a droit, l'administrateur du Programme, en se fondant sur les critères prescrits, peut exiger le remboursement de la somme excédentaire de l'employé.

#### Calcul de la somme excédentaire

(2) Pour l'application du présent article, la somme excédentaire est celle qui a été recouvrée dans le cadre du Programme jusqu'à concurrence de la somme due aux termes de l'ordonnance moins l'indemnité déjà versée à l'employé.

#### Subrogation en faveur du Programme

**67.11** (1) L'administrateur du Programme est subrogé dans tous les droits d'un employé qui est indemnisé dans le cadre du Programme et il peut intenter une action contre l'employeur, ou contre toute autre personne responsable, en recouvrement du salaire et des frais d'administration fixés en vertu du paragraphe 103 (2) ou se prévaloir des dispositions de la présente loi pour percevoir cette somme.

#### Cession du jugement

(2) L'administrateur du Programme peut accepter la cession d'un jugement obtenu par un employé à l'égard



wages as described in subsection 67.2 (1) and the Administrator may exercise the rights of the employee under the judgment.

#### Interest

**67.12** Where money may be received by an employee under this Part, or may be collected from a person who is liable to pay, interest may be collected at a rate determined by the Program Administrator.

#### Agreements with federal government

**67.13** The Minister, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, may enter into agreements with the Government of Canada related to the payment of compensation under this Part and the administration of compensation if employees are entitled to compensation for wages under an Act of the Parliament of Canada.

#### Compensation not assignable

**67.14** No amount payable as compensation under this Part is capable of being assigned except by order or judgment of a competent tribunal under the *Family Law Act* or by a domestic contract within the meaning of Part IV of that Act.

### PROGRAM FUND

#### Program fund

**67.15** (1) The Program Administrator shall maintain a fund to pay compensation for which employees are eligible under the Program and may charge employers premiums for that purpose.

#### Sufficiency of fund

(2) The Program Administrator has a duty to maintain the fund so that it is sufficient to make the required payments under the Program.

#### Direction re sufficiency of fund

(3) If the Lieutenant Governor in Council is of the opinion that the fund is not sufficient to meet the standard described in subsection (2), the Lieutenant Governor in Council may direct the Program Administrator to increase employers' premiums to the extent that the Lieutenant Governor in Council considers necessary to ensure that the fund meets the standard.

### EMPLOYERS AND THEIR OBLIGATIONS

#### Registration

**67.16** (1) Every employer shall register with the Program Administrator,

- (a) within 10 days of the day this Part comes into force; or
- (b) within 10 days of becoming an employer.

#### Information re wages

- (2) When registering, an employer shall give the Pro-

of a salary visé au paragraphe 67.2 (1) et exercer les droits reconnus à l'employé aux termes du jugement.

#### Intérêts

**67.12** Lorsqu'un employé peut recevoir de l'argent en vertu de la présente partie, ou que de l'argent peut être perçu d'une personne qui est tenue de faire un versement, des intérêts peuvent être perçus sur l'argent au taux que fixe l'administrateur du Programme.

#### Accords avec le gouvernement fédéral

**67.13** Le ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, conclure des accords avec le gouvernement du Canada relativement au versement d'une indemnité aux termes de la présente partie et à l'administration de l'indemnité si les employés ont droit à une indemnité au titre du salaire en vertu d'une loi du Parlement du Canada.

#### Indemnité non cessible

**67.14** Aucune somme payable à titre d'indemnité aux termes de la présente partie ne peut être cédée si ce n'est par ordonnance ou jugement d'un tribunal compétent visé par la *Loi sur le droit de la famille* ou aux termes d'un contrat familial au sens de la partie IV de cette loi.

### CAISSE DU PROGRAMME

#### Caisse du Programme

**67.15** (1) L'administrateur du Programme doit maintenir une caisse pour verser les indemnités auxquelles les employés sont admissibles dans le cadre du Programme et il peut imposer aux employeurs le versement de primes à cette fin.

#### Fonds suffisants dans la caisse

(2) Il incombe à l'administrateur du Programme de maintenir la caisse de sorte que celle-ci dispose de fonds suffisants pour faire les versements exigés dans le cadre du Programme.

#### Directive à l'égard de fonds suffisants dans la caisse

(3) S'il est d'avis que les fonds dans la caisse ne sont pas suffisants pour satisfaire à la norme visée au paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut enjoindre à l'administrateur du Programme d'augmenter les primes des employeurs selon ce qu'il estime nécessaire pour faire en sorte que la caisse satisfasse à cette norme.

### EMPLOYEURS ET LEURS OBLIGATIONS

#### Inscription

**67.16** (1) Chaque employeur s'inscrit auprès de l'administrateur du Programme :

- a) soit au plus tard 10 jours après le jour de l'entrée en vigueur de la présente partie;
- b) soit au plus tard 10 jours après qu'il est devenu un employeur.

#### Renseignements relatifs aux salaires

- (2) Au moment de l'inscription, l'employeur remet à



gram Administrator a statement setting out the total estimated wages that employees are expected to earn during the current year.

#### Other information

(3) When registering and at such other times as the Program Administrator may require, an employer shall give the Administrator such information as he or she may request.

#### Notice of change of status

**67.17** (1) An employer who ceases to be an employer shall notify the Program Administrator of the change within 10 days after it occurs.

#### Information re wages

(2) The notice from a former employer must be accompanied by a statement of the total wages earned during the year by all employees up to the date of the change.

#### Premiums

(3) A former employer shall promptly pay the premiums for which the employer is liable up to the date of the change.

#### Material change in circumstances

**67.18** An employer shall notify the Program Administrator of a material change in circumstances in connection with the employer's obligations under this Part within 10 days after the material change occurs.

#### Annual statements

**67.19** (1) Every year on or before the date specified by the Program Administrator, an employer shall give the Administrator a statement setting out the total wages earned during the preceding year by all employees and such other information as the Administrator may request.

#### Same

(2) Upon the request of the Administrator, the statement must also set out the total estimated wages that employees are expected to earn during the current year.

#### Additional statements

(3) The Program Administrator may require an employer to submit a statement at any time setting out the information described in subsection (1) or (2) with respect to such other periods of time as the Administrator may specify.

#### Separate statements

(4) The Program Administrator may require an employer to submit separate statements with respect to different branches of the employer's business or, if the employer carries on business in more than one class of industry, with respect to the different classes.

#### Administrator determination of premiums

(5) If an employer does not submit a statement to the Program Administrator, the Administrator may determine the amount of premiums that should have been paid by the employer, and if it is later ascertained that the amount of the premium determined by the Administrator is less

l'administrateur du Programme un état du montant total estimatif des salaires qu'il est prévu que les employés toucheront pendant l'année en cours.

#### Autres renseignements

(3) Au moment de l'inscription et à tout autre moment que précise l'administrateur du Programme, l'employeur lui fournit les renseignements qu'il demande.

#### Avis de changement

**67.17** (1) L'employeur qui cesse d'être un employeur en avise l'administrateur du Programme dans les 10 jours qui suivent le changement.

#### Renseignements relatifs aux salaires

(2) L'avis de l'ancien employeur est accompagné d'un état du montant total des salaires touchés pendant l'année par tous les employés jusqu'à la date du changement.

#### Primes

(3) L'ancien employeur verse promptement les primes qu'il est tenu de verser jusqu'à la date du changement.

#### Changement important

**67.18** L'employeur avise dans les 10 jours l'administrateur du Programme de tout changement important dans les circonstances en ce qui concerne les obligations que lui impose la présente partie.

#### États annuels

**67.19** (1) Chaque année, l'employeur remet à l'administrateur du Programme, au plus tard à la date que précise celui-ci, un état énonçant le montant total des salaires touchés l'année précédente par tous les employés et les autres renseignements qu'il demande.

#### Idem

(2) À la demande de l'administrateur du Programme, l'état énonce également le montant total estimatif des salaires qu'il est prévu que les employés toucheront pendant l'année en cours.

#### États additionnels

(3) L'administrateur du Programme peut exiger que l'employeur lui soumette à n'importe quel moment un état contenant les renseignements visés au paragraphe (1) ou (2) à l'égard des autres périodes que précise l'administrateur.

#### États distincts

(4) L'administrateur du Programme peut exiger que l'employeur lui soumette des états distincts à l'égard de différentes sections de son entreprise ou, si celui-ci exerce ses activités dans plus d'une catégorie de secteurs d'activité, à l'égard des différentes catégories.

#### Détermination des primes par l'administrateur

(5) Si l'employeur ne lui soumet pas d'état, l'administrateur du Programme peut déterminer le montant des primes qu'il aurait dû verser et, s'il est établi par la suite que ce montant est inférieur au montant réel des primes qu'il aurait dû verser compte tenu du salaire de ses em-

than the actual amount of the premium that should have been paid based on the wages of the employer's employees, the employer is liable to pay to the Administrator the difference between the amount fixed by the Administrator and the actual amount owing by the employer.

#### Effect of non-compliance

(6) The Program Administrator may require an employer who fails to submit a statement, or who fails to do so by the date specified by the Administrator, to pay,

- (a) interest at a rate determined by the Administrator on the employer's premiums for the period to which the statement relates; or
- (b) an additional percentage as determined by the Administrator of the employer's premiums for that period.

#### Same

(7) If an employer underestimates the amount of the total wages required to be reported in a statement, the Program Administrator may require the employer to pay interest as described in clause (6) (a) or an additional percentage as described in clause (6) (b).

#### Same

(8) A payment required under subsection (6) or (7) is in addition to any penalty imposed by a court for,

- (a) a contravention of this Act; or
- (b) failure to comply with a requirement made by the Program Administrator under this Act.

#### Certification requirement

**67.20** The information in a statement given to the Program Administrator under section 67.16, 67.17 or 67.19 must be certified to be accurate by the employer or the manager of the employer's business or, if the employer is a corporation, by an officer of the corporation who has personal knowledge of the matters to which the statement relates.

#### Record-keeping

**67.21** (1) An employer shall keep accurate records of all wages paid to the employer's employees and shall keep the records in Ontario.

#### Produce records

(2) The employer shall produce the records referred to in subsection (1) when the Program Administrator requires the employer to do so.

### CALCULATING PAYMENTS BY EMPLOYERS

#### Premiums, all employers

**67.22** (1) The Program Administrator shall determine the total amount of the premiums to be paid by all employers with respect to each year in order to maintain the Program fund under this Act.

#### Apportionment among classes, etc.

(2) The Program Administrator shall apportion the total amount of the premiums among the classes, sub-

ployés, l'employeur est tenu de verser à l'administrateur du Programme la différence entre ces deux montants.

#### Effet de l'inobservation

(6) L'administrateur du Programme peut exiger que l'employeur qui ne soumet pas un état, ou qui ne le fait pas au plus tard à la date qu'il précise, verse :

- a) soit des intérêts, au taux fixé par l'administrateur, sur les primes de l'employeur pour la période visée par l'état;
- b) soit un pourcentage supplémentaire, fixé par l'administrateur, des primes de l'employeur pour cette période.

#### Idem

(7) Si l'employeur sous-estime le montant total des salaires qui doit être indiqué dans un état, l'administrateur du Programme peut exiger qu'il verse des intérêts comme le prévoit l'alinéa (6) a) ou un pourcentage supplémentaire comme le prévoit l'alinéa (6) b).

#### Idem

(8) Le paiement exigé aux termes du paragraphe (6) ou (7) s'ajoute à toute pénalité imposée par un tribunal :

- a) soit pour une contravention à la présente loi;
- b) soit pour non-respect d'une exigence imposée par l'administrateur du Programme en vertu de la présente loi.

#### Exigence en matière de certification

**67.20** Les renseignements contenus dans un état remis à l'administrateur du Programme aux termes de l'article 67.16, 67.17 ou 67.19 sont certifiés exacts par l'employeur ou le directeur de son entreprise ou, si l'employeur est une personne morale, par l'un de ses dirigeants qui a une connaissance directe des questions auxquelles se rapporte cet état.

#### Tenue des dossiers

**67.21** (1) L'employeur tient des dossiers exacts sur tous les salaires versés à ses employés et les conservent en Ontario.

#### Production des dossiers

(2) L'employeur produit les dossiers visés au paragraphe (1) lorsque l'administrateur du Programme l'exige.

### CALCUL DES VERSEMENTS IMPUTÉS AUX EMPLOYEURS

#### Primes, employeurs

**67.22** (1) L'administrateur du Programme détermine le montant total des primes que doivent verser les employeurs à l'égard de chaque année pour maintenir la caisse du Programme aux termes de la présente loi.

#### Répartition entre les catégories

(2) L'administrateur du Programme répartit le montant total des primes entre les catégories, sous-catégories et



classes and groups of employers and shall take into account the extent to which each class, subclass or group is responsible for payments made out of the Program.

#### Premium rates

(3) The Program Administrator shall establish rates to be used to calculate the premiums to be paid by employers in the classes, subclasses or groups for each year.

#### Same

(4) The Program Administrator may establish different premium rates for a class, subclass or group of employers in relation to the risk of the class, subclass or group.

#### Method of determining premiums

(5) The Program Administrator shall establish the method to be used by employers to calculate their premiums.

#### Bases for calculation

(6) The Program Administrator may establish different payment schedules for different employers for premiums to be paid in a year based on such factors as the Administrator considers appropriate.

#### Adjustments in premiums for particular employers

**67.23** The Program Administrator may increase or decrease the premiums otherwise payable by a particular employer in such circumstances as the Administrator considers appropriate, including but not limited to the following:

1. In the opinion of the Administrator, the past practice of the employer indicates that the employer is unlikely to comply with an order to pay wages under this Act.
2. In the opinion of the Administrator, the employer's record of compliance with this Act and any orders or regulations made under it has been consistently good and indicates that the employer is likely to comply with an order to pay wages under this Act.
3. If the frequency of claims for unpaid wages among the employer's employees is consistently higher than that of the average in the industry in which the employer is engaged.

#### Notice to employers

**67.24** (1) Each year, the Program Administrator shall notify each employer of the method to be used to calculate the employer's premiums, the premium rate and the payment schedule.

#### Liability if no notice

- (2) If for any reason an employer does not receive a

groupes d'employeurs et tient compte de la mesure dans laquelle chaque catégorie, sous-catégorie ou groupe est responsable des versements faits dans le cadre du Programme.

#### Taux des primes

(3) L'administrateur du Programme fixe les taux qui doivent être utilisés pour calculer les primes que les employeurs des catégories, sous-catégories ou groupes sont tenus de verser pour chaque année.

#### Idem

(4) L'administrateur du Programme peut fixer des taux de primes différents pour une catégorie, une sous-catégorie ou un groupe d'employeurs selon le risque que représente chacun d'eux.

#### Méthode de calcul des primes

(5) L'administrateur du Programme établit la méthode que les employeurs doivent utiliser pour calculer leurs primes.

#### Fondement des calculs

(6) L'administrateur du Programme peut, en se fondant sur les facteurs qu'il estime appropriés, établir des échéanciers de versements différents pour différents employeurs pour les primes qu'ils sont tenus de verser au cours d'une année donnée.

#### Rajustement des primes pour certains employeurs

**67.23** L'administrateur du Programme peut augmenter ou diminuer les primes que doit verser par ailleurs un employeur donné dans les circonstances qu'il estime appropriées, notamment dans les circonstances suivantes :

1. L'administrateur est d'avis que les antécédents de l'employeur indiquent qu'il est peu vraisemblable que celui-ci se conforme à une ordonnance de versement du salaire prise ou rendue en vertu de la présente loi.
2. L'administrateur est d'avis que les antécédents de l'employeur en matière de conformité à la présente loi et à toute ordonnance prise ou rendue ou à tout règlement pris en application de celle-ci ont constamment été positifs et indiquent qu'il est vraisemblable que celui-ci se conforme à une ordonnance de versement du salaire prise ou rendue en vertu de la présente loi.
3. La fréquence des réclamations de salaire impayé émanant des employés de l'employeur est constamment plus élevée que celle de la moyenne dans le secteur d'activité dans lequel oeuvre l'employeur.

#### Avis aux employeurs

**67.24** (1) Chaque année, l'administrateur du Programme avise chaque employeur de la méthode à utiliser pour calculer ses primes, du taux des primes et de l'échéancier des versements.

#### Responsabilité en l'absence d'avis

- (2) Si, pour quelque raison que ce soit, il ne reçoit pas



notice for a year, the employer is liable to pay the amount that the employer would have been required to pay had the notice been given or received.

#### PAYMENT OBLIGATIONS OF EMPLOYERS

##### Payment of premiums

**67.25** (1) Every employer shall calculate and pay premiums to the Program Administrator in accordance with the notice given under section 67.24.

##### Error in calculation

(2) If the Program Administrator considers that an employer has incorrectly calculated the amount of the premiums payable and, as a result, has paid an insufficient amount, the Administrator may,

- (a) require the employer to pay additional premiums in an amount sufficient to rectify the error; and
- (b) fix the amount of the additional premiums to be paid.

##### Penalty for error

(3) If an employer has incorrectly calculated the amount of premiums payable for a year and, as a result, has paid an insufficient amount, the employer shall pay additional premiums in an amount sufficient to rectify the error and, as a penalty, shall pay that amount again to the Program Administrator.

##### Relief

(4) The Program Administrator may relieve the employer from paying all or part of the penalty if the Administrator is satisfied that the incorrect calculation was not intentional and that the employer honestly desired to pay the correct amount.

##### Default in paying premiums

**67.26** An employer who does not pay premiums when they become due shall pay to the Program Administrator such additional percentage on the outstanding balance as the Administrator may require.

#### GENERAL

##### Non-premium amounts

**67.27** If the Program Administrator recovers or receives amounts other than premiums in connection with the administration of the Program, he or she shall pay those amounts into the Program fund.

##### Non-application of *Statutory Powers Procedure Act*

**67.28** The *Statutory Powers Procedure Act* does not apply to the exercise of any power conferred on the Program Administrator under this Part.

**2. Section 141 of the Act is amended by adding the following subsection:**

##### Regulations re Part XV.1

(2.5) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

d'avis à l'égard d'une année donnée, l'employeur est tenu de verser la somme qu'il aurait été tenu de verser si l'avis avait été donné ou reçu.

#### OBLIGATIONS DES EMPLOYEURS EN MATIÈRE DE VERSEMENT

##### Versement des primes

**67.25** (1) Chaque employeur calcule les primes et les verse à l'administrateur du Programme conformément à l'avis donné aux termes de l'article 67.24.

##### Erreur de calcul

(2) S'il estime que l'employeur a mal calculé le montant des primes payables et que, par conséquent, ce dernier a payé un montant insuffisant, l'administrateur du Programme peut :

- a) exiger que l'employeur verse des primes supplémentaires dont le montant est suffisant pour corriger l'erreur;
- b) fixer le montant des primes supplémentaires à verser.

##### Pénalité en cas d'erreur

(3) S'il a mal calculé le montant des primes payables pour une année donnée et que, par conséquent, il a payé un montant insuffisant, l'employeur verse des primes supplémentaires dont le montant est suffisant pour corriger l'erreur et, à titre de pénalité, verse ce montant une seconde fois à l'administrateur du Programme.

##### Exemption

(4) L'administrateur du Programme peut exempter l'employeur du versement de tout ou partie du montant de la pénalité s'il est convaincu que le calcul erroné n'était pas intentionnel et que l'employeur avait honnêtement l'intention de verser le montant correct.

##### Primes non payées

**67.26** L'employeur qui ne verse pas les primes lorsqu'elles deviennent exigibles verse à l'administrateur du Programme le pourcentage supplémentaire du solde impayé qu'exige ce dernier.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Sommes autres que des primes

**67.27** Si l'administrateur du Programme recouvre ou reçoit d'autres sommes que des primes relativement à l'administration du Programme, il les verse à la caisse du Programme.

##### Non-application de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*

**67.28** La *Loi sur l'exercice des compétences légales* ne s'applique pas à l'exercice des pouvoirs que la présente partie confère à l'administrateur du Programme.

**2. L'article 141 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

##### Règlements : partie XV.1

(2.5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- (a) prescribing classes, subclasses or groups of employers for the purposes of the Employee Wage Security Program;
- (b) prescribing additional payments under clause 67.2 (1) (g) that are wages for the purposes of section 67.2;
- (c) providing for the manner of apportioning compensation under subsection 67.8 (2);
- (d) prescribing criteria for seeking repayment for excess compensation for the purposes of section 67.10.

**3. Section 142 of the Act is amended by adding the following subsection:**

Same

(1.1) For greater certainty, the Employee Wage Security Program established under Part XV.1 only applies with respect to wages that become due and owing on and after the day Part XV.1 comes into force.

Commencement

**4. This Act comes into force six months after the day it receives Royal Assent.**

Short title

**5. The short title of this Act is the *Employment Standards Amendment Act (Wage Security), 2007*.**

- a) prescrire des catégories, des sous-catégories ou des groupes d'employeurs aux fins du Programme de sécurité salariale des employés;
- b) prescrire les versements additionnels visés à l'alinéa 67.2 (1) g) que comprend le salaire pour l'application de l'article 67.2;
- c) prévoir la manière de répartir les indemnités aux termes du paragraphe 67.8 (2);
- d) prescrire les critères à respecter pour exiger le remboursement des indemnités excédentaires pour l'application de l'article 67.10.

**3. L'article 142 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

Idem

(1.1) Il est entendu que le Programme de sécurité salariale des employés établi aux termes de la partie XV.1 ne s'applique qu'à l'égard du salaire qui devient exigible à compter du jour de l'entrée en vigueur de cette partie.

Entrée en vigueur

**4. La présente loi entre en vigueur six mois après le jour où elle reçoit la sanction royale.**

Titre abrégé

**5. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (sécurité salariale)*.**



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 7

**An Act to amend the  
Employment Standards Act, 2000**

**Ms DiNovo**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 4, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 7

**Loi modifiant la  
Loi de 2000 sur les normes d'emploi**

**M<sup>me</sup> DiNovo**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      4 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The *Employment Standards Act, 2000* currently provides that minimum wage rates are to be prescribed by regulation. The Bill amends the Act to provide that the general minimum wage is either \$10 an hour or the prescribed minimum wage, whichever is greater. The minimum wage is to be indexed to the Consumer Price Index each year. A regulation prescribing the minimum wage rate cannot prescribe a rate lower than the rate for any previous time period.

## NOTE EXPLICATIVE

La *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* prévoit actuellement que les taux de salaire minimum doivent être prescrits par règlement. Le projet de loi modifie la Loi pour prévoir que le salaire minimum général est de 10 \$ l'heure ou, s'il est plus élevé, le salaire minimum prescrit. Le salaire minimum doit être indexé chaque année en fonction de l'indice des prix à la consommation. Un règlement prescrivant le taux de salaire minimum ne peut pas prescrire un taux inférieur à celui fixé pour quelque période antérieure que ce soit.

## An Act to amend the Employment Standards Act, 2000

## Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi

Note: This Act amends the *Employment Standards Act, 2000*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 23 of the *Employment Standards Act, 2000* is repealed and the following substituted:**

### Definitions

**23.** In this Part,

“housing accommodation” means a place of dwelling that is reasonably fit for human habitation consisting of at least a kitchen with cooking facilities, two bedrooms or a bedroom and a living room, and having its own private toilet and washing facilities; (“logement”)

“piece work rate” means a rate of pay calculated upon a unit of work performed; (“taux à la pièce”)

“room” means a room that is reasonably furnished and reasonably fit for human habitation, is supplied with clean bed linen and towels and is reasonably accessible to proper toilet and wash-basin facilities; (“chambre”)

“serviced housing accommodation” means housing accommodation for which light, heat, fuel, water, gas or electricity are provided at the expense of the employer. (“logement avec services”)

### Minimum wage established

**23.1 (1)** In 2008, an employer shall pay not less than the following:

1. To an employee who is a student under 18 years of age, if the weekly hours of the student are not in excess of 28 hours or if the student is employed during a school holiday, the prescribed minimum wage.
2. To an employee who, as a regular part of his or her employment, serves liquor directly to customers, guests, members or patrons in premises for which a licence or permit has been issued under the *Liquor Licence Act*, the prescribed minimum wage.

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législative détaillée des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 23 de la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

### Définitions

**23.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«chambre» Chambre adéquatement meublée et habitable, pourvue de draps et de serviettes propres, et donnant raisonnablement accès à des toilettes et des lavabos convenables. («room»)

«logement» Lieu d'habitation adéquatement habitable comportant au moins une cuisine avec installations pour préparer des repas, deux chambres à coucher ou une chambre à coucher et une salle de séjour, ainsi que ses propres toilettes et installations sanitaires particulières. («housing accommodation»)

«logement avec services» Logement pour lequel l'éclairage, le chauffage, le combustible, l'eau, le gaz ou l'électricité sont fournis aux frais de l'employeur. («serviced housing accommodation»)

«taux à la pièce» Le taux du salaire calculé sur la base d'une unité de travail exécutée. («piece work rate»)

### Salaire minimum

**23.1 (1)** En 2008, un employeur verse au moins :

1. À l'employé qui est un étudiant âgé de moins de 18 ans et qui ne travaille pas plus de 28 heures par semaine ou qui est employé pendant un congé scolaire, le salaire minimum prescrit.
2. À l'employé qui, dans le cours normal de son emploi, sert des boissons alcooliques directement aux clients, aux hôtes ou aux membres dans un établissement qui détient un permis ou un permis de circonstance délivré en vertu de la *Loi sur les permis d'alcool*, le salaire minimum prescrit.

3. For the services of a hunting or fishing guide, the greater of,
  - i. \$34.25 for less than five consecutive hours in a day and \$68.50 for five or more hours in a day whether or not the hours are consecutive, and
  - ii. the prescribed minimum wage.
4. To an employee who is a homemaker, 110 per cent of the amount set out in paragraph 5.
5. To an employee other than one to whom paragraph 1, 2, 3 or 4 applies, the greater of,
  - i. \$10.00 an hour, and
  - ii. the prescribed minimum wage.

#### Consumer Price Index

(2) On January 1, 2009 and every year thereafter, the wages established under subsection (1) are adjusted in accordance with the following rules:

1. The indexation factor is the percentage change in the Consumer Price Index for Canada for prices of all items for the 12-month period ending December 31 of the previous calendar year.
2. On January 1, 2009, each wage for 2008 shall be multiplied by the indexation factor.
3. On January 1, 2010 and on January 1 in every year thereafter, each wage for the previous year shall be multiplied by the indexation factor.

#### Rounding

(3) If the calculation under paragraph 4 of subsection (1) results in an hourly minimum wage that is an amount ending in a fraction of a cent, the hourly minimum wage shall be rounded up to the nearest cent.

#### Piece work

(4) Where a piece work rate being paid to employees is customarily and generally recognized in the area as having been set so that an employee exercising reasonable effort would, if paid such a rate, earn at least the minimum wage set out in paragraph 5 of subsection (1), the employer shall be deemed to have paid an employee the minimum wage set out in that paragraph.

#### Meals or room

(5) If housing accommodation, room and meals, or any of them, are taken into account by the employer in calculating the minimum wage of an employee, the maximum amount at which such housing accommodation, room and meals, or any of them, is valued shall be as prescribed.

#### Same

(6) Charges for meals or room shall not be deducted from the minimum wage of an employee unless the employee has received the meals or occupied the room supplied.

3. Au guide de chasse ou de pêche, le plus élevé des montants suivants :
  - i. la somme de 34,25 \$, s'il travaille moins de cinq heures consécutives par jour, et la somme de 68,50 \$, s'il travaille cinq heures ou plus par jour, que ces heures soient consécutives ou non,
  - ii. le salaire minimum prescrit.
4. À l'employé qui est un travailleur à domicile, 110 pour cent de la somme indiquée à la disposition 5.
5. À l'employé qui n'est pas visé par la disposition 1, 2, 3 ou 4, le plus élevé des montants suivants :
  - i. un salaire horaire de 10 \$,
  - ii. le salaire minimum prescrit.

#### Indice des prix à la consommation

(2) Le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et chaque année par la suite, le salaire établi en application du paragraphe (1) est rajusté conformément aux règles suivantes :

1. Le facteur d'indexation correspond au pourcentage de variation de l'indice des prix à la consommation pour le Canada, en ce qui concerne l'indice d'ensemble par rapport à la période de 12 mois qui se termine le 31 décembre de l'année civile précédente.
2. Le 1<sup>er</sup> janvier 2009, chaque salaire établi pour 2008 est multiplié par le facteur d'indexation.
3. Le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année par la suite, chaque salaire établi pour l'année précédente est multiplié par le facteur d'indexation.

#### Arrondissement

(3) Si le montant du salaire horaire minimum obtenu au moyen du calcul effectué aux termes de la disposition 4 du paragraphe (1) comprend une fraction de cent, le montant est arrondi à la hausse au cent le plus près.

#### Travail à la pièce

(4) L'employeur est réputé avoir versé à l'employé le salaire minimum indiqué à la disposition 5 du paragraphe (1) si le taux à la pièce qu'il lui verse est, selon l'usage habituel et général, considéré comme étant établi de façon qu'un employé qui déploie des efforts raisonnables toucherait, si ce taux lui était versé, au moins le salaire minimum indiqué à cette disposition.

#### Repas ou chambre

(5) Si, lors du calcul du salaire minimum de l'employé, l'employeur tient compte du logement, de la chambre et des repas ou de l'un quelconque de ceux-ci, la valeur maximale qui leur est attribuée est celle prescrite.

#### Idem

(6) Le coût des repas ou de la chambre n'est déduit du salaire minimum de l'employé que si celui-ci a pris les repas qui lui sont fournis ou occupé la chambre mise à sa disposition.



**Three-hour minimum**

(7) An employee shall be deemed to have worked for three hours for the purpose of determining whether the employee has been paid the minimum wage set out in this section if the employee,

- (a) regularly works more than three hours a day;
- (b) is required to present himself or herself for work; and
- (c) works less than three hours.

**Exception**

(8) Subsection (7) does not apply where the employer is unable to provide work for the employee because of fire, lightning, power failure, storms or similar causes beyond the control of the employer resulting in the stopping of work.

**Determining compliance**

**23.2** (1) Compliance with this Part shall be determined on a pay period basis.

**Hourly rate**

(2) Without restricting the generality of subsection (1), if the minimum wage applicable with respect to an employee is expressed as an hourly rate, the employer shall not be considered to have complied with this Part unless,

- (a) when the amount of regular wages paid to the employee in the pay period is divided by the number of hours he or she worked in the pay period, other than hours for which the employee was entitled to receive overtime pay or premium pay, the quotient is at least equal to the minimum wage set out in this Part; and
- (b) when the amount of overtime pay and premium pay paid to the employee in the pay period is divided by the number of hours worked in the pay period for which the employee was entitled to receive overtime pay or premium pay, the quotient is at least equal to one and one half times the minimum wage set out in this Part.

**Reference to minimum wage**

**23.3** A reference in a regulation made under this or any other Act to the minimum wage, or to the minimum wage as prescribed under a regulation, shall be deemed to refer to the minimum wage as set out in this Part or as set out in a regulation made in respect of this Part, as the case may be.

**2. Paragraphs 2 and 16 of subsection 141 (1) of the Act are repealed.**

**3. Part XXVII of the Act is amended by adding the following section:**

**Minimum de trois heures**

(7) L'employé est réputé avoir travaillé pendant trois heures aux fins de déterminer s'il a touché le salaire minimum indiqué dans le présent article s'il remplit les conditions suivantes :

- a) il travaille régulièrement plus de trois heures par jour;
- b) il est tenu de se présenter au travail;
- c) il travaille moins de trois heures.

**Exception**

(8) Le paragraphe (7) ne s'applique pas si l'employeur est incapable de fournir du travail à l'employé à cause d'un incendie, de la foudre, d'une panne de courant, d'orages ou de causes semblables qui sont indépendantes de sa volonté et qui entraînent une interruption de travail.

**Observation**

**23.2** (1) L'observation de la présente partie est établie en fonction de la période de paie.

**Taux horaire**

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), si le salaire minimum applicable à l'employé est exprimé selon un taux horaire, l'employeur ne peut être considéré comme ayant observé la présente partie que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) lorsque le salaire normal versé à l'employé pour la période de paie est divisé par le nombre de ses heures de travail au cours de celle-ci, à l'exclusion des heures à l'égard desquelles il avait droit à une rémunération des heures supplémentaires ou à un salaire majoré, le quotient obtenu est au moins égal au salaire minimum indiqué à la présente partie;
- b) lorsque le total de la rémunération des heures supplémentaires et du salaire majoré que l'employé a touché pour la période de paie est divisé par le nombre de ses heures de travail au cours de celle-ci à l'égard desquelles il avait droit à une rémunération des heures supplémentaires ou à un salaire majoré, le quotient obtenu est au moins égal à une fois et demie le salaire minimum indiqué à la présente partie.

**Mention du salaire minimum**

**23.3** Une mention, dans un règlement pris en application de la présente loi ou de toute autre loi, du salaire minimum ou du salaire minimum prescrit en vertu d'un règlement est réputée une mention du salaire minimum indiqué à la présente partie ou indiqué dans un règlement pris à l'égard de la présente partie, selon le cas.

**2. Les dispositions 2 et 16 du paragraphe 141 (1) de la Loi sont abrogées.**

**3. La partie XXVII de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Regulations, Minister**

**141.1** (1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Minister may make regulations,

- (a) establishing minimum wage rates for employees or classes of employees for the purposes of paragraphs 1 and 2 and subparagraphs 3 ii and 5 ii of subsection 23.1 (1);
- (b) prescribing the maximum amounts at which housing accommodation, room and meals are valued for the purposes of subsection 23.1 (5).

**Regulations re Part IX**

(2) A regulation made under subsection (1) shall not establish a minimum wage rate that is lower than the minimum wage rate for any previous time period.

**Commencement**

**4.** This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

**5.** The short title of this Act is the *Employment Standards Amendment Act (Raising the Minimum Wage), 2007*.

**Règlements : ministre**

**141.1** (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut, par règlement :

- a) fixer le taux du salaire minimum pour des employés ou catégories d'employés pour l'application des dispositions 1 et 2 et des sous-dispositions 3 ii et 5 ii du paragraphe 23.1 (1);
- b) prescrire les valeurs maximales qui sont attribuées au logement, à la chambre et aux repas pour l'application du paragraphe 23.1 (5).

**Règlements : partie IX**

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) ne doivent pas fixer de taux de salaire minimum inférieurs à ceux fixés pour quelque période antérieure que ce soit.

**Entrée en vigueur**

**4.** La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

**5.** Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi sur les normes d'emploi (augmentation du salaire minimum)*.







A 20N  
B  
56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 8

## Projet de loi 8

**An Act to amend  
the Education Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'éducation**

**The Hon. K. Wynne**  
Minister of Education

**L'honorable K. Wynne**  
Ministre de l'Éducation

**Government Bill**

**Projet de loi du gouvernement**

1st Reading      December 5, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      5 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Education Act* to add provisions regulating the trans fat content of all food and beverages sold in a school cafeteria. The Minister may make regulations exempting from the trans fat standards any food or beverage in which the trans fat content originates exclusively from ruminant meat or dairy products.

The Bill also adds a requirement for boards to ensure that food and beverages sold in vending machines comply with the nutritional standards set out in regulations. Power is given to the Minister of Education to create policies, guidelines and regulations governing nutritional standards for all food and beverages provided on board property, on school premises or in connection with a school-related activity.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* pour y ajouter des dispositions réglementant la teneur en gras trans de tous les aliments et boissons qui sont vendus dans les cafétérias des écoles. Le ministre peut, par règlement, soustraire les aliments et les boissons dont les gras trans proviennent exclusivement de viande de ruminants ou de produits laitiers de l'application de normes relatives aux gras trans.

Le projet de loi oblige par ailleurs les conseils scolaires à veiller à ce que les aliments et les boissons qui sont vendus dans les distributeurs automatiques respectent les normes d'alimentation fixées par règlement. Le ministre de l'Éducation est habilité à adopter des politiques, des lignes directrices et des règlements régissant les normes d'alimentation applicables à tous les aliments et boissons qui sont offerts sur les biens d'un conseil, sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires.



## An Act to amend the Education Act

Note: This Act amends the *Education Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### 1. Subsection 8 (1) of the *Education Act* is amended by adding the following paragraphs:

29.3 establish policies and guidelines with respect to nutritional standards for food and beverages and for any ingredient contained in food and beverages provided on board property, on school premises or in connection with a school-related activity;

29.4 require boards to comply with the policies and guidelines established under paragraph 29.3;

### 2. The Act is amended by adding the following Part:

#### PART XIII.1 NUTRITIONAL STANDARDS

##### Interpretation

317. In this Part,

“special event day” has the meaning prescribed by the regulations; (“journée spéciale”)

“trans fat” has the same meaning as in the Food and Drug Regulations made under the *Food and Drugs Act* (Canada). (“gras trans”)

##### Trans fat prohibition

318. (1) A board shall ensure that a food or beverage offered for sale to pupils in a cafeteria of a school of the board does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

##### Ingredients

(2) A board shall ensure that an ingredient used in the preparation of a food or beverage offered for sale to pupils in a cafeteria of a school of the board does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

## Loi modifiant la Loi sur l'éducation

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

### 1. Le paragraphe 8 (1) de la *Loi sur l'éducation* est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

29.3 établir des politiques et des lignes directrices concernant les normes d'alimentation applicables aux aliments et aux boissons et aux ingrédients que contiennent les aliments et les boissons qui sont offerts sur les biens d'un conseil, sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires;

29.4 exiger des conseils qu'ils se conforment aux politiques et aux lignes directrices établies en application de la disposition 29.3;

### 2. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

#### PARTIE XIII.1 NORMES D'ALIMENTATION

##### Interprétation

317. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«gras trans» S'entend au sens du Règlement sur les aliments et drogues pris en application de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada). («trans fat»)

«journée spéciale» S'entend au sens prescrit par les règlements. («special event day»)

##### Interdiction, gras trans

318. (1) Les conseils veillent à ce que les aliments ou les boissons qui sont vendus aux élèves dans les cafétérias de leurs écoles ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieur à celui qui est prescrit.

##### Ingrédients

(2) Les conseils veillent à ce que les ingrédients utilisés dans la préparation des aliments ou des boissons qui sont vendus aux élèves dans les cafétérias de leurs écoles ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieur à celui qui est prescrit.

**Exception**

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to food or beverages or to ingredients used in the preparation of food or beverages offered for sale to pupils on a special event day.

**3. The Act is amended by adding the following section:**

**Vending machines**

**319.** A board shall ensure that a food or beverage offered for sale to pupils in a vending machine on school premises meets any nutritional standards set out in the regulations, including any applicable standards relating to trans fat content.

**4. The Act is amended by adding the following section:**

**Regulations**

**320.** The Minister may make regulations,

- (a) prescribing the meaning of “special event day”;
- (b) prescribing amounts and percentages for the purposes of subsections 318 (1) and (2), including prescribing different amounts and percentages for different classes of food, beverages, ingredients and types and sources of trans fat;
- (c) exempting from the requirements regarding trans fat content set out in section 318, any food, beverage or ingredient in which the trans fat originates exclusively from ruminant meat or dairy products;
- (d) governing nutritional standards for food and beverages and for any ingredient contained in food and beverages provided on board property, on school premises or in connection with a school-related activity;
- (e) requiring boards to ensure that the standards referred to in clause (d) are met;
- (f) providing that if, on the day section 318 comes into force, a board has outstanding contractual obligations regarding food or beverages described in subsection 318 (1) or regarding ingredients described in subsection 318 (2), then subsection 318 (1) or (2), as the case may be, applies to the board in accordance with the prescribed rules, and prescribing such rules; and
- (g) providing that if, on the day section 319 comes into force, a board has outstanding contractual obligations regarding food or beverages described in section 319, then section 319 applies to the board in accordance with the prescribed rules, and prescribing such rules.

**Commencement**

**5. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Exception**

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux aliments ou aux boissons ni aux ingrédients utilisés dans la préparation des aliments ou des boissons qui sont vendus aux élèves lors de journées spéciales.

**3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Distributeurs automatiques**

**319.** Les conseils veillent à ce que les aliments ou les boissons qui sont vendus aux élèves dans les distributeurs automatiques situés sur les lieux scolaires respectent toutes normes d'alimentation fixées par règlement, notamment les normes applicables à la teneur en gras trans.

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Règlements**

**320.** Le ministre peut, par règlement :

- a) prescrire le sens de «journée spéciale»;
- b) prescrire des quantités et pourcentages pour l'application des paragraphes 318 (1) et (2), notamment des quantités et des pourcentages différents pour des catégories différentes d'aliments, de boissons, d'ingrédients et de types et sources de gras trans;
- c) dispenser les aliments, les boissons ou les ingrédients dont les gras trans proviennent exclusivement de viande de ruminants ou de produits laitiers des exigences indiquées à l'article 318 à l'égard de la teneur en gras trans;
- d) régir les normes d'alimentation applicables aux aliments et aux boissons et aux ingrédients qui contiennent les aliments et les boissons qui sont offerts sur les biens d'un conseil, sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires;
- e) exiger des conseils qu'ils veillent au respect des normes visées à l'alinéa d);
- f) prévoir, au cas où un conseil n'aurait pas, le jour de l'entrée en vigueur de l'article 318, rempli toutes ses obligations contractuelles concernant les aliments ou les boissons visés au paragraphe 318 (1) ou les ingrédients visés au paragraphe 318 (2), que le paragraphe 318 (1) ou (2), selon le cas, s'applique à lui conformément aux règles prescrites, et prescrire ces règles;
- g) prévoir, au cas où un conseil n'aurait pas, le jour de l'entrée en vigueur de l'article 319, rempli toutes ses obligations contractuelles concernant les aliments ou les boissons visés à l'article 319, que cet article s'applique à lui conformément aux règles prescrites, et prescrire ces règles.

**Entrée en vigueur**

**5. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

## Short title

6. The short title of this Act is the *Healthy Food for Healthy Schools Act, 2007*.

## Titre abrégé

6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 portant sur une alimentation saine pour des écoles saines*.













1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 8

**An Act to amend  
the Education Act**

**The Hon. K. Wynne**  
Minister of Education

### Government Bill

1st Reading      December 5, 2007  
2nd Reading      March 20, 2008  
3rd Reading  
Royal Assent

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on  
Social Policy and as reported to the  
Legislative Assembly April 15, 2008)*

*(The provisions in this bill will be renumbered  
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

## Projet de loi 8

**Loi modifiant la  
Loi sur l'éducation**

**L'honorable K. Wynne**  
Ministre de l'Éducation

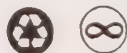
### Projet de loi du gouvernement

1<sup>re</sup> lecture      5 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture      20 mars 2008  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le  
Comité permanent de la politique sociale  
et rapporté à l'Assemblée législative le 15 avril 2008)*

*(Les dispositions du présent projet de loi  
seront renumérotées après la 3<sup>e</sup> lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike-through~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Education Act* to add provisions regulating the trans fat content of all food and beverages sold in a school cafeteria. The Minister may make regulations exempting from the trans fat standards any food or beverage in which the trans fat content originates exclusively from ruminant meat or dairy products.

The Bill also adds a requirement for boards to ensure that food and beverages sold in vending machines comply with the nutritional standards set out in regulations. Power is given to the Minister of Education to create policies, guidelines and regulations governing nutritional standards for all food and beverages ~~provided on-board property~~ on school premises or in connection with a school-related activity.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* pour y ajouter des dispositions réglementant la teneur en gras trans de tous les aliments et boissons qui sont vendus dans les cafétérias des écoles. Le ministre peut, par règlement, soustraire les aliments et les boissons dont les gras trans proviennent exclusivement de viande de ruminants ou de produits laitiers de l'application des normes relatives aux gras trans.

Le projet de loi oblige par ailleurs les conseils scolaires à veiller à ce que les aliments et les boissons qui sont vendus dans les distributeurs automatiques respectent les normes d'alimentation fixées par règlement. Le ministre de l'Éducation est habilité à adopter des politiques, des lignes directrices et des règlements régissant les normes d'alimentation applicables à tous les aliments et boissons qui sont offerts ~~sur les biens d'un conseil~~ sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires.

## An Act to amend the Education Act

Note: This Act amends the *Education Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Subsection 8 (1) of the *Education Act* is amended by adding the following paragraphs:**

29.3 establish policies and guidelines with respect to nutritional standards for food and beverages and for any ingredient contained in food and beverages provided ~~on board property~~ on school premises or in connection with a school-related activity;

29.4 require boards to comply with the policies and guidelines established under paragraph 29.3;

**2. The Act is amended by adding the following Part:**

### PART XIII.1 NUTRITIONAL STANDARDS

#### Interpretation

**317.** In this Part,

“special event day” has the meaning prescribed by the regulations; (“journee speciale”)

“trans fat” has the same meaning as in the Food and Drug Regulations made under the *Food and Drugs Act* (Canada). (“gras trans”)

#### Trans fat prohibition

318. (1) A board shall ensure that a food or beverage offered for sale to pupils in a cafeteria or a school of the board does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

#### Ingredients

(2) A board shall ensure that no ingredient used in the preparation of a food or beverage offered for sale to pupils in a cafeteria or a school of the board does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

## Loi modifiant la Loi sur l'éducation

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. Le paragraphe 8 (1) de la *Loi sur l'éducation* est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

29.3 établir des politiques et des lignes directrices concernant les normes d'alimentation applicables aux aliments et aux boissons et aux ingrédients que contiennent les aliments et les boissons qui sont offerts ~~sur les biens d'un conseil~~ sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires;

29.4 exiger des conseils qu'ils se conforment aux politiques et aux lignes directrices établies en application de la disposition 29.3;

**2. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

### PARTIE XIII.1 NORMES D'ALIMENTATION

#### Interprétation

**317.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«gras trans» S'entend au sens du Règlement sur les aliments et drogues pris en application de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada). («trans-fat»)

«journee speciale» S'entend au sens prescrit par les règlements. («special-event day»)

#### Interdiction, gras trans

318. (1) Les conseils veillent à ce que les aliments et les boissons qui sont offerts aux élèves dans une cafétéria ou dans une école ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieurs à ceux prescrits.

#### Ingrédients

(2) Les conseils veillent à ce que les ingrédients utilisés dans la préparation des aliments ou des boissons qui sont offerts aux élèves dans les écoles ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieurs à ceux prescrits.



Exception

—(3) Subsections (1) and (2) do not apply to food or beverages or to the ingredients used in the preparation of food or beverages offered for sale to pupils on a special event day.

Trans fat prohibition

**318.** (1) A board shall ensure that a food or beverage offered for sale in a cafeteria of a school of the board does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

Ingredients

(2) A board shall ensure that an ingredient used in the preparation in a cafeteria of a school of the board, of a food or beverage offered for sale in the cafeteria does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

Exemptions

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to the board,

(a) in respect of a food or beverage or an ingredient used in the preparation of a food or beverage specified in the regulations;

(b) on a special event day; or

(c) in the circumstances specified in the regulations.

Special event day

(4) For the purposes of clause (3) (b), a special event day is a day that meets the criteria set out in the regulations.

**3. The Act is amended by adding the following section:**

Vending machines

**319.** A board shall ensure that a food or beverage offered for sale to pupils in a vending machine on school premises meets any nutritional standards set out in the regulations, including any applicable standards relating to trans fat content.

Vending machines

**319.** (1) A board shall ensure that a food or beverage offered for sale in a vending machine on school premises meets any nutritional standards set out in the regulations.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to the board in the circumstances specified in the regulations.

**4. The Act is amended by adding the following section:**

Regulations

**320.** The Minister may make regulations,

(a) prescribing the meaning of “special event day”;

Exception

—(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux aliments ou aux boissons ni aux ingrédients utilisés dans la préparation des aliments ou des boissons qui sont vendus aux élèves lors de journées spéciales.

Interdiction, gras trans

**318.** (1) Les conseils veillent à ce que les aliments ou les boissons qui sont vendus dans les cafétérias de leurs écoles ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieur à celui qui est prescrit.

Ingredients

(2) Les conseils veillent à ce que les ingrédients utilisés dans les cafétérias de leurs écoles, dans la préparation des aliments ou des boissons qui sont vendus dans ces cafétérias ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieur à celui qui est prescrit.

Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent aux conseils :

a) ni à l'égard des aliments ou des boissons ou des ingrédients utilisés dans la préparation des aliments ou des boissons que précisent les règlements;

b) ni lors de journées spéciales;

c) ni dans les circonstances que précisent les règlements.

Journée spéciale

(4) Pour l'application de l'alinéa (3) b), une journée spéciale est une journée qui remplit les critères que fixent les règlements.

**3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

Distributeurs automatiques

**319.** Les conseils veillent à ce que les aliments ou les boissons qui sont vendus aux élèves dans les distributeurs automatiques situés sur les lieux scolaires respectent toutes normes d'alimentation fixées par règlement, notamment les normes applicables à la teneur en gras trans.

Distributeurs automatiques

**319.** (1) Les conseils veillent à ce que les aliments ou les boissons qui sont vendus dans les distributeurs automatiques situés sur les lieux scolaires respectent toutes normes d'alimentation que fixent les règlements.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux conseils dans les circonstances que précisent les règlements.

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

Règlements

**320.** Le ministre peut, par règlement :

a) prescrire le sens de «journée spéciale»;

(a) defining “dairy product” and “ruminant meat” for the purposes of this Part and the regulations;

(b) prescribing amounts and percentages for the purposes of subsections 318 (1) and (2), including prescribing different amounts and percentages for different classes of food, beverages, ingredients and types and sources of trans fat;

~~(c) prescribing that the requirements respecting items that contain salt or alcohol or any food, beverage or ingredient in which the trans fat originates exclusively from ruminant meat or dairy products;~~

(c) specifying a food, beverage or ingredient for the purposes of clause 318 (1) (ii), including a food, beverage or ingredient in which the trans fat originates exclusively from ruminant meat or dairy products;

(c.1) specifying circumstances for the purposes of clause 318 (3) (c) or subsection 319 (2);

(c.2) setting out criteria for the purposes of subsection 318 (4);

(d) governing nutritional standards for food and beverages and for any ingredient contained in food and beverages provided on board property, on school premises or in connection with a school-related activity;

~~(e) requiring boards to ensure that the standards referred to in clause (d) are met;~~

(f) providing that if, on the day section 318 comes into force, a board has outstanding contractual obligations regarding food or beverages described in subsection 318 (1) or regarding ingredients described in subsection 318 (2), then subsection 318 (1) or clause (e) may be applied, in whole or in part, in accordance with the prescribed rules, and prescribing such rules; and

(g) providing that if, on the day section 319 comes into force, a board has outstanding contractual obligations regarding food or beverages described in section 319, then section 319 applies to the board in accordance with the prescribed rules, and prescribing such rules;

(e) requiring a board to ensure that the standards referred to in clause (d) are met, and prescribing rules for when the contractual first applies to the board;

~~(f) prescribing rules for when a requirement set out in subsection 318 (1) (2) or 319 (1) first applies to a board;~~

#### Commencement

**5. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

a) définir «produit laitier» et «viande de ruminants» pour l'application de la présente partie et des règlements;

b) prescrire des quantités et pourcentages pour l'application des paragraphes 318 (1) et (2), notamment des quantités et des pourcentages différents pour des catégories différentes d'aliments, de boissons, d'ingrédients et de types et sources de gras trans;

~~c) dispenser les aliments, les boissons ou les ingrédients dans les cas où, par exemple, les produits contiennent de l'alcool ou des produits pharmaceutiques, des exigences indiquées à l'article 318 (3) c) et au 319 (2) de la Loi sur l'éducation;~~

d) préciser un aliment, une boisson ou un ingrédient pour l'application de l'article 318 (1) (ii), notamment lorsqu'il s'agit d'un aliment ou d'un ingrédient dont la source provient exclusivement de viande de ruminants ou de produits laitiers;

c.1) préciser des circonstances pour l'application de l'article 318 (3) c) ou du paragraphe 319 (2);

c.2) fixer des critères pour l'application de l'article 318 (4);

d) régir les normes d'alimentation applicables aux aliments et aux boissons et aux ingrédients qui contiennent les aliments et les boissons qui sont offerts sur les biens d'un conseil, sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires;

~~e) régir les normes d'alimentation applicables aux aliments et aux boissons et aux ingrédients qui contiennent les aliments et les boissons qui sont offerts sur les biens d'un conseil, sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires;~~

(f) prévoir que si, au jour où la section 318 entre en vigueur, un conseil a des obligations contractuelles relatives à des aliments ou à des boissons ou à des ingrédients décrits dans la section 318 (1) ou à des ingrédients décrits dans le paragraphe 318 (2), que la section 318 (1) ou l'article 318 (3) c) de la Loi sur l'éducation s'applique à lui conformément aux règles prescrites, et prescrire de telles règles;

(g) prévoir que si, au jour où la section 319 entre en vigueur, un conseil a des obligations contractuelles relatives à des aliments ou à des boissons ou à des ingrédients décrits dans la section 319, que la section 319 s'applique à lui conformément aux règles prescrites, et prescrire de telles règles;

(e) exiger d'un conseil qu'il s'assure que les normes prescrites en matière d'alimentation sont respectées, et prescrire les règles pour quand le contrat s'applique pour la première fois à un conseil;

~~(f) prescrire des règles pour quand une exigence énoncée dans le paragraphe 318 (1) (2) ou 319 (1) de la Loi sur l'éducation s'applique pour la première fois à un conseil;~~

#### Entrée en vigueur

**5. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

## Short title

6. The short title of this Act is the *Healthy Food for Healthy Schools Act, 2008*.

## Titre abrégé

6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 portant sur une alimentation saine pour des écoles saines*.







A20N  
B  
256  
)



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 8

*(Chapter 2  
Statutes of Ontario, 2008)*

### **An Act to amend the Education Act**

**The Hon. K. Wynne**  
Minister of Education

1st Reading	December 5, 2007
2nd Reading	March 20, 2008
3rd Reading	April 16, 2008
Royal Assent	April 27, 2008

## Projet de loi 8

*(Chapitre 2  
Lois de l'Ontario de 2008)*

### **Loi modifiant la Loi sur l'éducation**

**L'honorable K. Wynne**  
Ministre de l'Éducation

1 <sup>re</sup> lecture	5 décembre 2007
2 <sup>e</sup> lecture	20 mars 2008
3 <sup>e</sup> lecture	16 avril 2008
Sanction royale	27 avril 2008





## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 8 and does not form part of the law. Bill 8 has been enacted as Chapter 2 of the Statutes of Ontario, 2008.*

The Bill amends the *Education Act* to add provisions regulating the trans fat content of all food and beverages sold in a school cafeteria. The Minister may make regulations exempting from the trans fat standards any food or beverage in which the trans fat content originates exclusively from ruminant meat or dairy products.

The Bill also adds a requirement for boards to ensure that food and beverages sold in vending machines comply with the nutritional standards set out in regulations. Power is given to the Minister of Education to create policies, guidelines and regulations governing nutritional standards for all food and beverages provided on school premises or in connection with a school-related activity.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 8, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 8 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 2 des Lois de l'Ontario de 2008.*

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* pour y ajouter des dispositions réglementant la teneur en gras trans de tous les aliments et boissons qui sont vendus dans les cafétérias des écoles. Le ministre peut, par règlement, soustraire les aliments et les boissons dont les gras trans proviennent exclusivement de viande de ruminants ou de produits laitiers de l'application des normes relatives aux gras trans.

Le projet de loi oblige par ailleurs les conseils scolaires à veiller à ce que les aliments et les boissons qui sont vendus dans les distributeurs automatiques respectent les normes d'alimentation fixées par règlement. Le ministre de l'Éducation est habilité à adopter des politiques, des lignes directrices et des règlements régissant les normes d'alimentation applicables à tous les aliments et boissons qui sont offerts sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires.

## An Act to amend the Education Act

Note: This Act amends the *Education Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### 1. Subsection 8 (1) of the *Education Act* is amended by adding the following paragraphs:

29.3 establish policies and guidelines with respect to nutritional standards for food and beverages and for any ingredient contained in food and beverages provided on school premises or in connection with a school-related activity;

29.4 require boards to comply with the policies and guidelines established under paragraph 29.3;

### 2. The Act is amended by adding the following Part:

#### PART XIII.1 NUTRITIONAL STANDARDS

##### Interpretation

317. In this Part,

“trans fat” has the same meaning as in the Food and Drug Regulations made under the *Food and Drugs Act* (Canada).

##### Trans fat prohibition

318. (1) A board shall ensure that a food or beverage offered for sale in a cafeteria of a school of the board does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

##### Ingredients

(2) A board shall ensure that an ingredient used in the preparation, in a cafeteria of a school of the board, of a food or beverage offered for sale in the cafeteria does not contain more than the prescribed amount or percentage of trans fat.

##### Exemptions

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to the board,

## Loi modifiant la Loi sur l'éducation

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

### 1. Le paragraphe 8 (1) de la *Loi sur l'éducation* est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

29.3 établir des politiques et des lignes directrices concernant les normes d'alimentation applicables aux aliments et aux boissons et aux ingrédients que contiennent les aliments et les boissons qui sont offerts sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires;

29.4 exiger des conseils qu'ils se conforment aux politiques et aux lignes directrices établies en application de la disposition 29.3;

### 2. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :

#### PARTIE XIII.1 NORMES D'ALIMENTATION

##### Interprétation

317. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«gras trans» S'entend au sens du Règlement sur les aliments et drogues pris en application de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada).

##### Interdiction, gras trans

318. (1) Les conseils veillent à ce que les aliments ou les boissons qui sont vendus dans les cafétérias de leurs écoles ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieur à celui qui est prescrit.

##### Ingrédients

(2) Les conseils veillent à ce que les ingrédients utilisés, dans les cafétérias de leurs écoles, dans la préparation des aliments ou des boissons qui sont vendus dans ces cafétérias ne contiennent pas une quantité ou un pourcentage de gras trans supérieur à celui qui est prescrit.

##### Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent aux conseils :

- (a) in respect of a food or beverage or an ingredient used in the preparation of a food or beverage specified in the regulations;
- (b) on a special event day; or
- (c) in the circumstances specified in the regulations.

#### Special event day

(4) For the purposes of clause (3) (b), a special event day is a day that meets the criteria set out in the regulations.

### 3. The Act is amended by adding the following section:

#### Vending machines

319. (1) A board shall ensure that a food or beverage offered for sale in a vending machine on school premises meets any nutritional standards set out in the regulations.

#### Exemption

(2) Subsection (1) does not apply to the board in the circumstances specified in the regulations.

### 4. The Act is amended by adding the following section:

#### Regulations

320. The Minister may make regulations,

- (a) defining "dairy product" and "ruminant meat" for the purposes of this Part and the regulations;
- (b) prescribing amounts and percentages for the purposes of subsections 318 (1) and (2), including prescribing different amounts and percentages for different classes of food, beverages, ingredients and types and sources of trans fat;
- (c) specifying a food, beverage or ingredient for the purposes of clause 318 (3) (a), including a food, beverage or ingredient in which the trans fat originates exclusively from ruminant meat or dairy products;
- (d) specifying circumstances for the purposes of clause 318 (3) (c) or subsection 319 (2);
- (e) setting out criteria for the purposes of subsection 318 (4);
- (f) governing nutritional standards for food and beverages and for any ingredient contained in food and beverages provided on school premises or in connection with a school-related activity;
- (g) requiring a board to ensure that the standards referred to in clause (f) are met, and prescribing rules for when the requirement first applies to the board;

- a) ni à l'égard des aliments ou des boissons ou des ingrédients utilisés dans la préparation des aliments ou des boissons que précisent les règlements;
- b) ni lors de journées spéciales;
- c) ni dans les circonstances que précisent les règlements.

#### Journée spéciale

(4) Pour l'application de l'alinéa (3) b), une journée spéciale est une journée qui remplit les critères que fixent les règlements.

### 3. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

#### Distributeurs automatiques

319. (1) Les conseils veillent à ce que les aliments ou les boissons qui sont vendus dans les distributeurs automatiques situés sur les lieux scolaires respectent toutes normes d'alimentation que fixent les règlements.

#### Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux conseils dans les circonstances que précisent les règlements.

### 4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

#### Règlements

320. Le ministre peut, par règlement :

- a) définir «produit laitier» et «viande de ruminants» pour l'application de la présente partie et des règlements;
- b) prescrire des quantités et pourcentages pour l'application des paragraphes 318 (1) et (2), notamment des quantités et des pourcentages différents pour des catégories différentes d'aliments, de boissons, d'ingrédients et de types et sources de gras trans;
- c) préciser un aliment, une boisson ou un ingrédient pour l'application de l'alinéa 318 (3) a), notamment un aliment, une boisson ou un ingrédient dont les gras trans proviennent exclusivement de viande de ruminants ou de produits laitiers;
- d) préciser des circonstances pour l'application de l'alinéa 318 (3) c) ou du paragraphe 319 (2);
- e) fixer des critères pour l'application du paragraphe 318 (4);
- f) régir les normes d'alimentation applicables aux aliments et aux boissons et aux ingrédients que contiennent les aliments et les boissons qui sont offerts sur les lieux scolaires ou dans le cadre d'activités scolaires;
- g) exiger d'un conseil qu'il veille au respect des normes visées à l'alinéa f) et prescrire des règles régissant le moment où cette exigence commence à s'appliquer à lui;



- (h) prescribing rules for when a requirement set out in subsection 318 (1), (2) or 319 (1) first applies to a board.

**Commencement**

**5. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**6. The short title of this Act is the *Healthy Food for Healthy Schools Act, 2008*.**

- h) prescrire des règles régissant le moment où une exigence énoncée au paragraphe 318 (1) ou (2) ou 319 (1) commence à s'appliquer à un conseil.

**Entrée en vigueur**

**5. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 portant sur une alimentation saine pour des écoles saines*.**









20N  
3  
56

Publication



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 9

**An Act to require  
the disclosure of the  
country of origin and the  
components of motor vehicles  
sold in Ontario**

**Mr. Ouellette**

### Private Member's Bill

1st Reading      December 5, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 9

**Loi exigeant la divulgation  
du pays d'origine  
et de la liste des pièces  
des véhicules automobiles  
vendus en Ontario**

**M. Ouellette**

### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      5 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill requires advertisers and persons or bodies that sell or offer to sell motor vehicles in Ontario to clearly indicate in the advertising and sales contracts the country in which the vehicles and their constituent components were produced and the proportion in which each of the components makes up the vehicles. Sellers are also required to clearly indicate that information on motor vehicles that are delivered to purchasers. It is an offence to contravene the requirements.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi exige que les publicitaires ainsi que les personnes ou les organismes qui vendent ou mettent en vente des véhicules automobiles en Ontario indiquent clairement dans la publicité et les contrats de vente le pays où les véhicules et les pièces qui les composent ont été produits ainsi que la proportion que chacune de ces pièces représente par rapport à l'ensemble de ceux-ci. De plus, les vendeurs sont tenus d'indiquer clairement ces renseignements sur les véhicules automobiles qu'ils livrent aux acheteurs. Toute contravention aux exigences constitue une infraction.



**An Act to require  
the disclosure of the  
country of origin and the  
components of motor vehicles  
sold in Ontario**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definition**

1. In this Act,

“motor vehicle” means an automobile, motorcycle, motor assisted bicycle and any other vehicle propelled or driven otherwise than by muscular power, but does not include a street car, any other motorized vehicle running only upon rails, a motorized snow vehicle, a traction engine, a farm tractor or other self-propelled machinery primarily intended for farming or construction purposes.

**Disclosure requirements**

2. (1) No person or body shall sell or offer to sell a motor vehicle in Ontario unless,

- (a) all advertising done to promote the sale of the vehicle clearly indicates the information described in subsection (3);
- (b) any contract for the sale of the vehicle, if the vehicle is delivered to the purchaser under the contract after the day on which this Act comes into force, clearly indicates the information described in subsection (3); and
- (c) the information described in subsection (3) is clearly indicated on the vehicle when it is delivered to the purchaser, if it is delivered to the purchaser after the day on which this Act comes into force.

**Same, advertiser**

(2) No person or body shall publish advertising to promote the sale of a motor vehicle in Ontario unless it clearly indicates the information described in subsection (3).

**Information to disclose**

(3) The information that a person or body is required to disclose under subsection (1) or (2) is,

**Loi exigeant la divulgation  
du pays d'origine  
et de la liste des pièces  
des véhicules automobiles  
vendus en Ontario**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définition**

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«véhicule automobile» S'entend notamment d'une automobile, d'une motocyclette, d'un cyclomoteur et de tout autre véhicule mû ou conduit autrement que par la force musculaire, à l'exception d'un tramway, d'un autre véhicule automobile sur rails, d'une motoneige, d'un tracteur même agricole et des autres machines automotrices servant principalement à l'agriculture ou à la construction.

**Exigences relatives à la divulgation**

2. (1) Aucune personne ni aucun organisme ne doit vendre ou mettre en vente un véhicule automobile en Ontario à moins que les exigences suivantes ne soient respectées :

- a) toute la publicité faite pour promouvoir la vente du véhicule indique clairement les renseignements visés au paragraphe (3);
- b) tout contrat de vente du véhicule, si celui-ci est livré à l'acheteur aux termes du contrat après le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, indique clairement les renseignements visés au paragraphe (3);
- c) les renseignements visés au paragraphe (3) sont clairement indiqués sur le véhicule au moment de sa livraison à l'acheteur, si celle-ci se fait après le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Idem, publicitaire**

(2) Aucune personne ni aucun organisme ne doit publier de la publicité afin de promouvoir la vente d'un véhicule automobile en Ontario à moins que celle-ci n'indique clairement les renseignements visés au paragraphe (3).

**Renseignements à divulguer**

(3) Les renseignements qu'une personne ou un organisme est tenu de divulguer aux termes du paragraphe (1) ou (2) sont les suivants :

- (a) the name of the country in which the motor vehicle was produced;
- (b) a list of the components, if any, that make up the motor vehicle, set out in decreasing order of the proportion in which they make up the vehicle; and
- (c) the name of the country in which each of the components, if any, that make up the motor vehicle was produced and the proportion in which each of them makes up the vehicle.

#### Vehicle with components

(4) For the purposes of clause (3) (a), if a motor vehicle is made up of components, the country in which the vehicle was produced is the country in which the components were assembled to produce the vehicle and is not the country in which each of the components was produced.

#### Offences

3. (1) A person or body that contravenes section 2 is guilty of an offence unless it was reasonable in the circumstances for the person or body to rely on information provided to the person or body in the normal course of business.

#### Directors, officers

(2) It is an offence for any director or officer of a corporation to cause, authorize, permit, or participate or acquiesce in the commission by the corporation of an offence mentioned in subsection (1).

#### Penalty

(3) A person or body convicted of an offence under this Act is liable to,

- (a) if the person or body is not a corporation, a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both; or
- (b) if the person or body is a corporation, to a fine of not more than \$500,000.

#### Regulations

4. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) exempting any person, body or thing or class of persons, bodies or things from any or all of the provisions of this Act and the regulations made under this Act;
- (b) defining, for the purposes of section 2 but subject to subsection 2 (4), advertising, contract and the country in which a motor vehicle is produced;
- (c) specifying the manner of indicating the country as required by section 2.

a) le pays où le véhicule automobile a été produit;

b) la liste des pièces, le cas échéant, qui composent le véhicule automobile, lesquelles sont indiquées en ordre décroissant en fonction de la proportion que chacune d'entre elles représente par rapport à l'ensemble du véhicule;

c) le pays où chacune des pièces, le cas échéant, qui composent le véhicule automobile a été produite et la proportion qu'elle représente par rapport à l'ensemble du véhicule.

#### Véhicule composé de pièces

(4) Pour l'application de l'alinéa (3) a), si un véhicule automobile est composé de pièces, le pays où le véhicule a été produit est celui où les pièces ont été assemblées pour le produire et non celui où chacune d'entre elles a été produite.

#### Infractions

3. (1) La personne ou l'organisme qui contrevient à l'article 2 est coupable d'une infraction à moins qu'il n'ait été raisonnable pour elle ou lui dans les circonstances de se fier aux renseignements qui lui ont été fournis dans le cours normal de son entreprise.

#### Administrateurs et dirigeants

(2) Commet une infraction l'administrateur ou le dirigeant d'une personne morale qui cause, autorise ou permet la commission d'une infraction mentionnée au paragraphe (1) par la personne morale ou qui y participe ou y donne son assentiment.

#### Peine

(3) La personne ou l'organisme qui est déclaré coupable d'une infraction à la présente loi est passible :

- a) si la personne ou l'organisme n'est pas une personne morale, d'une amende maximale de 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou d'une seule de ces peines;
- b) si la personne ou l'organisme est une personne morale, d'une amende maximale de 500 000 \$.

#### Règlements

4. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) soustraire toute personne, tout organisme ou toute chose ou toute catégorie de personnes, d'organismes ou de choses à l'application de l'ensemble ou de l'une quelconque des dispositions de la présente loi et de ses règlements d'application;
- b) définir, pour l'application de l'article 2 mais sous réserve du paragraphe 2 (4), publicité, contrat et le pays où un véhicule automobile est produit;
- c) préciser la manière d'indiquer le pays comme l'exige l'article 2.

**Scope**

(2) A regulation made under this Act may be general or particular in its application.

**Commencement**

**5. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**6. The short title of this Act is the *Motor Vehicle Origin and Components Disclosure Act, 2007*.**

**Portée**

(2) Les règlements pris en application de la présente loi peuvent avoir une portée générale ou particulière.

**Entrée en vigueur**

**5. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur la divulgation de renseignements concernant l'origine et les pièces de véhicules automobiles*.**













1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 10

## Projet de loi 10

**An Act, in memory of  
Lori Dupont, to better protect  
victims of domestic violence**

**Loi, à la mémoire de Lori Dupont,  
visant à mieux protéger les victimes  
de violence familiale**

**Mr. O'Toole**



**M. O'Toole**

### Private Member's Bill

### Projet de loi de député

1st Reading      December 5, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      5 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill repeals and replaces the *Domestic Violence Protection Act, 2000*.

The Bill changes the definition of domestic violence from the 2000 Act to exclude omissions and to exclude damage to property. The Superior Court of Justice can no longer make an intervention order requiring the respondent to pay the applicant compensation for monetary losses or restraining the respondent from dealing with property in which the applicant has an interest.

The Bill comes into force on Royal Assent, not by proclamation of the Lieutenant Governor as in the case of the 2000 Act.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi abroge et remplace la *Loi de 2000 sur la protection contre la violence familiale*.

Le projet de loi modifie la définition du terme «violence domestique», qui figure dans la loi de 2000, afin d'en exclure les omissions ainsi que les dommages aux biens. La Cour supérieure de justice ne peut plus rendre d'ordonnance d'intervention qui oblige l'intimé à indemniser le requérant des pertes monétaires qu'il a subies ou qui l'empêche d'agir à l'égard d'un bien dans lequel le requérant détient un intérêt.

Le projet de loi entre en vigueur dès qu'il reçoit la sanction royale et non par proclamation du lieutenant-gouverneur comme c'est le cas pour la loi de 2000.

**An Act, in memory of  
Lori Dupont, to better protect  
victims of domestic violence**

**CONTENTS**

Preamble

1. Definitions
2. Applicants
3. Intervention order
4. Emergency intervention order
5. Availability of emergency intervention orders
6. Request for hearing
7. Powers of court at hearing
8. Service
9. Orders immediately effective
10. Motion to vary or terminate order
11. Civil orders to be considered
12. Appeal
13. Property ownership not affected by order
14. Designated judges, justices of the peace
15. Protection from personal liability
16. No other rights of action affected
17. Prohibition
18. Rules of court
19. Attorney General may require rules
20. Regulations

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

21. Children's Law Reform Act
22. Courts of Justice Act
23. Family Law Act

**REPEAL, COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

24. Repeal
25. Commencement
26. Short title

**Preamble**

Over the past few years, hundreds of women have fallen victim to domestic violence in Ontario. On November 12, 2005, Lori Dupont, a nurse and a mother, was killed by a man who had been a former partner. Despite her efforts to obtain a peace bond to keep him away, the court process dragged on.

Domestic violence is not just a crime against the person abused. It deeply affects children who witness violence in the family and destabilizes families. In the broadest sense, domestic violence is a crime against the foundation

**Loi, à la mémoire de Lori Dupont,  
visant à mieux protéger les victimes  
de violence familiale**

**SOMMAIRE**

Préambule

1. Définitions
2. Requéranants
3. Ordonnance d'intervention
4. Ordonnance d'intervention d'urgence
5. Disponibilité des ordonnances d'intervention d'urgence
6. Demande d'audience
7. Pouvoirs du tribunal à l'audience
8. Signification
9. Entrée en vigueur immédiate des ordonnances
10. Motion en modification ou en révocation de l'ordonnance
11. Prise en considération des ordonnances civiles
12. Appel
13. Aucune incidence de l'ordonnance sur la propriété des biens
14. Juges et juges de paix désignés
15. Immunité
16. Aucune incidence sur tout autre droit d'action
17. Interdiction
18. Règles de pratique
19. Le procureur général peut exiger des règles
20. Règlements

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

21. Loi portant réforme du droit de l'enfance
22. Loi sur les tribunaux judiciaires
23. Loi sur le droit de la famille

**ABROGATION, ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

24. Abrogation
25. Entrée en vigueur
26. Titre abrégé

**Préambule**

Ces dernières années, des centaines de femmes ont été victimes de violence familiale en Ontario. Le 12 novembre 2005, Lori Dupont, infirmière et mère de famille, a été tuée par son ex-partenaire. Malgré ses efforts en vue d'obtenir une ordonnance afin qu'il s'engage à la laisser en paix, la procédure judiciaire s'était enlisée.

La violence familiale n'est pas seulement un crime contre la personne qui en est victime, mais elle touche également les enfants qui en sont témoins et déstabilise les familles. Au sens le plus large, la violence familiale est un crime

of an orderly society: strong families.

November 25 is designated by the United Nations General Assembly Resolution 54/134 as “International Day for the Elimination of Violence against Women”. The General Assembly invited governments to organize activities designated to raise public awareness of the problem on this day.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### Definitions

1. (1) In this Act,

“applicant” means an applicant for an intervention order or an emergency intervention order; (“requérant”)

“child” means a person under the age of 18; (“enfant”)

“cohabit” means to live together in a conjugal relationship, whether within or outside marriage; (“cohabiter”)

“court” means the Superior Court of Justice; (“tribunal”)

“designated judge or justice” means a judge of the Ontario Court of Justice or justice of the peace designated under section 14; (“juge désigné”)

“emergency intervention order” means an order made under section 4; (“ordonnance d’intervention d’urgence”)

“intervention order” means an order made under section 3; (“ordonnance d’intervention”)

“prescribed” means prescribed by regulations made under this Act; (“prescrit”)

“relative” means any person related to another person by blood, marriage or adoption; (“parent”)

“residence” includes a residence that a person has vacated due to domestic violence; (“résidence”)

“respondent” means the respondent to an application for an intervention order or an emergency intervention order; (“intimé”)

“weapon” means weapon as defined in the *Criminal Code* (Canada). (“arme”)

#### Domestic violence

(2) For the purposes of this Act, domestic violence means the following acts committed against an applicant, an applicant’s relative or any child:

1. An assault that consists of the intentional application of force that causes the applicant to fear for his or her safety, but does not include any act committed in self-defence.
2. An intentional or reckless act that causes bodily harm.

contre le fondement même d’une société ordonnée, à savoir des familles solides.

Le 25 novembre est désigné par la résolution 54/134 de l’Assemblée générale des Nations Unies comme «Journée internationale pour l’élimination de la violence à l’égard des femmes». L’Assemblée générale a invité les gouvernements à organiser des activités conçues pour sensibiliser le public à ce problème ce jour-là.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

#### Définitions

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«arme» S’entend au sens du *Code criminel* (Canada). («weapon»)

«cohabiter» Vivre ensemble dans une union conjugale, qu’il y ait eu mariage ou non. («cohabit»)

«enfant» Personne âgée de moins de 18 ans. («child»)

«intimé» L’intimé visé par une requête présentée en vue d’obtenir une ordonnance d’intervention ou une ordonnance d’intervention d’urgence. («respondent»)

«juge désigné» Juge de la Cour de justice de l’Ontario ou juge de paix désigné en application de l’article 14. («designated judge or justice»)

«ordonnance d’intervention» Ordonnance rendue en vertu de l’article 3. («intervention order»)

«ordonnance d’intervention d’urgence» Ordonnance rendue en vertu de l’article 4. («emergency intervention order»)

«parent» Personne liée à une autre par le sang, le mariage ou l’adoption. («relative»)

«prescrit» Prescrit par les règlements pris en application de la présente loi. («prescribed»)

«requérant» Personne qui demande une ordonnance d’intervention ou une ordonnance d’intervention d’urgence. («applicant»)

«résidence» S’entend en outre d’une résidence qu’une personne a quittée pour cause de violence familiale. («residence»)

«tribunal» La Cour supérieure de justice. («court»)

#### Violence familiale

(2) Pour l’application de la présente loi, la violence familiale s’entend des actes suivants commis à l’endroit du requérant, d’un parent de celui-ci ou d’un enfant :

1. Voies de fait consistant à faire un usage intentionnel de la force qui font craindre le requérant pour sa sécurité. Sont exclus les actes commis en légitime défense.
2. Actes commis intentionnellement ou par insouciance qui entraînent des préjudices corporels.



3. An act or threatened act that causes the applicant to fear for his or her safety.
4. Forced physical confinement, without lawful authority.
5. Sexual assault, sexual exploitation or sexual molestation, or the threat of sexual assault, sexual exploitation or sexual molestation.
6. A series of acts which collectively causes the applicant to fear for his or her safety, including following, contacting, communicating with, observing or recording any person.

**Same**

(3) Domestic violence may be found to have occurred for the purposes of this Act whether or not, in respect of any act described in subsection (2), a charge has been laid or dismissed or withdrawn or a conviction has been or could be obtained.

**Applicants**

2. (1) Subject to subsection (2), the following persons may apply for an intervention order or an emergency intervention order:

1. A spouse or former spouse of the respondent.
2. A person who is cohabiting with the respondent, or who has cohabited with the respondent for any period of time, whether or not they are cohabiting at the time of the application.
3. A person who is or was in a dating relationship with the respondent.
4. A relative of the respondent who resides with the respondent.

**Definition**

(2) In subsection (1),

“spouse” means spouse as defined in Part III of the *Family Law Act*.

**Age restriction**

(3) A person must be at least 16 years old to apply for, or be the respondent to an application for, an intervention order or an emergency intervention order.

**Intervention order**

3. (1) On application with notice to the respondent, the court may make a temporary or final intervention order if it is satisfied on a balance of probabilities that,

- (a) domestic violence has occurred; and
- (b) a person may be at risk of harm.

**Contents of order**

(2) An intervention order may contain any or all of the following provisions that the court considers appropriate in the circumstances for the protection of any person that

3. Actes qui font craindre le requérant pour sa sécurité ou menaces de commettre de tels actes.
4. Isolement physique forcé, sans autorisation légale.
5. Agression sexuelle, exploitation sexuelle ou atteinte aux mœurs ou menace de commettre de tels actes.
6. Série d’actes qui, ensemble, font craindre le requérant pour sa sécurité, notamment le fait de suivre une personne, de prendre contact ou de communiquer avec elle, de l’observer ou de l’enregistrer.

**Idem**

(3) Il peut être déclaré qu’il y a eu violence familiale pour l’application de la présente loi, qu’une accusation ait été ou non déposée, rejetée ou retirée à l’égard de tout acte visé au paragraphe (2) ou qu’une déclaration de culpabilité ait été ou puisse être ou non obtenue à cet égard.

**Requérants**

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les personnes suivantes peuvent, par voie de requête, demander que soit rendue une ordonnance d’intervention ou une ordonnance d’intervention d’urgence :

1. Le conjoint ou l’ex-conjoint de l’intimé.
2. Toute personne qui cohabite ou a cohabité pendant quelque période que ce soit avec l’intimé, qu’ils cohabitent ou non lorsque la requête est présentée.
3. Toute personne qui fréquente ou qui fréquentait l’intimé.
4. Tout parent de l’intimé qui habite avec lui.

**Définition**

(2) La définition qui suit s’applique au paragraphe (1).

«conjoint» S’entend au sens de la partie III de la *Loi sur le droit de la famille*.

**Restriction quant à l’âge**

(3) Seule une personne âgée d’au moins 16 ans peut présenter une requête en vue d’obtenir une ordonnance d’intervention ou une ordonnance d’intervention d’urgence ou être l’intimé visé par une telle requête.

**Ordonnance d’intervention**

3. (1) Sur requête avec préavis à l’intimé, le tribunal peut rendre une ordonnance d’intervention provisoire ou définitive s’il est convaincu, en se fondant sur la prépondérance des probabilités, de ce qui suit :

- a) il y a eu violence familiale;
- b) une personne risque de subir un préjudice.

**Contenu de l’ordonnance**

(2) L’ordonnance d’intervention peut contenir l’une ou l’autre ou la totalité des dispositions suivantes, selon ce que le tribunal estime approprié dans les circonstances,

may be at risk of harm or for the assistance of the applicant or any child:

1. Restraining the respondent from attending at or near, or entering, any place that is attended regularly by the applicant, a relative of the applicant, any child or any other specified person, including a residence, property, business, school or place of employment.
2. Restraining the respondent from engaging in any specified conduct that is threatening or harassing to the applicant, a relative of the applicant or any child.
3. Requiring the respondent to vacate the applicant's residence, either immediately or within a specified period of time.
4. Requiring a peace officer, within a specified period of time, to accompany the applicant, respondent or a specified person to the applicant's residence and supervise the removal of that person's or another named person's belongings.
5. Restraining the respondent from contacting or communicating with the applicant or any other specified person, directly or indirectly.
6. Restraining the respondent from following the applicant or any other specified person from place to place, or from being within a specified distance of the applicant or other specified person.
7. Requiring a peace officer to seize,
  - i. any weapons where the weapons have been used or have been threatened to be used to commit domestic violence, and
  - ii. any documents that authorize the respondent to own, possess or control a weapon described in subparagraph i.
8. Granting the applicant exclusive possession of the residence shared by the applicant and the respondent, regardless of ownership.
9. Granting the applicant or respondent temporary possession and exclusive use of specified personal property.
10. Requiring the respondent to attend specified counselling.

#### Other proceedings

(3) An application under this section shall contain a summary of all previous and current court proceedings and orders affecting the applicant and respondent, including all applications and orders under this Act.

#### Terms

(4) Subject to subsection (5), any provision of an intervention order described in subsection (2) may be subject to such terms as the court considers appropriate, in-

pour assurer la protection d'une personne qui risque de subir un préjudice ou pour venir en aide au requérant ou à un enfant :

1. Empêcher l'intimé de se trouver à un endroit ou près d'un endroit où a l'habitude de se rendre le requérant, un parent du requérant, un enfant ou une autre personne précisée, notamment une résidence, une propriété, un commerce, une école ou un lieu de travail, ou de pénétrer dans cet endroit.
2. Empêcher l'intimé de se conduire d'une manière précisée qui a pour effet de menacer ou de harceler le requérant, un parent du requérant ou un enfant.
3. Obliger l'intimé à quitter la résidence du requérant, immédiatement ou dans un délai précisé.
4. Obliger un agent de la paix à accompagner, dans un délai précisé, le requérant, l'intimé ou une personne précisée à la résidence du requérant et à surveiller l'enlèvement des effets de cette personne ou d'une autre personne qui est nommée.
5. Empêcher l'intimé de prendre contact ou de communiquer, directement ou indirectement, avec le requérant ou toute autre personne précisée.
6. Empêcher l'intimé de suivre le requérant ou toute autre personne précisée d'un endroit à l'autre ou de se trouver en deçà d'une distance précisée du requérant ou d'une autre personne précisée.
7. Obliger un agent de la paix à saisir :
  - i. d'une part, toute arme que l'on a utilisée ou menacé d'utiliser pour commettre un acte de violence familiale,
  - ii. d'autre part, tout document qui autorise l'intimé à être en possession d'une arme visée à la sous-disposition i ou d'en avoir la propriété ou le contrôle.
8. Accorder au requérant la possession exclusive de la résidence qu'il partage avec l'intimé, quel qu'en soit le propriétaire.
9. Accorder au requérant ou à l'intimé la possession temporaire et la jouissance exclusive de biens meubles précisés.
10. Obliger l'intimé à participer à des activités de consultation précisées.

#### Autres instances

(3) La requête présentée en vertu du présent article comprend un sommaire de toutes les instances et ordonnances antérieures et en cours ou en vigueur qui touchent le requérant et l'intimé, y compris les requêtes et les ordonnances présentées ou rendues en vertu de la présente loi.

#### Conditions

(4) Sous réserve du paragraphe (5), toute disposition de l'ordonnance d'intervention visée au paragraphe (2) peut être assortie des conditions que le tribunal estime



cluding a term that specifies the period of time for which the provision shall be in force.

#### Order respecting weapons

(5) A provision of an intervention order described in paragraph 7 of subsection (2) shall cease to be in force if an order or final determination with respect to the respondent's ownership, possession or control of weapons is made under the *Criminal Code* (Canada) or the *Firearms Act* (Canada).

#### Enforcement

(6) A provision of an intervention order described in paragraph 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 or 8 of subsection (2) shall be enforced by peace officers under the *Criminal Code* (Canada).

#### Same

(7) A provision of an intervention order described in paragraph 9 or 10 of subsection (2) may be secured by a requirement that the respondent,

- (a) post a bond in the form and amount that the court considers appropriate; or
- (b) enter into a recognizance in a form acceptable to the court.

#### Emergency intervention order

4. (1) On application, without notice to the respondent, the court or a designated judge or justice may make an emergency intervention order if the court or designated judge or justice is satisfied on a balance of probabilities that,

- (a) domestic violence has occurred;
- (b) a person is at risk of harm; and
- (c) the matter must be dealt with on an urgent and temporary basis for the protection of the person that is at risk of harm.

#### Other proceedings

(2) An application under this section shall contain a summary of all previous and current court proceedings and orders affecting the applicant and respondent, including all applications and orders under this Act.

#### Use of telecommunication

(3) An application to a designated judge or justice under subsection (1) may be made and adjudicated by telephone or by a means of telecommunication that produces a writing.

#### Same

(4) Despite any other Act, for the purposes of subsection (3),

- (a) evidence may be provided, under oath,
  - (i) by telephone, or

appropriées, notamment une condition qui précise la période pendant laquelle la disposition est en vigueur.

#### Ordonnance relative à des armes

(5) La disposition d'une ordonnance d'intervention visée à la disposition 7 du paragraphe (2) cesse d'être en vigueur si une ordonnance ou une décision définitive à l'égard de la propriété, de la possession ou du contrôle d'armes par l'intimé est rendue en vertu du *Code criminel* (Canada) ou de la *Loi sur les armes à feu* (Canada).

#### Exécution

(6) Les dispositions d'une ordonnance d'intervention visées à la disposition 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ou 8 du paragraphe (2) sont exécutées par les agents de la paix en application du *Code criminel* (Canada).

#### Idem

(7) L'exécution des dispositions d'une ordonnance d'intervention visées à la disposition 9 ou 10 du paragraphe (2) peut être garantie par l'obligation pour l'intimé :

- a) soit de déposer un cautionnement sous la forme et du montant que le tribunal estime approprié;
- b) soit de prendre un engagement sous une forme que le tribunal estime acceptable.

#### Ordonnance d'intervention d'urgence

4. (1) Sur requête sans préavis à l'intimé, le tribunal ou un juge désigné peut rendre une ordonnance d'intervention d'urgence s'il est convaincu, en se fondant sur la prépondérance des probabilités, de ce qui suit :

- a) il y a eu violence familiale;
- b) une personne risque de subir un préjudice;
- c) il faut intervenir d'urgence mais de façon temporaire pour assurer la protection de la personne qui risque de subir un préjudice.

#### Autres instances

(2) La requête présentée en vertu du présent article comprend un sommaire de toutes les instances et ordonnances antérieures et en cours ou en vigueur qui touchent le requérant et l'intimé, y compris les requêtes et les ordonnances présentées ou rendues en vertu de la présente loi.

#### Utilisation des moyens de télécommunication

(3) La requête présentée à un juge désigné qui est visée au paragraphe (1) peut être présentée et accordée par téléphone ou par un moyen de télécommunication qui produit un écrit.

#### Idem

(4) Malgré toute autre loi, pour l'application du paragraphe (3) :

- a) d'une part, des éléments de preuve peuvent être fournis sous serment :
  - (i) soit par téléphone,

- (ii) by a means of telecommunication that produces a writing; and
- (b) when evidence is provided as described in sub-clause (a) (i) or (ii), the oath may be administered by telephone.

#### Contents of emergency intervention order

(5) An emergency intervention order may only contain a provision that the court could include in an intervention order under paragraph 1, 2, 3, 4, 5, 6 or 7 of subsection 3 (2) which the court or designated judge or justice considers appropriate in the circumstances for the urgent protection of a person that is at risk of harm.

#### Terms

(6) Subject to subsection (7), any provision of an emergency intervention order may be subject to such terms as the court or designated judge or justice, as the case may be, considers appropriate, including a term that specifies the period of time for which the provision shall be in force.

#### Order respecting weapons

(7) A provision of an emergency intervention order described in paragraph 7 of subsection 3 (2) shall cease to be in force if an order or final determination with respect to the respondent's ownership, possession or control of weapons is made under the *Criminal Code* (Canada) or the *Firearms Act* (Canada).

#### Enforcement

(8) A provision of an emergency intervention order shall be enforced by peace officers under the *Criminal Code* (Canada).

#### Priority over civil orders

(9) An emergency intervention order prevails over any order made under the *Children's Law Reform Act*, the *Divorce Act* (Canada) or the *Family Law Act* against or affecting the applicant or respondent or any child.

#### Right to hearing

(10) Every applicant and respondent is entitled to a hearing before the court for the purpose of asking for the variation or termination of the emergency intervention order if either one requests a hearing within 30 days after the respondent is served with the order.

#### Notice in order

- (11) Every emergency intervention order shall,
  - (a) advise the applicant and the respondent of the right described in subsection (10); and
  - (b) set out the procedures to be followed in order to make the request described in subsection (10).

#### Review by court

(12) Upon making an emergency intervention order, a designated judge or justice shall promptly forward a copy

- (ii) soit par un moyen de télécommunication qui produit un écrit;

- b) d'autre part, lorsque des éléments de preuve sont fournis comme le prévoit le sous-alinéa a) (i) ou (ii), le serment peut être reçu par téléphone.

#### Contenu de l'ordonnance d'intervention d'urgence

(5) L'ordonnance d'intervention d'urgence ne peut contenir que les dispositions que le tribunal pourrait inclure, en vertu de la disposition 1, 2, 3, 4, 5, 6 ou 7 du paragraphe 3 (2), dans une ordonnance d'intervention et que le tribunal ou le juge désigné estime appropriées dans les circonstances pour assurer la protection d'urgence de la personne qui risque de subir un préjudice.

#### Conditions

(6) Sous réserve du paragraphe (7), toute disposition d'une ordonnance d'intervention d'urgence peut être assortie des conditions que le tribunal ou le juge désigné, selon le cas, estime appropriées, notamment une condition qui précise la période pendant laquelle la disposition est en vigueur.

#### Ordonnance relative à des armes

(7) La disposition d'une ordonnance d'intervention d'urgence visée à la disposition 7 du paragraphe 3 (2) cesse d'être en vigueur si une ordonnance ou une décision définitive à l'égard de la propriété, de la possession ou du contrôle d'armes par l'intimé est rendue en vertu du *Code criminel* (Canada) ou de la *Loi sur les armes à feu* (Canada).

#### Exécution

(8) Les dispositions d'une ordonnance d'intervention d'urgence sont exécutées par les agents de la paix en application du *Code criminel* (Canada).

#### Primauté de l'ordonnance

(9) L'ordonnance d'intervention d'urgence l'emporte sur toute ordonnance rendue en vertu de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*, de la *Loi sur le divorce* (Canada) ou de la *Loi sur le droit de la famille* visant ou touchant le requérant, l'intimé ou un enfant.

#### Droit d'audience

(10) Le requérant et l'intimé ont droit à une audience devant le tribunal afin de demander la modification ou la révocation de l'ordonnance d'intervention d'urgence si l'un ou l'autre d'entre eux demande une audience dans les 30 jours suivant la date à laquelle l'ordonnance est signifiée à l'intimé.

#### Avis inclus dans l'ordonnance

- (11) L'ordonnance d'intervention d'urgence :
  - a) d'une part, avise le requérant et l'intimé du droit que leur confère le paragraphe (10);
  - b) d'autre part, précise la procédure à suivre pour présenter la demande visée au paragraphe (10).

#### Examen du tribunal

(12) Lorsque le juge désigné rend une ordonnance d'intervention d'urgence, il en envoie promptement une



of the order and all supporting documentation, including any reasons for the order, to the court.

#### **Availability of emergency intervention orders**

5. (1) In a location that is designated by a regulation made under clause 20 (1) (c), a designated judge or justice shall be available to hear applications under section 4 on the basis of the schedule prescribed for that location under clause 20 (1) (d).

#### **Purpose of subs. (1)**

(2) The purpose of subsection (1) is to facilitate proceeding in phases towards the goal of making emergency intervention orders available on a 24-hour a day basis seven days a week throughout Ontario.

#### **Request for hearing**

6. (1) Upon receiving a request for a hearing in respect of an emergency intervention order from the applicant or respondent within the required 30-day period, the clerk of the court shall set a date for the hearing of the matter, which shall be not later than 14 days after the date the court received the request for the hearing.

#### **Notice of hearing under subs. (1)**

(2) If a date for a hearing of the matter is set under subsection (1), the clerk of the court shall notify the applicant and respondent of the date of the hearing.

#### **No stay of order**

(3) An emergency intervention order that is the subject of a request for a hearing by the applicant or respondent remains in force and is not stayed by the making of the request.

#### **If no request for hearing re court order**

(4) If no request is made within the required 30-day period in respect of an emergency intervention order made by the court, the emergency intervention order shall be deemed, for all purposes, to be an intervention order made by the court on the day after the expiry of the required 30-day period.

#### **Confirmation or order for hearing**

(5) If a request for a hearing in respect of an emergency intervention order made by a designated judge or justice is not made by the applicant or respondent within the required 30-day period, a judge of the court shall review the emergency intervention order and the supporting documentation, without holding a hearing, and,

- (a) shall confirm the order if the judge is satisfied that there was evidence before the designated judge or justice to support the granting of the order; or
- (b) shall order a hearing of the matter if the judge is not satisfied that there was evidence before the designated judge or justice to support the granting of the order or is not satisfied that the evidence before the designated judge or justice supported one or more of the provisions contained in the order.

copie au tribunal, en y joignant toute la documentation à l'appui de l'ordonnance, y compris les motifs de celle-ci.

#### **Disponibilité des ordonnances d'intervention d'urgence**

5. (1) Dans un lieu que désigne un règlement pris en application de l'alinéa 20 (1) c), un juge désigné est disponible pour entendre les requêtes présentées en vertu de l'article 4 selon l'horaire prescrit pour ce lieu en vertu de l'alinéa 20 (1) d).

#### **Objet du par. (1)**

(2) Le paragraphe (1) a pour but de permettre qu'il soit procédé par étapes afin que les ordonnances d'intervention d'urgence puissent être obtenues 24 heures sur 24 sept jours par semaine partout en Ontario.

#### **Demande d'audience**

6. (1) Lorsque le greffier du tribunal reçoit de la part du requérant ou de l'intimé, dans le délai prévu de 30 jours, une demande d'audience à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence, il fixe la date de l'audience sur la question, qui ne doit pas tomber plus de 14 jours après la date à laquelle le tribunal a reçu la demande d'audience.

#### **Avis de l'audience prévue au par. (1)**

(2) Si la date de l'audience sur la question est fixée en application du paragraphe (1), le greffier du tribunal en avise le requérant et l'intimé.

#### **Aucune suspension de l'ordonnance**

(3) L'ordonnance d'intervention d'urgence à l'égard de laquelle le requérant ou l'intimé a demandé une audience reste en vigueur et n'est pas suspendue du fait que cette demande a été présentée.

#### **Absence de demande d'audience à l'égard de l'ordonnance du tribunal**

(4) Si aucune demande n'est présentée dans le délai prévu de 30 jours à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence rendue par le tribunal, cette dernière est réputée, à toutes fins, une ordonnance d'intervention rendue par le tribunal le lendemain du jour où le délai prévu de 30 jours a expiré.

#### **Confirmation ou ordonnance prévoyant une audience**

(5) Si une demande d'audience à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence qu'a rendue un juge désigné n'est pas présentée par le requérant ou l'intimé dans le délai prévu de 30 jours, un juge du tribunal examine l'ordonnance et la documentation à l'appui de celle-ci, sans tenir d'audience et, selon le cas :

- a) il confirme l'ordonnance s'il est convaincu que le juge désigné disposait d'éléments de preuve justifiant l'ordonnance;
- b) il ordonne la tenue d'une audience sur la question s'il n'est pas convaincu que le juge désigné disposait d'éléments de preuve justifiant l'ordonnance ou s'il n'est pas convaincu que les éléments de preuve dont disposait le juge désigné justifiaient une ou plusieurs des dispositions contenues dans l'ordonnance.

**Notice of confirmation**

(6) If the judge confirms the emergency intervention order under clause (5) (a), the confirmed emergency intervention order shall be deemed, for all purposes, to be an intervention order made by the court and the clerk of the court shall notify the applicant and respondent of the confirmation.

**Notice of hearing under cl. (5) (b)**

(7) If a hearing of the matter is ordered under clause (5) (b), the clerk of the court shall notify the applicant and respondent of the date of the hearing, which shall be not later than 14 days after the date of the order under that clause.

**Powers of court at hearing**

7. (1) At a hearing set or ordered under section 6, the court may confirm, vary or terminate the emergency intervention order and section 3, including paragraphs 8 to 10 of subsection 3 (2), applies to the hearing and the order with necessary modifications.

**Conduct of hearing**

(2) A hearing under this section shall be a new hearing and, in addition to any new evidence brought before the court, the court shall consider the evidence that was before the designated judge or justice or court that made the emergency intervention order.

**Confirmed or varied order**

(3) If the court confirms or varies the emergency intervention order, the confirmed or varied emergency intervention order shall be deemed, for all purposes, to be an intervention order made by the court.

**Service**

8. (1) An intervention order made by the court under section 3 or 7 shall be served on the respondent,

- (a) by a peace officer, if the court so directs;
- (b) by the applicant's counsel or agent;
- (c) by the court, if the applicant was unrepresented before the court; or
- (d) in any other prescribed manner.

**Same**

(2) An emergency intervention order shall be served on the respondent in the prescribed manner.

**Substituted service**

(3) If the court is satisfied at any time that service cannot be effected by a means described in subsection (1) or (2), it may make an order for substituted service on the respondent, whether or not any attempt has yet been made to serve the respondent.

**Same**

(4) If a designated judge or justice is satisfied at any time that service cannot be effected by a means described

**Avis de confirmation**

(6) Si le juge confirme l'ordonnance d'intervention d'urgence en application de l'alinéa (5) a), l'ordonnance ainsi confirmée est réputée, à toutes fins, une ordonnance d'intervention rendue par le tribunal, et le greffier du tribunal avise le requérant et l'intimé de la confirmation.

**Avis de l'audience prévue à l'alinéa (5) b)**

(7) Si une audience sur la question est ordonnée en application de l'alinéa (5) b), le greffier du tribunal avise le requérant et l'intimé de la date de l'audience, qui ne doit pas tomber plus de 14 jours après la date de l'ordonnance prévue à cet alinéa.

**Pouvoirs du tribunal à l'audience**

7. (1) À l'audience prévue ou ordonnée en application de l'article 6, le tribunal peut confirmer, modifier ou révoquer l'ordonnance d'intervention d'urgence et l'article 3, y compris les dispositions 8 à 10 du paragraphe 3 (2), s'applique à l'audience et à l'ordonnance, avec les adaptations nécessaires.

**Tenue de l'audience**

(2) L'audience visée au présent article est une nouvelle audience et, outre les nouveaux éléments de preuve déposés devant le tribunal, celui-ci tient compte de ceux dont disposait le juge désigné ou le tribunal qui a rendu l'ordonnance d'intervention d'urgence.

**Ordonnance confirmée ou modifiée**

(3) Si le tribunal confirme ou modifie l'ordonnance d'intervention d'urgence, cette dernière est réputée, à toutes fins, une ordonnance d'intervention rendue par le tribunal.

**Signification**

8. (1) L'ordonnance d'intervention rendue par le tribunal en vertu de l'article 3 ou 7 est signifiée à l'intimé, selon le cas :

- a) par un agent de la paix, si le tribunal l'ordonne;
- b) par l'avocat ou le mandataire du requérant;
- c) par le tribunal, si le requérant n'était pas représenté devant celui-ci;
- d) de toute autre manière prescrite.

**Idem**

(2) L'ordonnance d'intervention d'urgence est signifiée à l'intimé de la manière prescrite.

**Signification indirecte**

(3) Si le tribunal est convaincu à quelque moment que ce soit que la signification ne peut s'effectuer par l'un des moyens prévus au paragraphe (1) ou (2), il peut rendre une ordonnance prévoyant une signification indirecte à l'intimé, qu'une tentative de signification à l'intimé ait déjà été faite ou non.

**Idem**

(4) Si un juge désigné est convaincu à quelque moment que ce soit que la signification ne peut s'effectuer



in subsection (2), he or she may make an order for substituted service on the respondent, whether or not any attempt has yet been made to serve the respondent.

#### Sunday service

(5) Despite section 124 of the *Courts of Justice Act*, an emergency intervention order may be served on a Sunday without leave of the court.

#### Orders immediately effective

9. (1) An intervention order and an emergency intervention order are effective immediately upon being made.

#### Not enforceable without service or notice

(2) Despite subsection (1), an intervention order or an emergency intervention order is not enforceable against the respondent unless the respondent,

- (a) has been served with the order; or
- (b) has received notice of the order.

#### Motion to vary or terminate order

10. (1) The applicant or respondent to an intervention order may make a motion to the court at any time, upon notice to the other party, to vary or terminate the order.

#### Order to vary or terminate

(2) If the court is satisfied, upon a motion under subsection (1), that there has been a material change in circumstances since the intervention order was made, the court may vary or terminate the order.

#### No stay of order

(3) The intervention order that is the subject of a motion under this section remains in force and is not stayed by the bringing of the motion.

#### Civil orders to be considered

11. In a review of an emergency intervention order by a judge under subsection 6 (5), at a hearing under section 7 or on a motion to vary or terminate an intervention order under section 10, the judge shall,

- (a) consider any outstanding orders made under the *Children's Law Reform Act* or the *Family Law Act* against or affecting the applicant or respondent or any child and may, if he or she considers it appropriate and if it is authorized under the Act under which each such order is made, vary, amend or rescind any of those orders under the Act under which it is made to the extent necessary in order to provide protection under an intervention order; and

par l'un des moyens prévus au paragraphe (2), il peut rendre une ordonnance prévoyant une signification indirecte à l'intimé, qu'une tentative de signification à l'intimé ait déjà été faite ou non.

#### Signification effectuée le dimanche

(5) Malgré l'article 124 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, une ordonnance d'intervention d'urgence peut être signifiée le dimanche sans l'autorisation du tribunal.

#### Entrée en vigueur immédiate des ordonnances

9. (1) Les ordonnances d'intervention et les ordonnances d'intervention d'urgence sont en vigueur dès qu'elles sont rendues.

#### Ordonnance non exécutoire sans signification ou avis

(2) Malgré le paragraphe (1), une ordonnance d'intervention ou une ordonnance d'intervention d'urgence n'est pas exécutoire contre l'intimé tant que celui-ci n'a pas reçu, selon le cas :

- a) signification de l'ordonnance;
- b) avis de l'ordonnance.

#### Motion en modification ou en révocation de l'ordonnance

10. (1) Le requérant ou l'intimé visé par une ordonnance d'intervention peut, en tout temps, présenter une motion au tribunal, sur préavis à l'autre partie, en vue de faire modifier ou révoquer l'ordonnance.

#### Ordonnance de modification ou de révocation

(2) S'il est convaincu, lors de la présentation d'une motion en vertu du paragraphe (1), qu'il s'est produit un changement important de circonstances depuis qu'a été rendue l'ordonnance d'intervention, le tribunal peut modifier ou révoquer l'ordonnance.

#### Aucune suspension de l'ordonnance

(3) L'ordonnance d'intervention qui fait l'objet d'une motion présentée en vertu du présent article reste en vigueur et n'est pas suspendue du fait que la motion a été présentée.

#### Prise en considération des ordonnances civiles

11. Lorsqu'il examine, en application du paragraphe 6 (5), une ordonnance d'intervention d'urgence rendue par un juge, qu'il tient une audience visée à l'article 7 ou qu'il entend une motion présentée en vertu de l'article 10 en vue de faire modifier ou révoquer une ordonnance d'intervention, le juge :

- a) d'une part, tient compte des ordonnances en cours qui ont été rendues en vertu de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance* ou de la *Loi sur le droit de la famille* et qui visent ou qui touchent le requérant, l'intimé ou un enfant et peut, s'il l'estime approprié et si les lois en application desquelles ces ordonnances ont été rendues l'y autorisent, modifier ou annuler toute ordonnance parmi celles-ci, en vertu de la loi en vertu de laquelle l'ordonnance en question a été rendue, dans la mesure nécessaire pour offrir la protection prévue par une ordonnance d'intervention;

- (b) consider any outstanding orders made under the *Divorce Act* (Canada) against or affecting the applicant or respondent or any child and may consider whether it would be appropriate under the *Divorce Act* (Canada) to vary, amend or rescind any of those orders.

#### Appeal

12. An appeal from an intervention order may be made to the Divisional Court.

#### Property ownership not affected by order

13. (1) Except as provided by paragraph 7 of subsection 3 (2), an intervention order or an emergency intervention order does not in any manner affect the title to or an ownership interest in any real or personal property jointly held by the applicant and respondent or solely held by one of them.

#### Exclusive possession of leased residence

(2) Where a residence is leased by a respondent pursuant to an oral, written or implied agreement and an applicant who is not a party to the lease is granted exclusive possession of that residence as permitted by paragraph 8 of subsection 3 (2), no landlord shall evict the applicant solely because the applicant is not a party to the lease.

#### Same

(3) On the request of an applicant mentioned in subsection (2), the landlord shall advise the applicant of the status of the lease and serve the applicant with notice of any claim against the respondent arising from the lease and the applicant, at his or her option, may assume the responsibilities of the respondent under the lease.

#### Designated judges, justices of the peace

14. The Chief Justice of the Ontario Court of Justice shall designate the judges of the Ontario Court of Justice and justices of the peace who may hear applications under section 4.

#### Protection from personal liability

15. No action or other proceeding shall be instituted against a peace officer, clerk of the court or any other person for any act done in good faith or for any alleged neglect or default in good faith, in the execution or intended execution of,

- (a) the person's duty under this Act; or
- (b) the person's duty to carry out the provisions of an order made under this Act.

#### No other rights of action affected

16. An application for an intervention order or an emergency intervention order under this Act is in addition to and does not diminish any existing right of action for the applicant or for any other victim of domestic violence.

- b) d'autre part, tient compte des ordonnances en cours qui ont été rendues en vertu de la *Loi sur le divorce* (Canada) et qui visent ou qui touchent le requérant, l'intimé ou un enfant et peut examiner s'il serait approprié sous le régime de cette loi de modifier ou d'annuler toute ordonnance parmi celles-ci.

#### Appel

12. Il peut être interjeté appel d'une ordonnance d'intervention devant la Cour divisionnaire.

#### Aucune incidence de l'ordonnance sur la propriété des biens

13. (1) Sauf comme le prévoit la disposition 7 du paragraphe 3 (2), l'ordonnance d'intervention ou l'ordonnance d'intervention d'urgence n'a aucune incidence sur le titre ou le droit de propriété dans un bien meuble ou immeuble détenu conjointement par le requérant et l'intimé ou par l'un d'eux uniquement.

#### Possession exclusive d'une résidence prise à bail

(2) Si une résidence est prise à bail par l'intimé selon une convention verbale, écrite ou implicite et qu'un requérant qui n'est pas partie au bail se voit accorder la possession exclusive de cette résidence comme le permet la disposition 8 du paragraphe 3 (2), le locateur ne peut expulser le requérant uniquement parce qu'il n'est pas partie au bail.

#### Idem

(3) À la demande du requérant visé au paragraphe (2), le locateur avise celui-ci de l'état du bail et lui signifie un avis de toute réclamation contre l'intimé découlant du bail et le requérant peut, à son gré, assumer les responsabilités de l'intimé aux termes du bail.

#### Juges et juges de paix désignés

14. Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario désigne les juges de la Cour de justice de l'Ontario et les juges de paix qui peuvent entendre les requêtes présentées en vertu de l'article 4.

#### Immunité

15. Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre un agent de la paix, le greffier du tribunal ou toute autre personne pour un acte accompli de bonne foi ou pour une négligence ou un manquement que cette personne aurait commis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel, selon le cas :

- a) des fonctions que lui attribue la présente loi;
- b) de son obligation d'appliquer les dispositions d'une ordonnance rendue en vertu de la présente loi.

#### Aucune incidence sur tout autre droit d'action

16. La requête présentée en vertu de la présente loi en vue d'obtenir une ordonnance d'intervention ou une ordonnance d'intervention d'urgence s'ajoute aux autres droits d'action existants du requérant ou de toute autre victime de violence familiale et ne les diminue en rien.



**Prohibition**

17. (1) No person shall, in making an application or motion under this Act, commit perjury or public mischief within the meaning of the *Criminal Code* (Canada).

**Enforcement**

(2) Subsection (1) shall be enforced by peace officers under the *Criminal Code* (Canada).

**Rules of court**

18. (1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Family Rules Committee may make rules under section 68 of the *Courts of Justice Act* in relation to the practice and procedure in proceedings under this Act, including rules,

- (a) governing applications for intervention orders and emergency intervention orders;
- (b) governing the procedures for requesting a hearing in respect of an emergency intervention order;
- (c) governing the procedures for conducting a hearing described in clause (b);
- (d) governing the service of any order made under this Act and any notice required to be given under this Act, but not prescribing a manner of serving intervention orders and emergency intervention orders for the purpose of section 8;
- (e) prescribing the contents of intervention orders and emergency intervention orders;
- (f) prescribing forms.

**Rules to provide expeditious access to judicial system**

(2) The rules of court applicable to the practice and procedure in proceedings under this Act shall be designed to provide applicants and respondents expeditious access to the judicial system.

**No fees for application, etc.**

(3) No fee may be prescribed under the *Administration of Justice Act* for any application, request or motion under this Act.

**Attorney General may require rules**

19. (1) The Attorney General may require that the Family Rules Committee make, amend or revoke a rule that it has the authority to make, amend or revoke, as described in section 18.

**Regulation may be made if rule is not**

(2) If the Family Rules Committee does not make, amend or revoke a rule as required by the Attorney General within 60 days after receiving the Attorney General's requirement in writing, the Lieutenant Governor in Council may make a regulation that carries out the intent of the Attorney General's requirement.

**Interdiction**

17. (1) Nul ne doit, dans une requête ou une motion prévue par la présente loi, commettre un parjure ou un méfait public au sens du *Code criminel* (Canada).

**Exécution**

(2) Le paragraphe (1) est exécuté par les agents de la paix en application du *Code criminel* (Canada).

**Règles de pratique**

18. (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Comité des règles en matière de droit de la famille peut établir, en vertu de l'article 68 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, des règles régissant la pratique et la procédure dans les instances introduites en vertu de la présente loi. Il peut ainsi notamment :

- a) régir les requêtes visant l'obtention d'une ordonnance d'intervention ou d'une ordonnance d'intervention d'urgence;
- b) régir la procédure à suivre pour demander une audience à l'égard d'une ordonnance d'intervention d'urgence;
- c) régir la procédure à suivre pour tenir une audience visée à l'alinéa b);
- d) régir la signification des ordonnances rendues en vertu de la présente loi et des avis dont celle-ci exige la remise, sans toutefois prescrire la manière de signifier les ordonnances d'intervention et les ordonnances d'intervention d'urgence pour l'application de l'article 8;
- e) prescrire le contenu des ordonnances d'intervention et des ordonnances d'intervention d'urgence;
- f) prescrire des formules.

**Accès rapide au système judiciaire**

(2) Les règles de pratique applicables à la pratique et à la procédure dans les instances introduites en vertu de la présente loi sont conçues de façon à donner aux requérants et aux intimés un accès rapide au système judiciaire.

**Interdiction d'exiger des droits**

(3) Il ne peut être prescrit de droits en vertu de la *Loi sur l'administration de la justice* à l'égard d'une requête, d'une demande ou d'une motion présentées en vertu de la présente loi.

**Le procureur général peut exiger des règles**

19. (1) Le procureur général peut exiger que le Comité des règles en matière de droit de la famille établisse, modifie ou révoque une règle que celui-ci est autorisé à établir, modifier ou révoquer comme le prévoit l'article 18.

**Règlement en l'absence de règle**

(2) Si le Comité des règles en matière de droit de la famille n'établit pas, ne modifie pas ou ne révoque pas une règle contrairement à ce qu'exige le procureur général, dans les 60 jours après avoir reçu la demande écrite du procureur général en ce sens, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre un règlement qui donne effet à l'exigence du procureur général.

**Different application to different areas**

(3) A regulation made under subsection (2) may contain different rules, requirements and provisions for different areas of Ontario.

**Regulation prevails over rule**

(4) A regulation made under subsection (2) may amend or revoke a rule of court and, in the event of a conflict between a regulation made under subsection (2) and the rules of court, the regulation prevails.

**Regulations**

**20. (1)** The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) respecting the seizure, retention, return or disposal of items required to be seized pursuant to a provision in an intervention order or an emergency intervention order described in paragraph 7 of subsection 3 (2), including authorizing the court or a designated judge or justice to issue a warrant authorizing the entry and search of a dwelling or other place;
- (b) governing methods of applying to a designated judge or justice for an emergency intervention order;
- (c) designating locations for the purpose of section 5;
- (d) prescribing a schedule for a location designated under clause (c);
- (e) prescribing manners of serving intervention orders and emergency intervention orders for the purpose of section 8;
- (f) requiring the court or a designated judge or justice to send a copy of an order made under this Act to any person specified by the regulations;
- (g) respecting any matter that the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

**Schedule**

(2) A schedule prescribed under clause (1) (d) may provide for availability on a 24-hour a day basis seven days a week or on any other basis.

**Different application to different areas**

(3) A regulation made under subsection (1) may contain different rules, requirements and provisions for different areas of Ontario.

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS*****Children's Law Reform Act***

**21. (1)** Section 35 of the *Children's Law Reform Act* is repealed.

**Application différente selon les régions**

(3) Un règlement pris en application du paragraphe (2) peut contenir des règles, exigences et dispositions différentes selon les régions de l'Ontario.

**Primauté du règlement sur la règle**

(4) Un règlement pris en application du paragraphe (2) peut modifier ou révoquer une règle de pratique et les dispositions d'un règlement pris en application du paragraphe (2) l'emportent sur les dispositions incompatibles des règles de pratique.

**Règlements**

**20. (1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) traiter de la saisie, de la conservation, de la restitution ou de la destruction des articles qui doivent être saisis conformément à la disposition d'une ordonnance d'intervention ou d'une ordonnance d'intervention d'urgence visées à la disposition 7 du paragraphe 3 (2), y compris autoriser le tribunal ou un juge désigné à décerner un mandat autorisant l'entrée dans un logement ou un autre endroit et la perquisition de celui-ci;
- b) régir les modes de présentation de la requête à un juge désigné en vue d'obtenir une ordonnance d'intervention d'urgence;
- c) désigner des lieux pour l'application de l'article 5;
- d) prescrire un horaire pour un lieu désigné en vertu de l'alinéa c);
- e) prescrire les manières de signifier les ordonnances d'intervention et les ordonnances d'intervention d'urgence pour l'application de l'article 8;
- f) exiger que le tribunal ou un juge désigné envoie une copie de toute ordonnance rendue en vertu de la présente loi à toute personne que précisent les règlements;
- g) traiter de toute question qu'il estime nécessaire ou utile pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi.

**Horaire**

(2) Un horaire prescrit en vertu de l'alinéa (1) d) peut prévoir une disponibilité de 24 heures sur 24 sept jours par semaine ou une disponibilité de toute autre durée.

**Application différente selon les régions**

(3) Un règlement pris en application du paragraphe (1) peut contenir des règles, exigences et dispositions différentes selon les régions de l'Ontario.

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES*****Loi portant réforme du droit de l'enfance***

**21. (1)** L'article 35 de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance* est abrogé.



**(2) The Act is amended by adding the following section:**

**35.1** Despite the repeal of section 35,

- (a) any proceeding begun under that section before its repeal shall continue as if section 35 were still in force; and
- (b) any order made under section 35 before its repeal or pursuant to clause (a), after its repeal, remains in force until it terminates by its own terms or is rescinded or terminated by a court.

*Courts of Justice Act*

**22. (1) Paragraph 1.1 of the Schedule to section 21.8 of the *Courts of Justice Act* is repealed and the following substituted:**

- 1.1 Proceedings under the *Lori Dupont Act (Domestic Violence Protection)*, 2007, except for matters heard by designated judges or justices as that Act permits.

**(2) Subsection 68 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

*Lori Dupont Act (Domestic Violence Protection), 2007*

(5) Despite paragraph 1.1 of the Schedule to section 21.8, the rule-making authority of the Family Rules Committee extends to the entire *Lori Dupont Act (Domestic Violence Protection)*, 2007, including the activities of designated judges and justices.

*Family Law Act*

**23. (1) Section 46 of the *Family Law Act* is repealed.**

**(2) The Act is amended by adding the following section:**

**46.1** Despite the repeal of section 46,

- (a) any proceeding begun under that section before its repeal shall continue as if section 46 were still in force; and
- (b) any order made under section 46 before its repeal or pursuant to clause (a), after its repeal, remains in force until it terminates by its own terms or is rescinded or terminated by a court.

**REPEAL, COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

**Repeal**

**24. The *Domestic Violence Protection Act, 2000* is repealed.**

**Commencement**

**25. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**(2) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**35.1** Malgré l'abrogation de l'article 35 :

- a) d'une part, toute instance introduite en vertu de cet article avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur;
- b) d'autre part, toute ordonnance rendue en vertu de cet article avant son abrogation ou conformément à l'alinéa a), après son abrogation, reste en vigueur jusqu'à ce qu'elle prenne fin selon ses dispositions ou qu'un tribunal l'annule ou la révoque.

*Loi sur les tribunaux judiciaires*

**22. (1) La disposition 1.1 de l'annexe de l'article 21.8 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- 1.1 Les instances introduites en vertu de la *Loi Lori Dupont de 2007 sur la protection contre la violence familiale*, à l'exception des questions entendues par des juges désignés selon ce que permet cette loi.

**(2) Le paragraphe 68 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

*Loi Lori Dupont de 2007 sur la protection contre la violence familiale*

(5) Malgré la disposition 1.1 de l'annexe de l'article 21.8, le pouvoir d'établir des règles dont est investi le Comité des règles en matière de droit de la famille s'étend à la totalité de la *Loi Lori Dupont de 2007 sur la protection contre la violence familiale*, y compris les activités des juges désignés.

*Loi sur le droit de la famille*

**23. (1) L'article 46 de la *Loi sur le droit de la famille* est abrogé.**

**(2) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**46.1** Malgré l'abrogation de l'article 46 :

- a) d'une part, toute instance introduite en vertu de cet article avant son abrogation est maintenue comme s'il était encore en vigueur;
- b) d'autre part, toute ordonnance rendue en vertu de cet article avant son abrogation ou conformément à l'alinéa a), après son abrogation, reste en vigueur jusqu'à ce qu'elle prenne fin selon ses dispositions ou qu'un tribunal l'annule ou la révoque.

**ABROGATION, ENTRÉE EN VIGUEUR  
ET TITRE ABRÉGÉ**

**Abrogation**

**24. La *Loi de 2000 sur la protection contre la violence familiale* est abrogée.**

**Entrée en vigueur**

**25. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**



Short title	Titre abrégé
26. The short title of this Act is the <i>Lori Dupont Act (Domestic Violence Protection)</i> , 2007.	26. Le titre abrégé de la présente loi est <i>Loi Lori Dupont de 2007 sur la protection contre la violence familiale</i>

A20N  
3  
56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 11

**An Act to amend the  
Smoke-Free Ontario Act  
to protect children and youth  
from second-hand smoke  
in motor vehicles**

**Mr. Orazietti**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 6, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 11

**Loi modifiant la  
Loi favorisant un Ontario  
sans fumée afin de protéger  
les enfants et les jeunes  
contre la fumée secondaire  
dans les véhicules automobiles**

**M. Orazietti**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      6 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Smoke-Free Ontario Act* to prohibit smoking in a motor vehicle when a person who is less than 16 years of age is present in the vehicle.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi favorisant un Ontario sans fumée* afin d'interdire l'usage du tabac dans tout véhicule automobile à bord duquel se trouve une personne âgée de moins de 16 ans.



**An Act to amend the  
Smoke-Free Ontario Act  
to protect children and youth  
from second-hand smoke  
in motor vehicles**

Note: This Act amends the *Smoke-Free Ontario Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.eLaws.gov.on.ca](http://www.eLaws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Smoke-Free Ontario Act* is amended by adding the following section:**

**Protection for people under 16 years old in motor vehicles**

**9.2 (1)** No person shall smoke tobacco or hold lighted tobacco in a motor vehicle while a person who is less than 16 years old is present in the vehicle.

**Apparent age**

(2) No person shall smoke tobacco or hold lighted tobacco in a motor vehicle while a person who appears to be less than 16 years old is present in the vehicle unless he or she has required the person to provide identification and is satisfied that the person is at least 16 years old.

**Defence**

(3) It is a defence to a charge under subsection (1) or (2) that the defendant believed the person present in the motor vehicle to be at least 16 years old because the person produced identification showing his or her age and there was no apparent reason to doubt the authenticity of the document or that it was issued to the person producing it.

**Same**

(4) It is a defence to a charge under subsection (2) that the person smoking tobacco or holding lighted tobacco in the motor vehicle had personal knowledge that the person in the motor vehicle was at least 16 years old.

**Enforcement**

(5) Despite section 14, this section shall be enforced

**Loi modifiant la  
Loi favorisant un Ontario  
sans fumée afin de protéger  
les enfants et les jeunes  
contre la fumée secondaire  
dans les véhicules automobiles**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi favorisant un Ontario sans fumée*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La *Loi favorisant un Ontario sans fumée* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Protection : personne âgée de moins de 16 ans se trouvant dans un véhicule automobile**

**9.2 (1)** Nul ne doit fumer du tabac ni tenir du tabac allumé dans un véhicule automobile à bord duquel se trouve une personne âgée de moins de 16 ans.

**Âge apparent**

(2) Nul ne doit fumer du tabac ni tenir du tabac allumé dans un véhicule automobile à bord duquel se trouve quiconque semble avoir moins de 16 ans à moins de lui avoir demandé une pièce d'identité et d'être convaincu qu'il est âgé d'au moins 16 ans.

**Moyen de défense**

(3) Constitue un moyen de défense contre une accusation portée aux termes du paragraphe (1) ou (2) le fait que le défendeur a cru que la personne se trouvant à bord du véhicule automobile avait au moins 16 ans parce qu'elle a produit une pièce d'identité indiquant son âge et qu'il n'existait pas de motif apparent de douter que le document était authentique ou qu'il a été délivré à la personne qui l'a produit.

**Idem**

(4) Constitue un moyen de défense contre une accusation portée aux termes du paragraphe (2) le fait que la personne qui fumait du tabac ou tenait du tabac allumé dans le véhicule automobile savait, selon sa connaissance directe, que la personne se trouvant à bord du véhicule était âgée d'au moins 16 ans.

**Exécution**

(5) Malgré l'article 14, l'exécution du présent article

by police officers or officers appointed for carrying out the provisions of the *Highway Traffic Act*.

#### Same

(6) A police officer or an officer appointed for carrying out the provisions of the *Highway Traffic Act* may request that a passenger in a motor vehicle who appears to be less than 16 years old identify himself or herself if the officer has reason to believe that an occupant of the motor vehicle is contravening this section.

#### Same

(7) A passenger who is requested to identify himself or herself under subsection (6) shall give the officer reasonable identification of himself or herself and, for such purposes, giving his or her correct name, age and address is reasonable identification.

#### Definition

(8) In this section, “motor vehicle” means a motor vehicle as defined in the *Highway Traffic Act* other than a motorcycle or motor assisted bicycle.

**2. Section 15 of the Act is amended by adding the following subsection:**

#### Offence, smoking in motor vehicle

(6.1) A person who contravenes section 9.2 is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$200 for a first conviction and not more than a \$1,000 for a second or subsequent conviction.

#### Commencement

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

#### Short title

**4. The short title of this Act is the *Protecting Children and Youth from Second-Hand Smoke in Automobiles Act, 2007*.**

relève des agents de police ou des agents chargés de faire appliquer les dispositions du *Code de la route*.

#### Idem

(6) Un agent de police ou un agent chargé de faire appliquer les dispositions du *Code de la route* peut demander à un passager d'un véhicule automobile qui semble avoir moins de 16 ans de s'identifier s'il a des motifs de croire qu'un occupant du véhicule contrevient au présent article.

#### Idem

(7) Le passager à qui un agent demande de s'identifier en vertu du paragraphe (6) est tenu de s'identifier de façon suffisante. À cette fin, le fait de donner son nom, son âge et son adresse exacts constitue une identification suffisante.

#### Définition

(8) La définition qui suit s'applique au présent article. «véhicule automobile» S'entend au sens du *Code de la route*, mais non d'une motocyclette ni d'un cyclomoteur.

**2. L'article 15 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Infraction, usage du tabac dans un véhicule automobile

(6.1) Quiconque contrevient à l'article 9.2 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 \$ pour une première déclaration de culpabilité et d'au plus 1 000 \$ pour toute déclaration de culpabilité subséquente.

#### Entrée en vigueur

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

#### Titre abrégé

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 visant à protéger les enfants et les jeunes contre la fumée secondaire dans les automobiles*.**



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 12

**An Act to amend the  
Vital Statistics Act in relation to  
adoption information and to make  
consequential amendments to the  
Child and Family Services Act**

**The Hon. M. Meilleur**  
Minister of Community and Social Services

## Projet de loi 12

**Loi modifiant la  
Loi sur les statistiques de l'état civil  
en ce qui a trait aux renseignements  
sur les adoptions et apportant  
des modifications corrélatives à la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille**

**L'honorable M. Meilleur**  
Ministre des Services sociaux et communautaires

### Government Bill

1st Reading      December 10, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

### Projet de loi du gouvernement

1<sup>re</sup> lecture      10 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends sections 48.1 to 48.12 of the *Vital Statistics Act* in relation to the disclosure of information relating to adoptions.

Currently, sections 48.1 and 48.2 of the Act provide for the disclosure by the Registrar General, to adopted persons and birth parents, of certain information relating to adoptions. The Bill provides for the registration of disclosure vetoes to prevent the disclosure of this information. An adopted person may register a disclosure veto to prevent the disclosure of information to a birth parent under section 48.2. A birth parent may register a disclosure veto to prevent the disclosure of information to an adopted person under section 48.1. The right to register a disclosure veto is only available in relation to adoptions that were the result of adoption orders made before September 1, 2008.

The Bill repeals sections 48.1 and 48.2 of the Act as of the day the Bill receives Royal Assent and re-enacts them at a later time to be determined by proclamation of the Lieutenant Governor to ensure that information will not be disclosed until after the disclosure veto provisions have been in effect. This is to allow adopted persons and birth parents the opportunity to register their disclosure vetoes before information can be obtained under the disclosure provisions.

The Bill also repeals the existing sections 48.5 to 48.10 of the Act. Sections 48.5 to 48.8 of the Act currently allow adopted persons and birth parents to apply to the Child and Family Services Review Board for an order prohibiting the disclosure of information under sections 48.1 and 48.2. The circumstances in which such an order will be made by the Board are restricted and it is for the applicant to demonstrate that he or she qualifies for the order. Section 48.9 prohibits the Registrar General from disclosing information about an adopted person to a birth parent under section 48.2 of the Act if the Registrar General is notified by a children's aid society that the adopted person in question was the victim of abuse by the birth parent. Section 48.10 allows an adopted person to register a notice that he or she waives the protection of any prohibition under section 48.9.

Section 48.11 of the Act is repealed. That section allowed the Registrar General to unseal files for purposes of the provisions relating to adoption information disclosure. The substance of that section is re-enacted, with minor changes, in a new section 48.6.

Section 48.12 of the Act is repealed. That section provided for a review of the adoption information disclosure provisions set out in the Act within five years after the day section 11 of the *Adoption Information Disclosure Act, 2005* comes into force. A new section 48.7 extends the five-year period until five years after the day section 4 of the Bill comes into force.

The Bill makes other minor amendments to the Act, including amendments to subsection 60 (1) of the Act to provide that the Lieutenant Governor in Council can make regulations to deal with the disclosure of adoption information in specified circumstances not addressed by the Act.

Consequential amendments are made to the *Child and Family Services Act*.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie les articles 48.1 à 48.12 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* en ce qui a trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions.

À l'heure actuelle, les articles 48.1 et 48.2 de la Loi prévoient la divulgation, par le registraire général de l'état civil, de certains renseignements sur les adoptions aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang. Le projet de loi prévoit l'enregistrement de vetos sur la divulgation pour empêcher la divulgation de ces renseignements. Ainsi, une personne adoptée peut enregistrer un veto sur la divulgation pour empêcher la divulgation de renseignements à son père ou à sa mère de sang en application de l'article 48.2, et un père ou une mère de sang peut faire de même pour empêcher la divulgation de renseignements à une personne adoptée en application de l'article 48.1. Le droit d'enregistrer un veto sur la divulgation ne peut être invoqué qu'à l'égard des adoptions découlant d'ordonnances d'adoption rendues avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

Le projet de loi abroge les articles 48.1 et 48.2 de la Loi le jour où il reçoit la sanction royale et les réédite à une date ultérieure que fixe le lieutenant-gouverneur par proclamation pour éviter que des renseignements soient divulgués avant l'entrée en vigueur des dispositions ayant trait au veto sur la divulgation. Ceci afin de permettre aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang d'enregistrer leurs vetos sur la divulgation avant que les renseignements ne puissent être obtenus en vertu des dispositions ayant trait à la divulgation.

Le projet de loi abroge aussi les articles 48.5 à 48.10 de la Loi. Les articles 48.5 à 48.8 de la Loi permettent à l'heure actuelle aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang de demander, par voie de requête, à la Commission de révision des services à l'enfance et à la famille de rendre une ordonnance interdisant la divulgation de renseignements en application des articles 48.1 et 48.2. Les circonstances dans lesquelles la Commission rend une telle ordonnance sont restreintes et il incombe à l'auteur de la demande de prouver qu'il a droit à l'ordonnance. L'article 48.9 interdit au registraire général de l'état civil de divulguer des renseignements sur une personne adoptée à son père ou à sa mère de sang en application de l'article 48.2 de la Loi si celui-ci est avisé par une société d'aide à l'enfance que la personne adoptée en question a été victime de mauvais traitements de la part du père ou de la mère de sang. L'article 48.10 permet à une personne adoptée d'enregistrer un avis indiquant qu'elle renonce à la protection découlant de toute interdiction visée à l'article 48.9.

L'article 48.11 de la Loi est abrogé. Cet article autorisait le registraire général de l'état civil à desceller des dossiers pour l'application des dispositions ayant trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions. La substance de cet article est reprise presque intégralement dans le nouvel article 48.6.

L'article 48.12 de la Loi est abrogé. Cet article prévoyait un examen des dispositions ayant trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 11 de la *Loi de 2005 sur la divulgation de renseignements sur les adoptions*. Le nouvel article 48.7 prolonge ce délai d'une durée maximale de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de l'article 4 du projet de loi.

Le projet de loi apporte d'autres modifications mineures à la Loi, notamment au paragraphe 60 (1) de celle-ci pour prévoir que le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter de la divulgation de renseignements sur les adoptions dans des circonstances précisées qui ne sont pas prévues par la Loi.

Des modifications corrélatives sont apportées à la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

**An Act to amend the  
Vital Statistics Act in relation to  
adoption information and to make  
consequential amendments to the  
Child and Family Services Act**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**VITAL STATISTICS ACT**

**1. Section 1 of the *Vital Statistics Act* is amended by adding the following definition:**

“original registration” means an original registration made under this Act or a predecessor of this Act; (“enregistrement initial”)

**2. Subsection 6.1 (1) of the Act is amended by striking out “sections 48.1 to 48.10” at the end and substituting “sections 48.1 to 48.5”.**

**3. Sections 48.1 and 48.2 of the Act are repealed.**

**4. The Act is amended by adding the following sections:**

**Disclosure to an adopted person**

**48.1 (1)** An adopted person may apply to the Registrar General for an uncertified copy of the original registration, if any, of the adopted person’s birth and an uncertified copy of any registered adoption order respecting the adopted person.

**Age restriction**

(2) The adopted person is not entitled to apply for the uncertified copies until he or she is at least 18 years old.

**Disclosure**

(3) Subject to subsections (5), (6), (7), (9), (10) and (11), the applicant may obtain the uncertified copies from the Registrar General upon payment of any required fee and upon production of any evidence of the applicant’s identity and age that may be required by the Registrar General.

**Loi modifiant la  
Loi sur les statistiques de l’état civil  
en ce qui a trait aux renseignements  
sur les adoptions et apportant  
des modifications corrélatives à la  
Loi sur les services à l’enfance  
et à la famille**

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d’une loi. L’historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l’Historique législatif détaillé des lois d’intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L’ÉTAT CIVIL**

**1. L’article 1 de la *Loi sur les statistiques de l’état civil* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«enregistrement initial» Enregistrement initial fait en application de la présente loi ou d’une loi qu’elle remplace. («original registration»)

**2. Le paragraphe 6.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «les articles 48.1 à 48.5» à «les articles 48.1 à 48.10».**

**3. Les articles 48.1 et 48.2 de la Loi sont abrogés.**

**4. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

**Divulgence à une personne adoptée**

**48.1 (1)** Une personne adoptée peut demander au registraire général de l’état civil une copie non certifiée conforme de l’enregistrement initial, le cas échéant, de sa naissance et une copie non certifiée conforme de toute ordonnance d’adoption enregistrée à son égard.

**Restriction relative à l’âge**

(2) La personne adoptée n’a le droit de demander les copies non certifiées conformes que si elle a au moins 18 ans.

**Divulgence**

(3) Sous réserve des paragraphes (5), (6), (7), (9), (10) et (11), l’auteur de la demande peut obtenir les copies non certifiées conformes du registraire général de l’état civil après acquittement de tout droit exigé et sur présentation de toute preuve de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.



**Effect of notice of preferred manner of contact**

(4) If a notice submitted by a birth parent under subsection 48.3 (2) is in effect, the Registrar General shall give the applicant a copy of the notice when the Registrar General gives the applicant the uncertified copies.

**Effect of notice of wish not to be contacted**

(5) If there is only one birth parent and a notice submitted by the birth parent under subsection 48.4 (3) is in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the birth parent, either directly or indirectly.

**Same**

(6) If there are two birth parents and notices submitted by both birth parents under subsection 48.4 (3) are in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the birth parents, either directly or indirectly.

**Same**

(7) If there are two birth parents and only one notice submitted by a birth parent under subsection 48.4 (3) is in effect, the Registrar General shall,

- (a) give the applicant the uncertified copies if the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact that birth parent, either directly or indirectly; or
- (b) if the applicant refuses to agree in writing not to contact or attempt to contact that birth parent, either directly or indirectly, delete any identifying information relating to that birth parent from the uncertified copies and give the applicant the redacted uncertified copies.

**Copy of notice**

(8) The Registrar General shall give the applicant a copy of a notice described in subsections (5), (6) and (7) when the Registrar General gives the applicant the uncertified copies.

**Effect of disclosure veto**

(9) If there is only one birth parent and a disclosure veto submitted by the birth parent under subsection 48.5 (5) is in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant.

**Same**

(10) If there are two birth parents and disclosure ve-

**Effet de l'avis du mode de communication préféré**

(4) Si un avis présenté par un père ou une mère de sang en vertu du paragraphe 48.3 (2) est en vigueur, le registraire général de l'état civil en donne une copie à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les copies non certifiées conformes.

**Effet de l'avis du désir de non-communication**

(5) S'il y a uniquement soit un père soit une mère de sang et qu'un avis présenté par ce père ou cette mère de sang en vertu du paragraphe 48.4 (3) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec le père ou la mère de sang, directement ou non.

**Idem**

(6) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et que des avis présentés par chacun d'eux en vertu du paragraphe 48.4 (3) sont en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec le père et la mère de sang, directement ou non.

**Idem**

(7) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et qu'un seul avis présenté par l'un d'eux en vertu du paragraphe 48.4 (3) est en vigueur, le registraire général de l'état civil fait ce qui suit :

- a) il donne les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande si celui-ci consent par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer, directement ou non, avec le père ou la mère de sang dont l'avis est en vigueur;
- b) si l'auteur de la demande refuse de consentir par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer, directement ou non, avec le père ou la mère de sang dont l'avis est en vigueur, il supprime les renseignements identificatoires concernant ce père ou cette mère de sang des copies non certifiées conformes et lui donne les copies ainsi épurées.

**Copie de l'avis**

(8) Le registraire général de l'état civil donne une copie de l'avis visé aux paragraphes (5), (6) et (7) à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les copies non certifiées conformes.

**Effet du veto sur la divulgation**

(9) S'il y a uniquement soit un père soit une mère de sang et qu'un veto sur la divulgation présenté par ce père ou cette mère de sang en vertu du paragraphe 48.5 (5) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande.

**Idem**

(10) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et



toes submitted by both birth parents under subsection 48.5 (5) are in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant.

**Same**

(11) If there are two birth parents and only one disclosure veto submitted by a birth parent under subsection 48.5 (5) is in effect, the Registrar General shall delete any identifying information relating to that birth parent from the uncertified copies and give the applicant the redacted uncertified copies.

**Copy of statement**

(12) If a disclosure veto is in effect, the Registrar General shall advise the applicant that a disclosure veto is in effect and give the applicant a copy of any statement that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**Same**

(13) If, at the time of application, a disclosure veto has ceased to be in effect under subsection 48.5 (13), the Registrar General shall advise the applicant of this fact and give the applicant a copy of any statement that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**Definition, identifying information**

(14) In subsections (7) and (11),

“identifying information” means information whose disclosure, alone or in combination with other information, will in the circumstances reveal the identity of the person to whom it relates.

**Disclosure to a birth parent**

**48.2** (1) A birth parent of an adopted person may apply to the Registrar General for all the information contained in the following documents, with the exception of information about persons other than the applicant and the adopted person:

1. The original registration, if any, of the adopted person's birth.
2. Any birth registration respecting the adopted person that was substituted in accordance with subsection 28 (2).
3. Any registered adoption order respecting the adopted person.

**Age restriction**

(2) The birth parent is not entitled to apply for the information described in subsection (1) until the adopted person is at least 19 years old.

**Disclosure**

(3) Subject to subsections (5) and (7), the applicant may obtain the information described in subsection (1) from the Registrar General upon payment of any required

que des vetos sur la divulgation présentés par chacun d'eux en vertu du paragraphe 48.5 (5) sont en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande.

**Idem**

(11) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et qu'un seul veto sur la divulgation présenté par l'un d'eux en vertu du paragraphe 48.5 (5) est en vigueur, le registraire général de l'état civil supprime des copies non certifiées conformes les renseignements identificatoires concernant le père ou la mère de sang dont le veto est en vigueur et donne à l'auteur de la demande les copies ainsi épurées.

**Copie de l'énoncé**

(12) Si un veto sur la divulgation est en vigueur, le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**Idem**

(13) Si, au moment où la demande est présentée, un veto sur la divulgation a cessé d'être en vigueur en application du paragraphe 48.5 (13), le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**Définition : renseignements identificatoires**

(14) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (7) et (11).

«renseignements identificatoires» Renseignements dont la divulgation, isolément ou avec d'autres renseignements, révélera dans les circonstances l'identité de la personne à laquelle ils ont trait.

**Divulgence au père ou à la mère de sang**

**48.2** (1) Le père ou la mère de sang d'une personne adoptée peut demander au registraire général de l'état civil tous les renseignements que contiennent les documents suivants, sauf si les renseignements concernent d'autres personnes que l'auteur de la demande et la personne adoptée :

1. L'enregistrement initial, le cas échéant, de la naissance de la personne adoptée.
2. Tout enregistrement de naissance concernant la personne adoptée qui a été substitué conformément au paragraphe 28 (2).
3. Toute ordonnance d'adoption enregistrée concernant la personne adoptée.

**Restriction relative à l'âge**

(2) Le père ou la mère de sang n'a le droit de demander les renseignements visés au paragraphe (1) que si la personne adoptée a au moins 19 ans.

**Divulgence**

(3) Sous réserve des paragraphes (5) et (7), l'auteur de la demande peut obtenir les renseignements visés au paragraphe (1) du registraire général de l'état civil après

fee and upon production of any evidence of the applicant's identity and of the adopted person's age that may be required by the Registrar General.

#### Effect of notice of preferred manner of contact

(4) If a notice submitted by the adopted person under subsection 48.3 (1) is in effect, the Registrar General shall give the applicant a copy of the notice when the Registrar General gives the applicant the information described in subsection (1).

#### Effect of notice of wish not to be contacted

(5) If a notice submitted by the adopted person under subsection 48.4 (1) is in effect, the Registrar General shall not give the information described in subsection (1) to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the adopted person, either directly or indirectly.

#### Copy of notice of wish not to be contacted

(6) The Registrar General shall give the applicant a copy of a notice described in subsection (5) when the Registrar General gives the applicant the information described in subsection (1).

#### Effect of disclosure veto

(7) If a disclosure veto submitted by an adopted person under subsection 48.5 (2) is in effect, the Registrar General shall not give the information described in subsection (1) to,

- (a) any birth parent who applies for the information under subsection (1), if the disclosure veto does not specify a birth parent against whom it is effective; or
- (b) if the adopted person specifies in the disclosure veto that it is to be effective only against a particular birth parent, the birth parent specified in the disclosure veto.

#### Copy of statement

(8) If a disclosure veto is in effect, the Registrar General shall advise the applicant that a disclosure veto is in effect and give the applicant a copy of the statement, if any, intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

#### Same

(9) If, at the time of application, a disclosure veto has ceased to be in effect under subsection 48.5 (13), the Registrar General shall advise the applicant of this fact and give the applicant a copy of the statement, if any, intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**5. (1) Subsections 48.3 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:**

#### Notice, preferred manner of contact

##### Adopted person

(1) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a notice specifying his or

acquiescement de tout droit exigé et sur présentation de toute preuve de son identité et de l'âge de la personne adoptée que peut exiger le registraire.

#### Effet de l'avis du mode de communication préféré

(4) Si un avis présenté par la personne adoptée en vertu du paragraphe 48.3 (1) est en vigueur, le registraire général de l'état civil en donne une copie à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les renseignements visés au paragraphe (1).

#### Effet de l'avis du désir de non-communication

(5) Si un avis présenté par la personne adoptée en vertu du paragraphe 48.4 (1) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les renseignements visés au paragraphe (1) à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec la personne adoptée, directement ou non.

#### Copie de l'avis du désir de non-communication

(6) Le registraire général de l'état civil donne une copie de l'avis visé au paragraphe (5) à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les renseignements visés au paragraphe (1).

#### Effet du veto sur la divulgation

(7) Si un veto sur la divulgation présenté par une personne adoptée en vertu du paragraphe 48.5 (2) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) ni au père ni à la mère de sang qui demande ces renseignements en vertu du paragraphe (1), si le veto sur la divulgation ne précise pas la personne à l'égard de laquelle il a effet;
- b) au père ou à la mère de sang qui est précisé si le veto sur la divulgation précise qu'il a effet uniquement à l'égard de l'un d'eux.

#### Copie de l'énoncé

(8) Si un veto sur la divulgation est en vigueur, le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé rédigé à son intention qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

#### Idem

(9) Si, au moment où la demande est présentée, un veto sur la divulgation a cessé d'être en vigueur en application du paragraphe 48.5 (13), le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé rédigé à son intention qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**5. (1) Les paragraphes 48.3 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

#### Avis : mode de communication préféré

##### Personne adoptée

(1) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un avis pré-



her preferences concerning the manner in which a birth parent may contact him or her.

**Proof of identity and age**

(1.1) A notice submitted under subsection (1) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

**Birth parent**

(2) A birth parent may submit to the Registrar General a notice specifying his or her preferences concerning the manner in which an adopted person may contact him or her.

**Proof of identity**

(2.1) A notice described in subsection (2) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

(2) Subsection 48.3 (3) of the Act is amended by striking out “A notice is registered and in effect” at the beginning and substituting “A notice shall be registered by the Registrar General and is in effect”.

(3) Subsection 48.3 (4) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

(4) Subsection 48.3 (5) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

6. (1) Subsections 48.4 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

**Notice, wish not to be contacted**

**Adopted person**

(1) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a notice that he or she wishes not to be contacted by a birth parent.

**Proof of identity and age**

(2) A notice described in subsection (1) shall not be registered until the applicant has provided the Registrar General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

**Birth parent**

(3) A birth parent may submit to the Registrar General a notice that he or she wishes not to be contacted by the adopted person.

**Proof of identity**

(3.1) A notice described in subsection (3) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

cisant ses préférences quant à la façon dont son père ou sa mère de sang peut communiquer avec elle.

**Preuve d'identité et d'âge**

(1.1) L'avis présenté en vertu du paragraphe (1) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

**Père ou mère de sang**

(2) Un père ou une mère de sang peut présenter au registraire général de l'état civil un avis précisant ses préférences quant à la façon dont une personne adoptée peut communiquer avec lui ou elle.

**Preuve d'identité**

(2.1) L'avis visé au paragraphe (2) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

(2) Le paragraphe 48.3 (3) de la Loi est modifié par substitution de «L'avis est enregistré par le registraire général de l'état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci» à «L'avis est enregistré et entre en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 48.3 (4) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

(4) Le paragraphe 48.3 (5) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

6. (1) Les paragraphes 48.4 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

**Avis : désir de non-communication**

**Personne adoptée**

(1) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un avis indiquant qu'elle ne désire pas de communication avec son père ou sa mère de sang.

**Preuve d'identité et d'âge**

(2) L'avis visé au paragraphe (1) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

**Père ou mère de sang**

(3) Un père ou une mère de sang peut présenter au registraire général de l'état civil un avis indiquant qu'il ou elle ne désire pas de communication avec la personne adoptée.

**Preuve d'identité**

(3.1) L'avis visé au paragraphe (3) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.



(2) Subsection 48.4 (5) of the Act is amended by striking out “A notice is registered and in effect” at the beginning and substituted “A notice shall be registered by the Registrar General and is in effect”.

(3) Subsection 48.4 (6) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

(4) Subsection 48.4 (7) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

7. Sections 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 48.9, 48.10, 48.11 and 48.12 of the Act are repealed.

8. The Act is amended by adding the following section:

#### Disclosure veto

#### Application

48.5 (1) This section applies to an adopted person and to the birth parents of an adopted person only if the registered adoption order relating to the adopted person was made before September 1, 2008.

#### Adopted person

(2) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a disclosure veto to prohibit the disclosure of information under section 48.2 to a birth parent.

#### Same

(3) If there are two birth parents, the adopted person may specify in the disclosure veto that it is to be effective only against one of the birth parents.

#### Proof of identity and age

(4) A disclosure veto submitted under subsection (2) shall not be registered until the adopted person provides the Registrar General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

#### Birth parent

(5) A birth parent of an adopted person may submit to the Registrar General a disclosure veto to prohibit the disclosure of information under section 48.1 to the adopted person.

#### Proof of identity

(6) A disclosure veto submitted under subsection (5) shall not be registered until the birth parent provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

#### Additional statement

(7) A disclosure veto submitted under subsection (2) or (5) may include a brief statement concerning the person's reasons for prohibiting the disclosure of information and

(2) Le paragraphe 48.4 (5) de la Loi est modifié par substitution de «L'avis est enregistré par le registraire général de l'état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci» à «L'avis est enregistré et entre en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 48.4 (6) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

(4) Le paragraphe 48.4 (7) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

7. Les articles 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 48.9, 48.10, 48.11 et 48.12 de la Loi sont abrogés.

8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

#### Veto sur la divulgation

#### Champ d'application

48.5 (1) Le présent article ne s'applique à une personne adoptée et au père et à la mère de sang d'une personne adoptée que si l'ordonnance d'adoption enregistrée à son égard a été rendue avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

#### Personne adoptée

(2) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un veto sur la divulgation pour interdire la divulgation de renseignements en application de l'article 48.2 à son père ou à sa mère de sang.

#### Idem

(3) S'il y a à la fois un père et une mère de sang, la personne adoptée peut préciser dans le veto sur la divulgation qu'il a effet uniquement à l'égard de l'un d'eux.

#### Preuve d'identité et d'âge

(4) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (2) ne doit pas être enregistré avant que la personne adoptée n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

#### Père ou mère de sang

(5) Le père ou la mère de sang d'une personne adoptée peut présenter au registraire général de l'état civil un veto sur la divulgation pour interdire la divulgation de renseignements en application de l'article 48.1 à la personne adoptée.

#### Preuve d'identité

(6) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (5) ne doit pas être enregistré avant que le père ou la mère de sang n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

#### Énoncés

(7) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (2) ou (5) peut comprendre un bref énoncé concernant les motifs pour lesquels la personne interdit la

a brief statement of any information about the person's medical and family history that, despite the disclosure veto, the person wishes to have disclosed to an applicant under section 48.1 or 48.2.

**When veto is registered and in effect**

(8) A disclosure veto shall be registered by the Registrar General and is in effect when the Registrar General has matched it with the original registration, if any, of the adopted person's birth or, if there is no original registration, when the Registrar General has matched it with the registered adoption order.

**Exception**

(9) Despite subsection (8), a disclosure veto submitted by an adopted person with respect to one or two birth parents does not come into effect with respect to any birth parent to whom the Registrar General has already given the information described in subsection 48.2 (1) before the match is made.

**Same**

(10) Despite subsection (8), a disclosure veto submitted by a birth parent does not come into effect if, before the match is made, the Registrar General has already given the adopted person the uncertified copies of the documents described in subsection 48.1 (1).

**Withdrawal of veto**

(11) Upon application, the adopted person or birth parent, as the case may be, may withdraw a disclosure veto.

**When withdrawal takes effect**

(12) If an application to withdraw a disclosure veto is made under subsection (11), the disclosure veto ceases to be in effect when the Registrar General has matched the application with the disclosure veto.

**Death of person who submitted veto**

(13) If an adopted person or a birth parent who submitted a disclosure veto under this section dies and the disclosure veto is in effect, the disclosure veto ceases to be in effect when the Registrar General has received evidence of the death and the date of the death that is satisfactory to the Registrar General and has matched that information with the disclosure veto.

**Administration**

(14) Subsections 2 (2) to (4) do not apply to disclosure vetoes registered under this section.

**9. The Act is amended by adding the following section:**

**Unsealing of files**

**48.6** For the purposes of sections 48.1 to 48.5, the Registrar General may unseal any file that was sealed under this Act or a predecessor of this Act.

divulgarion de renseignements et un bref énoncé des renseignements sur ses antécédents médicaux et familiaux qu'elle désire faire divulguer, malgré le veto, à l'auteur d'une demande en application de l'article 48.1 ou 48.2.

**Enregistrement et entrée en vigueur du veto**

(8) Le veto sur la divulgation est enregistré par le registraire général de l'état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci l'a apparié à l'enregistrement initial de la naissance de la personne adoptée ou, faute d'enregistrement initial, à l'ordonnance d'adoption enregistrée.

**Exception**

(9) Malgré le paragraphe (8), le veto sur la divulgation que présente une personne adoptée à l'égard de son père ou de sa mère de sang ou de chacun d'eux n'entre pas en vigueur à l'égard du père ou de la mère de sang à qui le registraire général de l'état civil a déjà donné les renseignements visés au paragraphe 48.2 (1) avant que l'appariement ne soit effectué.

**Idem**

(10) Malgré le paragraphe (8), le veto sur la divulgation que présente un père ou une mère de sang n'entre pas en vigueur si, avant que l'appariement ne soit effectué, le registraire général de l'état civil a déjà donné à la personne adoptée les copies non certifiées conformes des documents visés au paragraphe 48.1 (1).

**Retrait du veto**

(11) Après en avoir fait la demande, la personne adoptée ou le père ou la mère de sang, selon le cas, peut retirer son veto sur la divulgation.

**Prise d'effet du retrait**

(12) Si une demande de retrait d'un veto sur la divulgation est présentée en vertu du paragraphe (11), celui-ci cesse d'être en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil l'a apparié à la demande de retrait.

**Décès de la personne qui a présenté le veto**

(13) Si une personne adoptée ou un père ou une mère de sang qui a présenté un veto sur la divulgation en vertu du présent article décède et que le veto est en vigueur, celui-ci cesse d'être en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil a reçu une preuve du décès et de la date du décès qu'il estime satisfaisante et qu'il a apparié ces renseignements au veto sur la divulgation.

**Administration**

(14) Les paragraphes 2 (2) à (4) ne s'appliquent pas aux vetos sur la divulgation enregistrés en application du présent article.

**9. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Descelllements des dossiers**

**48.6** Pour l'application des articles 48.1 à 48.5, le registraire général de l'état civil peut desceller tout dossier scellé en application de la présente loi ou d'une loi qu'elle remplace.



**10. The Act is amended by adding the following section:**

**Review re: disclosure of adoption information**

**48.7** The Lieutenant Governor in Council shall ensure that a review of the operation of sections 48.1 to 48.6 and section 56.1 is conducted within five years after section 4 of the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2007 comes into force.

**11. (1) Clauses 60 (1) (r.1) and (r.2) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (r.1) respecting the rules that apply where an adopted person or birth parent has submitted more than one notice under sections 48.3 and 48.4 or one such notice and a disclosure veto under section 48.5, or any other combination of such documents, including providing whether a notice or disclosure veto prevails and terminating the effect of a notice or of a disclosure veto;
- (r.2) governing the disclosure of information in relation to adoption in situations where an individual has been the subject of more than one registered adoption order, including providing that all or part of sections 48.1, 48.2, 48.3, 48.4 and 48.5 do not apply to an adopted person or a birth parent or classes of adopted persons or birth parents;

**(2) Subsections 60 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Transitional matters**

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations providing for transitional matters which, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary or desirable in connection with the enactment of sections 48.1, 48.2, 48.5, 48.6 and 48.7 by the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2007 and the amendment or repeal of other sections of this Act by that Act.

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT**

**12. Subsection 162.1 (4) of the *Child and Family Services Act* is repealed.**

**13. Subsection 165 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Confidentiality of adoption information**

(1) Despite any other Act, after an adoption order is made, no person shall inspect, remove, alter or disclose information that relates to the adoption and is kept by the Ministry, a society, a licensee or a designated custodian under section 162.1 and no person shall permit it to be inspected, removed, altered or disclosed unless the inspection, removal, alteration or disclosure is,

- (a) necessary for the maintenance or updating of the information by the Ministry, society, licensee or designated custodian or their staff; or

**10. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Examen : divulgation de renseignements sur les adoptions**

**48.7** Le lieutenant-gouverneur en conseil veille à ce qu'un examen de l'effet des articles 48.1 à 48.6 et de l'article 56.1 soit effectué au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi de 2007 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.

**11. (1) Les alinéas 60 (1) r.1) et r.2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- r.1) prévoir les règles qui s'appliquent lorsqu'une personne adoptée ou un père ou une mère de sang a présenté plus d'un avis en vertu des articles 48.3 et 48.4 ou un tel avis et un veto sur la divulgation en vertu de l'article 48.5, ou toute autre combinaison de tels documents, y compris prévoir si un avis ou un veto sur la divulgation l'emporte ainsi que prévoir la cessation d'effet de ces documents;
- r.2) régir la divulgation de renseignements concernant une adoption dans les cas où un particulier a fait l'objet de plus d'une ordonnance d'adoption enregistrée, notamment prévoir que la totalité ou une partie des articles 48.1, 48.2, 48.3, 48.4 et 48.5 ne s'appliquent pas à une personne adoptée ou à un père ou une mère de sang ou à des catégories de personnes adoptées ou de pères et de mères de sang;

**(2) Les paragraphes 60 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Questions transitoires**

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir les questions transitoires qui, à son avis, sont nécessaires ou souhaitables en ce qui concerne l'édiction des articles 48.1, 48.2, 48.5, 48.6 et 48.7 par la *Loi de 2007 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)* et la modification ou l'abrogation d'autres articles de la présente loi par cette loi.

**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE  
ET À LA FAMILLE**

**12. Le paragraphe 162.1 (4) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* est abrogé.**

**13. Le paragraphe 165 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Caractère confidentiel des renseignements sur les adoptions**

(1) Malgré toute autre loi, une fois qu'une ordonnance d'adoption est rendue, nul ne doit examiner, retrancher, modifier ni divulguer les renseignements ayant trait à l'adoption qui sont conservés par le ministère, une société ou un titulaire de permis ou par un dépositaire désigné visé à l'article 162.1 ni autoriser ces actes, sauf si, selon le cas :

- a) ils sont nécessaires pour que le ministère, la société, le titulaire de permis ou le dépositaire désigné ou leur personnel tienne à jour les renseignements;



(b) authorized under this Act.

**14. Section 225 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Review re disclosure of adoption information**

**225.** The Lieutenant Governor in Council shall ensure that a review of the operation of sections 161 to 165 and section 176.1 is conducted within five years after section 4 of the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2007 comes into force.

**Commencement**

**15. (1)** Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**(2)** Sections 2, 4, 8, 9, 10 and 11 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**Short title**

**16.** The short title of this Act is the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2007.

b) la présente loi l'autorise.

**14. L'article 225 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Examen : divulgation de renseignements sur les adoptions**

**225.** Le lieutenant-gouverneur en conseil veille à ce qu'un examen de l'effet des articles 161 à 165 et de l'article 176.1 soit effectué au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi de 2007 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.

**Entrée en vigueur**

**15. (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**(2)** Les articles 2, 4, 8, 9, 10 et 11 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**Titre abrégé**

**16.** Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.



A20N  
B  
B56



GOVERNMENT  
PUBLICATIONS

1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 12

**An Act to amend the  
Vital Statistics Act in relation to  
adoption information and to make  
consequential amendments to the  
Child and Family Services Act**

**The Hon. M. Meilleur**  
Minister of Community and Social Services

### Government Bill

1st Reading	December 10, 2007
2nd Reading	April 3, 2008
3rd Reading	
Royal Assent	

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on  
Social Policy and as reported to the  
Legislative Assembly April 23, 2008)*

*(The provisions in this bill will be renumbered  
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

## Projet de loi 12

**Loi modifiant la  
Loi sur les statistiques de l'état civil  
en ce qui a trait aux renseignements  
sur les adoptions et apportant  
des modifications corrélatives à la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille**

**L'honorable M. Meilleur**  
Ministre des Services sociaux et communautaires

### Projet de loi du gouvernement

1 <sup>re</sup> lecture	10 décembre 2007
2 <sup>e</sup> lecture	3 avril 2008
3 <sup>e</sup> lecture	
Sanction royale	

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le  
Comité permanent de la politique sociale  
et rapporté à l'Assemblée législative le 23 avril 2008)*

*(Les dispositions du présent projet de loi  
seront renumérotées après la 3<sup>e</sup> lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario







This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strikethrough~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends sections 48.1 to 48.12 of the *Vital Statistics Act* in relation to the disclosure of information relating to adoptions.

Currently, sections 48.1 and 48.2 of the Act provide for the disclosure by the Registrar General, to adopted persons and birth parents, of certain information relating to adoptions. The Bill provides for the registration of disclosure vetoes to prevent the disclosure of this information. An adopted person may register a disclosure veto to prevent the disclosure of information to a birth parent under section 48.2. A birth parent may register a disclosure veto to prevent the disclosure of information to an adopted person under section 48.1. The right to register a disclosure veto is only available in relation to adoptions that were the result of adoption orders made before September 1, 2008.

The Bill repeals sections 48.1 and 48.2 of the Act as of the day the Bill receives Royal Assent and re-enacts them at a later time to be determined by proclamation of the Lieutenant Governor to ensure that information will not be disclosed until after the disclosure veto provisions have been in effect. This is to allow adopted persons and birth parents the opportunity to register their disclosure vetoes before information can be obtained under the disclosure provisions.

The Bill also repeals the existing sections 48.5 to 48.10 of the Act. Sections 48.5 to 48.8 of the Act currently allow adopted persons and birth parents to apply to the Child and Family Services Review Board for an order prohibiting the disclosure of information under sections 48.1 and 48.2. The circumstances in which such an order will be made by the Board are restricted and it is for the applicant to demonstrate that he or she qualifies for the order. Section 48.9 prohibits the Registrar General from disclosing information about an adopted person to a birth parent under section 48.2 of the Act if the Registrar General is notified by a children's aid society that the adopted person in question was the victim of abuse by the birth parent. Section 48.10 allows an adopted person to register a notice that he or she waives the protection of any prohibition under section 48.9.

Section 48.11 of the Act is repealed. That section allowed the Registrar General to unseal files for purposes of the provisions relating to adoption information disclosure. The substance of that section is re-enacted, with minor changes, in a new section 48.6.

Section 48.12 of the Act is repealed. That section provided for a review of the adoption information disclosure provisions set out in the Act within five years after the day section 11 of the *Adoption Information Disclosure Act, 2005* comes into force. A new

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie les articles 48.1 à 48.12 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* en ce qui a trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions.

À l'heure actuelle, les articles 48.1 et 48.2 de la Loi prévoient la divulgation, par le registraire général de l'état civil, de certains renseignements sur les adoptions aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang. Le projet de loi prévoit l'enregistrement de vetos sur la divulgation pour empêcher la divulgation de ces renseignements. Ainsi, une personne adoptée peut enregistrer un veto sur la divulgation pour empêcher la divulgation de renseignements à son père ou à sa mère de sang en application de l'article 48.2, et un père ou une mère de sang peut faire de même pour empêcher la divulgation de renseignements à une personne adoptée en application de l'article 48.1. Le droit d'enregistrer un veto sur la divulgation ne peut être invoqué qu'à l'égard des adoptions découlant d'ordonnances d'adoption rendues avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

Le projet de loi abroge les articles 48.1 et 48.2 de la Loi le jour où il reçoit la sanction royale et les réédicte à une date ultérieure que fixe le lieutenant-gouverneur par proclamation pour éviter que des renseignements soient divulgués avant l'entrée en vigueur des dispositions ayant trait au veto sur la divulgation. Ceci afin de permettre aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang d'enregistrer leurs vetos sur la divulgation avant que les renseignements ne puissent être obtenus en vertu des dispositions ayant trait à la divulgation.

Le projet de loi abroge aussi les articles 48.5 à 48.10 de la Loi. Les articles 48.5 à 48.8 de la Loi permettent à l'heure actuelle aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang de demander, par voie de requête, à la Commission de révision des services à l'enfance et à la famille de rendre une ordonnance interdisant la divulgation de renseignements en application des articles 48.1 et 48.2. Les circonstances dans lesquelles la Commission rend une telle ordonnance sont restreintes et il incombe à l'auteur de la demande de prouver qu'il a droit à l'ordonnance. L'article 48.9 interdit au registraire général de l'état civil de divulguer des renseignements sur une personne adoptée à son père ou à sa mère de sang en application de l'article 48.2 de la Loi si celui-ci est avisé par une société d'aide à l'enfance que la personne adoptée en question a été victime de mauvais traitements de la part du père ou de la mère de sang. L'article 48.10 permet à une personne adoptée d'enregistrer un avis indiquant qu'elle renonce à la protection découlant de toute interdiction visée à l'article 48.9.

L'article 48.11 de la Loi est abrogé. Cet article autorisait le registraire général de l'état civil à desceller des dossiers pour l'application des dispositions ayant trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions. La substance de cet article est reprise presque intégralement dans le nouvel article 48.6.

L'article 48.12 de la Loi est abrogé. Cet article prévoyait un examen des dispositions ayant trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 11 de la *Loi de 2005 sur la divulgation de*

section 48.7 extends the five-year period until five years after the day section 4 of the Bill comes into force.

The Bill makes other minor amendments to the Act, including amendments to subsection 60 (1) of the Act to provide that the Lieutenant Governor in Council can make regulations to deal with the disclosure of adoption information in specified circumstances not addressed by the Act.

Consequential amendments are made to the *Child and Family Services Act*.

*renseignements sur les adoptions*. Le nouvel article 48.7 proroge ce délai d'une durée maximale de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de l'article 4 du projet de loi.

Le projet de loi apporte d'autres modifications mineures à la Loi, notamment au paragraphe 60 (1) de celle-ci pour prévoir que le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter de la divulgation de renseignements sur les adoptions dans des circonstances précisées qui ne sont pas prévues par la Loi.

Des modifications corrélatives sont apportées à la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.



**An Act to amend the  
Vital Statistics Act in relation to  
adoption information and to make  
consequential amendments to the  
Child and Family Services Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les statistiques de l'état civil  
en ce qui a trait aux renseignements  
sur les adoptions et apportant  
des modifications corrélatives à la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**VITAL STATISTICS ACT**

1. (0.1) The definition of “Child and Family Services Review Board” in section 1 of the *Vital Statistics Act* is repealed.

4.(1) Section 1 of the *Vital Statistics Act* is amended by adding the following definition:

“original registration” means an original registration made under this Act or a predecessor of this Act; (“enregistrement initial”)

2. Subsection 6.1 (1) of the Act is amended by striking out “sections 48.1 to 48.10” at the end and substituting “sections 48.1 to 48.5”.

3. Sections 48.1 and 48.2 of the Act are repealed.

4. The Act is amended by adding the following sections:

**Disclosure to an adopted person**

**48.1** (1) An adopted person may apply to the Registrar General for an uncertified copy of the original registration, if any, of the adopted person’s birth and an uncertified copy of any registered adoption order respecting the adopted person.

**Age restriction**

(2) The adopted person is not entitled to apply for the uncertified copies until he or she is at least 18 years old.

**Disclosure**

(3) Subject to subsections (5), (6), (7), (9), (10) and (11), the applicant may obtain the uncertified copies from

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d’une loi. L’historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l’Historique législatif détaillé des lois d’intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL**

1. (0.1) La définition de « commission de révision des services à l'enfance et à la famille » à l'article 1 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* est abrogée.

4. (1) L'article 1 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«enregistrement initial» Enregistrement initial fait en application de la présente loi ou d'une loi qu'elle remplace. («original registration»)

2. Le paragraphe 6.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «des articles 48.1 à 48.5» à «des articles 48.1 à 48.10».

3. Les articles 48.1 et 48.2 de la Loi sont abrogés.

4. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

**Divulgence à une personne adoptée**

**48.1** (1) Une personne adoptée peut demander au registraire général de l'état civil une copie non certifiée conforme de l'enregistrement initial, le cas échéant, de sa naissance et une copie non certifiée conforme de toute ordonnance d'adoption enregistrée à son égard.

**Restriction relative à l'âge**

(2) La personne adoptée n'a le droit de demander les copies non certifiées conformes que si elle a au moins 18 ans.

**Divulgence**

(3) Sous réserve des paragraphes (5), (6), (7), (9), (10) et (11), l'auteur de la demande peut obtenir les copies non

the Registrar General upon payment of any required fee and upon production of any evidence of the applicant's identity and age that may be required by the Registrar General.

#### Effect of notice of preferred manner of contact

(4) If a notice submitted by a birth parent under subsection 48.3 (2) is in effect, the Registrar General shall give the applicant a copy of the notice when the Registrar General gives the applicant the uncertified copies.

#### Effect of notice of wish not to be contacted

(5) If there is only one birth parent and a notice submitted by the birth parent under subsection 48.4 (3) is in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the birth parent, either directly or indirectly.

#### Same

(6) If there are two birth parents and notices submitted by both birth parents under subsection 48.4 (3) are in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the birth parents, either directly or indirectly.

#### Same

(7) If there are two birth parents and only one notice submitted by a birth parent under subsection 48.4 (3) is in effect, the Registrar General shall,

- (a) give the applicant the uncertified copies if the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact that birth parent, either directly or indirectly; or
- (b) if the applicant refuses to agree in writing not to contact or attempt to contact that birth parent, either directly or indirectly, delete any identifying information relating to that birth parent from the uncertified copies and give the applicant the redacted uncertified copies.

#### Copy of notice

(8) The Registrar General shall give the applicant a copy of a notice described in subsections (5), (6) and (7) when the Registrar General gives the applicant the uncertified copies.

#### Copy of notice

(8) When the Registrar General gives the applicant the uncertified copies under subsection (5) or (6) or clause (7), (a), he or she shall also give the applicant a copy of the notice that was submitted under subsection 48.4 (3) by either or both of the birth parents, as the case may be.

certifiées conformes du registraire général de l'état civil après acquittement de tout droit exigé et sur présentation de toute preuve de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

#### Effet de l'avis du mode de communication préféré

(4) Si un avis présenté par un père ou une mère de sang en vertu du paragraphe 48.3 (2) est en vigueur, le registraire général de l'état civil en donne une copie à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les copies non certifiées conformes.

#### Effet de l'avis du désir de non-communication

(5) S'il y a uniquement soit un père soit une mère de sang et qu'un avis présenté par ce père ou cette mère de sang en vertu du paragraphe 48.4 (3) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec le père ou la mère de sang, directement ou non.

#### Idem

(6) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et que des avis présentés par chacun d'eux en vertu du paragraphe 48.4 (3) sont en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec le père et la mère de sang, directement ou non.

#### Idem

(7) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et qu'un seul avis présenté par l'un d'eux en vertu du paragraphe 48.4 (3) est en vigueur, le registraire général de l'état civil fait ce qui suit :

- a) il donne les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande si celui-ci consent par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer, directement ou non, avec le père ou la mère de sang dont l'avis est en vigueur;
- b) si l'auteur de la demande refuse de consentir par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer, directement ou non, avec le père ou la mère de sang dont l'avis est en vigueur, il supprime les renseignements identificatoires concernant ce père ou cette mère de sang des copies non certifiées conformes et lui donne les copies ainsi épurées.

#### Copy of the avis

(8) Le registraire général de l'état civil donne une copie de l'avis visé aux paragraphes (5), (6) et (7) à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les copies non certifiées conformes.

#### Copy of the avis

(8) S'il donne les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande selon le paragraphe (5) ou (6) ou l'alinéa (7) a), le registraire général de l'état civil lui donne également une copie de l'avis qui a été présenté en vertu du paragraphe 48.4 (3) par le père ou la mère de sang ou les deux, selon le cas.



**Effect of disclosure veto**

(9) If there is only one birth parent and a disclosure veto submitted by the birth parent under subsection 48.5 (5) is in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant.

**Same**

(10) If there are two birth parents and disclosure vetoes submitted by both birth parents under subsection 48.5 (5) are in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant.

**Same**

(11) If there are two birth parents and only one disclosure veto submitted by a birth parent under subsection 48.5 (5) is in effect, the Registrar General shall delete any identifying information relating to that birth parent from the uncertified copies and give the applicant the redacted uncertified copies.

**Copy of statement**

(12) If a disclosure veto is in effect, the Registrar General shall advise the applicant that a disclosure veto is in effect and give the applicant a copy of any statement that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**Same**

(13) If, at the time of application, a disclosure veto has ceased to be in effect under subsection 48.5 (13), the Registrar General shall advise the applicant of this fact and give the applicant a copy of any statement that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**Definition, identifying information**

(14) In subsections (7) and (11),

“identifying information” means information whose disclosure, alone or in combination with other information, will in the circumstances reveal the identity of the person to whom it relates.

**Disclosure to a birth parent**

**48.2 (1)** A birth parent of an adopted person may apply to the Registrar General for all the information contained in the following documents, with the exception of information about persons other than the applicant and the adopted person: persons other than the applicant, the adopted person, and a person whose name appears in the documents because of their involvement, in a professional capacity, in the adoption or birth registration:

1. The original registration, if any, of the adopted person's birth.

**Effet du veto sur la divulgation**

(9) S'il y a uniquement soit un père soit une mère de sang et qu'un veto sur la divulgation présenté par ce père ou cette mère de sang en vertu du paragraphe 48.5 (5) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande.

**Idem**

(10) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et que des vetos sur la divulgation présentés par chacun d'eux en vertu du paragraphe 48.5 (5) sont en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande.

**Idem**

(11) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et qu'un seul veto sur la divulgation présenté par l'un d'eux en vertu du paragraphe 48.5 (5) est en vigueur, le registraire général de l'état civil supprime des copies non certifiées conformes les renseignements identificatoires concernant le père ou la mère de sang dont le veto est en vigueur et donne à l'auteur de la demande les copies ainsi épurées.

**Copie de l'énoncé**

(12) Si un veto sur la divulgation est en vigueur, le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**Idem**

(13) Si, au moment où la demande est présentée, un veto sur la divulgation a cessé d'être en vigueur en application du paragraphe 48.5 (13), le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**Définition : renseignements identificatoires**

(14) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (7) et (11).

«renseignements identificatoires» Renseignements dont la divulgation, isolément ou avec d'autres renseignements, révélera dans les circonstances l'identité de la personne à laquelle ils ont trait.

**Divulgation au père ou à la mère de sang**

**48.2 (1)** Le père ou la mère de sang d'une personne adoptée peut demander au registraire général de l'état civil tous les renseignements que contiennent les documents suivants, sauf si les renseignements concernent d'autres personnes que l'auteur de la demande et la personne adoptée : autres personnes que l'auteur de la demande, la personne adoptée et une personne dont le nom figure dans les documents en raison de sa participation professionnelle à l'adoption ou à l'enregistrement de la naissance :

1. L'enregistrement initial, le cas échéant, de la naissance de la personne adoptée.



2. Any birth registration respecting the adopted person that was substituted in accordance with subsection 28 (2).
3. Any registered adoption order respecting the adopted person.

#### Age restriction

(2) The birth parent is not entitled to apply for the information described in subsection (1) until the adopted person is at least 19 years old.

#### Disclosure

(3) Subject to subsections (5) and (7), the applicant may obtain the information described in subsection (1) from the Registrar General upon payment of any required fee and upon production of any evidence of the applicant's identity and of the adopted person's age that may be required by the Registrar General.

#### Effect of notice of preferred manner of contact

—(4) If a notice submitted by the adopted person under subsection 48.3 (1) is in effect, the Registrar General shall give the applicant a copy of the notice when the Registrar General gives the applicant the information described in subsection (1).

#### Effect of notice of wish not to be contacted

—(5) If a notice submitted by the adopted person under subsection 48.4 (1) is in effect, the Registrar General shall not give the information described in subsection (1) to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the adopted person, either directly or indirectly.

#### Effect of notice of preferred manner of contact

—(4) If a notice submitted under subsection 48.3 (1) is in effect and sets out the manner in which the adopted person wishes to be contacted by the applicant, the Registrar General shall give the applicant a copy of the notice when the Registrar General gives the applicant the information described in subsection (1).

#### Effect of notice of wish not to be contacted

—(5) If a notice submitted under subsection 48.4 (1) is in effect and states that the adopted person does not wish to be contacted by the applicant, the Registrar General shall not give the information described in subsection (1) to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the adopted person, either directly or indirectly.

#### Copy of notice of wish not to be contacted

(6) The Registrar General shall give the applicant a copy of a notice described in subsection (5) when the Registrar General gives the applicant the information described in subsection (1).

#### Effect of disclosure veto

(7) If a disclosure veto submitted by an adopted person under subsection 48.5 (2) is in effect, the Registrar Gen-

2. Tout enregistrement de naissance concernant la personne adoptée qui a été substitué conformément au paragraphe 28 (2).
3. Toute ordonnance d'adoption enregistrée concernant la personne adoptée.

#### Restriction relative à l'âge

(2) Le père ou la mère de sang n'a le droit de demander les renseignements visés au paragraphe (1) que si la personne adoptée a au moins 19 ans.

#### Divulgence

(3) Sous réserve des paragraphes (5) et (7), l'auteur de la demande peut obtenir les renseignements visés au paragraphe (1) du registraire général de l'état civil après acquittement de tout droit exigé et sur présentation de toute preuve de son identité et de l'âge de la personne adoptée que peut exiger le registraire.

#### Effet de l'avis du mode de communication préféré

—(4) Si un avis présenté par la personne adoptée en vertu du paragraphe 48.3 (1) est en vigueur, le registraire général de l'état civil en donne une copie à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les renseignements visés au paragraphe (1).

#### Effet de l'avis du désir de non-communication

—(5) Si un avis présenté par la personne adoptée en vertu du paragraphe 48.4 (1) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les renseignements visés au paragraphe (1) à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec la personne adoptée, directement ou non.

#### Effet de l'avis du mode de communication préféré

—(4) Si un avis présenté en vertu du paragraphe 48.3 (1) est en vigueur et qu'il précise les préférences de la personne adoptée quant à la façon dont l'auteur de la demande peut communiquer avec elle, le registraire général de l'état civil en donne une copie à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les renseignements visés au paragraphe (1).

#### Effet de l'avis du désir de non-communication

—(5) Si un avis présenté en vertu du paragraphe 48.4 (1) est en vigueur et qu'il indique que la personne adoptée ne désire pas de communication avec l'auteur de la demande, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les renseignements visés au paragraphe (1) à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec la personne adoptée, directement ou non.

#### Copie de l'avis du désir de non-communication

(6) Le registraire général de l'état civil donne une copie de l'avis visé au paragraphe (5) à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les renseignements visés au paragraphe (1).

#### Effet du veto sur la divulgation

(7) Si un veto sur la divulgation présenté par une personne adoptée en vertu du paragraphe 48.5 (2) est en vi-

eral shall not give the information described in subsection (1) to,

- (a) any birth parent who applies for the information under subsection (1), if the disclosure veto does not specify a birth parent against whom it is effective; or
- (b) if the adopted person specifies in the disclosure veto that it is to be effective only against a particular birth parent, the birth parent specified in the disclosure veto.

#### Copy of statement

(8) If a disclosure veto is in effect, the Registrar General shall advise the applicant that a disclosure veto is in effect and give the applicant a copy of the statement, if any, intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

#### Same

(9) If, at the time of application, a disclosure veto has ceased to be in effect under subsection 48.5 (13), the Registrar General shall advise the applicant of this fact and give the applicant a copy of the statement, if any, intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

#### Copy of statement

(8) If a disclosure veto submitted by an adopted person is in effect and prohibits the disclosure of information to the applicant, the Registrar General shall

- (a) advise the applicant that a disclosure veto is in effect; and
- (b) give the applicant a copy of any statement intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

#### Same

(9) If, at the time of the application, a disclosure veto prohibiting disclosure to the applicant has ceased to be in effect under subsection 48.5 (13), the Registrar General shall

- (a) advise the applicant of this fact; and
- (b) give the applicant a copy of any statement intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

### 5. (1) Subsections 48.3 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

#### Notice, preferred manner of contact

##### Adopted person

(1) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a notice specifying his or her preferences concerning the manner in which a birth parent may contact him or her.

#### Proof of identity and age

(1.1) A notice submitted under subsection (1) shall not be registered until the applicant provides the Registrar

general, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) ni au père ni à la mère de sang qui demande ces renseignements en vertu du paragraphe (1), si le veto sur la divulgation ne précise pas la personne à l'égard de laquelle il a effet;
- b) au père ou à la mère de sang qui est précisé si le veto sur la divulgation précise qu'il a effet uniquement à l'égard de l'un d'eux.

#### Copy of statement

(8) Si un veto sur la divulgation est en vigueur, le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé, s'il y a lieu, qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

#### Idem

(9) Si, au moment où la demande est présentée, un veto sur la divulgation n'est plus en vigueur en application du paragraphe 48.5 (13), le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé, s'il y a lieu, qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

#### Copy of statement

(8) Si un veto sur la divulgation présenté par une personne adoptée est en vigueur et qu'il interdit la divulgation de renseignements à l'auteur de la demande, le registraire général de l'état civil lui en fait état et lui fait

partir, à l'adresse indiquée, la notice suivante :

- b) il donne à l'auteur de la demande une copie de tout énoncé, s'il y a lieu, à son intention qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

#### Idem

(9) Si, au moment où la demande est présentée, un veto sur la divulgation interdisant la divulgation à l'auteur de la demande a cessé d'être en vigueur en application du paragraphe 48.5 (13), le registraire général de l'état civil lui en fait état et lui fait

partir, à l'adresse indiquée, la notice suivante :

- b) il donne à l'auteur de la demande une copie de tout énoncé, s'il y a lieu, à son intention qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

### 5. (1) Les paragraphes 48.3 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

#### Avis : mode de communication préféré

##### Personne adoptée

(1) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un avis précisant ses préférences quant à la façon dont son père ou sa mère de sang peut communiquer avec elle.

#### Preuve d'identité et d'âge

(1.1) L'avis présenté en vertu du paragraphe (1) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande



General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

#### Birth parent

(2) A birth parent may submit to the Registrar General a notice specifying his or her preferences concerning the manner in which an adopted person may contact him or her.

#### Proof of identity

(2.1) A notice described in subsection (2) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

(2) Subsection 48.3 (3) of the Act is amended by striking out “A notice is registered and in effect” at the beginning and substituting “A notice shall be registered by the Registrar General and is in effect”.

(3) Subsection 48.3 (4) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

(4) Subsection 48.3 (5) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

6. (1) Subsections 48.4 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Notice, wish not to be contacted

#### Adopted person

(1) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a notice that he or she wishes not to be contacted by a birth parent.

#### Proof of identity and age

(2) A notice described in subsection (1) shall not be registered until the applicant has provided the Registrar General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

#### Birth parent

(3) A birth parent may submit to the Registrar General a notice that he or she wishes not to be contacted by the adopted person.

#### Proof of identity

(3.1) A notice described in subsection (3) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

(2) Subsection 48.4 (5) of the Act is amended by striking out “A notice is registered and in effect” at the beginning and substituted “A notice shall be registered by the Registrar General and is in effect”.

n’ait fourni au registraire général de l’état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

#### Père ou mère de sang

(2) Un père ou une mère de sang peut présenter au registraire général de l’état civil un avis précisant ses préférences quant à la façon dont une personne adoptée peut communiquer avec lui ou elle.

#### Preuve d’identité

(2.1) L’avis visé au paragraphe (2) ne doit pas être enregistré avant que l’auteur de la demande n’ait fourni au registraire général de l’état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

(2) Le paragraphe 48.3 (3) de la Loi est modifié par substitution de «L’avis est enregistré par le registraire général de l’état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci» à «L’avis est enregistré et entre en vigueur lorsque le registraire général de l’état civil» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 48.3 (4) de la Loi est modifié par substitution de «l’avis que présente» à «l’avis qu’enregistre».

(4) Le paragraphe 48.3 (5) de la Loi est modifié par substitution de «l’avis que présente» à «l’avis qu’enregistre».

6. (1) Les paragraphes 48.4 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Avis : désir de non-communication

#### Personne adoptée

(1) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l’état civil un avis indiquant qu’elle ne désire pas de communication avec son père ou sa mère de sang.

#### Preuve d’identité et d’âge

(2) L’avis visé au paragraphe (1) ne doit pas être enregistré avant que l’auteur de la demande n’ait fourni au registraire général de l’état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

#### Père ou mère de sang

(3) Un père ou une mère de sang peut présenter au registraire général de l’état civil un avis indiquant qu’il ou elle ne désire pas de communication avec la personne adoptée.

#### Preuve d’identité

(3.1) L’avis visé au paragraphe (3) ne doit pas être enregistré avant que l’auteur de la demande n’ait fourni au registraire général de l’état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

(2) Le paragraphe 48.4 (5) de la Loi est modifié par substitution de «L’avis est enregistré par le registraire général de l’état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci» à «L’avis est enregistré et entre en vigueur lorsque le registraire général de l’état civil» au début du paragraphe.



(3) Subsection 48.4 (6) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

(4) Subsection 48.4 (7) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

7. Sections 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 48.9, 48.10, 48.11 and 48.12 of the Act are repealed.

8. The Act is amended by adding the following section:

**Disclosure veto**

**Application**

48.5 (1) This section applies to an adopted person and to the birth parents of an adopted person only if the registered adoption order relating to the adopted person was made before September 1, 2008.

**Adopted person**

(2) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a disclosure veto to prohibit the disclosure of information under section 48.2 to a birth parent.

**Same**

(3) If there are two birth parents, the adopted person may specify in the disclosure veto that it is to be effective only against one of the birth parents.

**Proof of identity and age**

(4) A disclosure veto submitted under subsection (2) shall not be registered until the adopted person provides the Registrar General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

**Birth parent**

(5) A birth parent of an adopted person may submit to the Registrar General a disclosure veto to prohibit the disclosure of information under section 48.1 to the adopted person.

**Proof of identity**

(6) A disclosure veto submitted under subsection (5) shall not be registered until the birth parent provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

**Additional statement**

(7) A disclosure veto submitted under subsection (2) or (5) may include a brief statement concerning the person's reasons for prohibiting the disclosure of information and a brief statement of any information about the person's medical and family history that, despite the disclosure veto, the person wishes to have disclosed to an applicant under section 48.1 or 48.2.

(3) Le paragraphe 48.4 (6) de la Loi est modifié par substitution de «d'avis que présente» à «d'avis qu'enregistre».

(4) Le paragraphe 48.4 (7) de la Loi est modifié par substitution de «d'avis que présente» à «d'avis qu'enregistre».

7. Les articles 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 48.9, 48.10, 48.11 et 48.12 de la Loi sont abrogés.

8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

**Veto sur la divulgation**

**Champ d'application**

48.5 (1) Le présent article ne s'applique à une personne adoptée et au père et à la mère de sang d'une personne adoptée que si l'ordonnance d'adoption enregistrée à son égard a été rendue avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

**Personne adoptée**

(2) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un veto sur la divulgation pour interdire la divulgation de renseignements en application de l'article 48.2 à son père ou à sa mère de sang.

**Idem**

(3) S'il y a à la fois un père et une mère de sang, la personne adoptée peut préciser dans le veto sur la divulgation qu'il a effet uniquement à l'égard de l'un d'eux.

**Preuve d'identité et d'âge**

(4) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (2) ne doit pas être enregistré avant que la personne adoptée n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

**Père ou mère de sang**

(5) Le père ou la mère de sang d'une personne adoptée peut présenter au registraire général de l'état civil un veto sur la divulgation pour interdire la divulgation de renseignements en application de l'article 48.1 à la personne adoptée.

**Preuve d'identité**

(6) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (5) ne doit pas être enregistré avant que le père ou la mère de sang n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

**Énoncés**

(7) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (2) ou (5) peut comprendre un bref énoncé concernant les motifs pour lesquels la personne interdit la divulgation de renseignements et un bref énoncé des renseignements sur ses antécédents médicaux et familiaux qu'elle désire faire divulguer, malgré le veto, à l'auteur d'une demande en application de l'article 48.1 ou 48.2.

**When veto is registered and in effect**

(8) A disclosure veto shall be registered by the Registrar General and is in effect when the Registrar General has matched it with the original registration, if any, of the adopted person's birth or, if there is no original registration, when the Registrar General has matched it with the registered adoption order.

**Exception**

(9) Despite subsection (8), a disclosure veto submitted by an adopted person with respect to one or two birth parents does not come into effect with respect to any birth parent to whom the Registrar General has already given the information described in subsection 48.2 (1) before the match is made.

**Same**

(10) Despite subsection (8), a disclosure veto submitted by a birth parent does not come into effect if, before the match is made, the Registrar General has already given the adopted person the uncertified copies of the documents described in subsection 48.1 (1).

**Withdrawal of veto**

(11) Upon application, the adopted person or birth parent, as the case may be, may withdraw a disclosure veto.

**When withdrawal takes effect**

(12) If an application to withdraw a disclosure veto is made under subsection (11), the disclosure veto ceases to be in effect when the Registrar General has matched the application with the disclosure veto.

**Death of person who submitted veto**

(13) If an adopted person or a birth parent who submitted a disclosure veto under this section dies and the disclosure veto is in effect, the disclosure veto ceases to be in effect when the Registrar General has received evidence of the death and the date of the death that is satisfactory to the Registrar General and has matched that information with the disclosure veto.

**Administration**

(14) Subsections 2 (2) to (4) do not apply to disclosure vetoes registered under this section.

**9. The Act is amended by adding the following section:****Unsealing of files**

**48.6** For the purposes of sections 48.1 to 48.5, the Registrar General may unseal any file that was sealed under this Act or a predecessor of this Act.

**10. The Act is amended by adding the following section:****Enregistrement et entrée en vigueur du veto**

(8) Le veto sur la divulgation est enregistré par le registraire général de l'état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci l'a apparié à l'enregistrement initial de la naissance de la personne adoptée ou, faute d'enregistrement initial, à l'ordonnance d'adoption enregistrée.

**Exception**

(9) Malgré le paragraphe (8), le veto sur la divulgation que présente une personne adoptée à l'égard de son père ou de sa mère de sang ou de chacun d'eux n'entre pas en vigueur à l'égard du père ou de la mère de sang à qui le registraire général de l'état civil a déjà donné les renseignements visés au paragraphe 48.2 (1) avant que l'appariement ne soit effectué.

**Idem**

(10) Malgré le paragraphe (8), le veto sur la divulgation que présente un père ou une mère de sang n'entre pas en vigueur si, avant que l'appariement ne soit effectué, le registraire général de l'état civil a déjà donné à la personne adoptée les copies non certifiées conformes des documents visés au paragraphe 48.1 (1).

**Retrait du veto**

(11) Après en avoir fait la demande, la personne adoptée ou le père ou la mère de sang, selon le cas, peut retirer son veto sur la divulgation.

**Prise d'effet du retrait**

(12) Si une demande de retrait d'un veto sur la divulgation est présentée en vertu du paragraphe (11), celui-ci cesse d'être en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil l'a apparié à la demande de retrait.

**Décès de la personne qui a présenté le veto**

(13) Si une personne adoptée ou un père ou une mère de sang qui a présenté un veto sur la divulgation en vertu du présent article décède et que le veto est en vigueur, celui-ci cesse d'être en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil a reçu une preuve du décès et de la date du décès qu'il estime satisfaisante et qu'il a apparié ces renseignements au veto sur la divulgation.

**Administration**

(14) Les paragraphes 2 (2) à (4) ne s'appliquent pas aux vetos sur la divulgation enregistrés en application du présent article.

**9. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Descelllements des dossiers**

**48.6** Pour l'application des articles 48.1 à 48.5, le registraire général de l'état civil peut desceller tout dossier scellé en application de la présente loi ou d'une loi qu'elle remplace.

**10. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**



**Review re: disclosure of adoption information**

**48.7** The Lieutenant Governor in Council shall ensure that a review of the operation of sections 48.1 to 48.6 and section 56.1 is conducted within five years after section 4 of the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008 comes into force.

**11. (1) Clauses 60 (1) (r.1) and (r.2) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (r.1) respecting the rules that apply where an adopted person or birth parent has submitted more than one notice under sections 48.3 and 48.4 or one such notice and a disclosure veto under section 48.5, or any other combination of such documents, including providing whether a notice or disclosure veto prevails and terminating the effect of a notice or of a disclosure veto;
- (r.2) governing the disclosure of information in relation to adoption in situations where an individual has been the subject of more than one registered adoption order, including providing that all or part of sections 48.1, 48.2, 48.3, 48.4 and 48.5 do not apply to an adopted person or a birth parent or classes of adopted persons or birth parents;

**(2) Subsections 60 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Transitional matters**

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations providing for transitional matters which, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary or desirable in connection with the enactment of sections 48.1, 48.2, 48.5, 48.6 and 48.7 by the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008 and the amendment or repeal of other sections of this Act by that Act.

**CHILD AND FAMILY SERVICES ACT**

**12. Subsection 162.1 (4) of the *Child and Family Services Act* is repealed.**

**13. Subsection 165 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Confidentiality of adoption information**

(1) Despite any other Act, after an adoption order is made, no person shall inspect, remove, alter or disclose information that relates to the adoption and is kept by the Ministry, a society, a licensee or a designated custodian under section 162.1 and no person shall permit it to be inspected, removed, altered or disclosed unless the inspection, removal, alteration or disclosure is,

- (a) necessary for the maintenance or updating of the information by the Ministry, society, licensee or designated custodian or their staff; or
- (b) authorized under this Act.

**Examen : divulgation de renseignements sur les adoptions**

**48.7** Le lieutenant-gouverneur en conseil veille à ce qu'un examen de l'effet des articles 48.1 à 48.6 et de l'article 56.1 soit effectué au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.

**11. (1) Les alinéas 60 (1) r.1) et r.2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- r.1) prévoir les règles qui s'appliquent lorsqu'une personne adoptée ou un père ou une mère de sang a présenté plus d'un avis en vertu des articles 48.3 et 48.4 ou un tel avis et un veto sur la divulgation en vertu de l'article 48.5, ou toute autre combinaison de tels documents, y compris prévoir si un avis ou un veto sur la divulgation l'emporte ainsi que prévoir la cessation d'effet de ces documents;
- r.2) régir la divulgation de renseignements concernant une adoption dans les cas où un particulier a fait l'objet de plus d'une ordonnance d'adoption enregistrée, notamment prévoir que la totalité ou une partie des articles 48.1, 48.2, 48.3, 48.4 et 48.5 ne s'appliquent pas à une personne adoptée ou à un père ou une mère de sang ou à des catégories de personnes adoptées ou de pères et de mères de sang;

**(2) Les paragraphes 60 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Questions transitoires**

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir les questions transitoires qui, à son avis, sont nécessaires ou souhaitables en ce qui concerne l'édition des articles 48.1, 48.2, 48.5, 48.6 et 48.7 par la *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)* et la modification ou l'abrogation d'autres articles de la présente loi par cette loi.

**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE  
ET À LA FAMILLE**

**12. Le paragraphe 162.1 (4) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* est abrogé.**

**13. Le paragraphe 165 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Caractère confidentiel des renseignements sur les adoptions**

(1) Malgré toute autre loi, une fois qu'une ordonnance d'adoption est rendue, nul ne doit examiner, retrancher, modifier ni divulguer les renseignements ayant trait à l'adoption qui sont conservés par le ministère, une société ou un titulaire de permis ou par un dépositaire désigné visé à l'article 162.1 ni autoriser ces actes, sauf si, selon le cas :

- a) ils sont nécessaires pour que le ministère, la société, le titulaire de permis ou le dépositaire désigné ou leur personnel tienne à jour les renseignements;
- b) la présente loi l'autorise.



**14. Section 225 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Review re disclosure of adoption information**

**225.** The Lieutenant Governor in Council shall ensure that a review of the operation of sections 161 to 165 and section 176.1 is conducted within five years after section 4 of the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008 comes into force.

**Commencement**

**15. (1)** Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**(2)** Sections 2, 4, 8, 9, 10 and 11 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**Short title**

**16.** The short title of this Act is the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008.

**14. L'article 225 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Examen : divulgation de renseignements sur les adoptions**

**225.** Le lieutenant-gouverneur en conseil veille à ce qu'un examen de l'effet des articles 161 à 165 et de l'article 176.1 soit effectué au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.

**Entrée en vigueur**

**15. (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**(2)** Les articles 2, 4, 8, 9, 10 et 11 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**Titre abrégé**

**16.** Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.









1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 12

*(Chapter 5  
Statutes of Ontario, 2008)*

**An Act to amend the  
Vital Statistics Act in relation to  
adoption information and to make  
consequential amendments to the  
Child and Family Services Act**

**The Hon. M. Meilleur**  
Minister of Community and Social Services

1st Reading	December 10, 2007
2nd Reading	April 3, 2008
3rd Reading	May 14, 2008
Royal Assent	May 14, 2008

## Projet de loi 12

*(Chapitre 5  
Lois de l'Ontario de 2008)*

**Loi modifiant la  
Loi sur les statistiques de l'état civil  
en ce qui a trait aux renseignements  
sur les adoptions et apportant  
des modifications corrélatives à la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille**

**L'honorable M. Meilleur**  
Ministre des Services sociaux et communautaires

1 <sup>re</sup> lecture	10 décembre 2007
2 <sup>e</sup> lecture	3 avril 2008
3 <sup>e</sup> lecture	14 mai 2008
Sanction royale	14 mai 2008





## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 12 and does not form part of the law. Bill 12 has been enacted as Chapter 5 of the Statutes of Ontario, 2008.*

The Bill amends sections 48.1 to 48.12 of the *Vital Statistics Act* in relation to the disclosure of information relating to adoptions.

Currently, sections 48.1 and 48.2 of the Act provide for the disclosure by the Registrar General, to adopted persons and birth parents, of certain information relating to adoptions. The Bill provides for the registration of disclosure vetoes to prevent the disclosure of this information. An adopted person may register a disclosure veto to prevent the disclosure of information to a birth parent under section 48.2. A birth parent may register a disclosure veto to prevent the disclosure of information to an adopted person under section 48.1. The right to register a disclosure veto is only available in relation to adoptions that were the result of adoption orders made before September 1, 2008.

The Bill repeals sections 48.1 and 48.2 of the Act as of the day the Bill receives Royal Assent and re-enacts them at a later time to be determined by proclamation of the Lieutenant Governor to ensure that information will not be disclosed until after the disclosure veto provisions have been in effect. This is to allow adopted persons and birth parents the opportunity to register their disclosure vetoes before information can be obtained under the disclosure provisions.

The Bill also repeals the existing sections 48.5 to 48.10 of the Act. Sections 48.5 to 48.8 of the Act currently allow adopted persons and birth parents to apply to the Child and Family Services Review Board for an order prohibiting the disclosure of information under sections 48.1 and 48.2. The circumstances in which such an order will be made by the Board are restricted and it is for the applicant to demonstrate that he or she qualifies for the order. Section 48.9 prohibits the Registrar General from disclosing information about an adopted person to a birth parent under section 48.2 of the Act if the Registrar General is notified by a children's aid society that the adopted person in question was the victim of abuse by the birth parent. Section 48.10 allows an adopted person to register a notice that he or she waives the protection of any prohibition under section 48.9.

Section 48.11 of the Act is repealed. That section allowed the Registrar General to unseal files for purposes of the provisions relating to adoption information disclosure. The substance of that section is re-enacted, with minor changes, in a new section 48.6.

Section 48.12 of the Act is repealed. That section provided for a review of the adoption information disclosure provisions set out in the Act within five years after the day section 11 of the *Adoption Information Disclosure Act, 2005* comes into force. A new section 48.7 extends the five-year period until five years after the day section 4 of the Bill comes into force.

The Bill makes other minor amendments to the Act, including amendments to subsection 60 (1) of the Act to provide that the Lieutenant Governor in Council can make regulations to deal with the disclosure of adoption information in specified circumstances not addressed by the Act.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 12, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 12 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 5 des Lois de l'Ontario de 2008.*

Le projet de loi modifie les articles 48.1 à 48.12 de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* en ce qui a trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions.

À l'heure actuelle, les articles 48.1 et 48.2 de la Loi prévoient la divulgation, par le registraire général de l'état civil, de certains renseignements sur les adoptions aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang. Le projet de loi prévoit l'enregistrement de vetos sur la divulgation pour empêcher la divulgation de ces renseignements. Ainsi, une personne adoptée peut enregistrer un veto sur la divulgation pour empêcher la divulgation de renseignements à son père ou à sa mère de sang en application de l'article 48.2, et un père ou une mère de sang peut faire de même pour empêcher la divulgation de renseignements à une personne adoptée en application de l'article 48.1. Le droit d'enregistrer un veto sur la divulgation ne peut être invoqué qu'à l'égard des adoptions découlant d'ordonnances d'adoption rendues avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

Le projet de loi abroge les articles 48.1 et 48.2 de la Loi le jour où il reçoit la sanction royale et les réédite à une date ultérieure que fixe le lieutenant-gouverneur par proclamation pour éviter que des renseignements soient divulgués avant l'entrée en vigueur des dispositions ayant trait au veto sur la divulgation. Ceci afin de permettre aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang d'enregistrer leurs vetos sur la divulgation avant que les renseignements ne puissent être obtenus en vertu des dispositions ayant trait à la divulgation.

Le projet de loi abroge aussi les articles 48.5 à 48.10 de la Loi. Les articles 48.5 à 48.8 de la Loi permettent à l'heure actuelle aux personnes adoptées et aux pères et mères de sang de demander, par voie de requête, à la Commission de révision des services à l'enfance et à la famille de rendre une ordonnance interdisant la divulgation de renseignements en application des articles 48.1 et 48.2. Les circonstances dans lesquelles la Commission rend une telle ordonnance sont restreintes et il incombe à l'auteur de la demande de prouver qu'il a droit à l'ordonnance. L'article 48.9 interdit au registraire général de l'état civil de divulguer des renseignements sur une personne adoptée à son père ou à sa mère de sang en application de l'article 48.2 de la Loi si celui-ci est avisé par une société d'aide à l'enfance que la personne adoptée en question a été victime de mauvais traitements de la part du père ou de la mère de sang. L'article 48.10 permet à une personne adoptée d'enregistrer un avis indiquant qu'elle renonce à la protection découlant de toute interdiction visée à l'article 48.9.

L'article 48.11 de la Loi est abrogé. Cet article autorisait le registraire général de l'état civil à sceller des dossiers pour l'application des dispositions ayant trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions. La substance de cet article est reprise presque intégralement dans le nouvel article 48.6.

L'article 48.12 de la Loi est abrogé. Cet article prévoyait un examen des dispositions ayant trait à la divulgation de renseignements sur les adoptions au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 11 de la *Loi de 2005 sur la divulgation de renseignements sur les adoptions*. Le nouvel article 48.7 proroge ce délai d'une durée maximale de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de l'article 4 du projet de loi.

Le projet de loi apporte d'autres modifications mineures à la Loi, notamment au paragraphe 60 (1) de celle-ci pour prévoir que le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, traiter de la divulgation de renseignements sur les adoptions dans des circonstances précisées qui ne sont pas prévues par la Loi.



Consequential amendments are made to the *Child and Family Services Act*.

Des modifications corrélatives sont apportées à la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

**An Act to amend the  
Vital Statistics Act in relation to  
adoption information and to make  
consequential amendments to the  
Child and Family Services Act**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**VITAL STATISTICS ACT**

1. (1) The definition of “Child and Family Services Review Board” in section 1 of the *Vital Statistics Act* is repealed.

(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:

“original registration” means an original registration made under this Act or a predecessor of this Act; (“enregistrement initial”)

2. Subsection 6.1 (1) of the Act is amended by striking out “sections 48.1 to 48.10” at the end and substituting “sections 48.1 to 48.5”.

3. Sections 48.1 and 48.2 of the Act are repealed.

4. The Act is amended by adding the following sections:

**Disclosure to an adopted person**

48.1 (1) An adopted person may apply to the Registrar General for an uncertified copy of the original registration, if any, of the adopted person’s birth and an uncertified copy of any registered adoption order respecting the adopted person.

**Age restriction**

(2) The adopted person is not entitled to apply for the uncertified copies until he or she is at least 18 years old.

**Disclosure**

(3) Subject to subsections (5), (6), (7), (9), (10) and (11), the applicant may obtain the uncertified copies from the Registrar General upon payment of any required fee

**Loi modifiant la  
Loi sur les statistiques de l’état civil  
en ce qui a trait aux renseignements  
sur les adoptions et apportant  
des modifications corrélatives à la  
Loi sur les services à l’enfance  
et à la famille**

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d’une loi. L’historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l’Historique législatif détaillé des lois d’intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**LOI SUR LES STATISTIQUES DE L’ÉTAT CIVIL**

1. (1) La définition de «Commission de révision des services à l’enfance et à la famille» à l’article 1 de la *Loi sur les statistiques de l’état civil* est abrogée.

(2) L’article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«enregistrement initial» Enregistrement initial fait en application de la présente loi ou d’une loi qu’elle remplace. («original registration»)

2. Le paragraphe 6.1 (1) de la Loi est modifié par substitution de «les articles 48.1 à 48.5» à «les articles 48.1 à 48.10».

3. Les articles 48.1 et 48.2 de la Loi sont abrogés.

4. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

**Divulgence à une personne adoptée**

48.1 (1) Une personne adoptée peut demander au registraire général de l’état civil une copie non certifiée conforme de l’enregistrement initial, le cas échéant, de sa naissance et une copie non certifiée conforme de toute ordonnance d’adoption enregistrée à son égard.

**Restriction relative à l’âge**

(2) La personne adoptée n’a le droit de demander les copies non certifiées conformes que si elle a au moins 18 ans.

**Divulgence**

(3) Sous réserve des paragraphes (5), (6), (7), (9), (10) et (11), l’auteur de la demande peut obtenir les copies non certifiées conformes du registraire général de l’état civil

and upon production of any evidence of the applicant's identity and age that may be required by the Registrar General.

#### Effect of notice of preferred manner of contact

(4) If a notice submitted by a birth parent under subsection 48.3 (2) is in effect, the Registrar General shall give the applicant a copy of the notice when the Registrar General gives the applicant the uncertified copies.

#### Effect of notice of wish not to be contacted

(5) If there is only one birth parent and a notice submitted by the birth parent under subsection 48.4 (3) is in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the birth parent, either directly or indirectly.

#### Same

(6) If there are two birth parents and notices submitted by both birth parents under subsection 48.4 (3) are in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the birth parents, either directly or indirectly.

#### Same

(7) If there are two birth parents and only one notice submitted by a birth parent under subsection 48.4 (3) is in effect, the Registrar General shall,

- (a) give the applicant the uncertified copies if the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact that birth parent, either directly or indirectly; or
- (b) if the applicant refuses to agree in writing not to contact or attempt to contact that birth parent, either directly or indirectly, delete any identifying information relating to that birth parent from the uncertified copies and give the applicant the redacted uncertified copies.

#### Copy of notice

(8) Where the Registrar General gives the applicant the uncertified copies under subsection (5) or (6) or clause (7) (a), he or she shall also give the applicant a copy of the notice that was submitted under subsection 48.4 (3) by either or both of the birth parents, as the case may be.

#### Effect of disclosure veto

(9) If there is only one birth parent and a disclosure veto submitted by the birth parent under subsection 48.5 (5) is in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant.

après acquittement de tout droit exigé et sur présentation de toute preuve de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

#### Effet de l'avis du mode de communication préféré

(4) Si un avis présenté par un père ou une mère de sang en vertu du paragraphe 48.3 (2) est en vigueur, le registraire général de l'état civil en donne une copie à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les copies non certifiées conformes.

#### Effet de l'avis du désir de non-communication

(5) S'il y a uniquement soit un père soit une mère de sang et qu'un avis présenté par ce père ou cette mère de sang en vertu du paragraphe 48.4 (3) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec le père ou la mère de sang, directement ou non.

#### Idem

(6) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et que des avis présentés par chacun d'eux en vertu du paragraphe 48.4 (3) sont en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec le père et la mère de sang, directement ou non.

#### Idem

(7) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et qu'un seul avis présenté par l'un d'eux en vertu du paragraphe 48.4 (3) est en vigueur, le registraire général de l'état civil fait ce qui suit :

- a) il donne les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande si celui-ci consent par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer, directement ou non, avec le père ou la mère de sang dont l'avis est en vigueur;
- b) si l'auteur de la demande refuse de consentir par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer, directement ou non, avec le père ou la mère de sang dont l'avis est en vigueur, il supprime les renseignements identificatoires concernant ce père ou cette mère de sang des copies non certifiées conformes et lui donne les copies ainsi épurées.

#### Copie de l'avis

(8) S'il donne les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande selon le paragraphe (5) ou (6) ou l'alinéa (7) a), le registraire général de l'état civil lui donne également une copie de l'avis qui a été présenté en vertu du paragraphe 48.4 (3) par le père ou la mère de sang ou les deux, selon le cas.

#### Effet du veto sur la divulgation

(9) S'il y a uniquement soit un père soit une mère de sang et qu'un veto sur la divulgation présenté par ce père ou cette mère de sang en vertu du paragraphe 48.5 (5) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas



**Same**

(10) If there are two birth parents and disclosure vetoes submitted by both birth parents under subsection 48.5 (5) are in effect, the Registrar General shall not give the uncertified copies to the applicant.

**Same**

(11) If there are two birth parents and only one disclosure veto submitted by a birth parent under subsection 48.5 (5) is in effect, the Registrar General shall delete any identifying information relating to that birth parent from the uncertified copies and give the applicant the redacted uncertified copies.

**Copy of statement**

(12) If a disclosure veto is in effect, the Registrar General shall advise the applicant that a disclosure veto is in effect and give the applicant a copy of any statement that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**Same**

(13) If, at the time of application, a disclosure veto has ceased to be in effect under subsection 48.5 (13), the Registrar General shall advise the applicant of this fact and give the applicant a copy of any statement that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**Definition, identifying information**

(14) In subsections (7) and (11),

“identifying information” means information whose disclosure, alone or in combination with other information, will in the circumstances reveal the identity of the person to whom it relates.

**Disclosure to a birth parent**

**48.2** (1) A birth parent of an adopted person may apply to the Registrar General for all the information contained in the following documents, with the exception of information about persons other than the applicant, the adopted person and a person whose name appears in the documents because of their involvement, in a professional capacity, in the adoption or birth registration:

1. The original registration, if any, of the adopted person's birth.
2. Any birth registration respecting the adopted person that was substituted in accordance with subsection 28 (2).
3. Any registered adoption order respecting the adopted person.

donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande.

**Idem**

(10) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et que des vetos sur la divulgation présentés par chacun d'eux en vertu du paragraphe 48.5 (5) sont en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les copies non certifiées conformes à l'auteur de la demande.

**Idem**

(11) S'il y a à la fois un père et une mère de sang et qu'un seul veto sur la divulgation présenté par l'un d'eux en vertu du paragraphe 48.5 (5) est en vigueur, le registraire général de l'état civil supprime des copies non certifiées conformes les renseignements identificatoires concernant le père ou la mère de sang dont le veto est en vigueur et donne à l'auteur de la demande les copies ainsi épurées.

**Copie de l'énoncé**

(12) Si un veto sur la divulgation est en vigueur, le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**Idem**

(13) Si, au moment où la demande est présentée, un veto sur la divulgation a cessé d'être en vigueur en application du paragraphe 48.5 (13), le registraire général de l'état civil en avise l'auteur de la demande et lui donne une copie de tout énoncé qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**Définition : renseignements identificatoires**

(14) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (7) et (11).

«renseignements identificatoires» Renseignements dont la divulgation, isolément ou avec d'autres renseignements, révélera dans les circonstances l'identité de la personne à laquelle ils ont trait.

**Divulgence au père ou à la mère de sang**

**48.2** (1) Le père ou la mère de sang d'une personne adoptée peut demander au registraire général de l'état civil tous les renseignements que contiennent les documents suivants, sauf si les renseignements concernent d'autres personnes que l'auteur de la demande, la personne adoptée et toute personne dont le nom figure dans les documents en raison de sa participation, à titre professionnel, au processus d'adoption ou à l'enregistrement de la naissance :

1. L'enregistrement initial, le cas échéant, de la naissance de la personne adoptée.
2. Tout enregistrement de naissance concernant la personne adoptée qui a été substitué conformément au paragraphe 28 (2).
3. Toute ordonnance d'adoption enregistrée concernant la personne adoptée.

**Age restriction**

(2) The birth parent is not entitled to apply for the information described in subsection (1) until the adopted person is at least 19 years old.

**Disclosure**

(3) Subject to subsections (5) and (7), the applicant may obtain the information described in subsection (1) from the Registrar General upon payment of any required fee and upon production of any evidence of the applicant's identity and of the adopted person's age that may be required by the Registrar General.

**Effect of notice of preferred manner of contact**

(4) If a notice submitted under subsection 48.3 (1) is in effect and sets out the manner in which the adopted person wishes to be contacted by the applicant, the Registrar General shall give the applicant a copy of the notice when the Registrar General gives the applicant the information described in subsection (1).

**Effect of notice of wish not to be contacted**

(5) If a notice submitted under subsection 48.4 (1) is in effect and states that the adopted person does not wish to be contacted by the applicant, the Registrar General shall not give the information described in subsection (1) to the applicant unless the applicant agrees in writing not to contact or attempt to contact the adopted person, either directly or indirectly.

**Copy of notice of wish not to be contacted**

(6) The Registrar General shall give the applicant a copy of a notice described in subsection (5) when the Registrar General gives the applicant the information described in subsection (1).

**Effect of disclosure veto**

(7) If a disclosure veto submitted by an adopted person under subsection 48.5 (2) is in effect, the Registrar General shall not give the information described in subsection (1) to,

- (a) any birth parent who applies for the information under subsection (1), if the disclosure veto does not specify a birth parent against whom it is effective; or
- (b) if the adopted person specifies in the disclosure veto that it is to be effective only against a particular birth parent, the birth parent specified in the disclosure veto.

**Copy of statement**

(8) If a disclosure veto submitted by an adopted person is in effect and prohibits the disclosure of information to the applicant, the Registrar General shall,

- (a) advise the applicant that a disclosure veto is in effect; and
- (b) give the applicant a copy of any statement intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**Restriction relative à l'âge**

(2) Le père ou la mère de sang n'a le droit de demander les renseignements visés au paragraphe (1) que si la personne adoptée a au moins 19 ans.

**Divulgence**

(3) Sous réserve des paragraphes (5) et (7), l'auteur de la demande peut obtenir les renseignements visés au paragraphe (1) du registraire général de l'état civil après acquittement de tout droit exigé et sur présentation de toute preuve de son identité et de l'âge de la personne adoptée que peut exiger le registraire.

**Effet de l'avis du mode de communication préféré**

(4) Si un avis présenté en vertu du paragraphe 48.3 (1) est en vigueur et qu'il précise les préférences de la personne adoptée quant à la façon dont l'auteur de la demande peut communiquer avec elle, le registraire général de l'état civil en donne une copie à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les renseignements visés au paragraphe (1).

**Effet de l'avis du désir de non-communication**

(5) Si un avis présenté en vertu du paragraphe 48.4 (1) est en vigueur et qu'il indique que la personne adoptée ne désire pas de communication avec l'auteur de la demande, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les renseignements visés au paragraphe (1) à l'auteur de la demande à moins que celui-ci ne consente par écrit à ne pas communiquer ou tenter de communiquer avec la personne adoptée, directement ou non.

**Copie de l'avis du désir de non-communication**

(6) Le registraire général de l'état civil donne une copie de l'avis visé au paragraphe (5) à l'auteur de la demande lorsqu'il lui donne les renseignements visés au paragraphe (1).

**Effet du veto sur la divulgation**

(7) Si un veto sur la divulgation présenté par une personne adoptée en vertu du paragraphe 48.5 (2) est en vigueur, le registraire général de l'état civil ne doit pas donner les renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) ni au père ni à la mère de sang qui demande ces renseignements en vertu du paragraphe (1), si le veto sur la divulgation ne précise pas la personne à l'égard de laquelle il a effet;
- b) au père ou à la mère de sang qui est précisé si le veto sur la divulgation précise qu'il a effet uniquement à l'égard de l'un d'eux.

**Copie de l'énoncé**

(8) Si un veto sur la divulgation présenté par une personne adoptée est en vigueur et qu'il interdit la divulgation de renseignements à l'auteur de la demande, le registraire général de l'état civil fait ce qui suit :

- a) il en avise l'auteur de la demande;
- b) il donne à l'auteur de la demande une copie de tout énoncé rédigé à son intention qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).



Same

(9) If, at the time of the application, a disclosure veto prohibiting disclosure to the applicant has ceased to be in effect under subsection 48.5 (13), the Registrar General shall,

- (a) advise the applicant of this fact; and
- (b) give the applicant a copy of any statement intended for the applicant that may have been included in the disclosure veto under subsection 48.5 (7).

**5. (1) Subsections 48.3 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:**

Notice, preferred manner of contact

Adopted person

(1) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a notice specifying his or her preferences concerning the manner in which a birth parent may contact him or her.

Proof of identity and age

(1.1) A notice submitted under subsection (1) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

Birth parent

(2) A birth parent may submit to the Registrar General a notice specifying his or her preferences concerning the manner in which an adopted person may contact him or her.

Proof of identity

(2.1) A notice described in subsection (2) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

(2) Subsection 48.3 (3) of the Act is amended by striking out "A notice is registered and in effect" at the beginning and substituting "A notice shall be registered by the Registrar General and is in effect".

(3) Subsection 48.3 (4) of the Act is amended by striking out "a notice registered" and substituting "a notice submitted".

(4) Subsection 48.3 (5) of the Act is amended by striking out "a notice registered" and substituting "a notice submitted".

**6. (1) Subsections 48.4 (1), (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

Notice, wish not to be contacted

Adopted person

(1) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a notice that he or she

Idem

(9) Si, au moment où la demande est présentée, un veto sur la divulgation interdisant la divulgation à l'auteur de la demande a cessé d'être en vigueur en application du paragraphe 48.5 (13), le registraire général de l'état civil fait ce qui suit :

- a) il en avise l'auteur de la demande;
- b) il donne à l'auteur de la demande une copie de tout énoncé rédigé à son intention qui peut avoir été inclus dans le veto en vertu du paragraphe 48.5 (7).

**5. (1) Les paragraphes 48.3 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

Avis : mode de communication préféré

Personne adoptée

(1) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un avis précisant ses préférences quant à la façon dont son père ou sa mère de sang peut communiquer avec elle.

Preuve d'identité et d'âge

(1.1) L'avis présenté en vertu du paragraphe (1) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

Père ou mère de sang

(2) Un père ou une mère de sang peut présenter au registraire général de l'état civil un avis précisant ses préférences quant à la façon dont une personne adoptée peut communiquer avec lui ou elle.

Preuve d'identité

(2.1) L'avis visé au paragraphe (2) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

(2) Le paragraphe 48.3 (3) de la Loi est modifié par substitution de «L'avis est enregistré par le registraire général de l'état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci» à «L'avis est enregistré et entre en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 48.3 (4) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

(4) Le paragraphe 48.3 (5) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

**6. (1) Les paragraphes 48.4 (1), (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

Avis : désir de non-communication

Personne adoptée

(1) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un avis indi-



wishes not to be contacted by a birth parent.

#### **Proof of identity and age**

(2) A notice described in subsection (1) shall not be registered until the applicant has provided the Registrar General with such evidence of his or her identity and age as may be required by the Registrar General.

#### **Birth parent**

(3) A birth parent may submit to the Registrar General a notice that he or she wishes not to be contacted by the adopted person.

#### **Proof of identity**

(3.1) A notice described in subsection (3) shall not be registered until the applicant provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

(2) Subsection 48.4 (5) of the Act is amended by striking out “A notice is registered and in effect” at the beginning and substituted “A notice shall be registered by the Registrar General and is in effect”.

(3) Subsection 48.4 (6) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

(4) Subsection 48.4 (7) of the Act is amended by striking out “a notice registered” and substituting “a notice submitted”.

7. Sections 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 48.9, 48.10, 48.11 and 48.12 of the Act are repealed.

8. The Act is amended by adding the following section:

#### **Disclosure veto**

##### **Application**

**48.5** (1) This section applies to an adopted person and to the birth parents of an adopted person only if the registered adoption order relating to the adopted person was made before September 1, 2008.

#### **Adopted person**

(2) An adopted person who is at least 18 years old may submit to the Registrar General a disclosure veto to prohibit the disclosure of information under section 48.2 to a birth parent.

#### **Same**

(3) If there are two birth parents, the adopted person may specify in the disclosure veto that it is to be effective only against one of the birth parents.

#### **Proof of identity and age**

(4) A disclosure veto submitted under subsection (2) shall not be registered until the adopted person provides the Registrar General with such evidence of his or her

quant qu'elle ne désire pas de communication avec son père ou sa mère de sang.

#### **Preuve d'identité et d'âge**

(2) L'avis visé au paragraphe (1) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

#### **Père ou mère de sang**

(3) Un père ou une mère de sang peut présenter au registraire général de l'état civil un avis indiquant qu'il ou elle ne désire pas de communication avec la personne adoptée.

#### **Preuve d'identité**

(3.1) L'avis visé au paragraphe (3) ne doit pas être enregistré avant que l'auteur de la demande n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

(2) Le paragraphe 48.4 (5) de la Loi est modifié par substitution de «L'avis est enregistré par le registraire général de l'état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci» à «L'avis est enregistré et entre en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil» au début du paragraphe.

(3) Le paragraphe 48.4 (6) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

(4) Le paragraphe 48.4 (7) de la Loi est modifié par substitution de «l'avis que présente» à «l'avis qu'enregistre».

7. Les articles 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 48.9, 48.10, 48.11 et 48.12 de la Loi sont abrogés.

8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

#### **Veto sur la divulgation**

##### **Champ d'application**

**48.5** (1) Le présent article ne s'applique à une personne adoptée et au père et à la mère de sang d'une personne adoptée que si l'ordonnance d'adoption enregistrée à son égard a été rendue avant le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

#### **Personne adoptée**

(2) Une personne adoptée qui a au moins 18 ans peut présenter au registraire général de l'état civil un veto sur la divulgation pour interdire la divulgation de renseignements en application de l'article 48.2 à son père ou à sa mère de sang.

#### **Idem**

(3) S'il y a à la fois un père et une mère de sang, la personne adoptée peut préciser dans le veto sur la divulgation qu'il a effet uniquement à l'égard de l'un d'eux.

#### **Preuve d'identité et d'âge**

(4) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (2) ne doit pas être enregistré avant que la personne adoptée n'ait fourni au registraire général de l'état

identity and age as may be required by the Registrar General.

#### **Birth parent**

(5) A birth parent of an adopted person may submit to the Registrar General a disclosure veto to prohibit the disclosure of information under section 48.1 to the adopted person.

#### **Proof of identity**

(6) A disclosure veto submitted under subsection (5) shall not be registered until the birth parent provides the Registrar General with such evidence of his or her identity as may be required by the Registrar General.

#### **Additional statement**

(7) A disclosure veto submitted under subsection (2) or (5) may include a brief statement concerning the person's reasons for prohibiting the disclosure of information and a brief statement of any information about the person's medical and family history that, despite the disclosure veto, the person wishes to have disclosed to an applicant under section 48.1 or 48.2.

#### **When veto is registered and in effect**

(8) A disclosure veto shall be registered by the Registrar General and is in effect when the Registrar General has matched it with the original registration, if any, of the adopted person's birth or, if there is no original registration, when the Registrar General has matched it with the registered adoption order.

#### **Exception**

(9) Despite subsection (8), a disclosure veto submitted by an adopted person with respect to one or two birth parents does not come into effect with respect to any birth parent to whom the Registrar General has already given the information described in subsection 48.2 (1) before the match is made.

#### **Same**

(10) Despite subsection (8), a disclosure veto submitted by a birth parent does not come into effect if, before the match is made, the Registrar General has already given the adopted person the uncertified copies of the documents described in subsection 48.1 (1).

#### **Withdrawal of veto**

(11) Upon application, the adopted person or birth parent, as the case may be, may withdraw a disclosure veto.

#### **When withdrawal takes effect**

(12) If an application to withdraw a disclosure veto is made under subsection (11), the disclosure veto ceases to be in effect when the Registrar General has matched the application with the disclosure veto.

civil les preuves de son identité et de son âge que peut exiger le registraire.

#### **Père ou mère de sang**

(5) Le père ou la mère de sang d'une personne adoptée peut présenter au registraire général de l'état civil un veto sur la divulgation pour interdire la divulgation de renseignements en application de l'article 48.1 à la personne adoptée.

#### **Preuve d'identité**

(6) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (5) ne doit pas être enregistré avant que le père ou la mère de sang n'ait fourni au registraire général de l'état civil les preuves de son identité que peut exiger le registraire.

#### **Énoncés**

(7) Le veto sur la divulgation présenté en vertu du paragraphe (2) ou (5) peut comprendre un bref énoncé concernant les motifs pour lesquels la personne interdit la divulgation de renseignements et un bref énoncé des renseignements sur ses antécédents médicaux et familiaux qu'elle désire faire divulguer, malgré le veto, à l'auteur d'une demande en application de l'article 48.1 ou 48.2.

#### **Enregistrement et entrée en vigueur du veto**

(8) Le veto sur la divulgation est enregistré par le registraire général de l'état civil et entre en vigueur lorsque celui-ci l'a apparié à l'enregistrement initial de la naissance de la personne adoptée ou, faute d'enregistrement initial, à l'ordonnance d'adoption enregistrée.

#### **Exception**

(9) Malgré le paragraphe (8), le veto sur la divulgation que présente une personne adoptée à l'égard de son père ou de sa mère de sang ou de chacun d'eux n'entre pas en vigueur à l'égard du père ou de la mère de sang à qui le registraire général de l'état civil a déjà donné les renseignements visés au paragraphe 48.2 (1) avant que l'appariement ne soit effectué.

#### **Idem**

(10) Malgré le paragraphe (8), le veto sur la divulgation que présente un père ou une mère de sang n'entre pas en vigueur si, avant que l'appariement ne soit effectué, le registraire général de l'état civil a déjà donné à la personne adoptée les copies non certifiées conformes des documents visés au paragraphe 48.1 (1).

#### **Retrait du veto**

(11) Après en avoir fait la demande, la personne adoptée ou le père ou la mère de sang, selon le cas, peut retirer son veto sur la divulgation.

#### **Prise d'effet du retrait**

(12) Si une demande de retrait d'un veto sur la divulgation est présentée en vertu du paragraphe (11), celui-ci cesse d'être en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil l'a apparié à la demande de retrait.



**Death of person who submitted veto**

(13) If an adopted person or a birth parent who submitted a disclosure veto under this section dies and the disclosure veto is in effect, the disclosure veto ceases to be in effect when the Registrar General has received evidence of the death and the date of the death that is satisfactory to the Registrar General and has matched that information with the disclosure veto.

**Administration**

(14) Subsections 2 (2) to (4) do not apply to disclosure vetoes registered under this section.

**9. The Act is amended by adding the following section:****Unsealing of files**

**48.6** For the purposes of sections 48.1 to 48.5, the Registrar General may unseal any file that was sealed under this Act or a predecessor of this Act.

**10. The Act is amended by adding the following section:****Review re: disclosure of adoption information**

**48.7** The Lieutenant Governor in Council shall ensure that a review of the operation of sections 48.1 to 48.6 and section 56.1 is conducted within five years after section 4 of the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008 comes into force.

**11. (1) Clauses 60 (1) (r.1) and (r.2) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (r.1) respecting the rules that apply where an adopted person or birth parent has submitted more than one notice under sections 48.3 and 48.4 or one such notice and a disclosure veto under section 48.5, or any other combination of such documents, including providing whether a notice or disclosure veto prevails and terminating the effect of a notice or of a disclosure veto;
- (r.2) governing the disclosure of information in relation to adoption in situations where an individual has been the subject of more than one registered adoption order, including providing that all or part of sections 48.1, 48.2, 48.3, 48.4 and 48.5 do not apply to an adopted person or a birth parent or classes of adopted persons or birth parents;

**(2) Subsections 60 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:****Transitional matters**

(2) The Lieutenant Governor in Council may make regulations providing for transitional matters which, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary or desirable in connection with the enactment of sections 48.1, 48.2, 48.5, 48.6 and 48.7 by the *Access*

**Décès de la personne qui a présenté le veto**

(13) Si une personne adoptée ou un père ou une mère de sang qui a présenté un veto sur la divulgation en vertu du présent article décède et que le veto est en vigueur, celui-ci cesse d'être en vigueur lorsque le registraire général de l'état civil a reçu une preuve du décès et de la date du décès qu'il estime satisfaisante et qu'il a apparié ces renseignements au veto sur la divulgation.

**Administration**

(14) Les paragraphes 2 (2) à (4) ne s'appliquent pas aux vetos sur la divulgation enregistrés en application du présent article.

**9. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Descelllements des dossiers**

**48.6** Pour l'application des articles 48.1 à 48.5, le registraire général de l'état civil peut desceller tout dossier scellé en application de la présente loi ou d'une loi qu'elle remplace.

**10. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Examen : divulgation de renseignements sur les adoptions**

**48.7** Le lieutenant-gouverneur en conseil veille à ce qu'un examen de l'effet des articles 48.1 à 48.6 et de l'article 56.1 soit effectué au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.

**11. (1) Les alinéas 60 (1) r.1) et r.2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- r.1) prévoir les règles qui s'appliquent lorsqu'une personne adoptée ou un père ou une mère de sang a présenté plus d'un avis en vertu des articles 48.3 et 48.4 ou un tel avis et un veto sur la divulgation en vertu de l'article 48.5, ou toute autre combinaison de tels documents, y compris prévoir si un avis ou un veto sur la divulgation l'emporte ainsi que prévoir la cessation d'effet de ces documents;
- r.2) régir la divulgation de renseignements concernant une adoption dans les cas où un particulier a fait l'objet de plus d'une ordonnance d'adoption enregistrée, notamment prévoir que la totalité ou une partie des articles 48.1, 48.2, 48.3, 48.4 et 48.5 ne s'appliquent pas à une personne adoptée ou à un père ou une mère de sang ou à des catégories de personnes adoptées ou de pères et de mères de sang;

**(2) Les paragraphes 60 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :****Questions transitoires**

(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir les questions transitoires qui, à son avis, sont nécessaires ou souhaitables en ce qui concerne l'édiction des articles 48.1, 48.2, 48.5, 48.6 et 48.7 par la *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modifi-*



to *Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008 and the amendment or repeal of other sections of this Act by that Act.

#### CHILD AND FAMILY SERVICES ACT

12. Subsection 162.1 (4) of the *Child and Family Services Act* is repealed.

13. Subsection 165 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

##### Confidentiality of adoption information

(1) Despite any other Act, after an adoption order is made, no person shall inspect, remove, alter or disclose information that relates to the adoption and is kept by the Ministry, a society, a licensee or a designated custodian under section 162.1 and no person shall permit it to be inspected, removed, altered or disclosed unless the inspection, removal, alteration or disclosure is,

- (a) necessary for the maintenance or updating of the information by the Ministry, society, licensee or designated custodian or their staff; or
- (b) authorized under this Act.

14. Section 225 of the Act is repealed and the following substituted:

##### Review re disclosure of adoption information

225. The Lieutenant Governor in Council shall ensure that a review of the operation of sections 161 to 165 and section 176.1 is conducted within five years after section 4 of the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008 comes into force.

##### Commencement

15. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

(2) Sections 2, 4, 8, 9, 10 and 11 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

##### Short title

16. The short title of this Act is the *Access to Adoption Records Act (Vital Statistics Statute Law Amendment)*, 2008.

cation de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil) et la modification ou l'abrogation d'autres articles de la présente loi par cette loi.

#### LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE

12. Le paragraphe 162.1 (4) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* est abrogé.

13. Le paragraphe 165 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

##### Caractère confidentiel des renseignements sur les adoptions

(1) Malgré toute autre loi, une fois qu'une ordonnance d'adoption est rendue, nul ne doit examiner, retrancher, modifier ni divulguer les renseignements ayant trait à l'adoption qui sont conservés par le ministère, une société ou un titulaire de permis ou par un dépositaire désigné visé à l'article 162.1 ni autoriser ces actes, sauf si, selon le cas :

- a) ils sont nécessaires pour que le ministère, la société, le titulaire de permis ou le dépositaire désigné ou leur personnel tienne à jour les renseignements;
- b) la présente loi l'autorise.

14. L'article 225 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

##### Examen : divulgation de renseignements sur les adoptions

225. Le lieutenant-gouverneur en conseil veille à ce qu'un examen de l'effet des articles 161 à 165 et de l'article 176.1 soit effectué au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.

##### Entrée en vigueur

15. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

(2) Les articles 2, 4, 8, 9, 10 et 11 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

##### Titre abrégé

16. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur l'accès aux dossiers d'adoption (modification de lois en ce qui concerne les statistiques de l'état civil)*.











1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 13

**An Act to establish  
a yearly target  
for the patient-to-doctor ratio**

**Mr. Martiniuk**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 10, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 13

**Loi établissant  
un rapport cible annuel  
entre patients et médecins**

**M. Martiniuk**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      10 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill establishes an acceptable patient-to-doctor ratio for Ontario and a timeline for achieving that ratio. The College of Physicians and Surgeons of Ontario is required to calculate the ratio of family practitioners to patients in Ontario each year. This ratio is compared to the target ratio for that year as set out in the Bill. If the target ratio is not met, then all members of the Executive Council will have their salaries reduced by 10 per cent.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi établit un rapport entre patients et médecins acceptable pour l'Ontario et un échéancier pour l'atteindre. L'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario est tenu de calculer le rapport entre médecins de famille et patients en Ontario chaque année, lequel est ensuite comparé au rapport cible pour l'année comme l'énonce le projet de loi. Si ce rapport cible n'est pas atteint, tous les membres du Conseil exécutif verront alors leur traitement diminué de 10 pour cent.



**An Act to establish  
a yearly target  
for the patient-to-doctor ratio**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions**

1. In this Act,

“family practitioner” means a physician who holds a certificate of registration with the College of Physicians and Surgeons of Ontario authorizing the independent practice of medicine, but does not include physicians who hold certification in a specialty by the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada; (“médecin de famille”)

“patient” means an insured person as defined in the *Health Insurance Act*. (“patient”)

**Target ratio**

2. (1) The target ratios of patients to family practitioners for the seven-year period commencing with the year after the year in which this Act comes into force are set out in Schedule 1.

**After year 7**

(2) The target ratio for each year after the end of the seven-year period is the ratio for year 7.

**Actual ratio**

3. (1) The College of Physicians and Surgeons shall calculate the actual ratio of patients to family practitioners for each year for which a target ratio is set out in this Act.

**Publication**

(2) The Minister of Health and Long-Term Care shall publish the actual ratio on the Ministry’s website within three months of the end of the year.

**Same**

(3) The Minister shall publish the actual ratio in any other manner prescribed by the regulations.

**Target ratio not met**

4. If, for any year, the actual ratio is greater than the target ratio, the Premier’s salary and the salaries of all other members of the Executive Council, as determined under section 3 of the *Executive Council Act*, will be reduced by 10 per cent.

**Loi établissant  
un rapport cible annuel  
entre patients et médecins**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«médecin de famille» Médecin qui est titulaire d’un certificat d’inscription auprès de l’Ordre des médecins et chirurgiens de l’Ontario l’autorisant à exercer la médecine de façon indépendante. La présente définition exclut toutefois les médecins qui sont titulaires d’un certificat dans une spécialité, décerné par le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada. («family practitioner»)

«patient» Un assuré au sens de la *Loi sur l’assurance-santé*. («patient»)

**Rapport cible**

2. (1) Les rapports cibles entre patients et médecins de famille pour la période de sept ans débutant l’année suivant celle au cours de laquelle la présente loi entre en vigueur sont ceux énoncés à l’annexe 1.

**Au-delà de la 7<sup>e</sup> année**

(2) Le rapport cible pour chaque année subséquente suivant la fin de la période de sept ans est le rapport déterminé pour la 7<sup>e</sup> année.

**Rapport réel**

3. (1) L’Ordre des médecins et chirurgiens de l’Ontario calcule le rapport réel entre patients et médecins de famille pour chaque année à l’égard de laquelle un rapport cible est énoncé dans la présente loi.

**Publication**

(2) Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée publie le rapport réel sur le site Web du ministère dans les trois mois qui suivent la fin de l’année.

**Idem**

(3) Le ministre publie le rapport réel de toute autre manière prescrite par les règlements.

**Rapport cible non atteint**

4. Si, pour une année donnée, le rapport réel est supérieur au rapport cible, le traitement du premier ministre et de tous les autres membres du Conseil exécutif, calculé aux termes de l’article 3 de la *Loi sur le Conseil exécutif*, est diminué de 10 pour cent.

**Regulations**

5. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing the manner in which the actual ratio is published for the purposes of subsection 3 (3);
- (b) providing for such other matters as the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to facilitate the calculation or publication of the actual ratio.

**Commencement**

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

7. The short title of this Act is the *Patient-to-Doctor Ratio Act, 2007*.

**SCHEDULE 1**

Year	Target Ratio of Patients to Family Practitioners
1	560
2	545
3	530
4	510
5	490
6	470
7	450

**Règlements**

5. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire le mode de publication du rapport réel pour l'application du paragraphe 3 (3);
- b) prévoir les autres questions qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour faciliter le calcul ou la publication du rapport réel.

**Entrée en vigueur**

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur le rapport entre patients et médecins*.

**ANNEXE 1**

Année	Rapport cible entre patients et médecins de famille
1	560
2	545
3	530
4	510
5	490
6	470
7	450



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 14

## Projet de loi 14

**An Act to deem that  
the Building Code and the  
Fire Code require fire detectors,  
interconnected fire alarms and  
non-combustible fire escapes**

**Loi prévoyant  
que le code du bâtiment  
et le code de prévention des incendies  
sont réputés exiger  
des détecteurs d'incendie,  
des systèmes d'alerte d'incendie  
interconnectés et des sorties  
de secours incombustibles**

**Mr. Prue**

**M. Prue**

### Private Member's Bill

### Projet de loi de député

1st Reading      December 10, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      10 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Building Code Act, 1992* and the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* to deem that regulations made under each of those Acts, known respectively as the Building Code and the Fire Code, require that:

1. Every residential building with two or more dwelling units is equipped with fire detectors in all public corridors and common areas of the building and interconnected fire alarms that are audible throughout the building.
2. Every fire escape is constructed of non-combustible material.

The requirements under the Fire Code apply to buildings that are in existence as of a date specified by regulation.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* et la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* afin de prévoir que les règlements pris en application de chacune de ces lois, appelés respectivement le code du bâtiment et le code de prévention des incendies, sont réputés exiger ce qui suit :

1. Chaque immeuble d'habitation qui comprend deux logements ou plus est équipé de détecteurs d'incendie dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes de l'immeuble et de systèmes d'alerte d'incendie interconnectés qui sont audibles partout dans l'immeuble.
2. Chaque sortie de secours est faite de matériaux incombustibles.

Les exigences du code de prévention des incendies s'appliquent aux bâtiments qui existent le jour que précisent les règlements.

**An Act to deem that  
the Building Code and the  
Fire Code require fire detectors,  
interconnected fire alarms and  
non-combustible fire escapes**

**Loi prévoyant  
que le code du bâtiment  
et le code de prévention des incendies  
sont réputés exiger  
des détecteurs d'incendie,  
des systèmes d'alerte d'incendie  
interconnectés et des sorties  
de secours incombustibles**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**BUILDING CODE ACT, 1992**

**LOI DE 1992 SUR LE CODE DU BÂTIMENT**

1. Section 34 of the *Building Code Act, 1992* is amended by adding the following subsections:

1. L'article 34 de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

**Same – fire alarms**

**Idem – systèmes d'alerte d'incendie**

(2.0.1) Regulations made under subsections (1) and (2) are deemed to require that every residential building in which there are two or more dwelling units be equipped with,

(2.0.1) Les règlements pris en application des paragraphes (1) et (2) sont réputés exiger que chaque immeuble d'habitation qui comprend deux logements ou plus soit équipé de ce qui suit :

- (a) fire detectors installed in all public corridors and common areas of the building; and
- (b) fire alarms interconnected such that the activation of a fire detector in a public or common area of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.

- a) des détecteurs d'incendie installés dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes de l'immeuble;
- b) des systèmes d'alerte d'incendie qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement d'un détecteur d'incendie dans une partie publique ou commune de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.

**Same – fire escapes**

**Idem – sorties de secours**

(2.0.2) Regulations made under subsections (1) and (2) are deemed to require that fire escapes, where permitted, be constructed of non-combustible material.

(2.0.2) Les règlements pris en application des paragraphes (1) et (2) sont réputés exiger que les sorties de secours, là où elles sont permises, soient faites de matériaux incombustibles.

**FIRE PROTECTION AND PREVENTION ACT, 1997**

**LOI DE 1997 SUR LA PRÉVENTION  
ET LA PROTECTION CONTRE L'INCENDIE**

2. Section 12 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* is amended by adding the following subsections:

2. L'article 12 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

**Same – fire alarms**

(1.1) Regulations made under subsection (1) are deemed to require that every residential building that is in existence on a day to be specified by regulation and in which there are two or more dwelling units be equipped with,

- (a) fire detectors installed in all public corridors and common areas of the building; and
- (b) fire alarms interconnected such that the activation of a fire detector in a public or common area of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.

**Same – fire escapes**

(1.2) Regulations made under subsection (1) are deemed to require that fire escapes that are in existence on a day to be specified by regulation be replaced, if necessary, by fire escapes constructed of non-combustible material.

**Retrofit**

(1.3) For greater certainty, the requirements described in subsections (1.1) and (1.2) are requirements for retrofits.

**Commencement**

**3. This Act comes into force six months after the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Fire Protection Statute Law Amendment Act, 2007*.**

**Idem – systèmes d'alerte d'incendie**

(1.1) Les règlements pris en application du paragraphe (1) sont réputés exiger que chaque immeuble d'habitation qui existe le jour que précisent les règlements et qui comprend deux logements ou plus soit équipé de ce qui suit :

- a) des détecteurs d'incendie installés dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes de l'immeuble;
- b) des systèmes d'alerte d'incendie qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement d'un détecteur d'incendie dans une partie publique ou commune de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.

**Idem – sorties de secours**

(1.2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) sont réputés exiger que les sorties de secours qui existent le jour que précisent les règlements soient remplacées au besoin par des sorties de secours faites de matériaux incombustibles.

**Travaux de rattrapage**

(1.3) Il est entendu que les exigences visées aux paragraphes (1.1) et (1.2) valent pour les travaux de rattrapage.

**Entrée en vigueur**

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant des lois en ce qui a trait à la protection contre l'incendie*.**





1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
58 ELIZABETH II, 2009

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
58 ELIZABETH II, 2009

## Bill 14

**An Act to deem that  
the Building Code and the  
Fire Code require fire detectors, interconnected  
fire alarms and  
non-combustible fire escapes**

An Act to deem that  
the Building Code and the  
Fire Code require interconnected  
smoke alarms and smoke detectors and  
non-combustible fire escapes

**Mr. Prue**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 10, 2007  
2nd Reading      December 13, 2007  
3rd Reading  
Royal Assent

*(Reprinted as amended by the Standing Committee  
on Regulations and Private Bills and as reported  
to the Legislative Assembly December 2, 2009)*

*(The provisions in this bill will be renumbered  
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

## Projet de loi 14

**Loi prévoyant  
que le code du bâtiment  
et le code de prévention des incendies  
sont réputés exiger  
des détecteurs d'incendie,  
des systèmes d'alerte d'incendie  
interconnectés et des sorties  
de secours incombustibles**

Loi prévoyant que le code du bâtiment  
et le code de prévention des incendies  
sont réputés exiger des avertisseurs et  
détecteurs de fumée interconnectés et  
des sorties de secours incombustibles

**M. Prue**

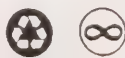
**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      10 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture      13 décembre 2007  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le  
Comité permanent des règlements et des projets de loi  
d'intérêt privé et rapporté à l'Assemblée législative  
le 2 décembre 2009)*

*(Les dispositions du présent projet de loi  
seront renumérotées après la 3<sup>e</sup> lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario



This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike through~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Building Code Act, 1992* and the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* to deem that regulations made under each of those Acts, known respectively as the Building Code and the Fire Code, require that:

- ~~1. Every residential building with two or more dwelling units is equipped with fire detectors in all public corridors and common areas of the building and interconnected fire alarms that are audible throughout the building.~~
1. Every residential building described in the Bill be equipped with smoke alarms or smoke detectors in all public corridors, common areas and stairwells and that the smoke alarms or smoke detectors be interconnected such that the activation of a smoke alarm or smoke detector in a public corridor, common area or stairwell of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.
2. Every fire escape ~~is~~ be constructed of non-combustible material.

The requirements under the Fire Code apply to buildings that are in existence as of a date specified by regulation.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* et la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* afin de prévoir que les règlements pris en application de chacune de ces lois, appelés respectivement le code du bâtiment et le code de prévention des incendies, sont réputés exiger ce qui suit :

- ~~1. Chaque immeuble d'habitation qui comprend deux logements ou plus est équipé de détecteurs d'incendie dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes de l'immeuble et de systèmes d'alerte d'incendie interconnectés qui sont audibles partout dans l'immeuble.~~
1. Chaque immeuble d'habitation visé par le projet de loi doit être équipé d'avertisseurs ou de détecteurs de fumée dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes et les cages d'escalier et ils doivent être interconnectés de sorte que le déclenchement de l'un d'eux dans un corridor commun, une partie commune ou une cage d'escalier de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.
2. Chaque sortie de secours ~~est~~ doit être faite de matériaux incombustibles.

Les exigences du code de prévention des incendies s'appliquent aux bâtiments qui existent le jour que précisent les règlements.

~~An Act to deem that  
the Building Code and the  
Fire Code require fire detectors,  
interconnected fire alarms and  
non-combustible fire escapes~~

An Act to deem that  
the Building Code and the  
Fire Code require interconnected  
smoke alarms and smoke detectors and  
non-combustible fire escapes

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### **BUILDING CODE ACT, 1992**

1. Section 34 of the *Building Code Act, 1992* is amended by adding the following subsections:

##### Same—fire alarms

~~—(2.0.1) Regulations made under subsections (1) and (2) are deemed to require that every residential building in which there are two or more dwelling units be equipped with:~~

- ~~—(a) fire detectors installed in all public corridors and common areas of the building; and~~
- ~~—(b) fire alarms interconnected such that the activation of a fire detector in a public or common area of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.~~

##### Same – smoke alarms

—(2.0.1) Regulations made under subsections (1) and (2) are deemed to require that every residential building in which there are two or more dwelling units be equipped with,

- (a) smoke alarms installed in all public corridors, common areas and stairwells of the building; and

~~Loi prévoyant  
que le code du bâtiment  
et le code de prévention des incendies  
sont réputés exiger  
des détecteurs d'incendie,  
des systèmes d'alerte d'incendie  
interconnectés et des sorties  
de secours incombustibles~~

Loi prévoyant que le code du bâtiment  
et le code de prévention des incendies  
sont réputés exiger des avertisseurs et  
détecteurs de fumée interconnectés et  
des sorties de secours incombustibles

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### **LOI DE 1992 SUR LE CODE DU BÂTIMENT**

1. L'article 34 de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

##### Idem—systèmes d'alerte d'incendie

~~—(2.0.1) Les règlements pris en application des paragraphes (1) et (2) sont réputés exiger que chaque immeuble d'habitation qui comprend deux logements ou plus soit équipé de ce qui suit :~~

- ~~—a) des détecteurs d'incendie installés dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes de l'immeuble;~~
- ~~—b) des systèmes d'alerte d'incendie qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement d'un détecteur d'incendie dans une partie publique ou commune de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.~~

##### Idem – avertisseurs de fumée

—(2.0.1) Les règlements pris en application des paragraphes (1) et (2) sont réputés exiger que chaque immeuble d'habitation qui comprend deux logements ou plus soit équipé de ce qui suit :

- a) des avertisseurs de fumée installés dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes et cages d'escalier de l'immeuble;



- (b) smoke alarms interconnected such that the activation of a smoke alarm in a public corridor, common area or stairwell of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.

**Same – fire escapes**

(2.0.2) Regulations made under subsections (1) and (2) are deemed to require that fire escapes, where permitted, be constructed of non-combustible material.

**FIRE PROTECTION AND PREVENTION ACT, 1997**

**2. Section 12 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997* is amended by adding the following subsections:**

**Same – fire alarms**

~~— (1.1) Regulations made under subsection (1) are deemed to require that every residential building that is in existence on a day to be specified by regulation and in which there are two or more dwelling units be equipped with;~~

~~— (a) fire detectors installed in all public corridors and common areas of the building; and~~

~~— (b) fire alarms interconnected such that the activation of a fire detector in a public or common area of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.~~

**Same – smoke alarms and detectors re buildings under s. 9.5 of the Fire Code**

~~(1.1) Regulations made under subsection (1) are deemed to require that,~~

~~(a) if a fire alarm is required in a building regulated under section 9.5 of Ontario Regulation 213/07 (Fire Code) made under this Act, the building be equipped with smoke detectors in all public corridors, common areas and stairwells of the building; and~~

~~(b) if a fire alarm is not required in a building regulated under section 9.5 of Ontario Regulation 213/07 (Fire Code) made under this Act, the building be equipped with smoke alarms interconnected such that the activation of a smoke alarm in a public corridor, common area or stairwell of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.~~

**Same – smoke detectors re buildings under s. 9.6 of the Fire Code**

~~(1.1.1) Regulations made under subsection (1) are deemed to require that every residential building regulated under section 9.6 of Ontario Regulation 213/07 (Fire~~

~~b) des avertisseurs de fumée qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement de l'un d'eux dans un corridor commun, une partie commune ou une cage d'escalier de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.~~

**Idem – sorties de secours**

(2.0.2) Les règlements pris en application des paragraphes (1) et (2) sont réputés exiger que les sorties de secours, là où elles sont permises, soient faites de matériaux incombustibles.

**LOI DE 1997 SUR LA PRÉVENTION ET LA PROTECTION CONTRE L'INCENDIE**

**2. L'article 12 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Idem – systèmes d'alerte d'incendie**

~~— (1.1) Les règlements pris en application du paragraphe (1) sont réputés exiger que chaque immeuble d'habitation qui existe le jour que précisent les règlements et qui comprend deux logements ou plus soit équipé de ce qui suit :~~

~~— a) des détecteurs d'incendie installés dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes de l'immeuble;~~

~~— b) des systèmes d'alerte d'incendie qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement d'un détecteur d'incendie dans une partie publique ou commune de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.~~

**Idem – avertisseurs et détecteurs de fumée dans les bâtiments visés par la section 9.5 du code de prévention des incendies**

~~(1.1) Les règlements pris en application du paragraphe (1) sont réputés exiger :~~

~~a) si une alarme-incendie est exigée dans un bâtiment réglementé par la section 9.5 du Règlement de l'Ontario 213/07 (Fire Code) pris en application de la présente loi, que le bâtiment soit équipé de détecteurs de fumée dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes et cages d'escalier de l'immeuble;~~

~~b) si une alarme-incendie n'est pas exigée dans un bâtiment réglementé par la section 9.5 du Règlement de l'Ontario 213/07 (Fire Code) pris en application de la présente loi, que le bâtiment soit équipé d'avertisseurs de fumée qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement de l'un d'eux dans un corridor commun, une partie commune ou une cage d'escalier de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.~~

**Idem – détecteurs de fumée dans les bâtiments visés par la section 9.6 du code de prévention des incendies**

~~(1.1.1) Les règlements pris en application du paragraphe (1) sont réputés exiger que chaque immeuble d'habitation réglementé par la section 9.6 du Règlement~~

Code) made under this Act, that is in existence on a day to be specified by regulation, be equipped with,

- (a) smoke detectors installed in all public corridors, common areas and stairwells of the building; and
- (b) smoke detectors interconnected such that the activation of a smoke detector in a public corridor, common area or stairwell of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.

Same – smoke alarms re buildings under s. 9.8 of the Fire Code

(1.1.2) Regulations made under subsection (1) are deemed to require that every residential building regulated under section 9.8 of Ontario Regulation 213/07 (Fire Code) made under this Act, that is in existence on a day to be specified by regulation, be equipped with,

- (a) smoke alarms installed in all public corridors, common areas and stairwells of the building; and
- (b) smoke alarms interconnected such that the activation of a smoke alarm in a public corridor, common area or stairwell of the building will sound an alarm that is audible throughout the building.

**Same – fire escapes**

(1.2) Regulations made under subsection (1) are deemed to require that fire escapes that are in existence on a day to be specified by regulation be replaced, if necessary, by fire escapes constructed of non-combustible material.

**Retrofit**

(1.3) For greater certainty, the requirements described in subsections (1.1) and (1.2) are requirements for retrofits.

**Commencement**

**3. This Act comes into force six months after the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Fire Protection Statute Law Amendment Act, 2009*.**

de l'Ontario 213/07 (Fire Code) pris en application de la présente loi et qui existe le jour que précisent les règlements soit équipé de ce qui suit :

- a) des détecteurs de fumée installés dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes et cages d'escalier de l'immeuble;
- b) des détecteurs de fumée qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement de l'un d'eux dans un corridor commun, une partie commune ou une cage d'escalier de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.

Idem – avertisseurs de fumée dans les bâtiments visés par la section 9.8 du code de prévention des incendies

(1.1.2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) sont réputés exiger que chaque immeuble d'habitation réglementé par la section 9.8 du Règlement de l'Ontario 213/07 (Fire Code) pris en application de la présente loi et qui existe le jour que précisent les règlements soit équipé de ce qui suit :

- a) des avertisseurs de fumée installés dans tous les corridors communs et dans toutes les parties communes et cages d'escalier de l'immeuble;
- b) des avertisseurs de fumée qui sont interconnectés de sorte que le déclenchement de l'un d'eux d'un avertisseur de fumée dans un corridor commun, une partie commune ou une cage d'escalier de l'immeuble fasse sonner l'alarme partout dans l'immeuble.

**Idem – sorties de secours**

(1.2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) sont réputés exiger que les sorties de secours qui existent le jour que précisent les règlements soient remplacées au besoin par des sorties de secours faites de matériaux incombustibles.

**Travaux de rattrapage**

(1.3) Il est entendu que les exigences visées aux paragraphes (1.1) et (1.2) valent pour les travaux de rattrapage.

Entrée en vigueur

— 3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur six mois après le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2009 modifiant des lois en ce qui a trait à la protection contre l'incendie*.**









A 2 ON  
3  
56



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 15

**An Act to amend the  
Retail Sales Tax Act**

## Projet de loi 15

**Loi modifiant la  
Loi sur la taxe de vente au détail**



**Mr. Ouellette**

**M. Ouellette**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      December 10, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      10 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Retail Sales Tax Act* to repeal the tax for fuel conservation payable on the purchase of a new passenger vehicle or sport utility vehicle manufactured in North America and the corresponding tax credit.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur la taxe de vente au détail* afin d'éliminer la taxe aux fins de conservation de carburant payable à l'achat d'un véhicule particulier neuf ou d'un véhicule sport utilitaire neuf fabriqué en Amérique du Nord de même que le crédit de taxe correspondant.

## An Act to amend the Retail Sales Tax Act

Note: This Act amends the *Retail Sales Tax Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. (1) Subsection 4 (1) of the *Retail Sales Tax Act* is amended by adding “if the vehicle was manufactured outside of North America” at the end.**

**(2) Section 4 of the Act is amended by adding the following subsections:**

### Place of manufacture

(2.1) For the purposes of this section, a passenger vehicle or a sport utility vehicle is manufactured outside of North America if the component parts of the vehicle were not assembled in Canada, the United States of America or Mexico.

### Transition

(2.2) A purchaser of a new passenger vehicle or sport utility vehicle manufactured in North America is not liable to pay tax under this section, as it read immediately before the day on which the *Retail Sales Tax Amendment Act, 2007* came into force, if the purchaser entered into an agreement to acquire the vehicle before that day and the acquisition was not completed until after that day.

**2. (1) Subsection 4.1 (1) of the Act is amended by adding “if the car was manufactured outside of North America” at the end.**

**(2) Section 4.1 of the Act is amended by adding the following subsections:**

### Place of manufacture

(2.1) For the purposes of this section, a car is manufactured outside of North America if the component parts of the car were not assembled in Canada, the United States of America or Mexico.

### Transition

(2.2) A purchaser of a new passenger car manufactured in North America is not entitled to a tax credit under this section, as it read immediately before the day on which the *Retail Sales Tax Amendment Act, 2007* came into

## Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur la taxe de vente au détail*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. (1) Le paragraphe 4 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* est modifié par adjonction de «si le véhicule a été fabriqué ailleurs qu'en Amérique du Nord» à la fin du paragraphe.**

**(2) L'article 4 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

### Lieu de fabrication

(2.1) Pour l'application du présent article, un véhicule particulier ou un véhicule sport utilitaire est fabriqué ailleurs qu'en Amérique du Nord si ses pièces ont été assemblées ailleurs qu'au Canada, aux États-Unis d'Amérique ou au Mexique.

### Disposition transitoire

(2.2) L'acheteur d'un véhicule particulier neuf ou d'un véhicule sport utilitaire neuf fabriqué en Amérique du Nord n'est pas redevable de la taxe prévue au présent article, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur de la *Loi de 2007 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail*, s'il a conclu une entente en vue de l'acquisition du véhicule avant ce jour et que l'acquisition n'a été terminée qu'après ce jour.

**2. (1) Le paragraphe 4.1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de «si la voiture a été fabriquée ailleurs qu'en Amérique du Nord» à la fin du paragraphe.**

**(2) L'article 4.1 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

### Lieu de fabrication

(2.1) Pour l'application du présent article, une voiture est fabriquée ailleurs qu'en Amérique du Nord si ses pièces ont été assemblées ailleurs qu'au Canada, aux États-Unis d'Amérique ou au Mexique.

### Disposition transitoire

(2.2) L'acheteur d'une voiture particulière neuve fabriquée en Amérique du Nord n'a pas droit au crédit de taxe prévu au présent article, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur de la *Loi de 2007 modi-*

force, if the purchaser entered into an agreement to acquire the car before that day and the acquisition was not completed until after that day.

**Commencement**

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Retail Sales Tax Amendment Act, 2007*.**

*fiant la Loi sur la taxe de vente au détail, s'il a conclu une entente en vue de l'acquisition de la voiture avant ce jour et que l'acquisition n'a été terminée qu'après ce jour.*

**Entrée en vigueur**

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail*.**





1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 16

**An Act to amend  
Christopher's Law  
(Sex Offender Registry), 2000**

**The Hon. R. Bartolucci**  
Minister of Community Safety and  
Correctional Services

### Government Bill

1st Reading      December 11, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 16

**Loi modifiant la  
Loi Christopher de 2000  
sur le registre des délinquants sexuels**

**L'honorable R. Bartolucci**  
Ministre de la Sécurité communautaire  
et des Services correctionnels

### Projet de loi du gouvernement

1<sup>re</sup> lecture      11 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

## EXPLANATORY NOTE

*Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000* provides for the establishment and maintenance of a provincial sex offender registry and requires persons convicted of a sex offence or found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder to register in person at their local police station on certain triggering events (for example, upon being released from custody for a sex offence) and annually thereafter.

The Bill amends the Act by adding the following situations that will trigger a reporting obligation: being ordered to serve a sentence for a sex offence intermittently; and being released from custody pending the determination of an appeal in relation to a sex offence.

It also amends the Act to require the following information to be added to the sex offender registry: Information from a provincial correctional institution that an offender is about to be released on an unescorted temporary absence pass, and information about his or her whereabouts during the release and about the termination of the pass; information from a designated hospital under Part XX.1 of the *Criminal Code* (Canada) that an offender who was found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder is about to be released unescorted into the community.

A housekeeping amendment is made to the Act to change the name of the Ministry, which was the Ministry of the Solicitor General when the Act was enacted in 2000, to its current name, the Ministry of Community Safety and Correctional Services.

## NOTE EXPLICATIVE

La *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels* prévoit la création et la tenue d'un registre provincial des délinquants sexuels et exige que les personnes déclarées coupables d'une infraction sexuelle ou déclarées criminellement non responsables d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux s'inscrivent au registre en se présentant en personne à leur poste de police local au moment de certains événements déclencheurs (par exemple, leur mise en liberté après avoir été détenus pour une infraction sexuelle) et annuellement par la suite.

Le projet de loi modifie la Loi en ajoutant les situations suivantes qui déclencheront l'obligation de se présenter : le fait d'être enjoint par une ordonnance de purger de façon discontinue une peine pour une infraction sexuelle; la mise en liberté en attendant qu'il soit statué sur l'appel relatif à une infraction sexuelle.

Par ailleurs, le projet de loi exige que les renseignements suivants soient ajoutés au registre des délinquants sexuels : des renseignements fournis par un établissement correctionnel provincial selon lesquels un délinquant est sur le point d'être libéré en vertu d'un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte et des renseignements sur le lieu où se trouvera le délinquant pendant sa mise en liberté et sur la résiliation du laissez-passer; des renseignements fournis par un hôpital désigné aux termes de la partie XX.1 du *Code criminel* (Canada) et selon lesquels un délinquant qui a été déclaré criminellement non responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux est sur le point d'être mis en liberté sans escorte dans la collectivité.

Une modification de régie interne est apportée à la Loi pour remplacer le nom du ministère, qui était celui de ministère du Solliciteur général lorsque la Loi a été édictée en 2000, par son nom actuel, soit ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels.

**An Act to amend  
Christopher's Law  
(Sex Offender Registry), 2000**

**Loi modifiant la  
Loi Christopher de 2000  
sur le registre des délinquants sexuels**

Note: This Act amends *Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie la *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. The definition of “ministry” in subsection 1 (1) of *Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000* is repealed and the following substituted:**

**1. La définition de «ministère» au paragraphe 1 (1) de la *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

“ministry” means the Ministry of Community Safety and Correctional Services; (“ministère”)

«ministère» Le ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels. («ministry»)

**2. (1) Subsection 3 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:**

**2. (1) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

(a.2) within 15 days after he or she is ordered to serve the custodial portion of the sentence in respect of a sex offence intermittently;

a.2) au plus tard 15 jours après qu'il lui est ordonné de purger de façon discontinue la partie détention de la peine pour une infraction sexuelle;

(a.3) within 15 days after he or she is released from custody pending the determination of an appeal in relation to a sex offence;

a.3) au plus tard 15 jours après sa mise en liberté jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel relatif à une infraction sexuelle;

**(2) Clause 3 (1) (f) of the Act is repealed and the following substituted:**

**(2) L'alinéa 3 (1) f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(f) on a day that is not later than one year after and not earlier than 11 months after he or she last presented himself or herself to a police force under clause (a), (a.1), (a.2), (a.3), (b), (c) or (d) or under subsection 7 (2); and

f) au plus tard un an et au plus tôt 11 mois après qu'il s'est présenté la dernière fois à un corps de police aux termes de l'alinéa a), a.1), a.2), a.3), b), c) ou d) ou du paragraphe 7 (2);

**3. Section 4 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**3. L'article 4 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Same – unescorted release from designated hospitals**

**Idem — libération sans escorte d'un hôpital désigné**

(2) When a police force is notified by a hospital, as defined in subsection 672.1 (1) of the *Criminal Code* (Canada), that the person in charge of the hospital has given an offender who has been found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder and who has been detained in the hospital pursuant to a disposition made under Part XX.1 of the *Criminal Code* (Canada) permission to be released unescorted from the hospital and to enter the community, the police force shall forthwith submit the information to the ministry in a manner approved by the ministry.

(2) Lorsqu'il est avisé par un hôpital, au sens du paragraphe 672.1 (1) du *Code criminel* (Canada), que le responsable de l'hôpital a donné à un délinquant qui a été déclaré criminellement non responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux et qui a été détenu dans un hôpital conformément à une décision rendue en vertu de la partie XX.1 du *Code criminel* (Canada) la permission d'être libéré sans escorte de l'hôpital et de revenir dans la collectivité, le corps de police transmet sans délai ces renseignements au ministère de la façon approuvée par ce dernier.



#### **4. The Act is amended by adding the following section:**

##### **Reports of unescorted temporary absence passes**

**4.1** (1) If an offender who is an inmate of a correctional institution is authorized to be released from the institution on an unescorted temporary absence pass, the correctional institution shall, within 24 hours before the inmate is released, notify the ministry,

- (a) that an unescorted temporary absence pass has been granted to the offender;
- (b) the proposed dates of the offender's release under the pass and of his or her return to the institution; and
- (c) any relevant information about the offender's proposed activities and whereabouts for the duration of his or her release under the pass, including the purpose of the pass and the location or area where the offender is expected to be, if known.

##### **Cancellation, suspension of passes**

(2) The correctional institution shall also notify the ministry forthwith if an unescorted temporary absence pass is cancelled or suspended, or if the offender is declared unlawfully at large.

##### **Manner of notification**

(3) The notification required by subsections (1) and (2) must be given in a manner approved by the ministry.

##### **Definitions**

(4) In this section,

“correctional institution” and “inmate” have the same meanings as in section 1 of the *Ministry of Correctional Services Act*. (“établissement correctionnel”, “détenu”)

**5. Subsection 5 (1) of the Act is amended by adding “or by a correctional institution in accordance with section 4.1” after “section 4”.**

**6. Section 8 of the Act is amended by adding the following subsections:**

##### **Application of new reporting requirement**

(1.1) Despite subsection (1), clause 3 (1) (a.2) applies to every offender anywhere in Canada who is ordered, on or after the day this subsection comes into force, to serve a sentence described in that clause.

##### **Same**

(1.2) Despite subsection (1), clause 3 (1) (a.3) applies to every offender anywhere in Canada who is released from custody as described in that clause on or after the day this subsection comes into force.

**7. Subsection 12 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### **4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

##### **Rapports sur les laissez-passer d'absence temporaire sans escorte**

**4.1** (1) Si le délinquant qui est un détenu d'un établissement correctionnel est autorisé à être libéré de cet établissement en vertu d'un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte, l'établissement correctionnel avise le ministère, dans les 24 heures qui précèdent la mise en liberté, de ce qui suit :

- a) un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte a été accordé au délinquant;
- b) les dates proposées pour la mise en liberté du délinquant en vertu du laissez-passer et de son retour à l'établissement;
- c) les renseignements pertinents sur les activités proposées du délinquant et le lieu où il compte se trouver pendant la durée de sa mise en liberté en vertu du laissez-passer, y compris la raison du laissez-passer et l'emplacement ou l'endroit précis où il est censé se trouver, s'il est connu.

##### **Annulation ou suspension des laissez-passer**

(2) L'établissement correctionnel avise également sans délai le ministère si un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte est annulé ou suspendu ou si le délinquant est déclaré être illégalement en liberté.

##### **Façon de donner l'avis**

(3) L'avis exigé par les paragraphes (1) et (2) doit être donné de la façon approuvée par le ministère.

##### **Définitions**

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«détenu» et «établissement correctionnel» S'entendent au sens de l'article 1 de la *Loi sur le ministère des Services correctionnels*. («inmate», «correctional institution»)

**5. Le paragraphe 5 (1) de la Loi est modifié par insertion de «ou un établissement correctionnel conformément à l'article 4.1» après «l'article 4».**

**6. L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

##### **Application de la nouvelle obligation de se présenter**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) a.2) s'applique aux délinquants, n'importe où au Canada, auxquels il est ordonné, le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite, de purger une peine visée à cet alinéa.

##### **Idem**

(1.2) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) a.3) s'applique aux délinquants, n'importe où au Canada, qui sont mis en liberté conformément à cet alinéa le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite.

**7. Le paragraphe 12 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Protection from personal liability**

(1) No action or other proceeding for damages shall be instituted against the Crown, the Minister of Community Safety and Correctional Services, a municipality, a police force, a correctional institution, any person employed by or providing services to a police force or correctional institution or any person employed in or providing services to the ministry for any act or omission in the execution or intended execution of a duty or authority under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of that duty or authority.

**8. Clause 14 (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (b) prescribing additional information to be maintained in the sex offender registry and to be provided by offenders under section 3, by a police force under subsection 4 (2) or by a correctional institution under section 4.1, or added to the sex offender registry under subsection 5 (2);

**Commencement**

**9. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**10. The short title of this Act is the *Christopher's Law (Sex Offender Registry) Amendment Act, 2007*.**

**Immunité**

(1) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre la Couronne, le ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels, une municipalité, un corps de police, un établissement correctionnel ou une personne qu'emploie un corps de police ou un établissement correctionnel ou qui offre à l'un ou l'autre des services ou une personne qui est employée dans un ministère ou qui lui offre des services, pour un acte accompli ou une omission faite dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que lui attribue la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il ou elle aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

**8. L'alinéa 14 b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) prescrire les autres renseignements qui doivent être conservés dans le registre des délinquants sexuels et que doivent fournir les délinquants aux termes de l'article 3, un corps de police aux termes du paragraphe 4 (2) ou un établissement correctionnel aux termes de l'article 4.1 ou qui doivent être versés au registre aux termes du paragraphe 5 (2);

**Entrée en vigueur**

**9. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi Christopher sur le registre des délinquants sexuels*.**











1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

# Bill 16

# Projet de loi 16

**An Act to amend  
Christopher's Law  
(Sex Offender Registry), 2000**

**Loi modifiant la  
Loi Christopher de 2000  
sur le registre des délinquants sexuels**



**The Hon. R. Bartolucci**  
Minister of Community Safety and  
Correctional Services

**L'honorable R. Bartolucci**  
Ministre de la Sécurité communautaire  
et des Services correctionnels

## Government Bill

## Projet de loi du gouvernement

1st Reading      December 11, 2007  
2nd Reading      April 2, 2008  
3rd Reading  
Royal Assent

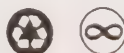
1<sup>re</sup> lecture      11 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture      2 avril 2008  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

*(Reprinted as amended by the Standing Committee on  
Justice Policy and as reported to the  
Legislative Assembly April 16, 2008)*

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le  
Comité permanent de la justice et rapporté  
à l'Assemblée législative le 16 avril 2008)*

*(The provisions in this bill will be renumbered after  
3rd Reading)*

*(Les dispositions du présent projet de loi  
seront renumérotées après la 3<sup>e</sup> lecture)*







This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike-through~~ for deleted text.

## EXPLANATORY NOTE

*Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000* provides for the establishment and maintenance of a provincial sex offender registry and requires persons convicted of a sex offence or found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder to register in person at their local police station on certain triggering events (for example, upon being released from custody for a sex offence) and annually thereafter.

The Bill amends the Act by adding the following situations that will trigger a triggering notification: being ordered to serve a sentence for a sex offence in a custody and being released from custody pending the determination of an appeal in relation to a sex offence.

It also amends the Act to require the following information to be added to the sex offender registry: information from a provincial correctional institution that an offender is about to be released from custody; a report of absence, absence pass, and affirmation about absence by a sex offender during the absence; and the triggering event for the past information from a designated sex offender under Part XXV.1 of the *Criminal Code* (Canada) that an offender who was found not criminally responsible for a sex offence on account of mental disorder is about to be released from custody into the community.

The Bill amends the Act as follows:

It imposes an obligation to report on persons who are convicted of a sex offence or found not criminally responsible for a sex offence under Part XXV.1 of the *Criminal Code* (Canada) and who are subject to a sentence in Part 72 under the *Criminal Code* (Canada) to register under the *Sex Offender Information Registration Act* (Canada).

It adds the following situations that will trigger a triggering notification: being released from custody in person in respect of a sex offence, being ordered to serve a sentence for a sex offence in custody, being released from custody pending the determination of an appeal in relation to a sex offence, and triggering events.

It requires the following information to be added to the sex offender registry: information from a provincial correctional institution or custody facility relating that an offender is about to be released from custody; a report of absence, absence pass or leave, and information about absences or whereabouts during the absence and date of the termination of the pass or leave; information from a designated sex offender under Part XXV.1 of the *Criminal Code* (Canada) that a sex offender who was found not criminally responsible for a sex offence on account of mental disorder is about to be released from custody into the community.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

## NOTE EXPLICATIVE

La *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels* prévoit la création et la tenue d'un registre provincial des délinquants sexuels et exige que les personnes déclarées coupables d'une infraction sexuelle ou déclarées criminellement non responsables d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux s'inscrivent au registre en se présentant en personne à leur poste de police local au moment de certains événements déclencheurs (par exemple, leur mise en liberté après avoir été détenus pour une infraction sexuelle) et annuellement par la suite.

Le projet de loi modifie la Loi en ajoutant les situations suivantes qui déclencheront l'obligation d'inscription : la mise en liberté d'un délinquant sexuel après avoir été condamné pour une infraction sexuelle, la mise en prison d'un délinquant sexuel pour une infraction sexuelle, la mise en liberté d'un délinquant sexuel après avoir été condamné pour une infraction sexuelle, et la mise en liberté d'un délinquant sexuel après avoir été condamné pour une infraction sexuelle.

En outre, le projet de loi exige que les renseignements suivants soient ajoutés au registre des délinquants sexuels : des renseignements fournis par un établissement correctionnel provincial ou par un établissement provincial de détention en vertu d'un rapport d'absence, d'absence pass ou d'affirmation sur l'absence d'un délinquant sexuel pendant son absence; et les événements déclencheurs pour lesquels un délinquant sexuel doit s'inscrire au registre. Le projet de loi exige également que les renseignements suivants soient ajoutés au registre : des renseignements fournis par un établissement provincial de détention en vertu d'un rapport d'absence, d'absence pass ou d'affirmation sur l'absence d'un délinquant sexuel pendant son absence; et les événements déclencheurs pour lesquels un délinquant sexuel doit s'inscrire au registre.

Le projet de loi modifie la Loi comme suit :

Il impose l'obligation de s'inscrire au registre des délinquants sexuels des personnes déclarées coupables d'une infraction sexuelle ou déclarées criminellement non responsables d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux et qui sont sujettes à une peine de prison en vertu de la Loi sur le régime pénal des adultes (Canada).

Il ajoute les situations suivantes qui déclencheront l'obligation d'inscription : la mise en liberté d'un délinquant sexuel après avoir été condamné pour une infraction sexuelle, la mise en prison d'un délinquant sexuel pour une infraction sexuelle, la mise en liberté d'un délinquant sexuel après avoir été condamné pour une infraction sexuelle, et la mise en liberté d'un délinquant sexuel après avoir été condamné pour une infraction sexuelle.

Il exige que les renseignements suivants soient ajoutés au registre des délinquants sexuels : des renseignements fournis par un établissement provincial de détention en vertu d'un rapport d'absence, d'absence pass ou d'affirmation sur l'absence d'un délinquant sexuel pendant son absence; et les événements déclencheurs pour lesquels un délinquant sexuel doit s'inscrire au registre. Le projet de loi exige également que les renseignements suivants soient ajoutés au registre : des renseignements fournis par un établissement provincial de détention en vertu d'un rapport d'absence, d'absence pass ou d'affirmation sur l'absence d'un délinquant sexuel pendant son absence; et les événements déclencheurs pour lesquels un délinquant sexuel doit s'inscrire au registre.

Il exige que les corps de police tentent de vérifier l'adresse d'un délinquant au motif que le suspect a été libéré.

Il prévoit que les personnes chargées d'une affaire ont l'obligation de rendre compte de leur travail.

A housekeeping amendment is made to the Act to change the name of the Ministry, which was the Ministry of the Solicitor General when the Act was enacted in 2000, to its current name, the Ministry of Community Safety and Correctional Services.

responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux est sur le point d'être libéré sans escorte de l'hôpital.

Il exige que les corps de police tentent de vérifier l'adresse d'un délinquant au motif que le suspect a été libéré.

Il prévoit qu'un avis de l'obligation de se présenter prévue par la Loi devrait être donné aux personnes inculpées d'une infraction sexuelle et aux délinquants.

Une modification de régie interne est apportée à la Loi pour remplacer le nom du ministère, qui était celui de ministère du Solliciteur général lorsque la Loi a été édictée en 2000, par son nom actuel, soit ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels.



**An Act to amend  
Christopher's Law  
(Sex Offender Registry), 2000**

Note: This Act amends *Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. (1) The definition of “ministry” in subsection 1 (1) of *Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000* is repealed and the following substituted:**

“ministry” means the Ministry of Community Safety and Correctional Services; (“ministère”)

**(2) The definition of “sex offence” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b) and by adding the following clause:**

(b.1) an offence referred to in paragraph (b) or (c) of the definition of “designated offence” in subsection 490.011 (1) of the *Criminal Code* (Canada) in respect of which an order in Form 52 has been or is made under subsection 490.012 (2) of that Act; or

**(3) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:**

*Custodial portion of a sentence*

(3) For the purposes of this Act, the custodial portion of a sentence does not include the portion of the sentence served on parole.

**2. (0.1) Subsection 3 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

(a) 0.1 within 15 days after he or she is released from custody on parole in respect of a sex offence;

**2—(1) Subsection 3 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:**

- (a.2) within 15 days after he or she is ordered to serve the custodial portion of the sentence in respect of a sex offence intermittently;
- (a.3) within 15 days after he or she is released from custody pending the determination of an appeal in relation to a sex offence;

**Loi modifiant la  
Loi Christopher de 2000  
sur le registre des délinquants sexuels**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. (1) La définition de «ministère» au paragraphe 1 (1) de la *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«ministère» Le ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels. («ministry»)

**(2) La définition de «infraction sexuelle» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par adjonction de l'alinéa suivant :**

(b.1) une infraction visée à l'alinéa b) ou c) de la définition de «infraction désignée» au paragraphe 490.011 (1) du *Code criminel* (Canada) à l'égard de laquelle une ordonnance redigée selon l'ordre 52 a été ou est rendue aux termes du paragraphe 490.012 (2) de l'Acte;

**(3) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

*Partie détention d'une peine*

(3) Pour l'application de la présente loi, la partie détention d'une peine ne comprend pas la partie de la peine purgée en liberté conditionnelle.

**2. (0.1) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

a) 0.1 au plus tard 15 jours après sa mise en liberté conditionnelle relativement à une infraction sexuelle;

**2—(1) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

- a.2) au plus tard 15 jours après qu'il lui est ordonné de purger de façon discontinue la partie détention de la peine pour une infraction sexuelle;
- a.3) au plus tard 15 jours après sa mise en liberté jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel relatif à une infraction sexuelle;

(1.1) Subsection 3 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

c.1) within 15 days after he or she changes his or her name;

**(2) Clause 3 (1) (f) of the Act is repealed and the following substituted:**

(f) on a day that is not later than one year after and not earlier than 11 months after he or she last presented himself or herself to a police force ~~under clause (a), (a.1), (a.2), (a.3), (b), (c) or (d) under any of clauses (a) to (d) or under subsection 7 (2); and~~

**(3) Subsections 3 (4) and (5) of the Act are repealed and the following substituted:**

Notice of obligation to report

(4) Every police force shall make reasonable efforts to ensure that it gives written notice of the obligation to report under subsection (1) to every person charged by the police force with a sex offence, at the time he or she is so charged.

Same

(5) The ministry shall make reasonable efforts to ensure that it, or another person or entity, gives written notice of the obligation to report under subsection (1) to every person convicted of a sex offence or found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder, after the person is so convicted or found.

Same

(6) The notice required by subsections (4) and (5) shall be in a form approved by the ministry.

**3. (0.1) Section 4 of the Act is amended by adding the following subsection:**

Verification of address

(1.1) The police force shall make reasonable efforts to verify an offender's address, as provided to the police force by the offender, at least once after the offender last presented himself or herself to the police force under subsection 3 (1).

**3.(1) Section 4 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same — unescorted release from designated hospitals**

(2) When a police force is notified by a hospital, as defined in subsection 672.1 (1) of the *Criminal Code* (Canada), that the person in charge of the hospital has given an offender who has been found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder and who has been detained in the hospital pursuant to a disposition made under Part XX.1 of the *Criminal Code* (Canada) permission to be released unescorted from the hospital and to enter the community, the police force shall forthwith submit the information to the ministry in a manner approved by the ministry.

**4. The Act is amended by adding the following section:**

(1.1) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

c.1) au plus tard 15 jours après qu'il change son nom;

**(2) L'alinéa 3 (1) f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

f) au plus tard un an et au plus tôt 11 mois après qu'il s'est présenté la dernière fois à un corps de police ~~aux termes de l'alinéa a), a.1), a.2), a.3), b), c) ou d)~~ aux termes de l'un ou l'autre des alinéas a) à d) ou du paragraphe 7 (2);

**(3) Les paragraphes 3 (4) et (5) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

Avis d'obligation de se présenter

(4) Chaque corps de police fait des efforts raisonnables pour s'assurer qu'il donne un avis écrit de l'obligation de se présenter prévue au paragraphe (1) à chaque personne qu'il inculpe d'une infraction sexuelle, au moment de son inculpation.

Idem

(5) Le ministère fait des efforts raisonnables pour s'assurer que lui-même ou une autre personne ou entité donne un avis écrit de l'obligation de se présenter prévue au paragraphe (1) à chaque personne déclarée coupable d'une infraction sexuelle ou déclarée criminellement non responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux, après qu'elle est déclarée telle.

Idem

(6) L'avis exigé par les paragraphes (4) et (5) est rédigé selon la formule approuvée par le ministère.

**3. (0.1) L'article 4 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

Vérification d'adresse

(1.1) Le corps de police fait des efforts raisonnables pour vérifier l'adresse d'un délinquant que lui a fournie ce dernier, au moins une fois après la dernière fois où le délinquant s'est présenté au corps de police aux termes du paragraphe 3 (1).

**3.(1) L'article 4 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem — libération sans escorte d'un hôpital désigné**

(2) Lorsqu'il est avisé par un hôpital, au sens du paragraphe 672.1 (1) du *Code criminel* (Canada), que le responsable de l'hôpital a donné à un délinquant qui a été déclaré criminellement non responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux et qui a été détenu dans un hôpital conformément à une décision rendue en vertu de la partie XX.1 du *Code criminel* (Canada) la permission d'être libéré sans escorte de l'hôpital et de revenir dans la collectivité, le corps de police transmet sans délai ces renseignements au ministère de la façon approuvée par ce dernier.

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**



#### Reports of unescorted temporary absence passes

4.1 (1) If an offender who is an inmate of a correctional institution is authorized to be released from the institution on an unescorted temporary absence pass, the correctional institution shall, within 24 hours before the inmate is released, notify the ministry:

- (a) that an unescorted temporary absence pass has been granted to the offender;
- (b) the proposed dates of the offender's release under the pass and of his or her return to the institution; and
- (c) any relevant information about the offender's proposed activities and whereabouts for the duration of his or her release under the pass, including the purpose of the pass and the location or area where the offender is expected to be, if known.

#### Cancellation, suspension of passes

(2) The correctional institution shall also notify the ministry, forthwith, if an unescorted temporary absence pass is cancelled or suspended, or if the offender is declared unlawfully at large.

#### Manner of notification

(3) The notification required by subsections (1) and (2) must be given in a manner approved by the ministry.

#### Definitions

(4) In this section:

“correctional institution” and “inmate” have the same meanings as in section 1 of the *Ministry of Correctional Services Act*; “établissement correctionnel” and “détenu”

#### Reports of unescorted temporary absence passes, leaves

4.1 (1) If an offender who is an inmate of a correctional institution is authorized to be released from the institution on an unescorted temporary absence pass, the correctional institution shall, within 24 hours before the inmate is released, notify the ministry,

- (a) that an unescorted temporary absence pass has been granted to the offender;
- (b) of the proposed dates of the offender's release under the pass and of his or her return to the institution; and
- (c) of any relevant information about the offender's proposed activities and whereabouts for the duration of his or her release under the pass.

#### Same: Young persons

(2) If an offender who is a young person serving any part of a term of imprisonment in a correctional facility is

#### Rapports sur les laissez-passer d'absence temporaire sans escorte

4.1 (1) Si le délinquant qui est un détenu d'un établissement correctionnel est autorisé à être libéré de cet établissement en vertu d'un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte, l'établissement correctionnel avise le ministère, dans les 24 heures qui précèdent la mise en liberté, de ce qui suit:

- a) un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte a été accordé au délinquant;
- b) les dates proposées pour la mise en liberté du délinquant en vertu du laissez-passer et de son retour à l'établissement;
- c) les renseignements pertinents sur les activités proposées du délinquant et le lieu où il compte se trouver pendant la durée de sa mise en liberté en vertu du laissez-passer, y compris le motif du laissez-passer et l'emplacement où le délinquant prévoit qu'il est censé se trouver, s'il est connu.

#### Annulation ou suspension des laissez-passer

(2) L'établissement correctionnel avise également sans délai le ministère, si un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte est annulé ou suspendu ou si le délinquant est déclaré être illégalement en liberté.

#### Façon de donner l'avis

(3) L'avis exigé par les paragraphes (1) et (2) doit être donné de la façon approuvée par le ministère.

#### Définitions

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article:

«détenu» et «établissement correctionnel» s'entendent au sens de l'article 1 de la *Loi sur le ministère des Services correctionnels*; «établissement correctionnel» et «détenu»

#### Rapports sur les laissez-passer d'absence temporaire et congés autorisés sans escorte

4.1 (1) Si le délinquant qui est un détenu d'un établissement correctionnel est autorisé à être libéré de cet établissement en vertu d'un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte, l'établissement correctionnel avise le ministère, dans les 24 heures qui précèdent la mise en liberté, de ce qui suit:

- a) un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte a été accordé au délinquant;
- b) les dates proposées pour la mise en liberté du délinquant en vertu du laissez-passer et de son retour à l'établissement;
- c) les renseignements pertinents sur les activités proposées du délinquant et le lieu où il compte se trouver pendant la durée de sa mise en liberté en vertu du laissez-passer.

#### Idem : adolescents

(2) Si le délinquant qui est un adolescent purgeant toute partie de sa peine dans un lieu de garde est autorisé,



authorized under section 91 of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada) to be released from the facility on an unescorted leave, the facility shall, within 24 hours before the young person is released, notify the ministry,

- (a) that an unescorted leave has been granted to the offender;
- (b) of the proposed dates of the offender's release under the leave and of his or her return to the facility; and
- (c) of any relevant information about the offender's proposed activities and whereabouts for the duration of his or her release under the leave.

#### Cancellation, suspension of passes, leaves

(3) The correctional institution or youth custody facility shall also notify the ministry forthwith if an unescorted temporary absence pass or leave is cancelled or suspended, or if the offender is declared unlawfully at large.

#### Manner of notification

(4) The notification required by subsections (1), (2) and (3) must be given in a manner approved by the ministry.

#### Definitions

(5) In this section,

“correctional institution” and “inmate” have the same meanings as in section 1 of the *Ministry of Correctional Services Act*; (‘établissement correctionnel’, ‘détenu’)

“youth custody facility” means a place of open custody or a place of secure custody, as defined in section 88 of the *Child and Family Services Act*; (‘lieu de garde’)

5. Subsection 5 (1) of the Act is amended by adding “or by a correctional institution in accordance with section 4.1” after “section 4”.

5. Subsection 5 (1) of the Act is amended by adding “or by a correctional institution or youth custody facility in accordance with section 4.1” after “section 4”.

6. Section 8 of the Act is amended by adding the following subsections:

#### Application of new reporting requirement

(1.1) Despite subsection (1), clause 3 (1) (a.2) applies to every offender anywhere in Canada who is ordered, on or after the day this subsection comes into force, to serve a sentence described in that clause.

#### Same

(1.1) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) a.2 s'applique à tout délinquant partout au Canada qui est ordonné, à compter du jour où ce sous-

article 91 de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada), à être libéré de ce lieu en vertu d'une autorisation de congé sans escorte, les responsables du lieu de garde avisent le ministère, dans les 24 heures qui précèdent la mise en liberté, de ce qui suit :

- a) un congé sans escorte a été accordé au délinquant;
- b) les dates proposées pour la mise en liberté du délinquant en vertu de l'autorisation et de son retour au lieu de garde;
- c) les renseignements pertinents sur les activités proposées du délinquant et le lieu où il compte se trouver pendant la durée de sa mise en liberté en vertu de l'autorisation.

#### Annulation ou suspension des laissez-passer ou congés

(3) Les responsables de l'établissement correctionnel ou du lieu de garde avisent également sans délai le ministère si un laissez-passer d'absence temporaire ou congé sans escorte est annulé ou suspendu ou si le délinquant est déclaré être illégalement en liberté.

#### Façon de donner l'avis

(4) L'avis exigé par les paragraphes (1), (2) et (3) doit être donné de la façon approuvée par le ministère.

#### Définitions

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«détenu» et «établissement correctionnel» S'entendent au sens de l'article 1 de la *Loi sur le ministère des Services correctionnels*. («inmate», «correctional institution»)

«lieu de garde» Lieu de garde en milieu ouvert ou lieu de garde en milieu fermé au sens de l'article 88 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*. («youth custody facility»)

5. Le paragraphe 5 (1) de la Loi est modifié par insertion de «ou un établissement correctionnel conformément à l'article 4.1» après «l'article 4».

5. Le paragraphe 5 (1) de la Loi est modifié par insertion de «ou que lui transmettent les responsables d'un établissement correctionnel ou d'un lieu de garde conformément à l'article 4.1» après «l'article 4».

6. L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

#### Application de la nouvelle obligation de se présenter

(1.1) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) a.2 s'applique aux délinquants, n'importe où au Canada, auxquels il est ordonné, le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite, de purger une peine visée à cet alinéa.

#### Idem

(1.1) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) a.2 s'applique aux délinquants, n'importe où au Canada, qui

from custody as described in that clause on or after the day this subsection comes into force.

Same

(1.2) Despite subsection (1), clauses 3 (1) a.0.1) and (a.3) apply to every offender anywhere in Canada who is released from custody as described in clause 3 (1) (a.0.1) or (a.3), as the case may be, on or after the day this subsection comes into force.

Same

(1.3) Despite subsection (1), clause 3 (1) c) applies to every offender anywhere in Canada who changes his or her name on or after the day this subsection comes into force.

Same

(1.4) Despite subsection (1) and section 7, and subject to any other reporting requirement under this Act, this Act applies to an offender anywhere in Canada who is, on or after the day this subsection comes into force, subject to an order in Form 52 made under subsection 490.0 (2) (2) of the *Criminal Code* (Canada) for as long as such order is in force.

## 7. Subsection 12 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

### Protection from personal liability

(1) No action or other proceeding for damages shall be instituted against the Crown, the Minister of Community Safety and Correctional Services, a municipality, a police force, a correctional institution, any person employed by or providing services to a police force or correctional institution or any person employed in or providing services to the ministry for any act or omission in the execution or intended execution of a duty or authority under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of that duty or authority.

## 8. Clause 14 (b) of the Act is repealed and the following substituted:

(b) preserving additional information to be maintained in the sex offender registry and to be provided by offenders under section 5 by a police force under subsection 4 (2) or by a correctional institution or, at the discretion of the Minister, to the sex offender registry under subsection 5 (2);

(b) preserving additional information to be maintained in the sex offender registry and to be provided by offenders under section 5 by a police force under subsection 4 (2) or by a correctional institution or, at the discretion of the Minister, to the sex offender registry under subsection 5 (2);

sont en liberté conformément à cet alinéa le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite.

Idem

(1.2) Malgré le paragraphe (1), les alinéas 3 (1) a.0.1) et a.3) s'appliquent aux délinquants, n'importe où au Canada, qui sont mis en liberté conformément à l'alinéa 3 (1) a.0.1) ou a.3), selon le cas, le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite.

Idem

(1.3) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) c) s'applique aux délinquants, n'importe où au Canada, qui changent leur nom le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite.

Idem

(1.4) Malgré le paragraphe (1) et l'article 7, et sous réserve de toute autre obligation de signalement imposée par la loi, cette loi s'applique à tout délinquant, n'importe où au Canada, qui le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite, est soumis à une ordonnance rédigée selon la formule 52 et rendue aux termes du paragraphe 490.0 (2) du *Code criminel* (Canada) tant que l'ordonnance est en vigueur.

## 7. Le paragraphe 12 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

### Immunité

(1) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre la Couronne, le ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels, une municipalité, un corps de police, un établissement correctionnel ou une personne qu'emploie un corps de police ou un établissement correctionnel ou qui offre à l'un ou l'autre des services ou une personne qui est employée dans un ministère ou qui lui offre des services, pour un acte accompli ou une omission faite dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que lui attribue la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il ou elle aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

## 8. L'alinéa 14 b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(b) préserver les autres renseignements qui doivent être conservés dans le registre des délinquants sexuels et qui doivent fournir les données aux fins de l'article 5, ainsi que les renseignements du paragraphe 4 (2) ou les renseignements communiqués aux termes de l'alinéa 5 (2) qui doivent être conservés aux termes du paragraphe 5 (2);

(b) préserver les autres renseignements qui doivent être conservés dans le registre des délinquants sexuels et qui doivent fournir les données aux fins de l'article 5, ainsi que les renseignements du paragraphe 4 (2) ou les renseignements communiqués aux termes de l'alinéa 5 (2) qui doivent être conservés aux termes du paragraphe 5 (2);

## Commencement

9. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

## Short title

10. The short title of this Act is the *Christopher's Law (Sex Offender Registry) Amendment Act, 2008*.

## Entrée en vigueur

9. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

## Titre abrégé

10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant la Loi Christopher sur le registre des délinquants sexuels*.







CA20N  
XB  
-256



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 16

*(Chapter 3  
Statutes of Ontario, 2008)*

**An Act to amend  
Christopher's Law  
(Sex Offender Registry), 2000**

**The Hon. R. Bartolucci**  
Minister of Community Safety and  
Correctional Services

1st Reading	December 11, 2007
2nd Reading	April 2, 2008
3rd Reading	April 23, 2008
Royal Assent	April 27, 2008

## Projet de loi 16

*(Chapitre 3  
Lois de l'Ontario de 2008)*

**Loi modifiant la  
Loi Christopher de 2000  
sur le registre des délinquants sexuels**

**L'honorable R. Bartolucci**  
Ministre de la Sécurité communautaire  
et des Services correctionnels

1 <sup>re</sup> lecture	11 décembre 2007
2 <sup>e</sup> lecture	2 avril 2008
3 <sup>e</sup> lecture	23 avril 2008
Sanction royale	27 avril 2008





## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 16 and does not form part of the law. Bill 16 has been enacted as Chapter 3 of the Statutes of Ontario, 2008.*

*Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000* provides for the establishment and maintenance of a provincial sex offender registry and requires persons convicted of a sex offence or found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder to register in person at their local police station on certain triggering events (for example, upon being released from custody for a sex offence) and annually thereafter.

The Bill amends the Act as follows:

It imposes an obligation to report on persons who are convicted of certain "designated offences", as defined in subsection 490.011 (1) of the *Criminal Code* (Canada), and who are subject to an order in Form 52 under the *Criminal Code* (Canada) to report under the *Sex Offender Information Registration Act* (Canada).

It adds the following situations that will trigger a reporting obligation: being released from custody on parole in respect of a sex offence; being ordered to serve a sentence for a sex offence intermittently; being released from custody pending the determination of an appeal in relation to a sex offence; and changing one's name.

It requires the following information to be added to the sex offender registry: information from a provincial correctional institution or youth custody facility that an offender is about to be released on an unescorted temporary absence pass or leave, and information about his or her whereabouts during the release and about the termination of the pass or leave; information from a designated hospital under Part XX.1 of the *Criminal Code* (Canada) that an offender who was found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder is about to be released unescorted from the hospital.

It requires police forces to attempt to verify an offender's address at least once every year.

It provides that persons charged with a sex offence and offenders should be given notice of the obligation to report under the Act.

A housekeeping amendment is made to the Act to change the name of the Ministry, which was the Ministry of the Solicitor General when the Act was enacted in 2000, to its current name, the Ministry of Community Safety and Correctional Services.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 16, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 16 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 3 des Lois de l'Ontario de 2008.*

La *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels* prévoit la création et la tenue d'un registre provincial des délinquants sexuels et exige que les personnes déclarées coupables d'une infraction sexuelle ou déclarées criminellement non responsables d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux s'inscrivent au registre en se présentant en personne à leur poste de police local au moment de certains événements déclencheurs (par exemple, leur mise en liberté après avoir été détenus pour une infraction sexuelle) et annuellement par la suite.

Le projet de loi modifie la Loi comme suit :

Il impose l'obligation de se présenter aux personnes qui sont déclarées coupables de certaines «infractions désignées», au sens du paragraphe 490.011 (1) du *Code criminel* (Canada), et qui sont visées par une ordonnance rédigée selon la formule 52 du Code qui leur enjoint de se présenter sous le régime de la *Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels* (Canada).

Il ajoute les situations suivantes qui déclencheront l'obligation de se présenter : la mise en liberté conditionnelle relativement à une infraction sexuelle; le fait d'être enjoint par une ordonnance de purger de façon discontinue une peine pour une infraction sexuelle; la mise en liberté en attendant qu'il soit statué sur l'appel relatif à une infraction sexuelle; le fait de changer son nom.

Il exige que les renseignements suivants soient ajoutés au registre des délinquants sexuels : des renseignements fournis par les responsables d'un établissement correctionnel provincial ou d'un lieu de garde selon lesquels un délinquant est sur le point d'être libéré en vertu d'un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte ou d'une autorisation de congé sans escorte et des renseignements sur le lieu où se trouvera le délinquant pendant sa mise en liberté et sur la résiliation du laissez-passer ou de l'autorisation; des renseignements fournis par un hôpital désigné aux termes de la partie XX.1 du *Code criminel* (Canada) et selon lesquels un délinquant qui a été déclaré criminellement non responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux est sur le point d'être libéré sans escorte de l'hôpital.

Il exige que les corps de police tentent de vérifier l'adresse d'un délinquant au moins une fois par année.

Il prévoit qu'un avis de l'obligation de se présenter prévue par la Loi devrait être donné aux personnes inculpées d'une infraction sexuelle et aux délinquants.

Une modification de régie interne est apportée à la Loi pour remplacer le nom du ministère, qui était celui de ministère du Solliciteur général lorsque la Loi a été édictée en 2000, par son nom actuel, soit ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels.

**An Act to amend  
Christopher's Law  
(Sex Offender Registry), 2000**

**Loi modifiant la  
Loi Christopher de 2000  
sur le registre des délinquants sexuels**

Note: This Act amends *Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie la *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. (1) The definition of “ministry” in subsection 1 (1) of *Christopher's Law (Sex Offender Registry), 2000* is repealed and the following substituted:**

**1. (1) La définition de «ministère» au paragraphe 1 (1) de la *Loi Christopher de 2000 sur le registre des délinquants sexuels* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

“ministry” means the Ministry of Community Safety and Correctional Services; (“ministère”)

«ministère» Le ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels. («ministry»)

**(2) The definition of “sex offence” in subsection 1 (1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (b) and by adding the following clause:**

**(2) La définition de «infraction sexuelle» au paragraphe 1 (1) de la Loi est modifiée par adjonction de l'alinéa suivant :**

(b.1) an offence referred to in paragraph (b) or (f) of the definition of “designated offence” in subsection 490.011 (1) of the *Criminal Code* (Canada) in respect of which an order in Form 52 has been or is made under subsection 490.012 (2) of that Act, or

b.1) d'une infraction visée à l'alinéa b) ou f) de la définition de «infraction désignée» au paragraphe 490.011 (1) du *Code criminel* (Canada) à l'égard de laquelle une ordonnance rédigée selon la formule 52 a été ou est rendue aux termes du paragraphe 490.012 (2) du Code;

**(3) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**(3) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Custodial portion of a sentence**

**Partie détention d'une peine**

(3) For the purposes of this Act, the custodial portion of a sentence does not include the portion of the sentence served on parole.

(3) Pour l'application de la présente loi, la partie détention d'une peine ne comprend pas la partie de la peine purgée en liberté conditionnelle.

**2. (1) Subsection 3 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

**2. (1) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

(a.0.1) within 15 days after he or she is released from custody on parole in respect of a sex offence;

a.0.1) au plus tard 15 jours après sa mise en liberté conditionnelle relativement à une infraction sexuelle;

**(2) Subsection 3 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:**

**(2) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

(a.2) within 15 days after he or she is ordered to serve the custodial portion of the sentence in respect of a sex offence intermittently;

a.2) au plus tard 15 jours après qu'il lui est ordonné de purger de façon discontinue la partie détention de la peine pour une infraction sexuelle;

(a.3) within 15 days after he or she is released from custody pending the determination of an appeal in relation to a sex offence;

a.3) au plus tard 15 jours après sa mise en liberté jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel relatif à une infraction sexuelle;



**(3) Subsection 3 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

(c.1) within 15 days after he or she changes his or her name;

**(4) Clause 3 (1) (f) of the Act is repealed and the following substituted:**

(f) on a day that is not later than one year after and not earlier than 11 months after he or she last presented himself or herself to a police force under any of clauses (a) to (d) or under subsection 7 (2); and

**(5) Subsections 3 (4) and (5) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Notice of obligation to report**

(4) Every police force shall make reasonable efforts to ensure that it gives written notice of the obligation to report under subsection (1) to every person charged by the police force with a sex offence, at the time he or she is so charged.

**Same**

(5) The ministry shall make reasonable efforts to ensure that it, or another person or entity, gives written notice of the obligation to report under subsection (1) to every person convicted of a sex offence or found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder, after the person is so convicted or found.

**Same**

(6) The notice required by subsections (4) and (5) shall be in a form approved by the ministry.

**3. (1) Section 4 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Verification of address**

(2) The police force shall make reasonable efforts to verify an offender's address, as provided to the police force by the offender, at least once after the offender last presented himself or herself to the police force under subsection 3 (1).

**(2) Section 4 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same – unescorted release from designated hospitals**

(3) When a police force is notified by a hospital, as defined in subsection 672.1 (1) of the *Criminal Code* (Canada), that the person in charge of the hospital has given an offender who has been found not criminally responsible of a sex offence on account of mental disorder and who has been detained in the hospital pursuant to a disposition made under Part XX.1 of the *Criminal Code* (Canada) permission to be released unescorted from the hospital, the police force shall forthwith submit the information to the ministry in a manner approved by the ministry.

**4. The Act is amended by adding the following section:**

**(3) Le paragraphe 3 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

c.1) au plus tard 15 jours après qu'il change son nom;

**(4) L'alinéa 3 (1) f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

f) au plus tard un an et au plus tôt 11 mois après qu'il s'est présenté la dernière fois à un corps de police aux termes de l'un ou l'autre des alinéas a) à d) ou du paragraphe 7 (2);

**(5) Les paragraphes 3 (4) et (5) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Avis d'obligation de se présenter**

(4) Chaque corps de police fait des efforts raisonnables pour s'assurer qu'il donne un avis écrit de l'obligation de se présenter prévue au paragraphe (1) à chaque personne qu'il inculpe d'une infraction sexuelle, au moment de son inculpation.

**Idem**

(5) Le ministère fait des efforts raisonnables pour s'assurer que lui-même ou une autre personne ou entité donne un avis écrit de l'obligation de se présenter prévue au paragraphe (1) à chaque personne déclarée coupable d'une infraction sexuelle ou déclarée criminellement non responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux, après qu'elle est déclarée telle.

**Idem**

(6) L'avis exigé par les paragraphes (4) et (5) est rédigé selon la formule approuvée par le ministère.

**3. (1) L'article 4 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Vérification d'adresse**

(2) Le corps de police fait des efforts raisonnables pour vérifier l'adresse d'un délinquant que lui a fournie ce dernier, au moins une fois après la dernière fois où le délinquant s'est présenté au corps de police aux termes du paragraphe 3 (1).

**(2) L'article 4 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem – libération sans escorte d'un hôpital désigné**

(3) Lorsqu'il est avisé par un hôpital, au sens du paragraphe 672.1 (1) du *Code criminel* (Canada), que le responsable de l'hôpital a donné à un délinquant qui a été déclaré criminellement non responsable d'une infraction sexuelle pour cause de troubles mentaux et qui a été détenu dans un hôpital conformément à une décision rendue en vertu de la partie XX.1 du *Code criminel* (Canada) la permission d'être libéré sans escorte de l'hôpital, le corps de police transmet sans délai ces renseignements au ministère de la façon approuvée par ce dernier.

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**



**Reports of unescorted temporary absence passes, leaves**

**4.1** (1) If an offender who is an inmate of a correctional institution is authorized to be released from the institution on an unescorted temporary absence pass, the correctional institution shall, within 24 hours before the inmate is released, notify the ministry,

- (a) that an unescorted temporary absence pass has been granted to the offender;
- (b) of the proposed dates of the offender's release under the pass and of his or her return to the institution; and
- (c) of any relevant information about the offender's proposed activities and whereabouts for the duration of his or her release under the pass.

**Same – young persons**

(2) If an offender who is a young person serving any portion of his or her sentence in a youth custody facility is authorized under section 91 of the *Youth Criminal Justice Act* (Canada) to be released from the facility on an unescorted leave, the facility shall, within 24 hours before the young person is released, notify the ministry,

- (a) that an unescorted leave has been granted to the offender;
- (b) of the proposed dates of the offender's release under the leave and of his or her return to the facility; and
- (c) of any relevant information about the offender's proposed activities and whereabouts for the duration of his or her release under the leave.

**Cancellation, suspension of passes, leaves**

(3) The correctional institution or youth custody facility shall also notify the ministry forthwith if an unescorted temporary absence pass or leave is cancelled or suspended, or if the offender is declared unlawfully at large.

**Manner of notification**

(4) The notification required by subsections (1), (2) and (3) must be given in a manner approved by the ministry.

**Definitions**

(5) In this section,

“correctional institution” and “inmate” have the same meanings as in section 1 of the *Ministry of Correctional Services Act*; (“établissement correctionnel”, “détenu”)

**Rapports sur les laissez-passer d'absence temporaire et congés autorisés sans escorte**

**4.1** (1) Si le délinquant qui est un détenu d'un établissement correctionnel est autorisé à être libéré de cet établissement en vertu d'un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte, l'établissement correctionnel avise le ministère, dans les 24 heures qui précèdent la mise en liberté, de ce qui suit :

- a) un laissez-passer d'absence temporaire sans escorte a été accordé au délinquant;
- b) les dates proposées pour la mise en liberté du délinquant en vertu du laissez-passer et de son retour à l'établissement;
- c) les renseignements pertinents sur les activités proposées du délinquant et le lieu où il compte se trouver pendant la durée de sa mise en liberté en vertu du laissez-passer.

**Idem : adolescents**

(2) Si le délinquant qui est un adolescent purgeant toute partie de sa peine dans un lieu de garde est autorisé, aux termes de l'article 91 de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada), à être libéré de ce lieu en vertu d'une autorisation de congé sans escorte, les responsables du lieu de garde avisent le ministère, dans les 24 heures qui précèdent la mise en liberté, de ce qui suit :

- a) un congé sans escorte a été accordé au délinquant;
- b) les dates proposées pour la mise en liberté du délinquant en vertu de l'autorisation et de son retour au lieu de garde;
- c) les renseignements pertinents sur les activités proposées du délinquant et le lieu où il compte se trouver pendant la durée de sa mise en liberté en vertu de l'autorisation.

**Annulation ou suspension des laissez-passer ou congés**

(3) Les responsables de l'établissement correctionnel ou du lieu de garde avisent également sans délai le ministère si un laissez-passer d'absence temporaire ou congé sans escorte est annulé ou suspendu ou si le délinquant est déclaré être illégalement en liberté.

**Façon de donner l'avis**

(4) L'avis exigé par les paragraphes (1), (2) et (3) doit être donné de la façon approuvée par le ministère.

**Définitions**

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«détenu» et «établissement correctionnel» S'entendent au sens de l'article 1 de la *Loi sur le ministère des Services correctionnels*. («inmate», «correctional institution»)

“youth custody facility” means a place of open custody or a place of secure custody, as defined in section 88 of the *Child and Family Services Act*. (“lieu de garde”)

**5. Subsection 5 (1) of the Act is amended by adding “or by a correctional institution or youth custody facility in accordance with section 4.1” after “section 4”.**

**6. Section 8 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Application of new reporting requirement**

(1.1) Despite subsection (1), clause 3 (1) (a.2) applies to every offender anywhere in Canada who is ordered, on or after the day this subsection comes into force, to serve a sentence described in that clause.

**Same**

(1.2) Despite subsection (1), clauses 3 (1) (a.0.1) and (a.3) apply to every offender anywhere in Canada who is released from custody as described in clause 3 (1) (a.0.1) or (a.3), as the case may be, on or after the day this subsection comes into force.

**Same**

(1.3) Despite subsection (1), clause 3 (1) (c.1) applies to every offender anywhere in Canada who changes his or her name on or after the day this subsection comes into force.

**Same**

(1.4) Despite subsection (1) and section 7, and subject to any other reporting requirement under this Act, this Act applies to an offender anywhere in Canada who is, on or after the day this subsection comes into force, subject to an order in Form 52 made under subsection 490.012 (2) of the *Criminal Code* (Canada) for as long as such order is in force.

**7. Subsection 12 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Protection from personal liability**

(1) No action or other proceeding for damages shall be instituted against the Crown, the Minister of Community Safety and Correctional Services, a municipality, a police force, a correctional institution, any person employed by or providing services to a police force or correctional institution or any person employed in or providing services to the ministry for any act or omission in the execution or intended execution of a duty or authority under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of that duty or authority.

**8. Clause 14 (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

«lieu de garde» Lieu de garde en milieu ouvert ou lieu de garde en milieu fermé au sens de l'article 88 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*. («youth custody facility»)

**5. Le paragraphe 5 (1) de la Loi est modifié par insertion de «ou que lui transmettent les responsables d'un établissement correctionnel ou d'un lieu de garde conformément à l'article 4.1» après «l'article 4».**

**6. L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Application de la nouvelle obligation de se présenter**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) a.2) s'applique aux délinquants, n'importe où au Canada, auxquels il est ordonné, le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite, de purger une peine visée à cet alinéa.

**Idem**

(1.2) Malgré le paragraphe (1), les alinéas 3 (1) a.0.1) et a.3) s'appliquent aux délinquants, n'importe où au Canada, qui sont mis en liberté conformément à l'alinéa 3 (1) a.0.1) ou a.3), selon le cas, le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite.

**Idem**

(1.3) Malgré le paragraphe (1), l'alinéa 3 (1) c.1) s'applique aux délinquants, n'importe où au Canada, qui changent leur nom le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite.

**Idem**

(1.4) Malgré le paragraphe (1) et l'article 7 et sous réserve de toute autre obligation de se présenter prévue par la présente loi, celle-ci s'applique à un délinquant, n'importe où au Canada, qui, le jour de l'entrée en vigueur du présent paragraphe ou par la suite, est visé par une ordonnance rédigée selon la formule 52 et rendue aux termes du paragraphe 490.012 (2) du *Code criminel* (Canada), tant que l'ordonnance est en vigueur.

**7. Le paragraphe 12 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Immunité**

(1) Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts introduites contre la Couronne, le ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels, une municipalité, un corps de police, un établissement correctionnel ou une personne qu'emploie un corps de police ou un établissement correctionnel ou qui offre à l'un ou l'autre des services ou une personne qui est employée dans un ministère ou qui lui offre des services, pour un acte accompli ou une omission faite dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou pouvoirs que lui attribue la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il ou elle aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces fonctions ou pouvoirs.

**8. L'alinéa 14 b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (b) prescribing additional information to be maintained in the sex offender registry and to be provided by offenders under section 3, by a police force under subsection 4 (3) or by a correctional institution or youth custody facility under section 4.1, or added to the sex offender registry under subsection 5 (2);

**Commencement**

**9. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**10. The short title of this Act is the *Christopher's Law (Sex Offender Registry) Amendment Act, 2008*.**

- b) prescrire les autres renseignements qui doivent être conservés dans le registre des délinquants sexuels et que doivent fournir les délinquants aux termes de l'article 3, un corps de police aux termes du paragraphe 4 (3) ou les responsables d'un établissement correctionnel ou d'un lieu de garde aux termes de l'article 4.1 ou qui doivent être versés au registre aux termes du paragraphe 5 (2);

**Entrée en vigueur**

**9. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant la Loi Christopher sur le registre des délinquants sexuels*.**







1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 17

**An Act to amend the  
Pension Benefits Act**

**Mr. P. Miller**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 11, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 17

**Loi modifiant la  
Loi sur les régimes de retraite**

**M. P. Miller**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      11 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

**An Act to amend the  
Pension Benefits Act**

Note: This Act amends the *Pension Benefits Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Paragraph 3 of section 85 of the *Pension Benefits Act* is repealed and the following substituted:**

3. The amount of any pension or pension benefit, including any bridging supplement, in excess of \$2,700 per month or such greater amount as is prescribed by the regulations.

**Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *Pension Benefits Amendment Act, 2007*.**

---

**EXPLANATORY NOTE**

The Bill amends the *Pension Benefits Act* to raise the amount guaranteed by the Pension Benefits Guarantee Fund from \$1,000 per month to \$2,700 per month.

**Loi modifiant la  
Loi sur les régimes de retraite**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur les régimes de retraite*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La disposition 3 de l'article 85 de la *Loi sur les régimes de retraite* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

3. Le montant d'une pension ou d'une prestation de retraite, y compris les prestations de raccordement, qui dépasse 2 700 \$ par mois ou un montant supérieur que prescrivent les règlements.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi sur les régimes de retraite*.**

---

**NOTE EXPLICATIVE**

Le projet de loi modifie la *Loi sur les régimes de retraite* pour faire passer de 1 000 \$ à 2 700 \$ par mois le montant garanti par le Fonds de garantie des prestations de retraite.



A20N  
B  
356



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 18

**An Act respecting  
the disclosure of information  
about marijuana grow operations**

## Projet de loi 18

**Loi ayant trait à la divulgation  
de renseignements sur les exploitations  
de culture de marijuana**

**Mr. Sergio**



**M. Sergio**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      December 12, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      12 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill requires property owners and agents to disclose information to prospective tenants and purchasers about the use of a property for marijuana grow operations. The Bill also requires chiefs of police to disclose information to the public about current and former marijuana grow operations in a municipality.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi oblige les propriétaires de biens et les agents à divulguer aux locataires et acheteurs éventuels des renseignements sur l'utilisation de biens pour y établir des exploitations de culture de marijuana. Il oblige également les chefs de police à divulguer au public des renseignements sur la présence actuelle ou passée d'exploitations de culture de marijuana dans une municipalité.

**An Act respecting  
the disclosure of information  
about marijuana grow operations**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions**

1. In this Act,

“agent” means a person who, for compensation, commission or any other thing of value, sells or rents property on behalf of an owner; (“agent”)

“property” means real property. (“bien”)

**Owner to disclose grow operations on property**

2. (1) An owner of property shall, before entering into an agreement to rent or sell the property,

- (a) ensure that the owner is familiar with the common indicators that a building or structure has been used as a marijuana grow operation;
- (b) if the owner has engaged an agent with respect to the rental or sale, provide the agent with a signed statement indicating whether or not the owner has any reason to believe that the property has ever been used for a marijuana grow operation; and
- (c) if the owner has not engaged an agent with respect to the rental or sale, provide a prospective tenant or purchaser with a signed statement indicating whether or not the owner has any reason to believe that the property has ever been used for a marijuana grow operation.

**Disclosure by representative**

(2) For the purposes of clauses (1) (b) and (c), the owner may, in writing, appoint a representative to sign the statement on the owner's behalf.

**Application**

(3) This section applies to every owner who enters into a tenancy agreement or an agreement for purchase and sale on or after the day this Act comes into force.

**Agent to disclose grow operations on property**

3. (1) Before entering into an agreement on behalf of

**Loi ayant trait à la divulgation  
de renseignements sur les exploitations  
de culture de marijuana**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«agent» Personne qui, moyennant rétribution, commission ou toute autre chose de valeur, vend ou loue un bien pour le compte d'un propriétaire. («agent»)

«bien» Bien immeuble. («property»)

**Divulgence par le propriétaire : exploitations de culture de marijuana sur un bien**

2. (1) Avant de conclure une convention de bail ou de vente à l'égard d'un bien, le propriétaire du bien fait ce qui suit :

- a) il veille à se familiariser avec les indicateurs communs qui signalent qu'un bâtiment ou une construction a été utilisé comme exploitation de culture de marijuana;
- b) s'il a engagé un agent à l'égard de la location ou de la vente, il fournit à ce dernier une déclaration signée indiquant s'il a ou non des motifs de croire que le bien a déjà été utilisé comme exploitation de culture de marijuana;
- c) s'il n'a pas engagé d'agent à l'égard de la location ou de la vente, il fournit au locataire ou à l'acheteur éventuel une déclaration signée indiquant s'il a ou non des motifs de croire que le bien a déjà été utilisé comme exploitation de culture de marijuana.

**Divulgence par le mandataire**

(2) Pour l'application des alinéas (1) b) et c), le propriétaire peut, par écrit, nommer un mandataire pour signer la déclaration en son nom.

**Champ d'application**

(3) Le présent article s'applique à chaque propriétaire qui conclut une convention de location ou une convention d'achat-vente le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi ou par la suite.

**Divulgence par l'agent : exploitations de culture de marijuana sur un bien**

3. (1) Avant de conclure une convention de bail ou de



an owner to rent or sell property, an agent shall,

- (a) ensure that he or she is familiar with the common indicators that a building or structure has been used as a marijuana grow operation;
- (b) make reasonable efforts to determine whether any of the common indicators are present in the property;
- (c) if he or she determines that any of the common indicators are present, disclose them to the prospective purchaser or tenant in a written statement at the earliest opportunity; and
- (d) obtain from the owner a signed statement referred to in clause 2 (1) (b) and disclose the statement to the prospective tenant or purchaser.

#### Application

(2) This section applies to every agent who enters into a tenancy agreement or an agreement for purchase and sale on behalf of an owner on or after the day this Act comes into force.

#### Chief of police to disclose grow operations in municipality

4. (1) A municipal chief of police shall, from time to time, publish and make available to the public a list of addresses of current and former marijuana grow operations that have been identified within the municipality.

#### Commissioner to disclose grow operations in municipality

(2) Where the Ontario Provincial Police provides police services in a municipality, the Commissioner shall, from time to time, publish and make available to the public a list of addresses of current and former marijuana grow operations that have been identified within the municipality.

#### Same

(3) The Commissioner may delegate his or her duties under subsection (2) to a member of the Ontario Provincial Police who provides police services in the municipality.

#### Same

(4) Any disclosure made under this section is deemed to comply with clauses 42 (1) (e) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and 32 (e) of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

#### Offences

5. (1) A person is guilty of an offence if the person,

- (a) fails to provide a statement in contravention of clause 2 (1) (b) or (c);
- (b) fails to obtain a statement in contravention of clause 3 (1) (d); or

vente à l'égard d'un bien pour le compte d'un propriétaire, l'agent fait ce qui suit :

- a) il veille à se familiariser avec les indicateurs communs qui signalent qu'un bâtiment ou une construction a été utilisé comme exploitation de culture de marijuana;
- b) il fait des efforts raisonnables pour déterminer la présence de l'un quelconque des indicateurs communs sur le bien;
- c) s'il détermine que l'un quelconque des indicateurs communs est présent, il le divulgue à la première occasion à l'acheteur ou au locataire éventuel dans une déclaration écrite;
- d) il obtient du propriétaire la déclaration signée visée à l'alinéa 2 (1) b) et la divulgue au locataire ou à l'acheteur éventuel.

#### Champ d'application

(2) Le présent article s'applique à chaque agent qui conclut une convention de location ou une convention d'achat-vente pour le compte d'un propriétaire le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi ou par la suite.

#### Divulgaration par le chef de police : exploitations de culture de marijuana dans une municipalité

4. (1) Le chef de police municipal doit, de temps à autre, publier et mettre à la disposition du public la liste des adresses des exploitations de culture de marijuana actuelles ou passées qui ont été identifiées dans la municipalité.

#### Divulgaration par le commissaire : exploitations de culture de marijuana dans une municipalité

(2) Si la Police provinciale de l'Ontario offre des services policiers dans une municipalité, le commissaire doit, de temps à autre, publier et mettre à la disposition du public la liste des adresses des exploitations de culture de marijuana actuelles ou passées qui ont été identifiées dans la municipalité.

#### Idem

(3) Le commissaire peut déléguer les fonctions que lui attribue le paragraphe (2) à un membre de la Police provinciale de l'Ontario qui offre des services policiers dans la municipalité.

#### Idem

(4) Toute divulgation de renseignements faite en vertu du présent article est réputée être conforme à l'alinéa 42 (1) e) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et à l'alinéa 32 e) de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

#### Infractions

5. (1) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) ne fournit pas une déclaration contrairement à l'alinéa 2 (1) b) ou c);
- b) n'obtient pas une déclaration contrairement à l'alinéa 3 (1) d);

- (c) knowingly makes a false statement under section 2 or 3.

**Penalty**

(2) A person, other than a corporation, who is guilty of an offence under this Act is liable on conviction to a fine of not more than \$25,000.

**Same**

(3) A corporation that is guilty of an offence under this Act is liable on conviction to a fine of not more than \$100,000.

**Commencement**

**6. This Act comes into force three months after the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**7. The short title of this Act is the *Grow Ops Disclosure Act, 2007*.**

- c) fait sciemment une fausse déclaration aux termes de l'article 2 ou 3.

**Pénalité**

(2) La personne, sauf une personne morale, qui est coupable d'une infraction à la présente loi est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 25 000 \$.

**Idem**

(3) La personne morale qui est coupable d'une infraction à la présente loi est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 100 000 \$.

**Entrée en vigueur**

**6. La présente loi entre en vigueur trois mois après le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur la divulgation de la présence d'exploitations de culture de marijuana*.**











1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 19

**An Act to amend the  
Income Tax Act to provide for  
a tax credit for expenses incurred  
in using public transit**

**Mr. O'Toole**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 12, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 19

**Loi modifiant la  
Loi de l'impôt sur le revenu  
afin de prévoir un crédit d'impôt  
pour les dépenses engagées  
au titre des transports en commun**

**M. O'Toole**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      12 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Income Tax Act* to permit taxpayers to obtain a non-refundable income tax credit for expenses that they incur and pay for using public transit after December 31, 2007. If another person pays the expenses on behalf of the taxpayer, that other person is entitled to the tax credit, except if the person makes the payment as part of the taxpayer's remuneration.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour permettre aux contribuables d'obtenir un crédit d'impôt non remboursable pour les dépenses qu'ils engagent et paient au titre des transports en commun après le 31 décembre 2007. Si une autre personne paie les dépenses au nom du contribuable, c'est elle qui a droit au crédit d'impôt, sauf si le paiement fait partie de la rémunération du contribuable.

**An Act to amend the  
Income Tax Act to provide for  
a tax credit for expenses incurred  
in using public transit**

Note: This Act amends the *Income Tax Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.c-laws.gov.on.ca](http://www.c-laws.gov.on.ca).

**Preamble**

Public transit is an important public good for Ontario which must be promoted.

By encouraging people to use public transit, many benefits result. For instance, harmful greenhouse gas emissions are reduced and traffic congestion and gridlock are eased because fewer motorists will be on our province's roads.

In order to encourage people to use public transit, it is important to give them incentives. One way to achieve this is to permit taxpayers to obtain a non-refundable income tax credit for expenses incurred for using public transit. The federal government implemented a federal income tax credit for public transit expenses incurred after June 30, 2006. It is appropriate for Ontario to offer a similar income tax credit at the provincial level.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. (1) Subsection 8 (10) of the *Income Tax Act* is amended by adding at the end “except no portion of the individual's public transit expense tax credit determined under section 8.4.6 for the taxation year shall form part of the amount paid under this subsection”.**

**(2) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Public transit expense tax credit**

(16.2) An individual who is an eligible individual under section 8.4.6 for a taxation year ending after December 31, 2007 may deduct from the amount of tax otherwise payable under this Act for the taxation year an amount not exceeding the amount of the individual's public transit expense tax credit determined under that section

**Loi modifiant la  
Loi de l'impôt sur le revenu  
afin de prévoir un crédit d'impôt  
pour les dépenses engagées  
au titre des transports en commun**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**Préambule**

Les transports en commun constituent un bien collectif important pour l'Ontario et il faut les promouvoir.

Encourager la population à utiliser les transports en commun est bénéfique à de nombreux égards. Ainsi, les émissions de gaz à effet de serre sont réduites et l'engorgement et l'obstruction de la circulation sont diminués du fait qu'un moins grand nombre d'automobilistes se déplaceront sur les routes de la province.

Pour encourager les gens à utiliser les transports en commun, il est important de leur donner des incitatifs, notamment en leur permettant d'obtenir un crédit d'impôt non remboursable pour les dépenses qu'ils engagent à ce titre. Le gouvernement fédéral a mis en oeuvre un crédit d'impôt fédéral pour les dépenses engagées au titre des transports en commun après le 30 juin 2006. Il convient que l'Ontario offre un crédit d'impôt semblable au niveau provincial.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. (1) Le paragraphe 8 (10) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par adjonction de «Toutefois, aucune fraction de son crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun calculé en application de l'article 8.4.6 pour l'année d'imposition ne doit faire partie de la somme versée en application du présent paragraphe» à la fin du paragraphe.**

**(2) L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun**

(16.2) Le particulier qui est un particulier admissible au sens de l'article 8.4.6 pour une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 2007 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour l'année d'imposition une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt pour dépen-

for the taxation year.

#### Same, payer of expenses

(16.3) Subject to subsection (16.4), a taxpayer who pays eligible public transit expenses on behalf of an eligible individual under section 8.4.6 for a taxation year ending after December 31, 2007 may deduct from the amount of tax otherwise payable under this Act for the taxation year an amount not exceeding the amount of the payer's public transit expense tax credit determined under that section for the taxation year.

#### Exception, employer

(16.4) A person who employs or retains the services of an eligible individual under section 8.4.6 and who pays eligible public transit expenses of the individual for a taxation year ending after December 31, 2007 as part of the individual's remuneration is not entitled to make the deduction described in subsection (16.3).

## 2. The Act is amended by adding the following section:

### Public transit expense tax credit

#### 8.4.6 (1) In this section,

“eligible individual” means, in respect of a taxation year, an individual other than a trust who is resident in Ontario on the last day of the year and subject to tax under this Act throughout the year; (“particulier admissible”)

“eligible public transit expenses” means the amount paid for a pass for personal transportation of an eligible individual on a regular passenger transportation service operated by, for or on behalf of the Government of Ontario, a municipality in Ontario or a transit commission or authority in Ontario, if the pass is for a duration of at least one week beginning after December 31, 2007. (“dépenses de transports en commun admissibles”)

#### Amount of tax credit

(2) Subject to subsection (4), the amount of an eligible individual's public transit expense tax credit for a taxation year under subsection 8 (16.2) is 15.5 per cent of the eligible public transit expenses,

- (a) that the individual incurs and pays in respect of the taxation year; or
- (b) for which the individual receives payment as part of the individual's remuneration for the taxation year from an employer or other person who retains the services of the individual.

#### Same, for payer

(3) Subject to subsection (4), the amount of a payer's public transit expense tax credit for a taxation year under

ses de transports en commun, calculé en application de cet article, pour l'année.

#### Idem : payeur des dépenses

(16.3) Sous réserve du paragraphe (16.4), le contribuable qui paie des dépenses de transports en commun admissibles au nom d'un particulier admissible au sens de l'article 8.4.6 pour une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 2007 peut déduire de l'impôt payable par ailleurs par lui en application de la présente loi pour l'année d'imposition une somme qui ne dépasse pas le montant de son crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun, calculé en application de cet article, pour l'année.

#### Exception : employeur

(16.4) La personne qui emploie un particulier admissible au sens de l'article 8.4.6, ou qui en retient les services, et qui paie les dépenses de transports en commun admissibles du particulier pour une année d'imposition se terminant après le 31 décembre 2007 au titre d'une partie de la rémunération de celui-ci n'a pas droit à la déduction prévue au paragraphe (16.3).

## 2. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

### Crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun

8.4.6 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«dépenses de transports en commun admissibles» Somme versée pour obtenir un laissez-passer d'une durée minimale d'une semaine qui commence après le 31 décembre 2007 et qui permet à un particulier admissible d'emprunter, pour ses déplacements personnels, un service régulier de transport de passagers exploité par le gouvernement de l'Ontario, une municipalité de l'Ontario ou une commission ou régie de transports en commun en Ontario, pour ceux-ci ou en leur nom. («eligible public transit expenses»)

«particulier admissible» À l'égard d'une année d'imposition, particulier autre qu'une fiducie qui réside en Ontario le dernier jour de l'année et qui est assujéti à l'impôt prévu par la présente loi tout au long de l'année. («eligible individual»)

#### Montant du crédit d'impôt

(2) Sous réserve du paragraphe (4), le crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun d'un particulier admissible pour une année d'imposition, prévu au paragraphe 8 (16.2), correspond à 15,5 pour cent des dépenses de transports en commun admissibles :

- a) soit qu'engage et paie le particulier à l'égard de l'année;
- b) soit que le particulier reçoit, au titre d'une partie de sa rémunération pour l'année, d'un employeur ou d'une autre personne qui retient ses services.

#### Idem : payeur

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun d'un payeur pour



subsection 8 (16.3) is 15.5 per cent of the eligible public transit expenses of an eligible individual in respect of the taxation year and that the payer pays on behalf of the individual, except if the payer makes the payment as part of the individual's remuneration.

#### Receipts required

(4) No person may claim a tax credit under this section for the eligible public transit expenses of an eligible individual unless the person, when making the claim, files with the Minister receipts for the expenses that are issued by the provider of the transportation service to which the expenses relate and that comply with subsection (5).

#### Form of receipts

- (5) The receipts shall indicate,
- (a) the name of the eligible individual;
  - (b) the name of the provider of the transportation service;
  - (c) the amount paid for each pass for personal transportation to which the eligible public transit expenses relate;
  - (d) the duration of each pass described in clause (c); and
  - (e) the other information, if any, that the regulations prescribe.

#### Duty to provide receipts

(6) Upon receiving payment of eligible public transit expenses of an eligible individual, a provider of a transportation service to which the expenses relate shall, at the request of the person who pays the expenses and at no cost to the person, issue a receipt that complies with subsection (5) to the person.

#### Duty to forward receipts

(7) A person to whom a receipt is issued under subsection (6) shall forward it to the person who is entitled to claim a public transit expense tax credit specified in subsection (2) or (3), as applicable, if the second person is a different person.

#### Commencement

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

#### Short title

**4. The short title of this Act is the *Income Tax Amendment Act (Public Transit Expense Tax Credit)*, 2007.**

une année d'imposition, prévu au paragraphe 8 (16.3), correspond à 15,5 pour cent des dépenses de transports en commun admissibles d'un particulier admissible à l'égard de l'année que paie le payeur en son nom, sauf si le paiement fait partie de la rémunération du particulier.

#### Reçus exigés

(4) Une personne ne peut demander un crédit d'impôt en vertu du présent article pour les dépenses de transports en commun admissibles d'un particulier admissible que si, lorsqu'elle en fait la demande, elle dépose auprès du ministre les reçus que délivre à cet égard le fournisseur du service de transport auquel se rapportent les dépenses et qui sont conformes au paragraphe (5).

#### Formule des reçus

- (5) Les reçus indiquent ce qui suit :
- a) le nom du particulier admissible;
  - b) le nom du fournisseur du service de transport;
  - c) la somme versée pour chaque laissez-passer pour déplacements personnels auquel se rapportent les dépenses de transports en commun admissibles;
  - d) la durée de chaque laissez-passer visé à l'alinéa c);
  - e) les autres renseignements que prescrivent les règlements, le cas échéant.

#### Obligation de fournir des reçus

(6) Dès réception du paiement des dépenses de transports en commun admissibles d'un particulier admissible, le fournisseur du service de transport auquel se rapportent les dépenses doit, sur demande de la personne qui les a payées, lui délivrer gratuitement un reçu conforme au paragraphe (5).

#### Obligation de faire parvenir des reçus

(7) La personne à qui est délivré un reçu en application du paragraphe (6) doit le faire parvenir à celle qui a le droit de demander le crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun précisé au paragraphe (2) ou (3), selon le cas, s'il s'agit d'une personne différente.

#### Entrée en vigueur

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

#### Titre abrégé

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dépenses de transports en commun)*.**









20N  
3  
356



Gouvernement  
Publication

1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 20

**An Act to provide for  
the direct election of the  
Niagara Regional Council chair**

## Projet de loi 20

**Loi prévoyant l'élection  
au scrutin général du président  
du conseil régional de Niagara**

**Mr. Hudak**



**M. Hudak**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      December 12, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      12 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





**An Act to provide for  
the direct election of the  
Niagara Regional Council chair**

Note: This Act amends the *Municipal Act, 2001*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Municipal Act, 2001* is amended by adding the following section:**

**Head of council, The Regional Municipality of Niagara**

**218.1** (1) Despite section 218 and despite anything contained in a by-law, the head of council for The Regional Municipality of Niagara shall be elected by general vote in accordance with the *Municipal Elections Act, 1996*.

**Transition**

(2) If, on the day this section comes into force, The Regional Municipality of Niagara has an appointed head of council, that person's tenure in office as an appointee may continue until the next regular election.

**Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *Direct Election of the Niagara Regional Chair Act, 2007*.**

EXPLANATORY NOTE

The Bill adds a section to the *Municipal Act, 2001* that requires the head of council for The Regional Municipality of Niagara to be elected by general vote. Currently, under section 218 of the Act, the head of council may be elected by general vote or may be appointed by the members of council.

There is a transition period during which a person who has been appointed as the current head of council may continue in that office as an appointee until no longer than the next regular election.

**Loi prévoyant l'élection  
au scrutin général du président  
du conseil régional de Niagara**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi de 2001 sur les municipalités*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La *Loi de 2001 sur les municipalités* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Président du conseil de la municipalité régionale de Niagara**

**218.1** (1) Malgré l'article 218 et tout règlement municipal, le président du conseil de la municipalité régionale de Niagara est élu au scrutin général conformément à la *Loi de 1996 sur les élections municipales*.

**Disposition transitoire**

(2) Si, le jour de l'entrée en vigueur du présent article, le conseil de la municipalité régionale de Niagara a un président qui a été nommé, son mandat en qualité de personne nommée peut se poursuivre jusqu'aux prochaines élections ordinaires.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur l'élection au scrutin général du président du conseil régional de Niagara*.**

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi ajoute à la *Loi de 2001 sur les municipalités* un article exigeant que le président du conseil de la municipalité régionale de Niagara soit élu au scrutin général. Présentement, en vertu de l'article 218 de la Loi, le président du conseil peut être élu au scrutin général ou nommé par les membres du conseil.

Est prévue une période de transition pendant laquelle le président actuel du conseil, s'il a été nommé, ne peut demeurer en fonction en qualité de personne nommée que jusqu'aux prochaines élections ordinaires.

ASON  
B  
356

Cover  
Publicat



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 21

**An Act to require  
bilingual signs in provincial parks,  
parks under the control of the  
Niagara Parks Commission and at  
major provincial tourist attractions**

**Mr. Lalonde**

### Private Member's Bill

1st Reading	December 12, 2007
2nd Reading	
3rd Reading	
Royal Assent	

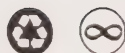
## Projet de loi 21

**Loi exigeant l'érection  
de panneaux bilingues  
dans les parcs provinciaux,  
dans les parcs sous le contrôle  
de la Commission des parcs  
du Niagara et à l'emplacement  
d'importantes attractions  
touristiques provinciales**

**M. Lalonde**

### Projet de loi de député

1 <sup>re</sup> lecture	12 décembre 2007
2 <sup>e</sup> lecture	
3 <sup>e</sup> lecture	
Sanction royale	



## EXPLANATORY NOTE

The Bill proposes that unilingual signs be replaced by bilingual signs in provincial parks, parks under the control of the Niagara Parks Commission and at other prescribed provincial tourist attractions in Ontario as it becomes necessary to replace the unilingual signs.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi a pour objet de faire remplacer les panneaux unilingues, au fur et à mesure qu'il devient nécessaire de le faire, par des panneaux bilingues dans les parcs provinciaux, dans les parcs sous le contrôle de la Commission des parcs du Niagara et à l'emplacement d'autres attractions touristiques provinciales prescrites en Ontario.

**An Act to require  
bilingual signs in provincial parks,  
parks under the control of the  
Niagara Parks Commission and at  
major provincial tourist attractions**

**Loi exigeant l'érection  
de panneaux bilingues  
dans les parcs provinciaux,  
dans les parcs sous le contrôle  
de la Commission des parcs  
du Niagara et à l'emplacement  
d'importantes attractions  
touristiques provinciales**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Bilingual signage**

1. (1) All signs in the following areas and in or at the following provincial tourist attractions shall be in English and French:

1. All provincial parks designated as such under the *Provincial Parks and Conservation Reserves Act, 2006*.
2. Parks under the control of The Niagara Parks Commission.
3. A provincial tourist attraction prescribed by the regulations made under this Act.

**Phase-in**

(2) It is not necessary to replace an existing unilingual sign to comply with the requirement set out in subsection (1) until it is necessary or expedient to replace it for another reason.

**Regulations**

(3) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing provincial tourist attractions for the purposes of this Act.

**Commencement**

2. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

**Short title**

3. The short title of this Act is the *Provincial Parks and Major Provincial Tourist Attractions Sign Act, 2007*.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Panneaux bilingues**

1. (1) Tous les panneaux érigés aux endroits suivants ou à l'emplacement des attractions touristiques provinciales suivantes sont en français et en anglais :

1. Tous les parcs provinciaux désignés comme tels aux termes de la *Loi de 2006 sur les parcs provinciaux et les réserves de conservation*.
2. Les parcs sous le contrôle de la Commission des parcs du Niagara.
3. Les attractions touristiques provinciales que prescrivent les règlements pris en application de la présente loi.

**Remplacement progressif**

(2) Nul n'est besoin de remplacer des panneaux unilingues existants pour se conformer à l'exigence énoncée au paragraphe (1) à moins que la chose ne s'impose ou qu'il ne soit utile de le faire pour une autre raison.

**Règlements**

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire des attractions touristiques provinciales pour l'application de la présente loi.

**Entrée en vigueur**

2. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

**Titre abrégé**

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur l'érection de panneaux dans les parcs provinciaux et à l'emplacement d'importantes attractions touristiques provinciales*.







1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 22

**An Act to establish  
a deposit and return system  
for batteries**

**Mr. N. Miller**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 12, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 22

**Loi établissant  
un régime de consignation  
pour les piles**

**M. N. Miller**

**Projet de loi de député**

1<sup>RE</sup> lecture      12 décembre 2007  
2<sup>E</sup> lecture  
3<sup>E</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts a new Act that prohibits persons from selling a battery unless it meets the standards prescribed by the regulations made under the Act for being capable of being recycled, the seller charges a deposit to the purchaser as part of the sale price and the battery indicates that the deposit is refundable. The regulations made under the Act can provide exemptions for certain persons or batteries in certain circumstances.

A seller or an association of sellers is required to refund the deposit in cash to a person who returns a battery if it meets the standards prescribed by the regulations, including standards as to whether the battery is in a recyclable state and whether the battery contains adequate identification that it was purchased in Ontario.

The Minister responsible for the administration of the Act can appoint investigators to enter and inspect any premises without a warrant if the investigator has reasonable grounds to believe that it affords evidence that a person is contravening the Act.

It is an offence to contravene the Act.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte une nouvelle loi qui interdit à quiconque de vendre une pile sans que celle-ci soit conforme aux normes de recyclabilité prescrites par les règlements pris en application de la Loi, que le vendeur demande à l'acheteur une consigne comprise dans le prix de vente et que la pile porte une mention indiquant que la consigne est remboursable. Les règlements pris en application de la Loi peuvent prévoir des exemptions pour certaines personnes ou certaines piles dans certaines circonstances.

Les vendeurs ou associations de vendeurs sont tenus de rembourser la consigne en espèces à quiconque retourne une pile si celle-ci est conforme aux normes prescrites par les règlements, notamment pour ce qui est de savoir si la pile est recyclable et si elle porte une mention satisfaisante indiquant qu'elle a été achetée en Ontario.

Le ministre chargé de l'application de la Loi peut nommer des enquêteurs qui sont autorisés à pénétrer dans des locaux et à y procéder à une inspection sans mandat s'ils ont des motifs raisonnables de croire qu'ils y trouveront des preuves qu'une personne a contrevenu à la Loi.

Commet une infraction quiconque contrevient à la Loi.

**An Act to establish  
a deposit and return system  
for batteries**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**CONTENTS**

DEFINITIONS

1. Definitions

DEPOSIT AND REFUND FOR BATTERIES

2. Restrictions on sale
3. Refund
4. Reports

INVESTIGATIONS

5. Investigators
6. Investigation without warrant

GENERAL

7. Non-compellable witness
8. Crown liability
9. Offences
10. Regulations

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

11. Commencement
12. Short title

DEFINITIONS

**Definitions**

**1. In this Act,**

“investigator” means an investigator appointed under section 5; (“enquêteur”)

“Minister” means the Minister of the Environment or whatever other member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“regulations” mean the regulations made under this Act. (“règlements”)

DEPOSIT AND REFUND FOR BATTERIES

**Restrictions on sale**

**2. (1)** Subject to the regulations, no person shall sell a battery in a completed form designed for use unless,

**Loi établissant  
un régime de consignation  
pour les piles**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**SOMMAIRE**

DÉFINITIONS

1. Définitions

CONSIGNATION DES PILES

2. Restrictions : vente
3. Remboursement
4. Rapports

ENQUÊTES

5. Enquêteurs
6. Enquête sans mandat

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

7. Témoin non contraignable
8. Immunité de la Couronne
9. Infractions
10. Règlements

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

11. Entrée en vigueur
12. Titre abrégé

DÉFINITIONS

**Définitions**

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«enquêteur» Enquêteur nommé en vertu de l'article 5. («investigator»)

«ministre» Le ministre de l'Environnement ou l'autre membre du Conseil exécutif qui est chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

CONSIGNATION DES PILES

**Restrictions : vente**

**2. (1)** Sous réserve des règlements, nul ne doit vendre une pile prête à l'emploi à moins qu'il ne soit satisfait aux exigences suivantes :



- (a) the battery meets the standards prescribed by the regulations for the ability to be recycled;
- (b) at the time of the sale, the seller charges a deposit to the purchaser as part of the sale price; and
- (c) the battery indicates, in the form prescribed by the regulations, that the deposit is refundable in accordance with section 3.

#### Deposit

(2) The seller shall use and dispose of the deposit only in accordance with the requirements prescribed by the regulations.

#### Refund

3. A seller who sells a battery under subsection 2 (1) or an association of such sellers shall refund the deposit in cash to the person who returns a battery mentioned under that subsection to the seller or the association, as the case may be, unless the battery does not meet the standards prescribed by the regulations, including standards as to whether the battery is in a recyclable state and whether the battery contains adequate identification that it was purchased in Ontario.

#### Reports

4. A seller who sells a battery under subsection 2 (1) shall file with the Minister the reports that the regulations prescribe on the sales that the seller makes of the batteries, the deposits that the seller charges and the refunds that the seller makes.

### INVESTIGATIONS

#### Investigators

5. (1) The Minister may appoint any person to be an investigator for the purpose of determining whether a person has complied with this Act or the regulations.

#### Certificate of appointment

(2) The Minister shall issue to every investigator a certificate of appointment bearing the Minister's signature or a facsimile of it.

#### Police officers

(3) Police officers, by virtue of office, are investigators for the purposes of this Act and the regulations, but subsection (2) does not apply to them.

#### Proof of appointment

(4) Every investigator who exercises powers under this Act shall, upon request, produce the certificate of appointment as an investigator or identification as a police officer, as the case may be.

#### Investigation without warrant

6. (1) An investigator may, without warrant or court order, conduct an investigation in accordance with this section if the investigator does so for the purpose of determining whether a person has contravened or failed to comply with this Act or the regulations.

- a) la pile est conforme aux normes de recyclabilité prescrites par les règlements;
- b) au moment de la vente, le vendeur demande à l'acheteur une consigne qu'il inclut dans le prix de vente;
- c) la pile porte une mention, rédigée selon la formule prescrite par les règlements, indiquant que la consigne est remboursable conformément à l'article 3.

#### Consigne

(2) Le vendeur n'utilise la consigne et n'en dispose que conformément aux exigences prescrites par les règlements.

#### Remboursement

3. Le vendeur qui vend une pile visée au paragraphe 2 (1) ou l'association de tels vendeurs rembourse la consigne en espèces à quiconque lui retourne une telle pile, sauf si la pile n'est pas conforme aux normes prescrites par les règlements, notamment pour ce qui est de savoir si elle est recyclable et si elle porte une mention satisfaisante indiquant qu'elle a été achetée en Ontario.

#### Rapports

4. Le vendeur qui vend une pile visée au paragraphe 2 (1) dépose auprès du ministre les rapports que prescrivent les règlements au sujet des ventes de telles piles qu'il fait, des consignes qu'il demande et des remboursements qu'il effectue.

### ENQUÊTES

#### Enquêteurs

5. (1) Le ministre peut nommer une personne comme enquêteur chargé de déterminer si une personne s'est conformée à la présente loi ou aux règlements.

#### Attestation de nomination

(2) Le ministre délivre à chaque enquêteur une attestation de nomination portant la signature du ministre ou un facsimilé de celle-ci.

#### Agents de police

(3) Les agents de police sont, de par leurs fonctions, des enquêteurs pour l'application de la présente loi et des règlements, mais ils sont soustraits à l'application du paragraphe (2).

#### Preuve de nomination

(4) L'enquêteur qui exerce les pouvoirs que lui confère la présente loi produit sur demande son attestation de nomination comme enquêteur ou sa pièce d'identité comme agent de police, selon le cas.

#### Enquête sans mandat

6. (1) Un enquêteur peut, sans mandat ni ordonnance d'un tribunal, mener une enquête conformément au présent article afin de déterminer si une personne a contrevenu ou ne s'est pas conformée à la présente loi ou aux règlements.

**Powers of investigator**

(2) In an investigation under this section, an investigator may,

- (a) enter and inspect any premises in accordance with this section if the investigator has reasonable grounds to believe that it will afford evidence that a person is contravening section 2, 3 or 4;
- (b) inquire into all records and other matters that are relevant to an investigation;
- (c) demand the production for inspection of any thing relevant to the investigation;
- (d) use any data storage, processing or retrieval device or system belonging to the persons being inspected in order to produce a record in readable form of the records and other matters produced in response to a demand mentioned in clause (c); or
- (e) in accordance with the regulations, seize or detain any thing relevant to the investigation if the thing is capable of being seized or detained.

**Entry to dwellings**

(3) An investigator shall not, without the consent of the occupier, exercise a power to enter a place that is being used as a dwelling, except under the authority of a search warrant issued under section 158 of the *Provincial Offences Act*.

**Time for entry**

(4) An investigator shall exercise the power to enter a premises under this section only during reasonable hours for the premises.

**Written demand**

(5) A demand for things or copies or extracts from them under subsection (2) shall be in writing and shall include a statement of the nature of the things that are required to be produced.

**No obstruction**

(6) No person shall obstruct an investigator who is exercising powers under this section or provide an investigator with false or misleading information.

**Assistance**

(7) An investigator who exercises powers under this section may,

- (a) call on any person for whatever assistance the investigator considers necessary to accomplish what the investigator is empowered to do;
- (b) call for the assistance of any member of the Ontario Provincial Police or the municipal police force in the area where the assistance is required to preserve the peace.

**Person assisting**

(8) A person assisting an investigator in exercising powers under this section has the powers of an investiga-

**Pouvoirs de l'enquêteur**

(2) Dans le cadre d'une enquête prévue au présent article, l'enquêteur peut :

- a) pénétrer dans des locaux et y procéder à une inspection conformément au présent article s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y trouvera des preuves qu'une personne a contrevenu à l'article 2, 3 ou 4;
- b) se renseigner sur les dossiers et autres questions se rapportant à l'enquête;
- c) exiger la production, aux fins d'examen, de toute chose se rapportant à l'enquête;
- d) recourir à tout dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données appartenant aux personnes qui font l'objet de l'inspection afin de produire un dossier sous une forme lisible à partir de dossiers ou d'autres éléments produits en réponse à une demande visée à l'alinéa c);
- e) conformément aux règlements, saisir ou détenir une chose se rapportant à l'enquête, à condition qu'il soit possible de la saisir ou de la détenir.

**Accès à un logement**

(3) L'enquêteur ne doit pas, sans le consentement de l'occupant, exercer le pouvoir de pénétrer dans un lieu qui est utilisé comme logement, si ce n'est aux termes d'un mandat de perquisition décerné en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les infractions provinciales*.

**Heures d'exercice des pouvoirs**

(4) L'enquêteur n'exerce le pouvoir de pénétrer dans des locaux en vertu du présent article que pendant les heures raisonnables pour les locaux.

**Demande par écrit**

(5) La demande de choses ou de copies ou d'extraits de celles-ci faite en vertu du paragraphe (2) est formulée par écrit et explique la nature des choses à produire.

**Entrave**

(6) Nul ne doit entraver l'enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article ni lui fournir des renseignements faux ou trompeurs.

**Aide**

(7) L'enquêteur qui exerce les pouvoirs que lui confère le présent article peut :

- a) demander à une personne l'aide qu'il estime nécessaire pour accomplir ce qu'il est autorisé à faire;
- b) demander l'aide d'un membre de la Police provinciale de l'Ontario ou du corps de police municipal de la région où il a besoin de cette aide pour maintenir la paix.

**Pouvoir de la personne**

(8) La personne qui aide l'enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article a les pou-



tor while acting under the direction of the investigator.

#### Police

(9) It is the duty of every member of a police force called to render assistance under clause (7) (b) to render the assistance.

#### Obligation to assist

(10) If an investigator makes a demand for any thing under subsection (2), the person having custody of the thing shall produce it to the investigator and, at the request of the investigator, shall provide whatever assistance is reasonably necessary, including using any data storage, processing or retrieval device or system to produce a record in readable form, if the demand is for a document.

#### Removal of things

(11) If a person produces things to an investigator, the investigator may, on issuing a written receipt, remove them and may,

- (a) review or copy any of them or part of them; or
- (b) bring them before a justice, in which case section 159 of the *Provincial Offences Act* applies.

#### Return of things seized

(12) The investigator shall carry out any reviewing or copying of things with reasonable dispatch, and shall forthwith after the reviewing or copying return the things to the person who produced them.

#### Admissibility of copies

(13) A copy certified by an investigator as a copy made under clause (11) (a) is admissible in evidence to the same extent, and has the same evidentiary value, as the thing copied.

### GENERAL

#### Non-compellable witness

7. No person employed in the administration or enforcement of this Act shall be required to give testimony in any civil proceeding, except in a proceeding under this Act, with regard to information obtained in the discharge of the person's duties.

#### Crown liability

8. (1) In this section,

“Crown appointee” means a person who is appointed under this Act but who is not a public servant; (“représentant de la Couronne”)

“public servant” means a public servant employed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006*. (“fonctionnaire”)

#### No liability

(2) No action or other proceeding shall be instituted against the Crown, the Minister or any employee in the Ministry,

voirs de l'enquêteur pendant qu'elle agit sous la direction de celui-ci.

#### Police

(9) Il est du devoir de chaque membre d'un corps de police qui reçoit la demande d'aide prévue à l'alinéa (7) b) d'apporter cette aide.

#### Aide obligatoire

(10) Si l'enquêteur demande une chose quelconque visée au paragraphe (2), la personne qui a la garde de la chose la lui remet et lui fournit sur demande l'aide qui est raisonnablement nécessaire en l'occurrence, notamment en recourant aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données qui permettent de produire un dossier sous une forme lisible, si la demande porte sur un document.

#### Enlèvement de choses produites

(11) Si une personne produit des choses à l'intention de l'enquêteur, ce dernier peut, après avoir délivré un récépissé écrit à cet effet, enlever les choses qui sont produites et peut, selon le cas :

- a) les examiner ou les copier, en tout ou en partie;
- b) les apporter devant un juge, auquel cas l'article 159 de la *Loi sur les infractions provinciales* s'applique.

#### Restitution des choses saisies

(12) L'enquêteur examine ou copie les choses avec une diligence raisonnable et les rend sans délai après les avoir examinées ou copiées à la personne qui les a produites.

#### Admissibilité des copies

(13) La copie qu'un enquêteur certifie comme étant une copie faite en vertu de l'alinéa (11) a) est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante que lui.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### Témoign non contraignable

7. Aucune personne qui participe à l'application ou à l'exécution de la présente loi n'est tenue de témoigner dans une instance civile, sauf dans une instance introduite en vertu de la présente loi, à l'égard des renseignements qu'elle a obtenus dans l'exercice de ses fonctions.

#### Immunité de la Couronne

8. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«fonctionnaire» Fonctionnaire employé aux termes de la partie III de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario*. («public servant»)

«représentant de la Couronne» Personne nommée en vertu de la présente loi, à l'exclusion d'un fonctionnaire. («Crown appointee»)

#### Immunité

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre la Couronne, le ministre ou un employé qui travaille au ministère :

- (a) for any act done or neglect or default in the execution or intended execution of a power or duty under this Act by,
  - (i) a person who is not a public servant and not a Crown appointee, or
  - (ii) a person who is assisting an investigator in exercising powers under section 6 if the investigator is not a public servant or not a Crown appointee; or
- (b) for any tort committed by a person described in clause (a) or an employee or agent of the person in relation to a power or duty described in that clause.

#### No personal liability

(3) Except in the case of an application for judicial review or an action or proceeding that any Act or regulation under this or any other Act specifically provides with respect to a person mentioned in this subsection, no action or other proceeding for damages or otherwise shall be instituted against any of the following persons for any act done in good faith in the execution or intended execution of any duty or authority under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of that duty or authority:

1. An employee in the Ministry.
2. A public servant.
3. A Crown appointee.
4. A person who is assisting an investigator in exercising powers under section 6 if the investigator is a public servant or a Crown appointee.

#### Crown liability

(4) Subsection (3) does not, by reason of subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by an agent or servant of the Crown to which it would otherwise be subject.

#### Offences

9. (1) A person who contravenes section 2, 3 or 4 or subsection 6 (6) is guilty of an offence.

#### Directors, officers

(2) If a corporation commits an offence under this Act, every director, officer, employee or other agent of the corporation who authorized the offence or who had the authority to prevent the offence from being committed but knowingly refrained from doing so is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the penalty for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

- a) soit pour un acte accompli ou pour une négligence ou une omission commise par l'une ou l'autre des personnes suivantes dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribue la présente loi :
  - (i) une personne qui n'est ni un fonctionnaire ni un représentant de la Couronne,
  - (ii) une personne qui aide un enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 6, si celui-ci n'est ni un fonctionnaire ni un représentant de la Couronne;
- b) soit pour un délit civil commis par une personne visée à l'alinéa a) ou un employé ou mandataire de celle-ci relativement aux pouvoirs ou aux fonctions visés à cet alinéa.

#### Aucune responsabilité personnelle

(3) Sauf dans le cas d'une requête en révision judiciaire ou d'une action ou instance expressément prévue dans une loi ou un règlement pris en application de la présente loi ou d'une autre loi à l'égard d'une personne visée au présent paragraphe, sont irrecevables les actions ou autres instances, notamment en dommages-intérêts, introduites contre l'une ou l'autre des personnes suivantes pour tout acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'une fonction ou d'un pouvoir que lui attribue la présente loi, ou pour une négligence ou une omission qui aurait été commise dans l'exercice de bonne foi de cette fonction ou de ce pouvoir :

1. Un employé qui travaille au ministère.
2. Un fonctionnaire.
3. Un représentant de la Couronne.
4. Une personne qui aide un enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 6, si celui-ci est un fonctionnaire ou un représentant de la Couronne.

#### Responsabilité de la Couronne

(4) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (3) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par un mandataire ou un préposé de la Couronne.

#### Infractions

9. (1) Est coupable d'une infraction quiconque contre- vient à l'article 2, 3 ou 4 ou au paragraphe 6 (6).

#### Administrateurs, dirigeants

(2) Si une personne morale commet une infraction à la présente loi, chacun de ses administrateurs, dirigeants, employés ou autres mandataires qui a autorisé la commission de l'infraction ou qui avait le pouvoir de l'empêcher mais s'est sciemment abstenu de le faire, est partie à l'infraction, en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.



**Penalty**

(3) A person who is guilty of an offence under this section is liable, on conviction,

- (a) to a fine of not more than \$5,000, if the person is an individual; and
- (b) to a fine of not more than \$50,000, if the person is not an individual.

**Regulations**

10. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing anything that is mentioned in this Act as being prescribed by the regulations;
- (b) exempting any person, class of persons or class of batteries from any or all of the provisions of this Act and the regulations and specifying conditions for the exemption;
- (c) specifying the information that the reports mentioned in section 4 must contain and the time at which the person is required to submit them to the Minister;
- (d) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the purposes of this Act.

**Scope of regulations**

(2) A regulation may be of general application or specific to any person, thing or class of persons or things in its application.

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE****Commencement**

11. This Act comes into force 180 days after the day it receives Royal Assent.

**Short title**

12. The short title of this Act is the *Battery Deposit and Return Act, 2007*.

**Peines**

(3) Quiconque est coupable d'une infraction prévue au présent article est passible, sur déclaration de culpabilité, des peines suivantes :

- a) une amende d'au plus 5 000 \$, s'il s'agit d'un particulier;
- b) une amende d'au plus 50 000 \$, s'il ne s'agit pas d'un particulier.

**Règlements**

10. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire toute chose que la présente loi mentionne comme étant prescrite par les règlements;
- b) soustraire toute personne, catégorie de personnes ou catégorie de piles à l'application de dispositions de la présente loi et des règlements et préciser les conditions d'une telle exemption;
- c) préciser les renseignements que doivent contenir les rapports visés à l'article 4 ainsi que le délai imparti pour présenter ces derniers au ministre;
- d) traiter de toute question qui est nécessaire ou souhaitable pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi.

**Portée**

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou ne s'appliquer qu'à des personnes ou choses ou à des catégories de personnes ou de choses particulières.

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ****Entrée en vigueur**

11. La présente loi entre en vigueur 180 jours après le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

12. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur la consignation des piles*.

120N  
3  
56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 23

**An Act to amend the  
Ontario Society for the Prevention  
of Cruelty to Animals Act**

**Mr. Runciman**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 12, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 23

**Loi modifiant la  
Loi sur la Société de protection  
des animaux de l'Ontario**

**M. Runciman**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      12 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act* so that the standards of care in the Act for keeping a cat or dog apply generally and are not limited to keeping the animal for breeding or sale.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario* de sorte que les normes de soins prévues par la Loi en ce qui a trait à la garde de chats ou de chiens s'appliquent de façon générale et non seulement à la garde de ces animaux pour l'élevage ou la vente.

**An Act to amend the  
Ontario Society for the Prevention  
of Cruelty to Animals Act**

Note: This Act amends the *Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act* is amended by adding the following heading immediately before section 1:**

DEFINITIONS

**2. The Act is amended by adding the following heading immediately before section 2:**

SOCIETY

**3. The Act is amended by adding the following heading immediately before section 11:**

INSPECTIONS

**4. The Act is amended by adding the following heading immediately before section 13:**

ORDERS AND REMEDIES

**5. Section 15.1 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Standards of care for keeping cats or dogs**

**15.1 (1)** Every person who owns or has custody or care of a cat or dog shall comply with the following standards with respect to the animal:

1. Provide the animal with adequate food and water.
2. Provide the animal with adequate medical attention when the animal is sick or injured or in pain or suffering.
3. Provide the animal with adequate protection from the elements.
4. Transport the animal in a way that ensures its physical safety.
5. Not confine the animal to an enclosure that,

**Loi modifiant la  
Loi sur la Société de protection  
des animaux de l'Ontario**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La *Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario* est modifiée par adjonction de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 1 :**

DÉFINITIONS

**2. La Loi est modifiée par adjonction de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 2 :**

SOCIÉTÉ

**3. La Loi est modifiée par adjonction de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 11 :**

INSPECTIONS

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 13 :**

ORDRES, ORDONNANCES ET RECOURS

**5. L'article 15.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Normes de soins : garde de chats ou de chiens**

**15.1 (1)** Quiconque est propriétaire d'un chat ou d'un chien, ou en a la garde ou les soins, se conforme aux normes suivantes en ce qui concerne ces animaux :

1. Fournir à l'animal de l'eau et des aliments en quantité suffisante.
2. Fournir à l'animal les soins médicaux appropriés lorsqu'il est malade ou blessé ou lorsqu'il souffre ou est la victime de souffrances.
3. Fournir à l'animal une protection adéquate contre les éléments.
4. Transporter l'animal d'une façon qui ne met pas en danger sa sécurité physique.
5. Ne pas confiner l'animal dans un endroit clos qui, selon le cas :



- i. has inadequate space,
  - ii. has unsanitary conditions,
  - iii. has inadequate ventilation,
  - iv. does not provide the animal with an opportunity for exercise,
  - v. accommodates one or more other animals that may pose a danger to the animal, or
  - vi. is in a state of disrepair or is dangerous to the animal's health or well-being.
6. Not use fear or excessive violence when handling or training the animal except if necessary to do so for medical reasons.

#### Offence

(2) Every person who fails to comply with any standard of care listed in subsection (1) in respect of any one or more animal is guilty of an offence.

#### Directors, officers

(3) If a corporation commits an offence mentioned in subsection (2), every director, officer, employee or other agent of the corporation who authorized the offence or who had the authority to prevent the offence from being committed but knowingly refrained from doing so is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the penalty for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

#### Penalty

(4) A person who is guilty of an offence under this section is liable, on conviction,

- (a) to a fine of not more than \$60,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both, if the person is an individual; or
- (b) to a fine of not more than \$60,000, if the person is not an individual.

#### Prohibition order

(5) If a person is convicted of an offence under this section, the court making the conviction may, in addition to any other penalty, make an order prohibiting the convicted person or, if the convicted person is a corporation, the directors and officers of the corporation from owning or having custody or care of a cat or dog for any period of time specified in the order, including, in the case of an individual, for the remainder of the person's life and, in the case of a corporation, forever.

**6. The Act is amended by adding the following heading immediately before section 16:**

#### REVIEW BOARD

**7. The Act is amended by adding the following heading immediately before section 19:**

#### GENERAL

- i. n'est pas de taille appropriée,
- ii. a des conditions insalubres,
- iii. n'est pas ventilé de façon adéquate,
- iv. ne fournit pas à l'animal l'occasion de se mouvoir,
- v. loge un ou plusieurs autres animaux dont la présence peut présenter un danger pour lui,
- vi. est en mauvais état ou présente un danger pour la santé ou le bien-être de l'animal.

6. Ne pas utiliser la peur ou une violence abusive pour contrôler ou entraîner l'animal, si ce n'est dans la mesure nécessaire pour des raisons médicales.

#### Infraction

(2) Est coupable d'une infraction quiconque ne se conforme pas aux normes de soins énumérées au paragraphe (1) à l'égard d'un ou de plusieurs animaux.

#### Administrateurs et dirigeants

(3) Si une personne morale commet une infraction visée au paragraphe (2), chacun de ses administrateurs, dirigeants, employés ou autres mandataires qui l'a autorisée ou qui avait le pouvoir de l'empêcher mais s'est sciemment abstenu de le faire est partie à l'infraction, en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

#### Peine

(4) Quiconque est coupable d'une infraction au présent article est passible, sur déclaration de culpabilité :

- a) d'une amende d'au plus 60 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines, s'il s'agit d'un particulier;
- b) d'une amende d'au plus 60 000 \$, si la personne n'est pas un particulier.

#### Ordonnance d'interdiction

(5) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction au présent article, le tribunal qui prononce la déclaration de culpabilité peut, en plus de toute autre peine, rendre une ordonnance interdisant à la personne déclarée coupable ou, si celle-ci est une personne morale, à ses administrateurs et dirigeants d'être propriétaire d'un chat ou d'un chien ou d'en avoir la garde ou les soins pendant une période de temps précisée dans l'ordonnance, y compris pour le restant de sa vie dans le cas d'un particulier et pour toujours dans le cas d'une personne morale.

**6. La Loi est modifiée par adjonction de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 16 :**

#### COMMISSION D'ÉTUDE

**7. La Loi est modifiée par adjonction de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 19 :**

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

## Commencement

8. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

## Short title

9. The short title of this Act is the *Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2007*.

## Entrée en vigueur

8. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

## Titre abrégé

9. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario*.









920N  
B  
356



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 24

## Projet de loi 24

**An Act to amend  
the Assessment Act,  
Community Small Business  
Investment Funds Act,  
Corporations Tax Act,  
Education Act, Income Tax Act,  
Land Transfer Tax Act and  
Taxation Act, 2007**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'évaluation foncière,  
la Loi sur les fonds communautaires  
de placement dans les petites  
entreprises, la Loi sur l'imposition  
des sociétés, la Loi sur l'éducation,  
la Loi de l'impôt sur le revenu,  
la Loi sur les droits de cession  
immobilière et la Loi de 2007  
sur les impôts**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      December 13, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      13 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The major elements of the Bill are described below.

### SCHEDULE A ASSESSMENT ACT

The definition of “classification” in section 1 of the *Assessment Act* is re-enacted to acknowledge that real property may be included in a particular class of property by reason of a regulation made under clause 257.12 (1) (a) of the *Education Act*. The amendment is retroactive to January 1, 2007 to parallel related amendments to section 257.5 of the *Education Act*.

### SCHEDULE B COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT

Under the current *Community Small Business Investment Funds Act*, labour sponsored investment fund tax credits are available for investments that qualify for the 2010 or an earlier taxation year. The amendments to the Act extend the eligible period in which to make investments for an additional year to include investments that will qualify for the 2011 taxation year.

Under current legislation, labour sponsored investment fund tax credits are phased out by reductions in the tax credit rate beginning in the 2009 taxation year, with no tax credit available for the 2011 or later taxation years. The Act is amended to provide that the reduction in the tax credit rate will not begin until the 2010 taxation year, with no tax credit available for the 2012 or later taxation years.

The amendments relating to the 2007 and later taxation years also increase the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year.

Consequential amendments are made to provisions of the Act to extend current deadlines for an additional year to reflect the extension of the tax credit program.

### SCHEDULE C CORPORATIONS TAX ACT

The amendments to the *Corporations Tax Act* in this Schedule are to provisions of the Act that apply to corporations for taxation years ending before January 1, 2009. Where applicable, amendments are made in Schedule G to the *Taxation Act, 2007* which applies for taxation years ending after December 31, 2008.

The amendments to subsection 41 (3.2) of the Act increase the annual amount of active business income of a Canadian-controlled private corporation that is eligible for the small business deduction from \$400,000 to \$500,000, starting January 1, 2007.

The amendment to subsection 41.1 (3) of the Act reduces the rate of surtax on Canadian-controlled private corporations from 4.667 per cent to 4.25 per cent, starting January 1, 2007.

The amendments to section 43.5 of the Act increase the general tax credit rate for the Ontario film and television tax credit from 30 per cent to 35 per cent, starting January 1, 2008.

The amendments to section 43.10 of the Act increase the tax credit rate for the Ontario production services tax credit from 18 per cent to 25 per cent for the period of January 1, 2008 to March 31, 2008 and from 11 per cent to 25 per cent, starting April 1, 2008.

## NOTE EXPLICATIVE

Les principaux éléments du projet de loi sont énoncés ci-dessous.

### ANNEXE A LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE

La définition de «classification» à l'article 1 de la *Loi sur l'évaluation foncière* est rééditée pour tenir compte du fait que des biens immeubles peuvent être inclus dans une catégorie de biens particulière par l'effet d'un règlement pris en application de l'alinéa 257.12 (1) a) de la *Loi sur l'éducation*. La modification est rétroactive au 1<sup>er</sup> janvier 2007 comme les modifications connexes apportées à l'article 257.5 de cette dernière loi.

### ANNEXE B LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES

Actuellement, la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* accorde des crédits d'impôts relatifs aux fonds de placement des travailleurs au titre des placements admissibles pour les années d'imposition 2010 et antérieures. Les modifications apportées à la Loi prolongent d'un an la période d'admissibilité afin d'inclure les placements admissibles pour l'année d'imposition 2011.

Selon la loi actuelle, les crédits d'impôt relatifs aux fonds de placement des travailleurs seront éliminés progressivement par des réductions du taux de crédit d'impôt à partir de l'année d'imposition 2009, pour être supprimés complètement pour les années 2011 et suivantes. La Loi est modifiée pour prévoir que la réduction du taux de crédit d'impôt ne commencera pas avant l'année d'imposition 2010, les crédits d'impôt étant abolis pour les années 2012 et suivantes.

Par ailleurs, les modifications relatives aux années d'imposition 2007 et suivantes augmentent le placement maximal admissible, qui est désormais de 7 500 \$ par année.

Des modifications corrélatives sont apportées à d'autres dispositions de la Loi pour prolonger d'un an les délais prévus afin de tenir compte de la prolongation du programme de crédit d'impôt.

### ANNEXE C LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS

Les modifications apportées à la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans la présente annexe concernent des dispositions de la Loi qui s'appliquent aux sociétés pour les années d'imposition se terminant avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Le cas échéant, des modifications sont apportées à la *Loi de 2007 sur les impôts* dans l'annexe G, laquelle loi s'applique pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2008.

Les modifications apportées au paragraphe 41 (3.2) de la Loi portent de 400 000 \$ à 500 000 \$, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le montant annuel de revenu tiré d'une entreprise exploitée activement par une société privée sous contrôle canadien qui donne droit à la déduction accordée aux petites entreprises.

La modification apportée au paragraphe 41.1 (3) de la Loi réduit de 4,667 à 4,25 pour cent, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le taux de la surtaxe applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien.

Les modifications apportées à l'article 43.5 de la Loi portent le taux général du crédit d'impôt pour la production cinématographique et télévisuelle ontarienne de 30 à 35 pour cent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Les modifications apportées à l'article 43.10 de la Loi portent le taux du crédit d'impôt de l'Ontario pour les services de production de 18 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008 et de 11 à 25 pour cent à partir du 1<sup>er</sup> avril 2008.



Currently, capital tax rates are scheduled to be reduced as of January 1, 2009. The amendments to sections 66 and 66.1 of the Act change the effective date for the capital tax rate reduction to January 1, 2007. The re-enactment of subsections 66 (1.2) and (4.4) of the Act is required because capital tax is not imposed under the Act for taxation years ending after December 31, 2008.

The amendment to section 72 of the Act is required by reason of the enactment of section 72.1 of the Act.

The enactment of section 72.1 of the Act provides a capital tax exemption, starting January 1, 2008, for a corporation whose Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year. A phased-out capital tax reduction is available if a corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

#### **SCHEDULE D EDUCATION ACT**

Currently, the *Education Act* authorizes the Minister of Finance to prescribe classes of business property and classes of residential property for education tax purposes that are classes of property prescribed under the *Assessment Act*, other than classes listed in subsection 7 (2) of that Act. The amendments will authorize the Minister to prescribe classes of business property and classes of residential property for education tax purposes for 2007 and later years that are not necessarily prescribed classes of property for municipal tax or provincial land tax purposes.

#### **SCHEDULE E INCOME TAX ACT**

The *Income Tax Act* provides a tax credit in respect of investments made by individuals in labour sponsored investment fund corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*. The amendments relating to taxation years ending in 2007 and 2008 reflect the increase in the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year under the amendments to the *Community Small Business Investment Funds Act* in Schedule B. Amendments are made to the *Taxation Act, 2007* in Schedule G for taxation years ending after December 31, 2008.

#### **SCHEDULE F LAND TRANSFER TAX ACT**

Currently, section 9.2 of the *Land Transfer Tax Act* provides for a refund of land transfer tax of up to \$2,000 to first-time home purchasers if the home is a newly constructed home. An amendment to the section extends the refund to homes which are not newly constructed homes. To qualify, the agreement of purchase and sale in respect of the home must be entered into after December 13, 2007.

#### **SCHEDULE G TAXATION ACT, 2007**

The *Taxation Act, 2007* applies to individuals and corporations in respect of taxation years ending after December 31, 2008. Amendments required for taxation years ending before January 1, 2009 are included in Schedule C which amends the *Corporations Tax Act* and in Schedule E which amends the *Income Tax Act*.

Section 22 of the Act provides a personal income tax credit in respect of investments made by individuals in labour sponsored

Actuellement, le taux d'impôt payable sur le capital est censé être réduit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Les modifications apportées aux articles 66 et 66.1 de la Loi remplacent la date de prise d'effet de cette réduction par celle du 1<sup>er</sup> janvier 2007. Les paragraphes 66 (1.2) et (4.4) de la Loi sont réédités parce qu'aucun impôt sur le capital ne sera payable en application de la Loi pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

La modification apportée à l'article 72 de la Loi découle de l'édiction de l'article 72.1 de la Loi.

Le nouvel article 72.1 de la Loi prévoit une exonération de l'impôt sur le capital, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, pour une société dont le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour une année d'imposition représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année. Une société peut se prévaloir d'une réduction progressive de cet impôt si son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année.

#### **ANNEXE D LOI SUR L'ÉDUCATION**

Actuellement, la *Loi sur l'éducation* autorise le ministre des Finances à prescrire, aux fins des impôts scolaires, des catégories de biens d'entreprise et de biens résidentiels qui sont des catégories de biens prescrites aux termes de la *Loi sur l'évaluation foncière*, autres que les catégories qui figurent au paragraphe 7 (2) de cette loi. Les modifications l'autorisent à prescrire à ces fins, pour les années 2007 et suivantes, des catégories de biens d'entreprise et de biens résidentiels qui ne sont pas nécessairement des catégories de biens prescrites aux fins des impôts municipaux ou de l'impôt foncier provincial.

#### **ANNEXE E LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

La *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit un crédit d'impôt au titre des placements que font les particuliers dans des fonds de placement des travailleurs agréés en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*. Les modifications relatives aux années d'imposition qui se terminent en 2007 et en 2008 tiennent compte de l'augmentation du placement maximal qui donne droit à ce crédit, lequel passe à 7 500 \$ par année par suite des modifications apportées à cette dernière loi dans l'annexe B. Des modifications sont apportées à la *Loi de 2007 sur les impôts* dans l'annexe G pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

#### **ANNEXE F LOI SUR LES DROITS DE CESSIION IMMOBILIÈRE**

Actuellement, l'article 9.2 de la *Loi sur les droits de cession immobilière* prévoit le remboursement des droits de cession immobilière, jusqu'à concurrence de 2 000 \$, aux accédants à la propriété qui achètent un logement neuf. Une modification apportée à cet article étend le remboursement aux logements qui ne sont pas des logements neufs. Pour qu'un logement soit admissible, la convention de vente doit être conclue après le 13 décembre 2007.

#### **ANNEXE G LOI DE 2007 SUR LES IMPÔTS**

La *Loi de 2007 sur les impôts* s'applique aux particuliers et aux sociétés à l'égard des années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008. Les modifications qui sont nécessaires à l'égard des années d'imposition qui se terminent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 sont incluses à l'annexe C, laquelle modifie la *Loi sur l'imposition des sociétés*, et à l'annexe E, laquelle modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

L'article 22 de la Loi prévoit un crédit d'impôt personnel au titre des placements que font les particuliers dans des fonds de

investment fund corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*. Under the current *Taxation Act, 2007*, the tax credits are phased out through a reduction in the tax credit rates, starting with the 2009 taxation year. The amendments to section 22 of the Act delay the start of the reduction in the tax credit rate until the 2010 taxation year and increase the maximum amount of the tax credit for 2009, 2010 and 2011 to reflect the increase in the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year under the amendments to the *Community Small Business Investment Funds Act*.

The amendments to section 31 of the Act increase the annual amount of active business income of a Canadian-controlled private corporation that is eligible for the small business deduction from \$400,000 to \$500,000.

The amendments to section 32 of the Act reduce the rate of surtax on Canadian-controlled private corporations from 4.667 per cent to 4.25 per cent.

The amendment to subsection 64 (1) of the Act is required because capital tax is no longer imposed after June 30, 2010 under the current Act.

Under the current *Corporations Tax Act*, the capital tax rate for corporations is scheduled to be reduced, starting January 1, 2009. Amendments to that Act in Schedule C provide that the reduction starts January 1, 2007. The amendments to sections 72 and 73 and subsection 82 (2) of the *Taxation Act, 2007* implement the capital tax rate reduction for taxation years ending after December 31, 2008.

The re-enactment of subsection 82 (1) of the Act and the enactment of section 83.1 of the Act implement a new capital tax credit for corporations carrying on manufacturing or certain other specified activities. No capital tax is payable by a corporation for a taxation year if its Ontario manufacturing labour cost is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year. A phased-out capital tax reduction is available if the corporation's Ontario manufacturing labour cost is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

The amendments to section 91 of the Act increase the general tax credit rate for the Ontario film and television tax credit from 30 per cent to 35 per cent for the period of January 1, 2008 to December 31, 2009.

The amendments to section 92 of the Act increase the tax credit rate for the Ontario production services tax credit from 18 per cent to 25 per cent for the period of January 1, 2008 to March 31, 2008 and from 11 per cent to 25 per cent for the period of April 1, 2008 to December 31, 2009.

Subsection 172 (1) of the Act authorizes the Lieutenant Governor in Council to make regulations prescribing different tax credit rates for the Ontario film and television tax credit and the Ontario production services tax credit. The amendments to that subsection are consequential upon the amendments to sections 91 and 92.

placement des travailleurs agréés en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*. Actuellement, la *Loi de 2007 sur les impôts* prévoit l'élimination progressive de ce crédit d'impôt au moyen d'une réduction des taux de crédit d'impôt à partir de l'année d'imposition 2009. Les modifications apportées à l'article 22 de la Loi reportent à l'année d'imposition 2010 le début de cette réduction et augmentent le montant maximal du crédit d'impôt pour 2009, 2010 et 2011 afin de tenir compte de l'augmentation du placement maximal qui donne droit à ce crédit, lequel passe à 7 500 \$ par année par suite des modifications apportées à la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*.

Les modifications apportées à l'article 31 de la Loi portent de 400 000 \$ à 500 000 \$ le montant annuel de revenu tiré d'une entreprise exploitée activement par une société privée sous contrôle canadien qui donne droit à la déduction accordée aux petites entreprises.

Les modifications apportées à l'article 32 de la Loi portent de 4,667 à 4,25 pour cent le taux de la surtaxe applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien.

La modification apportée au paragraphe 64 (1) de la Loi est exigée parce qu'aucun impôt sur le capital ne sera payable après le 30 juin 2010 en application de la Loi actuelle.

Actuellement, la *Loi sur l'imposition des sociétés* prévoit que le taux d'impôt sur le capital payable par les sociétés sera réduit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Des modifications apportées à cette loi dans l'annexe C prévoient que cette réduction prendra effet le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Des modifications apportées aux articles 72 et 73 et au paragraphe 82 (2) de la *Loi de 2007 sur les impôts* instaurent cette réduction pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

Le paragraphe 82 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité, et le nouvel article 83.1 de la Loi instaurent un nouveau crédit d'impôt sur le capital pour les sociétés qui exercent des activités de fabrication ou d'autres activités déterminées. Aucun impôt sur le capital n'est payable par une société pour une année d'imposition si son coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d'œuvre en Ontario pour l'année. Une société peut se prévaloir d'une réduction progressive de cet impôt si son coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'œuvre en Ontario pour l'année.

Les modifications apportées à l'article 91 de la Loi portent le taux général du crédit d'impôt pour la production cinématographique et télévisuelle ontarienne de 30 à 35 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 décembre 2009.

Les modifications apportées à l'article 92 de la Loi portent le taux du crédit d'impôt de l'Ontario pour les services de production de 18 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008 et de 11 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 décembre 2009.

Le paragraphe 172 (1) de la Loi autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à prescrire, par règlement, des taux de crédit d'impôt différents pour le crédit d'impôt pour la production cinématographique et télévisuelle ontarienne et le crédit d'impôt de l'Ontario pour les services de production. Les modifications apportées à ce paragraphe sont corrélatives à celles apportées aux articles 91 et 92.





**An Act to amend  
the Assessment Act,  
Community Small Business  
Investment Funds Act,  
Corporations Tax Act,  
Education Act, Income Tax Act,  
Land Transfer Tax Act and  
Taxation Act, 2007**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'évaluation foncière,  
la Loi sur les fonds communautaires  
de placement dans les petites  
entreprises, la Loi sur l'imposition  
des sociétés, la Loi sur l'éducation,  
la Loi de l'impôt sur le revenu,  
la Loi sur les droits de cession  
immobilière et la Loi de 2007  
sur les impôts**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

## CONTENTS

Schedule A	Assessment Act
Schedule B	Community Small Business Investment Funds Act
Schedule C	Corporations Tax Act
Schedule D	Education Act
Schedule E	Income Tax Act
Schedule F	Land Transfer Tax Act
Schedule G	Taxation Act, 2007

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

### Contents of this Act

**1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.**

### Commencement

**2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

### Same

**(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.**

### Same

**(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.**

## SOMMAIRE

Annexe A	Loi sur l'évaluation foncière
Annexe B	Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises
Annexe C	Loi sur l'imposition des sociétés
Annexe D	Loi sur l'éducation
Annexe E	Loi de l'impôt sur le revenu
Annexe F	Loi sur les droits de cession immobilière
Annexe G	Loi de 2007 sur les impôts

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

### Contenu de la présente loi

**1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.**

### Entrée en vigueur

**2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

### Idem

**(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.**

### Idem

**(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.**



## Short title

3. The short title of this Act is the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007*.

## Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière*.

**SCHEDULE A  
ASSESSMENT ACT**

**1. The definition of “classification” in section 1 of the *Assessment Act* is repealed and the following substituted:**

“classification” means a determination of the class or subclass of real property that land is in, including a class of property prescribed under clause 257.12 (1) (a) of the *Education Act*, and “classified” has a corresponding meaning; (“classification”, “classé”)

**Commencement**

**2. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Section 1 shall be deemed to have come into force on January 1, 2007.**

**ANNEXE A  
LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE**

**1. La définition de «classification» à l'article 1 de la *Loi sur l'évaluation foncière* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«classification» Détermination de la catégorie ou sous-catégorie de biens immeubles à laquelle appartient un bien-fonds, y compris une catégorie de biens prescrite en vertu de l'alinéa 257.12 (1) a) de la *Loi sur l'éducation*. Le terme «classé» a un sens correspondant. («classification», «classified»)

**Entrée en vigueur**

**2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.**

## SCHEDULE B COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT

1. Subsection 16.1 (7) of the *Community Small Business Investment Funds Act* is repealed and the following substituted:

### Definition

(7) In this section,

“eligible year” means a calendar year after 2000 and before 2013.

2. (1) Subsection 17 (1.2) of the Act is amended by striking out “December 31 of each year after 2004 and before 2012” in the portion before the definition of “A” and substituting “December 31 of each year after 2004 and before 2013”.

(2) Subsection 17 (1.3) of the Act is amended,

- (a) by striking out “December 31 of each year after 2011” in the portion before the definition of “A” and substituting “December 31 of each year after 2012”; and
- (b) by striking out “before the 61st day of 2011” in the definition of “A” and substituting “before the 61st day of 2012”.

3. (1) Subsection 25 (3) of the Act is amended by striking out “2011” and substituting “2012”.

(2) Paragraph 7 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2007”.

(3) Subsection 25 (4) of the Act is amended by adding the following paragraph:

7.0.1 If the corporation is a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year that is after 2006 but ends before 2010 is the lesser of,

- i. \$1,500, and
- ii. an amount equal to 20 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.

(4) Paragraph 7.1 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2010”.

## ANNEXE B LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES

1. Le paragraphe 16.1 (7) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

### Définition

(7) La définition qui suit s'applique au présent article.

«année admissible» Année civile postérieure à 2000 et antérieure à 2013.

2. (1) Le paragraphe 17 (1.2) de la Loi est modifié par substitution de «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2004 et antérieure à 2013» à «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2004 et antérieure à 2012» dans le passage qui précède la définition de l'élément «A».

(2) Le paragraphe 17 (1.3) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2012» à «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2011» dans le passage qui précède la définition de l'élément «A»;
- b) par substitution de «avant le 61<sup>e</sup> jour de 2012» à «avant le 61<sup>e</sup> jour de 2011» dans la définition de l'élément «A».

3. (1) Le paragraphe 25 (3) de la Loi est modifié par substitution de «2012» à «2011».

(2) La disposition 7 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(3) Le paragraphe 25 (4) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

7.0.1 Si le fonds est un fonds de placement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle il émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt deductible lors du calcul de l'impôt payable en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2006 mais qui se termine avant 2010 est le moindre des montants suivants :

- i. 1 500 \$,
- ii. le montant égal à 20 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour suivant, pour des actions de catégorie A qu'il a émises, à l'exclusion de la fraction de ces capitaux qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.

(4) La disposition 7.1 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2010» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.



(5) Subparagraph 7.1 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$750” and substituting “\$1,125”.

(6) Paragraph 7.2 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2010” in the portion before subparagraph i and substituting “2011”.

(7) Subparagraph 7.2 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$500” and substituting “\$750”.

(8) Paragraph 8 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2007”.

(9) Subsection 25 (4) of the Act is amended by adding the following paragraph:

8.0.1 If the corporation is not a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year that is after 2006 but ends before 2010 is the lesser of,

- i. \$1,125, and
- ii. an amount equal to 15 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.

(10) Paragraph 8.1 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2010”.

(11) Subparagraph 8.1 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$500” and substituting “\$750”.

(12) Paragraph 8.2 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2010” in the portion before subparagraph i and substituting “2011”.

(13) Subparagraph 8.2 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$250” and substituting “\$375”.

#### Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007* receives Royal Assent.

#### Same

(2) Section 3 shall be deemed to have come into force on January 1, 2007.

(5) La sous-disposition 7.1 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «1 125 \$» à «750 \$».

(6) La disposition 7.2 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2011» à «2010» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(7) La sous-disposition 7.2 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «750 \$» à «500 \$».

(8) La disposition 8 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(9) Le paragraphe 25 (4) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

8.0.1 Si le fonds n'est pas un fonds de placement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle il émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt deductible lors du calcul de l'impôt payable en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2006 mais qui se termine avant 2010 est le moindre des montants suivants :

- i. 1 125 \$,
- ii. le montant égal à 15 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour suivant, pour des actions de catégorie A qu'il a émises, à l'exclusion de la fraction de ces capitaux qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.

(10) La disposition 8.1 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2010» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(11) La sous-disposition 8.1 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «750 \$» à «500 \$».

(12) La disposition 8.2 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2011» à «2010» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(13) La sous-disposition 8.2 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «375 \$» à «250 \$».

#### Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière* reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.



## SCHEDULE C CORPORATIONS TAX ACT

1. Subsection 41 (3.2) of the *Corporations Tax Act* is amended by striking out “and” at the end of clause (d) and by striking out clause (e) and substituting the following:

- (e) \$400,000 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year; and
- (f) \$500,000 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

2. Clause 41.1 (3) (f) of the Act is repealed and the following substituted:

- (f) 4.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2002 and before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 4.25 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

3. (1) Subsection 43.5 (4.1) of the Act is repealed and the following substituted:

### Eligible credit for first-time production

(4.1) A qualifying production company's eligible credit for a taxation year in respect of a first-time production for which principal photography commences after October 31, 1997 is the sum of the amounts determined under subsections (4.2), (4.3) and (4.3.1) in respect of the production.

(2) Subsection 43.5 (4.2) of the Act is repealed and the following substituted:

### Same, expenditures incurred before 2005

(4.2) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred before January 1, 2005:

1. 30 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the total of the company's qualifying labour expenditures, for the production for previous taxation years, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 20 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the

## ANNEXE C LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS

1. L'alinéa 41 (3.2) e) de la *Loi sur l'imposition des sociétés* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- e) 400 000 \$ multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 500 000 \$ multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

2. L'alinéa 41.1 (3) f) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- f) 4,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2002 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4,25 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

3. (1) Le paragraphe 43.5 (4.1) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

### Crédit autorisé : première production

(4.1) Le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition à l'égard d'une première production dont les principaux travaux de prise de vues commencent après le 31 octobre 1997 est le total des montants calculés en application des paragraphes (4.2), (4.3) et (4.3.1) à l'égard de la production.

(2) Le paragraphe 43.5 (4.2) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

### Idem : dépenses engagées avant 2005

(4.2) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 :

1. 30 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.
2. 20 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la

taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.

3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production incurred after May 2, 2000.

**(3) Subsection 43.5 (4.3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same, expenditures incurred after 2004 and before 2008**

(4.3) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.2) for the production for the taxation year, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 30 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.
3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(4) Section 43.5 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same, expenditures incurred after 2007**

(4.3.1) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a taxation year that ends before January 1, 2009:

1. 40 per cent of the lesser of,

production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition qui est engagée après le 2 mai 2000.

**(3) Le paragraphe 43.5 (4.3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem : dépenses engagées après 2004 mais avant 2008**

(4.3) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.2) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

2. 30 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(4) L'article 43.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem : dépenses engagées après 2007**

(4.3.1) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais pendant une année d'imposition qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :



i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,

A. the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and

B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.3) for the production for the taxation year, and

ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

2. 35 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.

3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(5) Subsection 43.5 (4.4) of the Act is amended by striking out "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.2) or paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3)" and substituting "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3.1)".**

**(6) Subsections 43.5 (6.1) and (6.1.1) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Productions commenced after October 31, 1997 other than first-time productions**

(6.1) Subject to subsection (6.1.1), the eligible credit of a qualifying production company for a taxation year in respect of an eligible Ontario production that is not a first-time production and for which principal photography commences after October 31, 1997 is the sum of,

(a) 20 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures that are incurred before January 1, 2005 and included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production;

(b) 30 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and

(c) 35 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a year that ends before January 1, 2009 that are included in

i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :

A. le total des dépenses de main-d'œuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,

B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.3) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,

ii. la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

2. 35 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(5) Le paragraphe 43.5 (4.4) de la Loi est modifié par substitution de «à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3.1)» à «à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.2) ou à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3)».**

**(6) Les paragraphes 43.5 (6.1) et (6.1.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Productions, autres que des premières productions, commencées après le 31 octobre 1997**

(6.1) Sous réserve du paragraphe (6.1.1), le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition à l'égard d'une production ontarienne admissible qui n'est pas une première production et dont les principaux travaux de prise de vues commencent après le 31 octobre 1997 correspond au total des montants suivants :

a) 20 pour cent de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'œuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

b) 30 pour cent de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2004, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'œuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

c) 35 pour cent de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais pendant une année qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, et

the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production.

**Same, regional Ontario production**

(6.1.1) The eligible credit of a qualifying production company for a taxation year that ends after May 2, 2000 in respect of an eligible Ontario production that is a regional Ontario production but is not a first-time production is the sum of,

- (a) 30 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after May 2, 2000 and before January 1, 2005 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production;
- (b) 40 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008 that are included in the Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production; and
- (c) 45 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a year that ends before January 1, 2009 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production.

**(7) Subsection 43.5 (22) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Regulations**

(22) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing a percentage for the purposes of paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3.1) for 2008 or any period of time in 2008;
- (b) prescribing a percentage for the purposes of clause (6.1) (b) and the period of time after December 31, 2004 and before January 1, 2008 to which it applies;
- (c) prescribing a percentage for the purposes of clause (6.1) (c) for 2008 or any period of time in 2008;
- (d) prescribing a percentage for the purposes of clause (6.1.1) (b) and the period of time after December 31, 2004 and before January 1, 2008 to which it applies;
- (e) prescribing a percentage for the purposes of the clause (6.1.1) (c) for 2008 or any period of time in 2008.

**4. (1) Clauses 43.10 (4) (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

qui sont incluses dans sa dépense de main-d'œuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production.

**Idem : production régionale ontarienne**

(6.1.1) Le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition qui se termine après le 2 mai 2000 à l'égard d'une production ontarienne admissible qui est une production régionale ontarienne mais non une première production correspond à la somme de ce qui suit :

- a) 30 pour cent de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 2 mai 2000, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'œuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- b) 40 pour cent de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2004, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'œuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- c) 45 pour cent de la dépense de main-d'œuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais pendant une année qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'œuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production.

**(7) Le paragraphe 43.5 (22) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Rèlements**

(22) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire un pourcentage pour l'application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3.1) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008;
- b) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1) b) et la période postérieure au 31 décembre 2004 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2008 à laquelle il s'applique;
- c) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1) c) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008;
- d) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1.1) b) et la période postérieure au 31 décembre 2004 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2008 à laquelle il s'applique;
- e) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1.1) c) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008.

**4. (1) Les alinéas 43.10 (4) b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**



- (b) 18 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for the taxation year that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008;
- (c) 25 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for the taxation year that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a taxation year that ends before January 1, 2009; and

**(2) Clauses 43.10 (15.1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) prescribing a percentage for the purposes of clause (4) (b) and the period of time after December 31, 2004 and before January 1, 2008 to which it applies;
- (b) prescribing a percentage for the purposes of clause (4) (c) and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2009 to which it applies.

**5. (1) Subsection 66 (1.1) of the Act is amended by adding “and” at the end of clause (a) and by striking out clauses (a.1), (b) and (c) and substituting the following:**

- (b) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**(2) Subsection 66 (1.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**No tax payable after December 31, 2008**

(1.2) No tax is payable under this Part by a corporation that is not a financial institution for a taxation year ending after December 31, 2008.

**(3) The definition of “G” in subsection 66 (4.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“G” is the sum of,

- (a) 0.6 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(4) The definition of “J” in subsection 66 (4.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

“J” is the sum of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are

- b) 18 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la production pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008;
- c) 25 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la production pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais pendant une année d'imposition qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;

**(2) Les alinéas 43.10 (15.1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (4) b) et la période postérieure au 31 décembre 2004 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2008 à laquelle il s'applique;
- b) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (4) c) et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2009 à laquelle il s'applique.

**5. (1) Le paragraphe 66 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit aux alinéas a.1), b) et c) :**

- b) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(2) Le paragraphe 66 (1.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Aucun impôt payable après le 31 décembre 2008**

(1.2) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par la société qui n'est pas une institution financière pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**(3) La définition de l'élément «G» au paragraphe 66 (4.1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«G» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,6 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(4) La définition de l'élément «J» au paragraphe 66 (4.2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«J» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant

before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and

- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(5) The definition of “L” in subsection 66 (4.3) of the Act is repealed and the following substituted:**

“L” is the sum of,

- (a) 0.72 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.54 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(6) Subsection 66 (4.4) of the Act is repealed and the following substituted:**

**No tax payable after December 31, 2008 by financial institution**

(4.4) No tax is payable under this Part by a financial institution for a taxation year ending after December 31, 2008.

**6. The definition of “D” in clause 66.1 (3.2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

“D” is the sum of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**7. Section 72 of the Act is amended by striking out the portion before the clauses and substituting the following:**

**Apportionment of capital tax, short year**

72. Where a corporation has a taxation year of less than 365 days, the amount of tax payable by it under this Part for the year shall be determined by multiplying the amount of tax that would otherwise be determined for the year before the application of section 72.1 by the ratio of the number of days in the taxation year to 365, except that this section does not apply,

le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,

- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(5) La définition de l'élément «L» au paragraphe 66 (4.3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«L» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,72 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,54 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(6) Le paragraphe 66 (4.4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Aucun impôt payable par une institution financière après le 31 décembre 2008**

(4.4) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par une institution financière pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**6. La définition de l'élément «D» à l'alinéa 66.1 (3.2) b) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«D» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**7. L'article 72 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède les alinéas :**

**Répartition de l'impôt sur le capital : années d'imposition de moins de 365 jours**

72. Si une année d'imposition d'une société compte moins de 365 jours, l'impôt payable en application de la présente partie pour l'année est calculé en multipliant l'impôt qui serait par ailleurs calculé pour l'année avant l'application de l'article 72.1 par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition et 365. Le présent article ne s'applique toutefois pas aux sociétés suivantes :



**8. The Act is amended by adding the following section:****Capital tax relief for manufacturers****Application**

**72.1** (1) This section applies to a corporation for a taxation year despite any other provision of this Part if,

- (a) the taxation year ends after December 31, 2007 and before January 1, 2009;
- (b) the corporation would, but for this section, be liable to tax determined under this Part for the year because it is a corporation whose taxable paid-up capital or its taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the year is determined under Division B or C; and
- (c) the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the taxation year is more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

**Capital tax exemption**

(2) If the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its total liability for tax under this Part for the year is calculated using the formula:

$$A \times B/C$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Part for the year,

“B” is the number of days in the taxation year that are before January 1, 2008, and

“C” is the total number of days in the taxation year.

**Capital tax reduction**

(3) If the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its liability for tax under this Part for the year is reduced by the amount calculated using the formula:

$$A \times \frac{D - 0.2}{0.3} \times \frac{E}{C}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Part for the year,

“D” is the percentage that its Ontario manufacturing labour cost for the year is of its total Ontario labour cost for the year, expressed in decimals,

**8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Allègement de l'impôt sur le capital payable par les fabricants****Application**

**72.1** (1) Le présent article s'applique à une société pour une année d'imposition malgré toute autre disposition de la présente partie si les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'année d'imposition se termine après le 31 décembre 2007 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;
- b) la société serait, sans le présent article, assujettie à l'impôt calculé en application de la présente partie pour l'année du fait qu'elle est une société dont le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, pour l'année est calculé en application de la section B ou C;
- c) le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente plus de 20 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année.

**Exonération de l'impôt sur le capital**

(2) Si le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année d'imposition, l'impôt total payable par elle en application de la présente partie pour l'année est calculé selon la formule suivante :

$$A \times B/C$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente partie pour l'année;

«B» représente le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

«C» représente le nombre total de jours compris dans l'année.

**Réduction de l'impôt sur le capital**

(3) Si le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année d'imposition, l'impôt payable par elle en application de la présente partie pour l'année est réduit du montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{D - 0.2}{0.3} \times \frac{E}{C}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente partie pour l'année;

«D» représente le pourcentage qui correspond au rapport existant entre son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario et le total de son coût en

“E” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2007, and

“C” is the total number of days in the taxation year.

#### Ontario manufacturing labour cost

(4) For the purposes of this section, a corporation's Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of manufacturing and processing labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada) if,

- (a) the activities described in paragraphs (a), (b), (e), (f), (g) and (l) of the definition of “manufacturing or processing” in subsection 125.1 (3) of that Act were not excluded in determining what constituted qualified activities under Part LII of those regulations;
- (b) references in Part LII of those regulations to qualified activities carried out in Canada were read instead as references to qualified activities carried out in Ontario;
- (c) section 5203 of those regulations did not apply; and
- (d) paragraph (f) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations did not apply.

#### Total Ontario labour cost

(5) For the purposes of this section, a corporation's total Ontario labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada) if,

- (a) the only salaries and wages taken into account for the purposes of paragraphs (a) and (b) of the definitions of “cost of labour” in sections 5202 and 5204 of those regulations and for the purposes of paragraph (a) of the definitions of “cost of manufacturing and processing labour” in those sections were salaries and wages paid or payable to employees of permanent establishments situated in Ontario;
- (b) the reference in paragraph (d) of the definition of “cost of labour” in section 5202 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario; and
- (c) the reference in paragraph (e) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario.

main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, exprimé en décimales;

«E» représente le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2007;

«C» représente le nombre total de jours compris dans l'année.

#### Coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario

(4) Pour l'application du présent article, le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation pour l'année au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement pris en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si :

- a) les activités visées aux alinéas a), b), e), f), g) et l) de la définition de «fabrication ou transformation» au paragraphe 125.1 (3) de cette loi n'étaient pas exclues lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui constitue des activités admissibles au sens de la partie LII de ce règlement;
- b) la mention, dans la partie LII de ce règlement, d'activités admissibles exercées au Canada valait mention d'activités admissibles exercées en Ontario;
- c) l'article 5203 de ce règlement ne s'appliquait pas;
- d) l'alinéa f) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5204 de ce règlement ne s'appliquait pas.

#### Total du coût en main-d'oeuvre en Ontario

(5) Pour l'application du présent article, le total du coût en main-d'oeuvre en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement pris en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si :

- a) les seuls traitements et salaires dont il était tenu compte pour l'application des alinéas a) et b) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» aux articles 5202 et 5204 de ce règlement et pour l'application de l'alinéa a) de la définition de «coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation» à ces articles étaient les traitements et les salaires payés ou payables aux employés d'établissements stables situés en Ontario;
- b) la mention, à l'alinéa d) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5202 de ce règlement, d'une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d'une entreprise exploitée activement hors de l'Ontario;
- c) la mention, à l'alinéa e) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5204 de ce règlement, d'une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d'une entreprise exploitée activement hors de l'Ontario.



## Commencement

9. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Schedule comes into force on the day the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007* receives Royal Assent.

Same

(2) Sections 1, 2, 5 and 6 shall be deemed to have come into force on January 1, 2007.

Same

(3) Subsections 3 (1), (4) and (5) and sections 4, 7 and 8 come into force on January 1, 2008.

Same

(4) Subsections 3 (2), (3) and (6) shall be deemed to have come into force on May 11, 2005.

## Entrée en vigueur

9. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière* reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les articles 1, 2, 5 et 6 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Idem

(3) Les paragraphes 3 (1), (4) et (5) et les articles 4, 7 et 8 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Idem

(4) Les paragraphes 3 (2), (3) et (6) sont réputés être entrés en vigueur le 11 mai 2005.

**SCHEDULE D  
EDUCATION ACT**

**1. (1) Clause (b) of the definition of “business property” in section 257.5 of the *Education Act* is repealed and the following substituted:**

(b) property in a class of real property prescribed by the regulations, or

**(2) Clause (b) of the definition of “residential property” in section 257.5 of the Act is repealed and the following substituted:**

(b) property in a class of real property prescribed by the regulations.

**2. Clause 257.12 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

(a) prescribing classes of real property for the purposes of clause (b) of the definition of “business property” in section 257.5 or for the purposes of clause (b) of the definition of “residential property” in that section;

**Commencement**

**3. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Section 1 shall be deemed to have come into force on January 1, 2007.**

**ANNEXE D  
LOI SUR L'ÉDUCATION**

**1. (1) L'alinéa b) de la définition de «bien d'entreprise» à l'article 257.5 de la *Loi sur l'éducation* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) soit d'un bien qui appartient à une catégorie de biens immeubles prescrite par les règlements;

**(2) L'alinéa b) de la définition de «bien résidentiel» à l'article 257.5 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) soit d'un bien qui appartient à une catégorie de biens immeubles prescrite par les règlements.

**2. L'alinéa 257.12 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) prescrire des catégories de biens immeubles pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «bien d'entreprise» à l'article 257.5 ou de l'alinéa b) de la définition de «bien résidentiel» au même article.

**Entrée en vigueur**

**3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.**

**SCHEDULE E  
INCOME TAX ACT**

1. (1) Clause 8 (8.1.1) (f) of the *Income Tax Act* is amended by striking out “2009” in the portion before subclause (i) and substituting “2007”.

(2) Clauses 8 (8.1.1) (g) and (h) of the Act are repealed and the following substituted:

(g) for each taxation year ending after 2006 and before 2009, unless otherwise prescribed, the amount equal to the total of,

(i) the lesser of \$1,125 and the amount equal to 15 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, and

(ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*.

**Commencement**

2. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007* receives Royal Assent.

**Same**

(2) Section 1 shall be deemed to have come into force on January 1, 2007.

**ANNEXE E  
LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

1. (1) L'alinéa 8 (8.1.1) f) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).

(2) Les alinéas 8 (8.1.1) g) et h) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

g) pour chaque année d'imposition qui se termine après 2006 mais avant 2009, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :

(i) le moindre de 1 125 \$ et de la somme égale à 15 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission d'actions de catégorie A,

(ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*.

**Entrée en vigueur**

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière* reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.



## SCHEDULE F LAND TRANSFER TAX ACT

1. The French version of clauses (a) and (b) of the definition of “total purchase price of a qualifying eligible home” in subsection 9 (3) of the *Land Transfer Tax Act* is amended by striking out “logement admissible” wherever it appears and substituting in each case “logement reconnu”.

2. (1) The definition of “purchaser” in subsection 9.2 (1) of the Act is amended by striking out “as defined in the *Ontario Home Ownership Savings Plan Act*”.

(2) Subsection 9.2 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

“qualifying home” means,

- (a) for agreements of purchase and sale entered into before December 14, 2007, a newly constructed home, and
- (b) for agreements of purchase and sale entered into after December 13, 2007, an eligible home. (“logement admissible”)

(3) Section 9.2 of the Act is amended by adding the following subsection:

### Eligible home

(1.1) For the purposes of this section, an eligible home is,

- (a) a detached house;
- (b) a semi-detached house, including a dwelling house that is joined to another dwelling house at the footing or foundation by a wall above or below grade or both above and below grade;
- (c) a townhouse;
- (d) a share or shares of the capital stock of a co-operative corporation if the share or shares are acquired for the purpose of acquiring the right to inhabit a housing unit owned by the corporation;
- (e) a mobile home that complies with the Canadian Standards Association Standard CAN/CSA-Z240 Mobile Homes and is suitable for year round permanent residential occupation;
- (f) a condominium unit;
- (g) a residential dwelling that is a duplex, triplex or fourplex;
- (h) a partial ownership interest as a tenant in common of real property if the ownership interest was acquired for the purpose of acquiring the right to inhabit a housing unit forming part of the real property;
- (i) a manufactured home that is manufactured in whole or in part at an offsite location, that is intended for basement installation, that is suitable for

## ANNEXE F LOI SUR LES DROITS DE CESSON IMMOBILIÈRE

1. La version française des alinéas a) et b) de la définition de «prix d'achat total d'un logement reconnu admissible» au paragraphe 9 (3) de la *Loi sur les droits de cession immobilière* est modifiée par substitution de «logement reconnu» à «logement admissible» partout où figurent ces mots.

2. (1) La définition de «acheteur» au paragraphe 9.2 (1) de la Loi est modifiée par suppression de «au sens de la *Loi sur le régime d'épargne-logement de l'Ontario*».

(2) Le paragraphe 9.2 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«logement admissible»

- a) Dans le cas des conventions de vente conclues avant le 14 décembre 2007, un logement neuf;
- b) dans le cas des conventions de vente conclues après le 13 décembre 2007, un logement reconnu. («qualifying home»)

(3) L'article 9.2 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

### Logement reconnu

(1.1) Pour l'application du présent article, constitue un logement reconnu :

- a) une maison individuelle;
- b) une maison jumelée, y compris une maison d'habitation jointe à une autre maison d'habitation à la semelle ou à la fondation par un mur au-dessus ou au-dessous du niveau moyen du sol ou à la fois au-dessus et au-dessous du niveau moyen du sol;
- c) une maison en rangée;
- d) une ou plusieurs parts du capital social d'une coopérative, si l'acquisition de la ou des parts a pour objet l'acquisition du droit d'occuper un logement dont la coopérative est propriétaire;
- e) une maison mobile conforme à la norme CAN/CSA-Z240 Maisons mobiles de l'Association canadienne de normalisation et propre à servir d'habitation permanente toute l'année;
- f) une unité condominiale;
- g) un logement en duplex, triplex ou quadruplex;
- h) le droit de propriété partiel d'un tenant commun d'un bien immeuble, si l'acquisition du droit de propriété a pour objet l'acquisition du droit d'occuper un logement faisant partie du bien immeuble;
- i) un logement préfabriqué qui est préfabriqué en tout ou en partie en dehors du lieu où il est installé, qui est destiné à être installé sur un soubassement, qui



year round permanent residential occupation and that complies with,

- (i) the Building Code made under the *Building Code Act, 1992*,
- (ii) if the manufactured home is constructed in sections that are not wider than 4.3 metres, Canadian Standards Association Standard Z240.2.1 Structural Requirements for Mobile Homes and Canadian Standards Association Standard Z240.8.1 Windows for Use in Mobile Homes, or
- (iii) if the manufactured home is constructed in sections that are 4.3 metres or wider, Canadian Standards Association Standard A277 Procedure for Certification of Factory Built Houses; or
- (j) any other residential property as may be prescribed.

(4) Subsection 9.2 (2) of the Act is amended by striking out “newly constructed home” in the portion before clause (a) and substituting “qualifying home”.

(5) Subsection 9.2 (2.1) of the Act is repealed and the following substituted:

**Maximum refund**

(2.1) The maximum amount of tax refundable under subsection (2) in respect of the acquisition of a qualifying home is \$2,000 if the agreement of purchase and sale is entered into by the purchaser after March 31, 1999.

**Commencement**

3. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007* receives Royal Assent.

**Same**

(2) Sections 1 and 2 come into force on December 14, 2007.

est propre à servir d'habitation permanente toute l'année et qui est conforme, selon le cas :

- (i) au Code du bâtiment pris en application de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*,
- (ii) si le logement préfabriqué est construit en sections qui n'ont pas plus de 4,3 mètres de large, à la norme Z240.2.1 Exigences structurales pour maisons mobiles et à la norme Z240.8.1 Fenêtres destinées aux maisons mobiles, toutes deux de l'Association canadienne de normalisation,
- (iii) si le logement préfabriqué est construit en sections qui ont 4,3 mètres de large ou plus, à la norme A277 Procédure de certification de maisons préfabriquées de l'Association canadienne de normalisation;
- j) tout autre immeuble d'habitation, selon ce qui peut être prescrit.

(4) Le paragraphe 9.2 (2) de la Loi est modifié par substitution de «logement admissible» à «logement neuf» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(5) Le paragraphe 9.2 (2.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Remboursement maximal**

(2.1) Le montant maximal qui peut être remboursé aux termes du paragraphe (2) à l'égard de l'achat d'un logement admissible est de 2 000 \$ si l'acheteur a conclu la convention de vente après le 31 mars 1999.

**Entrée en vigueur**

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière* reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) Les articles 1 et 2 entrent en vigueur le 14 décembre 2007.

**SCHEDULE G  
TAXATION ACT, 2007**

**1. Subsection 22 (2) of the *Taxation Act, 2007* is repealed and the following substituted:**

**Interpretation, maximum tax credit**

(2) The maximum tax credit permitted for a taxation year in respect of investments made by an individual in corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act* is,

- (a) for the 2009 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,
  - (i) the lesser of \$1,125 and the amount equal to 15 per cent of the equity capital received from the individual during 2009 or during the first 60 days of 2010 by the corporations on the issue of Class A shares, and
  - (ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2009 or during the first 60 days of 2010 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*;
- (b) for the 2010 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,
  - (i) the lesser of \$750 and the amount equal to 10 per cent of the equity capital received from the individual during 2010 or during the first 60 days of 2011 by the corporations on the issue of Class A shares, and
  - (ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2010 or during the first 60 days of 2011 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*; or
- (c) for the 2011 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,
  - (i) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2011 or during the first 60 days of 2012 by the corporations on the issue of Class A shares, and
  - (ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2011 or during the first 60 days of 2012 by the corporations on the is-

**ANNEXE G  
LOI DE 2007 SUR LES IMPÔTS**

**1. Le paragraphe 22 (2) de la *Loi de 2007 sur les impôts* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Interprétation : crédit d'impôt maximal**

(2) Le crédit d'impôt maximal permis pour l'année d'imposition à l'égard des placements que fait le particulier dans des sociétés agréées en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* est le suivant :

- a) pour l'année d'imposition 2009, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :
  - (i) le moindre de 1 125 \$ et de la somme égale à 15 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2009 ou pendant les 60 premiers jours de 2010 à l'émission d'actions de catégorie A,
  - (ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2009 ou pendant les 60 premiers jours de 2010 à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*;
- b) pour l'année d'imposition 2010, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :
  - (i) le moindre de 750 \$ et de la somme égale à 10 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2010 ou pendant les 60 premiers jours de 2011 à l'émission d'actions de catégorie A,
  - (ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2010 ou pendant les 60 premiers jours de 2011 à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*;
- c) pour l'année d'imposition 2011, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :
  - (i) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2011 ou pendant les 60 premiers jours de 2012 à l'émission d'actions de catégorie A,
  - (ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2011 ou pendant les 60 premiers jours de 2012 à l'émis-



sue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*.

**2. Subsection 31 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Ontario business limit**

(5) The amount of a corporation's Ontario business limit for a taxation year is the amount that would be the corporation's business limit under paragraph 125 (1) (c) of the Federal Act for the year if,

- (a) the references to \$400,000 in subsections 125 (2) and (3) of that Act were read as references to \$500,000; and
- (b) the Federal Act were read without reference to subsection 125 (5.1) of that Act.

**Specified partnership income**

(6) In applying subparagraph 125 (1) (a) (ii) of the Federal Act for the purposes of this section, the reference to "specified partnership income" in that subparagraph shall be read as a reference to the amount that would be determined under the definition of "specified partnership income" in subsection 125 (7) of that Act in respect of a partnership if, in the description of "M" in that definition,

- (a) the reference to \$400,000 were read as \$500,000; and
- (b) the reference to \$1,096 were read as \$1,370.

**3. (1) Clause 32 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (b) the amount calculated using the formula,

$$A \times (B + C - \$500,000) \times D / \$500,000$$

in which,

"A" is the corporation's small business surtax rate for the year as set out in subsection (3),

"B" is the amount of the corporation's adjusted taxable income for the year,

"C" is the sum of all amounts each of which is the adjusted taxable income of another corporation with which the corporation was associated at any time during the year, for the last taxation year of that associated corporation that ended at or before the end of the corporation's taxation year, and

"D" is the amount of the corporation's Ontario small business income for the year.

**(2) Subsection 32 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

sion des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*.

**2. Le paragraphe 31 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Plafond des affaires en Ontario**

(5) Le plafond des affaires en Ontario de la société pour une année d'imposition correspond au montant qui serait son plafond des affaires en application de l'alinéa 125 (1) c) de la loi fédérale pour l'année si :

- a) d'une part, la mention de 400 000 \$ aux paragraphes 125 (2) et (3) de cette loi valait mention de 500 000 \$;
- b) d'autre part, il n'était pas tenu compte du paragraphe 125 (5.1) de cette loi.

**Revenu de société de personnes déterminé**

(6) Pour l'application du sous-alinéa 125 (1) a) (ii) de la loi fédérale dans le cadre du présent article, la mention de «revenu de société de personnes déterminé» à ce sous-alinéa vaut mention du montant qui serait calculé en application de la définition de «revenu de société de personnes déterminé» au paragraphe 125 (7) de cette loi à l'égard d'une société de personnes si, dans l'énoncé de l'élément «M» de cette définition :

- a) d'une part, la mention de 400 000 \$ valait mention de 500 000 \$;
- b) d'autre part, la mention de 1 096 \$ valait mention de 1 370 \$.

**3. (1) L'alinéa 32 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) la somme calculée selon la formule suivante :

$$A \times (B + C - 500\,000\ \$) \times D / 500\,000\ \$$$

où :

«A» représente le taux de la surtaxe des petites entreprises applicable à la société pour l'année, fixé au paragraphe (3),

«B» représente le revenu imposable rajusté de la société pour l'année,

«C» représente le total de tous les montants dont chacun est le revenu imposable rajusté d'une autre société à laquelle la société a été associée à un moment donné au cours de l'année, pour la dernière année d'imposition de cette société associée qui s'est terminée au plus tard à la fin de l'année d'imposition de la société,

«D» représente le revenu que la société a tiré d'une petite entreprise exploitée en Ontario pour l'année.

**(2) Le paragraphe 32 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Small business surtax rate**

(3) A corporation's small business surtax rate for a taxation year is 4.25 per cent.

**4. Subsection 64 (1) of the Act is amended by striking out "January 1, 2012" at the end of the portion before clause (a) and substituting "July 1, 2010".**

**5. (1) Clauses 72 (2) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year; and
- (b) 0.3 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**(2) Subparagraphs 1 i, ii and iii of subsection 72 (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

- i. 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- ii. 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**(3) Subparagraphs 2 i, ii and iii of subsection 72 (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

- i. 0.54 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- ii. 0.36 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**6. The definition of "D" in subsection 73 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

"D" is the sum of,

- (a) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- (b) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**7. Subsection 82 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Taux de la surtaxe des petites entreprises**

(3) Le taux de la surtaxe des petites entreprises applicable à une société pour une année d'imposition est de 4,25 pour cent.

**4. Le paragraphe 64 (1) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> juillet 2010» à «1<sup>er</sup> janvier 2012» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**5. (1) Les alinéas 72 (2) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- b) 0,3 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(2) Les sous-dispositions 1 i, ii et iii du paragraphe 72 (4) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

- i. 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- ii. 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(3) Les sous-dispositions 2 i, ii et iii du paragraphe 72 (4) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

- i. 0,54 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- ii. 0,36 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**6. La définition de l'élément «D» au paragraphe 73 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«D» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**7. Le paragraphe 82 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**



**Capital tax, corporations other than financial institutions**

(1) The amount of capital tax payable under this Division by a corporation other than a financial institution for a taxation year commencing before July 1, 2010 is the amount calculated using the formula,

$$[A \times B \times (C - D) \times E/365] - F$$

in which,

“A” is the corporation’s Ontario allocation factor for the year,

“B” is the corporation’s capital tax rate for the year,

“C” is,

- (a) the amount of the corporation’s taxable capital for the year if the corporation is resident in Canada, or
- (b) the amount of the corporation’s taxable capital employed in Canada for the year if the corporation is non-resident,

“D” is the corporation’s capital deduction for the year,

“E” is,

- (a) 365 days if there are at least 51 weeks in the year, or
- (b) the number of days in the year, in any other case, and

“F” is the amount, if any, of the corporation’s capital tax credit for manufacturers for the year, as determined under section 83.1.

**8. Clauses 82 (2) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year; and
- (b) 0.15 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**9. Part III of the Act is amended by adding the following section:**

**Capital tax credit for manufacturers**

**Application**

**83.1** (1) This section applies to a corporation for a taxation year if the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the taxation year is more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

**Credit equal to the amount of tax**

(2) If the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its capital tax credit for manufac-

**Impôt sur le capital payable par une société qui n’est pas une institution financière**

(1) L’impôt sur le capital payable par une société qui n’est pas une institution financière en application de la présente section pour une année d’imposition commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 est calculé selon la formule suivante :

$$[A \times B \times (C - D) \times E/365] - F$$

où :

«A» représente son coefficient de répartition de l’Ontario pour l’année;

«B» représente le taux d’imposition sur le capital qui lui est applicable pour l’année;

«C» représente :

- a) son capital imposable pour l’année, si elle réside au Canada,
- b) son capital imposable utilisé au Canada pour l’année, si elle est non-résidente;

«D» représente son abattement de capital pour l’année;

«E» représente :

- a) 365 jours, si l’année comprend au moins 51 semaines,
- b) le nombre de jours compris dans l’année, dans les autres cas;

«F» représente le montant éventuel de son crédit d’impôt sur le capital pour fabricants pour l’année, calculé en application de l’article 83.1.

**8. Les alinéas 82 (2) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- b) 0,15 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l’année.

**9. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Crédit d’impôt sur le capital pour fabricants**

**Application**

**83.1** (1) Le présent article s’applique à une société pour une année d’imposition si son coût en main-d’oeuvre de fabrication en Ontario pour l’année représente plus de 20 pour cent du total de son coût en main-d’oeuvre en Ontario.

**Crédit égal au montant de l’impôt**

(2) Si le coût en main-d’oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l’année représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d’oeuvre en Ontario

turers for the year is the total amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Division for the year.

#### Deduction from tax

(3) If the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its capital tax credit for manufacturers for the year is calculated using the formula,

$$A \times \frac{B - 0.2}{0.3}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Division for the year, and

“B” is the percentage that its Ontario manufacturing labour cost for the year is of its total Ontario labour cost for the year, expressed in decimals.

#### Ontario manufacturing labour cost

(4) For the purposes of this section, a corporation's Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of manufacturing and processing labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the Federal regulations if,

- (a) the activities described in paragraphs (a), (b), (e), (f), (g) and (l) of the definition of “manufacturing or processing” in subsection 125.1 (3) of that Act were not excluded in determining what constituted qualified activities under Part LII of those regulations;
- (b) references in Part LII of those regulations to qualified activities carried out in Canada were read instead as references to qualified activities carried out in Ontario;
- (c) section 5203 of those regulations did not apply; and
- (d) paragraph (f) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations did not apply.

#### Total Ontario labour cost

(5) For the purposes of this section, a corporation's total Ontario labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the Federal regulations if,

- (a) the only salaries and wages taken into account for the purposes of paragraphs (a) and (b) of the definitions of “cost of labour” in sections 5202 and

pour l'année, son crédit d'impôt sur le capital pour fabricants pour l'année correspond à l'impôt total qui, sans le présent article, serait payable par elle en application de la présente section pour l'année.

#### Déduction de l'impôt

(3) Si le coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'œuvre en Ontario pour l'année d'imposition, son crédit d'impôt sur le capital pour fabricants pour l'année correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B - 0,2}{0,3}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente section pour l'année;

«B» représente le pourcentage qui correspond au rapport existant entre son coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario pour l'année et le total de son coût en main-d'œuvre en Ontario pour l'année, exprimé en décimales.

#### Coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario

(4) Pour l'application du présent article, le coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'œuvre de fabrication et de transformation pour l'année au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement fédéral si :

- a) les activités visées aux alinéas a), b), e), f), g) et l) de la définition de «fabrication ou transformation» au paragraphe 125.1 (3) de cette loi n'étaient pas exclues lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui constitue des activités admissibles au sens de la partie LII de ce règlement;
- b) la mention, dans la partie LII de ce règlement, d'activités admissibles exercées au Canada valait mention d'activités admissibles exercées en Ontario;
- c) l'article 5203 de ce règlement ne s'appliquait pas;
- d) l'alinéa f) de la définition de «coût en main-d'œuvre» à l'article 5204 de ce règlement ne s'appliquait pas.

#### Total du coût en main-d'œuvre en Ontario

(5) Pour l'application du présent article, le total du coût en main-d'œuvre en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'œuvre au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement fédéral si :

- a) les seuls traitements et salaires dont il était tenu compte pour l'application des alinéas a) et b) de la définition de «coût en main-d'œuvre» aux articles



5204 of those regulations and for the purposes of paragraph (a) of the definitions of “cost of manufacturing and processing labour” in those sections were salaries and wages paid or payable to employees of permanent establishments situated in Ontario;

- (b) the reference in paragraph (d) of the definition of “cost of labour” in section 5202 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario; and
- (c) the reference in paragraph (e) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario.

10. (1) Subsection 91 (3) of the Act is amended by striking out “subsections (4) and (5)” and substituting “subsections (4), (4.1) and (5)”.

(2) Subsection 91 (4) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:

**Pre-2008 expenditures**

(4) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (3) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company’s qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008:

(3) Section 91 of the Act is amended by adding the following subsection:

**2008 and 2009 expenditures**

(4.1) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (3) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company’s qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company’s qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4) in respect of the production for the taxation year, and

5202 et 5204 de ce règlement et pour l’application de l’alinéa a) de la définition de «coût en main-d’œuvre de fabrication et de transformation» à ces articles étaient les traitements et les salaires payés ou payables aux employés d’établissements stables situés en Ontario;

- b) la mention, à l’alinéa d) de la définition de «coût en main-d’œuvre» à l’article 5202 de ce règlement, d’une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d’une entreprise exploitée activement hors de l’Ontario;
- c) la mention, à l’alinéa e) de la définition de «coût en main-d’œuvre» à l’article 5204 de ce règlement, d’une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d’une entreprise exploitée activement hors de l’Ontario.

10. (1) Le paragraphe 91 (3) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (4), (4.1) et (5)» à «paragraphe (4) et (5)».

(2) Le paragraphe 91 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :

**Dépenses antérieures à 2008**

(4) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l’égard d’une première production pour l’application du paragraphe (3) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d’œuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 :

(3) L’article 91 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Dépenses pour 2008 et 2009**

(4.1) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l’égard d’une première production pour l’application du paragraphe (3) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d’œuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l’excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d’œuvre admissibles de la société pour la production pour les années d’imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4) à l’égard de la production pour l’année d’imposition,



- ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
- 2. 35 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.
- 3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

(4) Sub-subparagraph 1 i B of subsection 91 (5) of the Act is amended by striking out "subsection (4)" and substituting "subsection (4.1)".

(5) Subsection 91 (6) of the Act is amended by striking out "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4)" and substituting "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.1)".

(6) Clause 91 (9) (a) of the Act is amended,

(a) by striking out "January 1, 2010" and substituting "January 1, 2008"; and

(b) by striking out "and" at the end.

(7) Subsection 91 (9) of the Act is amended by adding the following clause:

- (a.1) 35 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and

(8) Clause 91 (10) (a) of the Act is amended,

(a) by striking out "January 1, 2010" and substituting "January 1, 2008"; and

(b) by striking out "and" at the end.

(9) Subsection 91 (10) of the Act is amended by adding the following clause:

- (a.1) 45 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and

11. (1) Clause 92 (3) (a) of the Act is amended,

(a) by striking out "April 1, 2008" and substituting "January 1, 2008"; and

(b) by striking out "and" at the end.

(2) Subsection 92 (3) of the Act is amended by adding the following clause:

ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

2. 35 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

(4) La sous-sous-disposition 1 i B du paragraphe 91 (5) de la Loi est modifiée par substitution de «paragraphe (4.1)» à «paragraphe (4)».

(5) Le paragraphe 91 (6) de la Loi est modifié par substitution de «disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.1)» à «disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4)».

(6) L'alinéa 91 (9) a) de la Loi est modifié :

a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> janvier 2010»;

b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

(7) Le paragraphe 91 (9) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) 35 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

(8) L'alinéa 91 (10) a) de la Loi est modifié :

a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> janvier 2010»;

b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

(9) Le paragraphe 91 (10) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- a.1) 45 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

11. (1) L'alinéa 92 (3) a) de la Loi est modifié :

a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> avril 2008»;

b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

(2) Le paragraphe 92 (3) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- (a.1) 25 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for the year that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010; and

**(3) Clause 92 (3) (b) of the Act is amended by striking out “March 31, 2008” and substituting “December 31, 2009”.**

**12. (1) Clauses 172 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) prescribing a percentage for the purposes of paragraph 1, 2 or 3 of subsection 91 (4.1) or paragraph 1, 2 or 3 of subsection 91 (5) and the period of time after December 31, 2007 to which it applies;
- (b) prescribing a percentage for the purposes of clause 91 (9) (a.1) or (10) (a.1) or both and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2010 to which it applies;

**(2) Clauses 172 (1) (d) and (e) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (d) prescribing a percentage for the purposes of clause 92 (3) (a) and the period of time after December 31, 2004 and before January 1, 2008 to which it applies;
- (d.1) prescribing a percentage for the purposes of clause 92 (3) (a.1) and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2010 to which it applies;
- (e) prescribing a percentage for the purposes of clause 92 (3) (b) and the period of time after December 31, 2009 to which it applies;

#### Commencement

**13. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Finance Statute Law Amendment Act, 2007* receives Royal Assent.**

#### Same

**(2) Sections 1 to 11 come into force on January 1, 2008.**

- a.1) 25 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la production pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010;

**(3) L'alinéa 92 (3) b) de la Loi est modifié par substitution de «31 décembre 2009» à «31 mars 2008».**

**12. (1) Les alinéas 172 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) prescrire un pourcentage pour l'application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 91 (4.1) ou de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 91 (5) et la période postérieure au 31 décembre 2007 à laquelle il s'applique;
- b) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa 91 (9) a.1) ou (10) a.1), ou des deux, et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2010 à laquelle il s'applique;

**(2) Les alinéas 172 (1) d) et e) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- d) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa 92 (3) a) et la période postérieure au 31 décembre 2004 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2008 à laquelle il s'applique;
- d.1) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa 92 (3) a.1) et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2010 à laquelle il s'applique;
- e) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa 92 (3) b) et la période postérieure au 31 décembre 2009 à laquelle il s'applique;

#### Entrée en vigueur

**13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2007 modifiant diverses lois de nature financière* reçoit la sanction royale.**

#### Idem

**(2) Les articles 1 à 11 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.**

220N  
3  
B56

Gov  
Pub



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 25

**An Act to proclaim  
Pope John Paul II Day**

**Mr. Klees**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 13, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

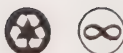
## Projet de loi 25

**Loi proclamant  
le Jour du Pape Jean-Paul II**

**M. Klees**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      13 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## An Act to proclaim Pope John Paul II Day

### Preamble

Pope John Paul II, who was born in Poland on May 18, 1920, reigned as Pope of the Roman Catholic Church from October 16, 1978 until his death on April 2, 2005. His reign was marked by his steadfast opposition to communism, and he is often credited as one of the forces that contributed to its collapse in Eastern Europe in 1990.

His legacy reflects his lifelong commitment to international understanding, peace and the defence of equality and human rights. His legacy has an all-embracing meaning that is particularly relevant to Canada's multi-faith and multicultural traditions and experience.

As one of the great spiritual leaders of contemporary times, Pope John Paul II visited Ontario twice during his pontificate of more than 25 years. On his visits, he was enthusiastically greeted by our province's diverse religious and cultural communities.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario enacts as follows:

### Pope John Paul II Day

1. April 2 in each year is proclaimed as Pope John Paul II Day.

### Commencement

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

### Short title

3. The short title of this Act is the *Pope John Paul II Day Act, 2007*.

### EXPLANATORY NOTE

The Bill proclaims April 2 in each year as Pope John Paul II Day.

## Loi proclamant le Jour du Pape Jean-Paul II

### Préambule

Né en Pologne le 18 mai 1920, le Pape Jean-Paul II a régné en tant que pape de l'Église catholique romaine du 16 octobre 1978 jusqu'à son décès le 2 avril 2005. Son règne a été marqué par la constance de son opposition au communisme et on lui prête volontiers d'avoir été l'une des forces qui ont contribué, en 1990, à son effondrement en Europe de l'Est.

L'héritage qu'il laisse reflète son engagement envers la compréhension internationale, la paix et la défense de l'égalité et des droits de la personne tout au long de sa vie, héritage qui revêt un sens profond, particulièrement pertinent en ce qui concerne les traditions et l'expérience interconfessionnelles et multiculturelles du Canada.

L'un des grands leaders spirituels de notre époque, le Pape Jean-Paul II a visité l'Ontario à deux reprises pendant son pontificat de plus de 25 ans. Lors de ses visites, il a été accueilli avec enthousiasme par les diverses collectivités religieuses et culturelles de notre province.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

### Jour du Pape Jean-Paul II

1. Le 2 avril de chaque année est proclamé Jour du Pape Jean-Paul II.

### Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

### Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur le Jour du Pape Jean-Paul II*.

### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi proclame le 2 avril de chaque année Jour du Pape Jean-Paul II.

420N  
E  
256



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 26

**An Act to amend the  
Day Nurseries Act to limit  
the approval of corporations  
to not for profit corporations**

**Ms Horwath**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 13, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

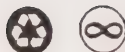
## Projet de loi 26

**Loi modifiant  
la Loi sur les garderies afin de limiter  
l'agrément de personnes morales  
aux personnes morales  
à but non lucratif**

**M<sup>me</sup> Horwath**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      13 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



**An Act to amend the  
Day Nurseries Act to limit  
the approval of corporations  
to not for profit corporations**

Note: This Act amends the *Day Nurseries Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Subsection 1 (1) of the *Day Nurseries Act* is amended by adding the following definition:**

“not for profit corporation” means a not for profit corporation without share capital incorporated under the laws of Ontario or Canada that operates in Ontario; (“personne morale à but non lucratif”)

**2. (1) Subsection 6 (1) of the Act is amended by striking out “any corporation” and substituting “any not for profit corporation”.**

**(2) Subsection 6 (2) of the Act is amended by striking out “a corporation” and substituting “a not for profit corporation”.**

**(3) Section 6 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Transition**

(3) Despite the amendment to subsections (1) and (2) by the *Day Nurseries Amendment Act (Not for Profit Corporations)*, 2007, those subsections, as they read immediately before their amendment, continue to apply to corporations approved under this section before January 1, 2008.

**Commencement**

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Day Nurseries Amendment Act (Not for Profit Corporations)*, 2007.**

EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Day Nurseries Act* so that on and after January 1, 2008 only not for profit corporations will be eligible for approval under the Act.

**Loi modifiant  
la Loi sur les garderies afin de limiter  
l'agrément de personnes morales  
aux personnes morales  
à but non lucratif**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur les garderies*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. Le paragraphe 1 (1) de la *Loi sur les garderies* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«personne morale à but non lucratif» Personne morale à but non lucratif et sans capital-actions constituée aux termes des lois de l'Ontario ou du Canada et qui exerce ses activités en Ontario. («not for profit corporation»)

**2. (1) Le paragraphe 6 (1) de la Loi est modifié par insertion de «à but non lucratif» après «personne morale».**

**(2) Le paragraphe 6 (2) de la Loi est modifié par insertion de «à but non lucratif» après «personne morale».**

**(3) L'article 6 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Disposition transitoire**

(3) Malgré la modification apportée aux paragraphes (1) et (2) par la *Loi de 2007 modifiant la Loi sur les garderies (personnes morales à but non lucratif)*, ces paragraphes, tels qu'ils existaient immédiatement avant d'être modifiés, continuent de s'appliquer aux personnes morales qui sont agréées en vertu du présent article avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**Entrée en vigueur**

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi sur les garderies (personnes morales à but non lucratif)*.**

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur les garderies* de sorte qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, seules les personnes morales à but non lucratif puissent être agréées en vertu de la Loi.



A20N  
B  
356  
)

Governam  
Publicatio



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 27

**An Act to amend  
the Highway Traffic Act  
with respect to  
privately operated snow plows**

**Mr. Ramsay**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 13, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

## Projet de loi 27

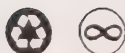
**Loi modifiant  
le Code de la route  
en ce qui a trait aux chasse-neige  
exploités en entreprise privée**

**M. Ramsay**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      13 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario



**An Act to amend  
the Highway Traffic Act  
with respect to  
privately operated snow plows**

Note: This Act amends the *Highway Traffic Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 108 of the *Highway Traffic Act* is amended by adding the following definition:**

“forest access road” means a one or two-lane unpaved road that is designed to provide access to and within a woodland for wildlife, fish and forest management purposes; (“chemin d’accès forestier”)

**2. Subsection 109 (1) of the Act is amended by striking out “or” at the end of clause (a), by adding “or” at the end of clause (b) and by adding the following clause:**

- (c) privately operated snow plows while the snow plows are travelling to and from forest access roads.

**Commencement**

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Snow Plows), 2007*.**

**EXPLANATORY NOTE**

The Bill amends the *Highway Traffic Act* to exempt privately operated snow plows travelling to and from forest access roads from the vehicle width requirement under section 109 of the Act.

**Loi modifiant  
le Code de la route  
en ce qui a trait aux chasse-neige  
exploités en entreprise privée**

Remarque : La présente loi modifie le *Code de la route*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 108 du *Code de la route* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«chemin d'accès forestier» Chemin non pavé à une ou deux voies conçu de manière à donner accès à un terrain boisé ainsi qu'à l'intérieur de celui-ci à des fins de gestion des animaux sauvages, des poissons et des forêts. («forest access road»)

**2. Le paragraphe 109 (1) du Code est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- c) du chasse-neige exploité en entreprise privée pendant ses trajets à destination et en provenance de chemins d'accès forestiers.

**Entrée en vigueur**

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant le Code de la route (chasse-neige)*.**

**NOTE EXPLICATIVE**

Le projet de loi modifie le *Code de la route* afin de soustraire les chasse-neige exploités en entreprise privée pendant leurs trajets à destination et en provenance de chemins d'accès forestiers à l'exigence visée à l'article 109 du Code en ce qui a trait à la largeur du véhicule.

20N  
3  
56  
)



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 28



**An Act to amend  
the Assessment Act  
with respect to homesteads**

## Projet de loi 28

**Loi modifiant la  
Loi sur l'évaluation foncière  
à l'égard des propriétés familiales**

**Mr. Hudak**

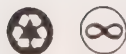
**M. Hudak**

### Private Member's Bill

### Projet de loi de député

1st Reading      December 13, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      13 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Assessment Act* with respect to assessments for a taxation year after 2008.

The Bill provides that the first \$100,000 in repairs, alterations, improvements or additions that an owner of residential land has made over a period of four years will not be considered to increase the current value of the land for assessment purposes if the municipality in which the land is located or the Assessment Review Board does not disallow, in the assessment roll, the value of the work done.

The Bill also imposes a cap of 5 per cent on the increase that can occur in the assessment of residential land if the owner of the land is the same as the owner of the land in the immediately preceding taxation year or is a spouse of that owner.

The assessment of a principal residence is reduced by an amount up to \$10,000 for the number of months of a taxation year during which the owner is at least 65 years of age or is disabled.

The Municipal Property Assessment Corporation is required to maintain a record of the assessment of land based on its current value and to provide a copy of the record to land owners within 24 hours at no charge upon request.

If the current value of land is an issue on an appeal of an assessment to the Assessment Review Board, the onus of proving that there has been an increase in the value over the value on which the immediately preceding assessment of the land is based lies with the Municipal Property Assessment Corporation.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'évaluation foncière* en ce qui a trait aux évaluations effectuées pour une année d'imposition postérieure à 2008.

Le projet de loi prévoit que la première tranche de 100 000 \$ qui est affectée à des réparations, à des modifications, à des améliorations ou à des ajouts que le propriétaire d'un bien-fonds résidentiel a faits sur une période de quatre ans ne doit pas servir à augmenter la valeur actuelle du bien-fonds aux fins d'évaluation si la municipalité où est situé le bien-fonds ou la Commission de révision de l'évaluation foncière ne rejette pas, sur le rôle d'évaluation, la valeur des travaux effectués.

Le projet de loi plafonne à 5 pour cent l'augmentation permise de l'évaluation d'un bien-fonds résidentiel si son propriétaire est le même qu'au cours de l'année d'imposition précédente ou qu'il est le conjoint de ce propriétaire.

L'évaluation d'une résidence principale est réduite jusqu'à concurrence de 10 000 \$ pour le nombre de mois de l'année d'imposition pendant lesquels le propriétaire a au moins 65 ans ou est handicapé.

La Société d'évaluation foncière des municipalités est tenue de tenir un registre des évaluations effectuées à la valeur actuelle et d'en fournir gratuitement une copie dans les 24 heures, sur demande, aux propriétaires des biens-fonds en question.

Si la valeur actuelle du bien-fonds est en cause dans l'appel d'une évaluation devant la Commission de révision de l'évaluation foncière, c'est à la Société d'évaluation foncière des municipalités qu'il revient de prouver qu'il y a eu augmentation de la valeur par rapport à celle sur laquelle la dernière évaluation du bien-fonds est fondée.

**An Act to amend  
the Assessment Act  
with respect to homesteads**

Note: This Act amends the *Assessment Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 19 of the *Assessment Act* is amended by adding the following subsections:**

**Repairs**

(1.1) Despite subsection (1), for purposes of taxation years after 2012, if an owner of land in the residential property class has repairs, alterations, improvements or additions made to the land between the immediately preceding valuation day and the current valuation day as they are determined under subsection 19.2 (1) and if there is an increase in the current value of the land attributable to the repairs, alterations, improvements or additions, the current value of the land for the taxation year shall be based on the current value less the amount set out in subsection (1.3) if the owner submits receipts for the repairs, alterations, improvements or additions to the clerk of the municipality in which the land is located within 180 days after the current valuation day.

**Disallowance of claims**

(1.2) The municipality mentioned in subsection (1.1) may, in the assessment roll returned to the clerk under section 36, disallow, in whole or in part, a receipt submitted under that subsection.

**Reduction in current value**

(1.3) The amount for the purpose of subsection (1.1) is the lesser of,

- (a) \$100,000; and
- (b) the value of the repairs, alterations, improvements or additions less,
  - (i) the amount that the municipality disallows under subsection (1.2), if the assessment is not appealed to the Assessment Review Board, or
  - (ii) the amount that the Assessment Review Board disallows in the assessment roll that the

**Loi modifiant la  
Loi sur l'évaluation foncière  
à l'égard des propriétés familiales**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'évaluation foncière*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législative détaillée des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 19 de la *Loi sur l'évaluation foncière* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Réparations**

(1.1) Malgré le paragraphe (1), aux fins des années d'imposition postérieures à 2012, si le propriétaire d'un bien-fonds appartenant à la catégorie des biens résidentiels fait faire des réparations, des modifications, des améliorations ou des ajouts au bien-fonds entre le jour de l'évaluation précédent et le jour de l'évaluation actuel, tels qu'ils sont déterminés aux termes du paragraphe 19.2 (1), et que les travaux en question entraînent une augmentation de la valeur actuelle du bien-fonds, cette valeur pour l'année d'imposition est fondée sur la valeur actuelle, déduction faite du montant visé au paragraphe (1.3) si le propriétaire, dans les 180 jours qui suivent le jour de l'évaluation actuel, présente des récépissés pour les travaux effectués au secrétaire de la municipalité où est situé le bien-fonds.

**Rejet des réclamations**

(1.2) La municipalité visée au paragraphe (1.1) peut, sur le rôle d'évaluation déposé auprès du secrétaire aux termes de l'article 36, rejeter tout ou partie d'un récépissé qui lui est présenté aux termes de ce paragraphe.

**Réduction de la valeur actuelle**

(1.3) Le montant prévu pour l'application du paragraphe (1.1) est le moins élevé de ce qui suit :

- a) 100 000 \$;
- b) la valeur des travaux effectués, déduction faite :
  - (i) soit de la somme que la municipalité rejette en vertu du paragraphe (1.2), s'il n'est pas interjeté appel de l'évaluation devant la Commission de révision de l'évaluation foncière,
  - (ii) soit de la somme que rejette la Commission de révision de l'évaluation foncière sur le rôle



registrar of the Board certifies under section 36, if the assessment is appealed to the Board.

**2. Section 19.1 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Maximum taxable assessed value, residential land class**

(5) Despite subsections (3) and (4), if after applying the rules under those subsections the resulting assessment of land in the residential property class for a taxation year after 2008 is more than 5 per cent greater than the assessment of the land for the immediately preceding taxation year, the maximum increase in the assessment for the land shall be 5 per cent if the owner of the land on the valuation day for the taxation year is,

- (a) the same as the owner of the land on the valuation day for the immediately preceding taxation year; or
- (b) a spouse of the owner of the land on the valuation day for the immediately preceding taxation year.

**Definitions**

- (6) In subsection (5),

“spouse” has the same meaning as in Part III of the *Family Law Act*; (“conjoint”)

“valuation day” means the day as of which land is valued for a taxation year as determined under subsection 19.2 (1). (“jour de l’évaluation”)

**Reductions for seniors and disabled persons**

(7) Whether or not subsection (5) results in a decrease in the assessment of land for a taxation year after 2008, if the land is the principal residence of the owner as defined in subsection 8 (1) of the *Income Tax Act*, the assessment shall be reduced by an amount equal to the lesser of,

- (a) the assessment; and
- (b) \$10,000 times one-twelfth of the number of months, or part of a month, in the taxation year in which the owner of the land is at least 65 years of age or is disabled.

**3. The Act is amended by adding the following section:**

**Record of current value assessment**

**36.2** The assessment corporation shall maintain a record of the assessment of all parcels of land if the assessment is based on the current value of the parcel and shall provide a copy of the record with respect to a parcel of land to the owner of the parcel within 24 hours at no charge upon request.

**4. Section 40 of the Act is amended by adding the following subsection:**

d’évaluation que le registrateur de la Commission authentifie aux termes de l’article 36, s’il est interjeté appel de l’évaluation devant celle-ci.

**2. L’article 19.1 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Valeur imposable maximale : catégorie des biens résidentiels**

(5) Malgré les paragraphes (3) et (4), si, une fois appliquées les règles visées à ces paragraphes, l’évaluation d’un bien-fonds appartenant à la catégorie des biens résidentiels qui en résulte pour une année d’imposition postérieure à 2008 est supérieure de plus de 5 pour cent à l’évaluation du bien-fonds effectuée pour l’année d’imposition précédente, l’augmentation maximale de l’évaluation du bien-fonds est établie à 5 pour cent si, le jour de l’évaluation de l’année d’imposition, son propriétaire est, selon le cas :

- a) la même personne que celle qui en était propriétaire le jour de l’évaluation de l’année d’imposition précédente;
- b) le conjoint de ce propriétaire le jour de l’évaluation de l’année d’imposition précédente.

**Définitions**

(6) Les définitions qui suivent s’appliquent au paragraphe (5).

«conjoint» S’entend au sens de la partie III de la *Loi sur le droit de la famille*. («spouse»)

«jour de l’évaluation» Jour, déterminé aux termes du paragraphe 19.2 (1), auquel le bien-fonds est évalué pour une année d’imposition. («valuation day»)

**Réductions accordées aux personnes âgées ou handicapées**

(7) Que le paragraphe (5) entraîne ou non une diminution de l’évaluation du bien-fonds pour une année d’imposition postérieure à 2008, si le bien-fonds est la résidence principale du propriétaire au sens du paragraphe 8 (1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, l’évaluation est réduite d’un montant égal au moins élevé des montants suivants :

- a) le montant de l’évaluation;
- b) le produit de 10 000 \$ et du douzième du nombre de mois, ou de parties de mois, de l’année d’imposition pendant lesquels le propriétaire du bien-fonds a au moins 65 ans ou est handicapé.

**3. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Registre des évaluations à la valeur actuelle**

**36.2** La société d’évaluation foncière tient un registre des évaluations des parcelles de bien-fonds qui sont effectuées à la valeur actuelle et elle en fournit gratuitement une copie dans les 24 heures, sur demande, à leurs propriétaires.

**4. L’article 40 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**



**Onus of proving increase in value**

(8.1) If value of the land is a ground of complaint that is proceeded with, the onus of proving that there has been an increase in the value over the value on which the immediately preceding assessment of the land is based lies with the assessment corporation.

**Commencement**

**5. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**6. The short title of this Act is the *Homestead Act, 2007*.**

**Fardeau de la preuve**

(8.1) Si la valeur du bien-fonds constitue l'un des motifs de la plainte en instance, il incombe à la société d'évaluation foncière de prouver qu'il y a eu augmentation de la valeur par rapport à celle sur laquelle la dernière évaluation du bien-fonds est fondée.

**Entrée en vigueur**

**5. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur les propriétés familiales*.**









A20N  
B  
56  
)

Government  
Publication



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 29

**An Act to amend the  
Occupational Health and Safety Act  
to protect workers from harassment  
and violence in the workplace**



**Ms Horwath**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 13, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

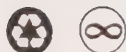
## Projet de loi 29

**Loi modifiant  
la Loi sur la santé et la sécurité  
au travail pour protéger les travailleurs  
contre le harcèlement et la violence  
dans le lieu de travail**

**M<sup>me</sup> Horwath**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      13 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Occupational Health and Safety Act* to require employers to protect workers from harassment and violence in the workplace, to give workers the right to refuse to work in certain circumstances when faced with harassment or violence, to require an investigation of allegations of workplace related harassment and violence, and to require employers to take steps to prevent further occurrences of workplace related harassment or violence.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* pour exiger que les employeurs protègent les travailleurs contre le harcèlement et la violence dans le lieu de travail, donner aux travailleurs le droit de refuser de travailler dans certaines circonstances lorsqu'ils font l'objet de harcèlement ou de violence, exiger une enquête en cas d'allégation de harcèlement et de violence liés au lieu de travail et exiger que les employeurs prennent des mesures pour empêcher que se produisent de nouveaux cas de harcèlement ou de violence lié au lieu de travail.



**An Act to amend the  
Occupational Health and Safety Act  
to protect workers from harassment  
and violence in the workplace**

Note: This Act amends the *Occupational Health and Safety Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Occupational Health and Safety Act* is amended by adding the following Part:**

**PART V.1  
HARASSMENT AND VIOLENCE**

**Interpretation**

**Definitions**

**49.1 (1)** In this Part,

“harassment” means engaging in a course of vexatious comment or conduct that constitutes a threat to the health or safety of a worker and that is known or ought reasonably to be known to be unwelcome and that may adversely affect the worker’s psychological or physical well-being; (“harcèlement”)

“violence” means the threatened, attempted or actual exercise of any physical force by a person that endangers the physical health or safety of a worker, and includes any threatening statement or behaviour that gives a worker reasonable cause to believe that he or she is at risk of physical injury; (“violence”)

“workplace related harassment or violence” means,

- (a) harassment or violence, whether or not the harassment or violence occurs at the workplace, by,
  - (i) a worker’s employer or supervisor,
  - (ii) another worker who works at the same workplace,
  - (iii) a client, patient, customer or other person who receives services from the employer,
  - (iv) an agent, representative or family member of a person described in subclauses (i) to (iii), or
  - (v) any other person on the employer’s premises, or

**Loi modifiant  
la Loi sur la santé et la sécurité  
au travail pour protéger les travailleurs  
contre le harcèlement et la violence  
dans le lieu de travail**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, dont l’historique législatif figure à la page pertinente de l’Historique législatif détaillé des lois d’intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**1. La *Loi sur la santé et la sécurité au travail* est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

**PARTIE V.1  
HARCÈLEMENT ET VIOLENCE**

**Interprétation**

**Définitions**

**49.1 (1)** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«harcèlement» Fait pour une personne de tenir des propos ou d’afficher une conduite vexatoires qui constituent une menace pour la santé ou la sécurité d’un travailleur, dont elle sait ou devrait raisonnablement savoir qu’ils sont importuns et qui peuvent nuire au bien-être psychologique ou physique du travailleur. («harassment»)

«harcèlement ou violence lié au lieu de travail» S’entend, selon le cas :

- a) d’un harcèlement ou d’une violence dont fait l’objet un travailleur, dans le lieu de travail ou ailleurs, de la part, selon le cas :
  - (i) de son employeur ou de son superviseur,
  - (ii) d’un autre travailleur qui travaille dans le même lieu de travail,
  - (iii) d’un client, d’un patient ou d’une autre personne qui reçoit des services de l’employeur,
  - (iv) d’un mandataire, d’un représentant ou d’un membre de la famille d’une personne visée aux sous-alinéas (i) à (iii),
  - (v) de toute autre personne qui se trouve dans les locaux de l’employeur;
- b) d’un harcèlement ou d’une violence qui a pour effet de nuire au rendement ou à la sécurité d’un

- (b) harassment or violence that has the effect of interfering with the performance or safety of any worker at the workplace or that creates an intimidating, hostile or offensive work environment for any worker. ("harcèlement ou violence lié au lieu de travail")

#### Establishment of harassment or violence

(2) To constitute harassment or violence for the purposes of this Part, one of the following must be established:

1. Repeated conduct, comments, displays, actions or gestures.
2. A single, serious occurrence of conduct or a single, serious comment, display, action or gesture that has or may have a lasting and harmful effect on the worker.

#### Employer's duties

**49.2** (1) In addition to the duties imposed under sections 25 and 26, an employer shall, in consultation with the Joint Health and Safety Committee or other health and safety representative,

- (a) ensure that every worker is protected from workplace related harassment or violence;
- (b) prepare, as part of the occupational health and safety policy required under clause 25 (2) (j), guidelines and processes for identifying, eliminating and dealing with incidents of workplace related harassment or violence, including such guidelines and processes as may be prescribed; and
- (c) develop and deliver regular harassment and violence prevention training for its workers, including those who exercise managerial functions, and require workers to attend the training provided.

#### Same

(2) If workplace related harassment or violence occurs or an employer has reason to believe is likely to occur, the employer shall,

- (a) ensure that the source of the harassment or violence is identified and that the harassment or violence is prevented or stopped and, where necessary, remove the source of the harassment or violence from the workplace;
- (b) ensure that the appropriate law enforcement agency is contacted where appropriate;
- (c) ensure that adequate steps are taken to remedy the effects of the harassment or violence; and

travailleur dans le lieu de travail ou qui crée pour un travailleur un milieu de travail intimidant, hostile ou offensant. («workplace related harassment or violence»)

«violence» Fait pour une personne d'employer une force physique qui constitue un danger pour la santé ou la sécurité physique d'un travailleur, ou de menacer ou de tenter de le faire. S'entend en outre de toute déclaration ou de tout comportement menaçant qui donne à un travailleur des motifs raisonnables de croire qu'il risque de subir un préjudice corporel. («violence»)

#### Existence de harcèlement ou de violence

(2) Il y a harcèlement ou violence pour l'application de la présente partie si l'existence d'un des éléments suivants est établie :

1. Une conduite, des propos, des démonstrations, des actes ou des gestes répétés.
2. Une seule occurrence grave d'une conduite ou un propos, une démonstration, un acte ou un geste isolé grave ayant ou pouvant avoir des conséquences durables et préjudiciables pour le travailleur.

#### Devoirs de l'employeur

**49.2** (1) En plus de s'acquitter des devoirs que lui imposent les articles 25 et 26, l'employeur, en consultation avec le comité mixte sur la santé et la sécurité au travail ou un autre délégué à la santé et à la sécurité, fait ce qui suit :

- a) il veille à ce que chaque travailleur soit protégé contre le harcèlement ou la violence lié au lieu de travail;
- b) il formule, dans le cadre de la politique en matière de santé et de sécurité au travail exigée en application de l'alinéa 25 (2) j), des lignes directrices et des procédés pour déceler et éliminer les cas de harcèlement ou de violence lié au lieu de travail et prendre les mesures voulues à leur égard, y compris les lignes directrices et procédés prescrits;
- c) il élabore et donne des séances de formation régulières sur la prévention du harcèlement et de la violence pour ses travailleurs, y compris ceux qui exercent des fonctions de direction, et il exige qu'ils y assistent.

#### Idem

(2) S'il y a, ou que l'employeur a des raisons de croire qu'il est susceptible d'y avoir, harcèlement ou violence lié au lieu de travail, l'employeur :

- a) veille à ce que la source du harcèlement ou de la violence soit déterminée et à empêcher ou à faire cesser le harcèlement ou la violence et, au besoin, retire cette source de harcèlement ou de violence du lieu de travail;
- b) veille à ce que l'organisme chargé de l'exécution de la loi compétent en soit averti, s'il y a lieu;
- c) veille à ce que des mesures appropriées soient prises pour remédier aux conséquences du harcèlement ou de la violence;



- (d) compensate the worker for any absences from the workplace related to the harassment or violence that are not otherwise compensated for under the *Workplace Safety and Insurance Act, 1997*.

#### Provide resources

(3) The employer shall provide sufficient resources to carry out the actions described in subsection (2).

#### Right to refuse to work

**49.3** (1) A worker may refuse to work or do particular work where he or she has reason to believe that workplace related harassment or violence is likely to endanger himself, herself or another worker.

#### Report of refusal to work

(2) Upon refusing to work or do particular work, the worker shall promptly report the circumstances of the refusal to the worker's employer or supervisor who shall forthwith investigate the report in the presence of the worker and, if there is such, in the presence of one of,

- (a) a committee member who represents workers, if any;
- (b) a health and safety representative, if any; or
- (c) a worker who because of knowledge, experience and training is selected by a trade union that represents the worker or, if there is no trade union, is selected by the workers to represent them,

who shall be made available and who shall attend without delay.

#### Worker to remain near work station

(3) Until the investigation is completed, the worker shall remain in a safe place near his or her work station.

#### Refusal to work following investigation

(4) Where, following the investigation or any steps taken to deal with the circumstances that caused the worker to refuse to work or do particular work, the worker has reasonable grounds to believe that workplace related harassment or violence continues to be likely to endanger himself, herself or another worker, the worker may refuse to work or do the particular work and the employer or the worker or a person on behalf of the employer or worker shall cause an inspector to be notified thereof.

#### Investigation by inspector

(5) An inspector shall investigate the refusal to work in consultation with the employer or a person representing the employer, the worker and, if there is such, the person mentioned in clause (2) (a), (b) or (c).

#### Same

(6) Until the investigation is completed, the inspector may order the removal from the workplace of any person who interferes with the investigation or who in the in-

- d) indemnise le travailleur pour toute absence du lieu de travail qui découle du harcèlement ou de la violence et qui ne fait pas par ailleurs l'objet d'une indemnisation dans le cadre de la *Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail*.

#### Ressources à fournir

(3) L'employeur fournit des ressources suffisantes pour l'accomplissement des actes visés au paragraphe (2).

#### Droit de refuser de travailler

**49.3** (1) Le travailleur peut refuser de travailler ou d'exécuter un certain travail s'il a des raisons de croire qu'un harcèlement ou une violence lié au lieu de travail est susceptible de le mettre en danger ou de mettre un autre travailleur en danger.

#### Rapport sur le refus de travailler

(2) S'il refuse de travailler ou d'exécuter un certain travail, le travailleur communique promptement à l'employeur ou au superviseur les circonstances qui ont provoqué son refus. L'employeur ou le superviseur fait une enquête sans délai en présence du travailleur et, le cas échéant, en présence d'une des personnes suivantes qui doit être libérée et qui doit se présenter immédiatement, à savoir :

- a) un membre du comité qui représente les travailleurs, le cas échéant;
- b) un délégué à la santé et à la sécurité, le cas échéant;
- c) un travailleur qui, en raison de ses connaissances, de son expérience et de sa formation, est choisi par un syndicat qui représente le travailleur ou, en l'absence de syndicat, par ses collègues pour les représenter.

#### Le travailleur demeure près de son travail

(3) Le travailleur demeure dans un lieu sûr près de son poste de travail jusqu'à la fin de l'enquête.

#### Refus de travailler suite à une enquête

(4) Si, à la suite d'une enquête ou de la prise de mesures pour remédier aux circonstances dangereuses, le travailleur a des motifs valables de croire qu'un harcèlement ou une violence lié au lieu de travail est toujours susceptible de le mettre en danger ou de mettre un autre travailleur en danger, il peut refuser de travailler ou d'exécuter le travail visé. L'employeur ou le travailleur, ou une personne qui agit au nom de l'un ou de l'autre, en fait aviser un inspecteur.

#### Enquête de l'inspecteur

(5) L'inspecteur fait enquête sur le refus de travailler en consultation avec l'employeur ou son représentant, le travailleur et, le cas échéant, la personne mentionnée à l'alinéa (2) a), b) ou c).

#### Idem

(6) Tant que l'enquête n'est pas terminée, l'inspecteur peut ordonner le retrait du lieu de travail de quiconque entrave l'enquête ou de quiconque peut, à son avis, être

spector's opinion may be a source of the workplace related harassment or violence.

#### Decision of inspector

(7) The inspector shall, following the investigation referred to in subsection (5), decide whether workplace related harassment or violence has or is likely to endanger the worker or another person.

#### Same

(8) The inspector shall give his or her decision in writing as soon as is practicable to the employer, the worker and, if there is such, the person mentioned in clause (2) (a), (b) or (c).

#### Worker to remain at a safe place pending decision

(9) Pending the investigation and decision of the inspector, the worker shall remain at a safe place near his or her work station during the worker's normal working hours unless the employer, subject to the provisions of a collective agreement, if any,

- (a) assigns the worker reasonable alternative work during such hours; or
- (b) subject to section 50, where an assignment of reasonable alternative work is not practicable, gives other directions to the worker.

#### Duty to advise other workers

(10) Pending the investigation and decision of the inspector, no worker shall be assigned to work with or around the person being investigated unless, in the presence of a person described in clause 2 (a), (b) or (c), the worker has been advised of the other worker's refusal and of his or her reasons for the refusal.

#### Entitlement to be paid

(11) A person shall be deemed to be at work and the person's employer shall pay him or her at the regular or premium rate, as may be proper, for the time spent by the person carrying out the duties under subsections (2), (5) and (10) of a person mentioned in clause 2 (a), (b) or (c).

#### Same

(12) Until the matter is finally disposed of, a worker who does not return to the workplace under subsection (1) or (4) is deemed to be at work during the hours the worker would normally have worked and the worker's employer shall pay the worker for those hours at the regular or premium rate, whichever would otherwise apply.

#### Inspector's order

49.4 (1) If an inspector determines that workplace related harassment or violence has occurred or is likely to occur, the inspector shall order the employer to make such arrangements at the workplace as the inspector determines to be necessary to prevent further occurrences.

#### Same

(2) An order under subsection (1) must be in writing and may require the employer to comply forthwith or within a period of time set out in the order.

une source de harcèlement ou de violence lié au lieu de travail.

#### Décision de l'inspecteur

(7) À la suite de l'enquête visée au paragraphe (5), l'inspecteur décide si un harcèlement ou une violence lié au lieu de travail a mis en danger le travailleur ou une autre personne ou est susceptible de le faire.

#### Idem

(8) L'inspecteur communique sa décision par écrit, aussitôt que possible, à l'employeur, au travailleur et, le cas échéant, à la personne mentionnée à l'alinéa (2) a), b) ou c).

#### Le travailleur demeure dans un lieu sûr

(9) Tant que l'enquête n'a pas eu lieu et tant que l'inspecteur n'a pas rendu sa décision, le travailleur demeure dans un lieu sûr près de son poste de travail pendant ses heures normales de travail, à moins que l'employeur, sous réserve des dispositions de la convention collective, le cas échéant :

- a) ne donne au travailleur un autre travail raisonnable pendant ces heures;
- b) ne donne au travailleur d'autres directives, sous réserve de l'article 50, s'il est impossible de lui donner un autre travail raisonnable.

#### Devoir d'aviser les autres travailleurs

(10) Tant que l'enquête n'a pas eu lieu et tant que l'inspecteur n'a pas rendu sa décision, aucun travailleur ne doit être amené à travailler avec la personne sur laquelle porte l'enquête ou à proximité de celle-ci à moins d'avoir été avisé, en la présence de la personne décrite à l'alinéa (2) a), b) ou c), du refus de travailler de son collègue et des raisons motivant ce refus.

#### Salaire garanti

(11) La personne est réputée être au travail et son employeur la paie à son taux de salaire normal ou majoré, selon le cas, pour le temps qu'elle a consacré à l'exercice des fonctions visées aux paragraphes (2), (5) et (10) de la personne mentionnée à l'alinéa (2) a), b) ou c).

#### Idem

(12) Jusqu'à ce qu'il soit définitivement statué sur l'affaire, le travailleur qui, en vertu du paragraphe (1) ou (4), ne retourne pas au lieu de travail est réputé être au travail pendant les heures où il aurait normalement travaillé. Son employeur le paie pour ces heures à son taux de salaire normal ou majoré, selon celui qui s'appliquerait.

#### Ordre de l'inspecteur

49.4 (1) Si l'inspecteur conclut qu'il y a eu ou qu'il est susceptible d'y avoir harcèlement ou violence lié au lieu de travail, il ordonne à l'employeur de prendre, dans le lieu de travail, les mesures que l'inspecteur juge nécessaires pour empêcher de nouveaux cas.

#### Idem

(2) L'ordre visé au paragraphe (1) est donné par écrit et peut exiger que l'employeur s'y conforme sans délai ou dans le délai qui y est précisé.



**Application**

(3) Subsections 57 (4), (5), (9), (10) and (11) and sections 59 and 61 apply with necessary modifications to an order made under subsection (1).

**Worker's rights**

**49.5** Despite the provisions of any other Act, nothing in this Part precludes any rights, protections and remedies that a worker may have under another Act in respect of harassment or violence.

**Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *Occupational Health and Safety Amendment Act (Harassment and Violence), 2007*.**

**Application**

(3) Les paragraphes 57 (4), (5), (9), (10) et (11) et les articles 59 et 61 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'ordre donné en application du paragraphe (1).

**Droits du travailleur**

**49.5** Malgré les dispositions de toute autre loi, la présente partie n'a pas pour effet de priver le travailleur des droits, immunités et recours dont il dispose aux termes d'une autre loi à l'égard du harcèlement ou de la violence.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement et violence)*.**



A20N  
KB  
B56  
)



Government  
Publications

1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
56 ELIZABETH II, 2007

## Bill 30

**An Act to provide  
protection for minors  
participating in amateur sports**

**Mr. Ouellette**

**Private Member's Bill**

1st Reading      December 13, 2007  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 30

**Loi visant à protéger  
les mineurs qui participent  
à des sports amateurs**

**M. Ouellette**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      13 décembre 2007  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Protection of Minors in Amateur Sports Act, 2007* with respect to amateur sports programs in which persons under 18 years of age may participate. An organizer of such a program is required to obtain a copy of the criminal record from a police force for every person who acts in a position in the program that involves dealing with persons under 18 years of age on a regular basis, whether or not the position is for remuneration. If the police force is legally prohibited from releasing a copy of a criminal record, the organizer is required instead to obtain a written response to that effect. The organizer must obtain the copy of the criminal record or the written response, as the case may be, no earlier than four years before the day on which the program begins and no later than 90 days after the day on which the program begins.

The positions affected include the positions of referee, other official, trainer or coach. A person is not allowed to hold any of those positions without consenting to have a police force release a copy of his or her criminal record to the organizer.

The Minister responsible for the administration of the Act can appoint investigators to enter and inspect any premises without a warrant if the investigator has reasonable grounds to believe that an organizer of an amateur sports program is using it to run the program or to store a copy of the criminal record of a person acting in an affected position in respect of the program.

It is an offence to contravene the requirements that the Act imposes on organizers and affected persons.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2007 sur la protection des mineurs participant à des sports amateurs* à l'égard des programmes de sports amateur auxquels peuvent participer des personnes de moins de 18 ans. Les organisateurs de ces programmes sont tenus d'obtenir d'un corps de police une copie du casier judiciaire de quiconque occupe dans le cadre de ceux-ci, contre rémunération ou non, un poste dont les fonctions consistent notamment à traiter de façon régulière avec des personnes de moins de 18 ans. Si la loi interdit au corps de police de leur remettre une copie d'un casier judiciaire, les organisateurs sont tenus à la place d'obtenir une réponse écrite à cet effet. Ils doivent obtenir la copie du casier judiciaire ou la réponse écrite, selon le cas, au plus tôt quatre ans avant le jour où débute le programme et au plus tard 90 jours après qu'il a débuté.

Les postes concernés comprennent ceux d'arbitre ou autre officiel, de soigneur ou d'entraîneur. Nul n'est autorisé à occuper un de ces postes à moins d'avoir consenti à ce qu'un corps de police remette une copie de son casier judiciaire à l'organisateur.

Le ministre chargé de l'application de la Loi peut nommer des enquêteurs qui sont autorisés à pénétrer dans des locaux et à y procéder à une inspection sans mandat s'ils ont des motifs raisonnables de croire que l'organisateur d'un programme de sports amateur les utilise pour mener le programme ou pour conserver une copie du casier judiciaire de quiconque occupe un poste concerné dans le cadre du programme.

Commet une infraction quiconque contrevient aux exigences que la Loi impose aux organisateurs et aux personnes concernées.

**An Act to provide  
protection for minors  
participating in amateur sports**

**Loi visant à protéger  
les mineurs qui participent  
à des sports amateurs**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**CONTENTS**

**DEFINITIONS**

1. Definitions

**OBLIGATIONS**

2. Requirement for criminal record check
3. Frequency for criminal record checks
4. Response by police force

**INVESTIGATIONS**

5. Investigators
6. Investigation without warrant

**GENERAL**

7. Non-compellable witness
8. Crown liability
9. Offences
10. Regulations

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE**

11. Commencement
12. Short title

**DEFINITIONS**

**Definitions**

**1. In this Act,**

“amateur sports program” means a series of events involving a specific sport, where a person is not required to be a professional in order to participate in the program, but does not include a program of sporting events specified by the regulations; (“programme de sports amateur”)

“criminal record”, with respect to a person, means a record of the offences under the *Criminal Code* (Canada), the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) or any other Act of Canada of which the person has been convicted and for which the person has not received a pardon under the *Criminal Records Act* (Canada); (“casier judiciaire”)

**SOMMAIRE**

**DÉFINITIONS**

1. Définitions

**OBLIGATIONS**

2. Obligation de vérifier le casier judiciaire
3. Fréquence de vérification du casier judiciaire
4. Réponse du corps de police

**ENQUÊTES**

5. Enquêteurs
6. Enquête sans mandat

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

7. Témoin non contraignable
8. Immunité de la Couronne
9. Infractions
10. Règlements

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ**

11. Entrée en vigueur
12. Titre abrégé

**DÉFINITIONS**

**Définitions**

**1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.**

«an» Période de 365 ou, dans le cas d'une année bis-sextile, de 366 jours consécutifs. («year»)

«casier judiciaire» Relativement à une personne, s'entend du dossier des infractions au *Code criminel* (Canada), à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) ou à toute autre loi du Canada dont la personne a été déclarée coupable et à l'égard desquelles la réhabilitation ne lui a pas été octroyée en vertu de la *Loi sur le casier judiciaire* (Canada). («criminal record»)

«enquêteur» Enquêteur nommé en vertu de l'article 5. («investigator»)

“investigator” means an investigator appointed under section 5; (“enquêteur”)

“Minister” means the Attorney General or whatever other member of the Executive Council to whom the administration of this Act is assigned under the *Executive Council Act*; (“ministre”)

“regulations” means the regulations made under this Act; (“règlements”)

“year” means a period of 365 consecutive days or, if the period includes February 29, 366 consecutive days. (“an”)

## OBLIGATIONS

### Requirement for criminal record check

2. (1) No organizer of an amateur sports program in which persons under 18 years of age may participate and no agent acting on behalf of such an organizer shall retain or continue to retain the services of a person, whether for consideration or not, to act in a position described in subsection (2) in respect of the program unless the organizer or the agent,

- (a) no earlier than four years before the day on which the program begins and no later than the day on which the program begins, has requested in writing a copy of the criminal record of the person from a police force and has included in the request the written consent of the person to have the police force release the copy to the organizer or the agent, as the case may be; and
- (b) no earlier than four years before the day on which the program begins and no later than 90 days after the day on which the program begins, has obtained, from the police force, the copy described in clause (a) or a written response stating that the police force is legally prohibited from releasing the copy.

### Positions affected

(2) The positions mentioned in subsection (1) consist of the positions of a referee, other official, trainer, coach or any other position that involves dealing with persons under 18 years of age on a regular basis.

### Consent

(3) No person shall act in a position described in subsection (2) in respect of an amateur sports program in which persons under 18 years of age may participate unless the person provides a written consent to the organizer of the program, upon the latter's request, to have a police force release to the organizer or an agent acting on the organizer's behalf a copy of the criminal record of the person.

### Frequency for criminal record checks

3. (1) Every organizer of an amateur sports program in which persons under 18 years of age may participate shall have a policy that requires the organizer to request, at least every four years from a police force, a copy of the criminal record of every person that the organizer retains

«ministre» Le procureur général ou l'autre membre du Conseil exécutif chargé de l'application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

«programme de sports amateur» Série de manifestations liées à un sport particulier dans le cadre desquelles nul n'est besoin d'être professionnel pour participer au programme, exception faite d'un programme de manifestations sportives que précisent les règlements. («amateur sports program»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

## OBLIGATIONS

### Obligation de vérifier le casier judiciaire

2. (1) Ni l'organisateur d'un programme de sports amateur auquel peuvent participer des personnes de moins de 18 ans ni son représentant ne doit retenir ou continuer de retenir les services d'une personne, contre rémunération ou non, pour lui confier un poste visé au paragraphe (2) dans le cadre du programme à moins d'avoir fait ce qui suit :

- a) demander par écrit, au plus tôt quatre ans avant le jour où débute le programme et au plus tard ce jour-là, une copie du casier judiciaire de la personne à un corps de police et joindre à la demande le consentement écrit de la personne autorisant le corps de police à remettre la copie à l'organisateur ou à son représentant, selon le cas;
- b) obtenir du corps de police, au plus tôt quatre ans avant le jour où débute le programme et au plus tard 90 jours après ce jour, la copie visée à l'alinéa a) ou une réponse écrite indiquant que la loi lui interdit de la remettre.

### Postes concernés

(2) Les postes visés au paragraphe (1) comprennent ceux d'arbitre ou autre officiel, de soigneur, d'entraîneur, et tout autre poste dont les fonctions consistent notamment à traiter de façon régulière avec des personnes de moins de 18 ans.

### Consentement

(3) Nul ne doit occuper un poste visé au paragraphe (2) dans le cadre d'un programme de sports amateur auquel peuvent participer des personnes de moins de 18 ans à moins d'avoir fourni à l'organisateur du programme, à sa demande, son consentement écrit pour qu'un corps de police remette à l'organisateur ou à son représentant une copie de son casier judiciaire.

### Fréquence de vérification du casier judiciaire

3. (1) L'organisateur d'un programme de sports amateur auquel peuvent participer des personnes de moins de 18 ans adopte une politique qui l'oblige à demander à un corps de police, au moins une fois tous les quatre ans, une copie du casier judiciaire de chacune des personnes aux-



in a position described in subsection 2 (2) in respect of the program.

#### Compliance

(2) The organizer shall comply with the policy mentioned in subsection (1), but nothing in that subsection shall prevent the organizer from requesting a copy of a criminal record more frequently than is required under that subsection.

#### Response by police force

4. A police force that receives a request under section 2 or 3 from an organizer of an amateur sports program or an agent of such an organizer for a copy of a criminal record of a person shall release the copy to the organizer or the agent, as the case may be, if the police force is not legally prohibited from doing so.

### INVESTIGATIONS

#### Investigators

5. (1) The Minister may appoint any person to be an investigator for the purpose of determining whether a person has complied with this Act or the regulations.

#### Certificate of appointment

(2) The Minister shall issue to every investigator a certificate of appointment bearing the Minister's signature or a facsimile of it.

#### Police officers

(3) Police officers, by virtue of office, are investigators for the purposes of this Act and the regulations, but subsection (2) does not apply to them.

#### Proof of appointment

(4) Every investigator who exercises powers under this Act shall, upon request, produce the certificate of appointment as an investigator or identification as a police officer, as the case may be.

#### Investigation without warrant

6. (1) An investigator may, without warrant or court order, conduct an investigation in accordance with this section if the investigator does so for the purpose of determining whether a person has contravened or failed to comply with this Act or the regulations.

#### Powers of investigator

(2) In an investigation under this section, an investigator may,

- (a) enter and inspect any premises in accordance with this section if the investigator has reasonable grounds to believe that an organizer of an amateur sports program is using it to run the program or to store a copy of the criminal record of a person acting in a position described in subsection 2 (2) in respect of the program;
- (b) inquire into all records and other matters that are relevant to an investigation;

quelles il confie un poste visé au paragraphe 2 (2) dans le cadre du programme.

#### Conformité

(2) L'organisateur se conforme à la politique énoncée au paragraphe (1), mais ce dernier n'a pas pour effet de l'empêcher de demander une copie de casier judiciaire plus fréquemment que ne l'exige ce paragraphe.

#### Réponse du corps de police

4. Le corps de police à qui l'organisateur d'un programme de sports amateur ou son représentant demande, en application de l'article 2 ou 3, une copie du casier judiciaire d'une personne lui remet la copie en question, si la loi ne lui interdit pas de le faire.

### ENQUÊTES

#### Enquêteurs

5. (1) Le ministre peut nommer une personne comme enquêteur chargé de déterminer si une personne s'est conformée à la présente loi ou aux règlements.

#### Attestation de nomination

(2) Le ministre délivre à chaque enquêteur une attestation de nomination portant la signature du ministre ou un facsimilé de celle-ci.

#### Agents de police

(3) Les agents de police sont, de par leurs fonctions, des enquêteurs pour l'application de la présente loi et des règlements, mais ils sont soustraits à l'application du paragraphe (2).

#### Preuve de nomination

(4) L'enquêteur qui exerce ses fonctions aux termes de la présente loi produit sur demande son attestation de nomination comme enquêteur ou sa pièce d'identité comme agent de police, selon le cas.

#### Enquête sans mandat

6. (1) Un enquêteur peut, sans mandat ni ordonnance d'un tribunal, mener une enquête conformément au présent article afin de déterminer si une personne a contrevenu ou ne s'est pas conformée à la présente loi ou aux règlements.

#### Pouvoirs de l'enquêteur

(2) Dans le cadre d'une enquête prévue au présent article, l'enquêteur peut :

- a) pénétrer dans des locaux et y procéder à une inspection conformément au présent article s'il a des motifs raisonnables de croire que l'organisateur d'un programme de sports amateur les utilise pour mener le programme ou pour conserver une copie du casier judiciaire de quiconque occupe un poste visé au paragraphe 2 (2) dans le cadre du programme;
- b) se renseigner sur les dossiers et autres questions se rapportant à l'enquête;

- (c) demand the production for inspection of any thing relevant to the investigation;
- (d) use any data storage, processing or retrieval device or system belonging to the persons being inspected in order to produce a record in readable form of the records and other matters produced in response to a demand mentioned in clause (c); or
- (e) in accordance with the regulations, seize or detain any thing relevant to the investigation if the thing is capable of being seized or detained.

#### Entry to dwellings

(3) An investigator shall not, without the consent of the occupier, exercise a power to enter a place that is being used as a dwelling, except under the authority of a search warrant issued under section 158 of the *Provincial Offences Act*.

#### Time for entry

(4) An investigator shall exercise the power to enter a premises under this section only during reasonable hours for the premises.

#### Written demand

(5) A demand for things or copies or extracts from them under subsection (2) shall be in writing and shall include a statement of the nature of the things that are required to be produced.

#### No obstruction

(6) No person shall obstruct an investigator who is exercising powers under this section or provide an investigator with false or misleading information.

#### Assistance

(7) An investigator who exercises powers under this section may,

- (a) call on any person for whatever assistance the investigator considers necessary to accomplish what the investigator is empowered to do;
- (b) call for the assistance of any member of the Ontario Provincial Police or the municipal police force in the area where the assistance is required to preserve the peace.

#### Person assisting

(8) A person assisting an investigator in exercising powers under this section has the powers of an investigator while acting under the direction of the investigator.

#### Police

(9) It is the duty of every member of a police force called to render assistance under clause (7) (b) to render the assistance.

#### Obligation to assist

(10) If an investigator makes a demand for any thing under subsection (2), the person having custody of the thing shall produce it to the investigator and, at the re-

- c) exiger la production, aux fins d'examen, de toute chose se rapportant à l'enquête;
- d) recourir à tout dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données appartenant aux personnes qui font l'objet de l'inspection afin de produire un dossier sous une forme lisible à partir de dossiers ou d'autres éléments produits en réponse à une demande visée à l'alinéa c);
- e) conformément aux règlements, saisir ou détenir une chose se rapportant à l'enquête, à condition qu'il soit possible de la saisir ou détenir.

#### Accès à un logement

(3) L'enquêteur ne doit pas, sans le consentement de l'occupant, exercer le pouvoir de pénétrer dans un lieu qui est utilisé comme logement, si ce n'est aux termes d'un mandat de perquisition décerné en vertu de l'article 158 de la *Loi sur les infractions provinciales*.

#### Heures d'exercice des pouvoirs

(4) L'enquêteur n'exerce le pouvoir de pénétrer dans des locaux en vertu du présent article que pendant les heures raisonnables pour les locaux.

#### Demande par écrit

(5) La demande de choses ou de copies ou d'extraits de celles-ci faite en vertu du paragraphe (2) est formulée par écrit et explique la nature des choses à produire.

#### Entrave

(6) Nul ne doit entraver l'enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article ni lui fournir des renseignements faux ou trompeurs.

#### Aide

(7) L'enquêteur qui exerce les pouvoirs que lui confère le présent article peut :

- a) demander à une personne l'aide qu'il estime nécessaire pour accomplir ce qu'il est autorisé à faire;
- b) demander l'aide d'un membre de la Police provinciale de l'Ontario ou du corps de police municipal de la région où il a besoin de cette aide pour maintenir la paix.

#### Pouvoir de la personne

(8) La personne qui aide l'enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère le présent article a les pouvoirs de l'enquêteur pendant qu'elle agit sous la direction de celui-ci.

#### Police

(9) Il est du devoir de chaque membre d'un corps de police qui reçoit la demande d'aide prévue à l'alinéa (7) b) d'apporter cette aide.

#### Aide obligatoire

(10) Si l'enquêteur demande une chose quelconque visée au paragraphe (2), la personne qui a la garde de la chose la lui remet et lui fournit sur demande l'aide qui est



quest of the investigator, shall provide whatever assistance is reasonably necessary, including using any data storage, processing or retrieval device or system to produce a record in readable form, if the demand is for a document.

#### Removal of things

(11) If a person produces things to an investigator, the investigator may, on issuing a written receipt, remove them and may,

- (a) review or copy any of them or part of them; or
- (b) bring them before a justice, in which case section 159 of the *Provincial Offences Act* applies.

#### Return of things seized

(12) The investigator shall carry out any reviewing or copying of things with reasonable dispatch, and shall forthwith after the reviewing or copying return the things to the person who produced them.

#### Admissibility of copies

(13) A copy certified by an investigator as a copy made under clause (11) (a) is admissible in evidence to the same extent, and has the same evidentiary value, as the thing copied.

### GENERAL

#### Non-compellable witness

7. No person employed in the administration or enforcement of this Act shall be required to give testimony in any civil proceeding, except in a proceeding under this Act, with regard to information obtained in the discharge of the person's duties.

#### Crown liability

8. (1) In this section,

“Crown appointee” means a person who is appointed under this Act but who is not a public servant; (“représentant de la Couronne”)

“public servant” means a public servant employed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006*. (“fonctionnaire”)

#### No liability

(2) No action or other proceeding shall be instituted against the Crown, the Minister or any employee in the Ministry,

- (a) for any act done or neglect or default in the execution or intended execution of a power or duty under this Act by,
  - (i) a person who is not a public servant and not a Crown appointee, or
  - (ii) a person who is assisting an investigator in exercising powers under section 6, if the in-

raisonnablement nécessaire en l'occurrence, notamment en recourant aux dispositifs ou systèmes de stockage, de traitement ou d'extraction des données qui permettent de produire un dossier sous une forme lisible, si la demande porte sur un document.

#### Enlèvement de choses produites

(11) Si une personne produit des choses à l'intention de l'enquêteur, ce dernier peut, après avoir délivré un récépissé écrit à cet effet, enlever les choses qui sont produites et peut, selon le cas :

- a) les examiner ou les copier, en tout ou en partie;
- b) les apporter devant un juge, auquel cas l'article 159 de la *Loi sur les infractions provinciales* s'applique.

#### Restitution des choses saisies

(12) L'enquêteur examine ou copie les choses avec une diligence raisonnable et les rend sans délai après les avoir examinées ou copiées à la personne qui les a produites.

#### Admissibilité des copies

(13) La copie qu'un enquêteur certifie comme étant une copie faite en vertu de l'alinéa (11) a) est admissible en preuve au même titre que l'original et a la même valeur probante que lui.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### Témoign non contraignable

7. Aucune personne qui participe à l'application ou à l'exécution de la présente loi n'est tenue de témoigner dans une instance civile, sauf dans une instance introduite en vertu de la présente loi, à l'égard des renseignements qu'elle a obtenus dans l'exercice de ses fonctions.

#### Immunité de la Couronne

8. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«fonctionnaire» Fonctionnaire employé aux termes de la partie III de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario*. («public servant»)

«représentant de la Couronne» Personne nommée en vertu de la présente loi, à l'exclusion d'un fonctionnaire. («Crown appointee»)

#### Immunité

(2) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre la Couronne, le ministre ou un employé qui travaille au ministère :

- a) soit pour un acte accompli ou pour une négligence ou une omission commise par l'une ou l'autre des personnes suivantes dans l'exercice effectif ou censé tel d'un pouvoir ou d'une fonction que lui attribue la présente loi :
  - (i) une personne qui n'est ni un fonctionnaire ni un représentant de la Couronne,
  - (ii) une personne qui aide un enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'ar-



investigator is not a public servant or not a Crown appointee; or

- (b) for any tort committed by a person described in clause (a) or an employee or agent of the person in relation to a power or duty described in that clause.

#### No personal liability

(3) Except in the case of an application for judicial review or an action or proceeding that any Act or regulation under this or any other Act specifically provides with respect to a person mentioned in this subsection, no action or other proceeding for damages or otherwise shall be instituted against any of the following persons for any act done in good faith in the execution or intended execution of any duty or authority under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of that duty or authority:

1. An employee in the Ministry.
2. A public servant.
3. A Crown appointee.
4. A person who is assisting an investigator in exercising powers under section 6, if the investigator is a public servant or a Crown appointee.

#### Crown liability

(4) Subsection (3) does not, by reason of subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, relieve the Crown of liability in respect of a tort committed by an agent or servant of the Crown to which it would otherwise be subject.

#### Offences

9. (1) A person who contravenes section 2 or 3 or subsection 6 (6) is guilty of an offence.

#### Directors, officers

(2) If a corporation commits an offence under this Act, every director, officer, employee or other agent of the corporation who authorized, or who had the authority to prevent the offence from being committed but knowingly refrained from doing so, is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the penalty for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

#### Penalty

(3) A person who is guilty of an offence under this section is liable, on conviction,

- (a) to a fine of not more than \$50,000, if the person is an individual; and
- (b) to a fine of not more than \$500,000, if the person is not an individual.

ticle 6, si celui-ci n'est ni un fonctionnaire ni un représentant de la Couronne;

- b) soit pour un délit civil commis par une personne visée à l'alinéa a) ou un employé ou mandataire de celle-ci relativement aux pouvoirs ou aux fonctions visés à cet alinéa.

#### Aucune responsabilité personnelle

(3) Sauf dans le cas d'une requête en révision judiciaire ou d'une action ou instance expressément prévue dans une loi ou un règlement pris en application de la présente loi ou d'une autre loi à l'égard d'une personne visée au présent paragraphe, sont irrecevables les actions ou autres instances, notamment en dommages-intérêts, introduites contre l'une ou l'autre des personnes suivantes pour tout acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel d'une fonction ou d'un pouvoir que lui attribue la présente loi, ou pour une négligence ou une omission qui aurait été commise dans l'exercice de bonne foi de cette fonction ou de ce pouvoir :

1. Un employé qui travaille au ministère.
2. Un fonctionnaire.
3. Un représentant de la Couronne.
4. Une personne qui aide un enquêteur dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 6, si celui-ci est un fonctionnaire ou un représentant de la Couronne.

#### Responsabilité de la Couronne

(4) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, le paragraphe (3) ne dégage pas la Couronne de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer à l'égard d'un délit civil commis par un mandataire ou un préposé de la Couronne.

#### Infractions

9. (1) Est coupable d'une infraction quiconque contrevient à l'article 2 ou 3 ou au paragraphe 6 (6).

#### Administrateurs, dirigeants

(2) Si une personne morale commet une infraction à la présente loi, chacun de ses administrateurs, dirigeants, employés ou autres mandataires qui a autorisé la commission de l'infraction ou qui avait le pouvoir de l'empêcher mais s'est sciemment abstenu de le faire, est partie à l'infraction, en est coupable et est passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

#### Peines

(3) Quiconque est coupable d'une infraction prévue au présent article est passible, sur déclaration de culpabilité, des peines suivantes :

- a) une amende d'au plus 50 000 \$, s'il s'agit d'un particulier;
- b) une amende d'au plus 500 000 \$, s'il ne s'agit pas d'un particulier.

**Regulations**

**10.** The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) exempting a program of sporting events specified in the regulations from the definition of “amateur sports program”;
- (b) specifying requirements that investigators must comply with when seizing or detaining things under clause 6 (2) (e);
- (c) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the purposes of this Act.

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE****Commencement**

**11.** This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

**12.** The short title of this Act is the *Protection of Minors in Amateur Sports Act, 2007*.

**Rèlements**

**10.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) exclure un programme de manifestations sportives que précisent les règlements de la définition de «programme de sports amateur»;
- b) préciser les exigences auxquelles doit satisfaire un enquêteur lorsqu’il saisit ou détient des choses en vertu de l’alinéa 6 (2) e);
- c) traiter de toute question qui est nécessaire ou souhaitable pour réaliser efficacement l’objet de la présente loi.

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ****Entrée en vigueur**

**11.** La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

**12.** Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2007 sur la protection des mineurs participant à des sports amateurs*.









A20N  
B  
B56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 31

**An Act to promote  
the purchase of  
Canadian mass transit vehicles**

**Mr. Bisson**

### Private Member's Bill

1st Reading      March 17, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

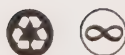
## Projet de loi 31

**Loi favorisant  
l'achat de véhicules  
de transport en commun canadiens**

**M. Bisson**

### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      17 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





#### EXPLANATORY NOTE

The Bill sets out requirements for municipalities and regional transit authorities when purchasing mass transit vehicles with funds received from the Province. Municipalities and regional transit authorities must give a preference to mass transit vehicles whose final assembly is done in Ontario and where at least 50 per cent of the total dollar value of the contract to purchase the vehicles is attributable to parts or labour originating in Canada.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi énonce les exigences que doivent respecter les municipalités et les régies régionales de transport en commun à l'achat de véhicules de transport en commun à l'aide de fonds qu'elles reçoivent de la province. Les municipalités et les régies régionales de transport en commun doivent accorder la préférence aux véhicules de transport en commun dont l'assemblage final se fait en Ontario et pour lesquels au moins 50 pour cent de la valeur totale en dollars du contrat d'achat est attribuable à des pièces ou à de la main-d'oeuvre d'origine canadienne.

**An Act to promote  
the purchase of  
Canadian mass transit vehicles**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Purpose**

1. The purpose of this Act is to enact the principle that when mass transit vehicles are purchased, public authorities achieve the best possible outcome for every dollar spent by assessing the costs and benefits to government and the people of Canada, rather than selecting solely on the basis of the lowest purchase price.

**Definition**

2. In this Act,  
“mass transit vehicles” include subway cars, rail transit cars, light rail cars, buses and street cars.

**Purchase of mass transit vehicles**

3. (1) A municipality or regional transit authority that receives a grant, loan or other financial assistance from the Province for the purchase of mass transit vehicles shall give a preference, as set out in the regulations, to mass transit vehicles,

- (a) whose final assembly is performed in Ontario; and
- (b) for which at least 50 per cent of the total dollar value of the contract to purchase the vehicles is attributable to parts or labour originating in Canada.

**Application**

- (2) Subsection (1) does not apply unless,
  - (a) the bid that includes the mass transit vehicles described in subsection (1) is a compliant bid and conforms to the rules and procedures applicable to the purchase process; and
  - (b) the mass transit vehicles are not inferior in quality to vehicles included in bids that are lower in price, are compliant bids and conform to the rules and procedures applicable to the purchase process.

**Loi favorisant  
l'achat de véhicules  
de transport en commun canadiens**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Objet**

1. La présente loi a pour objet d'adopter le principe voulant qu'à l'achat de véhicules de transport en commun, les autorités publiques obtiennent le meilleur résultat possible pour chaque dollar dépensé en évaluant les coûts et avantages, pour le gouvernement et la population du Canada, plutôt qu'en choisissant uniquement en fonction du prix d'achat le moins élevé.

**Définition**

2. La définition qui suit s'applique à la présente loi.  
«véhicules de transport en commun» S'entend notamment de voitures de métro, de voitures de transport ferroviaire, de véhicules légers sur rail, d'autobus et de tramways.

**Achat de véhicules de transport en commun**

3. (1) La municipalité ou la régie régionale de transport en commun qui reçoit une subvention, un prêt ou une autre aide financière de la province à l'achat de véhicules de transport en commun accorde la préférence, comme l'énoncent les règlements, aux véhicules :

- a) d'une part, dont l'assemblage final se fait en Ontario;
- b) d'autre part, pour lesquels au moins 50 pour cent de la valeur totale en dollars du contrat d'achat est attribuable à des pièces ou à de la main-d'oeuvre d'origine canadienne.

**Champ d'application**

- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si les conditions suivantes sont réunies :
  - a) la soumission qui comprend les véhicules de transport en commun visés au paragraphe (1) est une soumission conforme qui respecte les règles et modalités applicables au processus d'achat;
  - b) les véhicules de transport en commun ne sont pas de qualité inférieure par rapport aux véhicules que comprennent des soumissions plus basses qui sont des soumissions conformes respectant les règles et modalités applicables au processus d'achat.

**Regulations**

4. The Lieutenant Governor in Council may make regulations governing the preference under subsection 3 (1).

**Commencement**

5. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

6. The short title of this Act is the *Canadian Mass Transit Vehicles Act, 2008*.

**Rèlements**

4. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, régir la préférence visée au paragraphe 3 (1).

**Entrée en vigueur**

5. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur les véhicules de transport en commun canadiens*.

LA20N  
KB  
B56  
)



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 32

**An Act to prevent  
the disposal of waste at Site 41  
in the Township of Tiny**

**Mr. Dunlop**

### Private Member's Bill

1st Reading      March 17, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 32

**Loi visant à empêcher l'élimination  
de déchets sur le lieu 41  
dans le canton de Tiny**

**M. Dunlop**

### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      17 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill prohibits the disposal of waste at Site 41 in the Township of Tiny, located approximately four kilometres north of the Village of Elmvale and four kilometres south of the Village of Wyevale.

The Bill revokes an environmental approval that has been issued in connection with the possible disposal of waste at the site.

The Bill extinguishes certain causes of action that may exist in respect of the site.

The Bill entitles the County of Simcoe to compensation from the Crown in respect of certain expenses if the Legislative Assembly by appropriation authorizes the payment of compensation.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi interdit l'élimination de déchets sur le lieu 41 dans le canton de Tiny qui est situé à environ quatre kilomètres au nord du village de Elmvale et quatre kilomètres au sud du village de Wyevale.

Le projet de loi révoque une autorisation environnementale qui a été délivrée relativement à l'élimination possible de déchets sur le lieu.

Le projet de loi éteint certaines causes d'action qui peuvent exister relativement au lieu.

Le projet de loi autorise le comté de Simcoe à recevoir une indemnité de la Couronne à l'égard de certaines dépenses si l'Assemblée législative autorise, par voie d'affectation, le versement de l'indemnité.

**An Act to prevent  
the disposal of waste at Site 41  
in the Township of Tiny**

**Loi visant à empêcher l'élimination  
de déchets sur le lieu 41  
dans le canton de Tiny**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions**

1. In this Act,

“Site 41” means the proposed waste disposal site commonly known as Site 41 that consists of the west half of Lot 10 and the southwest quarter of Lot 11 in Concession 2 in the Township of Tiny in the County of Simcoe, and that is located approximately four kilometres north of the Village of Elmvale and four kilometres south of the Village of Wyevale; (“lieu 41”)

“waste” has the same meaning as in Part V of the *Environmental Protection Act*. (“déchets”)

**Prohibition on disposal of waste**

2. No person shall dispose of waste at Site 41.

**Revocation of approval**

3. Certificate of Approval No. A 253106 dated April 30, 1998, now No. A 620278, that was issued to The Corporation of the County of Simcoe under Part V of the *Environmental Protection Act*, including any amendments made after that date, is revoked by this Act.

**Extinguishment of causes of action**

4. (1) Any cause of action that exists on the day this Act comes into force against the Crown in right of Ontario, a member or former member of the Executive Council, or an employee or agent or former employee or agent of the Crown in right of Ontario in respect of Site 41 is extinguished by this Act.

**Same**

(2) No cause of action arises after this Act comes into force against a person mentioned in subsection (1) in respect of Site 41 if the cause of action would arise, in whole or in part, from anything that occurred after April 30, 1998 and before this Act comes into force.

**Aboriginal or treaty rights**

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a cause of action that arises from any aboriginal or treaty right that

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«déchets» S'entend au sens de la partie V de la *Loi sur la protection de l'environnement*. («waste»)

«lieu 41» Le lieu d'élimination de déchets proposé, généralement connu comme le lieu 41, qui consiste en la moitié ouest du lot 10 et le quart sud-ouest du lot 11 de la concession 2 dans le canton de Tiny dans le comté de Simcoe et qui est situé à environ quatre kilomètres au nord du village de Elmvale et quatre kilomètres au sud du village de Wyevale. («Site 41»)

**Élimination de déchets**

2. Nul ne doit éliminer des déchets sur le lieu 41.

**Révocation d'une autorisation**

3. Est révoqué par la présente loi le certificat d'autorisation numéro A 253106 daté du 30 avril 1998, maintenant numéro A 620278, qui a été délivré à la municipalité du comté de Simcoe en vertu de la partie V de la *Loi sur la protection de l'environnement*, y compris les modifications qui y ont été apportées après cette date.

**Extinction des causes d'action**

4. (1) Est éteinte par la présente loi toute cause d'action qui existe le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi contre la Couronne du chef de l'Ontario, un membre ou un ancien membre du Conseil exécutif, ou un employé ou mandataire ou ancien employé ou ancien mandataire de la Couronne du chef de l'Ontario, relativement au lieu 41.

**Idem**

(2) Aucune cause d'action ne prend naissance après l'entrée en vigueur de la présente loi contre une personne visée au paragraphe (1) relativement au lieu 41 si elle résulte, en totalité ou en partie, de quoi que ce soit qui s'est produit entre le 30 avril 1998 et l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Droits ancestraux ou issus d'un traité**

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à une cause d'action qui résulte de tout droit, ancestral ou issu

is recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

#### Enactment of this Act

(4) Subject to section 5, no cause of action arises against a person mentioned in subsection (1), and no compensation is payable by a person mentioned in subsection (1), as a direct or indirect result of the enactment of any provision of this Act.

#### Application

(5) Without limiting the generality of subsections (1), (2) and (4), those subsections apply to,

- (a) a cause of action in respect of any agreement, or in respect of any representation or other conduct, that is related to Site 41; and
- (b) a cause of action arising in contract, tort, restitution, trust, fiduciary obligations or otherwise.

#### Legal proceedings

(6) No action or other proceeding shall be commenced or continued by any person against a person mentioned in subsection (1) in respect of a cause of action that is extinguished by subsection (1) or a cause of action that, pursuant to subsection (2) or (4), does not arise.

#### Same

(7) Without limiting the generality of subsection (6), that subsection applies to an action or other proceeding claiming any remedy or relief, including specific performance, injunction, declaratory relief, any form of compensation or damages, or any other remedy or relief.

#### Same

(8) Subsection (6) applies to actions and other proceedings commenced before or after this Act comes into force.

#### No expropriation

(9) Nothing in this Act and nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

#### Compensation

5. (1) Subject to subsection (2), the Crown in right of Ontario shall pay compensation to The Corporation of the County of Simcoe in the following amount:

$$A + B - C$$

where,

A = reasonable expenses paid by The Corporation of the County of Simcoe after April 30, 1998 and before April 22, 2004 for the purpose of using Site 41 to dispose of waste, including reasonable expenses paid for that purpose for,

d'un traité, que reconnaît et confirme l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

#### Édiction de la présente loi

(4) Sous réserve de l'article 5, aucune cause d'action ne prend naissance contre une personne visée au paragraphe (1) et aucune indemnité n'est payable par une telle personne, par suite directe ou indirecte de l'édiction d'une disposition de la présente loi.

#### Champ d'application

(5) Sans préjudice de leur portée générale, les paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent :

- a) à une cause d'action relativement à toute entente, assertion ou autre conduite se rapportant au lieu 41;
- b) aux causes d'action, notamment les causes d'actions en responsabilité contractuelle ou délictuelle, celles en restitution ou celles fondées sur une fiducie ou des obligations fiduciaires.

#### Instances judiciaires

(6) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites ou poursuivies par quiconque contre une personne visée au paragraphe (1) relativement à une cause d'action qui est éteinte par le paragraphe (1) ou qui, conformément au paragraphe (2) ou (4), ne prend pas naissance.

#### Idem

(7) Sans préjudice de sa portée générale, le paragraphe (6) s'applique à une action ou à une autre instance dans laquelle est demandée une réparation ou une mesure de redressement, notamment une exécution en nature, une injonction, un jugement déclaratoire ou toute forme d'indemnisation ou de dommages-intérêts, ou toute autre réparation ou mesure de redressement.

#### Idem

(8) Le paragraphe (6) s'applique aux actions et autres instances introduites avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi.

#### Aucune expropriation

(9) Ni la présente loi ni aucune mesure prise ou non prise conformément à celle-ci ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

#### Indemnité

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Couronne du chef de l'Ontario verse une indemnité à la municipalité du comté de Simcoe égale au montant suivant :

$$A + B - C$$

où :

A = les dépenses raisonnables payées par la municipalité entre le 30 avril 1998 et le 22 avril 2004 aux fins de l'utilisation du lieu 41 pour y éliminer des déchets, y compris les dépenses raisonnables payées à cette fin relativement à ce qui suit :



- i. surveys, studies and testing,
- ii. engineering and design services,
- iii. legal fees and disbursements,
- iv. marketing and promotion,
- v. seeking government approvals,

but not including expenses for which The Corporation of the County of Simcoe has been reimbursed by any person,

B = reasonable expenses paid by The Corporation of the County of Simcoe on or after April 22, 2004 and before this Act comes into force for legal fees and disbursements related to using Site 41 to dispose of waste, but not including expenses for which The Corporation of the County of Simcoe has been reimbursed by any person,

C = the fair market value of Site 41 on the day this Act comes into force.

#### Accounting and appropriation

- (2) Subsection (1) does not apply unless,
  - (a) not later than 120 days after this Act comes into force, The Corporation of the County of Simcoe submits to the Crown in right of Ontario a full accounting of the expenses claimed under that subsection, including receipts for payment; and
  - (b) the Legislative Assembly by appropriation authorizes the payment of the compensation described in that subsection.

#### Audit

(3) The Corporation of the County of Simcoe shall provide the Crown in right of Ontario with reasonable access to its records, management staff, auditors and accountants for the purpose of reviewing and auditing any accounting submitted under subsection (2).

#### Loss of goodwill or possible profits

(4) For greater certainty, no compensation is payable under subsection (1) for any loss of goodwill or possible profits.

#### Reasonable expenses

(5) For greater certainty, a reference in this section to reasonable expenses does not include any expense that exceeds the fair market value of the goods or services for which the expense was incurred.

#### Application to court

(6) The Corporation of the County of Simcoe or the Crown in right of Ontario may apply to the Superior Court of Justice to determine any issue of fact or law related to this section that is in dispute.

- i. les levés, les études et les analyses,
- ii. les services d'ingénierie et de conception,
- iii. les frais et débours de justice,
- iv. la commercialisation et la promotion,
- v. les demandes d'autorisation et d'approbation du gouvernement,

à l'exclusion des dépenses dont la municipalité a été remboursée,

B = les dépenses raisonnables payées par la municipalité le 22 avril 2004 ou après cette date et avant l'entrée en vigueur de la présente loi relativement aux frais et débours de justice se rapportant à l'utilisation du lieu 41 afin d'y éliminer des déchets, à l'exclusion des dépenses dont la municipalité a été remboursée,

C = la juste valeur marchande du lieu 41 le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

#### Comptes des dépenses et affectation

- (2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, sauf si :
  - a) d'une part, au plus tard 120 jours après l'entrée en vigueur de la présente loi, la municipalité du comté de Simcoe présente à la Couronne du chef de l'Ontario les comptes des dépenses déclarées en application de ce paragraphe, y compris les récépissés de paiement;
  - b) d'autre part, l'Assemblée législative autorise, par voie d'affectation, le versement de l'indemnité visée à ce paragraphe.

#### Vérification

(3) La municipalité du comté de Simcoe donne à la Couronne du chef de l'Ontario un accès raisonnable à ses dossiers, son personnel de gestion, ses vérificateurs et ses comptables aux fins d'examen et de vérification de tout compte présenté en application du paragraphe (2).

#### Perte d'achalandage ou de bénéfice possible

(4) Il est entendu qu'aucune indemnité n'est payable en application du paragraphe (1) pour cause de perte d'achalandage ou de bénéfice possible.

#### Dépenses raisonnables

(5) Il est entendu qu'une mention, dans le présent article, d'une dépense raisonnable ne comprend pas une dépense qui dépasse la juste valeur marchande des biens ou des services pour lesquels elle a été engagée.

#### Requête devant le tribunal

(6) La municipalité du comté de Simcoe ou la Couronne du chef de l'Ontario peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de régler toute question de fait ou de droit relative au présent article qui fait l'objet d'un litige.



## Commencement

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

## Short title

7. The short title of this Act is the *Waste Disposal Site 41 in the Township of Tiny Act, 2008*.

## Entrée en vigueur

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

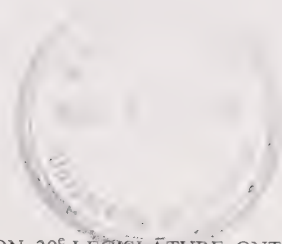
## Titre abrégé

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur le lieu 41 d'élimination de déchets dans le canton de Tiny*.





LAZON  
KB  
B56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 33

**An Act to amend the  
Children's Law Reform Act**

**Mr. Craitor**

**Private Member's Bill**

1st Reading      March 17, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 33

**Loi modifiant la  
Loi portant réforme du droit  
de l'enfance**

**M. Craitor**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      17 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Children's Law Reform Act* to emphasize the importance of children's relationships with their parents and grandparents.

Subsection 20 (2.1) of the Act requires parents and others with custody of children to refrain from unreasonably placing obstacles to personal relations between the children and their grandparents.

Subsection 24 (2) of the Act contains a list of matters that a court must consider when determining the best interests of a child. The Bill amends that subsection to include a specific reference to the importance of maintaining emotional ties between children and grandparents and the willingness of each person applying for custody to facilitate as much contact with each parent and grandparent as is consistent with the best interests of the child.

Subsection 24 (2.1) of the Act requires the court to give effect to the principle that a child should have as much contact with each parent and grandparent as is consistent with the best interests of the child.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi portant réforme du droit de l'enfance* de façon à faire valoir l'importance des relations qu'ont les enfants avec leurs père et mère ainsi qu'avec leurs grands-parents.

Le paragraphe 20 (2.1) de la Loi exige des père et mère et autres personnes qui ont la garde d'enfants de ne pas faire déraisonnablement obstacle aux relations personnelles qui existent entre les enfants et leurs grands-parents.

Le paragraphe 24 (2) de la Loi énumère les questions dont le tribunal doit tenir compte pour établir l'intérêt véritable d'un enfant. Le projet de loi modifie ce paragraphe de façon à inclure une mention expresse de l'importance du maintien des liens affectifs qui existent entre enfants et grands-parents ainsi que de la volonté de chaque personne qui demande, par requête, la garde d'un enfant de faciliter le plus de contact possible avec ses père et mère et avec ses grands-parents compte tenu de l'intérêt véritable de l'enfant.

Le paragraphe 24 (2.1) de la Loi exige que le tribunal applique le principe selon lequel un enfant doit avoir le plus de contact possible avec ses père et mère et avec ses grands-parents compte tenu de l'intérêt véritable de l'enfant.

## An Act to amend the Children's Law Reform Act

## Loi modifiant la Loi portant réforme du droit de l'enfance

Note: This Act amends the *Children's Law Reform Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 20 of the *Children's Law Reform Act* is amended by adding the following subsection:**

### Relations with grandparents

(2.1) A person who has custody of a child shall not unreasonably place obstacles to personal relations between the child and the child's grandparents.

**2. (1) Subsection 24 (1) of the Act is amended by striking out “(2), (3)” and substituting “(2), (2.1), (3)”.**

**(2) Subsection 24 (2) of the Act is amended by adding the following clauses:**

(a.1) the importance of maintaining emotional ties between the child and his or her grandparents;

(d.1) the willingness of each person applying for custody of the child to facilitate the child's contact with each parent and grandparent in accordance with subsection (2.1);

**(3) Section 24 of the Act is amended by adding the following subsection:**

### Maximum contact

(2.1) The court shall give effect to the principle that a child should have as much contact with each parent and grandparent as is consistent with the best interests of the child.

### Commencement

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

### Short title

**4. The short title of this Act is the *Children's Law Reform Amendment Act, 2008*.**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 20 de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

### Relations avec les grands-parents

(2.1) Nulle personne qui a la garde d'un enfant ne doit faire déraisonnablement obstacle aux relations personnelles qui existent entre l'enfant et ses grands-parents.

**2. (1) Le paragraphe 24 (1) de la Loi est modifié par substitution de «(2), (2.1), (3)» à «(2), (3)».**

**(2) Le paragraphe 24 (2) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :**

a.1) l'importance de maintenir les liens affectifs qui existent entre l'enfant et ses grands-parents;

d.1) la volonté de chaque personne qui demande, par requête, la garde de l'enfant de faciliter les contacts entre celui-ci et ses père et mère ainsi que ses grands-parents conformément au paragraphe (2.1);

**(3) L'article 24 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

### Maximum de contact

(2.1) Le tribunal applique le principe selon lequel un enfant doit avoir le plus de contact possible avec ses père et mère et avec ses grands-parents compte tenu de l'intérêt véritable de l'enfant.

### Entrée en vigueur

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

### Titre abrégé

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant la Loi portant réforme du droit de l'enfance*.**





1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 34

**An Act to require merchandise  
that is manufactured in Ontario  
to be identified as such**

**Mr. Levac**

### Private Member's Bill

1st Reading      March 17, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 34

**Loi exigeant que les marchandises  
fabriquées en Ontario  
soient identifiées comme telles**

**M. Levac**

### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      17 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill requires manufacturers to identify as such merchandise that is manufactured in Ontario. The Made in Ontario Commission is established for the purpose of administering and enforcing the Act.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi exige que les fabricants identifient comme telles les marchandises qui sont fabriquées en Ontario. La Commission d'identification des produits faits en Ontario est créée aux fins de l'application et de l'exécution de la Loi.

**An Act to require merchandise  
that is manufactured in Ontario  
to be identified as such**

**Loi exigeant que les marchandises  
fabriquées en Ontario  
soient identifiées comme telles**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definitions**

1. In this Act,

“Commission” means the Made in Ontario Commission established under section 6; (“Commission”)

“consumer” means an individual acting for personal, family or household purposes and does not include a person who is acting for business purposes; (“consommateur”)

“manufactured product” means a product that,

- (a) has been transformed from a raw material into a finished item, and
- (b) is offered for sale to consumers in Ontario; (“produit manufacturé”)

“regulations” means the regulations made under this Act. (“règlements”)

**Products to be identified as made in Ontario**

2. (1) A manufacturer of a manufactured product shall ensure that the product is identified, in accordance with the regulations, as having been made in Ontario if,

- (a) at least 51 per cent of the total direct costs of manufacturing the product is incurred in Ontario; and
- (b) the last substantial transformation of the product occurred in Ontario.

**Direct costs of manufacturing**

(2) For the purposes of clause (1) (a), the total direct costs of manufacturing a product shall be calculated by taking into account,

- (a) expenditures on materials incurred by the manufacturer in the manufacture of the product;
- (b) expenditures on labour incurred by the manufacturer, where the labour can reasonably be allocated to the manufacture of the product; and
- (c) expenditures on overheads incurred by the manufacturer that relate directly to the manufacture of

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définitions**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Commission» La Commission d'identification des produits faits en Ontario créée aux termes de l'article 6. («Commission»)

«consommateur» Particulier qui agit à des fins personnelles, familiales ou domestiques, mais non commerciales. («consumer»)

«produit manufacturé» Produit qui, à la fois :

- a) a été transformé en un article fini à partir d'une matière première;
- b) est mis en vente à l'intention des consommateurs en Ontario. («manufactured product»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

**Produits identifiés comme étant faits en Ontario**

2. (1) Le fabricant d'un produit manufacturé veille à ce que ce produit soit identifié, conformément aux règlements, comme ayant été fait en Ontario si :

- a) d'une part, au moins 51 pour cent du total des coûts directs de fabrication du produit sont engagés en Ontario;
- b) d'autre part, la dernière transformation substantielle du produit a eu lieu en Ontario.

**Coûts directs de fabrication**

(2) Pour l'application de l'alinéa (1) a), le total des coûts directs de fabrication d'un produit est calculé en tenant compte de ce qui suit :

- a) les dépenses en matériaux engagées par le fabricant pour la fabrication du produit;
- b) les dépenses de main-d'oeuvre engagées par le fabricant qui peuvent être raisonnablement attribuées à la fabrication du produit;
- c) les frais généraux engagés par le fabricant qui se rapportent directement et peuvent être raisonna-

the product and can reasonably be allocated to the manufacture of the product.

#### **Substantial transformation**

(3) For the purposes of clause (1) (b), a product undergoes a substantial transformation if it undergoes a fundamental change in form, appearance or nature such that the product existing after the change is new and different from the product that existed before the change.

#### **False representation**

3. No person shall make a representation, knowing it to be false, for the purpose of causing a manufactured product to be identified under section 2 as made in Ontario.

#### **Deceptive use of identification**

4. No person shall knowingly use, cause or permit the use of the identification prescribed under subsection 2 (1) to identify a product other than a product described in that subsection.

#### **Complaint**

5. (1) Two or more persons resident in Ontario who are not less than 18 years of age and who are of the opinion that a person has contravened section 2, 3 or 4 may complain in writing to the Commission.

#### **Same**

(2) A complaint under subsection (1) shall contain the prescribed information.

#### **Commission established**

6. (1) The commission known in English as the Made in Ontario Commission and in French as the Commission d'identification des produits faits en Ontario is hereby established.

#### **Board of Directors**

(2) The Commission shall have a board of directors consisting of at least five members, all of whom shall be appointed by the Lieutenant Governor in Council.

#### **Quorum**

(3) A majority of the members constitutes a quorum for meetings of the board and may exercise the powers of the board.

#### **Chair and vice-chair**

(4) The Lieutenant Governor in Council shall designate one of the members as chair of the board and may designate one or more members as vice-chairs.

#### **Chair's duty**

(5) The chair shall preside over the meetings of the board.

#### **Acting chair**

(6) If the chair is absent or otherwise unavailable to act or if the office of chair is vacant, a vice-chair shall act as and have all the powers of the chair.

blement attribués à la fabrication du produit.

#### **Transformation substantielle**

(3) Pour l'application de l'alinéa (1) b), un produit subit une transformation substantielle lorsqu'il subit une modification fondamentale au niveau de sa forme, de son apparence ou de sa nature qui fait en sorte que le résultat de la modification est un produit nouveau et différent de celui qu'il était avant la modification.

#### **Fausse déclaration**

3. Nul ne doit faire une déclaration qu'il sait fausse en vue de faire identifier, en application de l'article 2, un produit manufacturé comme ayant été fait en Ontario.

#### **Utilisation trompeuse d'une identification**

4. Nul ne doit sciemment utiliser ou faire en sorte que soit utilisée l'identification prescrite aux termes du paragraphe 2 (1), ni en permettre l'utilisation, en vue d'identifier un produit autre que celui visé à ce paragraphe.

#### **Plainte**

5. (1) Deux personnes ou plus résidant en Ontario et âgées de 18 ans ou plus peuvent porter plainte par écrit à la Commission si elles sont d'avis qu'une personne a contrevenu à l'article 2, 3 ou 4.

#### **Idem**

(2) La plainte visée au paragraphe (1) contient les renseignements prescrits.

#### **Création de la Commission**

6. (1) Est créée une commission appelée Commission d'identification des produits faits en Ontario en français et Made in Ontario Commission en anglais.

#### **Conseil d'administration**

(2) La Commission a un conseil d'administration composé d'au moins cinq membres, tous étant nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

#### **Quorum**

(3) La majorité des membres constitue le quorum aux réunions du conseil et peut exercer les pouvoirs de celui-ci.

#### **Présidence et vice-présidence**

(4) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un des membres à la présidence et peut en désigner un ou plusieurs autres à la vice-présidence.

#### **Rôle du président**

(5) Le président dirige les réunions du conseil.

#### **Président intérimaire**

(6) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, un vice-président possède les pouvoirs et exerce les fonctions de celui-ci.



**Remuneration and expenses**

(7) The Lieutenant Governor in Council may fix the remuneration and allowance for expenses of the members.

**Duties of Commission**

7. The Commission shall be responsible for the administration and enforcement of this Act and shall meet at least six times every year for this purpose.

**Powers of Commission**

8. Except as limited by this Act, the Commission has all the powers that are necessary or expedient for carrying out its duties under this Act.

**Investigation**

9. (1) The Commission shall investigate a person's compliance with section 2, 3 or 4 if,

- (a) a complaint is received under section 5; or
- (b) on its own initiative, the Commission finds reason to believe that a person has contravened section 2, 3 or 4.

**Dismissal of complaint**

(2) Despite clause (1) (a), the Commission may dismiss a complaint made under section 5 without conducting an investigation if, in the opinion of the Commission, the complaint does not present a reasonable basis for an investigation.

**Notice of investigation**

(3) The Commission shall notify a person whose conduct is being investigated that the investigation is taking place and shall provide the person with the opportunity to present relevant information to the Commission.

**Hearing not required**

(4) The Commission is not required to hold a hearing in exercising any power or making any decision under this Act.

**Order**

(5) Upon completion of its investigation, the Commission shall issue an order and provide written reasons to,

- (a) the complainants, if a complaint was made under section 5; and
- (b) the person or persons whose conduct was investigated.

**Penalties**

(6) If the Commission determines that a person has contravened section 2, 3 or 4 of this Act, the Commission may, in its order issued under subsection (5), require the person to pay,

- (a) in the case of an individual, a fine of not more than \$2,000; and
- (b) in the case of a corporation, a fine of not more than \$5,000.

**Rémunération et indemnités**

(7) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer la rémunération et les indemnités des membres.

**Fonctions de la Commission**

7. La Commission est chargée de l'application et de l'exécution de la présente loi et se réunit au moins six fois par année à cette fin.

**Pouvoirs de la Commission**

8. Sous réserve des restrictions qu'impose la présente loi, la Commission a tous les pouvoirs nécessaires ou propices à l'exercice des fonctions que prévoit la présente loi.

**Enquête**

9. (1) La Commission fait enquête en vue de déterminer si une personne se conforme à l'article 2, 3 ou 4 si, selon le cas :

- a) elle reçoit une plainte en vertu de l'article 5;
- b) elle conclut, de son propre chef, qu'il y a des motifs de croire qu'une personne a contrevenu à l'article 2, 3 ou 4.

**Rejet de la plainte**

(2) Malgré l'alinéa (1) a), la Commission peut rejeter une plainte présentée en vertu de l'article 5 sans faire enquête à son sujet si elle est d'avis que la plainte ne présente aucun motif raisonnable pour faire enquête.

**Avis de l'enquête**

(3) La Commission avise de la tenue de l'enquête la personne dont la conduite fait l'objet d'une enquête et lui offre l'occasion de présenter des renseignements pertinents.

**Audience non obligatoire**

(4) La Commission n'est pas tenue de tenir une enquête lorsqu'elle exerce des pouvoirs ou rend des décisions en vertu de la présente loi.

**Ordonnance**

(5) Dès qu'elle termine son enquête, la Commission rend une ordonnance à l'intention des personnes suivantes et leur fournit des motifs écrits :

- a) les plaignants, si la plainte a été présentée en vertu de l'article 5;
- b) le ou les personnes dont la conduite a fait l'objet de l'enquête.

**Peines**

(6) Si elle établit qu'une personne a contrevenu à l'article 2, 3 ou 4 de la présente loi, la Commission peut, dans l'ordonnance qu'elle rend en application du paragraphe (5), exiger que la personne verse l'amende suivante :

- a) dans le cas d'un particulier, une amende maximale de 2 000 \$;
- b) dans le cas d'une personne morale, une amende maximale de 5 000 \$.



**Appeal**

**10.** A person who is the subject of an order issued under subsection 9 (5) may appeal the order to the Superior Court of Justice if the notice of appeal is filed no later than 60 days after the Commission has mailed the reasons for the order to the person.

**Regulations**

**11.** The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing the form, content or any other aspect of the presentation of identification for the purposes of subsection 2 (1);
- (b) prescribing the information to be provided in a complaint for the purposes of section 5;
- (c) respecting any matter necessary to facilitate the implementation of this Act.

**Commencement**

**12.** This Act comes into force six months after the day it receives Royal Assent.

**Short title**

**13.** The short title of this Act is the *Made in Ontario Act, 2008*.

**Appel**

**10.** La personne qui fait l'objet d'une ordonnance rendue en application du paragraphe 9 (5) peut en interjeter appel devant la Cour supérieure de justice si l'avis de l'appel est déposé au plus tard 60 jours après que la Commission lui a envoyé par la poste les motifs de l'ordonnance.

**Règlements**

**11.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire la forme, le contenu ou tout autre aspect de la présentation des moyens d'identification pour l'application du paragraphe 2 (1);
- b) prescrire les renseignements que doit contenir une plainte pour l'application de l'article 5;
- c) traiter de toute question nécessaire pour faciliter l'application de la présente loi.

**Entrée en vigueur**

**12.** La présente loi entre en vigueur six mois après le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

**13.** Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur l'identification des produits faits en Ontario*.







1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 35

**An Act to authorize the  
Minister of Finance to make payments  
to eligible recipients out of money  
appropriated by the Legislature and  
to amend the Fiscal Transparency and  
Accountability Act, 2004,  
the Ministry of Treasury and  
Economics Act and the  
Treasury Board Act, 1991**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

### Government Bill

1st Reading      March 18, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent



1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Projet de loi 35

**Loi autorisant le ministre  
des Finances à faire des versements  
aux bénéficiaires admissibles  
sur les crédits affectés par la  
Législature et modifiant la  
Loi de 2004 sur la transparence  
et la responsabilité financières,  
la Loi sur le ministère du Trésor  
et de l'Économie et la Loi de 1991  
sur le Conseil du Trésor**

**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

### Projet de loi du gouvernement

1<sup>re</sup> lecture      18 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The *Investing in Ontario Act, 2008* authorizes the Minister of Finance to make payments out of money appropriated by the Legislature to certain persons and entities that do not carry on their activities for the purpose of gain or profit.

The total payments made under the new Act in each fiscal year shall not exceed the lesser of,

- (a) the amount appropriated by the Legislature; and
- (b) the amount that would otherwise be the annual surplus for that fiscal year less the prescribed amount, if any, of that surplus allocated to the reduction of the accumulated deficit.

The new Act authorizes the Minister of Finance to determine the terms and conditions on which payments may be made.

The Lieutenant Governor in Council is authorized to prescribe by regulation the recipients to whom payments may be made, the purposes for which payments may be made, the method of and basis for calculating the payments, the activities in which the Minister of Finance may engage in furtherance of the purposes of this Act and the amount of the surplus, if any, for a fiscal year that must be allocated to the reduction of the province's accumulated deficit.

Complementary amendments are made to the *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004*, the *Ministry of Treasury and Economics Act* and the *Treasury Board Act, 1991*.

## NOTE EXPLICATIVE

La *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario* autorise le ministre des Finances à faire des versements, sur les crédits affectés par la Législature, à certaines personnes et entités qui exercent des activités sans but lucratif.

Le plafond des versements faits en vertu de la nouvelle loi au cours d'un même exercice ne doit pas dépasser la moins élevée des sommes suivantes :

- a) les crédits affectés par la Législature;
- b) la différence entre la somme qui correspondrait par ailleurs à l'excédent budgétaire de cet exercice et la portion éventuelle prescrite de cet excédent qui est affectée à la réduction du déficit accumulé.

La nouvelle loi autorise le ministre des Finances à assortir les versements de conditions.

Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à prescrire, par règlement, les bénéficiaires des versements, les fins de ces versements, le mode et la base de leur calcul, les mesures que peut prendre le ministre des Finances pour réaliser les objets de la loi et la portion éventuelle de l'excédent budgétaire d'un exercice qui doit être affectée à la réduction du déficit accumulé de la province.

Des modifications complémentaires sont apportées à la *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières*, à la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* et à la *Loi de 1991 sur le Conseil du Trésor*.

**An Act to authorize the  
Minister of Finance to make payments  
to eligible recipients out of money  
appropriated by the Legislature and  
to amend the Fiscal Transparency and  
Accountability Act, 2004,  
the Ministry of Treasury and  
Economics Act and the  
Treasury Board Act, 1991**

This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Interpretation**

1. (1) A word or expression that is defined in section 1 of the *Financial Administration Act* or section 1 of the *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004* has the same meaning in this Act.

**Eligible recipient**

(2) In this Act,

“eligible recipient” means a person or entity, other than an individual but including a partnership whose members may be individuals, that does not carry on activities for the purpose of gain or profit.

**Province’s consolidated financial statements**

(3) In this Act, a reference to the province’s consolidated financial statements for a fiscal year is a reference to the summary financial statements set out in the Public Accounts for the fiscal year prepared in accordance with section 13 of the *Ministry of Treasury and Economics Act*.

**Authorized payments**

2. (1) The Minister of Finance may, out of money appropriated therefor by the Legislature and in accordance with this Act and the regulations, make payments in respect of a fiscal year beginning on or after April 1, 2007 to eligible recipients on such terms and conditions as the Minister considers advisable.

**Maximum amount**

(2) The maximum amount that may be paid to eligible

**Loi autorisant le ministre  
des Finances à faire des versements  
aux bénéficiaires admissibles  
sur les crédits affectés par la  
Législature et modifiant la  
Loi de 2004 sur la transparence  
et la responsabilité financières,  
la Loi sur le ministère du Trésor  
et de l’Économie et la Loi de 1991  
sur le Conseil du Trésor**

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d’une loi. L’historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l’Historique législatif détaillé des lois d’intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**Interprétation**

1. (1) Les termes de la présente loi qui sont définis à l’article 1 de la *Loi sur l’administration financière* ou à l’article 1 de la *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières* s’entendent au sens de ces lois.

**Bénéficiaire admissible**

(2) La définition qui suit s’applique à la présente loi.

«bénéficiaire admissible» Personne ou entité, à l’exclusion d’un particulier mais y compris une société de personnes dont les associés peuvent être des particuliers, qui exerce ses activités sans but lucratif.

**États financiers consolidés de la province**

(3) La mention dans la présente loi des états financiers consolidés d’un exercice de la province vaut mention des états financiers sommaires qui figurent dans les comptes publics de l’exercice préparés conformément à l’article 13 de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l’Économie*.

**Autorisation de faire des versements**

2. (1) Le ministre des Finances peut, sur les crédits affectés à cette fin par la Législature et conformément à la présente loi et aux règlements, faire des versements à l’égard d’un exercice qui commence le 1<sup>er</sup> avril 2007 ou par la suite aux bénéficiaires admissibles aux conditions qu’il estime souhaitables.

**Plafond**

(2) La somme maximale qui peut être versée aux bénéficiaires

recipients under this Act in respect of a fiscal year shall not exceed the lesser of the amount appropriated by the Legislature for the purposes of this Act in respect of the fiscal year and the amount, if any, by which “A” exceeds “B”, where,

“A” is the amount that, but for the payments made under this Act in respect of the fiscal year, would be the surplus for the fiscal year as provided in the province’s consolidated financial statements, and

“B” is the amount, if any, prescribed in the regulations that represents the amount of the surplus referred to in “A” that is to be allocated to the reduction of the accumulated deficit.

#### Regulations

3. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing eligible recipients and classes of eligible recipients for the purposes of this Act;
- (b) prescribing the purposes for which payments may be made under this Act;
- (c) prescribing the method of and the basis for calculating payments to be made under this Act;
- (d) prescribing activities in which the Minister of Finance may engage in furtherance of the purposes of this Act;
- (e) prescribing, for the purposes of the definition of “B” in subsection 2 (2), the amount, if any, of the surplus for a fiscal year to be allocated to the reduction of the accumulated deficit shown in the province’s consolidated financial statements for the fiscal year.

#### Retroactive regulations

(2) A regulation is, if it so provides, effective with reference to a period before it is filed.

#### COMPLEMENTARY AMENDMENTS

4. The *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004* is amended by adding the following section:

##### *Expenditures under the Investing in Ontario Act, 2008*

14.1 An expenditure incurred by the Government of Ontario in respect of a fiscal year under the *Investing in Ontario Act, 2008* shall be considered to be an expense of the Government of Ontario for that fiscal year for the purposes of this Act.

5. (1) Subsection 13 (1) of the *Ministry of Treasury and Economics Act* is repealed.

(2) Section 13 of the Act is amended by adding the following subsection:

ficiaires admissibles au titre de la présente loi à l’égard d’un exercice ne doit pas excéder les crédits affectés par la Législature pour l’application de la présente loi à l’égard de l’exercice ou, s’il est moins élevé, l’excédent éventuel de «A» sur «B», où :

«A» représente la somme qui, sans les versements faits au titre de la présente loi à l’égard de l’exercice, correspondrait à l’excédent budgétaire de l’exercice selon les états financiers consolidés de la province;

«B» représente la portion éventuelle prescrite par règlement de l’excédent budgétaire visé à l’élément «A» qui doit être affectée à la réduction du déficit accumulé.

#### Règlements

3. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des bénéficiaires admissibles et des catégories de bénéficiaires admissibles pour l’application de la présente loi;
- b) prescrire les fins auxquelles des versements peuvent être faits au titre de la présente loi;
- c) prescrire le mode et la base de calcul des versements à faire au titre de la présente loi;
- d) prescrire les mesures que peut prendre le ministre des Finances pour réaliser les objets de la présente loi;
- e) prescrire, pour l’application de la définition de l’élément «B» au paragraphe 2 (2), la portion éventuelle de l’excédent budgétaire d’un exercice à affecter à la réduction du déficit accumulé indiqué dans les états financiers consolidés de l’exercice de la province.

#### Règlements rétroactifs

(2) Les règlements qui comportent une disposition en ce sens ont un effet rétroactif.

#### MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

4. La *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

##### *Dépenses visées par la Loi de 2008 permettant d’investir dans l’Ontario*

14.1 Les dépenses engagées par le gouvernement de l’Ontario à l’égard d’un exercice en vertu de la *Loi de 2008 permettant d’investir dans l’Ontario* sont considérées comme des dépenses du gouvernement de l’Ontario à l’égard de cet exercice pour l’application de la présente loi.

5. (1) Le paragraphe 13 (1) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l’Économie* est abrogé.

(2) L’article 13 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :



**Expenditures under the *Investing in Ontario Act, 2008***

(2.0.1) An expenditure incurred by the Government of Ontario in respect of a fiscal year under the *Investing in Ontario Act, 2008* shall be recorded as an expense of the Government of Ontario for that fiscal year in the summary financial statements set out in the Public Accounts for that fiscal year.

**6. Section 8 of the *Treasury Board Act, 1991* is amended by adding the following subsection:**

**Exception**

(7) An amount authorized under any Act to be expended for payments under the *Investing in Ontario Act, 2008* may not be reduced as an offset under subsection (4).

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE****Commencement**

**7. This Act is deemed to have come into force on March 18, 2008.**

**Short title**

**8. The short title of this Act is the *Investing in Ontario Act, 2008*.**

**Dépenses visées par la *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario***

(2.0.1) Les dépenses engagées par le gouvernement de l'Ontario à l'égard d'un exercice en vertu de la *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario* sont comptabilisées comme des dépenses du gouvernement de l'Ontario à l'égard de cet exercice dans les états financiers sommaires qui figurent dans les comptes publics du même exercice.

**6. L'article 8 de la *Loi de 1991 sur le Conseil du Trésor* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Exception**

(7) Les dépenses autorisées par une loi au titre des versements visés par la *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario* ne peuvent être réduites à titre de compensation comme le prévoit le paragraphe (4).

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ****Entrée en vigueur**

**7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 18 mars 2008.**

**Titre abrégé**

**8. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario*.**









CAZON  
XE  
-B56



Gouvernement  
Publication

1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 35

*(Chapter 6  
Statutes of Ontario, 2008)*

**An Act to authorize the  
Minister of Finance to make payments  
to eligible recipients out of money  
appropriated by the Legislature and  
to amend the Fiscal Transparency and  
Accountability Act, 2004,  
the Ministry of Treasury and  
Economics Act and the  
Treasury Board Act, 1991**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

1st Reading	March 18, 2008
2nd Reading	April 28, 2008
3rd Reading	May 12, 2008
Royal Assent	May 14, 2008

## Projet de loi 35

*(Chapitre 6  
Lois de l'Ontario de 2008)*

**Loi autorisant le ministre  
des Finances à faire des versements  
aux bénéficiaires admissibles  
sur les crédits affectés par la  
Législature et modifiant la  
Loi de 2004 sur la transparence  
et la responsabilité financières,  
la Loi sur le ministère du Trésor  
et de l'Économie et la Loi de 1991  
sur le Conseil du Trésor**

**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

1 <sup>re</sup> lecture	18 mars 2008
2 <sup>e</sup> lecture	28 avril 2008
3 <sup>e</sup> lecture	12 mai 2008
Sanction royale	14 mai 2008





## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 35 and does not form part of the law. Bill 35 has been enacted as Chapter 6 of the Statutes of Ontario, 2008.*

The *Investing in Ontario Act, 2008* authorizes the Minister of Finance to make payments out of money appropriated by the Legislature to certain persons and entities that do not carry on their activities for the purpose of gain or profit.

The total payments made under the new Act in each fiscal year shall not exceed the lesser of,

- (a) the amount appropriated by the Legislature; and
- (b) the amount that would otherwise be the annual surplus for that fiscal year less the prescribed amount, if any, of that surplus allocated to the reduction of the accumulated deficit.

The new Act authorizes the Minister of Finance to determine the terms and conditions on which payments may be made.

The Lieutenant Governor in Council is authorized to prescribe by regulation the recipients to whom payments may be made, the purposes for which payments may be made, the method of and basis for calculating the payments, the activities in which the Minister of Finance may engage in furtherance of the purposes of this Act and the amount of the surplus, if any, for a fiscal year that must be allocated to the reduction of the province's accumulated deficit.

Complementary amendments are made to the *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004*, the *Ministry of Treasury and Economics Act* and the *Treasury Board Act, 1991*.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 35, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 35 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 2008.*

La *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario* autorise le ministre des Finances à faire des versements, sur les crédits affectés par la Législature, à certaines personnes et entités qui exercent des activités sans but lucratif.

Le plafond des versements faits en vertu de la nouvelle loi au cours d'un même exercice ne doit pas dépasser la moins élevée des sommes suivantes :

- a) les crédits affectés par la Législature;
- b) la différence entre la somme qui correspondrait par ailleurs à l'excédent budgétaire de cet exercice et la portion éventuelle prescrite de cet excédent qui est affectée à la réduction du déficit accumulé.

La nouvelle loi autorise le ministre des Finances à assortir les versements de conditions.

Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à prescrire, par règlement, les bénéficiaires des versements, les fins de ces versements, le mode et la base de leur calcul, les mesures que peut prendre le ministre des Finances pour réaliser les objets de la loi et la portion éventuelle de l'excédent budgétaire d'un exercice qui doit être affectée à la réduction du déficit accumulé de la province.

Des modifications complémentaires sont apportées à la *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières*, à la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* et à la *Loi de 1991 sur le Conseil du Trésor*.

**An Act to authorize the  
Minister of Finance to make payments  
to eligible recipients out of money  
appropriated by the Legislature and  
to amend the Fiscal Transparency and  
Accountability Act, 2004,  
the Ministry of Treasury and  
Economics Act and the  
Treasury Board Act, 1991**

**Loi autorisant le ministre  
des Finances à faire des versements  
aux bénéficiaires admissibles  
sur les crédits affectés par la  
Législature et modifiant la  
Loi de 2004 sur la transparence  
et la responsabilité financières,  
la Loi sur le ministère du Trésor  
et de l'Économie et la Loi de 1991  
sur le Conseil du Trésor**

This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Interpretation**

1. (1) A word or expression that is defined in section 1 of the *Financial Administration Act* or section 1 of the *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004* has the same meaning in this Act.

**Eligible recipient**

(2) In this Act,

“eligible recipient” means a person or entity, other than an individual but including a partnership whose members may be individuals, that does not carry on activities for the purpose of gain or profit.

**Province's consolidated financial statements**

(3) In this Act, a reference to the province's consolidated financial statements for a fiscal year is a reference to the summary financial statements set out in the Public Accounts for the fiscal year prepared in accordance with section 13 of the *Ministry of Treasury and Economics Act*.

**Authorized payments**

2. (1) The Minister of Finance may, out of money appropriated therefor by the Legislature and in accordance with this Act and the regulations, make payments in respect of a fiscal year beginning on or after April 1, 2007 to eligible recipients on such terms and conditions as the Minister considers advisable.

**Maximum amount**

(2) The maximum amount that may be paid to eligible

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Interprétation**

1. (1) Les termes de la présente loi qui sont définis à l'article 1 de la *Loi sur l'administration financière* ou à l'article 1 de la *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières* s'entendent au sens de ces lois.

**Bénéficiaire admissible**

(2) La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«bénéficiaire admissible» Personne ou entité, à l'exclusion d'un particulier mais y compris une société de personnes dont les associés peuvent être des particuliers, qui exerce ses activités sans but lucratif.

**États financiers consolidés de la province**

(3) La mention dans la présente loi des états financiers consolidés d'un exercice de la province vaut mention des états financiers sommaires qui figurent dans les comptes publics de l'exercice préparés conformément à l'article 13 de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie*.

**Autorisation de faire des versements**

2. (1) Le ministre des Finances peut, sur les crédits affectés à cette fin par la Législature et conformément à la présente loi et aux règlements, faire des versements à l'égard d'un exercice qui commence le 1<sup>er</sup> avril 2007 ou par la suite aux bénéficiaires admissibles aux conditions qu'il estime souhaitables.

**Plafond**

(2) La somme maximale qui peut être versée aux bénéf-

recipients under this Act in respect of a fiscal year shall not exceed the lesser of the amount appropriated by the Legislature for the purposes of this Act in respect of the fiscal year and the amount, if any, by which “A” exceeds “B”, where,

“A” is the amount that, but for the payments made under this Act in respect of the fiscal year, would be the surplus for the fiscal year as provided in the province’s consolidated financial statements, and

“B” is the amount, if any, prescribed in the regulations that represents the amount of the surplus referred to in “A” that is to be allocated to the reduction of the accumulated deficit.

#### Regulations

3. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing eligible recipients and classes of eligible recipients for the purposes of this Act;
- (b) prescribing the purposes for which payments may be made under this Act;
- (c) prescribing the method of and the basis for calculating payments to be made under this Act;
- (d) prescribing activities in which the Minister of Finance may engage in furtherance of the purposes of this Act;
- (e) prescribing, for the purposes of the definition of “B” in subsection 2 (2), the amount, if any, of the surplus for a fiscal year to be allocated to the reduction of the accumulated deficit shown in the province’s consolidated financial statements for the fiscal year.

#### Retroactive regulations

(2) A regulation is, if it so provides, effective with reference to a period before it is filed.

#### COMPLEMENTARY AMENDMENTS

4. The *Fiscal Transparency and Accountability Act, 2004* is amended by adding the following section:

##### Expenditures under the *Investing in Ontario Act, 2008*

14.1 An expenditure incurred by the Government of Ontario in respect of a fiscal year under the *Investing in Ontario Act, 2008* shall be considered to be an expense of the Government of Ontario for that fiscal year for the purposes of this Act.

5. (1) Subsection 13 (1) of the *Ministry of Treasury and Economics Act* is repealed.

(2) Section 13 of the Act is amended by adding the following subsection:

ficiaires admissibles au titre de la présente loi à l’égard d’un exercice ne doit pas excéder les crédits affectés par la Législature pour l’application de la présente loi à l’égard de l’exercice ou, s’il est moins élevé, l’excédent éventuel de «A» sur «B», où :

«A» représente la somme qui, sans les versements faits au titre de la présente loi à l’égard de l’exercice, correspondrait à l’excédent budgétaire de l’exercice selon les états financiers consolidés de la province;

«B» représente la portion éventuelle prescrite par règlement de l’excédent budgétaire visé à l’élément «A» qui doit être affectée à la réduction du déficit accumulé.

#### Règlements

3. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire des bénéficiaires admissibles et des catégories de bénéficiaires admissibles pour l’application de la présente loi;
- b) prescrire les fins auxquelles des versements peuvent être faits au titre de la présente loi;
- c) prescrire le mode et la base de calcul des versements à faire au titre de la présente loi;
- d) prescrire les mesures que peut prendre le ministre des Finances pour réaliser les objets de la présente loi;
- e) prescrire, pour l’application de la définition de l’élément «B» au paragraphe 2 (2), la portion éventuelle de l’excédent budgétaire d’un exercice à affecter à la réduction du déficit accumulé indiqué dans les états financiers consolidés de l’exercice de la province.

#### Règlements rétroactifs

(2) Les règlements qui comportent une disposition en ce sens ont un effet rétroactif.

#### MODIFICATIONS COMPLÉMENTAIRES

4. La *Loi de 2004 sur la transparence et la responsabilité financières* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

##### Dépenses visées par la *Loi de 2008 permettant d’investir dans l’Ontario*

14.1 Les dépenses engagées par le gouvernement de l’Ontario à l’égard d’un exercice en vertu de la *Loi de 2008 permettant d’investir dans l’Ontario* sont considérées comme des dépenses du gouvernement de l’Ontario à l’égard de cet exercice pour l’application de la présente loi.

5. (1) Le paragraphe 13 (1) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l’Économie* est abrogé.

(2) L’article 13 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :



**Expenditures under the *Investing in Ontario Act, 2008***

(2.0.1) An expenditure incurred by the Government of Ontario in respect of a fiscal year under the *Investing in Ontario Act, 2008* shall be recorded as an expense of the Government of Ontario for that fiscal year in the summary financial statements set out in the Public Accounts for that fiscal year.

**6. Section 8 of the *Treasury Board Act, 1991* is amended by adding the following subsection:****Exception**

(7) An amount authorized under any Act to be expended for payments under the *Investing in Ontario Act, 2008* may not be reduced as an offset under subsection (4).

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE****Commencement**

**7. This Act is deemed to have come into force on March 18, 2008.**

**Short title**

**8. The short title of this Act is the *Investing in Ontario Act, 2008*.**

**Dépenses visées par la *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario***

(2.0.1) Les dépenses engagées par le gouvernement de l'Ontario à l'égard d'un exercice en vertu de la *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario* sont comptabilisées comme des dépenses du gouvernement de l'Ontario à l'égard de cet exercice dans les états financiers sommaires qui figurent dans les comptes publics du même exercice.

**6. L'article 8 de la *Loi de 1991 sur le Conseil du Trésor* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :****Exception**

(7) Les dépenses autorisées par une loi au titre des versements visés par la *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario* ne peuvent être réduites à titre de compensation comme le prévoit le paragraphe (4).

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ****Entrée en vigueur**

**7. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 18 mars 2008.**

**Titre abrégé**

**8. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 permettant d'investir dans l'Ontario*.**









A20N

KB  
B56

Government  
Publications



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 36

**An Act to regulate the  
spreading and storage of  
sewage sludge and biosolids**

**Mr. O'Toole**

**Private Member's Bill**

1st Reading      March 18, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 36

**Loi réglementant  
l'épandage et le stockage  
des boues d'épuration et des biosolides**

**M. O'Toole**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      18 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Environmental Protection Act* to require that a person obtain a certificate of approval from the Director before spreading or storing sewage sludge, other biosolids and products derived from them. A certificate of approval may be subject to the testing, recording and reporting requirements that the Director sees fit.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur la protection de l'environnement* en exigeant qu'une personne obtienne un certificat d'autorisation du directeur avant de procéder à l'épandage ou au stockage des boues d'épuration, des autres biosolides et des produits qui en sont dérivés. Le certificat d'autorisation peut être subordonné aux exigences que le directeur estime appropriées en matière d'essais, de dossiers et de rapports.

**An Act to regulate the  
spreading and storage of  
sewage sludge and biosolids**

Note: This Act amends the *Environmental Protection Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. The *Environmental Protection Act* is amended by adding the following section:**

**Spreading and storage of sewage sludge**

**27.1** (1) No person shall spread or store sewage sludge, other biosolids or products derived from sewage sludge or other biosolids unless the Director has issued a certificate of approval or provisional certificate of approval and the spreading or storage is done in accordance with the conditions, if any, set out in the certificate.

**Conditions**

(2) The Director may specify in a certificate issued pursuant to subsection (1) that the certificate is subject to the condition that a person specified in the certificate carry out the tests, maintain the standards, keep the records and submit the reports that the Director sees fit.

**Definition**

(3) In this section,  
“biosolids” includes paper sludge and paper fibre biosolids.

**Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *Environmental Protection Amendment Act, 2008*.**

**Loi réglementant  
l'épandage et le stockage  
des boues d'épuration et des biosolides**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur la protection de l'environnement*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législative détaillée des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La *Loi sur la protection de l'environnement* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Épandage et stockage des boues d'épuration**

**27.1** (1) Nul ne doit épandre ou stocker des boues d'épuration, d'autres biosolides ou des produits qui en sont dérivés à moins que le directeur n'ait délivré un certificat d'autorisation ou un certificat d'autorisation provisoire et que l'épandage ou le stockage ne se fasse conformément aux conditions, s'il y en a, qui sont énoncées dans ce certificat.

**Conditions**

(2) Dans le certificat délivré conformément au paragraphe (1), le directeur peut préciser que le certificat est assorti de la condition que la personne visée dans ce dernier fasse les essais, respecte les normes, tienne les dossiers et présente les rapports que le directeur estime appropriés.

**Définition**

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.  
«biosolides» S'entend notamment des boues papetières et des biosolides contenant des fibres de papier.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement*.**





1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 37

## Projet de loi 37

**An Act to amend the  
Child and Family Services Act  
to protect Ontario's children**

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille afin de protéger  
les enfants de l'Ontario**

**Ms Broten**

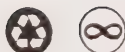
**M<sup>me</sup> Broten**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      March 18, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      18 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The following are the main points of the Bill:

1. A definition of "child pornography" is added.
2. There are parallel amendments to clause 37 (2) (c) and subsection 72 (1) to make it clear that sexual exploitation includes by child pornography.
3. Any person who reasonably believes that a representation or material is, or might be, child pornography shall promptly report the information to an organization, agency or person designated by regulation.
4. No person is required to seek out child pornography.
5. It is an offence to fail to report information on child pornography, to provide information on the identity of a person who reports suspicions under subsection 72 (1) of the Act or who reports child pornography and to retaliate against persons who make reports. A person convicted of such an offence is liable to a maximum fine of \$50,000 or to imprisonment of not more than two years, or to both.
6. Organizations, agencies or persons designated by regulation to receive information on child pornography shall inform a society or law enforcement agency if they believe, on the basis of the report, that a representation or other material is, or might be, child pornography.
7. Reporting organizations shall submit an annual report on their activities with respect to information regarding child pornography to the Minister.

## NOTE EXPLICATIVE

Les principaux éléments du projet de loi sont les suivants :

1. Est ajoutée une définition de «pornographie juvénile».
2. Des modifications parallèles sont apportées à l'alinéa 37 (2) c) et au paragraphe 72 (1) afin de préciser que l'exploitation sexuelle comprend la pornographie juvénile.
3. Quiconque a des motifs raisonnables de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile communique promptement les renseignements dont il dispose à un organisme, à une agence ou à une personne désigné par règlement.
4. Nul n'est obligé de chercher de la pornographie juvénile.
5. Committent une infraction quiconque ne communique pas les renseignements dont il dispose sur la pornographie juvénile, quiconque fournit des renseignements sur l'identité de toute personne qui communique ses soupçons en application du paragraphe 72 (1) de la Loi ou signale un cas de pornographie juvénile et quiconque exerce des représailles contre les dénonciateurs. Toute personne déclarée coupable d'une telle infraction est passible d'une amende d'au plus 50 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines.
6. Les organismes, agences ou personnes désignés par règlement aux fins de la réception de renseignements sur la pornographie juvénile informent une société ou un organisme chargé de l'exécution de la loi s'ils croient, en se fondant sur le rapport, qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile.
7. Les organismes chargés de faire rapport présentent au ministre un rapport annuel de leurs activités concernant les renseignements qu'ils reçoivent sur la pornographie juvénile.

**An Act to amend the  
Child and Family Services Act  
to protect Ontario's children**

Note: This Act amends the *Child and Family Services Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Subsection 3 (1) of the *Child and Family Services Act* is amended by adding the following definition:**

“child pornography” means,

- (a) a photographic, film, video or other visual representation, whether or not it was made by electronic or mechanical means,
  - (i) that shows a child engaged in, or depicted as engaged in, explicit sexual activity, or
  - (ii) the dominant characteristic of which is the depiction, for a sexual purpose, of a sexual organ of a child or the anal region of a child, or
- (b) any written material or visual representation that advocates or counsels sexual activity with a child that would be an offence under the *Criminal Code* (Canada); (“pornographie juvénile”)

**2. Clause 37 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (c) the child has been sexually molested or sexually exploited, including by child pornography, by the person having charge of the child or by another person where the person having charge of the child knows or should know of the possibility of sexual molestation or sexual exploitation and fails to protect the child;

**3. (1) Paragraph 3 of subsection 72 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

- 3. The child has been sexually molested or sexually exploited, including by child pornography, by the person having charge of the child or by another person where the person having charge of the child knows or should know of the possibility of sexual

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille afin de protéger  
les enfants de l'Ontario**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. Le paragraphe 3 (1) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«pornographie juvénile» S'entend, selon le cas :

- a) d'une représentation photographique, filmée, vidéo ou autre, réalisée ou non par des moyens mécaniques ou électroniques :
  - (i) soit où figure un enfant se livrant ou présenté comme se livrant à une activité sexuelle explicite,
  - (ii) soit dont la caractéristique dominante est la représentation, dans un but sexuel, d'organes sexuels ou de la région anale d'un enfant;
- b) d'un écrit ou d'une représentation qui préconise ou conseille une activité sexuelle avec un enfant qui constituerait une infraction au *Code criminel* (Canada). («child pornography »)

**2. L'alinéa 37 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) l'enfant qui a subi une atteinte aux mœurs ou qui a été exploité sexuellement, notamment à des fins de pornographie juvénile, par la personne qui en est responsable ou par une autre personne si la personne qui en est responsable sait ou devrait savoir qu'il existe des dangers d'atteinte aux mœurs ou d'exploitation sexuelle et qu'elle ne protège pas l'enfant;

**3. (1) La disposition 3 du paragraphe 72 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- 3. Un enfant a subi une atteinte aux mœurs ou a été exploité sexuellement, notamment à des fins de pornographie juvénile, par la personne qui en est responsable ou par une autre personne et la personne qui en est responsable sait ou devrait savoir

molestation or sexual exploitation and fails to protect the child.

**(2) Section 72 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Reporting child pornography**

(1.1) In addition to the duty to report under subsection (1), any person who reasonably believes that a representation or material is, or might be, child pornography shall promptly report the information to an organization, agency or person designated by a regulation made under clause 216 (c.3).

**Seeking out child pornography not required or authorized**

(1.2) Nothing in this section requires or authorizes a person to seek out child pornography.

**Protection of informant**

(1.3) No action lies against a person for providing information in good faith in compliance with subsections (1) and (1.1).

**Identity of informant**

(1.4) Except as required in the course of a judicial proceeding or with the written consent of an informant, no person shall disclose,

- (a) the identity of an informant under subsection (1) or (1.1),
  - (i) to the family of the child reported to be in need of protection, or
  - (ii) to the person who is believed to have caused the child to be in need of protection; or
- (b) the identity of an informant under subsection (1.1) to the person who possessed or accessed the representation or material that is or might be child pornography.

**Retaliation against informant prohibited**

(1.5) No person shall dismiss, suspend, demote, discipline, harass, interfere with or otherwise disadvantage an informant under this section.

**(3) Subsections 72 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Ongoing duty to report**

(2) A person who has additional reasonable grounds to suspect one of the matters set out in subsection (1) or to believe that a representation or material is, or might be, child pornography under subsection (1.1) shall make a further report under subsection (1) or (1.1) even if he or she has made previous reports with respect to the same child.

qu'il existe des dangers d'atteinte aux moeurs ou d'exploitation sexuelle et elle ne protège pas l'enfant.

**(2) L'article 72 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Devoir de signaler les cas de pornographie juvénile**

(1.1) En plus du devoir que lui impose le paragraphe (1), quiconque a des motifs raisonnables de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile communique promptement les renseignements dont il dispose à un organisme, à une agence ou une personne désigné par règlement pris en application de l'alinéa 216 c.3).

**Interdiction de chercher de la pornographie juvénile**

(1.2) Le présent article n'a pas pour effet d'obliger ou d'autoriser quiconque à chercher de la pornographie juvénile.

**Protection des dénonciateurs**

(1.3) Sont irrecevables les actions intentées contre quiconque fournit des renseignements de bonne foi conformément aux paragraphes (1) et (1.1).

**Identité des dénonciateurs**

(1.4) Sauf dans la mesure nécessaire dans le cadre d'une instance judiciaire, ou sauf si le dénonciateur y consent par écrit, nul ne doit divulguer, selon le cas :

- a) l'identité du dénonciateur visé au paragraphe (1) ou (1.1) :
  - (i) à la famille de l'enfant qui aurait, selon les renseignements communiqués, besoin de protection,
  - (ii) à la personne qui serait à l'origine du besoin de protection de l'enfant;
- b) l'identité du dénonciateur visé au paragraphe (1.1) à la personne qui a eu en sa possession la représentation ou l'écrit qui constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile ou qui y a eu accès.

**Représailles interdites**

(1.5) Nul ne doit congédier, suspendre, rétrograder, harceler ou gêner un dénonciateur visé au présent article, prendre contre lui des mesures disciplinaires ou lui porter préjudice de toute autre manière.

**(3) Les paragraphes 72 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Devoir constant de faire rapport**

(2) La personne qui a d'autres motifs raisonnables de soupçonner l'une ou l'autre des situations mentionnées au paragraphe (1) ou de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile, comme l'indique le paragraphe (1.1), fait de nouveau rapport aux termes du paragraphe (1) ou (1.1), même si elle a fait rapport auparavant au sujet du même enfant.



**Person to report directly**

(3) A person who has a duty to report under subsection (1) or (2) shall make the report directly to the society, a person who has a duty to report under subsection (1.1) shall make the report directly to the organization, agency or person designated by regulation to receive such reports, and such persons shall not rely on any other person to report on their behalf.

**(4) Section 72 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Same**

(4.1) A person is guilty of an offence if the person fails to report information as required under subsection (1.1).

**Same**

(4.2) A person is guilty of an offence if the person,

- (a) discloses the identity of an informant in contravention of subsection (1.4); or
- (b) dismisses, suspends, demotes, disciplines, harasses, interferes with or otherwise disadvantages an informant in contravention of subsection (1.5).

**(5) Subsection 72 (6.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same**

(6.1) A director, officer or employee of a corporation who authorizes, permits or concurs in a contravention of an offence under subsection (4) or (4.1) by an employee of the corporation is guilty of an offence.

**(6) Subsection 72 (6.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Penalty**

(6.2) A person convicted of an offence under subsection (4), (4.1), (4.2) or (6.1) is liable to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both.

**4. The Act is amended by adding the following section:**

**Action by organization receiving report of child pornography**

**72.0.1** (1) An organization, agency or person that obtains information on child pornography under subsection 72 (1.1) shall review the report and, if it reasonably believes that the representation or material is or might be child pornography, it shall report the matter to a society or a law enforcement agency, or to both as necessary.

**Annual report**

(2) The organization, agency or person shall prepare and submit to the Minister an annual report with respect to its activities and actions relating to information it ob-

**Rapport direct**

(3) La personne qui a le devoir de faire rapport d'une situation aux termes du paragraphe (1) ou (2) le fait directement à la société tandis que celle qui a le devoir de faire rapport aux termes du paragraphe (1.1) le fait directement à l'organisme, à l'agence ou à la personne désigné par règlement à cette fin et ces personnes ne doivent pas compter sur une autre personne pour le faire en leur nom.

**(4) L'article 72 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Idem**

(4.1) Est coupable d'une infraction quiconque ne communique pas les renseignements dont il dispose comme l'exige le paragraphe (1.1).

**Idem**

(4.2) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) divulgue l'identité d'un dénonciateur en contravention avec le paragraphe (1.4);
- b) congédie, suspend, rétrograde, harcèle ou gêne un dénonciateur, prend contre lui des mesures disciplinaires ou lui porte préjudice de toute autre manière en contravention avec le paragraphe (1.5).

**(5) Le paragraphe 72 (6.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem**

(6.1) L'administrateur, le dirigeant ou l'employé d'une personne morale qui autorise ou permet la commission de l'infraction prévue au paragraphe (4) ou (4.1) par un employé de la personne morale ou y participe est coupable d'une infraction.

**(6) Le paragraphe 72 (6.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Pénalité**

(6.2) Quiconque est déclaré coupable de l'infraction prévue au paragraphe (4), (4.1), (4.2) ou (6.1) est passible d'une amende d'au plus 50 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines.

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Mesures prises par l'organisme qui reçoit des renseignements concernant la pornographie juvénile**

**72.0.1** (1) L'organisme, l'agence ou la personne qui obtient des renseignements visés au paragraphe 72 (1.1) concernant la pornographie juvénile et qui, après les avoir examinés, a des motifs raisonnables de croire que la représentation ou l'écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile, fait rapport de la question à une société ou à un organisme chargé de l'exécution de la loi, ou aux deux, au besoin.

**Rapport annuel**

(2) L'organisme, l'agence ou la personne établit et présente au ministre un rapport annuel de ses activités et des mesures prises à l'égard des renseignements obtenus



tains on child pornography, and the Minister shall submit the report to the Lieutenant Governor in Council and then table the report in the Assembly if it is in session or, if not, at the next session.

**5. Section 216 of the Act is amended by adding the following clause:**

- (c.3) designating one or more organizations, agencies or persons for the purpose of receiving reports of child pornography under subsection 72 (1.1);

**Commencement**

**6. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**7. The short title of this Act is the *Child Pornography Reporting Act, 2008*.**

sur la pornographie juvénile. Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée. Si celle-ci ne siège pas, il le dépose à la session suivante.

**5. L'article 216 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- c.3) désigner un ou plusieurs organismes ou une ou plusieurs agences ou personnes aux fins de la réception des renseignements visés au paragraphe 72 (1.1) concernant la pornographie juvénile;

**Entrée en vigueur**

**6. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur le devoir de signaler les cas de pornographie juvénile*.**





CAZON

XB

-B56



Government  
Publications

1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 37

**An Act to amend the  
Child and Family Services Act  
to protect Ontario's children**

**Ms Broten**

### Private Member's Bill

1st Reading      March 18, 2008  
2nd Reading      March 20, 2008  
3rd Reading  
Royal Assent

*(Reprinted as amended by the Standing Committee  
on the Legislative Assembly and as reported  
to the Legislative Assembly December 4, 2008)*

*(The provisions in this bill will be renumbered  
after 3rd Reading)*

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

## Projet de loi 37

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille afin de protéger  
les enfants de l'Ontario**

**M<sup>me</sup> Broten**



### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      18 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture      20 mars 2008  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

*(Réimprimé tel qu'il a été modifié par le  
Comité permanent de l'Assemblée législative  
et rapporté à l'Assemblée législative le 4 décembre 2008)*

*(Les dispositions du présent projet de loi  
seront renumérotées après la 3<sup>e</sup> lecture)*

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario





This reprint of the Bill is marked to indicate the changes that were made in Committee.

The changes are indicated by underlines for new text and a ~~strike through~~ for deleted text.

La présente réimpression du projet de loi comporte des symboles qui indiquent les modifications apportées en comité.

Le nouveau texte est souligné et le texte supprimé est ~~rayé~~.

## EXPLANATORY NOTE

The following are the main points of the Bill:

1. A definition of “child pornography” is added to parallel the *Criminal Code* (Canada) definition.
2. There are parallel amendments to clause 37 (2) (c) and subsection 72 (1) to make it clear that sexual exploitation includes by child pornography.
3. Any person who reasonably believes that a representation or material is, or might be, child pornography shall promptly report the information to an organization, agency or person designated by regulation.
4. No person is required to seek out child pornography.
5. It is an offence to fail to report information on child pornography, to provide information on the identity of a person who reports suspicions under subsection 72 (1) of the Act or who reports child pornography and to retaliate against persons who make reports. A person convicted of such an offence is liable to a maximum fine of \$50,000 or to imprisonment of not more than two years, or to both.
6. Organizations, agencies or persons designated by regulation to receive information on child pornography shall inform a society or law enforcement agency if they believe, on the basis of the report, that a representation or other material is, or might be, child pornography.
7. Reporting organizations shall submit an annual report on their activities with respect to information regarding child pornography to the Minister.

## NOTE EXPLICATIVE

Les principaux éléments du projet de loi sont les suivants :

1. Est ajoutée une définition de «pornographie juvénile» pour refléter la définition figurant au *Code criminel* (Canada).
2. Des modifications parallèles sont apportées à l’alinéa 37 (2) c) et au paragraphe 72 (1) afin de préciser que l’exploitation sexuelle comprend la pornographie juvénile.
3. Quiconque a des motifs raisonnables de croire qu’une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile communique promptement les renseignements dont il dispose à un organisme, à une agence ou à une personne désigné par règlement.
4. Nul n’est obligé de chercher de la pornographie juvénile.
5. Committent une infraction quiconque ne communique pas les renseignements dont il dispose sur la pornographie juvénile, quiconque fournit des renseignements sur l’identité de toute personne qui communique ses soupçons en application du paragraphe 72 (1) de la Loi ou signale un cas de pornographie juvénile et quiconque exerce des représailles contre les dénonciateurs. Toute personne déclarée coupable d’une telle infraction est passible d’une amende d’au plus 50 000 \$ et d’un emprisonnement d’au plus deux ans, ou d’une seule de ces peines.
6. Les organismes, agences ou personnes désignés par règlement aux fins de la réception de renseignements sur la pornographie juvénile informent une société ou un organisme chargé de l’exécution de la loi s’ils croient, en se fondant sur le rapport, qu’une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile.
7. Les organismes chargés de faire rapport présentent au ministre un rapport annuel de leurs activités concernant les renseignements qu’ils reçoivent sur la pornographie juvénile.

**An Act to amend the  
Child and Family Services Act  
to protect Ontario's children**

Note: This Act amends the *Child and Family Services Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Subsection 3 (1) of the *Child and Family Services Act* is amended by adding the following definition:**

“child pornography” means,

- (a) a photographic, film, video or other visual representation, whether or not it was made by electronic or mechanical means,
  - (i) that shows a child engaged in, or depicted as engaged in, explicit sexual activity, or
  - (ii) the dominant characteristic of which is the depiction, for a sexual purpose, of a sexual organ of a child or the anal region of a child,
- (b) any written material or visual representation that advocates or counsels sexual activity with a child that would be an offence under the *Criminal Code* (Canada); (“pornographie juvénile”);

(c) any written material whose dominant characteristic is the description, for a sexual purpose, of sexual activity with a child that would be an offence under the *Criminal Code* (Canada); or

(d) any audio recording that has as its dominant characteristic, the description, presentation or representation, for a sexual purpose, of sexual activity with a child that would be an offence under the *Criminal Code* (Canada); (“pornographie juvénile”).

**2. Clause 37 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (c) the child has been sexually molested or sexually exploited, including by child pornography, by the person having charge of the child or by another person where the person having charge of the child

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille afin de protéger  
les enfants de l'Ontario**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législative détaillée des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. Le paragraphe 3 (1) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«pornographie juvénile» S'entend, selon le cas :

- a) d'une représentation photographique, filmée, vidéo ou autre, réalisée ou non par des moyens mécaniques ou électroniques :
  - (i) soit où figure un enfant se livrant ou présenté comme se livrant à une activité sexuelle explicite,
  - (ii) soit dont la caractéristique dominante est la représentation, dans un but sexuel, d'organes sexuels ou de la région anale d'un enfant;
- b) d'un écrit ou d'une représentation qui préconise ou conseille une activité sexuelle avec un enfant qui constituerait une infraction au *Code criminel* (Canada); (“child pornography”);

c) d'un écrit dont la caractéristique dominante est la description, dans un but sexuel, d'une activité sexuelle avec un enfant qui constituerait une infraction au *Code criminel* (Canada);

d) d'un enregistrement sonore dont la caractéristique dominante est la description, la présentation ou la représentation, dans un but sexuel, d'une activité sexuelle avec un enfant qui constituerait une infraction au *Code criminel* (Canada); (“child pornography”).

**2. L'alinéa 37 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) l'enfant qui a subi une atteinte aux mœurs ou qui a été exploité sexuellement, notamment à des fins de pornographie juvénile, par la personne qui en est responsable ou par une autre personne si la per-

knows or should know of the possibility of sexual molestation or sexual exploitation and fails to protect the child;

**3. (1) Paragraph 3 of subsection 72 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

3. The child has been sexually molested or sexually exploited, including by child pornography, by the person having charge of the child or by another person where the person having charge of the child knows or should know of the possibility of sexual molestation or sexual exploitation and fails to protect the child.

**(2) Section 72 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Reporting child pornography**

(1.1) In addition to the duty to report under subsection (1), any person who reasonably believes that a representation or material is, or might be, child pornography shall promptly report the information to an organization, agency or person designated by a regulation made under clause 216 (c.3).

**Seeking out child pornography not required or authorized**

(1.2) Nothing in this section requires or authorizes a person to seek out child pornography.

Protection of informant

(1.3) No action lies against a person for providing information in good faith in compliance with subsections (1) and (1.1).

Protection of informant

(1.3) No action lies against a person for providing information in good faith in compliance with subsection (1.1).

Identity of informant

(1.4) Except as required in the course of a judicial proceeding or with the written consent of an informant, no person shall disclose:

Identity of informant

(1.4) Except as required or permitted in the course of a judicial proceeding, in the context of the provision of child welfare services, otherwise by law or with the written consent of an informant, no person shall disclose:

- (a) the identity of an informant under subsection (1) or (1.1),
  - (i) to the family of the child reported to be in need of protection, or
  - (ii) to the person who is believed to have caused the child to be in need of protection; or

sonne qui en est responsable sait ou devrait savoir qu'il existe des dangers d'atteinte aux moeurs ou d'exploitation sexuelle et qu'elle ne protège pas l'enfant;

**3. (1) La disposition 3 du paragraphe 72 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

3. Un enfant a subi une atteinte aux moeurs ou a été exploité sexuellement, notamment à des fins de pornographie juvénile, par la personne qui en est responsable ou par une autre personne et la personne qui en est responsable sait ou devrait savoir qu'il existe des dangers d'atteinte aux moeurs ou d'exploitation sexuelle et elle ne protège pas l'enfant.

**(2) L'article 72 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Devoir de signaler les cas de pornographie juvénile**

(1.1) En plus du devoir que lui impose le paragraphe (1), quiconque a des motifs raisonnables de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile communique promptement les renseignements dont il dispose à un organisme, à une agence ou une personne désigné par règlement pris en application de l'alinéa 216 c.3).

**Interdiction de chercher de la pornographie juvénile**

(1.2) Le présent article n'a pas pour effet d'obliger ou d'autoriser quiconque à chercher de la pornographie juvénile.

Protection des dénonciateurs

(1.3) Sont irrecevables les actions intentées contre quiconque fournit des renseignements de bonne foi conformément aux paragraphes (1) et (1.1).

Protection des dénonciateurs

(1.3) Sont irrecevables les actions intentées contre quiconque fournit des renseignements de bonne foi conformément au paragraphe (1.1).

Identité des dénonciateurs

(1.4) Sauf dans la mesure nécessaire dans le cadre d'une instance judiciaire, ou sauf si le dénonciateur y consent par écrit, nul ne doit divulguer, selon le cas :

Identité des dénonciateurs

(1.4) Sauf dans la mesure nécessaire ou permise dans le cadre d'une instance judiciaire ou dans le cadre de la prestation de services de bien-être de l'enfance, ou sauf si la loi l'autorise par ailleurs ou que le dénonciateur y consent par écrit, nul ne doit divulguer, selon le cas :

- a) l'identité du dénonciateur visé au paragraphe (1) ou (1.1) :
  - (i) à la famille de l'enfant qui aurait, selon les renseignements communiqués, besoin de protection,
  - (ii) à la personne qui serait à l'origine du besoin de protection de l'enfant;



- (b) the identity of an informant under subsection (1.1) to the person who possessed or accessed the representation or material that is or might be child pornography.

#### **Retaliation against informant prohibited**

(1.5) No person shall dismiss, suspend, demote, discipline, harass, interfere with or otherwise disadvantage an informant under this section.

#### **(3) Subsections 72 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

##### **Ongoing duty to report**

(2) A person who has additional reasonable grounds to suspect one of the matters set out in subsection (1) or to believe that a representation or material is, or might be, child pornography under subsection (1.1) shall make a further report under subsection (1) or (1.1) even if he or she has made previous reports with respect to the same child.

##### **Person to report directly**

(3) A person who has a duty to report under subsection (1) or (2) shall make the report directly to the society, a person who has a duty to report under subsection (1.1) shall make the report directly to ~~the any~~ organization, agency or person designated by regulation to receive such reports, and such persons shall not rely on any other person to report on their behalf.

#### **(4) Section 72 of the Act is amended by adding the following subsections:**

##### **Same**

(4.1) A person is guilty of an offence if the person fails to report information as required under subsection (1.1).

##### **Same**

(4.2) A person is guilty of an offence if the person,

- (a) discloses the identity of an informant in contravention of subsection (1.4); or
- (b) dismisses, suspends, demotes, disciplines, harasses, interferes with or otherwise disadvantages an informant in contravention of subsection (1.5).

#### **(5) Subsection 72 (6.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

##### **Same**

(6.1) A director, officer or employee of a corporation who authorizes, permits or concurs in a contravention of an offence under subsection (4) or (4.1) by an employee of the corporation is guilty of an offence.

#### **(6) Subsection 72 (6.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

- b) l'identité du dénonciateur visé au paragraphe (1.1) à la personne qui a eu en sa possession la représentation ou l'écrit qui constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile ou qui y a eu accès.

#### **Représailles interdites**

(1.5) Nul ne doit congédier, suspendre, rétrograder, harceler ou gêner un dénonciateur visé au présent article, prendre contre lui des mesures disciplinaires ou lui porter préjudice de toute autre manière.

#### **(3) Les paragraphes 72 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

##### **Devoir constant de faire rapport**

(2) La personne qui a d'autres motifs raisonnables de soupçonner l'une ou l'autre des situations mentionnées au paragraphe (1) ou de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile, comme l'indique le paragraphe (1.1), fait de nouveau rapport aux termes du paragraphe (1) ou (1.1), même si elle a fait rapport auparavant au sujet du même enfant.

##### **Rapport direct**

(3) La personne qui a le devoir de faire rapport d'une situation aux termes du paragraphe (1) ou (2) le fait directement à la société tandis que celle qui a le devoir de faire rapport aux termes du paragraphe (1.1) le fait directement ~~à l'organisme, à l'agence ou à toute personne désigné par~~ à toute agence ou à toute personne désigné par règlement à cette fin et ces personnes ne doivent pas compter sur une autre personne pour le faire en leur nom.

#### **(4) L'article 72 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

##### **Idem**

(4.1) Est coupable d'une infraction quiconque ne communique pas les renseignements dont il dispose comme l'exige le paragraphe (1.1).

##### **Idem**

(4.2) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) divulgue l'identité d'un dénonciateur en contravention avec le paragraphe (1.4);
- b) congédie, suspend, rétrograde, harcèle ou gêne un dénonciateur, prend contre lui des mesures disciplinaires ou lui porte préjudice de toute autre manière en contravention avec le paragraphe (1.5).

#### **(5) Le paragraphe 72 (6.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

##### **Idem**

(6.1) L'administrateur, le dirigeant ou l'employé d'une personne morale qui autorise ou permet la commission de l'infraction prévue au paragraphe (4) ou (4.1) par un employé de la personne morale ou y participe est coupable d'une infraction.

#### **(6) Le paragraphe 72 (6.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**



**Penalty**

(6.2) A person convicted of an offence under subsection (4), (4.1), (4.2) or (6.1) is liable to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both.

**4. The Act is amended by adding the following section:**

**Action by organization receiving report of child pornography**

**72.0.1** (1) An organization, agency or person that obtains information on child pornography under subsection 72 (1.1) shall review the report and, if it reasonably believes that the representation or material is or might be child pornography, it shall report the matter to a society or a law enforcement agency, or to both as necessary.

**Annual report**

(2) The organization, agency or person shall prepare and submit to the Minister an annual report with respect to its activities and actions relating to information it obtains on child pornography, and the Minister shall submit the report to the Lieutenant Governor in Council and then table the report in the Assembly if it is in session or, if not, at the next session.

**5. Section 216 of the Act is amended by adding the following clause:**

- (c.3) designating one or more organizations, agencies or persons for the purpose of receiving reports of child pornography under subsection 72 (1.1);

**Commencement**

**6. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**7. The short title of this Act is the *Child Pornography Reporting Act, 2008*.**

**Pénalité**

(6.2) Quiconque est déclaré coupable de l'infraction prévue au paragraphe (4), (4.1), (4.2) ou (6.1) est passible d'une amende d'au plus 50 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines.

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Mesures prises par l'organisme qui reçoit des renseignements concernant la pornographie juvénile**

**72.0.1** (1) L'organisme, l'agence ou la personne qui obtient des renseignements visés au paragraphe 72 (1.1) concernant la pornographie juvénile et qui, après les avoir examinés, a des motifs raisonnables de croire que la représentation ou l'écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile, fait rapport de la question à une société ou à un organisme chargé de l'exécution de la loi, ou aux deux, au besoin.

**Rapport annuel**

(2) L'organisme, l'agence ou la personne établit et présente au ministre un rapport annuel de ses activités et des mesures prises à l'égard des renseignements obtenus sur la pornographie juvénile. Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée. Si celle-ci ne siège pas, il le dépose à la session suivante.

**5. L'article 216 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- c.3) désigner un ou plusieurs organismes ou une ou plusieurs agences ou personnes aux fins de la réception des renseignements visés au paragraphe 72 (1.1) concernant la pornographie juvénile;

**Entrée en vigueur**

**6. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur le devoir de signaler les cas de pornographie juvénile*.**





CA20N

XB

-B56



Document  
Publications

1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 37

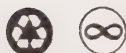
*(Chapter 21  
Statutes of Ontario, 2008)*

**An Act to amend the  
Child and Family Services Act  
to protect Ontario's children**

**Ms Broten**

1st Reading	March 18, 2008
2nd Reading	March 20, 2008
3rd Reading	December 4, 2008
Royal Assent	December 10, 2008

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario



## Projet de loi 37

*(Chapitre 21  
Lois de l'Ontario de 2008)*

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille afin de protéger  
les enfants de l'Ontario**

**M<sup>me</sup> Broten**

1 <sup>re</sup> lecture	18 mars 2008
2 <sup>e</sup> lecture	20 mars 2008
3 <sup>e</sup> lecture	4 décembre 2008
Sanction royale	10 décembre 2008

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario



## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 37 and does not form part of the law. Bill 37 has been enacted as Chapter 21 of the Statutes of Ontario, 2008.*

The following are the main points of the Bill:

1. A definition of "child pornography" is added to parallel the *Criminal Code* (Canada) definition.
2. There are parallel amendments to clause 37 (2) (c) and subsection 72 (1) to make it clear that sexual exploitation includes by child pornography.
3. Any person who reasonably believes that a representation or material is, or might be, child pornography shall promptly report the information to an organization, agency or person designated by regulation.
4. No person is required to seek out child pornography.
5. It is an offence to fail to report information on child pornography, to provide information on the identity of a person who reports suspicions under subsection 72 (1) of the Act or who reports child pornography and to retaliate against persons who make reports. A person convicted of such an offence is liable to a maximum fine of \$50,000 or to imprisonment of not more than two years, or to both.
6. Organizations, agencies or persons designated by regulation to receive information on child pornography shall inform a society or law enforcement agency if they believe, on the basis of the report, that a representation or other material is, or might be, child pornography.
7. Reporting organizations shall submit an annual report on their activities with respect to information regarding child pornography to the Minister.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 37, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 37 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 21 des Lois de l'Ontario de 2008.*

Les principaux éléments du projet de loi sont les suivants :

1. Est ajoutée une définition de «pornographie juvénile» pour refléter la définition figurant au *Code criminel* (Canada).
2. Des modifications parallèles sont apportées à l'alinéa 37 (2) c) et au paragraphe 72 (1) afin de préciser que l'exploitation sexuelle comprend la pornographie juvénile.
3. Quiconque a des motifs raisonnables de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile communique promptement les renseignements dont il dispose à un organisme, à une agence ou à une personne désigné par règlement.
4. Nul n'est obligé de chercher de la pornographie juvénile.
5. Committent une infraction quiconque ne communique pas les renseignements dont il dispose sur la pornographie juvénile, quiconque fournit des renseignements sur l'identité de toute personne qui communique ses soupçons en application du paragraphe 72 (1) de la Loi ou signale un cas de pornographie juvénile et quiconque exerce des représailles contre les dénonciateurs. Toute personne déclarée coupable d'une telle infraction est passible d'une amende d'au plus 50 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines.
6. Les organismes, agences ou personnes désignés par règlement aux fins de la réception de renseignements sur la pornographie juvénile informent une société ou un organisme chargé de l'exécution de la loi s'ils croient, en se fondant sur le rapport, qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile.
7. Les organismes chargés de faire rapport présentent au ministre un rapport annuel de leurs activités concernant les renseignements qu'ils reçoivent sur la pornographie juvénile.

**An Act to amend the  
Child and Family Services Act  
to protect Ontario's children**

Note: This Act amends the *Child and Family Services Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Subsection 3 (1) of the *Child and Family Services Act* is amended by adding the following definition:**

“child pornography” means,

- (a) a photographic, film, video or other visual representation, whether or not it was made by electronic or mechanical means,
  - (i) that shows a child engaged in, or depicted as engaged in, explicit sexual activity, or
  - (ii) the dominant characteristic of which is the depiction, for a sexual purpose, of a sexual organ of a child or the anal region of a child,
- (b) any written material or visual representation that advocates or counsels sexual activity with a child that would be an offence under the *Criminal Code* (Canada),
- (c) any written material whose dominant characteristic is the description, for a sexual purpose, of sexual activity with a child that would be an offence under the *Criminal Code* (Canada), or
- (d) any audio recording that has as its dominant characteristic, the description, presentation or representation, for a sexual purpose, of sexual activity with a child that would be an offence under the *Criminal Code* (Canada); (“pornographie juvénile”)

**2. Clause 37 (2) (c) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (c) the child has been sexually molested or sexually exploited, including by child pornography, by the person having charge of the child or by another person where the person having charge of the child

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à l'enfance  
et à la famille afin de protéger  
les enfants de l'Ontario**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Histoire législative détaillée des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. Le paragraphe 3 (1) de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«pornographie juvénile» S'entend, selon le cas :

- a) d'une représentation photographique, filmée, vidéo ou autre, réalisée ou non par des moyens mécaniques ou électroniques :
  - (i) soit où figure un enfant se livrant ou présenté comme se livrant à une activité sexuelle explicite,
  - (ii) soit dont la caractéristique dominante est la représentation, dans un but sexuel, d'organes sexuels ou de la région anale d'un enfant;
- b) d'un écrit ou d'une représentation qui préconise ou conseille une activité sexuelle avec un enfant qui constituerait une infraction au *Code criminel* (Canada);
- c) d'un écrit dont la caractéristique dominante est la description, dans un but sexuel, d'une activité sexuelle avec un enfant qui constituerait une infraction au *Code criminel* (Canada);
- d) d'un enregistrement sonore dont la caractéristique dominante est la description, la présentation ou la représentation, dans un but sexuel, d'une activité sexuelle avec un enfant qui constituerait une infraction au *Code criminel* (Canada). («child pornography»)

**2. L'alinéa 37 (2) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) l'enfant qui a subi une atteinte aux mœurs ou qui a été exploité sexuellement, notamment à des fins de pornographie juvénile, par la personne qui en est responsable ou par une autre personne si la per-



knows or should know of the possibility of sexual molestation or sexual exploitation and fails to protect the child;

**3. (1) Paragraph 3 of subsection 72 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

3. The child has been sexually molested or sexually exploited, including by child pornography, by the person having charge of the child or by another person where the person having charge of the child knows or should know of the possibility of sexual molestation or sexual exploitation and fails to protect the child.

**(2) Section 72 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Reporting child pornography**

(1.1) In addition to the duty to report under subsection (1), any person who reasonably believes that a representation or material is, or might be, child pornography shall promptly report the information to an organization, agency or person designated by a regulation made under clause 216 (c.3).

**Seeking out child pornography not required or authorized**

(1.2) Nothing in this section requires or authorizes a person to seek out child pornography.

**Protection of informant**

(1.3) No action lies against a person for providing information in good faith in compliance with subsection (1.1).

**Identity of informant**

(1.4) Except as required or permitted in the course of a judicial proceeding, in the context of the provision of child welfare services, otherwise by law or with the written consent of an informant, no person shall disclose,

- (a) the identity of an informant under subsection (1) or (1.1),
  - (i) to the family of the child reported to be in need of protection, or
  - (ii) to the person who is believed to have caused the child to be in need of protection; or
- (b) the identity of an informant under subsection (1.1) to the person who possessed or accessed the representation or material that is or might be child pornography.

**Retaliation against informant prohibited**

(1.5) No person shall dismiss, suspend, demote, discipline, harass, interfere with or otherwise disadvantage an informant under this section.

sonne qui en est responsable sait ou devrait savoir qu'il existe des dangers d'atteinte aux moeurs ou d'exploitation sexuelle et qu'elle ne protège pas l'enfant;

**3. (1) La disposition 3 du paragraphe 72 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

3. Un enfant a subi une atteinte aux moeurs ou a été exploité sexuellement, notamment à des fins de pornographie juvénile, par la personne qui en est responsable ou par une autre personne et la personne qui en est responsable sait ou devrait savoir qu'il existe des dangers d'atteinte aux moeurs ou d'exploitation sexuelle et elle ne protège pas l'enfant.

**(2) L'article 72 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Devoir de signaler les cas de pornographie juvénile**

(1.1) En plus du devoir que lui impose le paragraphe (1), quiconque a des motifs raisonnables de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile communique promptement les renseignements dont il dispose à un organisme, à une agence ou une personne désigné par règlement pris en application de l'alinéa 216 c.3).

**Interdiction de chercher de la pornographie juvénile**

(1.2) Le présent article n'a pas pour effet d'obliger ou d'autoriser quiconque à chercher de la pornographie juvénile.

**Protection des dénonciateurs**

(1.3) Sont irrecevables les actions intentées contre quiconque fournit des renseignements de bonne foi conformément au paragraphe (1.1).

**Identité des dénonciateurs**

(1.4) Sauf dans la mesure nécessaire ou permise dans le cadre d'une instance judiciaire ou dans le cadre de la prestation de services de bien-être de l'enfance, ou sauf si la loi l'autorise par ailleurs ou que le dénonciateur y consent par écrit, nul ne doit divulguer, selon le cas :

- a) l'identité du dénonciateur visé au paragraphe (1) ou (1.1) :
  - (i) à la famille de l'enfant qui aurait, selon les renseignements communiqués, besoin de protection,
  - (ii) à la personne qui serait à l'origine du besoin de protection de l'enfant;
- b) l'identité du dénonciateur visé au paragraphe (1.1) à la personne qui a eu en sa possession la représentation ou l'écrit qui constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile ou qui y a eu accès.

**Représailles interdites**

(1.5) Nul ne doit congédier, suspendre, rétrograder, harceler ou gêner un dénonciateur visé au présent article, prendre contre lui des mesures disciplinaires ou lui porter préjudice de toute autre manière.

**(3) Subsections 72 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Ongoing duty to report**

(2) A person who has additional reasonable grounds to suspect one of the matters set out in subsection (1) or to believe that a representation or material is, or might be, child pornography under subsection (1.1) shall make a further report under subsection (1) or (1.1) even if he or she has made previous reports with respect to the same child.

**Person to report directly**

(3) A person who has a duty to report under subsection (1) or (2) shall make the report directly to the society, a person who has a duty to report under subsection (1.1) shall make the report directly to any organization, agency or person designated by regulation to receive such reports, and such persons shall not rely on any other person to report on their behalf.

**(4) Section 72 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Same**

(4.1) A person is guilty of an offence if the person fails to report information as required under subsection (1.1).

**Same**

(4.2) A person is guilty of an offence if the person,

- (a) discloses the identity of an informant in contravention of subsection (1.4); or
- (b) dismisses, suspends, demotes, disciplines, harasses, interferes with or otherwise disadvantages an informant in contravention of subsection (1.5).

**(5) Subsection 72 (6.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same**

(6.1) A director, officer or employee of a corporation who authorizes, permits or concurs in a contravention of an offence under subsection (4) or (4.1) by an employee of the corporation is guilty of an offence.

**(6) Subsection 72 (6.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Penalty**

(6.2) A person convicted of an offence under subsection (4), (4.1), (4.2) or (6.1) is liable to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than two years, or to both.

**4. The Act is amended by adding the following section:**

**(3) Les paragraphes 72 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Devoir constant de faire rapport**

(2) La personne qui a d'autres motifs raisonnables de soupçonner l'une ou l'autre des situations mentionnées au paragraphe (1) ou de croire qu'une représentation ou un écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile, comme l'indique le paragraphe (1.1), fait de nouveau rapport aux termes du paragraphe (1) ou (1.1), même si elle a fait rapport auparavant au sujet du même enfant.

**Rapport direct**

(3) La personne qui a le devoir de faire rapport d'une situation aux termes du paragraphe (1) ou (2) le fait directement à la société tandis que celle qui a le devoir de faire rapport aux termes du paragraphe (1.1) le fait directement à tout organisme, à toute agence ou à toute personne désigné par règlement à cette fin et ces personnes ne doivent pas compter sur une autre personne pour le faire en leur nom.

**(4) L'article 72 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Idem**

(4.1) Est coupable d'une infraction quiconque ne communique pas les renseignements dont il dispose comme l'exige le paragraphe (1.1).

**Idem**

(4.2) Est coupable d'une infraction quiconque, selon le cas :

- a) divulgue l'identité d'un dénonciateur en contravention avec le paragraphe (1.4);
- b) congédie, suspend, rétrograde, harcèle ou gêne un dénonciateur, prend contre lui des mesures disciplinaires ou lui porte préjudice de toute autre manière en contravention avec le paragraphe (1.5).

**(5) Le paragraphe 72 (6.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem**

(6.1) L'administrateur, le dirigeant ou l'employé d'une personne morale qui autorise ou permet la commission de l'infraction prévue au paragraphe (4) ou (4.1) par un employé de la personne morale ou y participe est coupable d'une infraction.

**(6) Le paragraphe 72 (6.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Pénalité**

(6.2) Quiconque est déclaré coupable de l'infraction prévue au paragraphe (4), (4.1), (4.2) ou (6.1) est passible d'une amende d'au plus 50 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus deux ans, ou d'une seule de ces peines.

**4. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**



**Action by organization receiving report of child pornography**

**72.0.1** (1) An organization, agency or person that obtains information on child pornography under subsection 72 (1.1) shall review the report and, if it reasonably believes that the representation or material is or might be child pornography, it shall report the matter to a society or a law enforcement agency, or to both as necessary.

**Annual report**

(2) The organization, agency or person shall prepare and submit to the Minister an annual report with respect to its activities and actions relating to information it obtains on child pornography, and the Minister shall submit the report to the Lieutenant Governor in Council and then table the report in the Assembly if it is in session or, if not, at the next session.

**5. Section 216 of the Act is amended by adding the following clause:**

- (c.3) designating one or more organizations, agencies or persons for the purpose of receiving reports of child pornography under subsection 72 (1.1);

**Commencement**

**6. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**7. The short title of this Act is the *Child Pornography Reporting Act, 2008*.**

**Mesures prises par l'organisme qui reçoit des renseignements concernant la pornographie juvénile**

**72.0.1** (1) L'organisme, l'agence ou la personne qui obtient des renseignements visés au paragraphe 72 (1.1) concernant la pornographie juvénile et qui, après les avoir examinés, a des motifs raisonnables de croire que la représentation ou l'écrit constitue ou pourrait constituer de la pornographie juvénile, fait rapport de la question à une société ou à un organisme chargé de l'exécution de la loi, ou aux deux, au besoin.

**Rapport annuel**

(2) L'organisme, l'agence ou la personne établit et présente au ministre un rapport annuel de ses activités et des mesures prises à l'égard des renseignements obtenus sur la pornographie juvénile. Le ministre présente le rapport annuel au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée. Si celle-ci ne siège pas, il le dépose à la session suivante.

**5. L'article 216 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- c.3) désigner un ou plusieurs organismes ou une ou plusieurs agences ou personnes aux fins de la réception des renseignements visés au paragraphe 72 (1.1) concernant la pornographie juvénile;

**Entrée en vigueur**

**6. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur le devoir de signaler les cas de pornographie juvénile*.**





CH2013  
XB  
B56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 38

**An Act to amend the  
Public Transportation and  
Highway Improvement Act  
with respect to the assistance  
that the Minister  
provides to municipalities**

**Mr. Yakabuski**

**Private Member's Bill**

1st Reading      March 18, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 38

**Loi modifiant la  
Loi sur l'aménagement  
des voies publiques  
et des transports en commun  
à l'égard de l'aide apportée  
aux municipalités par le ministre**

**M. Yakabuski**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      18 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Public Transportation and Highway Improvement Act*. If the Minister, under section 116 of the Act, enters into an agreement with a municipality to provide a rebate of tax under the *Gasoline Tax Act* to the municipality for the purpose of constructing, maintaining or operating a rapid transit or public transportation system, the Minister shall not refuse to enter into an agreement to provide a rebate of tax under that Act, on the same per capita basis, to any other municipality for the purpose of constructing, maintaining or operating public highways in that municipality.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun*. Si le ministre, en vertu de l'article 116 de la Loi, conclut avec une municipalité un accord prévoyant de consentir un remboursement de la taxe prévue par la *Loi de la taxe sur l'essence* à la municipalité en vue de la construction, de l'entretien ou de l'exploitation de réseaux de voies rapides ou de réseaux de transport en commun, il ne doit pas refuser de conclure un tel accord, selon la même proportion par habitant, avec une autre municipalité en vue de la construction, de l'entretien ou de l'exploitation de voies publiques dans cette municipalité.

**An Act to amend the  
Public Transportation and  
Highway Improvement Act  
with respect to the assistance  
that the Minister  
provides to municipalities**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'aménagement  
des voies publiques  
et des transports en commun  
à l'égard de l'aide apportée  
aux municipalités par le ministre**

Note: This Act amends the *Public Transportation and Highway Improvement Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 116 of the *Public Transportation and Highway Improvement Act* is amended by adding the following subsections:**

**Matching**

(1.1) If the Minister, under clause (1) (b), enters into an agreement with a municipality to provide a rebate of tax under the *Gasoline Tax Act* to the municipality for a purpose described in that clause, the Minister shall not refuse to enter into an agreement under clause (1) (a) to provide a rebate of tax under that Act to any other municipality for a purpose described in that latter clause if the Legislature by appropriation authorizes payment of the latter rebate.

**Amount of rebate**

(1.2) The amount of the rebate provided to a municipality for a purpose described in clause (1) (a) on a per capita basis for the number of inhabitants of the municipality shall be the same as the amount of the rebate provided to a municipality for a purpose described in clause (1) (b) on a per capita basis for the number of inhabitants of that municipality.

**Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Assistance to Municipalities)*, 2008.**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 116 de la *Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Contrepartie**

(1.1) Si le ministre, en vertu de l'alinéa (1) b), conclut avec une municipalité un accord prévoyant de consentir un remboursement de la taxe prévue par la *Loi de la taxe sur l'essence* à la municipalité à une fin visée à cet alinéa, il ne doit pas refuser de conclure un tel accord en vertu de l'alinéa (1) a) avec une autre municipalité à une fin visée à ce dernier alinéa si la Législature autorise ce dernier remboursement par affectation budgétaire.

**Montant du remboursement**

(1.2) Le montant du remboursement consenti à une municipalité à une fin visée à l'alinéa (1) a) en fonction du nombre d'habitants de la municipalité correspond à celui qui est consenti à une municipalité à une fin visée à l'alinéa (1) b) en fonction du nombre d'habitants de cette municipalité.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (aide aux municipalités)*.**



LA20N  
XB  
B56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 39

## Projet de loi 39

**An Act to promote the  
purchase of mass transit vehicles  
that are made in Canada**

**Loi favorisant l'achat  
de véhicules de transport en commun  
fabriqués au Canada**

**Mr. Mauro**

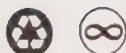
**M. Mauro**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      March 18, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      18 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





#### EXPLANATORY NOTE

The Bill requires 60 per cent Canadian content, including final assembly in Canada for the purchase of mass transit vehicles that are made in Canada, if the municipality making the purchase receives funds from the Province for the purchase.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi exige un contenu canadien de 60 pour cent, notamment l'assemblage final au Canada, à l'achat de véhicules de transport en commun fabriqués au Canada si la municipalité qui procède à l'achat reçoit un financement de la province à cette fin.

**An Act to promote the  
purchase of mass transit vehicles  
that are made in Canada**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Purpose**

1. The purpose of this Act is to enact the principle that when mass transit vehicles are purchased, public authorities achieve the best possible outcome for every dollar spent by assessing the costs and benefits to government and the people of Canada, rather than selecting solely on the basis of the lowest purchase price.

**Definition**

2. In this Act,

“mass transit vehicles” include passenger commuter rail cars, subway cars, light rail vehicles, street cars and diesel multiple units, airport people movers and buses.

**Purchase of mass transit vehicles**

3. A municipality that receives a grant, loan or other financial assistance from the Province for the purchase of mass transit vehicles shall require that the mass transit vehicles have minimum Canadian content in accordance with section 4.

**Preference**

4. (1) In the purchase of mass transit vehicles, a municipality shall require that a bid on a contract that is to receive financial assistance from the Province be eligible for consideration only if the bid provides for a minimum of 60 per cent Canadian content.

**Canadian content**

(2) For the purpose of this section, Canadian content includes final assembly and testing of the mass transit vehicles in Canada and may include manufacturing, labour, overhead, materials, engineering and methods, commissioning support, prototypes, warranty support and administrative support provided in Canada.

**Audit**

(3) The municipality granting the contract shall audit the production of the mass transit vehicles for compliance with the requirement for Canadian content.

**Loi favorisant l'achat  
de véhicules de transport en commun  
fabriqués au Canada**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Objet**

1. La présente loi a pour objet d'adopter le principe voulant qu'à l'achat de véhicules de transport en commun, les autorités publiques obtiennent le meilleur résultat possible pour chaque dollar dépensé en évaluant les coûts et avantages, pour le gouvernement et la population du Canada, plutôt qu'en choisissant uniquement en fonction du prix d'achat le moins élevé.

**Définition**

2. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«véhicules de transport en commun» S'entend notamment de wagons de trains de banlieue, de voitures de métro, de véhicules légers sur rail, de tramways, d'unités multiples diesel, de services de transport collectif aéroportuaires et d'autobus.

**Achat de véhicules de transport en commun**

3. La municipalité qui reçoit une subvention, un prêt ou une autre aide financière de la province à l'achat de véhicules de transport en commun exige que les véhicules aient un contenu canadien minimum conformément à l'article 4.

**Préférence de prix**

4. (1) Lorsqu'elle achète des véhicules de transport en commun, la municipalité exige que toute soumission visant un contrat qui doit recevoir une aide financière de la province ne soit admissible que si elle prévoit un contenu canadien d'au moins 60 pour cent.

**Contenu canadien**

(2) Pour l'application du présent article, le contenu canadien comprend l'assemblage final et la mise à l'essai des véhicules de transport en commun au Canada et peut comprendre la fabrication, la main-d'oeuvre, les frais généraux, les matériaux, l'ingénierie et les méthodes, le soutien à la mise en service, les prototypes, le soutien de la garantie et le soutien administratif fournis au Canada.

**Vérification**

(3) La municipalité qui octroie le contrat vérifie la production des véhicules de transport en commun pour s'assurer qu'ils sont conformes à l'exigence imposée relativement au contenu canadien.

**Conditions to be met**

(4) To be eligible for consideration for the granting of a contract under subsection (1), a bid shall meet the following conditions:

1. The bid for the manufacturing in Canada of the mass transit vehicles must be a compliant bid and conform to the rules and procedures applicable to the purchase process.
2. The mass transit vehicles that are manufactured in Canada under the bid shall be at least equal in quality and design to similar vehicles in use outside Canada.
3. At least 60 per cent of the part of the bid price relating to materials, overhead, labour and profit shall be on account of materials, overhead, labour and profit originating in Canada.
4. Final assembly of the mass transit vehicles, which includes but is not limited to the following elements, shall take place in Canada:
  - i. Installation and interconnection of propulsion control equipment, propulsion cooling equipment, braking equipment, heating and air conditioning equipment, communications equipment, motors, wheels and axles, suspensions and frames, and energy sources for auxiliaries and controls.
  - ii. Inspection and verification of all installation and interconnection work.
  - iii. Testing and verification of all functions of the stationary, fully assembled vehicles in the assembly plant.

**Commencement**

**5. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**6. The short title of this Act is the *Buy in Canada for Mass Transit Vehicles Act, 2008*.**

**Conditions**

(4) Pour être admissible à l'octroi d'un contrat en application du paragraphe (1), la soumission satisfait aux conditions suivantes :

1. La soumission en vue de la fabrication au Canada de véhicules de transport en commun est une soumission conforme qui satisfait aux règles et modalités applicables au processus d'achat.
2. Les véhicules de transport en commun qui sont fabriqués au Canada aux termes de la soumission sont de qualité et de conception au moins égales aux véhicules semblables utilisés à l'étranger.
3. Au moins 60 pour cent de la fraction du prix soumissionné ayant trait aux matériaux, aux frais généraux, à la main-d'oeuvre et aux profits se rapporte à des matériaux, à des frais généraux, à de la main-d'oeuvre et à des profits d'origine canadienne.
4. L'assemblage final des véhicules de transport en commun, qui comprend notamment les éléments suivants, se fait au Canada :
  - i. l'installation et l'interconnexion de l'équipement de commande de la propulsion, de l'équipement de refroidissement de la propulsion, de l'installation de freinage, du matériel thermique et de l'appareil de climatisation, de l'équipement de communication, des moteurs, des roues et des essieux, des suspensions et des châssis ainsi que des sources d'énergie pour l'équipement auxiliaire et les commandes,
  - ii. l'inspection et la vérification des travaux d'installation et d'interconnexion,
  - iii. la mise à l'essai et la vérification, à l'usine d'assemblage, de toutes les fonctions des véhicules, à l'état stationnaire, une fois l'assemblage terminé.

**Entrée en vigueur**

**5. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 favorisant l'achat de véhicules de transport en commun au Canada*.**

HAZON  
KB  
B.56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 40

## Projet de loi 40

**An Act to amend the  
Highway Traffic Act  
to prohibit the use of phones  
and other equipment  
while a person is driving on a highway**

**Loi modifiant le Code de la route  
pour interdire l'utilisation  
de téléphones et d'autres équipements  
pendant qu'une personne conduit  
sur une voie publique**

**Mr. O'Toole**

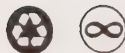
**M. O'Toole**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi de député**

1st Reading      March 19, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      19 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





## EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Highway Traffic Act* to prohibit the use of a cellular phone, car phone, pager, personal data assistant, portable computer, fax machine or other equipment prescribed by the regulations made under the Act while a person is driving a motor vehicle. There are exceptions for cases like emergencies, cases where a driver who is not a novice driver as defined in the regulation on drivers' licences uses the equipment entirely through a hands-free feature and other cases prescribed by the regulations made under the Act.

The Registrar is required to report cases where the use of a cellular phone, car phone, pager, personal data assistant, portable computer, fax machine or other equipment prescribed by the regulations made under the Act may have contributed to causing a motor vehicle accident.

Drivers' licence examinations are required to include a portion testing the applicant's knowledge of the amendments made by the Bill.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie le *Code de la route* pour interdire l'utilisation d'un téléphone cellulaire, d'un téléphone de voiture, d'un téléavertisseur, d'un assistant numérique personnel, d'un ordinateur portable, d'un télécopieur ou de tout autre appareil que prescrivent les règlements pris en application de la Loi pendant qu'une personne conduit un véhicule automobile. Des exceptions sont prévues pour des circonstances telles que les situations d'urgence, les cas où le conducteur, autre qu'un conducteur débutant au sens du règlement sur les permis de conduire, utilise l'équipement entièrement au moyen de commandes mains-libres et les autres cas que prescrivent les règlements pris en application de la Loi.

Il est exigé du registrateur qu'il fasse un rapport sur les accidents de véhicules automobiles auxquels peut avoir contribué l'utilisation d'un téléphone cellulaire, d'un téléphone de voiture, d'un téléavertisseur, d'un assistant numérique personnel, d'un ordinateur portable, d'un télécopieur ou de tout autre appareil que prescrivent les règlements pris en application de la Loi.

Les épreuves du permis de conduire doivent comprendre une partie qui vérifie les connaissances des personnes qui demandent un permis de conduire au sujet des modifications apportées par le projet de loi.

**An Act to amend the  
Highway Traffic Act  
to prohibit the use of phones  
and other equipment  
while a person is driving on a highway**

Note: This Act amends the *Highway Traffic Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 32 of the *Highway Traffic Act* is amended by adding the following subsection:**

**Driving examinations**

(14.1) The practical and written driving examinations mentioned in clause (14) (e) shall include an examination of the applicant's or holder's knowledge of section 78.1 and the regulations relating to it.

**2. The Act is amended by adding the following section:**

**Cellular phones and other equipment**

**78.1 (1)** In this section,

“hands-free feature” means a feature that enables a person to fully operate a cellular phone, car phone, pager, personal data assistant, portable computer, fax machine or other equipment prescribed by the regulations without any manual manipulation and includes a voice activated or speaker system; (“commandes mains-libres”)

“novice driver” means a novice driver as defined in the regulations made under section 57.1; (“conducteur débutant”)

“unlawful act” includes, but is not limited to, careless or impaired driving. (“acte illicite”)

**Prohibition**

(2) No person shall use a cellular phone, car phone, pager, personal data assistant, portable computer, fax machine or other equipment prescribed by the regulations while driving a motor vehicle on a highway.

**Loi modifiant le Code de la route  
pour interdire l'utilisation  
de téléphones et d'autres équipements  
pendant qu'une personne conduit  
sur une voie publique**

Remarque : La présente loi modifie le *Code de la route*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 32 du *Code de la route* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Épreuves du permis de conduire**

(14.1) Les épreuves écrites et pratiques du permis de conduire visées à l'alinéa (14) e) comprennent un examen des connaissances que possèdent les personnes qui demandent un permis de conduire ou qui en sont titulaires au sujet de l'article 78.1 et des règlements y afférents.

**2. Le Code est modifié par adjonction de l'article suivant :**

**Téléphones cellulaires et autre matériel**

**78.1 (1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«acte illicite» comprend notamment la conduite imprudente ou avec facultés affaiblies. («unlawful act»)

«commandes mains-libres» Commandes qui permettent à une personne de faire fonctionner entièrement un téléphone cellulaire, un téléphone de voiture, un téléavertisseur, un assistant numérique personnel, un ordinateur portable, un télécopieur ou tout autre appareil que prescrivent les règlements sans aucune manipulation manuelle. S'entend en outre d'un système commandé à la voix et d'un système à haut-parleur. («hands-free feature»)

«conducteur débutant» S'entend au sens des règlements pris en application de l'article 57.1. («novice driver»)

**Interdiction**

(2) Nul ne doit utiliser un téléphone cellulaire, un téléphone de voiture, un téléavertisseur, un assistant numérique personnel, un ordinateur portable, un télécopieur ou tout autre appareil que prescrivent les règlements lorsqu'il conduit un véhicule automobile sur une voie publique.



**Exceptions**

- (3) Subsection (2) does not apply to,
- (a) a person who is not a novice driver while the person is driving a fire department vehicle, an ambulance or a public vehicle;
  - (b) a police officer who is not a novice driver while the person is driving a motor vehicle while in the lawful performance of the person's duties as a police officer; or
  - (c) a person prescribed by the regulations who uses equipment prescribed by the regulations in circumstances prescribed by the regulations.

**Same**

- (4) Nothing in subsection (2) prevents a person who is not a novice driver from,
- (a) using a cellular phone or car phone to report an emergency, a traffic accident, an unlawful act or unsafe road conditions to the appropriate authorities; or
  - (b) using equipment listed in that subsection, if the person uses a hands-free feature to operate the equipment and does not use a listening device that covers or provides sound to both ears.

**Report on accident**

(5) If an investigation by the Registrar of a motor vehicle accident under clause 205 (1) (b) or a record kept under subclause 205 (1) (c) (i) suggests the possibility that the use of a cellular phone, car phone, pager, personal data assistant, portable computer, fax machine or other equipment prescribed by the regulations contributed to causing the accident, the Registrar shall mention that possibility in the report to the Minister under clause 205 (1) (e).

**Regulations**

(6) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing anything that is described in subsection (2), (3) or (5) as being prescribed by the regulations.

**Legislative review**

- (7) A committee of the Legislative Assembly shall,
- (a) no earlier than two years and no later than three years after this section comes into force, begin a comprehensive review of this section, the regulations made under it and the operation in practice of this section and those regulations; and
  - (b) within one year after beginning that review, make recommendations to the Assembly concerning amendments to this section and the regulations made under it.

**Exceptions**

- (3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux personnes suivantes :
- a) le conducteur, autre qu'un conducteur débutant, d'un véhicule de pompiers, d'une ambulance ou d'un véhicule de transport en commun;
  - b) l'agent de police, autre qu'un conducteur débutant, conduisant un véhicule automobile dans l'exercice légitime de ses fonctions;
  - c) la personne que prescrivent les règlements qui utilise un appareil que prescrivent les règlements dans les circonstances que prescrivent les règlements.

**Idem**

- (4) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet d'empêcher une personne, autre qu'un conducteur débutant, de faire ce qui suit :
- a) utiliser un téléphone cellulaire ou un téléphone de voiture pour déclarer une urgence, un accident de la circulation, un acte illicite ou un état de la route dangereux aux autorités compétentes;
  - b) utiliser un équipement visé dans ce paragraphe si elle utilise des commandes mains-libres pour le faire fonctionner et n'utilise pas un appareil d'écoute qui recouvre ses deux oreilles ou transmet le son à celles-ci.

**Rapport sur les accidents**

(5) Si l'enquête que fait le registrateur sur un accident de véhicule automobile aux termes de l'alinéa 205 (1) b) ou le relevé tenu aux termes du sous-alinéa 205 (1) c) (i) suggère la possibilité que l'utilisation d'un téléphone cellulaire, d'un téléphone de voiture, d'un téléavertisseur, d'un assistant numérique personnel, d'un ordinateur portable, d'un télécopieur ou de tout autre appareil que prescrivent les règlements a contribué à l'accident, le registrateur fait mention de cette possibilité dans le rapport qu'il prépare à l'intention du ministre aux termes de l'alinéa 205 (1) e).

**Règlements**

(6) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire tout ce que le paragraphe (2), (3) ou (5) mentionne comme étant prescrit par les règlements.

**Examen de la législation**

- (7) Un comité de l'Assemblée législative fait ce qui suit :
- a) au plus tôt deux ans et au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur du présent article, il entreprend un examen global du présent article et de ses règlements d'application ainsi que de leur application dans la pratique;
  - b) dans l'année qui suit le début de cet examen, il fait ses recommandations à l'Assemblée sur les modifications à apporter au présent article et à ses règlements d'application.

**Commencement**

**3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**4. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2008*.**

**Entrée en vigueur**

**3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires)*.**









HAZON  
XB  
-B56

Publicat



1<sup>ST</sup> SESSION, 39<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>RE</sup> SESSION, 39<sup>E</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 41

## Projet de loi 41

**An Act to amend the  
Highway Traffic Act in relation  
to the use of speed-limiting systems  
in commercial motor vehicles**

**Loi modifiant le Code de la route  
relativement à l'utilisation  
de systèmes limiteurs de vitesse  
dans les véhicules utilitaires**

**The Hon. J. Bradley**  
Minister of Transportation

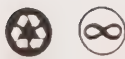
**L'honorable J. Bradley**  
Ministre des Transports

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      March 19, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      19 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Highway Traffic Act*. It imposes a new requirement that commercial motor vehicles driven on a highway must have a speed-limiting system that is activated and functions in accordance with the regulations made under the Act. Tampering with a speed-limiting system is prohibited, as is the sale of tampering devices.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie le *Code de la route*. Il exige pour la première fois que les véhicules utilitaires qui sont conduits sur une voie publique soient munis d'un système limiteur de vitesse qui est activé et qui fonctionne conformément aux règlements pris en application du Code. Il interdit en outre de trafiquer les systèmes limiteurs de vitesse et de vendre des dispositifs pour trafiquer.

**An Act to amend the  
Highway Traffic Act in relation  
to the use of speed-limiting systems  
in commercial motor vehicles**

Note: This Act amends the *Highway Traffic Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Part VI of the *Highway Traffic Act* is amended by adding the following section:**

**Speed-limiting systems**

**Required use by commercial motor vehicles**

**68.1** (1) No person shall drive, or permit the operation of, a commercial motor vehicle on a highway unless the vehicle is equipped with a speed-limiting system that is activated and functioning in accordance with the regulations.

**Same**

(2) Except as authorized by the regulations, no person shall,

- (a) deactivate, or permit a person to deactivate, a commercial motor vehicle's speed-limiting system; or
- (b) modify, or permit a person to modify, a commercial motor vehicle's speed-limiting system such that it ceases to function in accordance with the regulations.

**Tampering device prohibited**

(3) No person shall drive, or permit the operation of, a commercial motor vehicle on a highway if the vehicle is equipped with, has attached to it or carries,

- (a) a prescribed device or prescribed equipment; or
- (b) another device or equipment that is designed to disguise the fact that the vehicle is not equipped with a speed-limiting system that is activated and functioning in accordance with the regulations.

**Verifying compliance**

(4) A police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act, in exercising his or her

**Loi modifiant le Code de la route  
relativement à l'utilisation  
de systèmes limiteurs de vitesse  
dans les véhicules utilitaires**

Remarque : La présente loi modifie le *Code de la route*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La partie VI du *Code de la route* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Systèmes limiteurs de vitesse**

**Utilisation obligatoire dans les véhicules utilitaires**

**68.1** (1) Nul ne doit conduire un véhicule utilitaire sur une voie publique ni en permettre l'utilisation sur celle-ci à moins que le véhicule ne soit muni d'un système limiteur de vitesse qui est activé et qui fonctionne conformément aux règlements.

**Idem**

(2) Sauf selon ce qu'autorisent les règlements, nul ne doit, selon le cas :

- a) désactiver ou permettre à quiconque de désactiver le système limiteur de vitesse d'un véhicule utilitaire;
- b) modifier ou permettre à quiconque de modifier le système limiteur de vitesse d'un véhicule utilitaire de sorte qu'il cesse de fonctionner conformément aux règlements.

**Interdiction : dispositifs pour trafiquer**

(3) Nul ne doit conduire sur une voie publique, ni permettre que soit utilisé sur celle-ci, un véhicule utilitaire qui est muni de l'un ou l'autre des dispositifs ou équipements suivants, qui en transporte un ou sur lequel est fixé l'un ou l'autre d'entre eux :

- a) un dispositif prescrit ou un équipement prescrit;
- b) un autre dispositif ou équipement qui est conçu pour dissimuler le fait que le véhicule n'est pas muni d'un système limiteur de vitesse qui est activé et qui fonctionne conformément aux règlements.

**Vérification de la conformité**

(4) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 82 ou 216.1, un agent de police ou un agent chargé

powers under section 82 or 216.1, may require that the driver or other person in charge of a commercial motor vehicle,

- (a) provide the officer with access to the vehicle's computer system in order to retrieve and read any information relevant to the activation and functioning of the vehicle's speed-limiting system;
- (b) surrender to the officer any device or equipment carried in the vehicle that operates as part of the vehicle's speed-limiting system; and
- (c) surrender to the officer any records that the driver is required by the regulations to carry with him or her while driving the vehicle.

#### Same

(5) A driver or other person in charge of a commercial motor vehicle shall comply with any requirement made under subsection (4) by a police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act.

#### Seizure of tampering device

(6) If a police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act finds a device or equipment prohibited by subsection (3) in the course of any inspection of a commercial motor vehicle, he or she may detach, if necessary, and seize any such device or equipment.

#### Sale of tampering devices prohibited

(7) No person shall sell, offer or advertise for sale a device or equipment prohibited by subsection (3).

#### Offence

(8) Every person who contravenes or fails to comply with subsection (1), (2), (3), (5) or (7), or a regulation made under this section, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000.

#### Evidentiary presumption

(9) In any proceeding under this section and in the absence of evidence to the contrary, proof that a commercial motor vehicle was driven on a highway at a speed equal to or greater than the speed prescribed for the purpose of this subsection is proof that the vehicle was not equipped with a speed-limiting system that was activated and functioning as required by subsection (1).

#### Forfeiture of tampering device

(10) Where a person is convicted of an offence under subsection (3), any device or equipment seized under subsection (6) by means of which the offence was committed is forfeited to the Crown.

#### Regulations

(11) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

d'appliquer les dispositions de la présente loi peut exiger que le conducteur ou l'autre personne responsable d'un véhicule utilitaire :

- a) lui donne accès au système informatique du véhicule afin que soient extraits et lus les renseignements pertinents quant à l'activation et au fonctionnement du système limiteur de vitesse du véhicule;
- b) lui remette tout dispositif ou équipement que transporte le véhicule et qui fonctionne comme élément du système limiteur de vitesse du véhicule;
- c) lui remette les dossiers que les règlements obligent le conducteur à apporter avec lui lorsqu'il conduit le véhicule.

#### Idem

(5) Le conducteur ou l'autre personne responsable d'un véhicule utilitaire se conforme à toute exigence que formule en vertu du paragraphe (4) un agent de police ou un agent chargé d'appliquer les dispositions de la présente loi.

#### Saisie du dispositif

(6) L'agent de police ou l'agent chargé de faire appliquer les dispositions de la présente loi qui trouve un dispositif ou un équipement interdit par le paragraphe (3) au cours de l'inspection d'un véhicule utilitaire peut détacher le dispositif ou l'équipement, au besoin, et le saisir.

#### Interdiction de vendre les dispositifs

(7) Nul ne doit vendre, offrir de vendre ni annoncer en vue de sa vente un dispositif ou un équipement interdit par le paragraphe (3).

#### Infraction

(8) Quiconque contrevient ou ne se conforme pas au paragraphe (1), (2), (3), (5) ou (7) ou à un règlement pris en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 250 \$ et d'au plus 20 000 \$.

#### Présomption en matière de preuve

(9) Dans une instance prévue au présent article et en l'absence de preuve contraire, la preuve qu'un véhicule utilitaire était conduit sur une voie publique à une vitesse égale ou supérieure à la vitesse prescrite pour l'application du présent paragraphe constitue la preuve que le véhicule n'était pas muni d'un système limiteur de vitesse qui était activé et qui fonctionnait comme l'exige le paragraphe (1).

#### Confiscation du dispositif

(10) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction au paragraphe (3), tout dispositif ou équipement saisi en vertu du paragraphe (6) et au moyen duquel l'infraction a été commise est confisqué au profit de la Couronne.

#### Règlements

(11) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :



- (a) defining “commercial motor vehicle” for the purposes of this section;
- (b) prescribing standards for speed-limiting systems;
- (c) governing the activation and functioning of speed-limiting systems, including prescribing and governing the speed at which speed-limiting systems must be set and prescribing different speed settings for different circumstances;
- (d) prescribing devices and equipment for the purpose of clause (3) (a);
- (e) governing methods to verify compliance with this section and the regulations, including prescribing devices and software to be used to retrieve and read information in computer systems;
- (f) prescribing the speed for the purpose of subsection (9);
- (g) requiring and governing the inspection and maintenance of speed-limiting systems;
- (h) governing records to be kept and submitted in relation to the inspection, maintenance, activation and functioning of speed-limiting systems;
- (i) governing records to be kept and carried by drivers in relation to the activation and functioning of speed-limiting systems;
- (j) exempting any person or class of persons or any commercial motor vehicle or class of commercial motor vehicles from any requirement or provision of this section or of a regulation made under this section and prescribing conditions and circumstances for any such exemption.

#### Commencement

**2. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

#### Short title

**3. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Speed-limiting Systems), 2008*.**

- a) définir «véhicule utilitaire» pour l'application du présent article;
- b) prescrire les normes applicables aux systèmes limiteurs de vitesse;
- c) régir l'activation et le fonctionnement des systèmes limiteurs de vitesse, et notamment prescrire et régir la vitesse à laquelle ils doivent être réglés et prescrire des réglages de vitesse différents pour différentes circonstances;
- d) prescrire des dispositifs et de l'équipement pour l'application de l'alinéa (3) a);
- e) régir les méthodes de vérification de la conformité au présent article et aux règlements, et notamment prescrire les dispositifs et logiciels à utiliser afin d'extraire et de lire les renseignements consignés dans les systèmes informatiques;
- f) prescrire la vitesse pour l'application du paragraphe (9);
- g) exiger et régir l'inspection et l'entretien des systèmes limiteurs de vitesse;
- h) régir les dossiers à tenir et à présenter relativement à l'inspection, à l'entretien, à l'activation et au fonctionnement des systèmes limiteurs de vitesse;
- i) régir les dossiers que les conducteurs doivent tenir et apporter avec eux relativement à l'activation et au fonctionnement des systèmes limiteurs de vitesse;
- j) soustraire toute personne ou catégorie de personnes ou tout véhicule utilitaire ou catégorie de véhicules utilitaires à une exigence ou à l'application d'une disposition du présent article ou des règlements pris en application de celui-ci et prescrire les circonstances et conditions d'une telle exemption.

#### Entrée en vigueur

**2. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

#### Titre abrégé

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant le Code de la route (systèmes limiteurs de vitesse)*.**









CA20N  
XB  
-B56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 41

*(Chapter 8  
Statutes of Ontario, 2008)*

**An Act to amend the  
Highway Traffic Act in relation  
to the use of speed-limiting systems  
in commercial motor vehicles**

**The Hon. J. Bradley**  
Minister of Transportation

1st Reading	March 19, 2008
2nd Reading	May 13, 2008
3rd Reading	June 16, 2008
Royal Assent	June 18, 2008

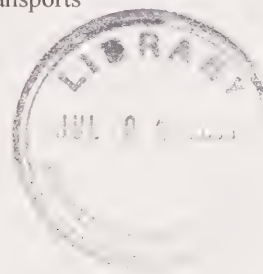
## Projet de loi 41

*(Chapitre 8  
Lois de l'Ontario de 2008)*

**Loi modifiant le Code de la route  
relativement à l'utilisation  
de systèmes limiteurs de vitesse  
dans les véhicules utilitaires**

**L'honorable J. Bradley**  
Ministre des Transports

1 <sup>re</sup> lecture	19 mars 2008
2 <sup>e</sup> lecture	13 mai 2008
3 <sup>e</sup> lecture	16 juin 2008
Sanction royale	18 juin 2008





## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 41 and does not form part of the law. Bill 41 has been enacted as Chapter 8 of the Statutes of Ontario, 2008.*

The Bill amends the *Highway Traffic Act*. It imposes a new requirement that commercial motor vehicles driven on a highway must have a speed-limiting system that is activated and functions in accordance with the regulations made under the Act. Tampering with a speed-limiting system is prohibited, as is the sale of tampering devices.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 41, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 41 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 2008.*

Le projet de loi modifie le *Code de la route*. Il exige pour la première fois que les véhicules utilitaires qui sont conduits sur une voie publique soient munis d'un système limiteur de vitesse qui est activé et qui fonctionne conformément aux règlements pris en application du Code. Il interdit en outre de trafiquer les systèmes limiteurs de vitesse et de vendre des dispositifs pour trafiquer.

**An Act to amend the  
Highway Traffic Act in relation  
to the use of speed-limiting systems  
in commercial motor vehicles**

Note: This Act amends the *Highway Traffic Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Part VI of the *Highway Traffic Act* is amended by adding the following section:**

**Speed-limiting systems**

**Required use by commercial motor vehicles**

**68.1** (1) No person shall drive, or permit the operation of, a commercial motor vehicle on a highway unless the vehicle is equipped with a speed-limiting system that is activated and functioning in accordance with the regulations.

**Same**

(2) Except as authorized by the regulations, no person shall,

- (a) deactivate, or permit a person to deactivate, a commercial motor vehicle's speed-limiting system; or
- (b) modify, or permit a person to modify, a commercial motor vehicle's speed-limiting system such that it ceases to function in accordance with the regulations.

**Tampering device prohibited**

(3) No person shall drive, or permit the operation of, a commercial motor vehicle on a highway if the vehicle is equipped with, has attached to it or carries,

- (a) a prescribed device or prescribed equipment; or
- (b) another device or equipment that is designed to disguise the fact that the vehicle is not equipped with a speed-limiting system that is activated and functioning in accordance with the regulations.

**Verifying compliance**

(4) A police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act, in exercising his or her

**Loi modifiant le Code de la route  
relativement à l'utilisation  
de systèmes limiteurs de vitesse  
dans les véhicules utilitaires**

Remarque : La présente loi modifie le *Code de la route*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

La Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. La partie VI du *Code de la route* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Systèmes limiteurs de vitesse**

**Utilisation obligatoire dans les véhicules utilitaires**

**68.1** (1) Nul ne doit conduire un véhicule utilitaire sur une voie publique ni en permettre l'utilisation sur celle-ci à moins que le véhicule ne soit muni d'un système limiteur de vitesse qui est activé et qui fonctionne conformément aux règlements.

**Idem**

(2) Sauf selon ce qu'autorisent les règlements, nul ne doit, selon le cas :

- a) désactiver ou permettre à quiconque de désactiver le système limiteur de vitesse d'un véhicule utilitaire;
- b) modifier ou permettre à quiconque de modifier le système limiteur de vitesse d'un véhicule utilitaire de sorte qu'il cesse de fonctionner conformément aux règlements.

**Interdiction : dispositifs pour trafiquer**

(3) Nul ne doit conduire sur une voie publique, ni permettre que soit utilisé sur celle-ci, un véhicule utilitaire qui est muni de l'un ou l'autre des dispositifs ou équipements suivants, qui en transporte un ou sur lequel est fixé l'un ou l'autre d'entre eux :

- a) un dispositif prescrit ou un équipement prescrit;
- b) un autre dispositif ou équipement qui est conçu pour dissimuler le fait que le véhicule n'est pas muni d'un système limiteur de vitesse qui est activé et qui fonctionne conformément aux règlements.

**Vérification de la conformité**

(4) Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 82 ou 216.1, un agent de police ou un agent chargé

powers under section 82 or 216.1, may require that the driver or other person in charge of a commercial motor vehicle,

- (a) provide the officer with access to the vehicle's computer system in order to retrieve and read any information relevant to the activation and functioning of the vehicle's speed-limiting system;
- (b) surrender to the officer any device or equipment carried in the vehicle that operates as part of the vehicle's speed-limiting system; and
- (c) surrender to the officer any records that the driver is required by the regulations to carry with him or her while driving the vehicle.

#### Same

(5) A driver or other person in charge of a commercial motor vehicle shall comply with any requirement made under subsection (4) by a police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act.

#### Seizure of tampering device

(6) If a police officer or officer appointed for carrying out the provisions of this Act finds a device or equipment prohibited by subsection (3) in the course of any inspection of a commercial motor vehicle, he or she may detach, if necessary, and seize any such device or equipment.

#### Sale of tampering devices prohibited

(7) No person shall sell, offer or advertise for sale a device or equipment prohibited by subsection (3).

#### Offence

(8) Every person who contravenes or fails to comply with subsection (1), (2), (3), (5) or (7), or a regulation made under this section, is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$250 and not more than \$20,000.

#### Evidentiary presumption

(9) In any proceeding under this section and in the absence of evidence to the contrary, proof that a commercial motor vehicle was driven on a highway at a speed equal to or greater than the speed prescribed for the purpose of this subsection is proof that the vehicle was not equipped with a speed-limiting system that was activated and functioning as required by subsection (1).

#### Forfeiture of tampering device

(10) Where a person is convicted of an offence under subsection (3), any device or equipment seized under subsection (6) by means of which the offence was committed is forfeited to the Crown.

#### Regulations

(11) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

d'appliquer les dispositions de la présente loi peut exiger que le conducteur ou l'autre personne responsable d'un véhicule utilitaire :

- a) lui donne accès au système informatique du véhicule afin que soient extraits et lus les renseignements pertinents quant à l'activation et au fonctionnement du système limiteur de vitesse du véhicule;
- b) lui remette tout dispositif ou équipement que transporte le véhicule et qui fonctionne comme élément du système limiteur de vitesse du véhicule;
- c) lui remette les dossiers que les règlements obligent le conducteur à apporter avec lui lorsqu'il conduit le véhicule.

#### Idem

(5) Le conducteur ou l'autre personne responsable d'un véhicule utilitaire se conforme à toute exigence que formule en vertu du paragraphe (4) un agent de police ou un agent chargé d'appliquer les dispositions de la présente loi.

#### Saisie du dispositif

(6) L'agent de police ou l'agent chargé de faire appliquer les dispositions de la présente loi qui trouve un dispositif ou un équipement interdit par le paragraphe (3) au cours de l'inspection d'un véhicule utilitaire peut détacher le dispositif ou l'équipement, au besoin, et le saisir.

#### Interdiction de vendre les dispositifs

(7) Nul ne doit vendre, offrir de vendre ni annoncer en vue de sa vente un dispositif ou un équipement interdit par le paragraphe (3).

#### Infraction

(8) Quiconque contrevient ou ne se conforme pas au paragraphe (1), (2), (3), (5) ou (7) ou à un règlement pris en application du présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au moins 250 \$ et d'au plus 20 000 \$.

#### Présomption en matière de preuve

(9) Dans une instance prévue au présent article et en l'absence de preuve contraire, la preuve qu'un véhicule utilitaire était conduit sur une voie publique à une vitesse égale ou supérieure à la vitesse prescrite pour l'application du présent paragraphe constitue la preuve que le véhicule n'était pas muni d'un système limiteur de vitesse qui était activé et qui fonctionnait comme l'exige le paragraphe (1).

#### Confiscation du dispositif

(10) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction au paragraphe (3), tout dispositif ou équipement saisi en vertu du paragraphe (6) et au moyen duquel l'infraction a été commise est confisqué au profit de la Couronne.

#### Règlements

(11) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :



- (a) defining “commercial motor vehicle” for the purposes of this section;
- (b) prescribing standards for speed-limiting systems;
- (c) governing the activation and functioning of speed-limiting systems, including prescribing and governing the speed at which speed-limiting systems must be set and prescribing different speed settings for different circumstances;
- (d) prescribing devices and equipment for the purpose of clause (3) (a);
- (e) governing methods to verify compliance with this section and the regulations, including prescribing devices and software to be used to retrieve and read information in computer systems;
- (f) prescribing the speed for the purpose of subsection (9);
- (g) requiring and governing the inspection and maintenance of speed-limiting systems;
- (h) governing records to be kept and submitted in relation to the inspection, maintenance, activation and functioning of speed-limiting systems;
- (i) governing records to be kept and carried by drivers in relation to the activation and functioning of speed-limiting systems;
- (j) exempting any person or class of persons or any commercial motor vehicle or class of commercial motor vehicles from any requirement or provision of this section or of a regulation made under this section and prescribing conditions and circumstances for any such exemption.

#### Commencement

**2. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

#### Short title

**3. The short title of this Act is the *Highway Traffic Amendment Act (Speed-limiting Systems), 2008*.**

- a) définir «véhicule utilitaire» pour l'application du présent article;
- b) prescrire les normes applicables aux systèmes limiteurs de vitesse;
- c) régir l'activation et le fonctionnement des systèmes limiteurs de vitesse, et notamment prescrire et régir la vitesse à laquelle ils doivent être réglés et prescrire des réglages de vitesse différents pour différentes circonstances;
- d) prescrire des dispositifs et de l'équipement pour l'application de l'alinéa (3) a);
- e) régir les méthodes de vérification de la conformité au présent article et aux règlements, et notamment prescrire les dispositifs et logiciels à utiliser afin d'extraire et de lire les renseignements consignés dans les systèmes informatiques;
- f) prescrire la vitesse pour l'application du paragraphe (9);
- g) exiger et régir l'inspection et l'entretien des systèmes limiteurs de vitesse;
- h) régir les dossiers à tenir et à présenter relativement à l'inspection, à l'entretien, à l'activation et au fonctionnement des systèmes limiteurs de vitesse;
- i) régir les dossiers que les conducteurs doivent tenir et apporter avec eux relativement à l'activation et au fonctionnement des systèmes limiteurs de vitesse;
- j) soustraire toute personne ou catégorie de personnes ou tout véhicule utilitaire ou catégorie de véhicules utilitaires à une exigence ou à l'application d'une disposition du présent article ou des règlements pris en application de celui-ci et prescrire les circonstances et conditions d'une telle exemption.

#### Entrée en vigueur

**2. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

#### Titre abrégé

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant le Code de la route (systèmes limiteurs de vitesse)*.**







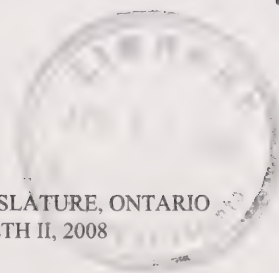


A20N  
E  
B56



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008



## Bill 42

**An Act to amend the  
Smoke-Free Ontario Act**

**Mrs. Savoline**

**Private Member's Bill**

1st Reading      March 20, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

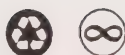
## Projet de loi 42

**Loi modifiant la  
Loi favorisant un Ontario sans fumée**

**M<sup>me</sup> Savoline**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      20 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Smoke-Free Ontario Act* to extend the prohibition against smoking tobacco in any enclosed public place, any enclosed workplace or other places such as schools to include a prohibition against smoking any controlled substance as set out in the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) in that place or within 10 feet of that place.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi favorisant un Ontario sans fumée* en élargissant l'interdiction de fumer le tabac dans tout lieu public clos, tout lieu de travail clos ou tout autre lieu tel qu'une école pour y inclure l'interdiction de fumer toute substance désignée qui est mentionnée dans la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) dans ce lieu ou dans un rayon de 10 pieds de celui-ci.

## An Act to amend the Smoke-Free Ontario Act

## Loi modifiant la Loi favorisant un Ontario sans fumée

Note: This Act amends the *Smoke-Free Ontario Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. (1) The heading to section 9 of the *Smoke-Free Ontario Act* is repealed and the following substituted:**

### CONTROLS RELATING TO SMOKING TOBACCO AND OTHER SUBSTANCES

**(2) Section 9 of the Act is amended by adding the following subsection:**

#### Prohibition

(0.1) In this section,

“controlled substance” means a substance listed in Schedule I, II, III, IV or V to the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada).

**(3) Subsection 9 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Same

(1) No person shall smoke tobacco or any controlled substance or hold lighted tobacco or any burning controlled substance in any enclosed public place or enclosed workplace or within 10 feet of that place.

**(4) Subsection 9 (2) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

#### Other prohibitions

(2) No person shall smoke tobacco or any controlled substance or hold lighted tobacco or any burning controlled substance in the following places or areas or within 10 feet of them:

. . . . .

#### Commencement

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi favorisant un Ontario sans fumée*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. (1) L'intertitre précédant l'article 9 de la *Loi favorisant un Ontario sans fumée* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

### RÉGLEMENTATION RELATIVE À L'USAGE DU TABAC ET D'AUTRES SUBSTANCES

**(2) L'article 9 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Interdiction

(0.1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«substance désignée» Substance mentionnée à l'annexe I, II, III, IV ou V de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada).

**(3) Le paragraphe 9 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Idem

(1) Nul ne doit fumer du tabac ou toute substance désignée ni tenir du tabac allumé ou toute substance désignée en combustion dans un lieu public clos ou lieu de travail clos ou dans un rayon de 10 pieds de ce lieu.

**(4) Le paragraphe 9 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

#### Autres interdictions

(2) Nul ne doit fumer du tabac ou toute substance désignée ni tenir du tabac allumé ou toute substance désignée en combustion dans les lieux suivants ou dans un rayon de 10 pieds de ceux-ci :

. . . . .

#### Entrée en vigueur

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

## Short title

3. The short title of this Act is the *Smoke-Free Ontario Amendment Act, 2008*.

## Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant la Loi favorisant un Ontario sans fumée*.

LA20N  
XB  
B56

Govern  
Publicati



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 43

**An Act to create  
a right of passage along  
the shoreline of the Great Lakes**

**Mr. Craitor**

**Private Member's Bill**

1st Reading      March 20, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

## Projet de loi 43

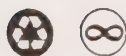
**Loi créant un droit de passage  
le long du littoral des Grands Lacs**

**M. Craitor**

**Projet de loi de député**

1<sup>re</sup> lecture      20 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario





#### EXPLANATORY NOTE

The Bill reserves a right of passage along the shoreline of the Great Lakes between the shoreline and high water mark. The right is limited as specified in the Bill.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi réserve un droit de passage le long du littoral des Grands Lacs entre le littoral et la ligne des hautes eaux, sous réserve des restrictions qui y sont précisées.

**An Act to create  
a right of passage along  
the shoreline of the Great Lakes**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Definition**

1. In this Act,

“high water mark” means the mark on the shore where the presence and action of the water is so continuous as to leave a distinct mark either by erosion, destruction of terrestrial vegetation or other easily recognized characteristic.

**Right of passage**

2. (1) There is reserved to the public a right of passage to permit passage along the shoreline of any Great Lake between the shore of the lake and the high water mark.

**Limitations**

(2) The right of passage is limited to the right of passage along the shoreline on foot or by other non-motorized means and does not include a right of passage by means of a vehicle or other motorized form of transportation.

**Same**

(3) The right of passage does not include,

(a) a right to use the shoreline for any purposes other than passage on foot or by other non-motorized means; or

(b) a right of access to the shoreline.

**Assumption of risks**

3. (1) Subject to subsection (2), a person who is exercising his or her right of passage along the shoreline of a Great Lake is deemed to have assumed all risks associated with that activity.

**Duty of care**

(2) A person who has an interest in the shoreline owes a duty to a person who is exercising his or her right of passage along the shoreline,

(a) to not create a danger with the deliberate intent of doing harm or damage to the person or his or her property; and

(b) to not act with reckless disregard of the presence of the person or his or her property.

**Loi créant un droit de passage  
le long du littoral des Grands Lacs**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définition**

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«ligne des hautes eaux» Ligne sur le rivage où la présence d'eau est si fréquente et son action se poursuit si longtemps que le rivage en porte une marque distincte indiquée par l'érosion, la destruction de la végétation terrestre ou d'autres caractéristiques distinctives.

**Droit de passage**

2. (1) Est réservé au public un droit de passage permettant de passer le long du littoral de n'importe lequel des Grands Lacs entre la rive du lac et la ligne des hautes eaux.

**Restrictions**

(2) Le droit de passage se limite au droit de passer à pied ou par un autre moyen non motorisé le long du littoral, et ne comprend pas le droit de passer au moyen d'un véhicule ou d'un autre mode de transport motorisé.

**Idem**

(3) Le droit de passage ne comprend pas, selon le cas :

a) le droit d'utiliser le littoral à d'autres fins que pour passer à pied ou par un autre moyen non motorisé;

b) le droit d'accès au littoral.

**Risques assumés**

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque exerce son droit de passage le long du littoral d'un des Grands Lacs est réputé avoir assumé tous les risques associés à cette activité.

**Obligation de prendre soin**

(2) Quiconque a un intérêt sur le littoral a, envers quiconque exerce son droit de passage le long du littoral, l'obligation :

a) d'une part, de ne créer aucun danger dans l'intention arrêtée de lui faire du tort ou d'endommager ses biens;

b) d'autre part, de ne pas faire preuve d'insouciance téméraire en faisant abstraction de sa présence ou de celle de ses biens.

**Conduct**

4. A person who is exercising his or her right of passage along the shoreline of a Great Lake shall do so in compliance with any rules of conduct that may be prescribed by regulation.

**Existing property rights**

5. Except to the extent that a right of passage is reserved, nothing in this Act interferes with property rights along the shoreline of the Great Lakes.

**No expropriation or injurious affection**

6. Nothing done or not done in accordance with this Act or the regulations constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act*.

**Offence**

7. (1) No person shall interfere with the right of passage to the shoreline of the Great Lakes.

**Penalty**

(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$2,000.

**Regulations**

8. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) exempting any property or class or property from the application of this Act;
- (b) prescribing rules of conduct for persons exercising the right of passage reserved under this Act;
- (c) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

**Commencement**

9. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

10. The short title of this Act is the *Great Lakes Shoreline Right of Passage Act, 2008*.

**Conduite**

4. Quiconque exerce son droit de passage le long du littoral d'un des Grands Lacs le fait conformément aux règles de conduite que prescrivent les règlements.

**Droits de propriété existants**

5. Sauf dans la mesure où un droit de passage est réservé, la présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits de propriété le long du littoral des Grands Lacs.

**Ni expropriation ni effet préjudiciable**

6. Aucune mesure prise ou non prise conformément à la présente loi ou aux règlements ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation*.

**Infraction**

7. (1) Nul ne doit nuire au droit de passage sur le littoral des Grands Lacs.

**Amende**

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende maximale de 2 000 \$.

**Règlements**

8. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) soustraire tout bien ou toute catégorie de biens à l'application de la présente loi;
- b) prescrire des règles de conduite à l'intention de quiconque exerce le droit de passage qui lui est réservé aux termes de la présente loi;
- c) traiter de toute question nécessaire ou souhaitable pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi.

**Entrée en vigueur**

9. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur le droit de passage sur le littoral des Grands Lacs*.

A20N  
E  
256



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 44

**An Act respecting  
Budget measures, interim  
appropriations and other matters**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

**Government Bill**

1st Reading      March 25, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

## Projet de loi 44

**Loi concernant  
les mesures budgétaires,  
l'affectation anticipée de crédits  
et d'autres questions**

**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

**Projet de loi du gouvernement**

1<sup>re</sup> lecture      25 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale







## EXPLANATORY NOTE

### SCHEDULE A ASSESSMENT ACT AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

The definition of “classification” in section 1 of the *Assessment Act* is re-enacted to acknowledge that real property may be included in a particular class of property by reason of a regulation made under clause 257.12 (1) (a) of the *Education Act*. The amendment is retroactive to January 1, 2007 to parallel related amendments to section 257.5 of the *Education Act*.

Currently, paragraph 18 of subsection 3 (1) of the Act provides an exemption from taxation for machinery and equipment used for producing electric power for sale to the general public. The provision is amended to remove the “sale to the general public” restriction.

A new subsection 32 (1.1) is enacted to provide that, for 2009 and subsequent taxation years, errors in the assessment or classification of the property that result from incorrect factual information (and not from a change in opinion as to current value) may be corrected at any time during the taxation year.

Section 39.1 of the Act is re-enacted to provide that, for 2009 and subsequent taxation years, a request for reconsideration of an assessment must be made to the Municipal Property Assessment Corporation (“MPAC”) by March 31 of the taxation year. For supplementary or omitted assessments, a request must be made within 90 days of the mailing of the notice of assessment. Where a request for reconsideration is made, MPAC must mail a notice of decision by September 30 of the taxation year, unless the parties agree to an extension to November 30. For supplementary or omitted assessments, MPAC must mail a notice of decision within 180 days of the request. The Minister of Finance may make regulations governing the disclosure of information on a request for reconsideration.

Section 40 of the Act is re-enacted so that “complaints” to the Assessment Review Board are termed “appeals”. Consequential amendments are made to the *Assessment Review Board Act*, the *Condominium Act, 1998*, the *Conservation Authorities Act* and the *Provincial Land Tax Act, 2006*. An appeal to the Assessment Review Board may be made within 90 days of the mailing of MPAC’s notice of decision on a request for reconsideration under section 39.1 of the Act. For properties that are in the residential, farm and managed forests property classes, as well as in such other circumstances as the Minister may prescribe, a request for reconsideration is a prerequisite to appealing. The Minister may make regulations governing the disclosure of information on an appeal.

At any hearing, the person whose assessment is the subject of the appeal is given the opportunity to make a closing statement after all other parties have made their submissions. For 2009 and subsequent taxation years, where value is a ground of appeal, the burden of proof as to the correctness of the current value of the land rests with MPAC.

### SCHEDULE B CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993

The re-enactment of section 66 of the *Capital Investment Plan Act, 1993* provides that the expenditures of the Ministry of Fi-

## NOTE EXPLICATIVE

### ANNEXE A LOI SUR L’ÉVALUATION FONCIÈRE ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

La définition de «classification» à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation foncière* est rééditée afin de préciser qu’un bien immeuble peut être classé dans une catégorie donnée de biens en raison d’un règlement pris en vertu de l’alinéa 257.12 (1) a) de la *Loi sur l’éducation*. Cette modification est rétroactive au 1<sup>er</sup> janvier 2007, par souci d’harmonisation avec les modifications correspondantes apportées à l’article 257.5 de la *Loi sur l’éducation*.

À l’heure actuelle, la disposition 18 du paragraphe 3 (1) de la Loi prévoit une exemption d’impôt dans le cas des machines et du matériel qui sont utilisés pour la production d’énergie électrique destinée à être vendue au public en général. La disposition est modifiée pour y supprimer la notion de vente au public en général.

Le nouveau paragraphe 32 (1.1) est édicté afin de prévoir que, pour les années d’imposition 2009 et suivantes, il est possible de corriger, à tout moment au cours de l’année d’imposition, les erreurs d’évaluation ou de classification d’un bien qui découlent de l’inexactitude d’un renseignement factuel (et non d’un changement d’opinion quant à sa valeur actuelle).

L’article 39.1 de la Loi est réédité afin de prévoir que, pour les années d’imposition 2009 et suivantes, les demandes de réexamen d’une évaluation doivent être présentées à la Société d’évaluation foncière des municipalités au plus tard le 31 mars de l’année d’imposition. Les demandes portant sur une évaluation omise ou une évaluation supplémentaire doivent être présentées au plus tard 90 jours après la date de mise à la poste de l’avis d’évaluation. La Société doit poster un avis de sa décision concernant une demande de réexamen au plus tard le 30 septembre de l’année d’imposition, à moins que les parties s’entendent pour proroger le délai jusqu’au 30 novembre. Elle doit le faire dans les 180 jours de la présentation de la demande si celle-ci porte sur une évaluation omise ou une évaluation supplémentaire. Le ministre des Finances peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements dans le cadre des demandes de réexamen.

L’article 40 de la Loi est réédité de façon que le recours à la Commission de révision de l’évaluation financière se fasse par voie d’appel plutôt que de plainte. Des modifications corrélatives sont apportées à la *Loi sur la Commission de révision de l’évaluation foncière*, à la *Loi de 1998 sur les condominiums*, à la *Loi sur les offices de protection de la nature* et à la *Loi de 2006 sur l’impôt foncier provincial*. Il peut être interjeté appel devant la Commission de révision de l’évaluation foncière dans les 90 jours de la mise à la poste de l’avis de la décision de la Société concernant une demande de réexamen présentée en vertu de l’article 39.1 de la Loi. Pour les biens appartenant à la catégorie des biens résidentiels, des biens agricoles ou des forêts aménagées ou dans les autres circonstances que prescrit le ministre, cette demande de réexamen est une condition préalable à l’appel. Le ministre peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements dans le cadre des appels.

À l’audience, la personne visée par l’évaluation qui fait l’objet de l’appel a l’occasion de présenter ses conclusions finales après que les autres parties ont présenté leurs arguments. Pour les années d’imposition 2009 et suivantes, si la valeur est un motif de l’appel, le fardeau de la preuve quant à l’exactitude de la valeur actuelle du bien-fonds incombe à la Société.

### ANNEXE B LOI DE 1993 SUR LE PLAN D’INVESTISSEMENT

L’article 66 de la *Loi de 1993 sur le plan d’investissement*, tel qu’il est réédité, prévoit que les dépenses du ministère des

nance are to be paid out of the annual appropriation of money for that purpose by the Legislature.

The re-enactment of section 67 of the Act authorizes the Minister of Finance to make grants to organizations, agencies and entities for the purpose of improving the process of managing the flow of goods and services, information and funds within the broader public sector.

#### **SCHEDULE C CITY OF TORONTO ACT, 2006**

Currently, clause 309 (3) (a) of the *City of Toronto Act, 2006* provides that the Minister of Finance may make regulations prescribing information that must or that may be included on property tax bills. The clause is amended to provide that the Minister may prescribe information that must be included with property tax bills as well.

Elsewhere in the Act, amendments are made to change property tax assessment “complaints” to “appeals”. These amendments are consequential to amendments to section 40 of the *Assessment Act*.

#### **SCHEDULE D COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT**

Under the current *Community Small Business Investment Funds Act*, labour sponsored investment fund tax credits are available for investments that qualify for the 2010 or an earlier taxation year. The amendments to the Act extend the eligible period in which to make investments for an additional year to include investments that will qualify for the 2011 taxation year.

Under current legislation, labour sponsored investment fund tax credits are phased out by reductions in the tax credit rate beginning in the 2009 taxation year, with no tax credit available for the 2011 or later taxation years. The Act is amended to provide that the reduction in the tax credit rate will not begin until the 2010 taxation year, with no tax credit available for the 2012 or later taxation years.

The amendments relating to the 2007 and later taxation years also increase the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year.

Consequential amendments are made to provisions of the Act to extend current deadlines for an additional year to reflect the extension of the tax credit program.

#### **SCHEDULE E CORPORATIONS TAX ACT**

The amendments to the *Corporations Tax Act* in this Schedule are to provisions of the Act that apply to corporations for taxation years ending before January 1, 2009. Where applicable, amendments are made in Schedule S to the *Taxation Act, 2007* which applies for taxation years ending after December 31, 2008.

The amendments to subsection 41 (3.2) of the Act increase the annual amount of active business income of a Canadian-controlled private corporation that is eligible for the small business deduction from \$400,000 to \$500,000, starting January 1, 2007.

The amendment to subsection 41.1 (3) of the Act reduces the rate of surtax on Canadian-controlled private corporations from 4.667 per cent to 4.25 per cent, starting January 1, 2007.

The amendments to section 43.5 of the Act increase the general tax credit rate for the Ontario film and television tax credit from 30 per cent to 35 per cent, starting January 1, 2008.

Finances doivent être payées sur les crédits annuels affectés à cette fin par la Législature.

L'article 67 de la Loi, tel qu'il est réédité, autorise le ministre des Finances à accorder des subventions à des organisations, à des organismes et à des entités dans le but d'améliorer la gestion de la circulation des biens et des services, des renseignements et des fonds au sein du secteur parapublic.

#### **ANNEXE C LOI DE 2006 SUR LA CITÉ DE TORONTO**

Dans sa version actuelle, l'alinéa 309 (3) a) de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* prévoit que le ministre des Finances peut, par règlement, prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d'imposition foncière. Cet alinéa est modifié afin de prévoir que le ministre peut prescrire aussi les renseignements qui doivent être joints à ces relevés.

D'autres dispositions de la Loi sont modifiées pour que les «plaintes» portant sur les évaluations foncières soient maintenant des «appels». Ces modifications découlent de celles apportées à l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière*.

#### **ANNEXE D LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES**

Actuellement, la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* accorde des crédits d'impôts relatifs aux fonds de placement des travailleurs au titre des placements admissibles pour les années d'imposition 2010 et antérieures. Les modifications apportées à la Loi prolongent d'un an la période d'admissibilité afin d'inclure les placements admissibles pour l'année d'imposition 2011.

Selon la loi actuelle, les crédits d'impôt relatifs aux fonds de placement des travailleurs seront éliminés progressivement par des réductions du taux de crédit d'impôt à partir de l'année d'imposition 2009, pour être supprimés complètement pour les années 2011 et suivantes. La Loi est modifiée pour prévoir que la réduction du taux de crédit d'impôt ne commencera pas avant l'année d'imposition 2010, les crédits d'impôt étant abolis pour les années 2012 et suivantes.

Par ailleurs, les modifications relatives aux années d'imposition 2007 et suivantes augmentent le placement maximal admissible, qui est désormais de 7 500 \$ par année.

Des modifications corrélatives sont apportées à d'autres dispositions de la Loi pour prolonger d'un an les délais prévus afin de tenir compte de la prolongation du programme de crédit d'impôt.

#### **ANNEXE E LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS**

Les modifications apportées à la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans la présente annexe concernent des dispositions de la Loi qui s'appliquent aux sociétés pour les années d'imposition se terminant avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Le cas échéant, des modifications sont apportées à l'annexe S de la *Loi de 2007 sur les impôts*, laquelle s'applique pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2008.

Les modifications apportées au paragraphe 41 (3.2) de la Loi portent de 400 000 \$ à 500 000 \$, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le montant annuel de revenu tiré d'une entreprise exploitée activement par une société privée sous contrôle canadien qui donne droit à la déduction accordée aux petites entreprises.

La modification apportée au paragraphe 41.1 (3) de la Loi réduit de 4,667 à 4,25 pour cent, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le taux de la surtaxe applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien.

Les modifications apportées à l'article 43.5 de la Loi portent le taux général du crédit d'impôt pour la production cinématographique et télévisuelle ontarienne de 30 à 35 pour cent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.



The amendments to section 43.10 of the Act increase the tax credit rate for the Ontario production services tax credit from 18 per cent to 25 per cent for the period of January 1, 2008 to March 31, 2008 and from 11 per cent to 25 per cent, starting April 1, 2008.

The amendments to subsection 43.11 (3) of the Act increase the Ontario interactive digital media tax credit rate from 20 per cent to 25 per cent for corporations with total assets that exceed \$10 million or total revenues that exceed \$20 million and for corporations that develop specified products.

The amendment to subsection 43.11 (5) of the Act extends the period of time during which eligible labour expenditures qualify for the Ontario interactive digital media tax credit from 24 months before product completion to 36 months before product completion.

The amendments to sections 57.1, 57.4 and 57.5 of the Act implement changes related to Ontario's corporate minimum tax. Amendments to section 57.1 of the Act exclude accounting gains and losses in determining the total assets of a corporation for corporate minimum tax purposes if the accounting gains and losses are attributable to changes in the fair value of property during the period the corporation holds the property.

The amendments to section 57.5 of the Act provide that the continuation of losses for corporate minimum tax purposes does not apply after certain amalgamations or windings-up of corporations, in order to prevent double counting of those losses.

Currently, capital tax rates are scheduled to be reduced as of January 1, 2009. The amendments to sections 66 and 66.1 of the Act change the effective date for the capital tax rate reduction to January 1, 2007. The re-enactment of subsections 66 (1.2) and (4.4) of the Act is required because capital tax is not imposed under the Act for taxation years ending after December 31, 2008.

The amendment to section 72 of the Act is required by reason of the enactment of section 72.1 of the Act.

The enactment of section 72.1 of the Act provides a capital tax exemption, starting January 1, 2007, for a corporation whose Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year. A phased-out capital tax reduction is available if a corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

Minor technical amendments are made to the Act.

## **SCHEDULE F EDUCATION ACT**

Currently, the *Education Act* authorizes the Minister of Finance to prescribe classes of business property and classes of residential property for education tax purposes that are classes of property prescribed under the *Assessment Act*, other than classes listed in subsection 7 (2) of that Act. The amendments will authorize the Minister to prescribe classes of business property and classes of residential property for education tax purposes for 2007 and later years that are not necessarily prescribed classes of property for municipal tax or provincial land tax purposes.

Les modifications apportées à l'article 43.10 de la Loi portent le taux du crédit d'impôt de l'Ontario pour les services de production de 18 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008 et de 11 à 25 pour cent à partir du 1<sup>er</sup> avril 2008.

Les modifications apportées au paragraphe 43.11 (3) de la Loi portent le crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques de 20 à 25 pour cent pour les sociétés dont l'actif total dépasse 10 000 000 \$ ou dont les recettes totales dépassent 20 000 000 \$ et pour les sociétés qui développent des produits déterminés.

La modification apportée au paragraphe 43.11 (5) de la Loi prolonge le délai pendant lequel les dépenses de main-d'oeuvre admissibles donnent droit au crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques. Ce délai passe de 24 mois à 36 mois avant l'achèvement du produit.

Les modifications apportées aux articles 57.1, 57.4 et 57.5 de la Loi appliquent des changements relatifs à l'impôt minimum sur les sociétés de l'Ontario. Les modifications apportées à l'article 57.1 excluent les gains et pertes comptables du calcul de l'actif total d'une société aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés si ces gains et pertes sont imputables à des variations de la juste valeur d'un bien pendant que la société le détient.

Les modifications apportées à l'article 57.5 de la Loi prévoient que le maintien des pertes aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés ne s'applique pas après certaines fusions ou liquidations de sociétés afin d'éviter la double comptabilisation de ces pertes.

Actuellement, le taux d'impôt payable sur le capital est censé être réduit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Les modifications apportées aux articles 66 et 66.1 de la Loi remplacent la date de prise d'effet de cette réduction par celle du 1<sup>er</sup> janvier 2007. Les paragraphes 66 (1.2) et (4.4) de la Loi sont réédités parce qu'aucun impôt sur le capital ne sera payable en application de la Loi pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

La modification apportée à l'article 72 de la Loi découle de l'édiction de l'article 72.1 de la Loi.

Le nouvel article 72.1 de la Loi prévoit une exonération de l'impôt sur le capital, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, pour les sociétés dont le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour une année d'imposition représente au moins 50 pour cent du total de leur coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année. Une société peut se prévaloir d'une réduction progressive de cet impôt si son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année.

Des modifications de forme mineures sont également apportées à la Loi.

## **ANNEXE F LOI SUR L'ÉDUCATION**

Actuellement, la *Loi sur l'éducation* autorise le ministre des Finances à prescrire, aux fins des impôts scolaires, des catégories de biens d'entreprise et de biens résidentiels qui sont des catégories de biens prescrites aux termes de la *Loi sur l'évaluation foncière*, autres que les catégories qui figurent au paragraphe 7 (2) de cette loi. Les modifications l'autorisent à prescrire à ces fins, pour les années 2007 et suivantes, des catégories de biens d'entreprise et de biens résidentiels qui ne sont pas nécessairement des catégories de biens prescrites aux fins des impôts municipaux ou de l'impôt foncier provincial.



## **SCHEDULE G ELECTRICITY ACT, 1998**

Schedule G amends the *Electricity Act, 1998* to provide a process for reviewing reliability standards set by the North American Electric Reliability Corporation and other standards authorities.

In new section 36.2 of the Act, the Independent Electricity System Operator is required to give public notice of a reliability standard within seven days after it is notified that the standard has been approved by the standards authority. Any person may apply to the Ontario Energy Board for a review of the standard within 21 days after its publication and the Board may initiate a review of the standard in the same time period, or later if a longer time period is permitted by regulation. Upon completion of its review, the Board shall make an order cancelling the operation of the standard in Ontario and sending it back to the standards authority for further consideration if it finds that the standard is inconsistent with the purposes of the Act or unjustly discriminates against or in favour of a market participant or class of market participants. The Board may make the same order if it is necessary to do so in order to co-ordinate with other jurisdictions in North America that implement the standards authority's reliability standards. The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing additional grounds on which the Board shall or may make this order.

In new section 36.3 of the Act, the Independent Electricity System Operator may appeal to the Ontario Energy Board an order, finding or remedial action made or taken by a standards authority. The Board may make an order revoking or amending the order, finding or remedial action or may make any other order, finding or decision or take any other remedial action that the standards authority could have made or taken. The Board may also make an order revoking, suspending, adding or amending a condition of the Independent Electricity System Operator's licence.

Housekeeping amendments are made to change obsolete references to the Provincial Auditor to the Auditor General.

## **SCHEDULE H FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

New section 16.0.2 of the *Financial Administration Act* permits the determination of whether a ministry has incurred a liability in a particular fiscal year to be determined in accordance with the accounting principles set out in the Public Accounts for that year. Additional matters to be determined in a similar manner may be prescribed by the Lieutenant Governor in Council under new clause 38 (c.2.1) of the Act.

## **SCHEDULE I INCOME TAX ACT**

Section 8 of the *Income Tax Act* provides a tax credit in respect of investments made by individuals in labour sponsored investment fund corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*. The amendments relating to taxation years ending in 2007 and 2008 reflect the increase in the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year under the amendments to the *Community Small Business Investment Funds Act* in Schedule D. Amendments are made to the *Taxation Act, 2007* in Schedule S for taxation years ending after December 31, 2008.

## **ANNEXE G LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ**

L'annexe G modifie la *Loi de 1998 sur l'électricité* afin de prévoir un processus d'examen des normes de fiabilité fixées par la North American Electric Reliability Corporation et par d'autres organismes de normalisation.

Aux termes du nouvel article 36.2 de la Loi, la Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité est tenue de donner avis public d'une norme de fiabilité dans les sept jours qui suivent sa réception d'un avis l'informant que la norme a été approuvée par l'organisme de normalisation. Toute personne peut, par voie de requête, demander à la Commission de l'énergie de l'Ontario d'examiner la norme dans les 21 jours qui suivent sa publication, et la Commission peut, de sa propre initiative, entreprendre l'examen de la norme dans le même délai, ou dans un délai plus long si cela est permis par règlement. À l'issue de son examen, la Commission rend une ordonnance annulant l'application de la norme en Ontario et renvoyant celle-ci à l'organisme de normalisation pour étude plus approfondie si elle conclut que la norme est incompatible avec les objets de la Loi ou qu'elle avantage ou désavantage injustement un intervenant du marché ou une catégorie d'intervenants du marché. Elle peut rendre la même ordonnance si cela est nécessaire pour assurer la coordination avec d'autres autorités législatives en Amérique du Nord qui mettent en oeuvre les normes de fiabilité de l'organisme de normalisation. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire d'autres motifs pour lesquels la Commission doit ou peut rendre cette ordonnance.

En vertu du nouvel article 36.3 de la Loi, la Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité peut interjeter appel devant la Commission d'une ordonnance, d'une conclusion ou d'une mesure corrective rendue, tirée ou prise par un organisme de normalisation. La Commission peut alors annuler ou modifier l'ordonnance, la conclusion ou la mesure corrective ou peut rendre toute autre ordonnance, tirer toute autre conclusion ou prendre toute autre mesure corrective que l'organisme de normalisation aurait pu rendre, tirer ou prendre. Elle peut également rendre une ordonnance qui révoque, suspend ou modifie une condition du permis de la Société ou qui ajoute une condition au permis.

Des modifications d'ordre administratif sont apportées pour substituer «vérificateur général» à «vérificateur provincial», titre périmé.

## **ANNEXE H LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

Le nouvel article 16.0.2 de la *Loi sur l'administration financière* permet de déterminer si un ministère a contracté une dette, pendant un exercice donné, suivant les principes comptables énoncés dans les comptes publics de cet exercice. D'autres questions à déterminer selon un mode semblable peuvent être prescrites par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du nouvel alinéa 38 c.2.1) de la Loi.

## **ANNEXE I LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

L'article 8 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit un crédit d'impôt au titre des placements que font les particuliers dans des fonds de placement des travailleurs agréés en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*. Les modifications relatives aux années d'imposition qui se terminent en 2007 et en 2008 tiennent compte de l'augmentation du placement maximal qui donne droit à ce crédit, lequel passe à 7 500 \$ par année par suite des modifications apportées à cette dernière loi à l'annexe D. Des modifications sont apportées à la *Loi de 2007 sur les impôts* à l'annexe S pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

Technical amendments are made to sections 4, 4.0.1, 8.5 and 8.6.2 of the Act.

#### **SCHEDULE J INTERIM APPROPRIATION ACT, 2008**

The Schedule enacts the *Interim Appropriation Act, 2008*, which authorizes expenditures for the fiscal year ending on March 31, 2009 up to specified maximum amounts. The expenditures are to be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for the fiscal year ending on March 31, 2009 that are tabled in the Assembly.

#### **SCHEDULE K LAND TRANSFER TAX ACT**

Section 5.4 of the *Land Transfer Tax Act* permits the Minister and the City of Toronto to enter into an agreement to exchange information on a reciprocal basis relating to land transfer tax imposed under this Act and by the City under a by-law made under section 267 of the *City of Toronto Act, 2006*.

Currently, section 9.2 of the Act provides for a refund of land transfer tax of up to \$2,000 to first-time home purchasers if the home is a newly constructed home. An amendment to the section extends the refund to homes which are not newly constructed homes. To qualify, the agreement of purchase and sale in respect of the home must be entered into after December 13, 2007.

#### **SCHEDULE L LIQUOR CONTROL ACT**

Section 3 of the *Liquor Control Act* is amended to provide the Liquor Control Board with the power to borrow, subject to the approval of the Minister and the Minister of Finance. The Board is required to borrow to pay for major capital expenditures in accordance with section 3.

#### **SCHEDULE M MINISTRY OF REVENUE ACT**

A new section 6.1 is added to the *Ministry of Revenue Act* in connection with the transfer to the Canada Revenue Agency of the administration of certain Ontario statutes that impose taxes on corporations and the associated transfer of certain Ministry employees ("eligible former employees") to the Agency beginning in April 2008.

Section 6.1 of the Act governs pension arrangements for the eligible former employees of the Ministry. Provision is made for them to be given information about their entitlements under the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be. If an eligible former employee of the Ministry elects to transfer his or her accrued pension credits from the Ontario pension plan to the Public Service Superannuation Plan (Canada), the administrator of the Ontario pension plan is authorized to transfer the assets to the federal pension plan in accordance with the existing reciprocal transfer agreements filed under the *Pension Benefits Act*. If an eligible former employee elects to make such a transfer, certain provisions of the *Pension Benefits Act* governing the rights of transferred employees in successorship situations cease to apply to him or her.

#### **SCHEDULE N MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS ACT**

Subsection 10 (2) of the *Ministry of Treasury and Economics Act* refers to the Management Board of Cabinet. The amend-

Des modifications de forme sont apportées aux articles 4, 4.0.1, 8.5 et 8.6.2 de la Loi.

#### **ANNEXE J LOI DE 2008 PORTANT AFFECTATION ANTICIPÉE DE CRÉDITS**

L'annexe édicte la *Loi de 2008 portant affectation anticipée de crédits*, qui autorise l'engagement de dépenses, jusqu'à concurrence de plafonds déterminés, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009. Ces dépenses doivent être affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de cet exercice qui sont déposés à l'Assemblée.

#### **ANNEXE K LOI SUR LES DROITS DE CESSIION IMMOBILIÈRE**

L'article 5.4 de la *Loi sur les droits de cession immobilière* autorise le ministre et la cité de Toronto à conclure un accord permettant l'échange, à titre réciproque, des renseignements relatifs aux droits de cession immobilière fixés par cette loi et par la cité en vertu d'un règlement municipal adopté en vertu de l'article 267 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto*.

Actuellement, l'article 9.2 de la Loi prévoit le remboursement des droits de cession immobilière, jusqu'à concurrence de 2 000 \$, aux accédants à la propriété qui achètent un logement neuf. Une modification apportée à cet article étend le remboursement aux logements qui ne sont pas des logements neufs. Pour qu'un logement soit admissible, la convention de vente doit être conclue après le 13 décembre 2007.

#### **ANNEXE L LOI SUR LES ALCOOLS**

L'article 3 de la *Loi sur les alcools* est modifié afin de conférer à la Régie des alcools le pouvoir de contracter des emprunts, sous réserve de l'approbation du ministre et du ministre des Finances. La Régie doit contracter des emprunts, conformément à l'article 3, pour payer les dépenses en immobilisations importantes.

#### **ANNEXE M LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU**

Le nouvel article 6.1 est ajouté à la *Loi sur le ministère du Revenu* par suite du transfert à l'Agence du revenu du Canada des fonctions d'application de certaines lois ontariennes portant sur l'imposition des sociétés et de la mutation connexe d'employés du ministère («anciens employés admissibles») à l'Agence, à partir d'avril 2008.

L'article 6.1 de la Loi régit les arrangements relatifs aux régimes de retraite des anciens employés admissibles. Il est prévu qu'ils doivent recevoir des renseignements au sujet de leurs droits aux termes du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas. Si un ancien employé admissible choisit de transférer ses droits à pension accumulés du régime de retraite ontarien au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada), l'administrateur du régime de retraite ontarien est autorisé à transférer les éléments d'actif au régime de retraite fédéral conformément aux accords réciproques de transfert existants déposés en application de la *Loi sur les régimes de retraite*. Si un ancien employé admissible fait ce choix, certaines dispositions de la *Loi sur les régimes de retraite* qui régissent les droits des employés mutés dans le cadre d'une succession d'employeur cessent de s'appliquer à l'employé.

#### **ANNEXE N LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR ET DE L'ÉCONOMIE**

Le paragraphe 10 (2) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* fait mention du Conseil de gestion du gouverne-



ment to that section corrects the reference which should be to Treasury Board.

#### **SCHEDULE O MUNICIPAL ACT, 2001**

Currently, clause 344 (3) (a) of the *Municipal Act, 2001* provides that the Minister of Finance may make regulations prescribing information that must or that may be included on property tax bills. The clause is amended to provide that the Minister may prescribe information that must be included with property tax bills as well.

Elsewhere in the Act, amendments are made to change property tax assessment “complaints” to “appeals”. These amendments are consequential to amendments to section 40 of the *Assessment Act*.

#### **SCHEDULE P ONTARIO LOAN ACT, 2008**

The *Ontario Loan Act, 2008* is enacted. It authorizes the Crown to borrow a maximum of \$6.2 billion.

#### **SCHEDULE Q ONTARIO LOTTERY AND GAMING CORPORATION ACT, 1999**

Section 4 of the *Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999* is amended to make borrowing by the Corporation subject to such terms and conditions as the Minister and the Minister of Finance consider advisable. Section 13.1 is added to the Act. It provides that if the Corporation proposes to undertake a major capital expenditure, it shall borrow the necessary funds with the approval of the Minister and the Minister of Finance.

#### **SCHEDULE R RETAIL SALES TAX ACT**

The definition of “automobile insurance” in subsection 1 (1) of the *Retail Sales Tax Act* is re-enacted to refer to automobile insurance required for motor vehicles required to be insured under the *Compulsory Automobile Insurance Act*. The amendments to section 2.1 of the Act are consequential upon the phase-in of the tax exemption relating to automobile insurance.

The definition of “returnable container” in subsection 1 (1) of the Act is re-enacted to include tangible personal property used in the packaging, storage or shipping of other tangible personal property if it is intended that the tangible personal property used in the packaging, storing or shipping is to be returned for reuse.

Subsection 1 (1.1) of the Act is amended to extend the current exemption for destination marketing fees to June 30, 2010.

The enactment of subsection 6 (3) of the Act provides that a seller of tangible personal property in a sale in bulk remains liable for any amount owing under the Act despite the issuance of a clearance certificate under section 6 of the Act.

The amendment to paragraph 41 of subsection 7 (1) of the Act provides that no tax exemption is available in respect of tangible personal property that is attached to other tangible personal property and that is provided to a person by way of a promotional distribution.

Paragraph 69 of subsection 7 (1) of the Act authorizes a tax exemption on the purchase after November 30, 2007 and before January 1, 2011 of bicycles at a price of \$1,000 or less and bicycle safety equipment, including bicycle helmets.

ment. La modification apportée à ce paragraphe remplace cette mention par celle du Conseil du Trésor.

#### **ANNEXE O LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS**

Dans sa version actuelle, l’alinéa 344 (3) a) de la *Loi de 2001 sur les municipalités* prévoit que le ministre des Finances peut, par règlement, prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d’imposition foncière. Cet alinéa est modifié afin de prévoir que le ministre peut prescrire aussi les renseignements qui doivent être joints à ces relevés.

D’autres dispositions de la Loi sont modifiées pour que les «plaintes» portant sur les évaluations foncières soient maintenant des «appels». Ces modifications découlent de celles apportées à l’article 40 de la *Loi sur l’évaluation foncière*.

#### **ANNEXE P LOI DE 2008 SUR LES EMPRUNTS DE L’ONTARIO**

La *Loi de 2008 sur les emprunts de l’Ontario* est édictée. Elle autorise la Couronne à emprunter jusqu’à 6,2 milliards de dollars.

#### **ANNEXE Q LOI DE 1999 SUR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES ET DES JEUX DE L’ONTARIO**

L’article 4 de la *Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l’Ontario* est modifié afin d’assujettir les emprunts de la Société aux conditions que le ministre et le ministre des Finances estiment souhaitables. L’article 13.1, ajouté à la Loi, prévoit que la Société doit emprunter, avec l’approbation du ministre et du ministre des Finances, les fonds nécessaires aux dépenses en immobilisations importantes qu’elle envisage d’engager.

#### **ANNEXE R LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL**

La définition de «assurance-automobile» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* est rééditée pour parler de l’assurance-automobile exigée pour les véhicules automobiles qui doivent être assurés aux termes de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*. Les modifications apportées à l’article 2.1 de la Loi découlent de l’introduction progressive de l’exemption de taxe dont bénéficie l’assurance-automobile.

La définition de «contenant réutilisable» au paragraphe 1 (1) de la Loi est rééditée pour inclure les biens meubles corporels utilisés dans l’emballage, l’entreposage ou l’expédition d’autres biens meubles corporels s’ils sont destinés à être retournés pour être réutilisés.

Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi est modifié pour reporter au 30 juin 2010 l’exemption actuelle pour frais de marketing de destinations.

L’édition du paragraphe 6 (3) de la Loi prévoit que le vendeur d’un bien meuble corporel compris dans une vente en bloc demeure tenu de payer les montants dus en application de la Loi malgré la délivrance du certificat d’attestation de paiement de la taxe visé à l’article 6 de la Loi.

La modification apportée à la disposition 41 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit qu’aucune exemption de la taxe ne s’applique à l’égard des biens meubles corporels qui sont fixés à d’autres biens meubles corporels et qui sont fournis à une personne par voie de distribution promotionnelle.

La disposition 69 du paragraphe 7 (1) de la Loi autorise une exemption de la taxe sur l’achat de bicyclettes, après le 30 novembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, à un prix de 1 000 \$ ou moins et sur l’achat, pendant cette période, d’accessoires de sécurité pour cyclistes, y compris les casques protecteurs.

Paragraph 70 of subsection 7 (1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of new non-commercial Energy Star® appliances after July 19, 2007 and before September 1, 2009, as long as delivery to the purchaser is before October 1, 2009.

Paragraph 71 of subsection 7 (1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of Energy Star® light bulbs and decorative lighting after July 19, 2007 and before September 1, 2009.

Paragraph 72 of subsection 7 (1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of nicotine replacement therapies for which a drug identification number or natural product number has been issued by Health Canada.

Subsection 9 (2.1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of admission to a live performance at a theatre, including a dinner theatre, that seats not more than 3,200 people.

Clause 48 (2) (m) of the Act authorizes the Lieutenant Governor in Council to prescribe additional circumstances in which interest is payable under the Act and the rate of interest or the method of determining the amount of the interest.

## **SCHEDULE S TAXATION ACT, 2007**

The *Taxation Act, 2007* applies to individuals and corporations in respect of taxation years ending after December 31, 2008. Amendments required for taxation years ending before January 1, 2009 are included in Schedule E which amends the *Corporations Tax Act* and in Schedule I which amends the *Income Tax Act*.

Section 22 of the Act provides a personal income tax credit in respect of investments made by individuals in labour sponsored investment fund corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*. Under the current *Taxation Act, 2007*, the tax credits are phased out through a reduction in the tax credit rates, starting with the 2009 taxation year. The amendment to section 22 of the Act delays the start of the reduction in the tax credit rate until the 2010 taxation year and increases the maximum amount of the tax credit for 2009, 2010 and 2011 to reflect the increase in the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year under the amendments to the *Community Small Business Investment Funds Act* in Schedule D.

The amendment to section 31 of the Act increases the annual amount of active business income of a Canadian-controlled private corporation that is eligible for the small business deduction from \$400,000 to \$500,000.

The amendments to section 32 of the Act reduce the rate of surtax on Canadian-controlled private corporations from 4.667 per cent to 4.25 per cent.

The amendments to sections 54, 57 and 58 of the Act implement changes related to Ontario's corporate minimum tax. Amendments to section 54 of the Act exclude accounting gains and losses in determining the total assets of a corporation for corporate minimum tax purposes if the accounting gains and losses are attributable to changes in the fair value of property during the period the corporation holds the property.

The amendments to section 58 of the Act provide that the continuation of losses for corporate minimum tax purposes is terminated in certain cases on an amalgamation or winding-up of a corporation to prevent double counting of those losses.

La disposition 70 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur l'achat, après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009, d'appareils neufs Energy Star® à utilisation non commerciale, pourvu qu'ils soient livrés aux acheteurs avant le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

La disposition 71 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur l'achat d'ampoules électriques et de guirlandes d'ampoules décoratives Energy Star® après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

La disposition 72 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur l'achat de thérapies de remplacement de la nicotine auxquelles un numéro d'identification de médicament ou un numéro de produit naturel a été attribué par Santé Canada.

Le paragraphe 9 (2.1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur le prix d'entrée à un théâtre, y compris un café-théâtre, qui ne contient pas plus de 3 200 places.

L'alinéa 48 (2) m) de la Loi autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à prescrire les autres circonstances dans lesquelles des intérêts sont payables en application de la Loi et le taux des intérêts ou leur mode de calcul.

## **ANNEXE S LOI DE 2007 SUR LES IMPÔTS**

La *Loi de 2007 sur les impôts* s'applique aux particuliers et aux sociétés à l'égard des années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008. Des modifications nécessaires pour les années d'imposition qui se terminent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 figurent à l'annexe E, laquelle modifie la *Loi sur l'imposition des sociétés*, et à l'annexe I, laquelle modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

L'article 22 de la Loi prévoit un crédit d'impôt personnel au titre des placements que font les particuliers dans des fonds de placement des travailleurs agréés en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*. Actuellement, la *Loi de 2007 sur les impôts* prévoit l'élimination progressive de ce crédit d'impôt au moyen d'une réduction des taux de crédit d'impôt à partir de l'année d'imposition 2009. La modification apportée à l'article 22 de la Loi reporte à l'année d'imposition 2010 le début de cette réduction et augmente le montant maximal du crédit d'impôt pour 2009, 2010 et 2011 afin de tenir compte de l'augmentation du placement maximal qui donne droit à ce crédit, lequel passe à 7 500 \$ par année par suite des modifications apportées à la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*, à l'annexe D.

La modification apportée à l'article 31 de la Loi porte de 400 000 \$ à 500 000 \$ le montant annuel de revenu tiré d'une entreprise exploitée activement par une société privée sous contrôle canadien qui donne droit à la déduction accordée aux petites entreprises.

Les modifications apportées à l'article 32 de la Loi portent de 4,667 à 4,25 pour cent le taux de la surtaxe applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien.

Les modifications apportées aux articles 54, 57 et 58 de la Loi appliquent des changements relatifs à l'impôt minimum sur les sociétés de l'Ontario. Les modifications apportées à l'article 54 excluent les gains et pertes comptables du calcul de l'actif total d'une société aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés si ces gains et pertes sont imputables à des variations de la juste valeur d'un bien pendant que la société le détient.

Les modifications apportées à l'article 58 de la Loi mettent fin au maintien des pertes aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés dans certains cas lors de la fusion ou de la liquidation d'une société afin d'éviter la double comptabilisation de ces pertes.



The amendment to subsection 64 (1) of the Act is required because capital tax is no longer imposed after June 30, 2010 under the current Act.

Under the current *Corporations Tax Act*, the capital tax rate for corporations is scheduled to be reduced, starting January 1, 2009. Amendments to that Act in Schedule E provide that the reduction starts January 1, 2007. The amendments to sections 72 and 73 and subsection 82 (2) of the *Taxation Act, 2007* implement the capital tax rate reduction for taxation years ending after December 31, 2008.

The re-enactment of subsection 82 (1) of the Act and the enactment of section 83.1 of the Act implement a new capital tax credit for corporations carrying on manufacturing or certain other specified activities. No capital tax is payable by a corporation for a taxation year if its Ontario manufacturing labour cost is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year. A phased-out capital tax reduction is available if the corporation's Ontario manufacturing labour cost is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

The amendments to section 91 of the Act increase the general tax credit rate for the Ontario film and television tax credit from 30 per cent to 35 per cent for the period of January 1, 2008 to December 31, 2009.

The amendments to section 92 of the Act increase the tax credit rate for the Ontario production services tax credit from 18 per cent to 25 per cent for the period of January 1, 2008 to March 31, 2008 and from 11 per cent to 25 per cent for the period of April 1, 2008 to December 31, 2009.

The amendments to subsection 93 (2) of the Act increase the Ontario interactive digital media tax credit rate from 20 per cent to 25 per cent for corporations with total assets that exceed \$10 million or total revenues that exceed \$20 million and for corporations that develop specified products. The increased tax credit rate applies to qualifying expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2012. The amendments also extend the tax credit rate of 30 per cent for qualifying small corporations that develop eligible products, other than specified products, to qualifying expenditures incurred after December 31, 2009 and before January 1, 2012.

The amendment to subsection 93 (4) of the Act extends the period of time during which eligible labour expenditures qualify for the Ontario interactive digital media tax credit from 24 months before product completion to 36 months before product completion.

Section 104.1 of the Act implements the senior homeowners' property tax grant for 2009 and subsequent years. The maximum grant is \$250 for 2009 and \$500 for 2010 and subsequent years. The grant is reduced if a couple's adjusted income for the previous year exceeds \$45,000 in the case of a senior who has a cohabiting spouse or common-law partner. In the case of a senior who has no cohabiting spouse or common-law partner, the grant is reduced if his or her adjusted income for the previous year exceeds \$35,000.

The amendments to section 116 of the Act provide that Ontario corporation tax instalments are determined on a consistent basis with recently amended federal corporate tax instalment rules. These amendments allow eligible small corporations to remit instalments on a quarterly basis instead of the current monthly basis. The tax threshold at which instalments become payable for a taxation year is increased from \$1,000 in tax for the taxation year or the previous year to \$3,000.

The Schedule contains technical and housekeeping amendments to the Act.

La modification apportée au paragraphe 64 (1) de la Loi est exigée parce qu'aucun impôt sur le capital ne sera payable après le 30 juin 2010 en application de la Loi actuelle.

Actuellement, la *Loi sur l'imposition des sociétés* prévoit que le taux d'impôt sur le capital payable par les sociétés sera réduit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Des modifications apportées à cette loi dans l'annexe E prévoient que cette réduction prendra effet le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Des modifications apportées aux articles 72 et 73 et au paragraphe 82 (2) de la *Loi de 2007 sur les impôts* instaurent cette réduction pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

Le paragraphe 82 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité, et le nouvel article 83.1 de la Loi instaurent un nouveau crédit d'impôt sur le capital pour les sociétés qui exercent des activités de fabrication ou d'autres activités déterminées. Aucun impôt sur le capital n'est payable par une société pour une année d'imposition si son coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d'œuvre en Ontario pour l'année. Une société peut se prévaloir d'une réduction progressive de cet impôt si son coût en main-d'œuvre de fabrication en Ontario pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'œuvre en Ontario pour l'année.

Les modifications apportées à l'article 91 de la Loi portent le taux général du crédit d'impôt pour la production cinématographique et télévisuelle ontarienne de 30 à 35 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 décembre 2009.

Les modifications apportées à l'article 92 de la Loi portent le taux du crédit d'impôt de l'Ontario pour les services de production de 18 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008 et de 11 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 décembre 2009.

Les modifications apportées au paragraphe 93 (2) de la Loi portent le crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques de 20 à 25 pour cent pour les sociétés dont l'actif total dépasse 10 000 000 \$ ou dont les recettes totales dépassent 20 000 000 \$ et pour les sociétés qui développent des produits déterminés. Le taux majoré s'applique aux dépenses admissibles engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012. De plus, ces modifications étendent le taux de 30 pour cent aux dépenses admissibles engagées après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012, dans le cas des petites sociétés admissibles qui développent des produits admissibles, autres que des produits déterminés.

La modification apportée au paragraphe 93 (4) de la Loi prolonge le délai pendant lequel les dépenses de main-d'œuvre admissibles donnent droit au crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques. Ce délai passe de 24 mois à 36 mois avant l'achèvement du produit.

L'article 104.1 de la Loi instaure la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier à partir de l'année 2009. La subvention maximale est de 250 \$ pour 2009 et de 500 \$ pour les années 2010 et suivantes. Cette subvention est réduite si le revenu rajusté d'un couple pour l'année précédente dépasse 45 000 \$ dans le cas d'une personne âgée qui a un conjoint ou conjoint de fait visé. Si la personne âgée n'a pas de conjoint ou conjoint de fait visé, la subvention est réduite si son revenu rajusté pour l'année précédente dépasse 35 000 \$.

Les modifications apportées à l'article 116 de la Loi prévoient que les acomptes provisionnels d'impôt sur les sociétés sont calculés conformément aux règles fédérales en la matière, récemment modifiées. Ces modifications permettent aux petites sociétés admissibles de verser des acomptes provisionnels tous les trois mois au lieu de tous les mois. Le seuil des acomptes provisionnels pour une année d'imposition passe de 1 000 \$ à 3 000 \$ d'impôt pour l'année d'imposition ou l'année précédente.

L'annexe apporte à la Loi des modifications de forme et d'ordre administratif.

**SCHEDULE T  
TOBACCO TAX ACT**

New subsection 32 (4.1) of the *Tobacco Tax Act* provides that if all or part of the Act is designated for the purposes of section 7 or 14 of the *Regulatory Modernization Act, 2007*, the Minister may disclose information in accordance with that Act. The requirement in subsection 32 (4) of the *Tobacco Tax Act* that the communication of information be on a reciprocal basis does not apply in respect of the disclosure by the Minister of any information in accordance with the *Regulatory Modernization Act, 2007*.

**ANNEXE T  
LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC**

Le nouveau paragraphe 32 (4.1) de la *Loi de la taxe sur le tabac* prévoit que si la totalité ou une partie de la Loi est désignée pour l'application de l'article 7 ou 14 de la *Loi de 2007 sur la modernisation de la réglementation*, le ministre peut divulguer des renseignements conformément à cette loi. L'exigence, formulée au paragraphe 32 (4) de la *Loi de la taxe sur le tabac*, selon laquelle les renseignements doivent être communiqués à titre réciproque ne s'applique pas à la divulgation de renseignements par le ministre conformément à cette autre loi.



**An Act respecting  
Budget measures, interim  
appropriations and other matters**

**Loi concernant  
les mesures budgétaires,  
l'affectation anticipée de crédits  
et d'autres questions**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

### CONTENTS

1.	Contents of this Act
2.	Commencement
3.	Short title
Schedule A	Assessment Act and Consequential Amendments
Schedule B	Capital Investment Plan Act, 1993
Schedule C	City of Toronto Act, 2006
Schedule D	Community Small Business Investment Funds Act
Schedule E	Corporations Tax Act
Schedule F	Education Act
Schedule G	Electricity Act, 1998
Schedule H	Financial Administration Act
Schedule I	Income Tax Act
Schedule J	Interim Appropriation Act, 2008
Schedule K	Land Transfer Tax Act
Schedule L	Liquor Control Act
Schedule M	Ministry of Revenue Act
Schedule N	Ministry of Treasury and Economics Act
Schedule O	Municipal Act, 2001
Schedule P	Ontario Loan Act, 2008
Schedule Q	Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999
Schedule R	Retail Sales Tax Act
Schedule S	Taxation Act, 2007
Schedule T	Tobacco Tax Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

#### Contents of this Act

**1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.**

#### Commencement

**2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

### SOMMAIRE

1.	Contenu de la présente loi
2.	Entrée en vigueur
3.	Titre abrégé
Annexe A	Loi sur l'évaluation foncière et modifications corrélatives
Annexe B	Loi de 1993 sur le plan d'investissement
Annexe C	Loi de 2006 sur la cité de Toronto
Annexe D	Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises
Annexe E	Loi sur l'imposition des sociétés
Annexe F	Loi sur l'éducation
Annexe G	Loi de 1998 sur l'électricité
Annexe H	Loi sur l'administration financière
Annexe I	Loi de l'impôt sur le revenu
Annexe J	Loi de 2008 portant affectation anticipée de crédits
Annexe K	Loi sur les droits de cession immobilière
Annexe L	Loi sur les alcools
Annexe M	Loi sur le ministère du Revenu
Annexe N	Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie
Annexe O	Loi de 2001 sur les municipalités
Annexe P	Loi de 2008 sur les emprunts de l'Ontario
Annexe Q	Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario
Annexe R	Loi sur la taxe de vente au détail
Annexe S	Loi de 2007 sur les impôts
Annexe T	Loi de la taxe sur le tabac

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

#### Contenu de la présente loi

**1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.**

#### Entrée en vigueur

**2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**



Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008*.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits*.

**SCHEDULE A  
ASSESSMENT ACT AND  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

**1. (1) The definition of “classification” in section 1 of the *Assessment Act* is repealed and the following substituted:**

“classification” means a determination of the class or subclass of real property that land is in, including a class of property prescribed under clause 257.12 (1) (a) of the *Education Act*, and “classified” has a corresponding meaning; (“classification”, “classé”)

**(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:**

“general reassessment” means the updating of assessments as a result of the application of a new valuation day under subsection 19.2 (1); (“réévaluation générale”)

**(3) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Interpretation, appeal**

(2) In this Act and in any other Act, and in the regulations made under this Act and under any other Act, a reference to an appeal under section 40 includes a complaint in respect of a taxation year before 2009 made under section 40 as it read before the day section 11 of Schedule A to the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* came into force.

**2. (1) Subsection 2 (3.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Restriction on timing of option**

(3.2) If a regulation prescribing classes of real property requires, for land in a municipality to be in a class, that the municipality opt to have the class apply, the municipality may not opt to have the class apply or cease to apply with respect to a taxation year after October 31 of the previous year or such later deadline as the Minister may prescribe either before or after the October 31 deadline has passed.

**(2) Subsection 2 (3.3) of the Act is repealed.**

**(3) Subsection 2 (3.3.1) of the Act is amended by striking out “clause (3.2) (e)” and substituting “subsection (3.2)”.**

**3. Paragraph 18 of subsection 3 (1) of the Act is amended by striking out “for sale to the general public”.**

**4. (1) The definition of “general reassessment” in subsection 19.1 (1) of the Act is repealed.**

**(2) Clause 19.1 (4) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

(b) adjustments resulting from a request for reconsideration, an appeal or an application under section 39.1, 40 or 46;

**ANNEXE A  
LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE  
ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**1. (1) La définition de «classification» à l'article 1 de la *Loi sur l'évaluation foncière* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«classification» Détermination de la catégorie ou sous-catégorie de biens immeubles à laquelle appartient un bien-fonds, y compris une catégorie de biens prescrite en vertu de l'alinéa 257.12 (1) a) de la *Loi sur l'éducation*. Le terme «classé» a un sens correspondant. («classification», «classifié»)

**(2) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«réévaluation générale» La mise à jour des évaluations par suite de l'emploi d'un nouveau jour d'évaluation dans le cadre du paragraphe 19.2 (1). («general reassessment»)

**(3) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Interprétation : appel**

(2) La mention, dans la présente loi, dans toute autre loi et dans leurs règlements d'application, d'un appel interjeté en vertu de l'article 40 vaut mention d'une plainte présentée à l'égard d'une année d'imposition antérieure à 2009 en vertu de l'article 40 tel qu'il existait avant le jour de l'entrée en vigueur de l'article 11 de l'annexe A de la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits*.

**2. (1) Le paragraphe 2 (3.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Restriction : moment du choix**

(3.2) Si un règlement qui prescrit des catégories de biens immeubles exige, pour que des biens-fonds situés dans une municipalité appartiennent à une catégorie, que la municipalité choisisse que la catégorie s'applique, la municipalité ne peut choisir que la catégorie s'applique ou cesse de s'appliquer à l'égard d'une année d'imposition après le 31 octobre de l'année précédente ou après la date ultérieure que prescrit le ministre avant ou après ce 31 octobre.

**(2) Le paragraphe 2 (3.3) de la Loi est abrogé.**

**(3) Le paragraphe 2 (3.3.1) de la Loi est modifié par substitution de «le paragraphe (3.2)» à «l'alinéa (3.2) e)».**

**3. La disposition 18 du paragraphe 3 (1) de la Loi est modifiée par suppression de «destinée à être vendue au public en général».**

**4. (1) La définition de «réévaluation générale» au paragraphe 19.1 (1) de la Loi est abrogée.**

**(2) L'alinéa 19.1 (4) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) les redressements découlant d'une demande de réexamen, d'un appel ou d'une requête visé à l'article 39.1, 40 ou 46;

**5. Clause 31 (5) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) the last day for making a request for reconsideration or appealing to the Assessment Review Board, as the case may be;

**6. Subsection 32 (1) of the Act is repealed and the following substituted:****Correction of errors, etc., in assessment roll**

(1) Despite the delivery of any notice provided for by section 31, the assessment corporation at any time before the time fixed for the return of the assessment roll may correct any defect, error, omission or misstatement in any assessment and alter the roll accordingly.

**Same, factual error only**

(1.1) Despite the delivery of any notice provided for by section 31, for 2009 and subsequent taxation years, the assessment corporation may, at any time during the taxation year, correct any error in the assessment or classification of a property that has resulted from incorrect factual information about the property, and not from a change in opinion as to current value, and the following rules apply:

1. If the land is located in a municipality, the clerk of the municipality shall alter the tax roll upon receiving notice of the correction, and the municipality shall,
  - i. refund or credit to the owner the amount of any overpayment of taxes and any interest paid by the owner on the amount of the overpayment, or
  - ii. levy and collect from the owner any additional taxes that have become payable as a result of the correction.
2. If the land is located in non-municipal territory, the Minister shall alter the tax roll upon receiving notice of the correction, and shall,
  - i. refund or credit to the owner the amount of any overpayment of taxes and any interest paid by the owner on the amount of the overpayment, or
  - ii. levy and collect from the owner any additional taxes that have become payable as a result of the correction.

**7. Subsections 35 (2.1) and (5) of the Act are repealed.****8. Paragraph 3 of subsection 36 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

3. The notice must state the date on which the roll will be returned and the last date for making a request for reconsideration or appealing to the Assessment Review Board.

**9. Subsection 37 (6) of the Act is repealed and the following substituted:****5. L'alinéa 31 (5) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) la date limite pour présenter une demande de réexamen ou pour interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière, selon le cas;

**6. Le paragraphe 32 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Correction d'erreurs ou autres dans le rôle d'évaluation**

(1) Malgré la remise d'un avis prévu par l'article 31, la société d'évaluation foncière peut, à tout moment avant la date fixée pour le dépôt du rôle d'évaluation, corriger un défaut, une erreur, une omission ou un renseignement inexact dans toute évaluation et porter au rôle les corrections appropriées.

**Idem : erreur de fait seulement**

(1.1) Malgré la remise d'un avis prévu par l'article 31, pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la société d'évaluation foncière peut, à tout moment au cours de l'année d'imposition, corriger une erreur dans l'évaluation ou la classification d'un bien qui découle de l'inexactitude d'un renseignement factuel concernant le bien et non d'un changement d'opinion quant à sa valeur actuelle. Les règles suivantes s'appliquent alors :

1. Si le bien-fonds est situé dans une municipalité, son secrétaire modifie le rôle d'imposition dès qu'il est avisé de la correction et, selon le cas :
  - i. elle rembourse au propriétaire ou porte à son crédit tout trop-perçu d'impôt et les intérêts qu'il a payés sur celui-ci,
  - ii. elle prélève et perçoit auprès du propriétaire les impôts supplémentaires qui sont exigibles par suite de la correction.
2. Si le bien-fonds est situé en territoire non municipalisé, le ministre modifie le rôle d'imposition dès qu'il est avisé de la correction et, selon le cas :
  - i. il rembourse au propriétaire ou porte à son crédit tout trop-perçu d'impôt et les intérêts qu'il a payés sur celui-ci,
  - ii. il prélève et perçoit auprès du propriétaire les impôts supplémentaires qui sont exigibles par suite de la correction.

**7. Les paragraphes 35 (2.1) et (5) de la Loi sont abrogés.****8. La disposition 3 du paragraphe 36 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

3. L'avis indique la date de dépôt du rôle et la date limite pour présenter une demande de réexamen ou pour interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière.

**9. Le paragraphe 37 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**



**Adjustment of taxes as result of appeal**

(6) No assessment shall be increased, reduced or otherwise altered until all complaints, reconsiderations, appeals or proceedings concerning the assessment have been finally determined and disposed of and, where the result of the final determination and disposition of the complaints, reconsiderations, appeals or proceedings increases, reduces or otherwise alters the assessment, the taxes levied and payable with respect to the assessment shall be adjusted accordingly and any overpayment resulting from the adjustment shall be refunded by the municipality or the Minister, as the case may be.

**10. Section 39.1 of the Act is repealed and the following substituted:****Reconsideration of assessment**

**39.1** (1) For 2009 and subsequent taxation years, the owner of a property or a person who has received or would be entitled to receive a notice of assessment under this Act may request the assessment corporation to reconsider any matter relating to the assessment or classification of the property, including any matter that could form the basis of an appeal under subsection 40 (1), no later than March 31 of the taxation year in respect of which the request is made.

**Exception, if time for returning roll is extended**

(2) Despite subsection (1), if the assessment corporation extends the time for returning the assessment roll for a taxation year, the last day for making a request for reconsideration in respect of a taxation year after 2008 is 90 days after the return of the assessment roll or March 31 of the taxation year, whichever is later.

**Omitted or supplementary assessment**

(3) Despite subsections (1) and (2), a person who has received a notice of assessment under subsection 35 (1) may request the assessment corporation to reconsider the assessment within 90 days of the mailing date of the notice of assessment.

**Contents of the request**

(4) The request must set out the basis for the person's request and all relevant facts.

**Reconsideration by assessment corporation**

(5) The assessment corporation shall consider the request and, for this purpose, may request further information from the person.

**Disclosure**

(6) The Minister may make regulations governing the disclosure of information by the assessment corporation and a person making a request under this section.

**Notice of reconsideration**

(7) For 2009 and subsequent taxation years, the assessment corporation shall mail to the person making a request under subsection (1) the results of its reconsideration by September 30 of the taxation year or, if the as-

**Redressement des impôts suite à un appel**

(6) Une évaluation ne peut être modifiée, notamment par augmentation ou réduction de son montant, tant que toutes les plaintes, tous les réexamens, tous les appels ou toutes les instances la concernant n'ont pas fait l'objet d'une décision définitive. Si cette décision a pour effet de la modifier, notamment par augmentation ou réduction de son montant, les impôts perçus et exigibles à son égard sont redressés en conséquence. La municipalité ou le ministre, selon le cas, rembourse tout trop-perçu d'impôt.

**10. L'article 39.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Réexamen de l'évaluation**

**39.1** (1) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, le propriétaire d'un bien ou la personne qui a reçu ou qui aurait le droit de recevoir un avis d'évaluation prévu par la présente loi peut, au plus tard le 31 mars de l'année d'imposition visée par la demande, demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer toute question portant sur l'évaluation ou la classification du bien, y compris une question qui pourrait fonder un appel interjeté en vertu du paragraphe 40 (1).

**Exception en cas de prorogation**

(2) Malgré le paragraphe (1), si la société d'évaluation foncière proroge le délai de dépôt du rôle d'évaluation d'une année d'imposition, la date limite pour présenter une demande de réexamen à l'égard d'une année d'imposition postérieure à 2008 est le 31 mars de l'année ou, s'il est postérieur à cette date, le 90<sup>e</sup> jour qui suit le dépôt du rôle.

**Évaluation omise ou évaluation supplémentaire**

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), la personne qui a reçu l'avis d'évaluation prévu au paragraphe 35 (1) peut demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer l'évaluation au plus tard 90 jours après la date de mise à la poste de l'avis.

**Contenu de la demande**

(4) La demande indique les motifs sur lesquels elle se fonde ainsi que tous les faits pertinents.

**Réexamen par la société d'évaluation foncière**

(5) La société d'évaluation foncière examine la demande. Ce faisant, elle peut demander des renseignements supplémentaires à la personne.

**Divulgestion**

(6) Le ministre peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements par la société d'évaluation foncière et par l'auteur d'une demande visée au présent article.

**Avis de réexamen**

(7) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la société d'évaluation foncière envoie les résultats de son réexamen par la poste à l'auteur d'une demande visée au paragraphe (1) au plus tard le 30 septembre ou, s'ils s'en-



assessment corporation and the person agree to an extension, by November 30 of the taxation year.

#### Same, omitted or supplementary assessment

(8) For 2009 and subsequent taxation years, the assessment corporation shall mail to the person making a request under subsection (3) the results of its reconsideration within 180 days of the request being made.

#### Notice of settlement

(9) If the assessment corporation and the person making the request agree to a settlement, the assessment corporation shall give notice of the settlement to the clerk of the municipality in which the land is located or to the Minister, if the land is located in non-municipal territory.

#### Alteration of tax roll

(10) Upon receiving notice of the settlement, the clerk or the Minister, as the case may be, shall alter the tax roll accordingly and taxes shall be levied in accordance with the amended assessment.

#### Objection to settlement

(11) The following rules apply if the municipality or the Minister, as the case may be, objects to the settlement:

1. The municipality or the Minister, as the case may be, may appeal to the Assessment Review Board within 90 days after receiving notice of the settlement.
2. Section 40 applies, with necessary modifications, as though the assessment roll had been changed to reflect the settlement and the municipality or the Minister appealed the change.

#### Rights of way

(12) With respect to land referred to in subsection 3 (4) or (5), the only matter a person may request the assessment corporation to reconsider under this section is the number of acres or other measure showing the extent of the land.

#### Deadlines, 2008 taxation year

(13) The following rules apply for the 2008 taxation year:

1. The owner of a property or a person who has received or would be entitled to receive a notice of assessment under this Act may request the assessment corporation to reconsider any matter relating to the assessment or classification of the property, including any matter that could form the basis of an appeal under subsection 40 (1), no later than December 31, 2008.
2. Despite paragraph 1, a person who has received a notice of assessment under subsection 35 (1) may request the assessment corporation to reconsider the assessment within 90 days of the mailing date of the notice of assessment or by December 31, 2008, whichever is later.

tendent pour proroger ce délai, au plus tard le 30 novembre de l'année d'imposition.

#### Idem : évaluation omise ou évaluation supplémentaire

(8) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la société d'évaluation foncière envoie les résultats de son réexamen par la poste à l'auteur d'une demande visée au paragraphe (3) dans les 180 jours de la présentation de celle-ci.

#### Avis de règlement

(9) Si l'auteur de la demande et la société d'évaluation foncière s'entendent sur un règlement, cette dernière en avise le secrétaire de la municipalité dans laquelle est situé le bien-fonds ou, s'il est situé en territoire non municipalisé, le ministre.

#### Modification du rôle d'imposition

(10) Dès qu'il est avisé du règlement, le secrétaire ou le ministre, selon le cas, modifie le rôle d'imposition en conséquence et les impôts sont prélevés conformément à l'évaluation modifiée.

#### Opposition au règlement

(11) Les règles suivantes s'appliquent si la municipalité ou le ministre, selon le cas, s'oppose au règlement :

1. La municipalité ou le ministre, selon le cas, peut interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière dans les 90 jours qui suivent la réception de l'avis du règlement.
2. L'article 40 s'applique, avec les adaptations nécessaires, comme si le rôle d'évaluation avait été modifié pour tenir compte du règlement et comme si la municipalité ou le ministre avait interjeté appel de la modification.

#### Droits de passage

(12) En ce qui concerne un bien-fonds visé au paragraphe 3 (4) ou (5), la seule question qu'une personne peut demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer en vertu du présent article est la superficie du bien-fonds exprimée en acres ou en une autre unité de mesure.

#### Dates limites : année d'imposition 2008

(13) Les règles suivantes s'appliquent pour l'année d'imposition 2008 :

1. Le propriétaire d'un bien ou la personne qui a reçu ou qui aurait le droit de recevoir un avis d'évaluation prévu par la présente loi peut, au plus tard le 31 décembre 2008, demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer toute question portant sur l'évaluation ou la classification du bien, y compris une question qui pourrait fonder un appel interjeté en vertu du paragraphe 40 (1).
2. Malgré la disposition 1, la personne qui a reçu l'avis d'évaluation prévu au paragraphe 35 (1) peut demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer l'évaluation au plus tard 90 jours après la date de mise à la poste de l'avis ou au plus tard le 31 décembre 2008, si cette date est postérieure.

# **11. Section 40 of the Act is repealed and the following substituted:**

## **Appeal to Assessment Review Board**

**40.** (1) Any person, including a municipality, a school board or, in the case of land in non-municipal territory, the Minister, may appeal in writing to the Assessment Review Board,

- (a) on the basis that,
  - (i) the current value of the person's land or another person's land is incorrect,
  - (ii) the person or another person was wrongly placed on or omitted from the assessment roll,
  - (iii) the person or another person was wrongly placed on or omitted from the roll in respect of school support,
  - (iv) the classification of the person's land or another person's land is incorrect, or
  - (v) for land, portions of which are in different classes of real property, the determination of the share of the value of the land that is attributable to each class is incorrect; or

- (b) on such other basis as the Minister may prescribe.

## **Appeal requirements, fee**

(2) A notice of appeal shall be delivered or mailed to the Assessment Review Board on or before the last day for appealing under subsection (5), (6), (7) or (8), as the case may be, shall state a name and address where notices can be given to the appellant and shall be accompanied by any fee required by the Board.

## **Precondition of appeal**

(3) For 2009 and subsequent taxation years, if a property is in the residential, farm or managed forests property class, or in such other circumstances as the Minister may prescribe, no appeal may be brought to the Assessment Review Board under subsection (1) by a person who is entitled to make a request for reconsideration under section 39.1 in respect of the property, if the person has not made the request within the time required under that section.

## **Extenuating circumstances**

(4) If, in the Board's opinion, there are extenuating circumstances explaining why a request for reconsideration in respect of a property was not made within the time required under section 39.1 by a person who was required to do so as a precondition of appeal under subsection (3), the Board may, on an application by the person during the taxation year, extend the deadline for making a request under that section.

## **Last day for appealing, if request made under s. 39.1**

(5) For 2009 and subsequent taxation years, if a person has made a request for reconsideration in respect of a

# **11. L'article 40 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

## **Appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière**

**40.** (1) Toute personne, y compris une municipalité, un conseil scolaire ou, dans le cas d'un bien-fonds situé en territoire non municipalisé, le ministre, peut interjeter appel par écrit devant la Commission de révision de l'évaluation foncière en se fondant :

- a) soit sur l'un des motifs suivants :
  - (i) la valeur actuelle de son bien-fonds ou de celui d'une autre personne est erronée,
  - (ii) elle-même ou une autre personne a fait l'objet d'une inscription erronée au rôle d'évaluation ou en a été omise par erreur,
  - (iii) elle-même ou une autre personne a fait l'objet d'une inscription erronée au rôle d'évaluation ou en a été omise par erreur en ce qui a trait au soutien scolaire,
  - (iv) la classification de son bien-fonds ou de celui d'une autre personne est erronée,
  - (v) la fixation, dans le cas d'un bien-fonds dont des parties appartiennent à différentes catégories de biens immeubles, de la fraction de sa valeur qui correspond à chaque catégorie est erronée;

- b) soit sur tout autre motif que prescrit le ministre.

## **Exigences relatives à l'appel et droits applicables**

(2) L'avis d'appel est remis ou envoyé par la poste à la Commission de révision de l'évaluation foncière au plus tard à la date limite pour interjeter appel, prévue au paragraphe (5), (6), (7) ou (8), selon le cas. Il indique le nom et l'adresse auxquels les avis peuvent être donnés à l'appelant et est accompagné des droits exigés par la Commission.

## **Condition préalable à l'appel**

(3) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, si un bien appartient à la catégorie des biens résidentiels, des biens agricoles ou des forêts aménagées, ou dans les autres circonstances que prescrit le ministre, la personne qui a le droit de présenter une demande de réexamen en vertu de l'article 39.1 à l'égard de ce bien et qui ne l'a pas fait dans le délai imparti à cet article ne peut interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière en vertu du paragraphe (1).

## **Circonstances atténuantes**

(4) La Commission peut, sur requête présentée par la personne en cause pendant l'année d'imposition, reporter la date limite pertinente si elle est d'avis que des circonstances atténuantes expliquent pourquoi une personne n'a pas présenté de demande de réexamen à l'égard d'un bien dans le délai imparti à l'article 39.1 alors qu'elle était tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

## **Date limite pour interjeter appel : demande visée à l'art. 39.1**

(5) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la date limite pour interjeter appel à l'égard d'une année



property under section 39.1, whether or not the person is required to do so as a precondition of appeal under subsection (3), the last day for the person to appeal for a taxation year is 90 days after the notice by the assessment corporation under subsection 39.1 (7) or (8) has been mailed.

**Same, if precondition under subs. (3) does not apply**

(6) For 2009 and subsequent taxation years, if a person has not made a request for reconsideration in respect of a property under section 39.1 and is not required to do so as a precondition of appeal under subsection (3), the last day for the person to appeal for a taxation year is March 31 of the taxation year.

**Exception, if time for returning roll is extended**

(7) If the assessment corporation extends the time for returning the assessment roll for a taxation year after 2008, the last day for appealing in respect of a property for a person to whom the precondition of appeal in subsection (3) does not apply is 90 days after the return of the assessment roll or March 31 of the taxation year, whichever is later.

**Omitted or supplementary assessment**

(8) If a notice of assessment has been mailed under subsection 35 (1) for a property, the last day for appealing for a taxation year for a person who has not made a request for reconsideration in respect of the property under section 39.1 and is not required to do so as a precondition of appeal under subsection (3) is 90 days after the notice is mailed.

**Where appeal concerns another person**

(9) Where the appeal concerns the assessment of another person,

- (a) the notice of appeal shall state a name and address where notices can be given to the person; and
- (b) the appellant shall deliver or mail a copy of the notice of appeal to the person within the time limited by subsection (6), (7) or (8), as the case may be.

**Copy to assessment corporation**

(10) When the Assessment Review Board receives a notice of appeal, it shall forthwith transmit a copy to the assessment corporation.

**Parties**

(11) The following persons are parties to an appeal:

1. The assessment corporation.
2. All persons appealing and all persons whose assessment is the subject of the appeal.
3. The municipality in which the land is located or, if the land is located in non-municipal territory, the Minister.

d'imposition est le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis prévu au paragraphe 39.1 (7) ou (8) par la société d'évaluation foncière dans le cas de la personne qui a présenté une demande de réexamen à l'égard d'un bien en vertu de l'article 39.1, qu'elle soit ou non tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

**Idem : cas où le par. (3) ne s'applique pas**

(6) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la date limite pour interjeter appel à l'égard d'une année d'imposition est le 31 mars de cette année dans le cas de la personne qui n'a pas présenté de demande de réexamen à l'égard d'un bien en vertu de l'article 39.1 et qui n'est pas tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

**Exception en cas de prorogation**

(7) Si la société d'évaluation foncière proroge le délai de dépôt du rôle d'évaluation d'une année d'imposition postérieure à 2008, la date limite pour interjeter appel à l'égard d'un bien dans le cas de la personne à qui ne s'applique pas la condition préalable à l'appel prévue au paragraphe (3) est le 31 mars de l'année ou, s'il est postérieur à cette date, le 90<sup>e</sup> jour qui suit le dépôt du rôle.

**Évaluation omise ou évaluation supplémentaire**

(8) Si un bien fait l'objet d'un avis d'évaluation envoyé par la poste en application du paragraphe 35 (1), la date limite pour interjeter appel à l'égard d'une année d'imposition est le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis dans le cas de la personne qui n'a pas présenté de demande de réexamen à l'égard du bien en vertu de l'article 39.1 et qui n'est pas tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

**Appel concernant une autre personne**

(9) Si l'appel concerne l'évaluation visant une autre personne que l'appelant :

- a) l'avis d'appel indique le nom et l'adresse à laquelle les avis peuvent être donnés à la personne visée;
- b) l'appelant remet à la personne visée ou lui envoie par la poste une copie de l'avis d'appel dans le délai prévu au paragraphe (6), (7) ou (8), selon le cas.

**Copie envoyée à la société d'évaluation foncière**

(10) Lorsqu'elle reçoit un avis d'appel, la Commission de révision de l'évaluation foncière en fait parvenir sans délai une copie à la société d'évaluation foncière.

**Parties**

(11) Les personnes suivantes sont parties à l'appel :

1. La société d'évaluation foncière.
2. Les appelants et les personnes visées par l'évaluation qui fait l'objet de l'appel.
3. La municipalité dans laquelle est situé le bien-fonds ou, s'il est situé en territoire non municipalisé, le ministre.

**Notice of hearing**

(12) The Assessment Review Board shall give the parties notice of any hearing at least 14 days before the date fixed for the hearing.

**Disclosure**

(13) The Minister may make regulations governing the disclosure of information by parties to an appeal.

**Adding party**

(14) If, before or during the hearing, it appears that another person should be a party to the appeal, the Board shall add the person as a party; if the hearing has already begun, the Board shall adjourn it if necessary and give the person notice of the hearing.

**Closing statement**

(15) At any hearing, the person or persons whose assessment is the subject of the appeal shall be given the opportunity to make a closing statement after all other parties have made their submissions.

**Time for determination of school support**

(16) Liability in respect of public or separate school support shall be determined in accordance with the circumstances existing at the time the appeal was brought.

**Burden of proof**

(17) For 2009 and subsequent taxation years, where value is a ground of appeal, the burden of proof as to the correctness of the current value of the land rests with the assessment corporation.

**Same, non-co-operation**

(18) Despite subsection (17), the burden of proof as to the correctness of the current value of the land rests with the appellant where he or she fails or refuses,

- (a) to give the assessment corporation reasonable opportunity to inspect the property under section 10; or
- (b) to comply with a request for information and documentation under section 11.

**Board to make determination**

(19) After hearing the evidence and the submissions of the parties, the Board shall determine the matter.

**Alteration of assessment roll, municipality**

(20) If the land is located in a municipality, the Board shall forward its decision to the clerk of the municipality and the clerk shall forthwith,

- (a) alter the assessment roll in accordance with the decisions of the Board from which no further appeal is taken;
- (b) indicate on the roll that the alteration has been made; and

**Avis d'audience**

(12) La Commission de révision de l'évaluation foncière donne avis de l'audience aux parties au moins 14 jours avant la date fixée pour la tenue de l'audience.

**Divulgarion**

(13) Le ministre peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements par les parties à l'appel.

**Autres parties**

(14) Si, avant ou pendant l'audience, il semble qu'une autre personne devrait être partie à l'appel, la Commission ajoute cette personne comme partie; si l'audience est déjà en cours, la Commission l'ajourne au besoin et donne avis de l'audience à cette personne.

**Conclusions finales**

(15) À l'audience, la ou les personnes visées par l'évaluation qui fait l'objet de l'appel doivent avoir l'occasion de présenter leurs conclusions finales après que toutes les autres parties ont présenté leurs arguments.

**Moment où est déterminé le soutien scolaire**

(16) La question de la responsabilité en ce qui concerne le soutien scolaire aux écoles publiques ou séparées est tranchée en fonction de la situation existant au moment de l'interjection de l'appel.

**Fardeau de la preuve**

(17) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, si la valeur est un motif de l'appel, le fardeau de la preuve quant à l'exactitude de la valeur actuelle du bien-fonds incombe à la société d'évaluation foncière.

**Idem : manque de collaboration**

(18) Malgré le paragraphe (17), le fardeau de la preuve quant à l'exactitude de la valeur actuelle du bien-fonds incombe à l'appellant s'il omet ou refuse :

- a) soit de donner à la société d'évaluation foncière une possibilité raisonnable d'inspecter le bien en question comme le prévoit l'article 10;
- b) soit de se conformer à une demande de renseignements et de documents formulée en vertu de l'article 11.

**Décision de la Commission**

(19) La Commission tranche la question après avoir entendu la preuve et les arguments des parties.

**Modification du rôle d'évaluation : municipalité**

(20) Si le bien-fonds est situé dans une municipalité, la Commission fait parvenir sa décision au secrétaire de celle-ci et ce dernier prend sans délai les mesures suivantes :

- a) il modifie le rôle d'évaluation conformément aux décisions de la Commission qui ne font l'objet d'aucun autre appel;
- b) il indique sur le rôle que la modification a été apportée;



- (c) complete the roll by totalling the amounts of the assessments in the roll and inserting the total.

**Same, non-municipal territory**

(21) If the land is located in non-municipal territory, the Board shall forward its decision to the Minister and the Minister shall alter the assessment roll in accordance with the decisions of the Board from which no further appeal is taken, indicate on the roll that the alteration has been made and complete the roll by totalling the amounts of the assessments in the roll and inserting the total.

**Power to determine law and fact**

(22) The Assessment Review Board, as to all matters within its jurisdiction under this section, has authority to hear and determine all questions of law or of fact and a decision of the Board under this section is final and binding unless it is appealed under section 43.1.

**Rights of way**

(23) With respect to land referred to in subsection 3 (4) or (5), the only matter that may form the basis of an appeal to the Assessment Review Board under this section is the correctness of the number of acres or other measure showing the extent of the land.

**Deemed appeals, 2006, etc.**

(24) If an appeal relates to the 2006 taxation year, the appellant shall be deemed to have brought the same appeal,

- (a) in relation to assessments under sections 33 and 34 for the 2006 taxation year;
- (b) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for the 2007 taxation year if the 2006 appeal is not finally disposed of before the last day for appealing with respect to the 2007 taxation year; and
- (c) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for the 2008 taxation year if the 2006 appeal is not finally disposed of before March 31, 2008 or, if an assessment has been made under section 33 or 34, before the 90th day after the notice of assessment was mailed.

**Deemed appeals, 2007, etc.**

(25) If an appeal relates to the 2007 taxation year and subsection (24) does not apply, the appellant shall be deemed to have brought the same appeal,

- (a) in relation to assessments under sections 33 and 34 for the 2007 taxation year; and
- (b) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for the 2008 taxation year if the 2007 appeal is not finally disposed of before March 31, 2008 or, if an assessment has

- c) il complète le rôle en faisant le total des montants des évaluations qui y figurent et en y inscrivant ce total.

**Idem : territoire non municipalisé**

(21) Si le bien-fonds est situé en territoire non municipalisé, la Commission fait parvenir sa décision au ministre et ce dernier modifie le rôle d'évaluation conformément aux décisions de la Commission qui ne font l'objet d'aucun autre appel, y indique que la modification a été apportée et le complète en faisant le total des montants des évaluations qui y figurent et en y inscrivant ce total.

**Pouvoir de connaître des questions de droit et de fait**

(22) La Commission de révision de l'évaluation foncière a le pouvoir, à l'égard des questions qui relèvent de sa compétence aux termes du présent article, de connaître de toutes les questions de droit ou de fait, et les décisions qu'elle rend en vertu du présent article sont définitives, à moins qu'elles ne soient portées en appel en vertu de l'article 43.1.

**Droits de passage**

(23) En ce qui concerne un bien-fonds visé au paragraphe 3 (4) ou (5), la seule question qui peut fonder un appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière en vertu du présent article est l'exactitude de la superficie du bien-fonds exprimée en acres ou en une autre unité de mesure.

**Appels présumés : 2006 et autres**

(24) Si l'appel concerne l'année d'imposition 2006, l'appellant est réputé avoir interjeté le même appel à l'égard des évaluations suivantes :

- a) les évaluations prévues aux articles 33 et 34 et applicables à l'année d'imposition 2006;
- b) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à l'année d'imposition 2007, si l'appel concernant 2006 n'est pas tranché avant la date limite pour interjeter appel à l'égard de l'année d'imposition 2007;
- c) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à l'année d'imposition 2008, si l'appel concernant 2006 n'est pas tranché avant le 31 mars 2008 ou, s'il s'agit d'une évaluation prévue à l'article 33 ou 34, avant le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis d'évaluation.

**Appels présumés : 2007 et autres**

(25) Si l'appel concerne l'année d'imposition 2007 et que le paragraphe (24) ne s'applique pas, l'appellant est réputé avoir interjeté le même appel à l'égard des évaluations suivantes :

- a) les évaluations prévues aux articles 33 et 34 et applicables à l'année d'imposition 2007;
- b) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à l'année d'imposition 2008, si l'appel concernant 2007 n'est pas tranché avant le 31 mars 2008 ou, s'il s'agit d'une évaluation pré-

been made under section 33 or 34, before the 90th day after the notice of assessment was mailed.

#### **Deemed appeals, 2009 and subsequent years**

(26) For 2009 and subsequent taxation years, an appellant shall be deemed to have brought the same appeal in respect of a property,

- (a) in relation to assessments under sections 33 and 34 for the year; and
- (b) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for a subsequent taxation year to which the same general reassessment applies, if the appeal is not finally disposed of before March 31 of the subsequent taxation year or, if an assessment has been made under section 33 or 34, before the 90th day after the notice of assessment was mailed.

#### **Deemed appeals, notice requirement**

(27) If the appeal concerns the assessment of another person, the appellant is required to comply with subsection (9) only at the time of bringing the original appeal, not each time the appeal is deemed to be brought again.

#### **Change of ownership**

(28) For the purposes of subsections (24), (25) and (26), if an appeal is brought in respect of a property, the appellant is the owner of the property and there is a change of ownership before the appeal for the year is finally disposed of, the reference to the appellant in the subsection shall be deemed to be a reference to the owner of the property at the relevant time.

#### **12. Clause 40.1 (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (b) if alteration of assessed values or classification of land is involved, the Board may extend the time for bringing appeals and direct the assessment corporation to be the appellant.

#### **13. Subsection 44 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

##### **Reference to similar lands in vicinity**

(2) For taxation years before 2009, in determining the value at which any land shall be assessed, reference shall be had to the value at which similar lands in the vicinity are assessed.

##### **Same, 2009 and subsequent years**

(3) For 2009 and subsequent taxation years, in determining the value at which any land shall be assessed, the Board shall,

- (a) determine the current value of the land; and
- (b) have reference to the value at which similar lands in the vicinity are assessed and adjust the assessment of the land to make it equitable with that of similar lands in the vicinity if such an adjustment would result in a reduction of the assessment of the land.

vue à l'article 33 ou 34, avant le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis d'évaluation.

#### **Appels présumés : 2009 et suivantes**

(26) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, l'appellant est réputé avoir interjeté le même appel pour ce qui est d'un bien à l'égard des évaluations suivantes :

- a) les évaluations prévues aux articles 33 et 34 et applicables à l'année d'imposition;
- b) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à une année d'imposition suivante visée par la même réévaluation générale, si l'appel n'est pas tranché avant le 31 mars de cette année ou, s'il s'agit d'une évaluation prévue à l'article 33 ou 34, avant le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis d'évaluation.

#### **Appels présumés : avis exigé**

(27) Si l'appel concerne une évaluation visant une autre personne, l'appellant n'est tenu de se conformer au paragraphe (9) que lorsqu'il interjette l'appel initial, et non chaque fois que l'appel est réputé être interjeté de nouveau.

#### **Changement de propriétaire**

(28) Pour l'application des paragraphes (24), (25) et (26), si le propriétaire d'un bien interjette un appel à l'égard de celui-ci et que le bien change de propriétaire avant le règlement définitif de l'appel concernant l'année, la mention de l'appellant à l'un ou l'autre paragraphe est réputée une mention du propriétaire du bien au moment pertinent.

#### **12. L'alinéa 40.1 b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) la Commission peut proroger le délai imparti pour interjeter appel et enjoindre à la société d'évaluation foncière d'être l'appellant s'il s'agit de modifier la valeur imposable ou la classification d'un bien-fonds.

#### **13. Le paragraphe 44 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

##### **Prise en considération des biens-fonds semblables situés à proximité**

(2) Pour les années d'imposition antérieures à 2009, dans le calcul du montant de l'évaluation d'un bien-fonds, il est tenu compte du montant auquel des biens-fonds semblables situés à proximité sont évalués.

##### **Idem : années 2009 et suivantes**

(3) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, dans le calcul du montant de l'évaluation d'un bien-fonds, la Commission :

- a) d'une part, calcule la valeur actuelle du bien-fonds;
- b) d'autre part, tient compte du montant auquel des biens-fonds semblables situés à proximité sont évalués et redresse l'évaluation du bien-fonds pour la rendre équitable par rapport à celle de ces biens-fonds si ce redressement a pour effet de la réduire.



**14. Section 45 of the Act is repealed and the following substituted:****Powers and functions of Assessment Review Board**

**45.** Upon an appeal with respect to an assessment, the Assessment Review Board may review the assessment and, for the purpose of the review, has all the powers and functions of the assessment corporation in making an assessment, determination or decision under this Act, and any assessment, determination or decision made on review by the Assessment Review Board shall be deemed to be an assessment, determination or decision of the assessment corporation and has the same force and effect.

**15.** Subsection 46 (1.1) of the Act is amended by striking out “a complaint” and substituting “an appeal”.

**16. Section 49 of the Act is repealed and the following substituted:****Defence limited in actions to collect taxes, etc.**

**49.** No matter that could have been raised by way of appeal to the Assessment Review Board or in a proceeding with respect to an assessment in a court within the times limited for bringing the appeal or proceeding under this Act shall be raised by way of defence in any proceeding brought by or on behalf of a municipality or, in the case of land in non-municipal territory, by the Minister.

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS***Assessment Review Board Act*

**17. (1)** Section 8.2 of the *Assessment Review Board Act* is repealed and the following substituted:

**Dismissal**

**8.2 (1)** The Board, on its own motion or on the motion of any party, may dismiss a complaint or appeal brought before it if,

- (a) the Board is of the opinion that the proceeding is frivolous or vexatious, is commenced in bad faith or is commenced only for the purpose of delay;
- (b) the Board is of the opinion that the reasons set out in the complaint or appeal do not disclose any apparent statutory ground on which the Board can make a decision; or
- (c) the complainant or appellant has not responded to a request by the Board for further information within the time specified by the Board.

**Opportunity to respond**

(2) Before dismissing a complaint or an appeal under clause (1) (a) or (b), the Board shall notify the complainant or appellant and give the complainant or appellant an opportunity to make representations in respect of the proposed dismissal.

**14. L'article 45 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Pouvoirs et fonctions de la Commission de révision de l'évaluation foncière**

**45.** La Commission de révision de l'évaluation foncière peut réviser toute évaluation visée par un appel et, à cette fin, elle exerce les pouvoirs et les fonctions de la société d'évaluation foncière lorsqu'elle effectue une évaluation, règle une question ou prend une décision en vertu de la présente loi. La mesure qu'elle prend ainsi dans le cadre de la révision est réputée constituer une mesure de la société d'évaluation foncière et a la même valeur.

**15.** Le paragraphe 46 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel» à «d'une plainte».

**16. L'article 49 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Restrictions relatives à la défense dans les instances introduites en vue de recouvrer des impôts**

**49.** Une question qui aurait pu être soulevée par voie d'appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière ou dans une instance intentée à l'égard d'une évaluation devant un tribunal dans les délais impartis pour interjeter appel ou introduire une instance en vertu de la présente loi ne doit pas l'être par voie de défense dans une instance introduite par une municipalité ou pour le compte de celle-ci ou, dans le cas d'un bien-fonds situé en territoire non municipalisé, par le ministre.

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES***Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière*

**17. (1)** L'article 8.2 de la *Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Rejet d'une plainte ou d'un appel**

**8.2 (1)** La Commission peut, de sa propre initiative ou sur motion d'une partie, rejeter une plainte ou un appel dont elle est saisie si, selon le cas :

- a) elle est d'avis que l'instance est frivole ou vexatoire, qu'elle est intentée de mauvaise foi ou qu'elle est intentée uniquement à des fins dilatoires;
- b) elle est d'avis que la plainte ou l'appel ne révèle aucun motif apparent que prévoit une loi et qu'elle peut invoquer pour rendre une décision;
- c) le plaignant ou l'appellant n'a pas fourni à la Commission, dans le délai qu'elle a précisé, les renseignements supplémentaires qu'elle lui a demandés.

**Possibilité de répondre**

(2) Avant de rejeter une plainte ou un appel en vertu de l'alinéa (1) a) ou b), la Commission avise le plaignant ou l'appellant et lui donne la possibilité de présenter des observations à l'égard du rejet envisagé.

**Same**

(3) Before dismissing a complaint or appeal under clause (1) (c), the Board shall notify the complainant or appellant and give the complainant or appellant an opportunity to respond to the request for further information.

**No hearing required**

(4) Despite the *Statutory Powers Procedure Act*, the Board may dismiss a complaint or appeal in accordance with this section after holding a hearing or without holding a hearing, as the Board considers appropriate.

**(2) Section 9 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 33, Schedule Z.3, section 3, is repealed and the following substituted:**

**Sittings of the Board**

9. The Board shall hold sittings at such place or places in a county or district or a metropolitan, regional or district municipality or in territory without municipal organization as the chair from time to time may designate for the purpose of hearing and deciding all complaints and appeals relating to assessments in municipalities within the county or district or the metropolitan, regional or district municipality or in the territory without municipal organization in respect of which a person may complain or appeal to the Board under the *Assessment Act* or any other Act.

**Condominium Act, 1998**

**18. Subsections 56 (4) and (5) of the *Condominium Act, 1998* are repealed and the following substituted:**

**Assessment appeal**

(4) If the board has made a by-law under clause (1) (f), the corporation shall have the capacity and authority to appeal under section 40 of the *Assessment Act* on behalf of owners but shall not be liable for an alteration in the assessment of a unit or for any other matter relating to the appeal, except for the costs of the appeal.

**Same**

(5) Despite a by-law made under clause (1) (f), on written notice to the board and to the Assessment Review Board given before the hearing of an appeal under section 40 of the *Assessment Act*, an owner may withdraw an appeal that the corporation has made on the owner's behalf.

**Conservation Authorities Act**

**19. Subsections 33 (5) and (6) of the *Conservation Authorities Act* are repealed and the following substituted:**

**Appeal to the Assessment Review Board**

(5) The authority or the municipality may appeal to the Assessment Review Board under section 40 of the *As-*

**Idem**

(3) Avant de rejeter une plainte ou un appel en vertu de l'alinéa (1) c), la Commission avise le plaignant ou l'appelant et lui donne la possibilité de fournir les renseignements supplémentaires demandés.

**Audience non obligatoire**

(4) Malgré la *Loi sur l'exercice des compétences légales*, la Commission peut rejeter une plainte ou un appel conformément au présent article après avoir tenu une audience ou sans en tenir une, selon ce qu'elle juge approprié.

**(2) L'article 9 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 de l'annexe Z.3 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2006, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Audiences de la Commission**

9. La Commission tient ses audiences aux endroits, situés dans un comté, un district, une municipalité régionale, de district ou de communauté urbaine ou en territoire non érigé en municipalité, que le président désigne pour connaître des plaintes et des appels relatifs aux évaluations foncières qui sont effectuées soit dans les municipalités situées dans le comté, le district ou la municipalité régionale ou la municipalité de district ou de communauté urbaine, soit en territoire non érigé en municipalité et qui peuvent faire l'objet d'une plainte ou d'un appel dont elle est saisie aux termes de la *Loi sur l'évaluation foncière* ou de toute autre loi.

**Loi de 1998 sur les condominiums**

**18. Les paragraphes 56 (4) et (5) de la *Loi de 1998 sur les condominiums* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Appel portant sur l'évaluation foncière**

(4) Si le conseil a adopté un règlement administratif en vertu de l'alinéa (1) f), l'association a la capacité et le pouvoir d'interjeter appel en vertu de l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* au nom des propriétaires, mais elle ne doit être tenue responsable d'aucune modification de l'évaluation foncière touchant une partie privative ni d'aucune autre question ayant trait à l'appel, exception faite des frais engagés pour l'appel.

**Idem**

(5) Malgré l'adoption d'un règlement administratif en vertu de l'alinéa (1) f), un propriétaire peut, sur avis écrit remis au conseil et à la Commission de révision de l'évaluation foncière avant l'audition d'un appel interjeté en vertu de l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, retirer l'appel que l'association a interjeté en son nom.

**Loi sur les offices de protection de la nature**

**19. Les paragraphes 33 (5) et (6) de la *Loi sur les offices de protection de la nature* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière**

(5) L'office ou la municipalité peut interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation fon-



*Assessment Act* and the last day for appealing is the day that is 90 days after the authority or the clerk of the municipality, as applicable, is notified.

*Assessment Act to apply*

(6) The *Assessment Act* applies, with necessary modifications, with respect to a request for a reconsideration or an appeal.

*Provincial Land Tax Act, 2006*

20. Section 18 of the *Provincial Land Tax Act, 2006* is amended by striking out “a complaint” in the portion before clause (a) and substituting “an appeal”.

## COMMENCEMENT

*Commencement*

21. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

*Same*

(2) Subsection 1 (1) is deemed to have come into force on January 1, 2007.

*Same*

(3) Subsection 17 (2) and section 20 come into force on January 1, 2009.

cière en vertu de l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* au plus tard 90 jours après que l'office ou le secrétaire de la municipalité, selon le cas, a reçu l'avis.

*Application de la Loi sur l'évaluation foncière*

(6) La *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux demandes de réexamen et aux appels.

*Loi de 2006 sur l'impôt foncier provincial*

20. L'article 18 de la *Loi de 2006 sur l'impôt foncier provincial* est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» dans le passage qui précède l'alinéa a).

## ENTRÉE EN VIGUEUR

*Entrée en vigueur*

21. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

*Idem*

(2) Le paragraphe 1 (1) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

*Idem*

(3) Le paragraphe 17 (2) et l'article 20 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**SCHEDULE B  
CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993**

**1. Sections 66 and 67 of the *Capital Investment Plan Act, 1993* are repealed and the following substituted:**

**Expenditures**

**66.** Except as otherwise provided in this or another Act, the expenditures of the Ministry of Finance shall be paid out of money appropriated for them by the Legislature.

**Grants**

**67. (1)** The Minister of Finance may make a grant to an organization, agency or other entity for the purpose of improving the process of managing the flow of goods and services, information and funds within the broader public sector.

**Same**

(2) For the purposes of this section, the broader public sector consists of,

- (a) every district school board as defined in subsection 1 (1) of the *Education Act*;
- (b) every person or entity that is a health service provider for the purposes of the *Local Health System Integration Act, 2006*;
- (c) every college of applied arts and technology established under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002*;
- (d) every university in Ontario, including its affiliated and federated colleges, that receives operating grants from the Government of Ontario;
- (e) every municipality as defined in section 1 of the *Municipal Act, 2001*; and
- (f) every children's aid society that is designated in accordance with the *Child and Family Services Act*.

**Commencement**

**2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**ANNEXE B  
LOI DE 1993 SUR LE PLAN D'INVESTISSEMENT**

**1. Les articles 66 et 67 de la *Loi de 1993 sur le plan d'investissement* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Dépenses**

**66.** Sauf disposition contraire de la présente loi ou d'une autre loi, les dépenses du ministère des Finances sont payées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

**Subventions**

**67. (1)** Le ministre des Finances peut accorder des subventions à des organisations, à des organismes ou à d'autres entités dans le but d'améliorer la gestion de la circulation des biens et des services, des renseignements et des fonds au sein du secteur parapublic.

**Idem**

(2) Pour l'application du présent article, le secteur parapublic est constitué de ce qui suit :

- a) les conseils scolaires de district au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'éducation*;
- b) les personnes ou les entités qui sont des fournisseurs de services de santé pour l'application de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*;
- c) les collèges d'arts appliqués et de technologie ouverts sous le régime de la *Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario*;
- d) les universités de l'Ontario, y compris leurs collèges affiliés ou fédérés, qui reçoivent des subventions de fonctionnement du gouvernement de l'Ontario;
- e) les municipalités au sens de l'article 1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités*;
- f) les sociétés d'aide à l'enfance qui sont désignées conformément à la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**SCHEDULE C  
CITY OF TORONTO ACT, 2006**

1. Subsections 282 (15) and (16) of the *City of Toronto Act, 2006* are amended by striking out “a complaint” wherever it appears and substituting in each case “an appeal”.

2. Paragraph 2 of subsection 291 (4) of the Act is amended by striking out “A complaint” at the beginning and substituting “An appeal”.

3. Subsection 294 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

**Deemed appeal under s. 40 of *Assessment Act***

(13) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (11) or (12) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act.

4. Clause 309 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) prescribing information that must or that may be included on or with tax bills under section 308 and prohibiting other information from being included on the tax bill without the express authorization of the Minister;

5. (1) Subsection 325 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

**Restriction**

(5) Despite subsection (3), an application shall not be made for taxes levied in a year if the assessment on the land for that year was subject to an appeal or application under section 40 or 46 of the *Assessment Act* unless,

- (a) the error is made subsequent to the commencement of all appeals or applications;
- (b) the appeal or application,
  - (i) is made by a person other than the taxpayer,
  - (ii) is withdrawn before the appeal or application is actually heard,
  - (iii) is made in respect of a change to or the addition of the school support of the taxpayer on or to the assessment roll, or
  - (iv) is made in respect of a change to the name or mailing address of the taxpayer on the assessment roll; or
- (c) the appeal or application is in a prescribed class of appeals or applications.

(2) Subsection 325 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

**Regulations**

(13) The Minister of Municipal Affairs and Housing may make regulations prescribing classes of appeals or applications for the purpose of clause (5) (c).

**ANNEXE C  
LOI DE 2006 SUR LA CITÉ DE TORONTO**

1. Les paragraphes 282 (15) et (16) de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* sont modifiés par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» partout où figure cette expression.

2. La disposition 2 du paragraphe 291 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «Un appel interjeté» à «Une plainte présentée» au début de la disposition.

3. Le paragraphe 294 (13) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Application de l'art. 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière***

(13) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (11) ou (12) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi.

4. L'alinéa 309 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d'imposition prévus à l'article 308 ou y être joints et interdire que d'autres renseignements y figurent sans son autorisation expresse;

5. (1) Le paragraphe 325 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Restriction**

(5) Malgré le paragraphe (3), aucune demande ne doit être présentée à l'égard des impôts prélevés au cours d'une année si l'évaluation du bien-fonds pour cette année-là a fait l'objet d'un appel ou d'une requête visé à l'article 40 ou 46 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, sauf si, selon le cas :

- a) l'erreur est commise après l'interjection de tous les appels ou la présentation de toutes les requêtes;
- b) l'appel ou la requête, selon le cas :
  - (i) émane d'une personne autre que le contribuable,
  - (ii) est retiré avant son audition,
  - (iii) vise la modification du soutien scolaire accordé par le contribuable qui figure au rôle d'évaluation, ou l'ajout de ce soutien à ce rôle,
  - (iv) vise le changement du nom ou de l'adresse postale du contribuable qui figure au rôle d'évaluation;
- c) l'appel ou la requête appartient à une catégorie prescrite d'appels ou de requêtes.

(2) Le paragraphe 325 (13) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Règlements**

(13) Le ministre des Affaires municipales et du Logement peut, par règlement, prescrire des catégories d'appels ou de requêtes pour l'application de l'alinéa (5) c).



6. Subsection 329 (10) of the Act is amended by striking out “a complaint” in the portion before paragraph 1 and substituting “an appeal”.

7. Subsection 331 (17) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(17) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (14), (15) or (24) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act, except that the assessment corporation shall not be a party for the purposes of subsection 40 (11) of that Act.

8. Section 335 of the Act is amended by striking out “a complaint” and substituting “an appeal”.

Commencement

9. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

6. Le paragraphe 329 (10) de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» dans le passage qui précède la disposition 1.

7. Le paragraphe 331 (17) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(17) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (14), (15) ou (24) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi, sauf que la société d'évaluation foncière n'est pas une partie pour l'application du paragraphe 40 (11) de la même loi.

8. L'article 335 de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée».

Entrée en vigueur

9. La présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.



**SCHEDULE D  
COMMUNITY SMALL BUSINESS  
INVESTMENT FUNDS ACT**

1. Subsection 16.1 (7) of the *Community Small Business Investment Funds Act* is repealed and the following substituted:

**Definition**

(7) In this section,

“eligible year” means a calendar year after 2000 and before 2013.

2. (1) Subsection 17 (1.2) of the Act is amended by striking out “December 31 of each year after 2004 and before 2012” in the portion before the definition of “A” and substituting “December 31 of each year after 2004 and before 2013”.

(2) Subsection 17 (1.3) of the Act is amended,

- (a) by striking out “December 31 of each year after 2011” in the portion before the definition of “A” and substituting “December 31 of each year after 2012”; and
- (b) by striking out “before the 61st day of 2011” in the definition of “A” and substituting “before the 61st day of 2012”.

3. (1) Subsection 25 (3) of the Act is amended by striking out “2011” and substituting “2012”.

(2) Paragraph 7 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2007”.

(3) Subsection 25 (4) of the Act is amended by adding the following paragraph:

7.0.1 If the corporation is a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year that is after 2006 but ends before 2010 is the lesser of,

- i. \$1,500, and
- ii. an amount equal to 20 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.

(4) Paragraph 7.1 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2010”.

**ANNEXE D  
LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE  
PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES**

1. Le paragraphe 16.1 (7) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Définition**

(7) La définition qui suit s'applique au présent article.

«année admissible» Année civile postérieure à 2000 et antérieure à 2013.

2. (1) Le paragraphe 17 (1.2) de la Loi est modifié par substitution de «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2004 et antérieure à 2013» à «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2004 et antérieure à 2012» dans le passage qui précède la définition de l'élément «A».

(2) Le paragraphe 17 (1.3) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2012» à «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2011» dans le passage qui précède la définition de l'élément «A»;
- b) par substitution de «avant le 61<sup>e</sup> jour de 2012» à «avant le 61<sup>e</sup> jour de 2011» dans la définition de l'élément «A».

3. (1) Le paragraphe 25 (3) de la Loi est modifié par substitution de «2012» à «2011».

(2) La disposition 7 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(3) Le paragraphe 25 (4) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

7.0.1 Si le fonds est un fonds de placement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle il émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt déductible lors du calcul de l'impôt payable en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2006 mais qui se termine avant 2010 est le moindre des montants suivants :

- i. 1 500 \$,
- ii. le montant égal à 20 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour suivant, pour des actions de catégorie A qu'il a émises, à l'exclusion de la fraction de ces capitaux qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.

(4) La disposition 7.1 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2010» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(5) Subparagraph 7.1 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$750” and substituting “\$1,125”.

(6) Paragraph 7.2 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2010” in the portion before subparagraph i and substituting “2011”.

(7) Subparagraph 7.2 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$500” and substituting “\$750”.

(8) Paragraph 8 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2007”.

(9) Subsection 25 (4) of the Act is amended by adding the following paragraph:

8.0.1 If the corporation is not a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year that is after 2006 but ends before 2010 is the lesser of,

- i. \$1,125, and
- ii. an amount equal to 15 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.

(10) Paragraph 8.1 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2010”.

(11) Subparagraph 8.1 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$500” and substituting “\$750”.

(12) Paragraph 8.2 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2010” in the portion before subparagraph i and substituting “2011”.

(13) Subparagraph 8.2 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$250” and substituting “\$375”.

#### Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

#### Same

(2) Section 3 is deemed to have come into force on January 1, 2007.

(5) La sous-disposition 7.1 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «1 125 \$» à «750 \$».

(6) La disposition 7.2 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2011» à «2010» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(7) La sous-disposition 7.2 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «750 \$» à «500 \$».

(8) La disposition 8 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(9) Le paragraphe 25 (4) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

8.0.1 Si le fonds n'est pas un fonds de placement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle il émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt déductible lors du calcul de l'impôt payable en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2006 mais qui se termine avant 2010 est le moindre des montants suivants :

- i. 1 125 \$,
- ii. le montant égal à 15 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour suivant, pour des actions de catégorie A qu'il a émises, à l'exclusion de la fraction de ces capitaux qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.

(10) La disposition 8.1 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2010» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(11) La sous-disposition 8.1 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «750 \$» à «500 \$».

(12) La disposition 8.2 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2011» à «2010» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(13) La sous-disposition 8.2 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «375 \$» à «250 \$».

#### Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.



**SCHEDULE E  
CORPORATIONS TAX ACT**

**1. Clause 1 (1) (a) of the *Corporations Tax Act* is repealed and the following substituted:**

(a) each of the provisions contained in Part XVII of the *Income Tax Act* (Canada) applies for the purposes of this Act unless otherwise provided in this Act;

**2. Subsection 41 (3.2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (d) and by striking out clause (e) and substituting the following:**

(e) \$400,000 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year; and

(f) \$500,000 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**3. Clause 41.1 (3) (f) of the Act is repealed and the following substituted:**

(f) 4.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2002 and before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year; and

(g) 4.25 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**4. (1) Subsection 43.3 (3.2) of the Act is amended by striking out “without the application of this subsection” in the portion before the formula and substituting “without the application of paragraph 125 (5) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and this subsection”.**

**(2) The definition of “C” in subsection 43.3 (3.2) of the Act is amended by striking out “without the application of this subsection” and substituting “without the application of paragraph 125 (5) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and this subsection”.**

**5. (1) Subsection 43.5 (4.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Eligible credit for first-time production**

(4.1) A qualifying production company's eligible credit for a taxation year in respect of a first-time production for which principal photography commences after October 31, 1997 is the sum of the amounts determined under subsections (4.2), (4.3) and (4.3.1) in respect of the production.

**(2) Subsection 43.5 (4.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same, expenditures incurred before 2005**

(4.2) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of sub-

**ANNEXE E  
LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS**

**1. L'alinéa 1 (1) a) de la *Loi sur l'imposition des sociétés* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) chacune des dispositions contenues dans la partie XVII de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique dans le cadre de la présente loi, sauf disposition contraire de celle-ci;

**2. Le paragraphe 41 (3.2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa e) :**

e) 400 000 \$ multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année;

f) 500 000 \$ multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**3. L'alinéa 41.1 (3) f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

f) 4,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2002 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année;

g) 4,25 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**4. (1) Le paragraphe 43.3 (3.2) de la Loi est modifié par substitution de «sans l'application de l'alinéa 125 (5) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et du présent paragraphe» à «sans l'application du présent paragraphe» dans le passage qui précède la formule.**

**(2) La définition de l'élément «C» au paragraphe 43.3 (3.2) de la Loi est modifiée par substitution de «sans l'application de l'alinéa 125 (5) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et du présent paragraphe» à «sans l'application du présent paragraphe» à la fin de la définition.**

**5. (1) Le paragraphe 43.5 (4.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Crédit autorisé : première production**

(4.1) Le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition à l'égard d'une première production dont les principaux travaux de prise de vues commencent après le 31 octobre 1997 est le total des montants calculés en application des paragraphes (4.2), (4.3) et (4.3.1) à l'égard de la production.

**(2) Le paragraphe 43.5 (4.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem : dépenses engagées avant 2005**

(4.2) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour

section (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred before January 1, 2005:

1. 30 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 20 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.
3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production incurred after May 2, 2000.

**(3) Subsection 43.5 (4.3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same, expenditures incurred after 2004 and before 2008**

(4.3) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.2) for the production for the taxation year, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 30 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.

l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 :

1. 30 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.
2. 20 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.
3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition qui est engagée après le 2 mai 2000.

**(3) Le paragraphe 43.5 (4.3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem : dépenses engagées après 2004 mais avant 2008**

(4.3) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.2) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.
2. 30 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.



3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(4) Section 43.5 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same, expenditures incurred after 2007**

(4.3.1) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a taxation year that ends before January 1, 2009:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.3) for the production for the taxation year, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 35 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.
3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(5) Subsection 43.5 (4.4) of the Act is amended by striking out "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.2) or paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3)" and substituting "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3.1)".**

**(6) Subsections 43.5 (6.1) and (6.1.1) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Productions commenced after October 31, 1997 other than first-time productions**

(6.1) Subject to subsection (6.1.1), the eligible credit of a qualifying production company for a taxation year in respect of an eligible Ontario production that is not a first-time production and for which principal photography commences after October 31, 1997 is the sum of,

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(4) L'article 43.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem : dépenses engagées après 2007**

(4.3.1) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais pendant une année d'imposition qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.3) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.
2. 35 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.
3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(5) Le paragraphe 43.5 (4.4) de la Loi est modifié par substitution de «à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3.1)» à «à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.2) ou à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3)».**

**(6) Les paragraphes 43.5 (6.1) et (6.1.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Productions, autres que des premières productions, commencées après le 31 octobre 1997**

(6.1) Sous réserve du paragraphe (6.1.1), le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition à l'égard d'une production ontarienne admissible qui n'est pas une première production et dont les principaux travaux de prise de vues commencent après le 31 octobre 1997 correspond au total des montants suivants :

- (a) 20 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures that are incurred before January 1, 2005 and included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production;
- (b) 30 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and
- (c) 35 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a year that ends before January 1, 2009 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production.

**Same, regional Ontario production**

(6.1.1) The eligible credit of a qualifying production company for a taxation year that ends after May 2, 2000 in respect of an eligible Ontario production that is a regional Ontario production but is not a first-time production is the sum of,

- (a) 30 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after May 2, 2000 and before January 1, 2005 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production;
- (b) 40 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008 that are included in the Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production; and
- (c) 45 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a year that ends before January 1, 2009 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production.

**(7) Subsection 43.5 (22) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Regulations**

(22) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing a percentage for the purposes of paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3.1) for 2008 or any period of time in 2008;

- a) 20 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- b) 30 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2004, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- c) 35 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais pendant une année qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production.

**Idem : production régionale ontarienne**

(6.1.1) Le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition qui se termine après le 2 mai 2000 à l'égard d'une production ontarienne admissible qui est une production régionale ontarienne mais non une première production correspond à la somme de ce qui suit :

- a) 30 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 2 mai 2000, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- b) 40 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2004, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- c) 45 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais pendant une année qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production.

**(7) Le paragraphe 43.5 (22) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Règlements**

(22) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire un pourcentage pour l'application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3.1) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008;



- (b) prescribing a percentage for the purposes of clause (6.1) (c) for 2008 or any period of time in 2008;
- (c) prescribing a percentage for the purposes of clause (6.1.1) (c) for 2008 or any period of time in 2008.

**6. (1) Clauses 43.10 (4) (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (b) 18 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for the taxation year that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008;
- (c) 25 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for the taxation year that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a taxation year that ends before January 1, 2009; and

**(2) Subsection 43.10 (4.1) of the Act is amended by striking out “clause (4) (b) or (4) (c)” and substituting “clause (4) (c)”.**

**(3) Subsection 43.10 (15.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Regulations**

(15.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing a percentage for the purposes of clause (4) (c) and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2009 to which it applies.

**7. (1) Subsection 43.11 (3) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by repealing clause (b) and substituting the following:**

- (b) if the corporation is a qualifying small corporation, the sum of,
  - (i) 10 per cent of the amount that would be determined under subclause (4) (b) (i) for the taxation year if the amounts referred to in that subclause were determined by reference only to expenditures incurred after March 23, 2006 and before January 1, 2009, and
  - (ii) 5 per cent of the amount that would be determined under clause (4) (a) for the taxation year if the amounts referred to in that clause were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2009; and
- (c) if the corporation is not a qualifying small corporation, 5 per cent of the amount that would be determined under subsection (4) if the amounts referred to in that subsection were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2009.

**(2) Clause 43.11 (4) (a) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2009”.**

- b) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1) c) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008;
- c) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1.1) c) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008.

**6. (1) Les alinéas 43.10 (4) b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- b) 18 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la production pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008;
- c) 25 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la production pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais pendant une année d'imposition qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;

**(2) Le paragraphe 43.10 (4.1) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (4) c)» à «l'alinéa (4) b) ou c)».**

**(3) Le paragraphe 43.10 (15.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Rèlements**

(15.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (4) c) et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2009 à laquelle il s'applique.

**7. (1) Le paragraphe 43.11 (3) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa b) :**

- b) si la société est une petite société admissible, le total de ce qui suit :
  - (i) 10 pour cent du montant qui serait déterminé en application du sous-alinéa (4) b) (i) pour l'année si les montants visés à ce sous-alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 23 mars 2006, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009,
  - (ii) 5 pour cent du montant qui serait déterminé en application de l'alinéa (4) a) pour l'année si les montants visés à cet alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;
- c) si la société n'est pas une petite société admissible, 5 pour cent du montant qui serait déterminé en application du paragraphe (4) si les montants visés à ce paragraphe étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**(2) L'alinéa 43.11 (4) a) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2009» à «1<sup>er</sup> janvier 2010» à la fin de l'alinéa.**

**(3) Subclause 43.11 (4) (b) (ii) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2009”.**

**(4) The definition of “C” in the definition of “B” in subsection 43.11 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is the Ontario labour expenditure incurred for the eligible product by the qualifying corporation in a previous taxation year or by a qualifying predecessor corporation before the disposition, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that,

- (a) if development of the eligible product is completed before March 26, 2008, the expenditure is incurred in the 25-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, or
- (b) if development of the eligible product is completed after March 25, 2008, the expenditure is incurred in the 37-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, and

**8. (1) Subsection 57.1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:**

“excluded mark-to-market property” means, in respect of a corporation, property, other than specified mark-to-market property, held by the corporation and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s income for the taxation year for the purposes of Part II if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s income for the taxation year for the purposes of Part II if the property were held by the corporation throughout the taxation year; (“bien évalué à la valeur du marché qui est exclu”)

“fair value” means, in respect of property of a corporation, the amount determined in accordance with generally accepted accounting principles that is the fair value of the property to the corporation, expressed in Canadian currency; (“juste valeur”)

“mark-to-market changes” means, with respect to a specified mark-to-market property or excluded mark-to-

**(3) Le sous-alinéa 43.11 (4) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2009» à «1<sup>er</sup> janvier 2010».**

**(4) La définition de l’élément «C» dans la définition de l’élément «B» au paragraphe 43.11 (5) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«C» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’œuvre en Ontario engagée à l’égard du produit admissible par la société pendant une année d’imposition antérieure, ou par une société remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où :

- a) si le développement du produit admissible est achevé avant le 26 mars 2008, la dépense est engagée au cours de la période de 25 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé,
- b) si le développement du produit admissible est achevé après le 25 mars 2008, la dépense est engagée au cours de la période de 37 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé;

**8. (1) Le paragraphe 57.1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

«bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé» Relativement à une société, bien – autre qu’un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu – qu’elle détient et à l’égard duquel l’une ou l’autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l’évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes comptables généralement reconnus, du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l’application de la présente partie si elle détenait le bien tout au long de cette année;
- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l’application de la présente partie si elle détenait le bien tout au long de cette année. («specified mark-to-market property»)

«bien évalué à la valeur du marché qui est exclu» Relativement à une société, bien – autre qu’un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé – qu’elle détient et à l’égard duquel l’une ou l’autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l’évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes



market property held by a corporation, changes in the fair value of the property that occur after the corporation acquires the property and before the corporation disposes of the property; («variation de l'évaluation à la valeur du marché»)

“specified mark-to-market property” means, in respect of a corporation, property, other than excluded mark-to-market property, held by the corporation and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation's net income for the taxation year for the purposes of this Part if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation's net income for the taxation year for the purposes of this Part if the property were held by the corporation throughout the taxation year; («bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé»)

**(2) The definition of “total assets” in subsection 57.1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“total assets” means, subject to subsection (1.1), the amount that would be shown on a corporation's balance sheet at the end of a taxation year as the corporation's total assets if the balance sheet were prepared in accordance with generally accepted accounting principles, except that the consolidation and equity methods of accounting are not to be used; («actif total»)

**(3) Section 57.1 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Adjustment to total assets re: specified mark-to-market property**

(1.1) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a corporation for a taxation year for the purposes of this Part is determined without reference to mark-to-market changes with respect to the specified mark-to-market property if,

- (a) the taxation year ends after March 22, 2007; or
- (b) the taxation year begins after June 30, 2004 and ends before March 23, 2007, and the corporation made an election before February 26, 2008 to have section 1 of Ontario Regulation 509/07 (Corporate Minimum Tax) made under this Act apply to all of the corporation's taxation years beginning after June 30, 2004 and ending before March 23, 2007.

comptables généralement reconnus, du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu pour cette année pour l'application de la partie II si elle détenait le bien tout au long de cette année;

- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu pour cette année pour l'application de la partie II si elle détenait le bien tout au long de cette année. («excluded mark-to-market property»)

«juste valeur» Relativement à un bien d'une société, la somme calculée conformément aux principes comptables généralement reconnus qui constitue la juste valeur de ce bien, exprimée en monnaie canadienne. («fair value»)

«variation de l'évaluation à la valeur du marché» Relativement à un bien que détient une société et qui est un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé ou un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu, variation de la juste valeur du bien qui se produit après que la société a acquis le bien, mais avant qu'elle en dispose. («mark-to-market changes»)

**(2) La définition de «actif total» au paragraphe 57.1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«actif total» Sous réserve du paragraphe (1.1), s'entend du montant qui serait inscrit comme actif total dans le bilan d'une société à la fin d'une année d'imposition si le bilan était dressé conformément aux principes comptables généralement reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation ni la méthode de consolidation. («total assets»)

**(3) L'article 57.1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Rajustement de l'actif total : bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé**

(1.1) La somme à inclure, au titre d'un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l'actif total d'une société pour une année d'imposition pour l'application de la présente partie est calculée indépendamment des variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard du bien si, selon le cas :

- a) l'année d'imposition se termine après le 22 mars 2007;
- b) l'année d'imposition commence après le 30 juin 2004 et se termine avant le 23 mars 2007 et la société a choisi, avant le 26 février 2008, l'application de l'article 1 du Règlement de l'Ontario 509/07 (Corporate Minimum Tax), pris en application de la présente loi, à toutes ses années d'imposition qui commencent après le 30 juin 2004 et se terminent avant le 23 mars 2007.

**(4) Subsection 57.1 (5) of the Act is amended by adding “Subject to subsection (5.1)” at the beginning.**

**(5) Section 57.1 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Exception for total assets**

(5.1) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a partnership for a fiscal period for the purposes of applying subsection (4) to a corporation for a taxation year is determined without reference to any mark-to-market change with respect to the specified mark-to-market property if,

- (a) the taxation year of the corporation ends after March 22, 2007; or
- (b) the taxation year of the corporation begins after June 30, 2004 and ends before March 23, 2007 and the corporation made an election before February 26, 2008 to have section 1 of Ontario Regulation 509/07 (Corporate Minimum Tax) made under this Act apply to all of the corporation's taxation years beginning after June 30, 2004 and ending before March 23, 2007.

**Same**

(5.2) For the purposes of subsection (5.1), any mark-to-market changes with respect to property of a partnership are determined as if the partnership were a corporation and its fiscal period were a taxation year.

**9. (1) Subsection 57.4 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Adjusted net income or loss**

(1) In this Part, a corporation's adjusted net income for a taxation year is the amount, if any, by which, “A” exceeds “B” and its adjusted net loss for a taxation year is the amount, if any, by which “B” exceeds “A”, where,

“A” is the sum of,

- (a) the amount of the corporation's net income, if any, for the taxation year,
- (b) if the corporation would have been entitled to exclude a gain from its taxable income earned in Canada under subsection 37 (2) in respect of the disposition of taxable Canadian property, the amount of any loss in respect of the disposition to the extent the loss has been taken into consideration in the calculation of the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the taxation year,
- (c) all amounts included in the computation of the corporation's income for the purposes of Part II by reason of section 135 of the *Income Tax Act* (Canada), as made applicable by Part II, to the extent the amounts have not been taken into consideration in the calculation of the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the taxation year or a prior taxation year, and

**(4) Le paragraphe 57.1 (5) de la Loi est modifié par insertion de «Sous réserve du paragraphe (5.1),» au début du paragraphe.**

**(5) L'article 57.1 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Exception applicable à l'actif total**

(5.1) La somme à inclure, au titre d'un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l'actif total d'une société de personnes pour un exercice pour l'application du paragraphe (4) à une société pour une année d'imposition est calculée indépendamment des variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard du bien si, selon le cas :

- a) l'année d'imposition de la société se termine après le 22 mars 2007;
- b) l'année d'imposition de la société commence après le 30 juin 2004 et se termine avant le 23 mars 2007 et la société a choisi, avant le 26 février 2008, l'application de l'article 1 du Règlement de l'Ontario 509/07 (Corporate Minimum Tax), pris en application de la présente loi, à toutes ses années d'imposition qui commencent après le 30 juin 2004 et se terminent avant le 23 mars 2007.

**Idem**

(5.2) Pour l'application du paragraphe (5.1), les variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard d'un bien d'une société de personnes sont calculées comme si la société de personnes était une société et que son exercice était une année d'imposition.

**9. (1) Le paragraphe 57.4 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Revenu net rajusté ou perte nette rajustée**

(1) Dans la présente partie, le revenu net rajusté d'une société pour une année d'imposition représente l'excédent éventuel de «A» sur «B» et sa perte nette rajustée, l'excédent éventuel de «B» sur «A», où :

«A» représente le total des montants suivants :

- a) le revenu net éventuel de la société pour l'année d'imposition;
- b) si la société avait eu le droit d'exclure un gain de son revenu imposable gagné au Canada en vertu du paragraphe 37 (2) à l'égard de la disposition d'un bien canadien imposable, la perte subie à l'égard de la disposition dans la mesure où il en a été tenu compte dans le calcul de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, pour l'année d'imposition;
- c) tous les montants qui sont entrés dans le calcul du revenu de la société pour l'application de la partie II en raison de l'article 135 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel qu'il s'applique par l'effet de la partie II, dans la mesure où il n'en a pas été tenu compte dans le calcul de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, pour l'année d'imposition ou pour une année d'imposition antérieure;



- (d) such other amounts as may be determined in accordance with the regulations, and

“B” is the sum of,

- (a) the amount of the corporation's net loss, if any, for the taxation year,
- (b) the total amount of the payments made pursuant to allocations in proportion to patronage to the extent that the amount is deductible under section 135 of the *Income Tax Act* (Canada) in computing the corporation's income for the taxation year for the purposes of that Act, and has not been deducted in computing the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the taxation year,
- (c) each of the following amounts to the extent it has been included in the computation of the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the year:
  - (i) an amount received or receivable by the corporation during the taxation year that is deductible as an amount in respect of a dividend under section 112 or 113 or subsection 138 (6) of the *Income Tax Act* (Canada), as made applicable under Part II, in determining the corporation's taxable income for the taxation year in which the amount is received by the corporation,
  - (ii) an amount in respect of a dividend received or receivable by the corporation during the taxation year that is excluded under subsection 83 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) in the computation of the income of the corporation for the purposes of Part I of that Act,
  - (iii) if the corporation is entitled to exclude an amount from its taxable income earned in Canada under subsection 37 (2) in respect of the disposition of taxable Canadian property, the amount of any gain in respect of the disposition,
  - (iv) the amount, if any, of the corporation's income for the taxation year described in paragraph 81 (1) (c) of the *Income Tax Act* (Canada), and
  - (v) the amount of any gain in respect of the disposition of property by the corporation after May 1, 2006, if the disposition is described in subparagraph 38 (a.1) (i) or (a.2) (i) of the *Income Tax Act* (Canada),
- (d) an amount equal to 9/4 of the amount of tax payable by the corporation for the taxation year under subsection 191.1 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) if the taxation year ends before January 1, 2003,

- d) les autres montants calculés conformément aux règlements;

«B» représente le total des montants suivants :

- a) la perte nette éventuelle de la société pour l'année d'imposition;
- b) le total des paiements effectués conformément aux répartitions proportionnelles à l'apport commercial dans la mesure où la somme est déductible en vertu de l'article 135 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) dans le calcul du revenu de la société pour l'année d'imposition pour l'application de cette loi et où il n'a pas été déduit dans le calcul du revenu net ou de la perte nette, selon le cas, de la société pour l'année;
- c) chacun des montants suivants dans la mesure où il est entré dans le calcul du revenu net ou de la perte nette, selon le cas, de la société pour l'année :
  - (i) le montant reçu ou à recevoir par la société pendant l'année qui est déductible comme montant à l'égard d'un dividende en vertu de l'article 112 ou 113 ou du paragraphe 138 (6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel qu'il s'applique par l'effet de la partie II, dans le calcul de son revenu imposable pour l'année d'imposition pendant laquelle elle reçoit le montant,
  - (ii) le montant à l'égard d'un dividende reçu ou à recevoir par la société pendant l'année d'imposition qui est exclu, en application du paragraphe 83 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), dans le calcul du revenu de la société pour l'application de la partie I de cette loi,
  - (iii) si la société a le droit d'exclure un montant de son revenu imposable gagné au Canada en vertu du paragraphe 37 (2) à l'égard de la disposition d'un bien canadien imposable, le gain réalisé à l'égard de la disposition,
  - (iv) le revenu éventuel de la société pour l'année d'imposition visé à l'alinéa 81 (1) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada),
  - (v) le gain réalisé par la société à l'égard de la disposition d'un bien après le 1<sup>er</sup> mai 2006, si la disposition est visée au sous-alinéa 38 a.1) (i) ou a.2) (i) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- d) un montant égal à 9/4 de l'impôt payable par la société pour l'année d'imposition en application du paragraphe 191.1 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si cette année se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003;

(e) an amount equal to three times the amount of tax payable by the corporation for the taxation year under subsection 191.1 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) if the taxation year ends after December 31, 2002, and

(f) such other amounts as may be determined in accordance with the regulations.

**(2) Subsection 57.4 (2) of the Act is repealed.**

**10. (1) Section 57.5 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Exception**

(8.1) If an amalgamation of two or more predecessor corporations occurs after March 21, 2007, subsection (8) does not apply in determining for the purposes of the amalgamated corporation an amount in respect of one of the predecessor corporations if that predecessor corporation was controlled at any time before the amalgamation by any of the other predecessor corporations.

**(2) Subsection 57.5 (9) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

**Winding-up**

(9) If the rules in subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) apply to the winding-up of a subsidiary corporation that was completed before March 22, 2007, the parent corporation is deemed to be the same corporation as and a continuation of the subsidiary corporation for the purposes of determining the amount of the parent corporation's,

**11. (1) Subsection 66 (1.1) of the Act is amended by adding "and" at the end of clause (a) and by striking out clauses (a.1), (b) and (c) and substituting the following:**

(b) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**(2) Subsection 66 (1.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**No tax payable after December 31, 2008**

(1.2) No tax is payable under this Part by a corporation that is not a financial institution for a taxation year ending after December 31, 2008.

**(3) The definition of "G" in subsection 66 (4.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

"G" is the sum of,

(a) 0.6 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and

e) un montant égal au triple de l'impôt payable par la société pour l'année d'imposition en application du paragraphe 191.1 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si cette année se termine après le 31 décembre 2002;

f) les autres montants calculés conformément aux règlements.

**(2) Le paragraphe 57.4 (2) de la Loi est abrogé.**

**10. (1) L'article 57.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Exception**

(8.1) Si la fusion de deux sociétés remplacées ou plus a lieu après le 21 mars 2007, le paragraphe (8) ne s'applique pas au calcul, pour les besoins de la société issue de la fusion, d'un montant à l'égard d'une des sociétés remplacées qui était contrôlée, à un moment donné avant la fusion, par l'une des autres sociétés remplacées.

**(2) Le paragraphe 57.5 (9) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :**

**Liquidation**

(9) Si les règles du paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à la liquidation d'une filiale qui s'est terminée avant le 22 mars 2007, la société mère de celle-ci est réputée être la même société qu'elle et en être la continuation aux fins du calcul des montants suivants de la société mère :

**11. (1) Le paragraphe 66 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit aux alinéas a.1), b) et c) :**

b) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(2) Le paragraphe 66 (1.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Aucun impôt payable après le 31 décembre 2008**

(1.2) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par la société qui n'est pas une institution financière pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**(3) La définition de l'élément «G» au paragraphe 66 (4.1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«G» représente le total de ce qui suit :

a) 0,6 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,



- (b) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(4) The definition of “J” in subsection 66 (4.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

“J” is the sum of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(5) The definition of “L” in subsection 66 (4.3) of the Act is repealed and the following substituted:**

“L” is the sum of,

- (a) 0.72 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.54 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(6) Subsection 66 (4.4) of the Act is repealed and the following substituted:**

No tax payable after December 31, 2008 by financial institution

(4.4) No tax is payable under this Part by a financial institution for a taxation year ending after December 31, 2008.

**12. The definition of “D” in clause 66.1 (3.2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

“D” is the sum of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**13. Section 72 of the Act is amended by striking out the portion before the clauses and substituting the following:**

- b) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(4) La définition de l'élément «J» au paragraphe 66 (4.2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«J» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(5) La définition de l'élément «L» au paragraphe 66 (4.3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«L» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,72 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,54 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(6) Le paragraphe 66 (4.4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Aucun impôt payable par une institution financière après le 31 décembre 2008

(4.4) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par une institution financière pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**12. La définition de l'élément «D» à l'alinéa 66.1 (3.2) b) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«D» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**13. L'article 72 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède les alinéas :**

**Apportionment of capital tax, short year**

72. Where a corporation has a taxation year of less than 365 days, the amount of tax payable by it under this Part for the year shall be determined by multiplying the amount of tax that would otherwise be determined for the year before the application of section 72.1 by the ratio of the number of days in the taxation year to 365, except that this section does not apply,

**14. The Act is amended by adding the following section:****Capital tax relief for manufacturers****Application**

72.1 (1) This section applies to a corporation for a taxation year despite any other provision of this Part if,

- (a) the taxation year ends after December 31, 2006 and before January 1, 2009;
- (b) the corporation would, but for this section, be liable to tax determined under this Part for the year because it is a corporation whose taxable paid-up capital or its taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the year is determined under Division B or C; and
- (c) the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the taxation year is more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

**Capital tax exemption**

(2) If the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its total liability for tax under this Part for the year is calculated using the formula:

$$A \times \frac{(B + C)}{D}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Part for the year,

“B” is the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007,

“C” is,

(a) nil if,

- (i) the corporation has a permanent establishment in Ontario on March 25, 2008 to which employees of the corporation report, or
- (ii) the corporation is a designated corporation with respect to a particular corpora-

**Répartition de l'impôt sur le capital : années d'imposition de moins de 365 jours**

72. Si une année d'imposition d'une société compte moins de 365 jours, l'impôt payable en application de la présente partie pour l'année est calculé en multipliant l'impôt qui serait par ailleurs calculé pour l'année avant l'application de l'article 72.1 par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition et 365. Le présent article ne s'applique toutefois pas aux sociétés suivantes :

**14. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Allègement de l'impôt sur le capital payable par les fabricants****Application**

72.1 (1) Le présent article s'applique à une société pour une année d'imposition malgré toute autre disposition de la présente partie si les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'année d'imposition se termine après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;
- b) la société serait, sans le présent article, assujettie à l'impôt calculé en application de la présente partie pour l'année du fait qu'elle est une société dont le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, pour l'année est calculé en application de la section B ou C;
- c) le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente plus de 20 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année.

**Exonération de l'impôt sur le capital**

(2) Si le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, l'impôt total payable par elle en application de la présente partie pour l'année est calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(B + C)}{D}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente partie pour l'année;

«B» représente le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007;

«C» représente :

a) zéro, si :

- (i) soit la société a, le 25 mars 2008, un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,
- (ii) soit la société est une société désignée à l'égard d'une société donnée qui, le



tion and, on March 25, 2008, the particular corporation has a permanent establishment in Ontario to which employees of the particular corporation report, or

- (b) the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2008 in any other case, and

“D” is the total number of days in the taxation year.

#### Capital tax reduction

(3) If the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its liability for tax under this Part for the year is reduced by the amount calculated using the formula:

$$A \times \frac{E - 0.2}{0.3} \times \frac{F + (G \times H)}{D}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Part for the year,

“E” is the percentage that its Ontario manufacturing labour cost for the year is of its total Ontario labour cost for the year, expressed in decimals,

“F” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2007,

“G” is the number of days in the taxation year that are in 2007,

“H” is,

(a) one if,

- (i) the corporation has a permanent establishment in Ontario on March 25, 2008 to which employees of the corporation report, or
- (ii) the corporation is a designated corporation with respect to a particular corporation and, on March 25, 2008, the particular corporation has a permanent establishment in Ontario to which employees of the particular corporation report, or

(b) nil, in any other case, and

“D” is the total number of days in the taxation year.

#### Designated corporation

(4) For the purposes of subsections (2) and (3), a corporation is a designated corporation with respect to a particular corporation if it is,

25 mars 2008, a un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,

- b) le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, dans les autres cas;

«D» représente le nombre total de jours compris dans l'année.

#### Réduction de l'impôt sur le capital

(3) Si le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, l'impôt payable par elle en application de la présente partie pour l'année est réduit du montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{E - 0,2}{0,3} \times \frac{F + (G \times H)}{D}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente partie pour l'année;

«E» représente le pourcentage qui correspond au rapport existant entre son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario et le total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, exprimé en décimales;

«F» représente le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2007;

«G» représente le nombre de jours de l'année qui tombent en 2007;

«H» représente :

a) un, si :

- (i) soit la société a, le 25 mars 2008, un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,

- (ii) soit la société est une société désignée à l'égard d'une société donnée qui, le 25 mars 2008, a un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,

b) zéro, dans les autres cas;

«D» représente le nombre total de jours compris dans l'année.

#### Société désignée

(4) Pour l'application des paragraphes (2) et (3), est une société désignée à l'égard d'une société donnée la société qui :

- (a) a corporation that amalgamated with one or more other corporations to form the particular corporation, if section 87 of the *Income Tax Act* (Canada) applies to the amalgamation;
- (b) a corporation that wound up into the particular corporation, if subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) applies to the winding-up; or
- (c) a corporation that is a designated corporation with respect to a corporation that is itself a designated corporation with respect to the particular corporation.

**Ontario manufacturing labour cost**

(5) For the purposes of this section, a corporation's Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of manufacturing and processing labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada) if,

- (a) the activities described in paragraphs (a), (b), (e), (f), (g) and (l) of the definition of "manufacturing or processing" in subsection 125.1 (3) of that Act were included in determining what constituted qualified activities under Part LII of those regulations;
- (b) references in Part LII of those regulations to qualified activities carried out in Canada were read instead as references to qualified activities carried out in Ontario;
- (c) section 5203 of those regulations did not apply; and
- (d) paragraph (f) of the definition of "cost of labour" in section 5204 of those regulations did not apply.

**Total Ontario labour cost**

(6) For the purposes of this section, a corporation's total Ontario labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada) if,

- (a) the only salaries and wages taken into account for the purposes of paragraphs (a) and (b) of the definitions of "cost of labour" in sections 5202 and 5204 of those regulations and for the purposes of paragraph (a) of the definitions of "cost of manufacturing and processing labour" in those sections were salaries and wages paid or payable to employees of permanent establishments situated in Ontario;
- (b) the reference in paragraph (d) of the definition of "cost of labour" in section 5202 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario; and

- a) soit a fusionné avec une ou plusieurs autres sociétés en vue de former la société donnée, si l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique à la fusion;
- b) soit est liquidée et absorbée par la société donnée, si le paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique à la liquidation;
- c) soit est une société désignée à l'égard d'une société qui est elle-même une société désignée à l'égard de la société donnée.

**Coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario**

(5) Pour l'application du présent article, le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation pour l'année au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement pris en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si :

- a) les activités visées aux alinéas a), b), e), f), g) et l) de la définition de «fabrication ou transformation» au paragraphe 125.1 (3) de cette loi étaient incluses lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui constitue des activités admissibles au sens de la partie LII de ce règlement;
- b) la mention, dans la partie LII de ce règlement, d'activités admissibles exercées au Canada valait mention d'activités admissibles exercées en Ontario;
- c) l'article 5203 de ce règlement ne s'appliquait pas;
- d) l'alinéa f) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5204 de ce règlement ne s'appliquait pas.

**Total du coût en main-d'oeuvre en Ontario**

(6) Pour l'application du présent article, le total du coût en main-d'oeuvre en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement pris en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si :

- a) les seuls traitements et salaires dont il était tenu compte pour l'application des alinéas a) et b) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» aux articles 5202 et 5204 de ce règlement et pour l'application de l'alinéa a) de la définition de «coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation» à ces articles étaient les traitements et les salaires payés ou payables aux employés d'établissements stables situés en Ontario;
- b) la mention, à l'alinéa d) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5202 de ce règlement, d'une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d'une entreprise exploitée activement hors de l'Ontario;



- (c) the reference in paragraph (e) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario.

#### **Employees reporting to permanent establishment in Ontario**

(7) For the purposes of this section, a corporation is deemed to have no employees reporting to a permanent establishment of the corporation in Ontario on March 25, 2008 unless, before that date, the corporation or another corporation that is a designated corporation with respect to the corporation remitted to the Receiver General for Canada amounts deducted or withheld under subsection 153 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) from payments made in February or March of 2008 to its employees of that permanent establishment.

#### **Commencement**

**15. (1) Subject to subsections (2) to (10), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

Same

(2) Section 1 is deemed to have come into force on December 31, 1991.

Same

(3) Sections 2, 3, 11, 12, 13 and 14 are deemed to have come into force on January 1, 2007.

Same

(4) Section 4 is deemed to have come into force on May 5, 1999.

Same

(5) Subsections 5 (1), (4) and (5) and 6 (1) and (2) are deemed to have come into force on January 1, 2008.

Same

(6) Subsections 5 (2), (3) and (6) are deemed to have come into force on May 11, 2005.

Same

(7) Section 7 comes into force on March 26, 2008.

Same

(8) Section 8 is deemed to have come into force on June 30, 2004.

Same

(9) Section 9 is deemed to have come into force on January 1, 2003.

Same

(10) Section 10 is deemed to have come into force on March 21, 2007.

- c) la mention, à l'alinéa e) de la définition de «coût en main-d'œuvre» à l'article 5204 de ce règlement, d'une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d'une entreprise exploitée activement hors de l'Ontario.

#### **Employés qui se présentent à un établissement stable en Ontario**

(7) Pour l'application du présent article, une société est réputée ne pas avoir d'employés qui se présentent à un établissement stable en Ontario le 25 mars 2008 sauf si, avant cette date, elle-même ou une autre société qui est une société désignée à son égard a remis au receveur général du Canada des sommes déduites ou retenues, en application du paragraphe 153 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), de paiements faits en février ou mars 2008 à ses employés de cet établissement stable.

#### **Entrée en vigueur**

**15. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (10), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

Idem

(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 31 décembre 1991.

Idem

(3) Les articles 2, 3, 11, 12, 13 et 14 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

Idem

(4) L'article 4 est réputé être entré en vigueur le 5 mai 1999.

Idem

(5) Les paragraphes 5 (1), (4) et (5) et 6 (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Idem

(6) Les paragraphes 5 (2), (3) et (6) sont réputés être entrés en vigueur le 11 mai 2005.

Idem

(7) L'article 7 entre en vigueur le 26 mars 2008.

Idem

(8) L'article 8 est réputé être entré en vigueur le 30 juin 2004.

Idem

(9) L'article 9 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Idem

(10) L'article 10 est réputé être entré en vigueur le 21 mars 2007.

**SCHEDULE F  
EDUCATION ACT**

**1. (1) Clause (b) of the definition of “business property” in section 257.5 of the *Education Act* is repealed and the following substituted:**

(b) property in a class of real property prescribed by the regulations, or

**(2) Clause (b) of the definition of “residential property” in section 257.5 of the Act is repealed and the following substituted:**

(b) property in a class of real property prescribed by the regulations.

**2. Clause 257.12 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

(a) prescribing classes of real property for the purposes of clause (b) of the definition of “business property” in section 257.5 or for the purposes of clause (b) of the definition of “residential property” in that section;

**Commencement**

**3. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Section 1 is deemed to have come into force on January 1, 2007.**

**ANNEXE F  
LOI SUR L'ÉDUCATION**

**1. (1) L'alinéa b) de la définition de «bien d'entreprise» à l'article 257.5 de la *Loi sur l'éducation* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) soit d'un bien qui appartient à une catégorie de biens immeubles prescrite par les règlements;

**(2) L'alinéa b) de la définition de «bien résidentiel» à l'article 257.5 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) soit d'un bien qui appartient à une catégorie de biens immeubles prescrite par les règlements.

**2. L'alinéa 257.12 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) prescrire des catégories de biens immeubles pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «bien d'entreprise» à l'article 257.5 ou de l'alinéa b) de la définition de «bien résidentiel» au même article;

**Entrée en vigueur**

**3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.**

## SCHEDULE G ELECTRICITY ACT, 1998

1. (1) Subsection 2 (1) of the *Electricity Act, 1998* is amended by adding the following definition:

“reliability standard” means a standard or criterion, including an amendment to a standard or criterion, relating to the reliable operation of the integrated power system that is approved by a standards authority; (“norme de fiabilité”)

(2) The definition of “standards authority” in subsection 2 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“standards authority” means the North American Electric Reliability Corporation or any successor thereof, or any other agency or body designated by regulation that approves standards or criteria applicable both in and outside Ontario relating to the reliability of transmission systems; (“organisme de normalisation”)

2. Section 20.1 of the Act is amended by striking out “Provincial Auditor” and substituting “Auditor General”.

3. Section 25.24 of the Act is amended by striking out “Provincial Auditor” and substituting “Auditor General”.

4. Part III of the Act is amended by adding the following sections immediately before the heading “Investigations”:

### RELIABILITY STANDARDS

#### Reliability standards

##### Posting the standard

**36.2** (1) Within seven days after the IESO receives notification of the approval of a reliability standard by a standards authority, the IESO shall post the standard on its public website together with any other information and materials that may be prescribed by regulation.

##### Other notice

(2) If required by regulation, the IESO shall give additional notice of the standard and of any information and materials that may be prescribed by regulation in such other manner and at the time or times prescribed by regulation.

##### Application for review

(3) Any person may apply to the Board for review of a reliability standard by filing an application with the Board within 21 days after the standard is posted under subsection (1).

##### Board-initiated review

(4) The Board on its own motion may initiate a review of a reliability standard within 21 days, or such longer period of time as may be prescribed by regulation, after the standard is posted under subsection (1).

## ANNEXE G LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

1. (1) Le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 1998 sur l'électricité* est modifié par adjonction de la définition suivante :

«norme de fiabilité» Norme ou critère, y compris toute modification qui y est apportée, qui a trait au fonctionnement fiable du réseau d'électricité intégré et qui est approuvé par un organisme de normalisation. («reliability standard»)

(2) La définition de «organisme de normalisation» au paragraphe 2 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«organisme de normalisation» La société appelée North American Electric Reliability Corporation ou tout organisme qui la remplace, ou tout autre organisme désigné par règlement qui approuve des normes ou des critères de fiabilité applicables en Ontario et ailleurs à l'égard des réseaux de transport. («standards authority»)

2. L'article 20.1 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «vérificateur provincial».

3. L'article 25.24 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «vérificateur provincial».

4. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants immédiatement avant l'intertitre «Enquêtes» :

### NORMES DE FIABILITÉ

#### Normes de fiabilité

##### Affichage de la norme

**36.2** (1) Au plus tard sept jours après avoir reçu avis de l'approbation d'une norme de fiabilité par un organisme de normalisation, la SIERE affiche la norme sur son site Web public, ainsi que les autres renseignements et documents prescrits par règlement.

##### Avis supplémentaire

(2) Si les règlements l'exigent, la SIERE donne un avis supplémentaire de la norme et des renseignements et documents prescrits par règlement de toute autre manière et aux moments prescrits par règlement.

##### Demande d'examen

(3) Toute personne peut, par voie de requête, demander à la Commission d'examiner une norme de fiabilité dans les 21 jours qui en suivent l'affichage conformément au paragraphe (1).

##### Examen entrepris à l'initiative de la Commission

(4) La Commission peut, de sa propre initiative, entreprendre l'examen d'une norme de fiabilité dans les 21 jours qui en suivent l'affichage conformément au paragraphe (1), ou dans le délai plus long prescrit par règlement.



**Stay pending Board review**

(5) No application for review under subsection (3) or initiation of a review by the Board under subsection (4) shall stay the operation of the reliability standard pending the completion of the Board's review of the standard unless the Board orders otherwise.

**Same**

(6) In determining whether to stay the operation of a reliability standard, the Board shall consider,

- (a) the public interest;
- (b) the merits of the application;
- (c) the possibility of irreparable harm to any person;
- (d) the impact on consumers;
- (e) the balance of convenience;
- (f) the need to co-ordinate the implementation of the standard in Ontario with other jurisdictions;
- (g) the need to co-ordinate the review of the standard in Ontario with regulatory bodies in other jurisdictions that have reviewed, are reviewing or may review the standard and that have the authority to refer the standard back to the standards authority for further consideration; and
- (h) any other matter that may be prescribed by regulation.

**Order re inconsistency or discrimination**

(7) If, on completion of its review, the Board finds that the standard is inconsistent with the purposes of this Act or unjustly discriminates against or in favour of a market participant or class of market participants, the Board shall make an order,

- (a) revoking the operation of the standard in Ontario, if it is already operational, or disallowing the future operation of the standard in Ontario, on a date specified by the Board; and
- (b) referring the standard back to the standards authority for further consideration.

**Order re co-ordination with other jurisdictions**

(8) The Board may also make the order described in subsection (7) if, on completion of its review, the Board finds that there is a need to co-ordinate with other jurisdictions or with regulatory bodies in other jurisdictions regarding the reliability standard.

**Order on prescribed grounds**

(9) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing additional grounds on which the Board shall or may make the order described in subsection (7).

**Suspension d'effet en attendant l'examen**

(5) Aucune demande d'examen présentée en vertu du paragraphe (3) ni aucun examen effectué par la Commission en vertu du paragraphe (4) ne suspend l'application de la norme de fiabilité en attendant l'issue de l'examen de la Commission, sauf ordonnance contraire de celle-ci.

**Idem**

(6) Lorsqu'elle décide si elle doit suspendre l'application d'une norme de fiabilité, la Commission tient compte des éléments suivants :

- a) l'intérêt public;
- b) le bien-fondé de la requête;
- c) la possibilité qu'une personne subisse un tort irréparable;
- d) l'impact sur les consommateurs;
- e) la prépondérance des inconvénients;
- f) la nécessité de coordonner la mise en oeuvre de la norme en Ontario avec d'autres autorités législatives;
- g) la nécessité de coordonner l'examen de la norme en Ontario avec des organismes de réglementation d'autres autorités législatives qui l'ont examinée, l'examinent ou pourraient l'examiner et qui ont le pouvoir de la renvoyer à l'organisme de normalisation pour étude plus approfondie;
- h) tout autre élément prescrit par règlement.

**Ordonnance : incompatibilité ou traitement injuste**

(7) Si elle conclut, à l'issue de son examen, que la norme est incompatible avec les objets de la présente loi ou qu'elle avantage ou désavantage injustement un intervenant du marché ou une catégorie d'intervenants du marché, la Commission rend une ordonnance :

- a) annulant l'application de la norme en Ontario, si elle s'y applique déjà, ou interdisant qu'elle s'y applique à l'avenir, à la date que la Commission précise;
- b) renvoyant la norme à l'organisme de normalisation pour étude plus approfondie.

**Ordonnance : coordination avec d'autres autorités législatives**

(8) La Commission peut également rendre l'ordonnance visée au paragraphe (7) si elle conclut, à l'issue de son examen, qu'il est nécessaire d'assurer la coordination avec d'autres autorités législatives ou avec les organismes de réglementation d'autres autorités législatives en ce qui concerne la norme de fiabilité.

**Ordonnance pour des motifs prescrits**

(9) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire d'autres motifs pour lesquels la Commission doit ou peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (7).



**Application**

(10) This section does not apply to a reliability standard approved by a standards authority before the day this section comes into force, but does apply to an amendment to a reliability standard, whether the reliability standard being amended was approved before, on or after the day this section comes into force, if the amendment to the reliability standard is approved on or after the day this section comes into force.

**Appeals from sanction orders**

**36.3** (1) The IESO may appeal to the Board an order, finding or remedial action made or taken by a standards authority in respect of a violation of a reliability standard in Ontario, subject to such limitations as may be prescribed by regulation.

**Other options to appeal**

(2) An appeal shall not be commenced under subsection (1) unless the IESO has commenced all other reviews and appeals available to it and such reviews and appeals have been finally determined.

**Time for appeal**

(3) The appeal must be filed within the time prescribed by the rules of the Board.

**Stay of order**

(4) An appeal does not stay the operation of the order, finding or remedial action pending the determination of the appeal unless the Board orders otherwise.

**Same**

(5) In determining whether to stay the operation of an order, finding or remedial action, the Board shall consider,

- (a) the public interest;
- (b) the merits of the appeal;
- (c) the possibility of irreparable harm to any person; and
- (d) the balance of convenience.

**Powers of Board**

(6) After considering the appeal, the Board may make an order,

- (a) dismissing the appeal;
- (b) revoking or amending the order, finding or remedial action appealed from; or
- (c) making any other order, finding or decision or taking any other remedial action that the standards authority could have made or taken.

**Same**

(7) In addition to its powers under subsection (6), the Board may also make an order,

**Application**

(10) Le présent article ne s'applique pas aux normes de fiabilité approuvées par un organisme de normalisation avant le jour de son entrée en vigueur. Il s'applique toutefois aux modifications apportées à une norme de fiabilité, que celle-ci ait été approuvée le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou avant ou après ce jour, si les modifications sont approuvées le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou après ce jour.

**Appel**

**36.3** (1) La SIERE peut interjeter appel devant la Commission d'une ordonnance, d'une conclusion ou d'une mesure corrective rendue, tirée ou prise par un organisme de normalisation au sujet de la violation d'une norme de fiabilité en Ontario, sous réserve des restrictions prescrites par règlement.

**Autres voies de recours**

(2) Il ne peut être interjeté appel en vertu du paragraphe (1) que si la SIERE a procédé à tous les autres examens et a interjeté tous les autres appels dont elle peut se prévaloir et que ces examens et appels ont fait l'objet d'une décision définitive.

**Délai d'appel**

(3) L'appel est interjeté dans le délai que prescrivent les règles de la Commission.

**Suspension d'effet de l'ordonnance**

(4) Un appel ne suspend pas l'effet de l'ordonnance, de la conclusion ou de la mesure corrective en attendant qu'il soit statué sur l'appel, sauf ordonnance contraire de la Commission.

**Idem**

(5) Lorsqu'elle décide si elle doit suspendre l'effet d'une ordonnance, d'une conclusion ou d'une mesure corrective, la Commission tient compte des éléments suivants :

- a) l'intérêt public;
- b) le bien-fondé de l'appel;
- c) la possibilité qu'une personne subisse un tort irréparable;
- d) la prépondérance des inconvénients.

**Pouvoirs de la Commission**

(6) Après avoir examiné l'appel, la Commission peut, par ordonnance :

- a) rejeter l'appel;
- b) révoquer ou modifier l'ordonnance, la conclusion ou la mesure corrective portée en appel;
- c) rendre toute autre ordonnance ou décision, tirer toute autre conclusion ou prendre toute autre mesure corrective que l'organisme de normalisation aurait pu rendre, tirer ou prendre.

**Idem**

(7) Outre les pouvoirs visés au paragraphe (6), la Commission peut, par ordonnance :

- (a) revoking or suspending a condition of the IESO's licence;
- (b) amending a condition of the IESO's licence; or
- (c) adding a condition to the IESO's licence.

**Statutory powers of decision**

**36.4** The powers of the Board to make orders under sections 36.2 and 36.3 shall be deemed to be statutory powers of decision for the purpose of the *Statutory Powers Procedure Act*.

**5. (1) Subsection 114 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

(h.0.1) respecting reliability standards;

**(2) Subsection 114 (1.1) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (c) designating an agency or body as a standards authority for the purpose of the definition of "standards authority" in subsection 2 (1).

**(3) Section 114 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Regulations, Part III**

(1.4) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing any other information or material to be posted under subsection 36.2 (1);
- (b) requiring additional notice for the purpose of subsection 36.2 (2) and prescribing any other information or material to be included with that notice and the manner and time or times of giving it;
- (c) prescribing the period of time within which the Board may initiate a review of a reliability standard under subsection 36.2 (4);
- (d) prescribing other matters to be considered for the purposes of subsection 36.2 (6);
- (e) prescribing limitations for the purposes of subsection 36.3 (1).

**Commencement**

**6. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

- a) révoquer ou suspendre une condition du permis de la SIERE;
- b) modifier une condition du permis de la SIERE;
- c) ajouter une condition au permis de la SIERE.

**Compétences légales de décision**

**36.4** Les pouvoirs de la Commission de rendre des ordonnances en vertu des articles 36.2 et 36.3 sont réputés des compétences légales de décision pour l'application de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

**5. (1) Le paragraphe 114 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

h.0.1) traiter des normes de fiabilité;

**(2) Le paragraphe 114 (1.1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- c) désigner un organisme comme organisme de normalisation pour l'application de la définition de «organisme de normalisation» au paragraphe 2 (1).

**(3) L'article 114 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Règlements : partie III**

(1.4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les autres renseignements ou documents dont le paragraphe 36.2 (1) exige l'affichage;
- b) exiger un avis supplémentaire pour l'application du paragraphe 36.2 (2) et prescrire les autres renseignements ou documents qui doivent l'accompagner, ainsi que la manière et les moments de le donner;
- c) prescrire le délai dans lequel la Commission peut entreprendre l'examen d'une norme de fiabilité en vertu du paragraphe 36.2 (4);
- d) prescrire les autres éléments dont la Commission doit tenir compte pour l'application du paragraphe 36.2 (6);
- e) prescrire des restrictions pour l'application du paragraphe 36.3 (1).

**Entrée en vigueur**

**6. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**SCHEDULE H  
 FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

**1. The *Financial Administration Act* is amended by adding the following section:**

**Application of accounting principles**

**16.0.2** For the purposes of this Part, the following matters shall be determined in accordance with the accounting principles set out in the Public Accounts for the relevant fiscal year:

1. Whether a ministry has incurred a liability during the fiscal year.
2. Any other matter prescribed by the regulations.

**2. Section 38 of the Act is amended by adding the following clause:**

(c.2.1) prescribing matters for the purposes of section 16.0.2;

**Commencement**

**3. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**ANNEXE H  
 LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

**1. La *Loi sur l'administration financière* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Application des principes comptables**

**16.0.2** Pour l'application de la présente partie, les questions suivantes sont déterminées conformément aux principes comptables énoncés dans les comptes publics de l'exercice pertinent :

1. La question de savoir si un ministère a contracté une dette au cours de l'exercice.
2. Les questions prescrites par règlement.

**2. L'article 38 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

c.2.1) prescrire des questions pour l'application de l'article 16.0.2;

**Entrée en vigueur**

**3. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**



**SCHEDULE I  
INCOME TAX ACT**

**1. Paragraph 18 of subsection 4 (3.1) of the *Income Tax Act* is repealed and the following substituted:**

18. A credit for charitable and other gifts if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.1 (3) of the Federal Act for the year and deducts an amount under that subsection for the year.

**2. (1) The definition of “G” in subsection 4.0.1 (24) of the Act is repealed and the following substituted:**

“G” is the lesser of \$200 and that part of the individual's total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of that Act,

**(2) The definition of “J” in subsection 4.0.1 (24) of the Act is repealed and the following substituted:**

“J” is that part of the individual's total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of that Act.

**3. (1) Clause 8 (8.1.1) (f) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subclause (i) and substituting “2007”.**

**(2) Clauses 8 (8.1.1) (g) and (h) of the Act are repealed and the following substituted:**

(g) for each taxation year ending after 2006 and before 2009, unless otherwise prescribed, the amount equal to the total of,

(i) the lesser of \$1,125 and the amount equal to 15 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, and

(ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*.

**4. Section 8.5 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**ANNEXE I  
LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

**1. La disposition 18 du paragraphe 4 (3.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

18. Le crédit d'impôt pour dons, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.1 (3) de la loi fédérale pour l'année et qu'il déduit un montant en vertu de ce paragraphe pour l'année.

**2. (1) La définition de l'élément «G» au paragraphe 4.0.1 (24) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«G» représente le moins élevé de 200 \$ et de la partie du total des dons du particulier pour l'année, calculé en application de l'article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l'année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi;

**(2) La définition de l'élément «J» au paragraphe 4.0.1 (24) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«J» représente la partie du total des dons du particulier pour l'année, calculé en application de l'article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l'année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi.

**3. (1) L'alinéa 8 (8.1.1) f) de la Loi est modifié par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).**

**(2) Les alinéas 8 (8.1.1) g) et h) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

g) pour chaque année d'imposition qui se termine après 2006 mais avant 2009, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :

(i) le moindre de 1 125 \$ et de la somme égale à 15 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission d'actions de catégorie A,

(ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*.

**4. L'article 8.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**



**Money appropriated by the Legislature**

(33.1) The money required for the purposes of this section shall be paid out of the money appropriated for those purposes by the Legislature.

**5. (1) Subsection 8.6.2 (2) of the Act is amended by striking out “Subsection 122.61 (2)” at the beginning.**

**(2) Section 8.6.2 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Small amounts**

(9.1) If the total amount of an individual's adjusted Ontario child benefit for the 12-month period commencing July 1, 2008 and ending June 30, 2009, as determined under subsection (9.2), is \$2 or less, the total amount of the individual's Ontario child benefit for the six-month period commencing July 1, 2008 is deemed to be nil.

**Adjusted Ontario child benefit**

(9.2) An individual's adjusted Ontario child benefit for the 12-month period commencing July 1, 2008 and ending June 30, 2009 is the sum of,

- (a) the individual's total Ontario child benefit for the six-month period commencing July 1, 2008, determined without reference to subsection (9.1); and
- (b) the individual's total Ontario child benefit under section 104 of the *Taxation Act, 2007* for the six-month period commencing January 1, 2009, determined without reference to subsection 104 (6.1) of that Act.

**Money appropriated by the Legislature**

(17) The money required for the purposes of this section shall be paid out of the money appropriated for those purposes by the Legislature.

**Commencement**

**6. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Section 3 is deemed to have come into force on January 1, 2007.**

**Same**

**(3) Section 5 is deemed to have come into force on January 1, 2008.**

**Crédits affectés par la Législature**

(33.1) Les sommes nécessaires à l'application du présent article sont prélevées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

**5. (1) Le paragraphe 8.6.2 (2) de la Loi est modifié par suppression de «Le paragraphe 122.61 (2),» au début du paragraphe.**

**(2) L'article 8.6.2 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Montants minimales**

(9.1) Si le montant total de la prestation ontarienne pour enfants rajustée d'un particulier pour la période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et se terminant le 30 juin 2009, calculée conformément au paragraphe (9.2), est de 2 \$ ou moins, ce montant est réputé nul pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

**Prestation ontarienne pour enfants rajustée**

(9.2) La prestation ontarienne pour enfants rajustée d'un particulier pour la période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et se terminant le 30 juin 2009 correspond au total de ce qui suit :

- a) sa prestation ontarienne pour enfants totale pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008, calculée sans égard au paragraphe (9.1);
- b) sa prestation ontarienne pour enfants totale pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, calculée en application de l'article 104 de la *Loi de 2007 sur les impôts*, sans égard au paragraphe 104 (6.1) de cette loi.

**Crédits affectés par la Législature**

(17) Les sommes nécessaires à l'application du présent article sont prélevées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

**Entrée en vigueur**

**6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.**

**Idem**

**(3) L'article 5 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.**

**SCHEDULE J  
INTERIM APPROPRIATION ACT, 2008****Interpretation**

1. (1) Expressions used in this Act have the same meaning as in the *Supply Act, 2007* unless the context requires otherwise.

**Same**

(2) In this Act, a reference to the estimates and supplementary estimates for 2008-09 means the estimates and supplementary estimates for the fiscal year ending on March 31, 2009 as tabled in the Assembly on or before March 31, 2009.

**Expenses of the public service**

2. For the fiscal year ending on March 31, 2009, amounts not exceeding a total of \$55 billion may be paid out of the Consolidated Revenue Fund or incurred as non-cash expenses to be applied to the expenses of the public service that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09.

**Investments of the public service**

3. For the fiscal year ending on March 31, 2009, amounts not exceeding a total of \$1.5 billion may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the investments of the public service in capital assets, loans and other investments that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09.

**Expenses of the Legislative Offices**

4. For the fiscal year ending on March 31, 2009, amounts not exceeding a total of \$133 million may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the expenses of the Legislative Offices that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09.

**Expenditures of the public service**

5. An expenditure in the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09 may be incurred by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ending on March 31, 2009, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.

**Commencement**

6. The Act set out in this Schedule comes into force on April 1, 2008.

**Short title**

7. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Interim Appropriation Act, 2008*.

**ANNEXE J  
LOI DE 2008 PORTANT AFFECTATION  
ANTICIPÉE DE CRÉDITS****Interprétation**

1. (1) Les expressions figurant dans la présente loi s'entendent au sens de la *Loi de crédits de 2007*, sauf indication contraire du contexte.

**Idem**

(2) Toute mention du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009 dans la présente loi s'entend du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2009 qui sont déposés à l'Assemblée le 31 mars 2009 ou avant cette date.

**Dépenses de la fonction publique**

2. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, une somme maximale de 55 milliards de dollars peut être prélevée sur le Trésor ou engagée à titre de frais hors caisse et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009, aux dépenses de la fonction publique auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Sommes employées par la fonction publique**

3. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, une somme maximale de 1,5 milliard de dollars peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009, aux sommes employées par la fonction publique au titre d'immobilisations, de prêts et d'autres placements auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée**

4. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, une somme maximale de 133 millions de dollars peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009, aux dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Dépenses de la fonction publique**

5. Une dépense figurant aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009 peut être engagée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère auquel a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.

**Entrée en vigueur**

6. La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008.

**Titre abrégé**

7. Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2008 portant affectation anticipée de crédits*.



**SCHEDULE K  
LAND TRANSFER TAX ACT****1. The *Land Transfer Tax Act* is amended by adding the following section:****Agreement to exchange information with City of Toronto**

**5.4** (1) The Minister and the City of Toronto may enter into an agreement under which,

- (a) the Minister may disclose to the City of Toronto information collected by the Minister in the administration of this Act or the regulations; and
- (b) the City of Toronto may disclose to the Minister information collected by the City of Toronto in the administration and enforcement of a by-law made under section 267 of the *City of Toronto Act, 2006* that imposes a municipal land transfer tax.

**Scope of information**

(2) An agreement described in subsection (1) may authorize the disclosure of any information collected by the Minister, by the City of Toronto or by an agent of either or both of them that relates to a conveyance or a disposition on or after February 1, 2008.

**Minister may disclose information**

(3) Despite any other Act, the Minister may disclose information to the City of Toronto in accordance with an agreement described in subsection (1).

**City of Toronto may collect and use information**

(4) Despite any other Act, the City of Toronto may collect and use information disclosed to it by the Minister in accordance with an agreement described in subsection (1), but shall use it only for the purposes of administering or enforcing a by-law made under section 267 of the *City of Toronto Act, 2006* that imposes a municipal land transfer tax.

**City of Toronto may disclose information**

(5) Despite any other Act, the City of Toronto may disclose information to the Minister in accordance with an agreement described in subsection (1).

**Minister may collect and use information**

(6) Despite any other Act, the Minister may collect and use information disclosed by the City of Toronto in accordance with an agreement described in subsection (1) for the purposes of administering and enforcing any Act and any portion of any Act administered by the Minister.

**Deemed collection**

(7) Despite any other Act, all information collected by the Minister from the City of Toronto under an agreement described in subsection (1) is deemed to be information collected directly by the Minister from the person or en-

**ANNEXE K  
LOI SUR LES DROITS DE CESSIION  
IMMOBILIÈRE****1. La *Loi sur les droits de cession immobilière* est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Accord d'échange de renseignements avec la cité de Toronto**

**5.4** (1) Le ministre et la cité de Toronto peuvent conclure un accord en vertu duquel :

- a) d'une part, le ministre peut communiquer à la cité de Toronto des renseignements qu'il a recueillis dans le cadre de l'application de la présente loi ou des règlements;
- b) d'autre part, la cité de Toronto peut communiquer au ministre des renseignements qu'elle a recueillis dans le cadre de l'application et de l'exécution d'un règlement municipal adopté en vertu de l'article 267 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* qui fixe des droits municipaux de cession immobilière.

**Portée des renseignements**

(2) L'accord visé au paragraphe (1) peut autoriser la communication de renseignements recueillis par le ministre, la cité de Toronto ou un mandataire de l'un d'eux ou des deux qui portent sur une cession ou une aliénation survenant le 1<sup>er</sup> février 2008 ou par la suite.

**Communication de renseignements par le ministre**

(3) Malgré toute autre loi, le ministre peut communiquer des renseignements à la cité de Toronto conformément à un accord visé au paragraphe (1).

**Collecte et utilisation de renseignements par la cité de Toronto**

(4) Malgré toute autre loi, la cité de Toronto peut recueillir et utiliser des renseignements que le ministre lui a communiqués conformément à un accord visé au paragraphe (1). Toutefois, elle ne peut utiliser ces renseignements qu'aux fins de l'application ou de l'exécution d'un règlement municipal adopté en vertu de l'article 267 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* qui fixe des droits municipaux de cession immobilière.

**Communication de renseignements par la cité de Toronto**

(5) Malgré toute autre loi, la cité de Toronto peut communiquer des renseignements au ministre conformément à un accord visé au paragraphe (1).

**Collecte et utilisation de renseignements par le ministre**

(6) Malgré toute autre loi, le ministre peut recueillir et utiliser des renseignements que la cité de Toronto lui a communiqués conformément à un accord visé au paragraphe (1) aux fins de l'application et de l'exécution d'une loi ou d'une partie d'une loi dont l'application relève du ministre.

**Renseignements réputés recueillis par le ministre**

(7) Malgré toute autre loi, les renseignements recueillis par le ministre auprès de la cité de Toronto en vertu d'un accord visé au paragraphe (1) sont réputés avoir été recueillis directement par le ministre auprès de la personne

tity from whom the City of Toronto collected the information.

**2. The French version of clauses (a) and (b) of the definition of “total purchase price of a qualifying eligible home” in subsection 9 (3) of the Act is amended by striking out “logement admissible” wherever it appears and substituting in each case “logement reconnu”.**

**3. (1) The definition of “purchaser” in subsection 9.2 (1) of the Act is amended by striking out “as defined in the *Ontario Home Ownership Savings Plan Act*”.**

**(2) Subsection 9.2 (1) of the Act is amended by adding the following definition:**

“qualifying home” means,

- (a) for agreements of purchase and sale entered into before December 14, 2007, a newly constructed home, and
- (b) for agreements of purchase and sale entered into after December 13, 2007, an eligible home. (“logement admissible”)

**(3) Section 9.2 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Eligible home**

(1.1) For the purposes of this section, an eligible home is,

- (a) a detached house;
- (b) a semi-detached house, including a dwelling house that is joined to another dwelling house at the footing or foundation by a wall above or below grade or both above and below grade;
- (c) a townhouse;
- (d) a share or shares of the capital stock of a co-operative corporation if the share or shares are acquired for the purpose of acquiring the right to inhabit a housing unit owned by the corporation;
- (e) a mobile home that complies with the Canadian Standards Association Standard CAN/CSA-Z240 Mobile Homes and is suitable for year round permanent residential occupation;
- (f) a condominium unit;
- (g) a residential dwelling that is a duplex, triplex or fourplex;
- (h) a partial ownership interest as a tenant in common of real property if the ownership interest was acquired for the purpose of acquiring the right to inhabit a housing unit forming part of the real property;
- (i) a manufactured home that is manufactured in whole or in part at an offsite location, that is intended for basement installation, that is suitable for year round permanent residential occupation and that complies with,

ou de l'entité auprès de laquelle la cité de Toronto les a recueillis.

**2. La version française des alinéas a) et b) de la définition de «prix d'achat total d'un logement reconnu admissible» au paragraphe 9 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «logement reconnu» à «logement admissible» partout où figurent ces mots.**

**3. (1) La définition de «acheteur» au paragraphe 9.2 (1) de la Loi est modifiée par suppression de «au sens de la *Loi sur le régime d'épargne-logement de l'Ontario*».**

**(2) Le paragraphe 9.2 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«logement admissible»

- a) Dans le cas des conventions de vente conclues avant le 14 décembre 2007, un logement neuf;
- b) dans le cas des conventions de vente conclues après le 13 décembre 2007, un logement reconnu. («qualifying home»)

**(3) L'article 9.2 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Logement reconnu**

(1.1) Pour l'application du présent article, constitue un logement reconnu :

- a) une maison individuelle;
- b) une maison jumelée, y compris une maison d'habitation jointe à une autre maison d'habitation à la semelle ou à la fondation par un mur au-dessus ou au-dessous du niveau moyen du sol ou à la fois au-dessus et au-dessous du niveau moyen du sol;
- c) une maison en rangée;
- d) une ou plusieurs parts du capital social d'une coopérative, si l'acquisition de la ou des parts a pour objet l'acquisition du droit d'occuper un logement dont la coopérative est propriétaire;
- e) une maison mobile conforme à la norme CAN/CSA-Z240 Maisons mobiles de l'Association canadienne de normalisation et propre à servir d'habitation permanente toute l'année;
- f) une unité condominiale;
- g) un logement en duplex, triplex ou quadruplex;
- h) le droit de propriété partiel d'un tenant commun d'un bien immeuble, si l'acquisition du droit de propriété a pour objet l'acquisition du droit d'occuper un logement faisant partie du bien immeuble;
- i) un logement préfabriqué qui est préfabriqué en tout ou en partie en dehors du lieu où il est installé, qui est destiné à être installé sur un soubassement, qui est propre à servir d'habitation permanente toute l'année et qui est conforme, selon le cas :



- (i) the Building Code made under the *Building Code Act, 1992*,
- (ii) if the manufactured home is constructed in sections that are not wider than 4.3 metres, Canadian Standards Association Standard Z240.2.1 Structural Requirements for Mobile Homes and Canadian Standards Association Standard Z240.8.1 Windows for Use in Mobile Homes, or
- (iii) if the manufactured home is constructed in sections that are 4.3 metres or wider, Canadian Standards Association Standard A277 Procedure for Certification of Factory Built Houses; or
- (j) any other residential property as may be prescribed.

**(4) Subsection 9.2 (2) of the Act is amended by striking out “newly constructed home” in the portion before clause (a) and substituting “qualifying home”.**

**(5) Subsection 9.2 (2.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Maximum refund**

(2.1) The maximum amount of tax refundable under subsection (2) in respect of the acquisition of a qualifying home is \$2,000 if the agreement of purchase and sale is entered into by the purchaser after March 31, 1999.

**Commencement**

**4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Sections 2 and 3 are deemed to have come into force on December 14, 2007.**

- (i) au code du bâtiment pris en application de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*,
- (ii) si le logement préfabriqué est construit en sections qui n'ont pas plus de 4,3 mètres de large, à la norme Z240.2.1 Exigences structurales pour maisons mobiles et à la norme Z240.8.1 Fenêtres destinées aux maisons mobiles, toutes deux de l'Association canadienne de normalisation,
- (iii) si le logement préfabriqué est construit en sections qui ont 4,3 mètres de large ou plus, à la norme A277 Procédure de certification de maisons préfabriquées de l'Association canadienne de normalisation;
- j) tout autre immeuble d'habitation, selon ce qui peut être prescrit.

**(4) Le paragraphe 9.2 (2) de la Loi est modifié par substitution de «logement admissible» à «logement neuf» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**(5) Le paragraphe 9.2 (2.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Remboursement maximal**

(2.1) Le montant maximal qui peut être remboursé aux termes du paragraphe (2) à l'égard de l'achat d'un logement admissible est de 2 000 \$ si l'acheteur a conclu la convention de vente après le 31 mars 1999.

**Entrée en vigueur**

**4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) Les articles 2 et 3 sont réputés être entrés en vigueur le 14 décembre 2007.**

**SCHEDULE L  
LIQUOR CONTROL ACT**

**1. (1) Section 3 of the *Liquor Control Act* is amended by adding the following subsections:**

**Power of Board to borrow**

(3) The Board has the power to borrow money on its credit, subject to the approval in writing of the Minister and the Minister of Finance.

**Terms and conditions**

(4) An approval under subsection (3) may be subject to such terms and conditions as the Minister and the Minister of Finance consider advisable.

**(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Borrowing, capital expenditures**

(5) Despite subsection 5 (1), if the Board proposes to undertake a major capital expenditure, it shall borrow the necessary funds in accordance with this section.

**Major capital expenditure**

(6) An expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this section in either of the following circumstances:

1. If it satisfies the prescribed criteria.
2. If the Minister notifies the Board in writing that the expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this Act.

**2. Subsection 8 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (h) prescribing criteria for the purposes of paragraph 1 of subsection 3 (6);

**Commencement**

**3. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Subsection 1 (2) comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**ANNEXE L  
LOI SUR LES ALCOOLS**

**1. (1) L'article 3 de la *Loi sur les alcools* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Pouvoir d'emprunt de la Régie**

(3) La Régie a le pouvoir de contracter des emprunts fondés sur son crédit, sous réserve de l'approbation écrite du ministre et du ministre des Finances.

**Conditions**

(4) L'approbation visée au paragraphe (3) peut être assortie des conditions que le ministre et le ministre des Finances estiment souhaitables.

**(2) L'article 3 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Emprunts : dépenses en immobilisations**

(5) Malgré le paragraphe 5 (1), si elle envisage d'engager une dépense en immobilisations importante, la Régie emprunte les fonds nécessaires conformément au présent article.

**Dépense en immobilisations**

(6) Une dépense est une dépense en immobilisations importante pour l'application du présent article dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. Elle remplit les critères prescrits.
2. Le ministre avise la Régie par écrit qu'il s'agit d'une dépense en immobilisations importante pour l'application de la présente loi.

**2. Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- h) prescrire des critères pour l'application de la disposition 1 du paragraphe 3 (6);

**Entrée en vigueur**

**3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) Le paragraphe 1 (2) entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

## SCHEDULE M MINISTRY OF REVENUE ACT

### 1. The *Ministry of Revenue Act* is amended by adding the following section:

Pension matters, certain former employees

#### Definitions

6.1 (1) In this section,

“OPSEU Pension Plan (Ontario)” has the same meaning as “OPSEU Plan” in section 2 of the *Ontario Public Service Employees’ Union Pension Act, 1994*; (“Régime de retraite du SEFPO (Ontario)”)

“Public Service Pension Plan (Ontario)” means the Public Service Pension Plan continued by section 3 of the *Public Service Pension Act*; (“Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario)”)

“Public Service Superannuation Plan (Canada)” means the pension plan established under the *Public Service Superannuation Act* (Canada). (“Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada)”)

#### Interpretation, pension terminology

(2) Words and expressions used in this section have the same meaning as under the *Pension Benefits Act* unless the context requires otherwise.

#### Scope and nature of transaction

(3) This section governs the transfer of assets from the Public Service Pension Plan (Ontario) and from the OPSEU Pension Plan (Ontario) to the Public Service Superannuation Plan (Canada) in respect of eligible former employees in the Ministry who become employees of the Canada Revenue Agency in connection with the transfer of the administration of certain Ontario corporate tax statutes from the Ministry to the Agency beginning in April 2008 and, for the purposes of the *Pension Benefits Act*, the transfer of the administration of those tax statutes and the associated transfer of the employees is deemed to be a transaction described in subsection 80 (1) of that Act.

#### Eligible former employees

(4) A person who ceases to be employed in the Ministry is an eligible former employee if he or she becomes an employee of the Canada Revenue Agency on or after April 3, 2008 by accepting an offer of employment that refers to the “CTAO/CTAR Human Resources Agreement” between the Canada Revenue Agency and the Crown in right of Ontario.

#### Notice about pension benefits

(5) When an eligible former employee ceases to be employed in the Ministry, the administrator of the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be, shall give him or her a notice,

## ANNEXE M LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

### 1. La *Loi sur le ministère du Revenu* est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Questions liées aux régimes de retraite : certains anciens employés

#### Définitions

6.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada)» Le régime de retraite constitué sous le régime de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (Canada). («Public Service Superannuation Plan (Canada)»)

«Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario)» Le Régime de retraite des fonctionnaires maintenu par l’article 3 de la *Loi sur le Régime de retraite des fonctionnaires*. («Public Service Pension Plan (Ontario)»)

«Régime de retraite du SEFPO (Ontario)» S’entend au sens de «Régime du SEFPO» à l’article 2 de la *Loi de 1994 sur le Régime de retraite du Syndicat des employés de la fonction publique de l’Ontario*. («OPSEU Pension Plan (Ontario)»)

#### Interprétation : terminologie des régimes de retraite

(2) Sauf indication contraire du contexte, les termes et expressions du présent article s’entendent au sens de la *Loi sur les régimes de retraite*.

#### Portée et nature de l’opération

(3) Le présent article régit le transfert d’éléments d’actif du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) et du Régime de retraite du SEFPO (Ontario) au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) à l’égard des anciens employés admissibles du ministère qui deviennent des employés de l’Agence du revenu du Canada dans le cadre du transfert, du ministère à l’Agence, des fonctions d’application de certaines lois ontariennes portant sur l’imposition des sociétés, à partir d’avril 2008. Pour l’application de la *Loi sur les régimes de retraite*, ce transfert et la mutation connexe des employés sont réputés constituer une opération visée au paragraphe 80 (1) de cette loi.

#### Anciens employés admissibles

(4) La personne qui cesse d’être employée dans le ministère est un ancien employé admissible si elle devient un employé de l’Agence du revenu du Canada le 3 avril 2008 ou par la suite en acceptant une offre d’emploi qui mentionne l’accord intitulé «CTAO/CTAR Human Resources Agreement» conclu entre cette agence et la Couronne du chef de l’Ontario.

#### Avis concernant les prestations de retraite

(5) Lorsqu’un ancien employé admissible cesse d’être employé dans le ministère, l’administrateur du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas, lui donne un avis contenant ce qui suit :



- (a) setting out such information as may be prescribed by regulation; and
- (b) including a statement indicating that the *Pension Benefits Act* does not apply to the Public Service Superannuation Plan (Canada) or to assets transferred to it from the Public Service Pension Plan (Ontario) or from the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be.

**Effect of election to transfer assets**

(6) If an eligible former employee elects in accordance with the applicable reciprocal transfer agreement to transfer his or her accrued pension credits under the Public Service Pension Plan (Ontario) or under the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be, to the Public Service Superannuation Plan (Canada),

- (a) the administrator is authorized to transfer assets in respect of the eligible former employee to the Public Service Superannuation Plan (Canada) in accordance with the applicable reciprocal transfer agreement;
- (b) subsections 80 (1), (4), (5), (6) and (7) of the *Pension Benefits Act* do not apply with respect to the eligible former employee or the transfer of assets; and
- (c) the administrator is discharged upon transferring the assets in accordance with this section and the applicable reciprocal transfer agreement if the administrator has given the eligible former employee the notice required by subsection (5).

**Effect if no election made**

(7) If an eligible former employee does not make the election described in subsection (6),

- (a) the Canada Revenue Agency is the successor employer of the eligible former employee for the purposes of clauses 80 (1) (a) and (c) of the *Pension Benefits Act*; and
- (b) the Canada Revenue Agency is deemed not to be the successor employer of the eligible former employee for the purposes of clause 80 (1) (b) of the *Pension Benefits Act*.

**Consequential amendments to the pension plans**

(8) Sections 14 and 26 of the *Pension Benefits Act* do not apply with respect to any amendment to the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario) that relates to the enactment of this section or that relates to a transfer of assets authorized by this section.

**Applicable reciprocal transfer agreements**

(9) A reference in this section to the “applicable reciprocal transfer agreement” means, in relation to an eligible former employee, the reciprocal transfer agreement filed under the *Pension Benefits Act* governing the transfer of assets from the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be, to

- a) les renseignements que prescrivent les règlements;
- b) une déclaration indiquant que la *Loi sur les régimes de retraite* ne s'applique pas au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) ou aux éléments d'actif qui y sont transférés du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas.

**Effet du choix de transférer des éléments d'actif**

(6) Si un ancien employé admissible choisit, conformément à l'accord réciproque de transfert applicable, de transférer ses droits à pension accumulés aux termes du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas, au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) :

- a) l'administrateur est autorisé à transférer des éléments d'actif à l'égard de l'ancien employé admissible au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) conformément à l'accord réciproque de transfert applicable;
- b) les paragraphes 80 (1), (4), (5), (6) et (7) de la *Loi sur les régimes de retraite* ne s'appliquent pas à l'égard de l'ancien employé admissible ou du transfert d'éléments d'actif;
- c) l'administrateur s'acquitte de ses obligations dès qu'il fait le transfert des éléments d'actif conformément au présent article et à l'accord réciproque de transfert applicable, s'il a donné à l'ancien employé admissible l'avis exigé par le paragraphe (5).

**Effet de l'absence de choix**

(7) Si un ancien employé admissible ne fait pas le choix visé au paragraphe (6) :

- a) l'Agence du revenu du Canada est l'employeur subséquent de l'ancien employé admissible pour l'application des alinéas 80 (1) a) et c) de la *Loi sur les régimes de retraite*;
- b) l'Agence du revenu du Canada est réputée ne pas être l'employeur subséquent de l'ancien employé admissible pour l'application de l'alinéa 80 (1) b) de la *Loi sur les régimes de retraite*.

**Modifications corrélatives apportées aux régimes de retraite**

(8) Les articles 14 et 26 de la *Loi sur les régimes de retraite* ne s'appliquent pas à l'égard d'une modification du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario) qui se rapporte à l'édiction du présent article ou à un transfert d'éléments d'actif autorisé par le présent article.

**Accords réciproques de transfert applicables**

(9) La mention, au présent article, de l'«accord réciproque de transfert applicable» vaut mention, relativement à un ancien employé admissible, de l'accord réciproque de transfert, déposé en application de la *Loi sur les régimes de retraite*, qui régit le transfert d'éléments d'actif du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario)



the Public Service Superannuation Plan (Canada) that is in effect if and when the eligible former employee makes the election referred to in subsection (6).

#### Regulations

(10) The Minister may make regulations prescribing the information to be set out in the notice required by subsection (5).

#### Commencement

**2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas, au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) et qui est en vigueur lorsque l'ancien employé admissible fait le choix éventuel visé au paragraphe (6).

#### Rèlements

(10) Le ministre peut, par règlement, prescrire les renseignements que doit contenir l'avis exigé par le paragraphe (5).

#### Entrée en vigueur

**2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**SCHEDULE N  
MINISTRY OF TREASURY  
AND ECONOMICS ACT**

1. Subsection 10 (2) of the *Ministry of Treasury and Economics Act* is amended by striking out “the Management Board of Cabinet” and substituting “Treasury Board”.

**Commencement**

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

**ANNEXE N  
LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR  
ET DE L'ÉCONOMIE**

1. Le paragraphe 10 (2) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* est modifié par substitution de «Conseil du Trésor» à «Conseil de gestion du gouvernement».

**Entrée en vigueur**

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

## SCHEDULE O MUNICIPAL ACT, 2001

1. Subsections 318 (19) and (20) of the *Municipal Act, 2001* are amended by striking out “a complaint” wherever it appears and substituting in each case “an appeal”.

2. Paragraph 2 of subsection 329 (4) of the Act is amended by striking out “A complaint” at the beginning and substituting “An appeal”.

3. Subsection 331 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

*Deemed appeal under s. 40 of Assessment Act*

(13) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (11) or (12) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act.

4. Clause 344 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) prescribing information that must or that may be included on or with tax bills under section 343 and prohibiting other information from being included on the tax bill without the express authorization of the Minister of Finance;

5. (1) Subsection 358 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

*Restriction*

(5) Despite subsection (3), an application shall not be made for taxes levied in a year if the assessment on the land for that year was subject to an appeal or application under section 40 or 46 of the *Assessment Act* unless,

- (a) the error is made subsequent to the commencement of all appeals or applications;
- (b) the appeal or application,
  - (i) is made by a person other than the taxpayer,
  - (ii) is withdrawn before the appeal or application is actually heard,
  - (iii) is made in respect of a change to or the addition of the school support of the taxpayer on or to the assessment roll, or
  - (iv) is made in respect of a change to the name or mailing address of the taxpayer on the assessment roll;
- (c) the appeal or application is in a class of appeals or applications prescribed by the Minister.

(2) Subsection 358 (14) of the Act is repealed and the following substituted:

*Regulations*

(14) The Minister may make regulations prescribing classes of appeals or applications for the purpose of clause (5) (c).

## ANNEXE O LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

1. Les paragraphes 318 (19) et (20) de la *Loi de 2001 sur les municipalités* sont modifiés par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» partout où figure cette expression.

2. La disposition 2 du paragraphe 329 (4) de la *Loi* est modifiée par substitution de «Un appel interjeté» à «Une plainte présentée» au début de la disposition.

3. Le paragraphe 331 (13) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Application de l'art. 40 de la Loi sur l'évaluation foncière*

(13) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (11) ou (12) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi.

4. L'alinéa 344 (3) a) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d'imposition prévus à l'article 343 ou y être joints et interdire que d'autres renseignements y figurent sans son autorisation expresse;

5. (1) Le paragraphe 358 (5) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Restriction*

(5) Malgré le paragraphe (3), aucune demande ne doit être présentée à l'égard des impôts prélevés au cours d'une année si l'évaluation du bien-fonds pour cette année-là a fait l'objet d'un appel ou d'une requête visé à l'article 40 ou 46 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, sauf si, selon le cas :

- a) l'erreur est commise après l'interjection de tous les appels ou la présentation de toutes les requêtes;
- b) l'appel ou la requête, selon le cas :
  - (i) émane d'une personne autre que le contribuable,
  - (ii) est retiré avant son audition,
  - (iii) vise la modification du soutien scolaire accordé par le contribuable qui figure au rôle d'évaluation, ou l'ajout de ce soutien à ce rôle,
  - (iv) vise le changement du nom ou de l'adresse postale du contribuable qui figure au rôle d'évaluation;
- c) l'appel ou la requête appartient à une catégorie que prescrit le ministre.

(2) Le paragraphe 358 (14) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Règlements*

(14) Le ministre peut, par règlement, prescrire des catégories d'appels ou de requêtes pour l'application de l'alinéa (5) c).

6. Subsection 361 (10.1) of the Act is amended by striking out “a complaint” in the portion before paragraph 1 and substituting “an appeal”.

7. Subsection 364 (17) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(17) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (14), (15) or (24) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act, except the assessment corporation shall not be a party for purposes of subsection 40 (11) of that Act.

8. Section 365.3 of the Act is amended by striking out “a complaint” and substituting “an appeal”.

Commencement

9. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

6. Le paragraphe 361 (10.1) de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» dans le passage qui précède la disposition 1.

7. Le paragraphe 364 (17) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(17) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (14), (15) ou (24) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi, sauf que la société d'évaluation foncière n'est pas une partie pour l'application du paragraphe 40 (11) de la même loi.

8. L'article 365.3 de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée».

Entrée en vigueur

9. La présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.



**SCHEDULE P  
ONTARIO LOAN ACT, 2008****ANNEXE P  
LOI DE 2008 SUR LES EMPRUNTS  
DE L'ONTARIO****Borrowing authorized**

1. (1) The Lieutenant Governor in Council may borrow in any manner provided by the *Financial Administration Act* such sums, not exceeding a total aggregate amount of \$6.2 billion, as are considered necessary to discharge any indebtedness or obligation of Ontario or to make any payment authorized or required by any Act to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

**Other Acts**

(2) The authority to borrow conferred by this Act is in addition to that conferred by any other Act.

**Expiry**

2. (1) No order in council authorizing borrowing under this Act shall be made after December 31, 2010.

**Same**

(2) The Crown shall not borrow money after December 31, 2011 under an order in council that authorizes borrowing under this Act unless, on or before December 31, 2011,

- (a) the Crown has entered into an agreement to borrow the money under the order in council; or
- (b) the Crown has entered into an agreement respecting a borrowing program and the agreement enables the Crown to borrow up to a specified limit under the order in council.

**Commencement**

3. The Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

**Short title**

4. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Ontario Loan Act, 2008*.

**Autorisation d'emprunter**

1. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, conformément à la *Loi sur l'administration financière* et pour un montant total ne dépassant pas 6,2 milliards de dollars, contracter les emprunts jugés nécessaires afin d'acquitter une dette ou un engagement de l'Ontario ou d'effectuer un paiement prélevé sur le Trésor qui est autorisé ou requis par une loi.

**Autres lois**

(2) L'autorisation d'emprunter que confère la présente loi s'ajoute aux autorisations conférées par d'autres lois.

**Cessation d'effet**

2. (1) Nul décret autorisant un emprunt en vertu de la présente loi ne doit être pris après le 31 décembre 2010.

**Idem**

(2) La Couronne ne doit pas contracter, après le 31 décembre 2011, des emprunts qu'un décret autorise à faire en vertu de la présente loi sauf si, au plus tard à cette date :

- a) soit elle a conclu une convention à cet effet;
- b) soit elle a conclu une convention concernant un programme d'emprunt et celle-ci lui permet de contracter des emprunts jusqu'à concurrence d'une somme déterminée en vertu du décret.

**Entrée en vigueur**

3. La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

4. Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2008 sur les emprunts de l'Ontario*.

**SCHEDULE Q  
ONTARIO LOTTERY AND GAMING  
CORPORATION ACT, 1999**

**1. Section 4 of the *Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999* is amended by adding the following subsection:**

**Borrowing, approval**

(3.1) An approval under subsection (3) may be subject to such terms and conditions as the Minister and the Minister of Finance consider advisable.

**2. The Act is amended by adding the following section after the heading “General”:**

**Funding of major capital expenditures**

**13.1** (1) If the Corporation proposes to undertake a major capital expenditure, the Corporation shall borrow the necessary funds with the approval required by subsection 4 (3).

**Major capital expenditure**

(2) An expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this section in either of the following circumstances:

1. If it satisfies the prescribed criteria for a major capital expenditure or any class of major capital expenditure.
2. If the Minister notifies the Corporation in writing that the expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this Act.

**3. (1) Section 14 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same, certain capital expenditures**

(1.1) After making the payments required by subsection (1), the Corporation may make payments out of the remaining revenue described in that subsection for capital expenditures in relation to lottery tickets, charity casinos or slot machine facilities other than major capital expenditures referred to in section 13.1.

**(2) Subsection 14 (2) of the Act is amended by adding “or permitted by subsection (1.1)” after “required by subsection (1)” in the portion before clause (a).**

**(3) Section 14 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same, certain capital expenditures**

(4.1) After making the payments required by subsection (4), the Corporation may make payments out of the remaining revenue described in that subsection for capital expenditures in relation to the operation of casinos other than major capital expenditures referred to in section 13.1.

**(4) Subsection 14 (5) of the Act is amended by adding “or permitted by subsection (4.1)” after “required by subsection (4)”.**

**ANNEXE Q  
LOI DE 1999 SUR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES  
ET DES JEUX DE L'ONTARIO**

**1. L'article 4 de la *Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Emprunts : approbation**

(3.1) L'approbation visée au paragraphe (3) peut être assortie des conditions que le ministre et le ministre des Finances estiment souhaitables.

**2. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant après l'intertitre «Dispositions générales» :**

**Financement des dépenses en immobilisations importantes**

**13.1** (1) Si elle envisage d'engager une dépense en immobilisations importante, la Société emprunte les fonds nécessaires avec l'approbation exigée par le paragraphe 4 (3).

**Dépense en immobilisations importante**

(2) Une dépense est une dépense en immobilisations importante pour l'application du présent article dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. Elle remplit les critères prescrits pour une dépense en immobilisations importante ou une catégorie de dépenses en immobilisations importantes.
2. Le ministre avise la Société par écrit qu'il s'agit d'une dépense en immobilisations importante pour l'application de la présente loi.

**3. (1) L'article 14 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem : certaines dépenses en immobilisations**

(1.1) Après avoir fait les paiements exigés par le paragraphe (1), la Société peut faire des paiements sur le reste des recettes mentionnées à ce paragraphe au titre de dépenses en immobilisations relatives aux billets de loterie, aux casinos de bienfaisance ou aux salles d'appareils à sous, à l'exclusion des dépenses en immobilisations importantes visées à l'article 13.1.

**(2) Le paragraphe 14 (2) de la Loi est modifié par insertion de «ou permis par le paragraphe (1.1)» après «exigés par le paragraphe (1)» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**(3) L'article 14 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem : certaines dépenses en immobilisations**

(4.1) Après avoir fait les paiements exigés par le paragraphe (4), la Société peut faire des paiements sur le reste des recettes mentionnées à ce paragraphe au titre de dépenses en immobilisations relatives à l'exploitation de casinos, à l'exclusion des dépenses en immobilisations importantes visées à l'article 13.1.

**(4) Le paragraphe 14 (5) de la Loi est modifié par insertion de «ou permis par le paragraphe (4.1)» après «exigés par le paragraphe (4)».**

**4. Subsection 15 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (f.1) prescribing criteria for determining whether an expenditure or class of expenditures is a major capital expenditure for the purposes of section 13.1;

**Commencement**

**5. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Sections 2 and 3 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**4. Le paragraphe 15 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- f.1) prescrire les critères servant à déterminer si une dépense ou une catégorie de dépenses est une dépense en immobilisations importante pour l'application de l'article 13.1;

**Entrée en vigueur**

**5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) Les articles 2 et 3 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**



**SCHEDULE R  
RETAIL SALES TAX ACT**

**1. (1) The definition of “automobile insurance” in subsection 1 (1) of the *Retail Sales Tax Act* is repealed and the following substituted:**

“automobile insurance” means, with respect to a motor vehicle required to be insured under the *Compulsory Automobile Insurance Act*, automobile insurance that satisfies the requirements of that Act; (“assurance-automobile”)

**(2) The definition of “returnable container” in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“returnable container” means a container or other tangible personal property,

- (a) that is used in the packaging, storage or shipping of tangible personal property, and
- (b) that is intended to be returned, directly or indirectly, to a person for reuse in the packaging, storage or shipping of tangible personal property; (“contenant réutilisable”)

**(3) Subsection 1 (1.1) of the Act is amended by striking out “July 1, 2008” in the portion before paragraph 1 and substituting “July 1, 2010”.**

**2. (1) Subsections 2.1 (5), (6), (6.1), (6.2), (6.3) and (7) of the Act are repealed.**

**(2) Clause 2.1 (8) (b) of the Act is amended by striking out “other than contracts of automobile insurance as described in subsections (5) and (6)” at the end.**

**(3) Subsection 2.1 (8) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (c.1) contracts of automobile insurance with respect to motor vehicles required to be insured under the *Compulsory Automobile Insurance Act*;

**3. Section 6 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Certificate does not affect liability of seller**

(3) The issuance of a certificate by the Minister under subsection (1) does not affect any liability under this Act of the person in respect of whom the certificate is issued.

**4. (1) Paragraph 41 of subsection 7 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

41. Tangible personal property purchased for the purpose of being processed, fabricated or manufactured into, attached to or incorporated into other tangible personal property for the purpose of sale, but this exemption does not apply with respect to,

- i. a returnable container for use or sale in Ontario,

**ANNEXE R  
LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL**

**1. (1) La définition de «assurance-automobile» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«assurance-automobile» S’agissant d’un véhicule automobile qui doit être assuré aux termes de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*, s’entend de l’assurance-automobile qui satisfait aux exigences de cette loi. («automobile insurance»)

**(2) La définition de «contenant réutilisable» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«contenant réutilisable» Contenant ou autre bien meuble corporel qui remplit les conditions suivantes :

- a) il est utilisé dans l’emballage, l’entreposage ou l’expédition d’un bien meuble corporel;
- b) il est destiné à être retourné, directement ou indirectement, à une personne pour être réutilisé dans l’emballage, l’entreposage ou l’expédition d’un bien meuble corporel. («returnable container»)

**(3) Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> juillet 2010» à «1<sup>er</sup> juillet 2008» dans le passage qui précède la disposition 1.**

**2. (1) Les paragraphes 2.1 (5), (6), (6.1), (6.2), (6.3) et (7) de la Loi sont abrogés.**

**(2) L’alinéa 2.1 (8) b) de la Loi est modifié par suppression de «, à l’exclusion des contrats d’assurance-automobile décrits aux paragraphes (5) et (6)» à la fin de l’alinéa.**

**(3) Le paragraphe 2.1 (8) de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :**

- c.1) les contrats d’assurance-automobile, à l’égard des véhicules automobiles qui doivent être assurés aux termes de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*;

**3. L’article 6 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Obligation du vendeur**

(3) La délivrance d’un certificat par le ministre aux termes du paragraphe (1) n’a aucune incidence sur une obligation qu’impose la présente loi à la personne à l’égard de laquelle le certificat est délivré.

**4. (1) La disposition 41 du paragraphe 7 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

41. Les biens meubles corporels achetés en vue de leur transformation en d’autres biens meubles corporels destinés à la vente ou de leur fixation ou de leur incorporation à de tels biens meubles corporels. Toutefois, la présente exemption ne s’applique pas à l’égard de ce qui suit :

- i. les contenants réutilisables destinés à être utilisés ou vendus en Ontario,



- ii. a computer program used to produce another computer program that may be purchased exempt from tax under paragraph 62, or
- iii. tangible personal property that is to be provided by way of a promotional distribution.

**(2) Subsection 7 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:**

- 69. Bicycles, as defined in the *Highway Traffic Act*, purchased after November 30, 2007 and before January 1, 2011 at a price of \$1,000 or less, and bicycle safety equipment, including bicycle helmets, purchased after November 30, 2007 and before January 1, 2011.
- 70. Non-commercial refrigerators, dishwashers, freezers, dehumidifiers, room air conditioners and clothes washers, including inseparable clothes washer-dryer combinations, that at the time of purchase are qualified as Energy Star® by the Office of Energy Efficiency, Natural Resources Canada and in respect of which,
  - i. the contract for sale is entered into after July 19, 2007 and before September 1, 2009,
  - ii. the sale is the first sale of the appliance to any purchaser,
  - iii. if the sale is a rental or lease, the term of the rental or lease is at least 365 days, and
  - iv. delivery to the purchaser occurs before October 1, 2009.
- 71. Light bulbs and decorative light strings,
  - i. that, at the time of purchase, are qualified as Energy Star® by the Office of Energy Efficiency, Natural Resources Canada, and
  - ii. that are purchased after July 19, 2007 and before September 1, 2009.
- 72. Nicotine replacement therapies designed solely to assist persons to stop smoking that,
  - i. if purchased after August 12, 2007 and before March 26, 2008, have been assigned a drug identification number by Health Canada, or
  - ii. if purchased after March 25, 2008, have been assigned by Health Canada either a drug identification number or a natural product number.

**5. Section 9 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Exemption from tax on admissions to live theatres**

(2.1) The tax imposed by subsection 2 (5) is not payable in respect of the price of admission to a theatre, including a dinner theatre, if,

- ii. les programmes informatiques qui servent à produire d'autres programmes informatiques qui peuvent être achetés exonérés de taxe aux termes de la disposition 62,
- iii. les biens meubles corporels qui doivent être fournis par voie de distribution promotionnelle.

**(2) Le paragraphe 7 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

- 69. Les bicyclettes, au sens du *Code de la route*, achetées après le 30 novembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, à un prix maximal de 1 000 \$, et les accessoires de sécurité pour cyclistes, y compris les casques protecteurs, achetés pendant cette période.
- 70. Les réfrigérateurs, lave-vaisselle, congélateurs, déshumidificateurs, climatiseurs et laveuses (y compris les ensembles laveuse-sécheuse inséparables) à utilisation non commerciale qui, au moment de l'achat, sont homologués Energy Star® par l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles Canada et à l'égard desquels les conditions suivantes s'appliquent :
  - i. le contrat de vente est conclu après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009,
  - ii. il s'agit de la première vente de l'appareil à un acheteur,
  - iii. dans le cas d'une location, à bail ou non, sa durée est d'au moins 365 jours,
  - iv. la livraison à l'acheteur se produit avant le 1<sup>er</sup> octobre 2009.
- 71. Les ampoules électriques et guirlandes d'ampoules décoratives :
  - i. qui, au moment de l'achat, sont homologuées Energy Star® par l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles Canada,
  - ii. qui sont achetées après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009.
- 72. Les thérapies de remplacement de la nicotine conçues uniquement pour aider les gens à arrêter de fumer et :
  - i. auxquelles un numéro d'identification de médicament a été attribué par Santé Canada, si elles sont achetées après le 12 août 2007, mais avant le 26 mars 2008,
  - ii. auxquelles un numéro d'identification de médicament ou un numéro de produit naturel a été attribué par Santé Canada, si elles sont achetées après le 25 mars 2008.

**5. L'article 9 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Exemption de la taxe sur le prix d'entrée aux théâtres**

(2.1) La taxe imposée par le paragraphe 2 (5) n'est pas payable à l'égard du prix d'entrée à un théâtre, y compris un café-théâtre, si les conditions suivantes sont remplies :

- (a) the theatre has not more than 3,200 seats; and
- (b) the price of admission is for a live dramatic, comedic, choreographic or musical performance, including a live theatrical play and a live ballet, orchestral or operatic performance.

**Exception**

(2.2) Subsection (2.1) does not apply in respect of the price of admission to a nightclub, tavern, cocktail lounge, bar, striptease club or similar establishment, or in respect of any amount paid by a purchaser that is reasonably attributable to the sale of tangible personal property or a taxable service.

**6. Subsection 48 (2) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (m) prescribing additional circumstances in which interest is payable under this Act and the rate of the interest, a formula for computing the rate of interest or a method of calculating the interest.

**Commencement**

**7. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Subsections 1 (2) and 4 (1) are deemed to have come into force on May 7, 1997.**

**Same**

**(3) Subsections 1 (3) and 4 (2) and section 5 come into force on March 26, 2008.**

- a) le théâtre ne contient pas plus de 3 200 places;
- b) il s'agit du prix d'entrée pour une représentation théâtrale ou un spectacle de comédie, de danse ou de musique devant public, y compris une pièce de théâtre, un ballet, un concert avec orchestre ou un opéra.

**Exception**

(2.2) Le paragraphe (2.1) ne s'applique pas à l'égard du prix d'entrée à une boîte de nuit, une taverne, un bar-salon, un bar, un bar d'effeuilleuses ou un établissement semblable ou à l'égard de toute somme payée par un acheteur qui est raisonnablement attribuable à la vente d'un bien meuble corporel ou d'un service taxable.

**6. Le paragraphe 48 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- m) prescrire les autres circonstances dans lesquelles des intérêts sont payables en application de la présente loi et le taux des intérêts, une formule de calcul de ce taux ou un mode de calcul de ces intérêts.

**Entrée en vigueur**

**7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) Les paragraphes 1 (2) et 4 (1) sont réputés être entrés en vigueur le 7 mai 1997.**

**Idem**

**(3) Les paragraphes 1 (3) et 4 (2) et l'article 5 entrent en vigueur le 26 mars 2008.**

## SCHEDULE S TAXATION ACT, 2007

**1. (1) The definition of “Canadian-controlled private corporation” in subsection 1 (1) of the *Taxation Act, 2007* is repealed and the following substituted:**

“Canadian-controlled private corporation” means a corporation that would be a Canadian-controlled private corporation for the purposes of the Federal Act if the definition of that expression in subsection 125 (7) of that Act were read without reference to clause (d) of the definition; (“société privée sous contrôle canadien”)

**(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:**

“designated corporation” means, with respect to a particular corporation,

- (a) a corporation that amalgamated with one or more other corporations to form the particular corporation, if section 87 of the Federal Act applies to the amalgamation,
- (b) a corporation that winds up into the particular corporation, if subsection 88 (1) of the Federal Act applies to the winding-up, or
- (c) a corporation that is a designated corporation with respect to a corporation that is itself a designated corporation with respect to the particular corporation; (“société désignée”)

**2. Subsection 9 (21) of the Act is repealed and the following substituted:**

### Charitable donation tax credit

(21) If an individual is entitled to a deduction under subsection 118.1 (3) of the Federal Act for a taxation year and deducts an amount under that subsection, the individual is entitled to a tax credit for the year for charitable and other gifts calculated using the formula,

$$(A \times HH) + [II \times (JJ - HH)]$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year,

“HH” is the lesser of \$200 and that part of the individual’s total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of that Act,

“II” is the highest tax rate for the year, and

“JJ” is that part of the individual’s total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of the Federal Act.

## ANNEXE S LOI DE 2007 SUR LES IMPÔTS

**1. (1) La définition de «société privée sous contrôle canadien» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2007 sur les impôts* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«société privée sous contrôle canadien» Société qui serait une société privée sous contrôle canadien pour l’application de la loi fédérale s’il n’était pas tenu compte de l’alinéa d) de la définition de cette expression au paragraphe 125 (7) de cette loi. («Canadian-controlled private corporation»)

**(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«société désignée» Relativement à une société donnée, s’entend :

- a) soit d’une société qui a fusionné avec une ou plusieurs autres sociétés en vue de former la société donnée, si l’article 87 de la loi fédérale s’applique à la fusion;
- b) soit d’une société qui est liquidée et absorbée par la société donnée, si le paragraphe 88 (1) de la loi fédérale s’applique à la liquidation;
- c) soit d’une société qui est une société désignée à l’égard d’une société qui est elle-même une société désignée à l’égard de la société donnée. («designated corporation»)

**2. Le paragraphe 9 (21) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

### Crédit d’impôt pour dons de bienfaisance

(21) Le particulier qui a droit à une déduction en vertu du paragraphe 118.1 (3) de la loi fédérale pour l’année d’imposition et qui déduit un montant en vertu de ce paragraphe a droit, pour l’année, à un crédit d’impôt pour dons de bienfaisance et autres dons, calculé selon la formule suivante :

$$(A \times HH) + [II \times (JJ - HH)]$$

où :

«A» représente le taux d’imposition le moins élevé pour l’année;

«HH» représente le moins élevé de 200 \$ et de la partie du total des dons du particulier pour l’année, calculé en application de l’article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l’année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi;

«II» représente le taux d’imposition le plus élevé pour l’année;

«JJ» représente la partie du total des dons du particulier pour l’année, calculé en application de l’article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l’année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi.



3. Clause 15 (1) (a) of the Act is amended by striking out “subdivision c” and substituting “subdivision b”.

4. (1) Clause 20 (7) (a) of the Act is amended by striking out “or (12)” and substituting “or (13)”.

(2) Clause 20 (7) (b) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (12)” and substituting “subsection 9 (13)”.

(3) Clause 20 (7) (c) of the Act is amended,

(a) by striking out “subsection 9 (11)” and substituting “subsection 9 (12)”; and

(b) by striking out “subsection 9 (16)” at the end and substituting “subsection 9 (17)”.

(4) Subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (6) or (12)” in the portion before paragraph 1 and substituting “subsection 9 (6) or (13)”.

(5) Paragraph 1 of subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (6) or (12)” and substituting “subsection 9 (6) or (13)”.

(6) Paragraph 2 of subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (6) or (12)” and substituting “subsection 9 (6) or (13)”.

5. Subsection 22 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

**Interpretation, maximum tax credit**

(2) The maximum tax credit permitted for a taxation year in respect of investments made by an individual in corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act* is,

(a) for the 2009 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,

(i) the lesser of \$1,125 and the amount equal to 15 per cent of the equity capital received from the individual during 2009 or during the first 60 days of 2010 by the corporations on the issue of Class A shares, and

(ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2009 or during the first 60 days of 2010 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*;

(b) for the 2010 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,

(i) the lesser of \$750 and the amount equal to 10 per cent of the equity capital received from the individual during 2010 or during the first

3. L’alinéa 15 (1) a) de la Loi est modifié par substitution de «sous-section b» à «sous-section c».

4. (1) L’alinéa 20 (7) a) de la Loi est modifié par substitution de «ou (13)» à «ou (12)».

(2) L’alinéa 20 (7) b) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 9 (13)» à «paragraphe 9 (12)».

(3) L’alinéa 20 (7) c) de la Loi est modifié :

a) par substitution de «paragraphe 9 (12)» à «paragraphe 9 (11)»;

b) par substitution de «paragraphe 9 (17)» à «paragraphe 9 (16)» à la fin de l’alinéa.

(4) Le paragraphe 20 (8) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 9 (6) ou (13)» à «paragraphe 9 (6) ou (12)» dans le passage qui précède la disposition 1.

(5) La disposition 1 du paragraphe 20 (8) de la Loi est modifiée par substitution de «paragraphe 9 (6) ou (13)» à «paragraphe 9 (6) ou (12)».

(6) La disposition 2 du paragraphe 20 (8) de la Loi est modifiée par substitution de «paragraphe 9 (6) ou (13)» à «paragraphe 9 (6) ou (12)».

5. Le paragraphe 22 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Interprétation : crédit d’impôt maximal**

(2) Le crédit d’impôt maximal permis pour l’année d’imposition à l’égard des placements que fait le particulier dans des sociétés agréées en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* est le suivant :

a) pour l’année d’imposition 2009, sauf disposition prescrite à l’effet contraire, le total des sommes suivantes :

(i) le moindre de 1 125 \$ et de la somme égale à 15 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2009 ou pendant les 60 premiers jours de 2010 à l’émission d’actions de catégorie A,

(ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2009 ou pendant les 60 premiers jours de 2010 à l’émission des actions de catégorie A qu’elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*;

b) pour l’année d’imposition 2010, sauf disposition prescrite à l’effet contraire, le total des sommes suivantes :

(i) le moindre de 750 \$ et de la somme égale à 10 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2010 ou pen-



60 days of 2011 by the corporations on the issue of Class A shares, and

- (ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2010 or during the first 60 days of 2011 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*; or
- (c) for the 2011 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,
  - (i) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2011 or during the first 60 days of 2012 by the corporations on the issue of Class A shares, and
  - (ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2011 or during the first 60 days of 2012 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*.

**6. Subsection 31 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Ontario business limit**

(5) The amount of a corporation's Ontario business limit for a taxation year is the amount that would be the corporation's business limit under paragraph 125 (1) (c) of the Federal Act for the year if,

- (a) the references to \$400,000 in subsections 125 (2) and (3) of that Act were read as references to \$500,000; and
- (b) the Federal Act were read without reference to subsection 125 (5.1) of that Act.

**Specified partnership income**

(6) In applying subparagraph 125 (1) (a) (ii) of the Federal Act for the purposes of this section, the reference to "specified partnership income" in that subparagraph shall be read as a reference to the amount that would be determined under the definition of "specified partnership income" in subsection 125 (7) of that Act in respect of a partnership if, in the description of "M" in that definition,

- (a) the reference to \$400,000 were read as \$500,000; and
- (b) the reference to \$1,096 were read as \$1,370.

**7. (1) Clause 32 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (b) the amount calculated using the formula,

dant les 60 premiers jours de 2011 à l'émission d'actions de catégorie A,

- (ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2010 ou pendant les 60 premiers jours de 2011 à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*;
- c) pour l'année d'imposition 2011, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :
  - (i) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2011 ou pendant les 60 premiers jours de 2012 à l'émission d'actions de catégorie A,
  - (ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2011 ou pendant les 60 premiers jours de 2012 à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*.

**6. Le paragraphe 31 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Plafond des affaires en Ontario**

(5) Le plafond des affaires en Ontario de la société pour une année d'imposition correspond au montant qui serait son plafond des affaires en application de l'alinéa 125 (1) c) de la loi fédérale pour l'année si :

- a) d'une part, la mention de 400 000 \$ aux paragraphes 125 (2) et (3) de cette loi valait mention de 500 000 \$;
- b) d'autre part, il n'était pas tenu compte du paragraphe 125 (5.1) de cette loi.

**Revenu de société de personnes déterminé**

(6) Pour l'application du sous-alinéa 125 (1) a) (ii) de la loi fédérale dans le cadre du présent article, la mention de «revenu de société de personnes déterminé» à ce sous-alinéa vaut mention du montant qui serait calculé en application de la définition de «revenu de société de personnes déterminé» au paragraphe 125 (7) de cette loi à l'égard d'une société de personnes si, dans l'énoncé de l'élément «M» de cette définition :

- a) d'une part, la mention de 400 000 \$ valait mention de 500 000 \$;
- b) d'autre part, la mention de 1 096 \$ valait mention de 1 370 \$.

**7. (1) L'alinéa 32 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) la somme calculée selon la formule suivante :

$$A \times (B + C - \$500,000) \times D / \$500,000$$

in which,

“A” is the corporation’s small business surtax rate for the year as set out in subsection (3),

“B” is the amount of the corporation’s adjusted taxable income for the year,

“C” is the sum of all amounts each of which is the adjusted taxable income of another corporation with which the corporation was associated at any time during the year, for the last taxation year of that associated corporation that ended at or before the end of the corporation’s taxation year, and

“D” is the amount of the corporation’s Ontario small business income for the year.

**(2) Subsection 32 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Small business surtax rate**

(3) A corporation’s small business surtax rate for a taxation year is 4.25 per cent.

**8. (1) Subsection 34 (2) of the Act is amended by striking out “Ontario allocation factor” in the portion before the definition of “A” and substituting “Ontario domestic factor”.**

**(2) Section 34 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Authorized foreign bank**

(3.1) For the purposes of this section, an authorized foreign bank is deemed to be resident in Canada for a taxation year with respect to its Canadian banking business for the year and may deduct a foreign tax credit under subsection (1) that is calculated,

- (a) as if the reference in the definition of “A” in subsection (2) to “foreign investment income of the corporation” were a reference to only that part of the bank’s foreign investment income that relates to its Canadian banking business; and
- (b) as if the references to “country other than Canada” in the definition of “A” in subsection (2) and in the definition of “foreign investment income” in subsection (5) were references to a country that is neither Canada nor any country in which the bank was resident at any time in the year.

**9. (1) Clauses (e) and (f) of the definition of “eligible amalgamation” in subsection 46 (1) of the Act are amended by striking out “the amalgamation” at the beginning of each clause and substituting in each case “the amalgamation or merger”.**

$$A \times (B + C - 500\,000 \$) \times D / 500\,000 \$$$

où :

«A» représente le taux de la surtaxe des petites entreprises applicable à la société pour l’année, fixé au paragraphe (3),

«B» représente le revenu imposable rajusté de la société pour l’année,

«C» représente le total de tous les montants dont chacun est le revenu imposable rajusté d’une autre société à laquelle la société a été associée à un moment donné au cours de l’année, pour la dernière année d’imposition de cette société associée qui s’est terminée au plus tard à la fin de l’année d’imposition de la société,

«D» représente le revenu que la société a tiré d’une petite entreprise exploitée en Ontario pour l’année.

**(2) Le paragraphe 32 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Taux de la surtaxe des petites entreprises**

(3) Le taux de la surtaxe des petites entreprises applicable à une société pour une année d’imposition est de 4,25 pour cent.

**8. (1) Le paragraphe 34 (2) de la Loi est modifié par substitution de «coefficient de revenu ontarien» à «coefficient de répartition de l’Ontario» dans le passage qui précède la définition de l’élément «A».**

**(2) L’article 34 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Banque étrangère autorisée**

(3.1) Pour l’application du présent article, une banque étrangère autorisée est réputée résider au Canada pour une année d’imposition à l’égard de son entreprise bancaire canadienne pour l’année et peut déduire le crédit pour impôt étranger prévu au paragraphe (1), calculé :

- a) comme si la mention, dans la définition de l’élément «A» au paragraphe (2), de «son revenu de placements à l’étranger» ne valait mention que de la partie du revenu de placements à l’étranger de la banque qui se rapporte à son entreprise bancaire canadienne;
- b) comme si la mention de «pays étranger» dans la définition de l’élément «A» au paragraphe (2) et dans la définition de «revenu de placements à l’étranger» au paragraphe (5) valait mention d’un pays qui n’est ni le Canada ni un pays dans lequel la banque a résidé à un moment donné au cours de l’année.

**9. (1) Les alinéas e) et f) de la définition de «fusion admissible» au paragraphe 46 (1) de la Loi sont modifiés par substitution de «la fusion ou l’unification» à «la fusion» au début de chacun des alinéas.**



**(2) The definition of “transition time” in subsection 46 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“transition time” means, in respect of a corporation,

- (a) the beginning of the corporation’s first taxation year that begins after 2008 if the previous taxation year is deemed under subsection 249 (3) of the Federal Act to end on the last day of 2008, or
- (b) the beginning of the corporation’s taxation year that includes the beginning of 2009 in any other case; (“date de transition”)

**(3) Sub-subclause 46 (2) (b) (v) (A) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (A) the corporation or another corporation that is a designated corporation with respect to it was a party to a transaction or event at any time before the beginning of the corporation’s reference period, and

**(4) Paragraph 2 of subsection 46 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

- 2. Unless a taxation year of the corporation is deemed under subsection 249 (3) of the Federal Act to end on the last day of 2008, the corporation has a taxation year that ends before 2009 and a taxation year that includes the beginning of 2009.
- 2.1 If a taxation year of the corporation is deemed under subsection 249 (3) of the Federal Act to end on the last day of 2008, the corporation has a taxation year that begins after December 31, 2008.

**10. (1) Clause (a) of the definition of “A” in subsection 48 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) nil, if the corporation’s amortization period ends before the taxation year,
- (a.1) the total number of days in the corporation’s reference period that are on or after the first day of the taxation year, if the corporation’s amortization period ends in the taxation year by reason of subclause 46 (2) (b) (ii), (iii), (iv), (v) or (vi), or

**(2) Sub-subparagraph 1 ii B of subsection 48 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

- B. the greatest of all amounts each of which is the Ontario allocation factor of another corporation that is a designated corporation with respect to it, for a taxation year of the designated corporation that ends in the calendar year in which the corporation’s particular year ends or in the previous calendar year.

**(2) La définition de «date de transition» au paragraphe 46 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«date de transition» Relativement à une société, s’entend :

- a) du début de sa première année d’imposition qui commence après 2008, si l’année d’imposition précédente est réputée, selon le paragraphe 249 (3) de la loi fédérale, se terminer le dernier jour de 2008;
- b) du début de son année d’imposition qui comprend le début de 2009, dans les autres cas. («transition time»)

**(3) Le sous-sous-alinéa 46 (2) b) (v) (A) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (A) la société ou une autre société qui est une société désignée à son égard était une partie à une opération ou à un événement à un moment donné avant le début de sa période de référence,

**(4) La disposition 2 du paragraphe 46 (5) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- 2. À moins qu’une de ses années d’imposition ne soit réputée, selon le paragraphe 249 (3) de la loi fédérale, se terminer le dernier jour de 2008, elle a une année d’imposition qui se termine avant 2009 et une année d’imposition qui comprend le début de 2009.
- 2.1 Si une de ses années d’imposition est réputée, selon le paragraphe 249 (3) de la loi fédérale, se terminer le dernier jour de 2008, elle a une année d’imposition qui commence après le 31 décembre 2008.

**10. (1) L’alinéa a) de la définition de l’élément «A» au paragraphe 48 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) zéro, si la période d’amortissement de la société se termine avant l’année d’imposition,
- a.1) le nombre total de jours de la période de référence de la société qui tombent le premier jour de l’année d’imposition ou par la suite, si sa période d’amortissement se termine pendant l’année d’imposition par l’effet du sous-alinéa 46 (2) b) (ii), (iii), (iv), (v) ou (vi),

**(2) La sous-sous-disposition 1 ii B du paragraphe 48 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- B. le plus élevé de tous les montants dont chacun est le coefficient de répartition de l’Ontario d’une autre société qui est une société désignée à son égard, pour une année d’imposition de la société désignée qui se termine au cours de l’année civile pendant laquelle se termine l’année donnée ou au cours de l’année civile précédente.

**(3) Subparagraph 2 iii of subsection 48 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

- iii. all amounts each of which is the Ontario allocation factor of a corporation that is a designated corporation with respect to it for a taxation year of the designated corporation that ends in a calendar year described in subparagraph ii.

**(4) Subclause (b) (ii) of the definition of “G” in paragraph 1 of subsection 48 (4) of the Act is amended by striking out “paragraphs 110.1 (1) (b), (c) and (d) of the Federal Act” and substituting “paragraphs 110.1 (1) (a.1), (b), (c) and (d) of the Federal Act”.**

**(5) Subclause (b) (ii) of the definition of “U” in paragraph 1 of subsection 48 (6) of the Act is amended by striking out “paragraph 110.1 (1) (b), (c) or (d) of the Federal Act” and substituting “paragraph 110.1 (1) (a.1), (b), (c) or (d) of the Federal Act”.**

**11. (1) Clause 49 (5) (c) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (c) the greatest of all amounts each of which is the weighted Ontario allocation factor for 2006, 2007 or 2008 of the corporation and every corporation, if any, that is a designated corporation with respect to it.

**(2) Section 49 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Exception**

(5.1) Despite subsection (5), if a corporation does not have a taxation year that includes the beginning of 2009, its relevant Ontario allocation factor is its Ontario allocation factor for its first taxation year ending after December 31, 2008.

**12. (1) Subsection 51 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:**

- 3.1 If a new corporation is formed as a result of an amalgamation or merger to which paragraph 3 does not apply, and the amalgamation or merger would be an eligible amalgamation in respect of at least one of the predecessor corporations (referred to as an “eligible predecessor corporation”) if clauses (e) to (g) of the definition of “eligible amalgamation” in subsection 46 (1) were not taken into account,
  - i. the new corporation is deemed to be a specified corporation, and
  - ii. there shall be added in computing the new corporation’s federal SR & ED transitional balance the sum of all amounts each of which is the amount that would have been the federal SR & ED transitional balance of an eligible predecessor corporation at the time of the amalgamation or merger if the eligible predecessor corporation had had a taxation year beginning at that time.

**(3) La sous-disposition 2 iii du paragraphe 48 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- iii. tous les montants dont chacun est le coefficient de répartition de l’Ontario d’une société qui est une société désignée à son égard, pour une année d’imposition de la société désignée qui se termine au cours d’une année civile visée à la sous-disposition ii.

**(4) Le sous-alinéa b) (ii) de la définition de l’élément «G» à la disposition 1 du paragraphe 48 (4) de la Loi est modifié par substitution de «alinéas 110.1 (1) a.1), b), c) et d) de la loi fédérale» à «alinéas 110.1 (1) b), c) et d) de la loi fédérale».**

**(5) Le sous-alinéa b) (ii) de la définition de l’élément «U» à la disposition 1 du paragraphe 48 (6) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa 110.1 (1) a.1), b), c) ou d) de la loi fédérale» à «l’alinéa 110.1 (1) b), c) ou d) de la loi fédérale».**

**11. (1) L’alinéa 49 (5) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) le plus élevé de tous les montants dont chacun est le coefficient de répartition de l’Ontario pondéré pour 2006, 2007 ou 2008 de la société et de chaque société éventuelle qui est une société désignée à son égard.

**(2) L’article 49 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Exception**

(5.1) Malgré le paragraphe (5), si une société n’a pas d’année d’imposition qui comprend le début de 2009, son coefficient de répartition de l’Ontario pertinent correspond à son coefficient de répartition de l’Ontario pour sa première année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**12. (1) Le paragraphe 51 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

- 3.1 Si une nouvelle société est issue d’une fusion ou d’une unification à laquelle la disposition 3 ne s’applique pas et que la fusion ou l’unification serait une fusion admissible à l’égard d’au moins une des sociétés remplacées (appelée «société remplacée admissible») s’il n’était pas tenu compte des alinéas e) à g) de la définition de «fusion admissible» au paragraphe 46 (1) :
  - i. d’une part, la nouvelle société est réputée une société déterminée,
  - ii. d’autre part, entre dans le calcul du solde transitoire au titre de la recherche et du développement selon les règles fédérales de la nouvelle société le total de tous les montants dont chacun correspond au solde qui aurait été celui d’une société remplacée admissible à la date de la fusion ou de l’unification si une année d’imposition de cette société avait commencé à cette date.



4.1 If property of a subsidiary corporation is distributed in the course of a winding-up to which paragraph 4 does not apply, and the winding-up would be an eligible post-2008 winding-up if clause (e) of the definition of “eligible post-2008 winding-up” in subsection 46 (1) were not taken into account,

- i. the parent corporation is deemed, after the completion time of the winding-up, to be a specified corporation, and
- ii. there shall be added in computing the parent corporation’s federal SR & ED transitional balance after the completion time of the winding-up the amount that would be the subsidiary corporation’s federal SR & ED transitional balance immediately after the completion time if the subsidiary corporation had continued to exist.

**(2) Subsection 51 (6) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a), by adding “and” at the end of clause (b) and by adding the following clause:**

- (c) as if any property that is deemed under paragraph 88 (1) (a.2) of the Federal Act not to have been disposed of had been retained until the completion time.

**(3) Subsection 51 (7) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a), by adding “and” at the end of clause (b) and by adding the following clause:**

- (c) as if any property that is deemed under paragraph 88 (1) (a.2) of the Federal Act not to have been disposed of had been retained until the completion time.

**13. (1) Subsection 52 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:**

“adjusted cost” means,

- (a) with respect to property of a transferee that is eligible capital property for the purposes of the Federal Act, three-quarters of the cost amount to the transferee of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be, and
- (b) with respect to any other property of the transferee, the cost amount to the transferee of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be; (“coût rajusté”)

“adjusted proceeds” means,

- (a) with respect to property of a transferor that is eligible capital property for the purposes of the Federal Act, three-quarters of the transferor’s proceeds of disposition in respect of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be, and

4.1 Si des biens d’une filiale sont attribués dans le cadre d’une liquidation à laquelle la disposition 4 ne s’applique pas et que la liquidation serait une liquidation postérieure à 2008 admissible s’il n’était pas tenu compte de l’alinéa e) de la définition de «liquidation postérieure à 2008 admissible» au paragraphe 46 (1) :

- i. d’une part, la société mère est réputée, après la date de réalisation de la liquidation, une société déterminée,
- ii. d’autre part, entre dans le calcul du solde transitoire au titre de la recherche et du développement selon les règles fédérales de la société mère après la date de réalisation de la liquidation le solde qui serait celui de la filiale immédiatement après la date de réalisation si la filiale avait continué d’exister.

**(2) Le paragraphe 51 (6) de la Loi est modifié par suppression de «d’une part,» au début de l’alinéa a), par suppression de «d’autre part,» au début de l’alinéa b) et par adjonction de l’alinéa suivant :**

- c) comme si tout bien qui est réputé, selon l’alinéa 88 (1) a.2) de la loi fédérale, ne pas avoir fait l’objet d’une disposition avait été conservé jusqu’à la date de réalisation.

**(3) Le paragraphe 51 (7) de la Loi est modifié par suppression de «d’une part,» au début de l’alinéa a), par suppression de «d’autre part,» au début de l’alinéa b) et par adjonction de l’alinéa suivant :**

- c) comme si tout bien qui est réputé, selon l’alinéa 88 (1) a.2) de la loi fédérale, ne pas avoir fait l’objet d’une disposition avait été conservé jusqu’à la date de réalisation.

**13. (1) Le paragraphe 52 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

«coût rajusté»

- a) Relativement à un bien d’un cessionnaire qui est une immobilisation admissible pour l’application de la loi fédérale, les trois quarts du coût indiqué du bien pour le cessionnaire, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l’imposition des sociétés*, selon le cas;
- b) relativement à tout autre bien du cessionnaire, le coût indiqué du bien pour le cessionnaire, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l’imposition des sociétés*, selon le cas. («adjusted cost»)

«produit rajusté»

- a) Relativement à un bien d’un cédant qui est une immobilisation admissible pour l’application de la loi fédérale, les trois quarts du produit de la disposition du bien pour le cédant, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l’imposition des sociétés*, selon le cas;

- (b) with respect to any other property of the transferor, the transferor's proceeds of disposition in respect of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be; ("produit rajusté")

**(2) Clauses 52 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) add the amount of the transferor's adjusted proceeds in respect of the property, as determined under the Federal Act, in determining its total federal balance at the relevant time; and
- (b) add the amount of the transferor's adjusted proceeds in respect of the property, as determined under the *Corporations Tax Act*, in determining its total Ontario balance at the relevant time.

**(3) Clauses 52 (4) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) subtract the property's adjusted cost to the transferee at the relevant time, as determined under the Federal Act, in determining its total federal balance at the relevant time; and
- (b) subtract the property's adjusted cost to the transferee at the relevant time, as determined under the *Corporations Tax Act*, in determining its total Ontario balance at the relevant time.

**14. (1) Subsection 54 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:**

"excluded mark-to-market property" means, in respect of a corporation, property, other than specified mark-to-market property, held by the corporation, and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation's income for the taxation year for the purposes of Division B of Part III if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation's income for the taxation year for the purposes of Division B of Part III if the property were held by the corporation throughout the taxation year; ("bien évalué à la valeur du marché qui est exclu")

"fair value" means, in respect of property of a corporation, the amount determined in accordance with generally accepted accounting principles that is the fair value of the property to the corporation, expressed in Canadian currency; ("juste valeur")

"mark-to-market changes" means, with respect to a specified mark-to-market property or excluded mark-to-

- (b) relativement à tout autre bien du cédant, le produit de la disposition du bien pour le cédant, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, selon le cas. («adjusted proceeds»)

**(2) Les alinéas 52 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) fait entrer le produit rajusté à l'égard du bien pour le cédant, calculé en application de la loi fédérale, dans le calcul de son solde fédéral total au moment pertinent;
- b) fait entrer le produit rajusté à l'égard du bien pour le cédant, calculé en application de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, dans le calcul de son solde ontarien total au moment pertinent.

**(3) Les alinéas 52 (4) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) soustrait le coût rajusté du bien pour le cessionnaire au moment pertinent, calculé en application de la loi fédérale, dans le calcul de son solde fédéral total à ce moment;
- b) soustrait le coût rajusté du bien pour le cessionnaire au moment pertinent, calculé en application de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, dans le calcul de son solde ontarien total à ce moment.

**14. (1) Le paragraphe 54 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

«bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé» Relativement à une société, bien – autre qu'un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu – qu'elle détient et à l'égard duquel l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l'évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes comptables généralement reconnus, du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l'application de la présente section si elle détenait le bien tout au long de cette année;
- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l'application de la présente section si elle détenait le bien tout au long de cette année. («specified mark-to-market property»)

«bien évalué à la valeur du marché qui est exclu» Relativement à une société, bien – autre qu'un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé – qu'elle détient et à l'égard duquel l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l'évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes comptables généralement reconnus, du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait



market property held by a corporation, changes in the fair value of the property that occur after the corporation acquires the property and before the corporation disposes of the property; (“variation de l’évaluation à la valeur du marché”)

“specified mark-to-market property” means, in respect of a corporation, property, other than excluded mark-to-market property, held by the corporation and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s net income for the taxation year for the purposes of this Division if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s net income for the taxation year for the purposes of this Division if the property were held by the corporation throughout the taxation year; (“bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé”)

**(2) The definition of “total assets” in subsection 54 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“total assets” means, subject to subsection (1.1), the amount that would be shown on a corporation’s balance sheet at the end of a taxation year as the corporation’s total assets if the balance sheet were prepared in accordance with generally accepted accounting principles, except that the consolidation and equity methods of accounting are not to be used; (“actif total”)

**(3) Section 54 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Adjustment to total assets re: specified mark-to-market property**

(1.1) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a corporation for a taxation year for the purposes of this Division is determined without reference to mark-to-market changes with respect to the specified mark-to-market property.

**(4) Subsection 54 (5) of the Act is amended by adding “Subject to subsection (6)” at the beginning.**

**(5) Section 54 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Exception for total assets**

(6) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a partnership for a fiscal period for the purposes of apply-

dans le calcul de son revenu pour cette année pour l’application de la section B de la partie III si elle détenait le bien tout au long de cette année;

- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu pour cette année pour l’application de la section B de la partie III si elle détenait le bien tout au long de cette année. («excluded mark-to-market property»)

«juste valeur» Relativement à un bien d’une société, la somme calculée conformément aux principes comptables généralement reconnus qui constitue la juste valeur de ce bien, exprimée en monnaie canadienne. («fair value»)

«variation de l’évaluation à la valeur du marché» Relativement à un bien que détient une société et qui est un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé ou un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu, variation de la juste valeur du bien qui se produit après que la société a acquis le bien, mais avant qu’elle en dispose. («mark-to-market changes»)

**(2) La définition de «actif total» au paragraphe 54 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«actif total» Sous réserve du paragraphe (1.1), s’entend du montant qui serait inscrit comme actif total dans le bilan d’une société à la fin d’une année d’imposition si le bilan était dressé conformément aux principes comptables généralement reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation ni la méthode de consolidation. («total assets»)

**(3) L’article 54 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Rajustement de l’actif total : bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé**

(1.1) La somme à inclure, au titre d’un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l’actif total d’une société pour une année d’imposition pour l’application de la présente section est calculée indépendamment des variations de l’évaluation à la valeur du marché à l’égard du bien.

**(4) Le paragraphe 54 (5) de la Loi est modifié par insertion de «Sous réserve du paragraphe (6),» au début du paragraphe.**

**(5) L’article 54 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Exception applicable à l’actif total**

(6) La somme à inclure, au titre d’un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l’actif total d’une société de personnes pour un exercice pour l’appli-



ing subsection (4) to a corporation for a taxation year is determined without reference to any mark-to-market change with respect to the specified mark-to-market property.

#### Same

(7) For the purposes of subsection (6), any mark-to-market changes with respect to property of a partnership are determined as if the partnership were a corporation and its fiscal period were a taxation year.

#### **15. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of “B” in subsection 57 (1) of the Act are repealed and the following substituted:**

(c) all amounts included in the computation of the corporation's income by reason of section 135 of the Federal Act, to the extent that the amounts have not been taken into consideration in the calculation of,

- (i) the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the taxation year or a previous taxation year ending after December 31, 2008, or
- (ii) the corporation's net income or net loss, as the case may be, as determined under Part II.1 of the *Corporations Tax Act*, for a previous taxation year ending before January 1, 2009, and

#### **(2) Clause (d) of the definition of “C” in subsection 57 (1) of the Act is repealed.**

#### **16. (1) Section 58 of the Act is amended by adding the following subsection:**

##### Exception

(4.1) If an amalgamation of two or more predecessor corporations occurs after March 21, 2007, subsection (4) does not apply in determining for the purposes of the amalgamated corporation an amount in respect of one of the predecessor corporations if that predecessor corporation was controlled at any time before the amalgamation by any of the other predecessor corporations.

#### **(2) Subsection 58 (5) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

##### Winding-up

(5) If the rules in subsection 88 (1) of the Federal Act apply to the winding-up of a subsidiary corporation that was completed before March 22, 2007, the parent corporation is deemed to be the same corporation as and a continuation of the subsidiary corporation for the purposes of determining the amount of,

#### **17. Subsection 64 (1) of the Act is amended by striking out “January 1, 2012” at the end of the portion before clause (a) and substituting “July 1, 2010”.**

cation du paragraphe (4) à une société pour une année d'imposition est calculée indépendamment des variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard du bien.

#### Idem

(7) Pour l'application du paragraphe (6), les variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard d'un bien d'une société de personnes sont calculées comme si la société de personnes était une société et que son exercice était une année d'imposition.

#### **15. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de l'élément «B» au paragraphe 57 (1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

c) tous les montants qui sont entrés dans le calcul du revenu de la société par l'effet de l'article 135 de la loi fédérale, dans la mesure où il n'en a pas été tenu compte dans le calcul :

- (i) soit de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, pour l'année d'imposition ou pour une année d'imposition antérieure qui se termine après le 31 décembre 2008,
- (ii) soit de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, calculé en application de la partie II.1 de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, pour une année d'imposition antérieure qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009,

#### **(2) L'alinéa d) de la définition de l'élément «C» au paragraphe 57 (1) de la Loi est abrogé.**

#### **16. (1) L'article 58 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

##### Exception

(4.1) Si la fusion de deux sociétés remplacées ou plus a lieu après le 21 mars 2007, le paragraphe (4) ne s'applique pas au calcul, pour les besoins de la société issue de la fusion, d'un montant à l'égard d'une des sociétés remplacées qui était contrôlée, à un moment donné avant la fusion, par l'une des autres sociétés remplacées.

#### **(2) Le paragraphe 58 (5) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :**

##### Liquidation

(5) Si les règles du paragraphe 88 (1) de la loi fédérale s'appliquent à la liquidation d'une filiale qui s'est terminée avant le 22 mars 2007, la société mère de celle-ci est réputée être la même société qu'elle et en être la continuation aux fins du calcul des montants suivants de la société mère :

#### **17. Le paragraphe 64 (1) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> juillet 2010» à «1<sup>er</sup> janvier 2012» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**18. (1) Clauses 72 (2) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year; and
- (b) 0.3 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**(2) Subparagraphs 1 i, ii and iii of subsection 72 (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

- i. 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- ii. 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**(3) Subparagraphs 2 i, ii and iii of subsection 72 (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

- i. 0.54 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- ii. 0.36 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**19. The definition of “D” in subsection 73 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

“D” is the sum of,

- (a) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- (b) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**20. (1) Subsection 82 (1) of the Act is repealed and the following substituted:****Capital tax, corporations other than financial institutions**

(1) The amount of capital tax payable under this Division by a corporation other than a financial institution for a taxation year commencing before July 1, 2010 is the amount calculated using the formula,

**18. (1) Les alinéas 72 (2) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- b) 0,3 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(2) Les sous-dispositions 1 i, ii et iii du paragraphe 72 (4) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

- i. 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- ii. 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(3) Les sous-dispositions 2 i, ii et iii du paragraphe 72 (4) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

- i. 0,54 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- ii. 0,36 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**19. La définition de l'élément «D» au paragraphe 73 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«D» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**20. (1) Le paragraphe 82 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Impôt sur le capital payable par une société qui n'est pas une institution financière**

(1) L'impôt sur le capital payable par une société qui n'est pas une institution financière en application de la présente section pour une année d'imposition commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 est calculé selon la formule suivante :



$$[A \times B \times (C - D) \times E/365] - F$$

in which,

“A” is the corporation’s Ontario allocation factor for the year,

“B” is the corporation’s capital tax rate for the year,

“C” is,

- (a) the amount of the corporation’s taxable capital for the year if the corporation is resident in Canada, or
- (b) the amount of the corporation’s taxable capital employed in Canada for the year if the corporation is non-resident,

“D” is the corporation’s capital deduction for the year,

“E” is,

- (a) 365 days if there are at least 51 weeks in the year, or
- (b) the number of days in the year, in any other case, and

“F” is the amount, if any, of the corporation’s capital tax credit for manufacturers for the year, as determined under section 83.1.

**(2) Clauses 82 (2) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year; and
- (b) 0.15 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**21. Part III of the Act is amended by adding the following section:**

#### **Capital tax credit for manufacturers**

##### **Application**

**83.1** (1) This section applies to a corporation for a taxation year if the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the taxation year is more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

##### **Credit equal to the amount of tax**

(2) If the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its capital tax credit for manufacturers for the year is the total amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Division for the year.

##### **Deduction from tax**

(3) If the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20

$$[A \times B \times (C - D) \times E/365] - F$$

où :

«A» représente son coefficient de répartition de l’Ontario pour l’année;

«B» représente le taux d’imposition sur le capital qui lui est applicable pour l’année;

«C» représente :

- a) son capital imposable pour l’année, si elle réside au Canada,
- b) son capital imposable utilisé au Canada pour l’année, si elle est non-résidente;

«D» représente son abattement de capital pour l’année;

«E» représente :

- a) 365 jours, si l’année comprend au moins 51 semaines,
- b) le nombre de jours compris dans l’année, dans les autres cas;

«F» représente le montant éventuel de son crédit d’impôt sur le capital pour fabricants pour l’année, calculé en application de l’article 83.1.

**(2) Les alinéas 82 (2) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- b) 0,15 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l’année.

**21. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

#### **Crédit d’impôt sur le capital pour fabricants**

##### **Application**

**83.1** (1) Le présent article s’applique à une société pour une année d’imposition si son coût en main-d’œuvre de fabrication en Ontario pour l’année représente plus de 20 pour cent du total de son coût en main-d’œuvre en Ontario.

##### **Crédit égal au montant de l’impôt**

(2) Si le coût en main-d’œuvre de fabrication en Ontario de la société pour l’année représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d’œuvre en Ontario pour l’année, son crédit d’impôt sur le capital pour fabricants pour l’année correspond à l’impôt total qui, sans le présent article, serait payable par elle en application de la présente section pour l’année.

##### **Déduction de l’impôt**

(3) Si le coût en main-d’œuvre de fabrication en Ontario de la société pour l’année représente moins de 50 pour



per cent of its total Ontario labour cost for the year, its capital tax credit for manufacturers for the year is calculated using the formula,

$$A \times \frac{B - 0.2}{0.3}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Division for the year, and

“B” is the percentage that its Ontario manufacturing labour cost for the year is of its total Ontario labour cost for the year, expressed in decimals.

#### Ontario manufacturing labour cost

(4) For the purposes of this section, a corporation's Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of manufacturing and processing labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the Federal regulations if,

- (a) the activities described in paragraphs (a), (b), (e), (f), (g) and (l) of the definition of “manufacturing or processing” in subsection 125.1 (3) of the Federal Act were included in determining what constituted qualified activities under Part LII of those regulations;
- (b) references in Part LII of those regulations to qualified activities carried out in Canada were read instead as references to qualified activities carried out in Ontario;
- (c) section 5203 of those regulations did not apply; and
- (d) paragraph (f) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations did not apply.

#### Total Ontario labour cost

(5) For the purposes of this section, a corporation's total Ontario labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the Federal regulations if,

- (a) the only salaries and wages taken into account for the purposes of paragraphs (a) and (b) of the definitions of “cost of labour” in sections 5202 and 5204 of those regulations and for the purposes of paragraph (a) of the definitions of “cost of manufacturing and processing labour” in those sections were salaries and wages paid or payable to employees of permanent establishments situated in Ontario;
- (b) the reference in paragraph (d) of the definition of “cost of labour” in section 5202 of those regula-

cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, son crédit d'impôt sur le capital pour fabricants pour l'année correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B - 0,2}{0,3}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente section pour l'année;

«B» représente le pourcentage qui correspond au rapport existant entre son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour l'année et le total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, exprimé en décimales.

#### Coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario

(4) Pour l'application du présent article, le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation pour l'année au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement fédéral si :

- a) les activités visées aux alinéas a), b), e), f), g) et l) de la définition de «fabrication ou transformation» au paragraphe 125.1 (3) de la loi fédérale étaient incluses lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui constitue des activités admissibles au sens de la partie LII de ce règlement;
- b) la mention, dans la partie LII de ce règlement, d'activités admissibles exercées au Canada valait mention d'activités admissibles exercées en Ontario;
- c) l'article 5203 de ce règlement ne s'appliquait pas;
- d) l'alinéa f) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5204 de ce règlement ne s'appliquait pas.

#### Total du coût en main-d'oeuvre en Ontario

(5) Pour l'application du présent article, le total du coût en main-d'oeuvre en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement fédéral si :

- a) les seuls traitements et salaires dont il était tenu compte pour l'application des alinéas a) et b) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» aux articles 5202 et 5204 de ce règlement et pour l'application de l'alinéa a) de la définition de «coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation» à ces articles étaient les traitements et les salaires payés ou payables aux employés d'établissements stables situés en Ontario;
- b) la mention, à l'alinéa d) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5202 de ce règle-

tions to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario; and

- (c) the reference in paragraph (e) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario.

**22. (1) Subsection 91 (3) of the Act is amended by striking out “subsections (4) and (5)” and substituting “subsections (4), (4.1) and (5)”.**

**(2) Subsection 91 (4) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**Pre-2008 expenditures**

(4) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (3) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company’s qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008:

**(3) Section 91 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**2008 and 2009 expenditures**

(4.1) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (3) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company’s qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company’s qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4) in respect of the production for the taxation year, and
  - ii. the company’s qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 35 per cent of the amount, if any, by which the company’s qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.

ment, d’une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d’une entreprise exploitée activement hors de l’Ontario;

- c) la mention, à l’alinéa e) de la définition de «coût en main-d’œuvre» à l’article 5204 de ce règlement, d’une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d’une entreprise exploitée activement hors de l’Ontario.

**22. (1) Le paragraphe 91 (3) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (4), (4.1) et (5)» à «paragraphe (4) et (5)».**

**(2) Le paragraphe 91 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

**Dépenses antérieures à 2008**

(4) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l’égard d’une première production pour l’application du paragraphe (3) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d’œuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 :

**(3) L’article 91 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Dépenses pour 2008 et 2009**

(4.1) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l’égard d’une première production pour l’application du paragraphe (3) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d’œuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l’excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d’œuvre admissibles de la société pour la production pour les années d’imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4) à l’égard de la production pour l’année d’imposition,
  - ii. la dépense de main-d’œuvre admissible de la société pour la production pour l’année d’imposition.
2. 35 pour cent de l’excédent éventuel de la dépense de main-d’œuvre admissible de la société pour la production pour l’année d’imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.



3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(4) Subparagraph 1 i of subsection 91 (5) of the Act is amended by striking out "and" at the end of subparagraph 1 i A and by adding the following subparagraph:**

- C. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.1) in respect of the production for the taxation year, and

**(5) Subsection 91 (6) of the Act is amended by striking out "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4)" and substituting "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.1)".**

**(6) Clause 91 (9) (a) of the Act is amended,**

- (a) by striking out "January 1, 2010" and substituting "January 1, 2008"; and  
(b) by striking out "and" at the end.

**(7) Subsection 91 (9) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (a.1) 35 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and

**(8) Clause 91 (10) (a) of the Act is amended,**

- (a) by striking out "January 1, 2010" and substituting "January 1, 2008"; and  
(b) by striking out "and" at the end.

**(9) Subsection 91 (10) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (a.1) 45 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and

**23. (1) Clause 92 (3) (a) of the Act is amended,**

- (a) by striking out "April 1, 2008" and substituting "January 1, 2008"; and  
(b) by striking out "and" at the end.

**(2) Subsection 92 (3) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (a.1) 25 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(4) La sous-disposition 1 i du paragraphe 91 (5) de la Loi est modifiée par adjonction de la sous-sous-disposition suivante :**

- C. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.1) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,

**(5) Le paragraphe 91 (6) de la Loi est modifié par substitution de «disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.1)» à «disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4)».**

**(6) L'alinéa 91 (9) a) de la Loi est modifié :**

- a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> janvier 2010»;  
b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

**(7) Le paragraphe 91 (9) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- a.1) 35 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

**(8) L'alinéa 91 (10) a) de la Loi est modifié :**

- a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> janvier 2010»;  
b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

**(9) Le paragraphe 91 (10) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- a.1) 45 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

**23. (1) L'alinéa 92 (3) a) de la Loi est modifié :**

- a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> avril 2008»;  
b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

**(2) Le paragraphe 92 (3) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- a.1) 25 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la pro-



the year that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010; and

**(3) Clause 92 (3) (b) of the Act is amended by striking out “March 31, 2008” and substituting “December 31, 2009”.**

**(4) Subsection 92 (4) of the Act is amended by striking out “clause (3) (a) or (b)” and substituting “clause (3) (a.1) or (b)”.**

**24. (1) Subsection 93 (2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by repealing clause (b) and substituting the following:**

- (b) if the corporation is a qualifying small corporation, the sum of,
  - (i) 10 per cent of the amount that would be determined under subclause (3) (b) (i) for the year if the amounts referred to in that subclause were determined by reference only to expenditures incurred after March 23, 2006 and before January 1, 2012, and
  - (ii) 5 per cent of the amount that would be determined under clause (3) (a) for the year if the amounts referred to in that clause were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2012; and
- (c) if the corporation is not a qualifying small corporation, 5 per cent of the amount that would be determined under subsection (3) if the amounts referred to in that subsection were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2012.

**(2) Clause 93 (3) (a) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2012”.**

**(3) Subclause 93 (3) (b) (ii) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2012”.**

**(4) The definition of “C” in the definition of “B” in subsection 93 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

“C” is the sum of all amounts, if any, each of which is the Ontario labour expenditure incurred for the eligible product by the qualifying corporation in a previous taxation year or by a qualifying predecessor corporation before the disposition, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that,

- (a) if development of the product is completed before March 26, 2008, the expenditure is incurred in the 25-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, or
- (b) if development of the product is completed after March 25, 2008, the expen-

duction pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010;

**(3) L'alinéa 92 (3) b) de la Loi est modifié par substitution de «31 décembre 2009» à «31 mars 2008».**

**(4) Le paragraphe 92 (4) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (3) a.1) ou b)» à «l'alinéa (3) a) ou b)».**

**24. (1) Le paragraphe 93 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa b) :**

- b) si la société est une petite société admissible, le total de ce qui suit :
  - (i) 10 pour cent du montant qui serait fixé en application du sous-alinéa (3) b) (i) pour l'année si les montants visés à ce sous-alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 23 mars 2006, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012,
  - (ii) 5 pour cent du montant qui serait fixé en application de l'alinéa (3) a) pour l'année si les montants visés à cet alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012;
- c) si la société n'est pas une petite société admissible, 5 pour cent du montant qui serait fixé en application du paragraphe (3) si les montants visés à ce paragraphe étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

**(2) L'alinéa 93 (3) a) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2012» à «1<sup>er</sup> janvier 2010» à la fin de l'alinéa.**

**(3) Le sous-alinéa 93 (3) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2012» à «1<sup>er</sup> janvier 2010».**

**(4) La définition de l'élément «C» dans la définition de l'élément «B» au paragraphe 93 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«C» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d'oeuvre en Ontario engagée à l'égard du produit admissible par la société pendant une année d'imposition antérieure, ou par une société remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où :

- a) si le développement du produit est achevé avant le 26 mars 2008, la dépense est engagée au cours de la période de 25 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé,
- b) si le développement du produit est achevé après le 25 mars 2008, la dé-

diture is incurred in the 37-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, and

**25. The definition of “A” in subsection 96 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

“A” is the sum of the amounts that would be the Ontario business limits for the particular year for the corporation and every other corporation associated with the corporation in the particular year (in this subsection referred to as an “associated corporation”) if the Ontario business limits were determined under subsection 31 (5) as if paragraph 125 (5) (b) of the Federal Act and clause 31 (5) (a) did not apply, and

**26. Subsection 99 (3) of the Act is amended by striking out the portion before the definition of “A” and substituting the following:**

**Amount of tax credit**

(3) Subject to section 101, the amount of a qualifying individual’s property and sales tax credits under this section for a taxation year is the lesser of \$1,000 and the amount, if any, calculated using the formula,

$$(A + B) - [0.02 \times (C - \$4,000)]$$

in which,

**27. (1) Subsection 100 (4) of the Act is amended by striking out the portion before the definition of “A” and substituting the following:**

**Amount for purposes of cl. (3) (a)**

(4) For the purposes of clause (3) (a), the amount is the lesser of \$1,125 and the amount, if any, calculated using the formula,

$$(A + B) - [0.04 \times (C - \$22,000)]$$

in which,

**(2) Subsection 100 (5) of the Act is amended by striking out the portion before the definition of “A” and substituting the following:**

**Amount for purposes of cl. (3) (b)**

(5) For the purposes of clause (3) (b), the amount is the lesser of \$1,125 and the amount, if any, calculated using the formula,

$$(A + B) - [0.04 \times (C - \$23,090)]$$

in which,

**28. (1) The English version of clause 102 (4) (a) of the Act is amended by striking out “Chief Election Officer” and substituting “Chief Electoral Officer”.**

pense est engagée au cours de la période de 37 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé;

**25. La définition de l’élément «A» au paragraphe 96 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«A» représente le total des montants qui seraient les plafonds des affaires en Ontario pour l’année donnée de la société et de chaque autre société qui lui est associée au cours de l’année donnée (appelée «société associée» au présent paragraphe) si ces plafonds étaient fixés en application du paragraphe 31 (5) comme si l’alinéa 125 (5) b) de la loi fédérale et l’alinéa 31 (5) a) ne s’appliquaient pas;

**26. Le paragraphe 99 (3) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la définition de l’élément «A» :**

**Montant des crédits d’impôt**

(3) Sous réserve de l’article 101, le montant des crédits d’impôts fonciers et de taxe de vente auxquels a droit un particulier admissible pour l’année d’imposition en vertu du présent article correspond au moindre de 1 000 \$ et du montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$(A + B) - [0,02 \times (C - 4\,000 \$)]$$

où :

**27. (1) Le paragraphe 100 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la définition de l’élément «A» :**

**Montant pour l’application de l’al. (3) a)**

(4) Le montant visé à l’alinéa (3) a) correspond au moindre de 1 125 \$ et du montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$(A + B) - [0,04 \times (C - 22\,000 \$)]$$

où :

**(2) Le paragraphe 100 (5) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la définition de l’élément «A» :**

**Montant pour l’application de l’al. (3) b)**

(5) Le montant visé à l’alinéa (3) b) correspond au moindre de 1 125 \$ et du montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$(A + B) - [0,04 \times (C - 23\,090 \$)]$$

où :

**28. (1) La version anglaise de l’alinéa 102 (4) a) de la Loi est modifiée par substitution de «Chief Electoral Officer» à «Chief Election Officer».**



**(2) Subsection 102 (6) of the Act is amended by adding the following definition:**

“recorded agent” means a person on record with the Chief Electoral Officer as being authorized to accept contributions on behalf of a political party, constituency association or candidate registered under the *Election Finances Act*; (“agent désigné”)

**29. (1) Subsection 104 (2) of the Act is amended by striking out “Subsection 122.61 (2)” at the beginning.****(2) Section 104 of the Act is amended by adding the following subsections:****Small amounts**

(6.1) If the total amount of an individual’s adjusted Ontario child benefit for the 12-month period commencing July 1, 2008, as determined under subsection 8.6.2 (9.2) of the *Income Tax Act*, is less than \$2.01, the total amount of the individual’s Ontario child benefit for the 6-month period beginning on January 1, 2009 is nil.

**Same**

(6.2) If the total amount of an individual’s Ontario child benefit is less than \$2.01 for a 12-month period commencing on July 1 in a calendar year that begins after 2008 and in relation to which a particular taxation year is the base taxation year, the total amount of the individual’s Ontario child benefit for the 12-month period is deemed to be nil.

**(3) Section 104 of the Act is amended by adding the following subsection:****Money appropriated by the Legislature**

(10.1) The money required for the purposes of this section shall be paid out of the money appropriated for those purposes by the Legislature.

**30. The Act is amended by adding the following Part:****PART V.1****SENIOR HOMEOWNERS’ PROPERTY TAX GRANT****Senior homeowners’ property tax grant****Definitions**

**104.1** (1) In this section,

“adjusted income” has the meaning assigned by subsection 98 (1); (“revenu rajusté”)

“cohabiting spouse or common-law partner” means, in respect of an eligible senior for a taxation year, the person who, on December 31 of the previous year, was the individual’s qualifying spouse or qualifying common-law partner under subsection 98 (6); (“conjoint ou conjoint de fait visé”)

“designated principal residence” means, in respect of an eligible senior, a principal residence of the eligible senior, the eligible senior’s cohabiting spouse or common-

**(2) Le paragraphe 102 (6) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«agent désigné» Personne dont le nom figure aux dossiers du directeur général des élections comme étant autorisée à accepter des contributions pour le compte d’un parti politique, d’une association de circonscription ou d’un candidat inscrits en application de la *Loi sur le financement des élections*. («recorded agent»)

**29. (1) Le paragraphe 104 (2) de la Loi est modifié par suppression de «Le paragraphe 122.61 (2),» au début du paragraphe.****(2) L’article 104 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :****Montants minimes**

(6.1) Si le montant total de la prestation ontarienne pour enfants rajustée d’un particulier pour la période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008, calculée conformément au paragraphe 8.6.2 (9.2) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, est inférieur à 2,01 \$, ce montant est nul pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Idem**

(6.2) Si le montant total de la prestation ontarienne pour enfants d’un particulier est inférieur à 2,01 \$ pour une période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet d’une année civile qui commence après 2008 et par rapport à laquelle une année d’imposition donnée est l’année d’imposition de base, ce montant est réputé nul pour cette période de 12 mois.

**(3) L’article 104 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :****Crédits affectés par la Législature**

(10.1) Les sommes nécessaires à l’application du présent article sont prélevées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

**30. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :****PARTIE V.1****SUBVENTION AUX PERSONNES ÂGÉES PROPRIÉTAIRES POUR L’IMPÔT FONCIER****Subvention aux personnes âgées propriétaires pour l’impôt foncier****Définitions**

**104.1** (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«conjoint ou conjoint de fait visé» À l’égard d’une personne âgée admissible pour une année d’imposition, la personne qui, le 31 décembre de l’année précédente, était son conjoint ou conjoint de fait admissible au sens du paragraphe 98 (6). («cohabiting spouse or common-law partner»)

«impôt foncier» Somme qui constitue des impôts municipaux aux fins du calcul du crédit d’impôts fonciers et de taxe de vente prévu à l’article 100. («property tax»)

«particulier» Exclut une personne visée à l’alinéa 84 (2) c). («individual»)



law partner or both of them, that is designated by the individual in the prescribed manner; (“résidence principale désignée”)

“eligible senior” means an individual who is an eligible senior under subsection (2); (“personne âgée admissible”)

“individual” does not include a person described in clause 84 (2) (c); (“particulier”)

“principal residence” has the meaning assigned by subsection 98 (1); (“résidence principale”)

“property tax” means an amount that is municipal tax for the purposes of determining the amount of a property and sales tax credit under section 100. (“impôt foncier”)

#### Eligible senior

(2) An individual is an eligible senior for the purposes of this section for a taxation year if the following conditions are satisfied:

1. The individual was at least 64 years old on December 31 of the previous taxation year.
2. The individual was resident in Ontario on December 31 of the previous taxation year.
3. A return of income for the previous taxation year was filed in respect of the individual for the purposes of this Act.
4. The individual or his or her cohabiting spouse or common-law partner paid in the previous taxation year property tax for that year in respect of one or more principal residences that are designated principal residences for that year.
5. The individual or his or her cohabiting spouse or common-law partner owned and occupied a designated principal residence on December 31 of the previous taxation year.
6. The individual has not been confined to a prison or similar institution for a total of more than 180 days during the previous taxation year.
7. The Ontario Minister has not made a payment under this section for the taxation year to the individual's cohabiting spouse or common-law partner.

#### Amount of senior homeowners' property tax grant

(3) An individual who is an eligible senior for a taxation year and complies with the requirements of this section is entitled to a senior homeowners' property tax grant for the taxation year in the amount calculated using the formula,

$$A - (B \times C)$$

in which,

“A” is the lesser of,

«personne âgée admissible» Particulier qui est une personne âgée admissible au titre du paragraphe (2). («éligible senior»)

«résidence principale» S'entend au sens du paragraphe 98 (1). («principal residence»)

«résidence principale désignée» À l'égard d'une personne âgée admissible, s'entend d'une résidence principale de celle-ci ou de son conjoint ou conjoint de fait visé, ou des deux, que le particulier désigne de la manière prescrite. («designated principal residence»)

«revenu rajusté» S'entend au sens du paragraphe 98 (1). («adjusted income»)

#### Personne âgée admissible

(2) Est une personne âgée admissible pour l'année d'imposition pour l'application du présent article le particulier qui remplit les conditions suivantes :

1. Le particulier était âgé d'au moins 64 ans le 31 décembre de l'année d'imposition précédente.
2. Le particulier résidait en Ontario le 31 décembre de l'année d'imposition précédente.
3. Une déclaration de revenu pour l'année d'imposition précédente a été produite à l'égard du particulier pour l'application de la présente loi.
4. L'année d'imposition précédente, le particulier ou son conjoint ou conjoint de fait visé a payé des impôts fonciers pour cette année à l'égard d'une ou de plusieurs résidences principales qui sont des résidences principales désignées pour la même année.
5. Le 31 décembre de l'année d'imposition précédente, le particulier ou son conjoint ou conjoint de fait visé était propriétaire d'une résidence principale désignée qu'il occupait.
6. Le particulier n'a pas été détenu dans une prison ou dans un établissement semblable pendant plus de 180 jours au total au cours de l'année d'imposition précédente.
7. Le ministre ontarien n'a pas fait de versement au conjoint ou conjoint de fait visé du particulier en application du présent article pour l'année d'imposition.

#### Montant de la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier

(3) Le particulier qui est une personne âgée admissible pour une année d'imposition et qui remplit les exigences du présent article a droit, pour l'année, à la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier dont le montant est calculé selon la formule suivante :

$$A - (B \times C)$$

où :

«A» représente le moins élevé des montants suivants :

- (a) the total amount of property tax for the previous taxation year that was paid in that year by the eligible senior and his or her cohabiting spouse or common-law partner in respect of all of their designated principal residences for that year, and
- (b) the amount of,
  - (i) \$250 if the taxation year ends after December 31, 2008 and before January 1, 2010, or
  - (ii) \$500 if the taxation year ends after December 31, 2009,

“B” is,

- (a) 0.0166 if the taxation year ends after December 31, 2008 and before January 1, 2010, or
- (b) 0.0333 if the taxation year ends after December 31, 2009, and

“C” is the amount, if any, by which, the eligible senior’s adjusted income for the previous taxation year exceeds,

- (a) \$35,000 if the eligible senior has no cohabiting spouse or common-law partner on December 31 of the previous taxation year, or
- (b) \$45,000 if the eligible senior has a cohabiting spouse or common-law partner on December 31 of the previous taxation year.

#### **Application for grant**

(4) In order to receive a grant under this section for a taxation year, an eligible senior shall apply for the grant in the manner and at the time directed by the Ontario Minister no later than three years after the beginning of the taxation year.

#### **If both spouses would qualify**

(5) If an eligible senior and his or her cohabiting spouse or common-law partner are each entitled to a grant under this section, only one of them may apply for the grant for both of them.

#### **Notice and payment**

(6) If the Ontario Minister determines that an eligible senior is entitled to a grant under this section, the Ontario Minister,

- (a) shall send a notice to the eligible senior setting out the amount of the grant to which he or she is entitled; and
- (b) pay the grant to the eligible senior.

#### **Minimum grant**

(7) Despite subsection (3), if the amount of an eligible senior’s grant under this section for a taxation year, as otherwise calculated, is greater than \$1 but less than \$25, the amount of the grant for the year is \$25.

- a) le montant total des impôts fonciers de l’année d’imposition précédente que la personne âgée admissible et son conjoint ou conjoint de fait visé ont payé cette année-là à l’égard de toutes leurs résidences principales désignées pour la même année,

- b) le montant suivant :

- (i) 250 \$, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010,
- (ii) 500 \$, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2009;

«B» représente :

- a) 0,0166, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010,
- b) 0,0333, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2009;

«C» représente l’excédent éventuel du revenu rajusté de la personne âgée admissible pour l’année d’imposition précédente sur le montant suivant :

- a) 35 000 \$, si la personne âgée admissible n’a pas de conjoint ou conjoint de fait visé le 31 décembre de cette année,
- b) 45 000 \$, si la personne âgée admissible a un conjoint ou conjoint de fait visé le 31 décembre de cette année.

#### **Demande de subvention**

(4) Pour recevoir la subvention prévue au présent article pour l’année d’imposition, la personne âgée admissible doit en faire la demande de la manière et au moment indiqués par le ministre ontarien, au plus tard trois ans après le début de l’année d’imposition.

#### **Admissibilité des deux conjoints**

(5) Si la personne âgée admissible et son conjoint ou conjoint de fait visé ont chacun droit à la subvention prévue au présent article, un seul d’entre eux peut la demander pour les deux.

#### **Avis et versement**

(6) S’il décide que la personne âgée admissible a droit à la subvention prévue au présent article, le ministre ontarien fait ce qui suit :

- a) il lui envoie un avis qui indique le montant auquel elle a droit;
- b) il lui verse la subvention.

#### **Subvention minimale**

(7) Malgré le paragraphe (3), si le montant de la subvention prévue au présent article auquel a droit une personne âgée admissible pour l’année d’imposition, calculé par ailleurs, est supérieur à 1 \$ mais inférieur à 25 \$, le montant de la subvention est de 25 \$.



**Small amount**

(8) Despite subsection (3), if the amount of an eligible senior's grant under this section for a taxation year, as otherwise calculated, is \$1 or less, no grant is payable under this section.

**Application of other provisions**

(9) Sections 112, 124 and 125 apply with all necessary modifications to a notice referred to in clause (6) (a) as if the notice were a notice of assessment.

**Death**

(10) The following rules apply if an eligible senior is entitled to a grant under this section for a taxation year but dies after submitting an application for the grant and before receiving the grant:

1. If the eligible senior leaves a surviving cohabiting spouse or common-law partner, the cohabiting spouse or common-law partner, as the case may be, is entitled to receive and retain the grant for the year.
2. In any other case, no person is entitled to receive or retain the deceased's grant and any grant paid after the death of the eligible senior is a debt due to the Crown in right of Ontario and may be recovered in accordance with subsection (15).

**No set off**

(11) Except as permitted under subsection (15), no portion of a grant under this section shall be retained by the Ontario Minister and applied to reduce any debt to the Crown in right of Ontario or in right of Canada.

**Amount not to be charged**

(12) A grant under this section or an entitlement to a grant under this section, as the case may be,

- (a) shall not be assigned, charged, attached or given as security; and
- (b) shall not be garnished.

**Repayment**

(13) If, after a grant is paid to an individual under this section, it is determined that the individual received a grant to which he or she is not entitled or received an amount greater than the amount to which he or she is entitled, the individual shall repay the amount or the excess amount, as the case may be, to the Ontario Minister.

**Exception**

(14) Subsection (13) does not apply if the amount that is repayable in respect of a taxation year is not more than \$2.

**Collection**

(15) An amount payable to the Ontario Minister under paragraph 2 of subsection (10) or subsection (13) constitutes a debt to the Crown and may be recovered by way

**Montant minime**

(8) Malgré le paragraphe (3), si le montant de la subvention prévue au présent article auquel a droit une personne âgée admissible pour l'année d'imposition, calculé par ailleurs, est d'au plus 1 \$, aucune subvention n'est payable au titre du présent article.

**Application d'autres dispositions**

(9) Les articles 112, 124 et 125 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'avis visé à l'alinéa (6) a) comme s'il s'agissait d'un avis de cotisation.

**Décès**

(10) Les règles suivantes s'appliquent si une personne âgée admissible a droit à la subvention prévue au présent article pour l'année d'imposition, mais qu'elle décède après en avoir fait la demande et avant d'avoir reçu la subvention :

1. Le conjoint ou conjoint de fait visé qui survit à la personne âgée admissible a le droit de recevoir et de garder la subvention pour l'année.
2. Dans les autres cas, nul n'a le droit de recevoir ou de garder la subvention du défunt et toute subvention versée après le décès de la personne âgée admissible constitue une créance de la Couronne du chef de l'Ontario et peut être recouvrée conformément au paragraphe (15).

**Aucune compensation**

(11) Sauf dans le cas prévu au paragraphe (15), aucune partie de la subvention prévue au présent article ne doit être retenue par le ministre ontarien et imputée à la réduction d'une créance de la Couronne du chef de l'Ontario ou du Canada.

**Inaccessibilité**

(12) La subvention prévue au présent article et tout droit à cette subvention sont soumis aux règles suivantes :

- (a) ils sont incessibles, insaisissables et ne peuvent pas être grevés ni donnés pour sûreté;
- (b) ils ne constituent pas des sommes saisissables.

**Remboursement**

(13) Si, après qu'une subvention est versée à un particulier en application du présent article, il est décidé que le particulier a reçu une subvention sans y avoir droit ou une somme supérieure à celle à laquelle il a droit, le particulier rembourse au ministre ontarien la somme ou la somme excédentaire, selon le cas.

**Exception**

(14) Le paragraphe (13) ne s'applique pas si la somme à rembourser à l'égard d'une année d'imposition n'est pas supérieure à 2 \$.

**Recouvrement**

(15) Une somme payable au ministre ontarien en application de la disposition 2 du paragraphe (10) ou en application du paragraphe (13) constitue une créance de la



of deduction or set-off or may be recovered in any court of competent jurisdiction in proceedings commenced at any time.

#### **Bankruptcy**

(16) If an individual who is an eligible senior for a taxation year was bankrupt at any time in the previous taxation year,

- (a) the eligible senior is deemed to have only one taxation year in that previous year, beginning on January 1 and ending on December 31; and
- (b) the eligible senior's adjusted income for that previous taxation year is deemed to be the total amount of the eligible senior's adjusted income for the calendar year ending at the end of that taxation year.

#### **31. Subclause 114 (6) (b) (i) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (i) the latest of all days each of which is the last day of a normal reassessment period for a taxation year ending in 2008, as determined under section 80 of the *Corporations Tax Act*, of the corporation or of a corporation that is a designated corporation with respect to it, or

#### **32. (1) Subsection 116 (1) of the Act is amended by adding "Subject to subsections (1.1) and (1.5)" at the beginning.**

#### **(2) Section 116 of the Act is amended by adding the following subsections:**

##### **Exception, small-CCPC**

(1.1) A Canadian-controlled private corporation that is a small-CCPC may, in respect of each of its taxation years, pay its taxes under this Act to the Ontario Minister in the following manner:

1. The corporation shall pay instalments on account of tax payable under this Act for the year in accordance with one of the following subparagraphs:
  - i. on or before the last day of each three-month period in the taxation year (or, if the period that remains in the taxation year after the end of the last three-month period is less than three months, on or before the last day of that remaining period), an amount equal to one-quarter of the amount estimated by it to be the total taxes payable by it under this Act for the year,
  - ii. on or before the last day of each three-month period in the taxation year (or, if the period that remains in the taxation year after the end of the last three-month period is less than three months, on or before the last day of that remaining period), an amount equal to one-quarter of its first instalment base for the year, or

Couronne et peut être recouvrée par voie de retenue, de compensation ou d'instance introduite auprès d'un tribunal compétent à n'importe quel moment.

#### **Faillite**

(16) Si le particulier qui est une personne âgée admissible pour une année d'imposition était un failli à un moment donné au cours de l'année d'imposition précédente :

- a) d'une part, la personne âgée admissible est réputée n'avoir, pendant l'année d'imposition précédente, qu'une seule année d'imposition qui commence le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 31 décembre;
- b) d'autre part, le revenu rajusté de la personne âgée admissible pour cette année d'imposition précédente est réputé son revenu rajusté total pour l'année civile se terminant à la fin de cette année d'imposition.

#### **31. Le sous-alinéa 114 (6) b) (i) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (i) le dernier des jours dont chacun est le dernier jour d'une période normale de nouvelle cotisation pour une année d'imposition qui se termine en 2008, déterminée en application de l'article 80 de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, de la société ou d'une société qui est une société désignée à son égard,

#### **32. (1) Le paragraphe 116 (1) de la Loi est modifié par insertion de «Sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.5),» au début du paragraphe.**

#### **(2) L'article 116 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

##### **Exception : petite société privée sous contrôle canadien**

(1.1) Toute société privée sous contrôle canadien qui est une petite société privée sous contrôle canadien peut verser au ministre ontarien, pour chacune de ses années d'imposition, ses impôts payables en application de la présente loi selon les modalités suivantes :

1. La société verse des acomptes provisionnels au titre de l'impôt payable en application de la présente loi pour l'année, conformément à l'une ou l'autre des sous-dispositions suivantes :
  - i. le quart du total des montants qu'elle estime être ses impôts payables pour l'année en application de la présente loi, au plus tard le dernier jour de chaque trimestre de l'année ou, s'il reste moins de trois mois à l'année d'imposition après l'expiration du dernier trimestre, au plus tard le dernier jour de la période restante,
  - ii. le quart de sa première base des acomptes provisionnels pour l'année, au plus tard le dernier jour de chaque trimestre de l'année ou, s'il reste moins de trois mois à l'année d'imposition après l'expiration du dernier trimestre, au plus tard le dernier jour de la période restante,

- iii. on or before the last day of the first period in the taxation year not exceeding three months, an amount equal to one-quarter of its second instalment base for the year and on or before the last day of each of the following three-month periods in the taxation year (or, if the period that remains in the taxation year after the end of the last three-month period is less than three months, on or before the last day of that remaining period), an amount equal to one-third of the amount by which its first instalment base for the year exceeds the amount payable on or before the last day of the first period in the year.
- 2. The corporation shall pay the remainder of the taxes payable by it under this Act for the year on or before its balance-due day for the year.

**Interpretation, small-CCPC**

(1.2) For the purpose of subsection (1.1), a Canadian-controlled private corporation is a small-CCPC at a particular time during a taxation year if the following conditions are satisfied:

- 1. The amount determined under subsection (1.3) in respect of the corporation for the taxation year or for the previous taxation year does not exceed \$400,000.
- 2. The amount determined under subsection (1.4) in respect of the corporation for the taxation year or for the previous taxation year does not exceed \$10 million.
- 3. An amount is deducted under section 125 of the Federal Act in computing the corporation's tax payable under the Federal Act for the taxation year or for the previous taxation year.
- 4. Throughout the 12-month period that ends at the time its last remittance under this section is due, the corporation has,
  - i. remitted all amounts required to be remitted under subsection 153 (1) of the Federal Act, Part IX of the *Excise Tax Act* (Canada), subsection 82 (1) of the *Employment Insurance Act* (Canada) or subsection 21 (1) of the *Canada Pension Plan* (Canada), on or before the day on or before which each amount was required to be remitted, and
  - ii. filed all returns that were required to be filed under the Federal Act or Part IX of the *Excise Tax Act* (Canada) on or before the day each of them was required to be filed.

**Taxable income, small-CCPC**

(1.3) For the purposes of paragraph 1 of subsection (1.2), the amount is,

- iii. le quart de sa deuxième base des acomptes provisionnels pour l'année, au plus tard le dernier jour de la première période de l'année dont la durée n'excède pas trois mois et le tiers de l'excédent de sa première base des acomptes provisionnels pour l'année sur le montant payable au plus tard le dernier jour de la première période de l'année, au plus tard le dernier jour de chacun des trimestres subséquents de l'année ou, s'il reste moins de trois mois à l'année d'imposition après l'expiration du dernier trimestre, au plus tard le dernier jour de la période restante.

- 2. La société verse le solde de ses impôts payables pour l'année en application de la présente loi, au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année.

**Interprétation : petite société privée sous contrôle canadien**

(1.2) Pour l'application du paragraphe (1.1), une société privée sous contrôle canadien est une petite société privée sous contrôle canadien au cours d'une année d'imposition si les conditions suivantes sont remplies :

- 1. Le montant déterminé à son égard selon le paragraphe (1.3) pour l'année d'imposition ou pour l'année d'imposition précédente n'excède pas 400 000 \$.
- 2. Le montant déterminé à son égard selon le paragraphe (1.4) pour l'année d'imposition ou pour l'année d'imposition précédente n'excède pas 10 000 000 \$.
- 3. Un montant est déduit à son égard en vertu de l'article 125 de la loi fédérale dans le calcul de son impôt payable en application de la loi fédérale pour l'année d'imposition ou pour l'année d'imposition précédente.
- 4. Tout au long de la période de 12 mois se terminant à l'échéance de son dernier versement effectué en application du présent article, la société :
  - i. d'une part, a versé tous les montants qu'elle était tenue de remettre ou de verser en application du paragraphe 153 (1) de la loi fédérale, de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), du paragraphe 82 (1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada) ou du paragraphe 21 (1) du *Régime de pensions du Canada* (Canada), au plus tard à la date d'échéance de chaque montant,
  - ii. d'autre part, a produit toutes les déclarations qu'elle était tenue de produire en application de la loi fédérale ou de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), au plus tard à la date limite de production de chaque déclaration.

**Revenu imposable : petite société privée sous contrôle canadien**

(1.3) Le montant visé à la disposition 1 du paragraphe (1.2) est le suivant :



- (a) if the corporation is not associated with another corporation in the particular taxation year, the amount that is the corporation's taxable income for the particular taxation year; or
- (b) if the corporation is associated with another corporation in the particular taxation year, the sum of all amounts each of which is the taxable income of the corporation for the particular taxation year or the taxable income of a corporation with which it is associated in the particular taxation year for a taxation year of that other corporation that ends in the particular taxation year.

**Taxable capital, small-CCPC**

(1.4) For the purposes of paragraph 2 of subsection (1.2), the amount is,

- (a) if the corporation is not associated with another corporation in the particular taxation year, the amount that is the corporation's taxable capital employed in Canada, within the meaning assigned by section 181.2 of the Federal Act, for the particular taxation year; or
- (b) if the corporation is associated with another corporation in the particular taxation year, the amount that is the sum of all amounts each of which is the taxable capital employed in Canada, within the meaning assigned by section 181.2 of the Federal Act, of the corporation for the particular taxation year or of a corporation with which it is associated in the particular taxation year for a taxation year of that other corporation that ends in the particular taxation year.

**Ceases to be a small-CCPC during taxation year**

(1.5) Despite subsection (1), if a corporation has remitted amounts in accordance with subsection (1.1) and ceases at any time in a taxation year to be eligible to remit amounts in accordance with subsection (1.1), the corporation shall pay to the Ontario Minister,

- (a) the amount determined under subsection (1.6) on or before the last day of each month that ends in the taxation year and after the time it ceased to be eligible to remit amounts under subsection (1.1); and
- (b) the remainder of the taxes payable by it under this Act for the year on or before its balance-due day for the year.

**Same**

(1.6) For the purposes of clause (1.5) (a), the amount is determined using either of the following formulae:

$$\frac{A - B}{C}$$

or,

$$\frac{D - B}{C}$$

- a) si la société n'est associée à aucune autre société au cours de l'année d'imposition donnée, son revenu imposable pour cette année;
- b) si elle est associée à une autre société au cours de l'année d'imposition donnée, le total des montants représentant chacun son revenu imposable pour cette année ou le revenu imposable d'une société à laquelle elle est associée au cours de cette même année pour l'année d'imposition de cette dernière se terminant dans l'année donnée.

**Capital imposable : petite société privée sous contrôle canadien**

(1.4) Le montant visé à la disposition 2 du paragraphe (1.2) est le suivant :

- a) si la société n'est associée à aucune autre société au cours de l'année d'imposition donnée, son capital imposable utilisé au Canada, au sens de l'article 181.2 de la loi fédérale, pour cette année ou le capital imposable utilisé au Canada d'une société à laquelle elle est associée au cours de cette même année pour une année d'imposition de cette dernière se terminant dans l'année donnée.
- b) si elle est associée à une autre société au cours de l'année d'imposition donnée, le total des montants représentant chacun son capital imposable utilisé au Canada, au sens de l'article 181.2 de la loi fédérale, pour cette année ou le capital imposable utilisé au Canada d'une société à laquelle elle est associée au cours de cette même année pour une année d'imposition de cette dernière se terminant dans l'année donnée.

**Société qui cesse d'être une petite société privée sous contrôle canadien**

(1.5) Malgré le paragraphe (1), la société qui a versé des montants conformément au paragraphe (1.1), mais qui, à un moment donné d'une année d'imposition, ne remplit plus les conditions pour ce faire est tenue de verser au ministre ontarien les montants suivants :

- a) le montant calculé en application du paragraphe (1.6) au plus tard le dernier jour de chaque mois qui se termine dans l'année et après le moment où elle ne remplit plus ces conditions;
- b) le solde de ses impôts payables pour l'année en application de la présente loi au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année.

**Idem**

(1.6) Pour l'application de l'alinéa (1.5) a), le montant est calculé selon l'une ou l'autre des formules suivantes :

$$\frac{A - B}{C}$$

ou

$$\frac{D - B}{C}$$



in which,

“A” is the sum of the amounts estimated by the corporation to be the taxes payable by it under this Act for the year,

“B” is the sum of all amounts payable by the corporation for the year in accordance with subsection (1.1),

“C” is the number of months that end in the taxation year and after the time it ceased to be eligible to remit amounts under subsection (1.1), and

“D” is the corporation’s first instalment base for the taxation year.

**(3) Subsection 116 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Payments if collection agreement in effect**

(4) If a collection agreement is in effect and a corporation pays amounts for a taxation year pursuant to a method described in subsection 157 (1), (1.1) or (1.5) of the Federal Act, the corporation shall use the corresponding method in paragraph 1 of subsection (1), paragraph 1 of subsection (1.1) or clause (1.5) (a), as the case may be, in determining the amounts payable for the year under subsection (1), (1.1) or (1.5) for the taxation year.

**(4) Subsection 116 (5) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**When no instalments required**

(5) Instead of paying the instalments required for a taxation year under paragraph 1 of subsection (1) or paragraph 1 of subsection (1.1), a corporation may pay to the Ontario Minister under paragraph 2 of subsection (1) the total of the taxes payable by it under this Act for the year if either of the following amounts is not more than \$3,000:

**(5) Subsection 116 (6) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

**Adjustments to instalment payments**

(6) Despite subsections (1), (1.1), (1.5) and (4), a corporation may reduce the amount otherwise payable by it under paragraph 1 of subsection (1), paragraph 1 of subsection (1.1) or clause (1.5) (a) on or before the last day of a period in a taxation year by the amount determined by multiplying the fraction determined under subsection (7) by the sum of,

**(6) Section 116 of the Act is amended by adding the following subsection:**

où :

«A» représente le total des montants que la société estime être ses impôts payables pour l’année en application de la présente loi;

«B» représente le total des montants payables par la société pour l’année conformément au paragraphe (1.1);

«C» représente le nombre de mois se terminant dans l’année et après le moment où la société ne remplit plus les conditions pour verser des montants conformément au paragraphe (1.1);

«D» représente la première base des acomptes provisionnels de la société pour l’année.

**(3) Le paragraphe 116 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Païement : accord de perception en vigueur**

(4) Si un accord de perception est en vigueur et qu’une société paie des montants pour une année d’imposition conformément aux modalités prévues au paragraphe 157 (1), (1.1) ou (1.5) de la loi fédérale, la société détermine, selon les modalités correspondantes prévues à la disposition 1 du paragraphe (1), à la disposition 1 du paragraphe (1.1) ou à l’alinéa (1.5) a), selon le cas, les montants payables pour l’année en application du paragraphe (1), (1.1) ou (1.5) pour l’année.

**(4) Le paragraphe 116 (5) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

**Cas où des acomptes provisionnels ne sont pas exigés**

(5) Au lieu de payer, pour une année d’imposition, les acomptes provisionnels prévus à la disposition 1 du paragraphe (1) ou à la disposition 1 du paragraphe (1.1), une société peut payer au ministre ontarien, en application de la disposition 2 du paragraphe (1), le total de ses impôts payables pour l’année en application de la présente loi si l’un ou l’autre des montants suivants ne dépasse pas 3 000 \$ :

**(5) Le paragraphe 116 (6) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :**

**Rajustement des acomptes provisionnels**

(6) Malgré les paragraphes (1), (1.1), (1.5) et (4), une société peut réduire le montant qu’elle doit payer par ailleurs en application de la disposition 1 du paragraphe (1), de la disposition 1 du paragraphe (1.1) ou de l’alinéa (1.5) a), au plus tard le dernier jour d’une période donnée d’une année d’imposition, du montant déterminé en multipliant la fraction déterminée en application du paragraphe (7) par la somme des montants suivants :

**(6) L’article 116 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

## Same

- (7) For the purposes of subsection (6), the fraction is,
- (a) one-twelfth if paragraph 1 of subsection (1) or clause (1.5) (a) applies in respect of the period; or
  - (b) one-quarter if paragraph 1 of subsection (1.1) applies in respect of the period.

**33. Paragraph 1 of subsection 125 (2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of subparagraph iii, by adding “and” at the end of subparagraph iv and by adding the following subparagraph:**

- v. the amount of the taxpayer's senior homeowners' property tax grant under section 104.1.

**34. (1) Subclause 144 (1) (b) (ii) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (ii) attempting to obtain for the benefit of the person or another person an amount in respect of a tax credit under Part IV, an Ontario child benefit under section 104 or a senior homeowners' property tax grant under section 104.1 in excess of the amount to which the person or other person is entitled;

**(2) Clause 144 (2) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) to a fine of not less than 50 per cent and not more than 200 per cent of the amount of the tax that was sought to be evaded or the amount that was sought in excess of the tax credit under Part IV, the Ontario child benefit under section 104 or the senior homeowners' property tax grant under section 104.1 to which the person or the other person is entitled; or

**35. (1) Clauses 172 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) prescribing a percentage for the purposes of paragraph 1, 2 or 3 of subsection 91 (4.1) or paragraph 1, 2 or 3 of subsection 91 (5) and the period of time after December 31, 2007 to which it applies;
- (b) prescribing a percentage for the purposes of clause 91 (9) (a.1) or (10) (a.1) or both and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2010 to which it applies;

**(2) Clauses 172 (1) (d) and (e) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (d) prescribing a percentage for the purposes of clause 92 (3) (a.1) and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2010 to which it applies;
- (e) prescribing a percentage for the purposes of clause 92 (3) (b) and the period of time after December 31, 2009 to which it applies;

## Idem

(7) La fraction visée au paragraphe (6) est la suivante :

- a) un douzième, si la disposition 1 du paragraphe (1) ou l'alinéa (1.5) a) s'applique à l'égard de la période;
- b) un quart, si la disposition 1 du paragraphe (1.1) s'applique à l'égard de la période.

**33. La disposition 1 du paragraphe 125 (2) de la Loi est modifiée par adjonction de la sous-disposition suivante :**

- v. le montant de la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier prévue à l'article 104.1.

**34. (1) Le sous-alinéa 144 (1) b) (ii) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (ii) de tenter d'obtenir pour elle-même ou une autre personne un montant relatif à un crédit d'impôt prévu à la partie IV, à une prestation ontarienne pour enfants prévue à l'article 104 ou à une subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier prévue à l'article 104.1 qui soit supérieur à celui auquel a droit la personne en question ou l'autre personne;

**(2) L'alinéa 144 (2) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) soit d'une amende de 50 pour cent à 200 pour cent de l'impôt que cette personne a tenté d'évader ou du montant supérieur au crédit d'impôt prévu à la partie IV, à la prestation ontarienne pour enfants prévue à l'article 104 ou à la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier prévue à l'article 104.1 auquel a droit la personne ou l'autre personne et qu'elle a tenté d'obtenir;

**35. (1) Les alinéas 172 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) prescrire un pourcentage pour l'application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 91 (4.1) ou de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 91 (5) et la période postérieure au 31 décembre 2007 à laquelle il s'applique;
- b) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa 91 (9) a.1) ou (10) a.1), ou des deux, et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2010 à laquelle il s'applique;

**(2) Les alinéas 172 (1) d) et e) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- d) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa 92 (3) a.1) et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2010 à laquelle il s'applique;
- e) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa 92 (3) b) et la période postérieure au 31 décembre 2009 à laquelle il s'applique;

## Commencement

36. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

## Same

(2) Sections 1, 5 to 23, 25, 31 and 32 are deemed to have come into force on January 1, 2008.

## Same

(3) Sections 2, 3, 4, 26 to 30, 33 and 34 come into force on January 1, 2009.

## Same

(4) Section 24 comes into force on March 26, 2008.

## Entrée en vigueur

36. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

## Idem

(2) Les articles 1, 5 à 23, 25, 31 et 32 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

## Idem

(3) Les articles 2, 3, 4, 26 à 30, 33 et 34 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## Idem

(4) L'article 24 entre en vigueur le 26 mars 2008.



**SCHEDULE T  
TOBACCO TAX ACT**

**1. Section 32 of the *Tobacco Tax Act* is amended by adding the following subsection:**

*Regulatory Modernization Act, 2007*

(4.1) If this Act or a part of it is designated for the purposes of section 7 or 14 of the *Regulatory Modernization Act, 2007*,

- (a) nothing in this Act prohibits the Minister from disclosing information in accordance with the *Regulatory Modernization Act, 2007*; and
- (b) the requirement in subsection (4) that the communication of information be on a reciprocal basis does not apply in respect of the disclosure by the Minister of information in accordance with the *Regulatory Modernization Act, 2007*.

**Commencement**

**2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**ANNEXE T  
LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC**

**1. L'article 32 de la *Loi de la taxe sur le tabac* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

*Loi de 2007 sur la modernisation de la réglementation*

(4.1) Si la totalité ou une partie de la présente loi est désignée pour l'application de l'article 7 ou 14 de la *Loi de 2007 sur la modernisation de la réglementation* :

- a) d'une part, la présente loi n'a pas pour effet d'interdire au ministre de divulguer des renseignements conformément à cette autre loi;
- b) d'autre part, l'exigence, formulée au paragraphe (4), selon laquelle les renseignements doivent être communiqués à titre réciproque ne s'applique pas à la divulgation de renseignements par le ministre conformément à cette autre loi.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**



SA20N  
XB  
-256



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 44

*(Chapter 7  
Statutes of Ontario, 2008)*

**An Act respecting  
Budget measures, interim  
appropriations and other matters**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

1st Reading	March 25, 2008
2nd Reading	April 15, 2008
3rd Reading	May 14, 2008
Royal Assent	May 14, 2008

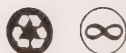
## Projet de loi 44

*(Chapitre 7  
Lois de l'Ontario de 2008)*

**Loi concernant  
les mesures budgétaires,  
l'affectation anticipée de crédits  
et d'autres questions**

**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

1 <sup>re</sup> lecture	25 mars 2008
2 <sup>e</sup> lecture	15 avril 2008
3 <sup>e</sup> lecture	14 mai 2008
Sanction royale	14 mai 2008







## EXPLANATORY NOTE

*This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 44 and does not form part of the law. Bill 44 has been enacted as Chapter 7 of the Statutes of Ontario, 2008.*

### SCHEDULE A ASSESSMENT ACT AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

The definition of "classification" in section 1 of the *Assessment Act* is re-enacted to acknowledge that real property may be included in a particular class of property by reason of a regulation made under clause 257.12 (1) (a) of the *Education Act*. The amendment is retroactive to January 1, 2007 to parallel related amendments to section 257.5 of the *Education Act*.

Currently, paragraph 18 of subsection 3 (1) of the Act provides an exemption from taxation for machinery and equipment used for producing electric power for sale to the general public. The provision is amended to remove the "sale to the general public" restriction.

A new subsection 32 (1.1) is enacted to provide that, for 2009 and subsequent taxation years, errors in the assessment or classification of the property that result from incorrect factual information (and not from a change in opinion as to current value) may be corrected at any time during the taxation year.

Section 39.1 of the Act is re-enacted to provide that, for 2009 and subsequent taxation years, a request for reconsideration of an assessment must be made to the Municipal Property Assessment Corporation ("MPAC") by March 31 of the taxation year. For supplementary or omitted assessments, a request must be made within 90 days of the mailing of the notice of assessment. Where a request for reconsideration is made, MPAC must mail a notice of decision by September 30 of the taxation year, unless the parties agree to an extension to November 30. For supplementary or omitted assessments, MPAC must mail a notice of decision within 180 days of the request. The Minister of Finance may make regulations governing the disclosure of information on a request for reconsideration.

Section 40 of the Act is re-enacted so that "complaints" to the Assessment Review Board are termed "appeals". Consequential amendments are made to the *Assessment Review Board Act*, the *Condominium Act, 1998*, the *Conservation Authorities Act* and the *Provincial Land Tax Act, 2006*. An appeal to the Assessment Review Board may be made within 90 days of the mailing of MPAC's notice of decision on a request for reconsideration under section 39.1 of the Act. For properties that are in the residential, farm and managed forests property classes, as well as in such other circumstances as the Minister may prescribe, a request for reconsideration is a prerequisite to appealing. The Minister may make regulations governing the disclosure of information on an appeal.

At any hearing, the person whose assessment is the subject of the appeal is given the opportunity to make a closing statement after all other parties have made their submissions. For 2009 and subsequent taxation years, where value is a ground of appeal, the burden of proof as to the correctness of the current value of the land rests with MPAC.

## NOTE EXPLICATIVE

*La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 44, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 44 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 7 des Lois de l'Ontario de 2008.*

### ANNEXE A LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

La définition de «classification» à l'article 1 de la *Loi sur l'évaluation foncière* est rééditée afin de préciser qu'un bien immeuble peut être classé dans une catégorie donnée de biens en raison d'un règlement pris en vertu de l'alinéa 257.12 (1) a) de la *Loi sur l'éducation*. Cette modification est rétroactive au 1<sup>er</sup> janvier 2007, par souci d'harmonisation avec les modifications correspondantes apportées à l'article 257.5 de la *Loi sur l'éducation*.

À l'heure actuelle, la disposition 18 du paragraphe 3 (1) de la Loi prévoit une exemption d'impôt dans le cas des machines et du matériel qui sont utilisés pour la production d'énergie électrique destinée à être vendue au public en général. La disposition est modifiée pour y supprimer la notion de vente au public en général.

Le nouveau paragraphe 32 (1.1) est édicté afin de prévoir que, pour les années d'imposition 2009 et suivantes, il est possible de corriger, à tout moment au cours de l'année d'imposition, les erreurs d'évaluation ou de classification d'un bien qui découlent de l'inexactitude d'un renseignement factuel (et non d'un changement d'opinion quant à sa valeur actuelle).

L'article 39.1 de la Loi est réédité afin de prévoir que, pour les années d'imposition 2009 et suivantes, les demandes de réexamen d'une évaluation doivent être présentées à la Société d'évaluation foncière des municipalités au plus tard le 31 mars de l'année d'imposition. Les demandes portant sur une évaluation omise ou une évaluation supplémentaire doivent être présentées au plus tard 90 jours après la date de mise à la poste de l'avis d'évaluation. La Société doit poster un avis de sa décision concernant une demande de réexamen au plus tard le 30 septembre de l'année d'imposition, à moins que les parties s'entendent pour proroger le délai jusqu'au 30 novembre. Elle doit le faire dans les 180 jours de la présentation de la demande si celle-ci porte sur une évaluation omise ou une évaluation supplémentaire. Le ministre des Finances peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements dans le cadre des demandes de réexamen.

L'article 40 de la Loi est réédité de façon que le recours à la Commission de révision de l'évaluation financière se fasse par voie d'appel plutôt que de plainte. Des modifications corrélatives sont apportées à la *Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière*, à la *Loi de 1998 sur les condominiums*, à la *Loi sur les offices de protection de la nature* et à la *Loi de 2006 sur l'impôt foncier provincial*. Il peut être interjeté appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière dans les 90 jours de la mise à la poste de l'avis de la décision de la Société concernant une demande de réexamen présentée en vertu de l'article 39.1 de la Loi. Pour les biens appartenant à la catégorie des biens résidentiels, des biens agricoles ou des forêts aménagées ou dans les autres circonstances que prescrit le ministre, cette demande de réexamen est une condition préalable à l'appel. Le ministre peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements dans le cadre des appels.

À l'audience, la personne visée par l'évaluation qui fait l'objet de l'appel a l'occasion de présenter ses conclusions finales après que les autres parties ont présenté leurs arguments. Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, si la valeur est un motif de l'appel, le fardeau de la preuve quant à l'exactitude de la valeur actuelle du bien-fonds incombe à la Société.

## **SCHEDULE B CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993**

The re-enactment of section 66 of the *Capital Investment Plan Act, 1993* provides that the expenditures of the Ministry of Finance are to be paid out of the annual appropriation of money for that purpose by the Legislature.

The re-enactment of section 67 of the Act authorizes the Minister of Finance to make grants to organizations, agencies and entities for the purpose of improving the process of managing the flow of goods and services, information and funds within the broader public sector.

## **SCHEDULE C CITY OF TORONTO ACT, 2006**

Currently, clause 309 (3) (a) of the *City of Toronto Act, 2006* provides that the Minister of Finance may make regulations prescribing information that must or that may be included on property tax bills. The clause is amended to provide that the Minister may prescribe information that must be included with property tax bills as well.

Elsewhere in the Act, amendments are made to change property tax assessment “complaints” to “appeals”. These amendments are consequential to amendments to section 40 of the *Assessment Act*.

## **SCHEDULE D COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT**

Under the current *Community Small Business Investment Funds Act*, labour sponsored investment fund tax credits are available for investments that qualify for the 2010 or an earlier taxation year. The amendments to the Act extend the eligible period in which to make investments for an additional year to include investments that will qualify for the 2011 taxation year.

Under current legislation, labour sponsored investment fund tax credits are phased out by reductions in the tax credit rate beginning in the 2009 taxation year, with no tax credit available for the 2011 or later taxation years. The Act is amended to provide that the reduction in the tax credit rate will not begin until the 2010 taxation year, with no tax credit available for the 2012 or later taxation years.

The amendments relating to the 2007 and later taxation years also increase the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year.

Consequential amendments are made to provisions of the Act to extend current deadlines for an additional year to reflect the extension of the tax credit program.

## **SCHEDULE E CORPORATIONS TAX ACT**

The amendments to the *Corporations Tax Act* in this Schedule are to provisions of the Act that apply to corporations for taxation years ending before January 1, 2009. Where applicable, amendments are made in Schedule S to the *Taxation Act, 2007* which applies for taxation years ending after December 31, 2008.

The amendments to subsection 41 (3.2) of the Act increase the annual amount of active business income of a Canadian-controlled private corporation that is eligible for the small business deduction from \$400,000 to \$500,000, starting January 1, 2007.

The amendment to subsection 41.1 (3) of the Act reduces the rate of surtax on Canadian-controlled private corporations from

## **ANNEXE B LOI DE 1993 SUR LE PLAN D'INVESTISSEMENT**

L'article 66 de la *Loi de 1993 sur le plan d'investissement*, tel qu'il est réédité, prévoit que les dépenses du ministère des Finances doivent être payées sur les crédits annuels affectés à cette fin par la Législature.

L'article 67 de la Loi, tel qu'il est réédité, autorise le ministre des Finances à accorder des subventions à des organisations, à des organismes et à des entités dans le but d'améliorer la gestion de la circulation des biens et des services, des renseignements et des fonds au sein du secteur parapublic.

## **ANNEXE C LOI DE 2006 SUR LA CITÉ DE TORONTO**

Dans sa version actuelle, l'alinéa 309 (3) a) de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* prévoit que le ministre des Finances peut, par règlement, prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d'imposition foncière. Cet alinéa est modifié afin de prévoir que le ministre peut prescrire aussi les renseignements qui doivent être joints à ces relevés.

D'autres dispositions de la Loi sont modifiées pour que les «plaintes» portant sur les évaluations foncières soient maintenant des «appels». Ces modifications découlent de celles apportées à l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière*.

## **ANNEXE D LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES**

Actuellement, la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* accorde des crédits d'impôts relatifs aux fonds de placement des travailleurs au titre des placements admissibles pour les années d'imposition 2010 et antérieures. Les modifications apportées à la Loi prolongent d'un an la période d'admissibilité afin d'inclure les placements admissibles pour l'année d'imposition 2011.

Selon la loi actuelle, les crédits d'impôt relatifs aux fonds de placement des travailleurs seront éliminés progressivement par des réductions du taux de crédit d'impôt à partir de l'année d'imposition 2009, pour être supprimés complètement pour les années 2011 et suivantes. La Loi est modifiée pour prévoir que la réduction du taux de crédit d'impôt ne commencera pas avant l'année d'imposition 2010, les crédits d'impôt étant abolis pour les années 2012 et suivantes.

Par ailleurs, les modifications relatives aux années d'imposition 2007 et suivantes augmentent le placement maximal admissible, qui est désormais de 7 500 \$ par année.

Des modifications corrélatives sont apportées à d'autres dispositions de la Loi pour prolonger d'un an les délais prévus afin de tenir compte de la prolongation du programme de crédit d'impôt.

## **ANNEXE E LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS**

Les modifications apportées à la *Loi sur l'imposition des sociétés* dans la présente annexe concernent des dispositions de la Loi qui s'appliquent aux sociétés pour les années d'imposition se terminant avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Le cas échéant, des modifications sont apportées à l'annexe S de la *Loi de 2007 sur les impôts*, laquelle s'applique pour les années d'imposition se terminant après le 31 décembre 2008.

Les modifications apportées au paragraphe 41 (3.2) de la Loi portent de 400 000 \$ à 500 000 \$, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le montant annuel de revenu tiré d'une entreprise exploitée activement par une société privée sous contrôle canadien qui donne droit à la déduction accordée aux petites entreprises.

La modification apportée au paragraphe 41.1 (3) de la Loi réduit de 4,667 à 4,25 pour cent, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, le taux de



4.667 per cent to 4.25 per cent, starting January 1, 2007.

The amendments to section 43.5 of the Act increase the general tax credit rate for the Ontario film and television tax credit from 30 per cent to 35 per cent, starting January 1, 2008.

The amendments to section 43.10 of the Act increase the tax credit rate for the Ontario production services tax credit from 18 per cent to 25 per cent for the period of January 1, 2008 to March 31, 2008 and from 11 per cent to 25 per cent, starting April 1, 2008.

The amendments to subsection 43.11 (3) of the Act increase the Ontario interactive digital media tax credit rate from 20 per cent to 25 per cent for corporations with total assets that exceed \$10 million or total revenues that exceed \$20 million and for corporations that develop specified products.

The amendment to subsection 43.11 (5) of the Act extends the period of time during which eligible labour expenditures qualify for the Ontario interactive digital media tax credit from 24 months before product completion to 36 months before product completion.

The amendments to sections 57.1, 57.4 and 57.5 of the Act implement changes related to Ontario's corporate minimum tax. Amendments to section 57.1 of the Act exclude accounting gains and losses in determining the total assets of a corporation for corporate minimum tax purposes if the accounting gains and losses are attributable to changes in the fair value of property during the period the corporation holds the property.

The amendments to section 57.5 of the Act provide that the continuation of losses for corporate minimum tax purposes does not apply after certain amalgamations or windings-up of corporations, in order to prevent double counting of those losses.

Currently, capital tax rates are scheduled to be reduced as of January 1, 2009. The amendments to sections 66 and 66.1 of the Act change the effective date for the capital tax rate reduction to January 1, 2007. The re-enactment of subsections 66 (1.2) and (4.4) of the Act is required because capital tax is not imposed under the Act for taxation years ending after December 31, 2008.

The amendment to section 72 of the Act is required by reason of the enactment of section 72.1 of the Act.

The enactment of section 72.1 of the Act provides a capital tax exemption, starting January 1, 2007, for a corporation whose Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year. A phased-out capital tax reduction is available if a corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

Minor technical amendments are made to the Act.

## **SCHEDULE F EDUCATION ACT**

Currently, the *Education Act* authorizes the Minister of Finance to prescribe classes of business property and classes of residential property for education tax purposes that are classes of property prescribed under the *Assessment Act*, other than classes listed in subsection 7 (2) of that Act. The amendments will authorize the Minister to prescribe classes of business property and classes of residential property for education tax purposes for

la surtaxe applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien.

Les modifications apportées à l'article 43.5 de la Loi portent le taux général du crédit d'impôt pour la production cinématographique et télévisuelle ontarienne de 30 à 35 pour cent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Les modifications apportées à l'article 43.10 de la Loi portent le taux du crédit d'impôt de l'Ontario pour les services de production de 18 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008 et de 11 à 25 pour cent à partir du 1<sup>er</sup> avril 2008.

Les modifications apportées au paragraphe 43.11 (3) de la Loi portent le crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques de 20 à 25 pour cent pour les sociétés dont l'actif total dépasse 10 000 000 \$ ou dont les recettes totales dépassent 20 000 000 \$ et pour les sociétés qui développent des produits déterminés.

La modification apportée au paragraphe 43.11 (5) de la Loi prolonge le délai pendant lequel les dépenses de main-d'oeuvre admissibles donnent droit au crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques. Ce délai passe de 24 mois à 36 mois avant l'achèvement du produit.

Les modifications apportées aux articles 57.1, 57.4 et 57.5 de la Loi appliquent des changements relatifs à l'impôt minimum sur les sociétés de l'Ontario. Les modifications apportées à l'article 57.1 excluent les gains et pertes comptables du calcul de l'actif total d'une société aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés si ces gains et pertes sont imputables à des variations de la juste valeur d'un bien pendant que la société le détient.

Les modifications apportées à l'article 57.5 de la Loi prévoient que le maintien des pertes aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés ne s'applique pas après certaines fusions ou liquidations de sociétés afin d'éviter la double comptabilisation de ces pertes.

Actuellement, le taux d'impôt payable sur le capital est censé être réduit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Les modifications apportées aux articles 66 et 66.1 de la Loi remplacent la date de prise d'effet de cette réduction par celle du 1<sup>er</sup> janvier 2007. Les paragraphes 66 (1.2) et (4.4) de la Loi sont réédités parce qu'aucun impôt sur le capital ne sera payable en application de la Loi pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

La modification apportée à l'article 72 de la Loi découle de l'édiction de l'article 72.1 de la Loi.

Le nouvel article 72.1 de la Loi prévoit une exonération de l'impôt sur le capital, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, pour les sociétés dont le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour une année d'imposition représente au moins 50 pour cent du total de leur coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année. Une société peut se prévaloir d'une réduction progressive de cet impôt si son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année.

Des modifications de forme mineures sont également apportées à la Loi.

## **ANNEXE F LOI SUR L'ÉDUCATION**

Actuellement, la *Loi sur l'éducation* autorise le ministre des Finances à prescrire, aux fins des impôts scolaires, des catégories de biens d'entreprise et de biens résidentiels qui sont des catégories de biens prescrites aux termes de la *Loi sur l'évaluation foncière*, autres que les catégories qui figurent au paragraphe 7 (2) de cette loi. Les modifications l'autorisent à prescrire à ces fins, pour les années 2007 et suivantes, des catégories

2007 and later years that are not necessarily prescribed classes of property for municipal tax or provincial land tax purposes.

#### **SCHEDULE G ELECTRICITY ACT, 1998**

Schedule G amends the *Electricity Act, 1998* to provide a process for reviewing reliability standards set by the North American Electric Reliability Corporation and other standards authorities.

In new section 36.2 of the Act, the Independent Electricity System Operator is required to give public notice of a reliability standard within seven days after it is notified that the standard has been approved by the standards authority. Any person may apply to the Ontario Energy Board for a review of the standard within 21 days after its publication and the Board may initiate a review of the standard in the same time period, or later if a longer time period is permitted by regulation. Upon completion of its review, the Board shall make an order cancelling the operation of the standard in Ontario and sending it back to the standards authority for further consideration if it finds that the standard is inconsistent with the purposes of the Act or unjustly discriminates against or in favour of a market participant or class of market participants. The Board may make the same order if it is necessary to do so in order to co-ordinate with other jurisdictions in North America that implement the standards authority's reliability standards. The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing additional grounds on which the Board shall or may make this order.

In new section 36.3 of the Act, the Independent Electricity System Operator may appeal to the Ontario Energy Board an order, finding or remedial action made or taken by a standards authority. The Board may make an order revoking or amending the order, finding or remedial action or may make any other order, finding or decision or take any other remedial action that the standards authority could have made or taken. The Board may also make an order revoking, suspending, adding or amending a condition of the Independent Electricity System Operator's licence.

Housekeeping amendments are made to change obsolete references to the Provincial Auditor to the Auditor General.

#### **SCHEDULE H FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

New section 16.0.2 of the *Financial Administration Act* permits the determination of whether a ministry has incurred a liability in a particular fiscal year to be determined in accordance with the accounting principles set out in the Public Accounts for that year. Additional matters to be determined in a similar manner may be prescribed by the Lieutenant Governor in Council under new clause 38 (c.2.1) of the Act.

#### **SCHEDULE I INCOME TAX ACT**

Section 8 of the *Income Tax Act* provides a tax credit in respect of investments made by individuals in labour sponsored investment fund corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*. The amendments relating to taxation years ending in 2007 and 2008 reflect the increase in the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year under the amendments to the *Community Small Business Investment Funds Act* in Schedule D. Amendments are made to the *Taxation Act, 2007* in Schedule S for taxation years ending after December 31, 2008.

de biens d'entreprise et de biens résidentiels qui ne sont pas nécessairement des catégories de biens prescrites aux fins des impôts municipaux ou de l'impôt foncier provincial.

#### **ANNEXE G LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ**

L'annexe G modifie la *Loi de 1998 sur l'électricité* afin de prévoir un processus d'examen des normes de fiabilité fixées par la North American Electric Reliability Corporation et par d'autres organismes de normalisation.

Aux termes du nouvel article 36.2 de la Loi, la Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité est tenue de donner avis public d'une norme de fiabilité dans les sept jours qui suivent sa réception d'un avis l'informant que la norme a été approuvée par l'organisme de normalisation. Toute personne peut, par voie de requête, demander à la Commission de l'énergie de l'Ontario d'examiner la norme dans les 21 jours qui suivent sa publication, et la Commission peut, de sa propre initiative, entreprendre l'examen de la norme dans le même délai, ou dans un délai plus long si cela est permis par règlement. À l'issue de son examen, la Commission rend une ordonnance annulant l'application de la norme en Ontario et renvoyant celle-ci à l'organisme de normalisation pour étude plus approfondie si elle conclut que la norme est incompatible avec les objets de la Loi ou qu'elle avantage ou désavantage injustement un intervenant du marché ou une catégorie d'intervenants du marché. Elle peut rendre la même ordonnance si cela est nécessaire pour assurer la coordination avec d'autres autorités législatives en Amérique du Nord qui mettent en oeuvre les normes de fiabilité de l'organisme de normalisation. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire d'autres motifs pour lesquels la Commission doit ou peut rendre cette ordonnance.

En vertu du nouvel article 36.3 de la Loi, la Société indépendante d'exploitation du réseau d'électricité peut interjeter appel devant la Commission d'une ordonnance, d'une conclusion ou d'une mesure corrective rendue, tirée ou prise par un organisme de normalisation. La Commission peut alors annuler ou modifier l'ordonnance, la conclusion ou la mesure corrective ou peut rendre toute autre ordonnance, tirer toute autre conclusion ou prendre toute autre mesure corrective que l'organisme de normalisation aurait pu rendre, tirer ou prendre. Elle peut également rendre une ordonnance qui révoque, suspend ou modifie une condition du permis de la Société ou qui ajoute une condition au permis.

Des modifications d'ordre administratif sont apportées pour substituer «vérificateur général» à «vérificateur provincial», titre périmé.

#### **ANNEXE H LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

Le nouvel article 16.0.2 de la *Loi sur l'administration financière* permet de déterminer si un ministère a contracté une dette, pendant un exercice donné, suivant les principes comptables énoncés dans les comptes publics de cet exercice. D'autres questions à déterminer selon un mode semblable peuvent être prescrites par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du nouvel alinéa 38 c.2.1) de la Loi.

#### **ANNEXE I LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

L'article 8 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* prévoit un crédit d'impôt au titre des placements que font les particuliers dans des fonds de placement des travailleurs agréés en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*. Les modifications relatives aux années d'imposition qui se terminent en 2007 et en 2008 tiennent compte de l'augmentation du placement maximal qui donne droit à ce crédit, lequel passe à 7 500 \$ par année par suite des modifications apportées à cette dernière loi à l'annexe D. Des modifications sont apportées à la *Loi de 2007 sur les impôts* à



Technical amendments are made to sections 4, 4.0.1, 8.5 and 8.6.2 of the Act.

#### **SCHEDULE J INTERIM APPROPRIATION ACT, 2008**

The Schedule enacts the *Interim Appropriation Act, 2008*, which authorizes expenditures for the fiscal year ending on March 31, 2009 up to specified maximum amounts. The expenditures are to be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for the fiscal year ending on March 31, 2009 that are tabled in the Assembly.

#### **SCHEDULE K LAND TRANSFER TAX ACT**

Section 5.4 of the *Land Transfer Tax Act* permits the Minister and the City of Toronto to enter into an agreement to exchange information on a reciprocal basis relating to land transfer tax imposed under this Act and by the City under a by-law made under section 267 of the *City of Toronto Act, 2006*.

Currently, section 9.2 of the Act provides for a refund of land transfer tax of up to \$2,000 to first-time home purchasers if the home is a newly constructed home. An amendment to the section extends the refund to homes which are not newly constructed homes. To qualify, the agreement of purchase and sale in respect of the home must be entered into after December 13, 2007.

#### **SCHEDULE L LIQUOR CONTROL ACT**

Section 3 of the *Liquor Control Act* is amended to provide the Liquor Control Board with the power to borrow, subject to the approval of the Minister and the Minister of Finance. The Board is required to borrow to pay for major capital expenditures in accordance with section 3.

#### **SCHEDULE M MINISTRY OF REVENUE ACT**

A new section 6.1 is added to the *Ministry of Revenue Act* in connection with the transfer to the Canada Revenue Agency of the administration of certain Ontario statutes that impose taxes on corporations and the associated transfer of certain Ministry employees ("eligible former employees") to the Agency beginning in April 2008.

Section 6.1 of the Act governs pension arrangements for the eligible former employees of the Ministry. Provision is made for them to be given information about their entitlements under the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be. If an eligible former employee of the Ministry elects to transfer his or her accrued pension credits from the Ontario pension plan to the Public Service Superannuation Plan (Canada), the administrator of the Ontario pension plan is authorized to transfer the assets to the federal pension plan in accordance with the existing reciprocal transfer agreements filed under the *Pension Benefits Act*. If an eligible former employee elects to make such a transfer, certain provisions of the *Pension Benefits Act* governing the rights of transferred employees in succession situations cease to apply to him or her.

l'annexe S pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

Des modifications de forme sont apportées aux articles 4, 4.0.1, 8.5 et 8.6.2 de la Loi.

#### **ANNEXE J LOI DE 2008 PORTANT AFFECTATION ANTICIPÉE DE CRÉDITS**

L'annexe édicte la *Loi de 2008 portant affectation anticipée de crédits*, qui autorise l'engagement de dépenses, jusqu'à concurrence de plafonds déterminés, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009. Ces dépenses doivent être affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de cet exercice qui sont déposés à l'Assemblée.

#### **ANNEXE K LOI SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE**

L'article 5.4 de la *Loi sur les droits de cession immobilière* autorise le ministre et la cité de Toronto à conclure un accord permettant l'échange, à titre réciproque, des renseignements relatifs aux droits de cession immobilière fixés par cette loi et par la cité en vertu d'un règlement municipal adopté en vertu de l'article 267 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto*.

Actuellement, l'article 9.2 de la Loi prévoit le remboursement des droits de cession immobilière, jusqu'à concurrence de 2 000 \$, aux accédants à la propriété qui achètent un logement neuf. Une modification apportée à cet article étend le remboursement aux logements qui ne sont pas des logements neufs. Pour qu'un logement soit admissible, la convention de vente doit être conclue après le 13 décembre 2007.

#### **ANNEXE L LOI SUR LES ALCOOLS**

L'article 3 de la *Loi sur les alcools* est modifié afin de conférer à la Régie des alcools le pouvoir de contracter des emprunts, sous réserve de l'approbation du ministre et du ministre des Finances. La Régie doit contracter des emprunts, conformément à l'article 3, pour payer les dépenses en immobilisations importantes.

#### **ANNEXE M LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU**

Le nouvel article 6.1 est ajouté à la *Loi sur le ministère du Revenu* par suite du transfert à l'Agence du revenu du Canada des fonctions d'application de certaines lois ontariennes portant sur l'imposition des sociétés et de la mutation connexe d'employés du ministère («anciens employés admissibles») à l'Agence, à partir d'avril 2008.

L'article 6.1 de la Loi régit les arrangements relatifs aux régimes de retraite des anciens employés admissibles. Il est prévu qu'ils doivent recevoir des renseignements au sujet de leurs droits aux termes du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas. Si un ancien employé admissible choisit de transférer ses droits à pension accumulés du régime de retraite ontarien au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada), l'administrateur du régime de retraite ontarien est autorisé à transférer les éléments d'actif au régime de retraite fédéral conformément aux accords réciproques de transfert existants déposés en application de la *Loi sur les régimes de retraite*. Si un ancien employé admissible fait ce choix, certaines dispositions de la *Loi sur les régimes de retraite* qui régissent les droits des employés mutés dans le cadre d'une succession d'employeur cessent de s'appliquer à l'employé.



**SCHEDULE N  
MINISTRY OF TREASURY AND ECONOMICS ACT**

Subsection 10 (2) of the *Ministry of Treasury and Economics Act* refers to the Management Board of Cabinet. The amendment to that section corrects the reference which should be to Treasury Board.

**SCHEDULE O  
MUNICIPAL ACT, 2001**

Currently, clause 344 (3) (a) of the *Municipal Act, 2001* provides that the Minister of Finance may make regulations prescribing information that must or that may be included on property tax bills. The clause is amended to provide that the Minister may prescribe information that must be included with property tax bills as well.

Elsewhere in the Act, amendments are made to change property tax assessment “complaints” to “appeals”. These amendments are consequential to amendments to section 40 of the *Assessment Act*.

**SCHEDULE P  
ONTARIO LOAN ACT, 2008**

The *Ontario Loan Act, 2008* is enacted. It authorizes the Crown to borrow a maximum of \$6.2 billion.

**SCHEDULE Q  
ONTARIO LOTTERY AND GAMING CORPORATION  
ACT, 1999**

Section 4 of the *Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999* is amended to make borrowing by the Corporation subject to such terms and conditions as the Minister and the Minister of Finance consider advisable. Section 13.1 is added to the Act. It provides that if the Corporation proposes to undertake a major capital expenditure, it shall borrow the necessary funds with the approval of the Minister and the Minister of Finance.

**SCHEDULE R  
RETAIL SALES TAX ACT**

The definition of “automobile insurance” in subsection 1 (1) of the *Retail Sales Tax Act* is re-enacted to refer to automobile insurance required for motor vehicles required to be insured under the *Compulsory Automobile Insurance Act*. The amendments to section 2.1 of the Act are consequential upon the phase-in of the tax exemption relating to automobile insurance.

The definition of “returnable container” in subsection 1 (1) of the Act is re-enacted to include tangible personal property used in the packaging, storage or shipping of other tangible personal property if it is intended that the tangible personal property used in the packaging, storing or shipping is to be returned for reuse.

Subsection 1 (1.1) of the Act is amended to extend the current exemption for destination marketing fees to June 30, 2010.

The enactment of subsection 6 (3) of the Act provides that a seller of tangible personal property in a sale in bulk remains liable for any amount owing under the Act despite the issuance of a clearance certificate under section 6 of the Act.

The amendment to paragraph 41 of subsection 7 (1) of the Act provides that no tax exemption is available in respect of tangible personal property that is attached to other tangible personal property and that is provided to a person by way of a promotional distribution.

**ANNEXE N  
LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR  
ET DE L'ÉCONOMIE**

Le paragraphe 10 (2) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie* fait mention du Conseil de gestion du gouvernement. La modification apportée à ce paragraphe remplace cette mention par celle du Conseil du Trésor.

**ANNEXE O  
LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS**

Dans sa version actuelle, l'alinéa 344 (3) a) de la *Loi de 2001 sur les municipalités* prévoit que le ministre des Finances peut, par règlement, prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d'imposition foncière. Cet alinéa est modifié afin de prévoir que le ministre peut prescrire aussi les renseignements qui doivent être joints à ces relevés.

D'autres dispositions de la Loi sont modifiées pour que les «plaintes» portant sur les évaluations foncières soient maintenant des «appels». Ces modifications découlent de celles apportées à l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière*.

**ANNEXE P  
LOI DE 2008 SUR LES EMPRUNTS DE L'ONTARIO**

La *Loi de 2008 sur les emprunts de l'Ontario* est édictée. Elle autorise la Couronne à emprunter jusqu'à 6,2 milliards de dollars.

**ANNEXE Q  
LOI DE 1999 SUR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES  
ET DES JEUX DE L'ONTARIO**

L'article 4 de la *Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario* est modifié afin d'assujettir les emprunts de la Société aux conditions que le ministre et le ministre des Finances estiment souhaitables. L'article 13.1, ajouté à la Loi, prévoit que la Société doit emprunter, avec l'approbation du ministre et du ministre des Finances, les fonds nécessaires aux dépenses en immobilisations importantes qu'elle envisage d'engager.

**ANNEXE R  
LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL**

La définition de «assurance-automobile» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* est rééditée pour parler de l'assurance-automobile exigée pour les véhicules automobiles qui doivent être assurés aux termes de la *Loi sur l'assurance-automobile obligatoire*. Les modifications apportées à l'article 2.1 de la Loi découlent de l'introduction progressive de l'exemption de taxe dont bénéficie l'assurance-automobile.

La définition de «contenant réutilisable» au paragraphe 1 (1) de la Loi est rééditée pour inclure les biens meubles corporels utilisés dans l'emballage, l'entreposage ou l'expédition d'autres biens meubles corporels s'ils sont destinés à être retournés pour être réutilisés.

Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi est modifié pour reporter au 30 juin 2010 l'exemption actuelle pour frais de marketing de destinations.

L'édition du paragraphe 6 (3) de la Loi prévoit que le vendeur d'un bien meuble corporel compris dans une vente en bloc demeure tenu de payer les montants dus en application de la Loi malgré la délivrance du certificat d'attestation de paiement de la taxe visé à l'article 6 de la Loi.

La modification apportée à la disposition 41 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit qu'aucune exemption de la taxe ne s'applique à l'égard des biens meubles corporels qui sont fixés à d'autres biens meubles corporels et qui sont fournis à une personne par voie de distribution promotionnelle.

Paragraph 69 of subsection 7 (1) of the Act authorizes a tax exemption on the purchase after November 30, 2007 and before January 1, 2011 of bicycles at a price of \$1,000 or less and bicycle safety equipment, including bicycle helmets.

Paragraph 70 of subsection 7 (1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of new non-commercial Energy Star® appliances after July 19, 2007 and before September 1, 2009, as long as delivery to the purchaser is before October 1, 2009.

Paragraph 71 of subsection 7 (1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of Energy Star® light bulbs and decorative lighting after July 19, 2007 and before September 1, 2009.

Paragraph 72 of subsection 7 (1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of nicotine replacement therapies for which a drug identification number or natural product number has been issued by Health Canada.

Subsection 9 (2.1) of the Act provides a tax exemption on the purchase of admission to a live performance at a theatre, including a dinner theatre, that seats not more than 3,200 people.

Clause 48 (2) (m) of the Act authorizes the Lieutenant Governor in Council to prescribe additional circumstances in which interest is payable under the Act and the rate of interest or the method of determining the amount of the interest.

#### **SCHEDULE S TAXATION ACT, 2007**

The *Taxation Act, 2007* applies to individuals and corporations in respect of taxation years ending after December 31, 2008. Amendments required for taxation years ending before January 1, 2009 are included in Schedule E which amends the *Corporations Tax Act* and in Schedule I which amends the *Income Tax Act*.

Section 22 of the Act provides a personal income tax credit in respect of investments made by individuals in labour sponsored investment fund corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act*. Under the current *Taxation Act, 2007*, the tax credits are phased out through a reduction in the tax credit rates, starting with the 2009 taxation year. The amendment to section 22 of the Act delays the start of the reduction in the tax credit rate until the 2010 taxation year and increases the maximum amount of the tax credit for 2009, 2010 and 2011 to reflect the increase in the maximum investment that qualifies for the tax credit to \$7,500 per year under the amendments to the *Community Small Business Investment Funds Act* in Schedule D.

The amendment to section 31 of the Act increases the annual amount of active business income of a Canadian-controlled private corporation that is eligible for the small business deduction from \$400,000 to \$500,000.

The amendments to section 32 of the Act reduce the rate of surtax on Canadian-controlled private corporations from 4.667 per cent to 4.25 per cent.

The amendments to sections 54, 57 and 58 of the Act implement changes related to Ontario's corporate minimum tax. Amendments to section 54 of the Act exclude accounting gains and losses in determining the total assets of a corporation for corporate minimum tax purposes if the accounting gains and losses are attributable to changes in the fair value of property during the period the corporation holds the property.

La disposition 69 du paragraphe 7 (1) de la Loi autorise une exemption de la taxe sur l'achat de bicyclettes, après le 30 novembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, à un prix de 1 000 \$ ou moins et sur l'achat, pendant cette période, d'accessoires de sécurité pour cyclistes, y compris les casques protecteurs.

La disposition 70 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur l'achat, après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009, d'appareils neufs Energy Star® à utilisation non commerciale, pourvu qu'ils soient livrés aux acheteurs avant le 1<sup>er</sup> octobre 2009.

La disposition 71 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur l'achat d'ampoules électriques et de guirlandes d'ampoules décoratives Energy Star® après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

La disposition 72 du paragraphe 7 (1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur l'achat de thérapies de remplacement de la nicotine auxquelles un numéro d'identification de médicament ou un numéro de produit naturel a été attribué par Santé Canada.

Le paragraphe 9 (2.1) de la Loi prévoit une exemption de la taxe sur le prix d'entrée à un théâtre, y compris un café-théâtre, qui ne contient pas plus de 3 200 places.

L'alinéa 48 (2) m) de la Loi autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à prescrire les autres circonstances dans lesquelles des intérêts sont payables en application de la Loi et le taux des intérêts ou leur mode de calcul.

#### **ANNEXE S LOI DE 2007 SUR LES IMPÔTS**

La *Loi de 2007 sur les impôts* s'applique aux particuliers et aux sociétés à l'égard des années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008. Des modifications nécessaires pour les années d'imposition qui se terminent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 figurent à l'annexe E, laquelle modifie la *Loi sur l'imposition des sociétés*, et à l'annexe I, laquelle modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

L'article 22 de la Loi prévoit un crédit d'impôt personnel au titre des placements que font les particuliers dans des fonds de placement des travailleurs agréés en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*. Actuellement, la *Loi de 2007 sur les impôts* prévoit l'élimination progressive de ce crédit d'impôt au moyen d'une réduction des taux de crédit d'impôt à partir de l'année d'imposition 2009. La modification apportée à l'article 22 de la Loi reporte à l'année d'imposition 2010 le début de cette réduction et augmente le montant maximal du crédit d'impôt pour 2009, 2010 et 2011 afin de tenir compte de l'augmentation du placement maximal qui donne droit à ce crédit, lequel passe à 7 500 \$ par année par suite des modifications apportées à la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*, à l'annexe D.

La modification apportée à l'article 31 de la Loi porte de 400 000 \$ à 500 000 \$ le montant annuel de revenu tiré d'une entreprise exploitée activement par une société privée sous contrôle canadien qui donne droit à la déduction accordée aux petites entreprises.

Les modifications apportées à l'article 32 de la Loi portent de 4,667 à 4,25 pour cent le taux de la surtaxe applicable aux sociétés privées sous contrôle canadien.

Les modifications apportées aux articles 54, 57 et 58 de la Loi appliquent des changements relatifs à l'impôt minimum sur les sociétés de l'Ontario. Les modifications apportées à l'article 54 excluent les gains et pertes comptables du calcul de l'actif total d'une société aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés si ces gains et pertes sont imputables à des variations de la juste valeur d'un bien pendant que la société le détient.



The amendments to section 58 of the Act provide that the continuation of losses for corporate minimum tax purposes is terminated in certain cases on an amalgamation or winding-up of a corporation to prevent double counting of those losses.

The amendment to subsection 64 (1) of the Act is required because capital tax is no longer imposed after June 30, 2010 under the current Act.

Under the current *Corporations Tax Act*, the capital tax rate for corporations is scheduled to be reduced, starting January 1, 2009. Amendments to that Act in Schedule E provide that the reduction starts January 1, 2007. The amendments to sections 72 and 73 and subsection 82 (2) of the *Taxation Act, 2007* implement the capital tax rate reduction for taxation years ending after December 31, 2008.

The re-enactment of subsection 82 (1) of the Act and the enactment of section 83.1 of the Act implement a new capital tax credit for corporations carrying on manufacturing or certain other specified activities. No capital tax is payable by a corporation for a taxation year if its Ontario manufacturing labour cost is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year. A phased-out capital tax reduction is available if the corporation's Ontario manufacturing labour cost is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

The amendments to section 91 of the Act increase the general tax credit rate for the Ontario film and television tax credit from 30 per cent to 35 per cent for the period of January 1, 2008 to December 31, 2009.

The amendments to section 92 of the Act increase the tax credit rate for the Ontario production services tax credit from 18 per cent to 25 per cent for the period of January 1, 2008 to March 31, 2008 and from 11 per cent to 25 per cent for the period of April 1, 2008 to December 31, 2009.

The amendments to subsection 93 (2) of the Act increase the Ontario interactive digital media tax credit rate from 20 per cent to 25 per cent for corporations with total assets that exceed \$10 million or total revenues that exceed \$20 million and for corporations that develop specified products. The increased tax credit rate applies to qualifying expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2012. The amendments also extend the tax credit rate of 30 per cent for qualifying small corporations that develop eligible products, other than specified products, to qualifying expenditures incurred after December 31, 2009 and before January 1, 2012.

The amendment to subsection 93 (4) of the Act extends the period of time during which eligible labour expenditures qualify for the Ontario interactive digital media tax credit from 24 months before product completion to 36 months before product completion.

Section 104.1 of the Act implements the senior homeowners' property tax grant for 2009 and subsequent years. The maximum grant is \$250 for 2009 and \$500 for 2010 and subsequent years. The grant is reduced if a couple's adjusted income for the previous year exceeds \$45,000 in the case of a senior who has a cohabiting spouse or common-law partner. In the case of a senior who has no cohabiting spouse or common-law partner, the grant is reduced if his or her adjusted income for the previous year exceeds \$35,000.

The amendments to section 116 of the Act provide that Ontario corporation tax instalments are determined on a consistent basis with recently amended federal corporate tax instalment rules. These amendments allow eligible small corporations to remit instalments on a quarterly basis instead of the current monthly basis. The tax threshold at which instalments become payable

Les modifications apportées à l'article 58 de la Loi mettent fin au maintien des pertes aux fins de l'impôt minimum sur les sociétés dans certains cas lors de la fusion ou de la liquidation d'une société afin d'éviter la double comptabilisation de ces pertes.

La modification apportée au paragraphe 64 (1) de la Loi est exigée parce qu'aucun impôt sur le capital ne sera payable après le 30 juin 2010 en application de la Loi actuelle.

Actuellement, la *Loi sur l'imposition des sociétés* prévoit que le taux d'impôt sur le capital payable par les sociétés sera réduit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Des modifications apportées à cette loi dans l'annexe E prévoient que cette réduction prendra effet le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Des modifications apportées aux articles 72 et 73 et au paragraphe 82 (2) de la *Loi de 2007 sur les impôts* instaurent cette réduction pour les années d'imposition qui se terminent après le 31 décembre 2008.

Le paragraphe 82 (1) de la Loi, tel qu'il est réédité, et le nouvel article 83.1 de la Loi instaurent un nouveau crédit d'impôt sur le capital pour les sociétés qui exercent des activités de fabrication ou d'autres activités déterminées. Aucun impôt sur le capital n'est payable par une société pour une année d'imposition si son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année. Une société peut se prévaloir d'une réduction progressive de cet impôt si son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année.

Les modifications apportées à l'article 91 de la Loi portent le taux général du crédit d'impôt pour la production cinématographique et télévisuelle ontarienne de 30 à 35 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 décembre 2009.

Les modifications apportées à l'article 92 de la Loi portent le taux du crédit d'impôt de l'Ontario pour les services de production de 18 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 31 mars 2008 et de 11 à 25 pour cent pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2008 au 31 décembre 2009.

Les modifications apportées au paragraphe 93 (2) de la Loi portent le crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques de 20 à 25 pour cent pour les sociétés dont l'actif total dépasse 10 000 000 \$ ou dont les recettes totales dépassent 20 000 000 \$ et pour les sociétés qui développent des produits déterminés. Le taux majoré s'applique aux dépenses admissibles engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012. De plus, ces modifications étendent le taux de 30 pour cent aux dépenses admissibles engagées après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012, dans le cas des petites sociétés admissibles qui développent des produits admissibles, autres que des produits déterminés.

La modification apportée au paragraphe 93 (4) de la Loi prolonge le délai pendant lequel les dépenses de main-d'oeuvre admissibles donnent droit au crédit d'impôt de l'Ontario pour les produits multimédias interactifs numériques. Ce délai passe de 24 mois à 36 mois avant l'achèvement du produit.

L'article 104.1 de la Loi instaure la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier à partir de l'année 2009. La subvention maximale est de 250 \$ pour 2009 et de 500 \$ pour les années 2010 et suivantes. Cette subvention est réduite si le revenu rajusté d'un couple pour l'année précédente dépasse 45 000 \$ dans le cas d'une personne âgée qui a un conjoint ou conjoint de fait visé. Si la personne âgée n'a pas de conjoint ou conjoint de fait visé, la subvention est réduite si son revenu rajusté pour l'année précédente dépasse 35 000 \$.

Les modifications apportées à l'article 116 de la Loi prévoient que les acomptes provisionnels d'impôt sur les sociétés sont calculés conformément aux règles fédérales en la matière, récemment modifiées. Ces modifications permettent aux petites sociétés admissibles de verser des acomptes provisionnels tous les trois mois au lieu de tous les mois. Le seuil des acomptes



for a taxation year is increased from \$1,000 in tax for the taxation year or the previous year to \$3,000.

The Schedule contains technical and housekeeping amendments to the Act.

#### **SCHEDULE T TOBACCO TAX ACT**

New subsection 32 (4.1) of the *Tobacco Tax Act* provides that if all or part of the Act is designated for the purposes of section 7 or 14 of the *Regulatory Modernization Act, 2007*, the Minister may disclose information in accordance with that Act. The requirement in subsection 32 (4) of the *Tobacco Tax Act* that the communication of information be on a reciprocal basis does not apply in respect of the disclosure by the Minister of any information in accordance with the *Regulatory Modernization Act, 2007*.

provisionnels pour une année d'imposition passe de 1 000 \$ à 3 000 \$ d'impôt pour l'année d'imposition ou l'année précédente.

L'annexe apporte à la Loi des modifications de forme et d'ordre administratif.

#### **ANNEXE T LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC**

Le nouveau paragraphe 32 (4.1) de la *Loi de la taxe sur le tabac* prévoit que si la totalité ou une partie de la Loi est désignée pour l'application de l'article 7 ou 14 de la *Loi de 2007 sur la modernisation de la réglementation*, le ministre peut divulguer des renseignements conformément à cette loi. L'exigence, formulée au paragraphe 32 (4) de la *Loi de la taxe sur le tabac*, selon laquelle les renseignements doivent être communiqués à titre réciproque ne s'applique pas à la divulgation de renseignements par le ministre conformément à cette autre loi.



**An Act respecting  
Budget measures, interim  
appropriations and other matters**

**Loi concernant  
les mesures budgétaires,  
l'affectation anticipée de crédits  
et d'autres questions**

Note: This Act amends or repeals more than one Act. For the legislative history of these Acts, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie ou abroge plus d'une loi. L'historique législatif de ces lois figure aux pages pertinentes de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

**CONTENTS**

1.	Contents of this Act
2.	Commencement
3.	Short title
Schedule A	Assessment Act and Consequential Amendments
Schedule B	Capital Investment Plan Act, 1993
Schedule C	City of Toronto Act, 2006
Schedule D	Community Small Business Investment Funds Act
Schedule E	Corporations Tax Act
Schedule F	Education Act
Schedule G	Electricity Act, 1998
Schedule H	Financial Administration Act
Schedule I	Income Tax Act
Schedule J	Interim Appropriation Act, 2008
Schedule K	Land Transfer Tax Act
Schedule L	Liquor Control Act
Schedule M	Ministry of Revenue Act
Schedule N	Ministry of Treasury and Economics Act
Schedule O	Municipal Act, 2001
Schedule P	Ontario Loan Act, 2008
Schedule Q	Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999
Schedule R	Retail Sales Tax Act
Schedule S	Taxation Act, 2007
Schedule T	Tobacco Tax Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Contents of this Act**

**1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.**

**Commencement**

**2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**SOMMAIRE**

1.	Contenu de la présente loi
2.	Entrée en vigueur
3.	Titre abrégé
Annexe A	Loi sur l'évaluation foncière et modifications corrélatives
Annexe B	Loi de 1993 sur le plan d'investissement
Annexe C	Loi de 2006 sur la cité de Toronto
Annexe D	Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises
Annexe E	Loi sur l'imposition des sociétés
Annexe F	Loi sur l'éducation
Annexe G	Loi de 1998 sur l'électricité
Annexe H	Loi sur l'administration financière
Annexe I	Loi de l'impôt sur le revenu
Annexe J	Loi de 2008 portant affectation anticipée de crédits
Annexe K	Loi sur les droits de cession immobilière
Annexe L	Loi sur les alcools
Annexe M	Loi sur le ministère du Revenu
Annexe N	Loi sur le ministère du Trésor et de l'Économie
Annexe O	Loi de 2001 sur les municipalités
Annexe P	Loi de 2008 sur les emprunts de l'Ontario
Annexe Q	Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario
Annexe R	Loi sur la taxe de vente au détail
Annexe S	Loi de 2007 sur les impôts
Annexe T	Loi de la taxe sur le tabac

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Contenu de la présente loi**

**1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.**

**Entrée en vigueur**

**2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**



Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008*.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits*.

**SCHEDULE A  
ASSESSMENT ACT AND  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

**1. (1) The definition of “classification” in section 1 of the *Assessment Act* is repealed and the following substituted:**

“classification” means a determination of the class or subclass of real property that land is in, including a class of property prescribed under clause 257.12 (1) (a) of the *Education Act*, and “classified” has a corresponding meaning; (“classification”, “classé”)

**(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following definition:**

“general reassessment” means the updating of assessments as a result of the application of a new valuation day under subsection 19.2 (1); (“réévaluation générale”)

**(3) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Interpretation, appeal**

(2) In this Act and in any other Act, and in the regulations made under this Act and under any other Act, a reference to an appeal under section 40 includes a complaint in respect of a taxation year before 2009 made under section 40 as it read before the day section 11 of Schedule A to the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* came into force.

**2. (1) Subsection 2 (3.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Restriction on timing of option**

(3.2) If a regulation prescribing classes of real property requires, for land in a municipality to be in a class, that the municipality opt to have the class apply, the municipality may not opt to have the class apply or cease to apply with respect to a taxation year after October 31 of the previous year or such later deadline as the Minister may prescribe either before or after the October 31 deadline has passed.

**(2) Subsection 2 (3.3) of the Act is repealed.**

**(3) Subsection 2 (3.3.1) of the Act is amended by striking out “clause (3.2) (e)” and substituting “subsection (3.2)”.**

**3. Paragraph 18 of subsection 3 (1) of the Act is amended by striking out “for sale to the general public”.**

**4. (1) The definition of “general reassessment” in subsection 19.1 (1) of the Act is repealed.**

**(2) Clause 19.1 (4) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

(b) adjustments resulting from a request for reconsideration, an appeal or an application under section 39.1, 40 or 46;

**ANNEXE A  
LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE  
ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**1. (1) La définition de «classification» à l'article 1 de la *Loi sur l'évaluation foncière* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«classification» Détermination de la catégorie ou sous-catégorie de biens immeubles à laquelle appartient un bien-fonds, y compris une catégorie de biens prescrite en vertu de l'alinéa 257.12 (1) a) de la *Loi sur l'éducation*. Le terme «classé» a un sens correspondant. («classification», «classifié»)

**(2) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«réévaluation générale» La mise à jour des évaluations par suite de l'emploi d'un nouveau jour d'évaluation dans le cadre du paragraphe 19.2 (1). («general reassessment»)

**(3) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Interprétation : appel**

(2) La mention, dans la présente loi, dans toute autre loi et dans leurs règlements d'application, d'un appel interjeté en vertu de l'article 40 vaut mention d'une plainte présentée à l'égard d'une année d'imposition antérieure à 2009 en vertu de l'article 40 tel qu'il existait avant le jour de l'entrée en vigueur de l'article 11 de l'annexe A de la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits*.

**2. (1) Le paragraphe 2 (3.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Restriction : moment du choix**

(3.2) Si un règlement qui prescrit des catégories de biens immeubles exige, pour que des biens-fonds situés dans une municipalité appartiennent à une catégorie, que la municipalité choisisse que la catégorie s'applique, la municipalité ne peut choisir que la catégorie s'applique ou cesse de s'appliquer à l'égard d'une année d'imposition après le 31 octobre de l'année précédente ou après la date ultérieure que prescrit le ministre avant ou après ce 31 octobre.

**(2) Le paragraphe 2 (3.3) de la Loi est abrogé.**

**(3) Le paragraphe 2 (3.3.1) de la Loi est modifié par substitution de «le paragraphe (3.2)» à «l'alinéa (3.2) e)».**

**3. La disposition 18 du paragraphe 3 (1) de la Loi est modifiée par suppression de «destinée à être vendue au public en général».**

**4. (1) La définition de «réévaluation générale» au paragraphe 19.1 (1) de la Loi est abrogée.**

**(2) L'alinéa 19.1 (4) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) les redressements découlant d'une demande de réexamen, d'un appel ou d'une requête visé à l'article 39.1, 40 ou 46;

**5. Clause 31 (5) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) the last day for making a request for reconsideration or appealing to the Assessment Review Board, as the case may be;

**6. Subsection 32 (1) of the Act is repealed and the following substituted:****Correction of errors, etc., in assessment roll**

(1) Despite the delivery of any notice provided for by section 31, the assessment corporation at any time before the time fixed for the return of the assessment roll may correct any defect, error, omission or misstatement in any assessment and alter the roll accordingly.

**Same, factual error only**

(1.1) Despite the delivery of any notice provided for by section 31, for 2009 and subsequent taxation years, the assessment corporation may, at any time during the taxation year, correct any error in the assessment or classification of a property that has resulted from incorrect factual information about the property, and not from a change in opinion as to current value, and the following rules apply:

1. If the land is located in a municipality, the clerk of the municipality shall alter the tax roll upon receiving notice of the correction, and the municipality shall,
  - i. refund or credit to the owner the amount of any overpayment of taxes and any interest paid by the owner on the amount of the overpayment, or
  - ii. levy and collect from the owner any additional taxes that have become payable as a result of the correction.
2. If the land is located in non-municipal territory, the Minister shall alter the tax roll upon receiving notice of the correction, and shall,
  - i. refund or credit to the owner the amount of any overpayment of taxes and any interest paid by the owner on the amount of the overpayment, or
  - ii. levy and collect from the owner any additional taxes that have become payable as a result of the correction.

**7. Subsections 35 (2.1) and (5) of the Act are repealed.****8. Paragraph 3 of subsection 36 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

3. The notice must state the date on which the roll will be returned and the last date for making a request for reconsideration or appealing to the Assessment Review Board.

**9. Subsection 37 (6) of the Act is repealed and the following substituted:****5. L'alinéa 31 (5) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) la date limite pour présenter une demande de réexamen ou pour interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière, selon le cas;

**6. Le paragraphe 32 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Correction d'erreurs ou autres dans le rôle d'évaluation**

(1) Malgré la remise d'un avis prévu par l'article 31, la société d'évaluation foncière peut, à tout moment avant la date fixée pour le dépôt du rôle d'évaluation, corriger un défaut, une erreur, une omission ou un renseignement inexact dans toute évaluation et porter au rôle les corrections appropriées.

**Idem : erreur de fait seulement**

(1.1) Malgré la remise d'un avis prévu par l'article 31, pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la société d'évaluation foncière peut, à tout moment au cours de l'année d'imposition, corriger une erreur dans l'évaluation ou la classification d'un bien qui découle de l'inexactitude d'un renseignement factuel concernant le bien et non d'un changement d'opinion quant à sa valeur actuelle. Les règles suivantes s'appliquent alors :

1. Si le bien-fonds est situé dans une municipalité, son secrétaire modifie le rôle d'imposition dès qu'il est avisé de la correction et, selon le cas :
  - i. elle rembourse au propriétaire ou porte à son crédit tout trop-perçu d'impôt et les intérêts qu'il a payés sur celui-ci,
  - ii. elle prélève et perçoit auprès du propriétaire les impôts supplémentaires qui sont exigibles par suite de la correction.
2. Si le bien-fonds est situé en territoire non municipalisé, le ministre modifie le rôle d'imposition dès qu'il est avisé de la correction et, selon le cas :
  - i. il rembourse au propriétaire ou porte à son crédit tout trop-perçu d'impôt et les intérêts qu'il a payés sur celui-ci,
  - ii. il prélève et perçoit auprès du propriétaire les impôts supplémentaires qui sont exigibles par suite de la correction.

**7. Les paragraphes 35 (2.1) et (5) de la Loi sont abrogés.****8. La disposition 3 du paragraphe 36 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

3. L'avis indique la date de dépôt du rôle et la date limite pour présenter une demande de réexamen ou pour interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière.

**9. Le paragraphe 37 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**



**Adjustment of taxes as result of appeal**

(6) No assessment shall be increased, reduced or otherwise altered until all complaints, reconsiderations, appeals or proceedings concerning the assessment have been finally determined and disposed of and, where the result of the final determination and disposition of the complaints, reconsiderations, appeals or proceedings increases, reduces or otherwise alters the assessment, the taxes levied and payable with respect to the assessment shall be adjusted accordingly and any overpayment resulting from the adjustment shall be refunded by the municipality or the Minister, as the case may be.

**10. Section 39.1 of the Act is repealed and the following substituted:****Reconsideration of assessment**

**39.1** (1) For 2009 and subsequent taxation years, the owner of a property or a person who has received or would be entitled to receive a notice of assessment under this Act may request the assessment corporation to reconsider any matter relating to the assessment or classification of the property, including any matter that could form the basis of an appeal under subsection 40 (1), no later than March 31 of the taxation year in respect of which the request is made.

**Exception, if time for returning roll is extended**

(2) Despite subsection (1), if the assessment corporation extends the time for returning the assessment roll for a taxation year, the last day for making a request for reconsideration in respect of a taxation year after 2008 is 90 days after the return of the assessment roll or March 31 of the taxation year, whichever is later.

**Omitted or supplementary assessment**

(3) Despite subsections (1) and (2), a person who has received a notice of assessment under subsection 35 (1) may request the assessment corporation to reconsider the assessment within 90 days of the mailing date of the notice of assessment.

**Contents of the request**

(4) The request must set out the basis for the person's request and all relevant facts.

**Reconsideration by assessment corporation**

(5) The assessment corporation shall consider the request and, for this purpose, may request further information from the person.

**Disclosure**

(6) The Minister may make regulations governing the disclosure of information by the assessment corporation and a person making a request under this section.

**Notice of reconsideration**

(7) For 2009 and subsequent taxation years, the assessment corporation shall mail to the person making a request under subsection (1) the results of its reconsideration by September 30 of the taxation year or, if the as-

**Redressement des impôts suite à un appel**

(6) Une évaluation ne peut être modifiée, notamment par augmentation ou réduction de son montant, tant que toutes les plaintes, tous les réexamens, tous les appels ou toutes les instances la concernant n'ont pas fait l'objet d'une décision définitive. Si cette décision a pour effet de la modifier, notamment par augmentation ou réduction de son montant, les impôts perçus et exigibles à son égard sont redressés en conséquence. La municipalité ou le ministre, selon le cas, rembourse tout trop-perçu d'impôt.

**10. L'article 39.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :****Réexamen de l'évaluation**

**39.1** (1) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, le propriétaire d'un bien ou la personne qui a reçu ou qui aurait le droit de recevoir un avis d'évaluation prévu par la présente loi peut, au plus tard le 31 mars de l'année d'imposition visée par la demande, demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer toute question portant sur l'évaluation ou la classification du bien, y compris une question qui pourrait fonder un appel interjeté en vertu du paragraphe 40 (1).

**Exception en cas de prorogation**

(2) Malgré le paragraphe (1), si la société d'évaluation foncière proroge le délai de dépôt du rôle d'évaluation d'une année d'imposition, la date limite pour présenter une demande de réexamen à l'égard d'une année d'imposition postérieure à 2008 est le 31 mars de l'année ou, s'il est postérieur à cette date, le 90<sup>e</sup> jour qui suit le dépôt du rôle.

**Évaluation omise ou évaluation supplémentaire**

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), la personne qui a reçu l'avis d'évaluation prévu au paragraphe 35 (1) peut demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer l'évaluation au plus tard 90 jours après la date de mise à la poste de l'avis.

**Contenu de la demande**

(4) La demande indique les motifs sur lesquels elle se fonde ainsi que tous les faits pertinents.

**Réexamen par la société d'évaluation foncière**

(5) La société d'évaluation foncière examine la demande. Ce faisant, elle peut demander des renseignements supplémentaires à la personne.

**Divulgence**

(6) Le ministre peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements par la société d'évaluation foncière et par l'auteur d'une demande visée au présent article.

**Avis de réexamen**

(7) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la société d'évaluation foncière envoie les résultats de son réexamen par la poste à l'auteur d'une demande visée au paragraphe (1) au plus tard le 30 septembre ou, s'ils s'en-

assessment corporation and the person agree to an extension, by November 30 of the taxation year.

#### **Same, omitted or supplementary assessment**

(8) For 2009 and subsequent taxation years, the assessment corporation shall mail to the person making a request under subsection (3) the results of its reconsideration within 180 days of the request being made.

#### **Notice of settlement**

(9) If the assessment corporation and the person making the request agree to a settlement, the assessment corporation shall give notice of the settlement to the clerk of the municipality in which the land is located or to the Minister, if the land is located in non-municipal territory.

#### **Alteration of tax roll**

(10) Upon receiving notice of the settlement, the clerk or the Minister, as the case may be, shall alter the tax roll accordingly and taxes shall be levied in accordance with the amended assessment.

#### **Objection to settlement**

(11) The following rules apply if the municipality or the Minister, as the case may be, objects to the settlement:

1. The municipality or the Minister, as the case may be, may appeal to the Assessment Review Board within 90 days after receiving notice of the settlement.
2. Section 40 applies, with necessary modifications, as though the assessment roll had been changed to reflect the settlement and the municipality or the Minister appealed the change.

#### **Rights of way**

(12) With respect to land referred to in subsection 3 (4) or (5), the only matter a person may request the assessment corporation to reconsider under this section is the number of acres or other measure showing the extent of the land.

#### **Deadlines, 2008 taxation year**

(13) The following rules apply for the 2008 taxation year:

1. The owner of a property or a person who has received or would be entitled to receive a notice of assessment under this Act may request the assessment corporation to reconsider any matter relating to the assessment or classification of the property, including any matter that could form the basis of an appeal under subsection 40 (1), no later than December 31, 2008.
2. Despite paragraph 1, a person who has received a notice of assessment under subsection 35 (1) may request the assessment corporation to reconsider the assessment within 90 days of the mailing date of the notice of assessment or by December 31, 2008, whichever is later.

tendent pour proroger ce délai, au plus tard le 30 novembre de l'année d'imposition.

#### **Idem : évaluation omise ou évaluation supplémentaire**

(8) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la société d'évaluation foncière envoie les résultats de son réexamen par la poste à l'auteur d'une demande visée au paragraphe (3) dans les 180 jours de la présentation de celle-ci.

#### **Avis de règlement**

(9) Si l'auteur de la demande et la société d'évaluation foncière s'entendent sur un règlement, cette dernière en avise le secrétaire de la municipalité dans laquelle est situé le bien-fonds ou, s'il est situé en territoire non municipalisé, le ministre.

#### **Modification du rôle d'imposition**

(10) Dès qu'il est avisé du règlement, le secrétaire ou le ministre, selon le cas, modifie le rôle d'imposition en conséquence et les impôts sont prélevés conformément à l'évaluation modifiée.

#### **Opposition au règlement**

(11) Les règles suivantes s'appliquent si la municipalité ou le ministre, selon le cas, s'oppose au règlement :

1. La municipalité ou le ministre, selon le cas, peut interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière dans les 90 jours qui suivent la réception de l'avis du règlement.
2. L'article 40 s'applique, avec les adaptations nécessaires, comme si le rôle d'évaluation avait été modifié pour tenir compte du règlement et comme si la municipalité ou le ministre avait interjeté appel de la modification.

#### **Droits de passage**

(12) En ce qui concerne un bien-fonds visé au paragraphe 3 (4) ou (5), la seule question qu'une personne peut demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer en vertu du présent article est la superficie du bien-fonds exprimée en acres ou en une autre unité de mesure.

#### **Dates limites : année d'imposition 2008**

(13) Les règles suivantes s'appliquent pour l'année d'imposition 2008 :

1. Le propriétaire d'un bien ou la personne qui a reçu ou qui aurait le droit de recevoir un avis d'évaluation prévu par la présente loi peut, au plus tard le 31 décembre 2008, demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer toute question portant sur l'évaluation ou la classification du bien, y compris une question qui pourrait fonder un appel interjeté en vertu du paragraphe 40 (1).
2. Malgré la disposition 1, la personne qui a reçu l'avis d'évaluation prévu au paragraphe 35 (1) peut demander à la société d'évaluation foncière de réexaminer l'évaluation au plus tard 90 jours après la date de mise à la poste de l'avis ou au plus tard le 31 décembre 2008, si cette date est postérieure.



# **11. Section 40 of the Act is repealed and the following substituted:**

## **Appeal to Assessment Review Board**

**40.** (1) Any person, including a municipality, a school board or, in the case of land in non-municipal territory, the Minister, may appeal in writing to the Assessment Review Board,

- (a) on the basis that,
  - (i) the current value of the person's land or another person's land is incorrect,
  - (ii) the person or another person was wrongly placed on or omitted from the assessment roll,
  - (iii) the person or another person was wrongly placed on or omitted from the roll in respect of school support,
  - (iv) the classification of the person's land or another person's land is incorrect, or
  - (v) for land, portions of which are in different classes of real property, the determination of the share of the value of the land that is attributable to each class is incorrect; or
- (b) on such other basis as the Minister may prescribe.

## **Appeal requirements, fee**

(2) A notice of appeal shall be delivered or mailed to the Assessment Review Board on or before the last day for appealing under subsection (5), (6), (7) or (8), as the case may be, shall state a name and address where notices can be given to the appellant and shall be accompanied by any fee required by the Board.

## **Precondition of appeal**

(3) For 2009 and subsequent taxation years, if a property is in the residential, farm or managed forests property class, or in such other circumstances as the Minister may prescribe, no appeal may be brought to the Assessment Review Board under subsection (1) by a person who is entitled to make a request for reconsideration under section 39.1 in respect of the property, if the person has not made the request within the time required under that section.

## **Extenuating circumstances**

(4) If, in the Board's opinion, there are extenuating circumstances explaining why a request for reconsideration in respect of a property was not made within the time required under section 39.1 by a person who was required to do so as a precondition of appeal under subsection (3), the Board may, on an application by the person during the taxation year, extend the deadline for making a request under that section.

## **Last day for appealing, if request made under s. 39.1**

(5) For 2009 and subsequent taxation years, if a person has made a request for reconsideration in respect of a

# **11. L'article 40 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

## **Appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière**

**40.** (1) Toute personne, y compris une municipalité, un conseil scolaire ou, dans le cas d'un bien-fonds situé en territoire non municipalisé, le ministre, peut interjeter appel par écrit devant la Commission de révision de l'évaluation foncière en se fondant :

- a) soit sur l'un des motifs suivants :
  - (i) la valeur actuelle de son bien-fonds ou de celui d'une autre personne est erronée,
  - (ii) elle-même ou une autre personne a fait l'objet d'une inscription erronée au rôle d'évaluation ou en a été omise par erreur,
  - (iii) elle-même ou une autre personne a fait l'objet d'une inscription erronée au rôle d'évaluation ou en a été omise par erreur en ce qui a trait au soutien scolaire,
  - (iv) la classification de son bien-fonds ou de celui d'une autre personne est erronée,
  - (v) la fixation, dans le cas d'un bien-fonds dont des parties appartiennent à différentes catégories de biens immeubles, de la fraction de sa valeur qui correspond à chaque catégorie est erronée;
- b) soit sur tout autre motif que prescrit le ministre.

## **Exigences relatives à l'appel et droits applicables**

(2) L'avis d'appel est remis ou envoyé par la poste à la Commission de révision de l'évaluation foncière au plus tard à la date limite pour interjeter appel, prévue au paragraphe (5), (6), (7) ou (8), selon le cas. Il indique le nom et l'adresse auxquels les avis peuvent être donnés à l'appelant et est accompagné des droits exigés par la Commission.

## **Condition préalable à l'appel**

(3) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, si un bien appartient à la catégorie des biens résidentiels, des biens agricoles ou des forêts aménagées, ou dans les autres circonstances que prescrit le ministre, la personne qui a le droit de présenter une demande de réexamen en vertu de l'article 39.1 à l'égard de ce bien et qui ne l'a pas fait dans le délai imparti à cet article ne peut interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière en vertu du paragraphe (1).

## **Circonstances atténuantes**

(4) La Commission peut, sur requête présentée par la personne en cause pendant l'année d'imposition, reporter la date limite pertinente si elle est d'avis que des circonstances atténuantes expliquent pourquoi une personne n'a pas présenté de demande de réexamen à l'égard d'un bien dans le délai imparti à l'article 39.1 alors qu'elle était tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

## **Date limite pour interjeter appel : demande visée à l'art. 39.1**

(5) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la date limite pour interjeter appel à l'égard d'une année



property under section 39.1, whether or not the person is required to do so as a precondition of appeal under subsection (3), the last day for the person to appeal for a taxation year is 90 days after the notice by the assessment corporation under subsection 39.1 (7) or (8) has been mailed.

**Same, if precondition under subs. (3) does not apply**

(6) For 2009 and subsequent taxation years, if a person has not made a request for reconsideration in respect of a property under section 39.1 and is not required to do so as a precondition of appeal under subsection (3), the last day for the person to appeal for a taxation year is March 31 of the taxation year.

**Exception, if time for returning roll is extended**

(7) If the assessment corporation extends the time for returning the assessment roll for a taxation year after 2008, the last day for appealing in respect of a property for a person to whom the precondition of appeal in subsection (3) does not apply is 90 days after the return of the assessment roll or March 31 of the taxation year, whichever is later.

**Omitted or supplementary assessment**

(8) If a notice of assessment has been mailed under subsection 35 (1) for a property, the last day for appealing for a taxation year for a person who has not made a request for reconsideration in respect of the property under section 39.1 and is not required to do so as a precondition of appeal under subsection (3) is 90 days after the notice is mailed.

**Where appeal concerns another person**

(9) Where the appeal concerns the assessment of another person,

- (a) the notice of appeal shall state a name and address where notices can be given to the person; and
- (b) the appellant shall deliver or mail a copy of the notice of appeal to the person within the time limited by subsection (6), (7) or (8), as the case may be.

**Copy to assessment corporation**

(10) When the Assessment Review Board receives a notice of appeal, it shall forthwith transmit a copy to the assessment corporation.

**Parties**

- (11) The following persons are parties to an appeal:
1. The assessment corporation.
  2. All persons appealing and all persons whose assessment is the subject of the appeal.
  3. The municipality in which the land is located or, if the land is located in non-municipal territory, the Minister.

d'imposition est le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis prévu au paragraphe 39.1 (7) ou (8) par la société d'évaluation foncière dans le cas de la personne qui a présenté une demande de réexamen à l'égard d'un bien en vertu de l'article 39.1, qu'elle soit ou non tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

**Idem : cas où le par. (3) ne s'applique pas**

(6) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, la date limite pour interjeter appel à l'égard d'une année d'imposition est le 31 mars de cette année dans le cas de la personne qui n'a pas présenté de demande de réexamen à l'égard d'un bien en vertu de l'article 39.1 et qui n'est pas tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

**Exception en cas de prorogation**

(7) Si la société d'évaluation foncière proroge le délai de dépôt du rôle d'évaluation d'une année d'imposition postérieure à 2008, la date limite pour interjeter appel à l'égard d'un bien dans le cas de la personne à qui ne s'applique pas la condition préalable à l'appel prévue au paragraphe (3) est le 31 mars de l'année ou, s'il est postérieur à cette date, le 90<sup>e</sup> jour qui suit le dépôt du rôle.

**Évaluation omise ou évaluation supplémentaire**

(8) Si un bien fait l'objet d'un avis d'évaluation envoyé par la poste en application du paragraphe 35 (1), la date limite pour interjeter appel à l'égard d'une année d'imposition est le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis dans le cas de la personne qui n'a pas présenté de demande de réexamen à l'égard du bien en vertu de l'article 39.1 et qui n'est pas tenue de le faire comme condition préalable à l'appel dans le cadre du paragraphe (3).

**Appel concernant une autre personne**

(9) Si l'appel concerne l'évaluation visant une autre personne que l'appelant :

- a) l'avis d'appel indique le nom et l'adresse à laquelle les avis peuvent être donnés à la personne visée;
- b) l'appelant remet à la personne visée ou lui envoie par la poste une copie de l'avis d'appel dans le délai prévu au paragraphe (6), (7) ou (8), selon le cas.

**Copie envoyée à la société d'évaluation foncière**

(10) Lorsqu'elle reçoit un avis d'appel, la Commission de révision de l'évaluation foncière en fait parvenir sans délai une copie à la société d'évaluation foncière.

**Parties**

- (11) Les personnes suivantes sont parties à l'appel :
1. La société d'évaluation foncière.
  2. Les appelants et les personnes visées par l'évaluation qui fait l'objet de l'appel.
  3. La municipalité dans laquelle est situé le bien-fonds ou, s'il est situé en territoire non municipalisé, le ministre.

**Notice of hearing**

(12) The Assessment Review Board shall give the parties notice of any hearing at least 14 days before the date fixed for the hearing.

**Disclosure**

(13) The Minister may make regulations governing the disclosure of information by parties to an appeal.

**Adding party**

(14) If, before or during the hearing, it appears that another person should be a party to the appeal, the Board shall add the person as a party; if the hearing has already begun, the Board shall adjourn it if necessary and give the person notice of the hearing.

**Closing statement**

(15) At any hearing, the person or persons whose assessment is the subject of the appeal shall be given the opportunity to make a closing statement after all other parties have made their submissions.

**Time for determination of school support**

(16) Liability in respect of public or separate school support shall be determined in accordance with the circumstances existing at the time the appeal was brought.

**Burden of proof**

(17) For 2009 and subsequent taxation years, where value is a ground of appeal, the burden of proof as to the correctness of the current value of the land rests with the assessment corporation.

**Same, non-co-operation**

(18) Despite subsection (17), the burden of proof as to the correctness of the current value of the land rests with the appellant where he or she fails or refuses,

- (a) to give the assessment corporation reasonable opportunity to inspect the property under section 10; or
- (b) to comply with a request for information and documentation under section 11.

**Board to make determination**

(19) After hearing the evidence and the submissions of the parties, the Board shall determine the matter.

**Alteration of assessment roll, municipality**

(20) If the land is located in a municipality, the Board shall forward its decision to the clerk of the municipality and the clerk shall forthwith,

- (a) alter the assessment roll in accordance with the decisions of the Board from which no further appeal is taken;
- (b) indicate on the roll that the alteration has been made; and

**Avis d'audience**

(12) La Commission de révision de l'évaluation foncière donne avis de l'audience aux parties au moins 14 jours avant la date fixée pour la tenue de l'audience.

**Divulgence**

(13) Le ministre peut, par règlement, régir la divulgation de renseignements par les parties à l'appel.

**Autres parties**

(14) Si, avant ou pendant l'audience, il semble qu'une autre personne devrait être partie à l'appel, la Commission ajoute cette personne comme partie; si l'audience est déjà en cours, la Commission l'ajourne au besoin et donne avis de l'audience à cette personne.

**Conclusions finales**

(15) À l'audience, la ou les personnes visées par l'évaluation qui fait l'objet de l'appel doivent avoir l'occasion de présenter leurs conclusions finales après que toutes les autres parties ont présenté leurs arguments.

**Moment où est déterminé le soutien scolaire**

(16) La question de la responsabilité en ce qui concerne le soutien scolaire aux écoles publiques ou séparées est tranchée en fonction de la situation existant au moment de l'interjection de l'appel.

**Fardeau de la preuve**

(17) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, si la valeur est un motif de l'appel, le fardeau de la preuve quant à l'exactitude de la valeur actuelle du bien-fonds incombe à la société d'évaluation foncière.

**Idem : manque de collaboration**

(18) Malgré le paragraphe (17), le fardeau de la preuve quant à l'exactitude de la valeur actuelle du bien-fonds incombe à l'appelant s'il omet ou refuse :

- a) soit de donner à la société d'évaluation foncière une possibilité raisonnable d'inspecter le bien en question comme le prévoit l'article 10;
- b) soit de se conformer à une demande de renseignements et de documents formulée en vertu de l'article 11.

**Décision de la Commission**

(19) La Commission tranche la question après avoir entendu la preuve et les arguments des parties.

**Modification du rôle d'évaluation : municipalité**

(20) Si le bien-fonds est situé dans une municipalité, la Commission fait parvenir sa décision au secrétaire de celle-ci et ce dernier prend sans délai les mesures suivantes :

- a) il modifie le rôle d'évaluation conformément aux décisions de la Commission qui ne font l'objet d'aucun autre appel;
- b) il indique sur le rôle que la modification a été apportée;



- (c) complete the roll by totalling the amounts of the assessments in the roll and inserting the total.

**Same, non-municipal territory**

(21) If the land is located in non-municipal territory, the Board shall forward its decision to the Minister and the Minister shall alter the assessment roll in accordance with the decisions of the Board from which no further appeal is taken, indicate on the roll that the alteration has been made and complete the roll by totalling the amounts of the assessments in the roll and inserting the total.

**Power to determine law and fact**

(22) The Assessment Review Board, as to all matters within its jurisdiction under this section, has authority to hear and determine all questions of law or of fact and a decision of the Board under this section is final and binding unless it is appealed under section 43.1.

**Rights of way**

(23) With respect to land referred to in subsection 3 (4) or (5), the only matter that may form the basis of an appeal to the Assessment Review Board under this section is the correctness of the number of acres or other measure showing the extent of the land.

**Deemed appeals, 2006, etc.**

(24) If an appeal relates to the 2006 taxation year, the appellant shall be deemed to have brought the same appeal,

- (a) in relation to assessments under sections 33 and 34 for the 2006 taxation year;
- (b) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for the 2007 taxation year if the 2006 appeal is not finally disposed of before the last day for appealing with respect to the 2007 taxation year; and
- (c) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for the 2008 taxation year if the 2006 appeal is not finally disposed of before March 31, 2008 or, if an assessment has been made under section 33 or 34, before the 90th day after the notice of assessment was mailed.

**Deemed appeals, 2007, etc.**

(25) If an appeal relates to the 2007 taxation year and subsection (24) does not apply, the appellant shall be deemed to have brought the same appeal,

- (a) in relation to assessments under sections 33 and 34 for the 2007 taxation year; and
- (b) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for the 2008 taxation year if the 2007 appeal is not finally disposed of before March 31, 2008 or, if an assessment has

- c) il complète le rôle en faisant le total des montants des évaluations qui y figurent et en y inscrivant ce total.

**Idem : territoire non municipalisé**

(21) Si le bien-fonds est situé en territoire non municipalisé, la Commission fait parvenir sa décision au ministre et ce dernier modifie le rôle d'évaluation conformément aux décisions de la Commission qui ne font l'objet d'aucun autre appel, y indique que la modification a été apportée et le complète en faisant le total des montants des évaluations qui y figurent et en y inscrivant ce total.

**Pouvoir de connaître des questions de droit et de fait**

(22) La Commission de révision de l'évaluation foncière a le pouvoir, à l'égard des questions qui relèvent de sa compétence aux termes du présent article, de connaître de toutes les questions de droit ou de fait, et les décisions qu'elle rend en vertu du présent article sont définitives, à moins qu'elles ne soient portées en appel en vertu de l'article 43.1.

**Droits de passage**

(23) En ce qui concerne un bien-fonds visé au paragraphe 3 (4) ou (5), la seule question qui peut fonder un appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière en vertu du présent article est l'exactitude de la superficie du bien-fonds exprimée en acres ou en une autre unité de mesure.

**Appels présumés : 2006 et autres**

(24) Si l'appel concerne l'année d'imposition 2006, l'appellant est réputé avoir interjeté le même appel à l'égard des évaluations suivantes :

- a) les évaluations prévues aux articles 33 et 34 et applicables à l'année d'imposition 2006;
- b) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à l'année d'imposition 2007, si l'appel concernant 2006 n'est pas tranché avant la date limite pour interjeter appel à l'égard de l'année d'imposition 2007;
- c) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à l'année d'imposition 2008, si l'appel concernant 2006 n'est pas tranché avant le 31 mars 2008 ou, s'il s'agit d'une évaluation prévue à l'article 33 ou 34, avant le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis d'évaluation.

**Appels présumés : 2007 et autres**

(25) Si l'appel concerne l'année d'imposition 2007 et que le paragraphe (24) ne s'applique pas, l'appellant est réputé avoir interjeté le même appel à l'égard des évaluations suivantes :

- a) les évaluations prévues aux articles 33 et 34 et applicables à l'année d'imposition 2007;
- b) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à l'année d'imposition 2008, si l'appel concernant 2007 n'est pas tranché avant le 31 mars 2008 ou, s'il s'agit d'une évaluation pré-



been made under section 33 or 34, before the 90th day after the notice of assessment was mailed.

#### Deemed appeals, 2009 and subsequent years

(26) For 2009 and subsequent taxation years, an appellant shall be deemed to have brought the same appeal in respect of a property,

- (a) in relation to assessments under sections 33 and 34 for the year; and
- (b) in relation to the assessment, including assessments under sections 33 and 34, for a subsequent taxation year to which the same general reassessment applies, if the appeal is not finally disposed of before March 31 of the subsequent taxation year or, if an assessment has been made under section 33 or 34, before the 90th day after the notice of assessment was mailed.

#### Deemed appeals, notice requirement

(27) If the appeal concerns the assessment of another person, the appellant is required to comply with subsection (9) only at the time of bringing the original appeal, not each time the appeal is deemed to be brought again.

#### Change of ownership

(28) For the purposes of subsections (24), (25) and (26), if an appeal is brought in respect of a property, the appellant is the owner of the property and there is a change of ownership before the appeal for the year is finally disposed of, the reference to the appellant in the subsection shall be deemed to be a reference to the owner of the property at the relevant time.

#### 12. Clause 40.1 (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) if alteration of assessed values or classification of land is involved, the Board may extend the time for bringing appeals and direct the assessment corporation to be the appellant.

#### 13. Subsection 44 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

##### Reference to similar lands in vicinity

(2) For taxation years before 2009, in determining the value at which any land shall be assessed, reference shall be had to the value at which similar lands in the vicinity are assessed.

##### Same, 2009 and subsequent years

(3) For 2009 and subsequent taxation years, in determining the value at which any land shall be assessed, the Board shall,

- (a) determine the current value of the land; and
- (b) have reference to the value at which similar lands in the vicinity are assessed and adjust the assessment of the land to make it equitable with that of similar lands in the vicinity if such an adjustment would result in a reduction of the assessment of the land.

vue à l'article 33 ou 34, avant le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis d'évaluation.

#### Appels présumés : 2009 et suivantes

(26) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, l'appellant est réputé avoir interjeté le même appel pour ce qui est d'un bien à l'égard des évaluations suivantes :

- a) les évaluations prévues aux articles 33 et 34 et applicables à l'année d'imposition;
- b) l'évaluation, y compris celles prévues aux articles 33 et 34, applicable à une année d'imposition suivante visée par la même réévaluation générale, si l'appel n'est pas tranché avant le 31 mars de cette année ou, s'il s'agit d'une évaluation prévue à l'article 33 ou 34, avant le 90<sup>e</sup> jour qui suit la mise à la poste de l'avis d'évaluation.

#### Appels présumés : avis exigé

(27) Si l'appel concerne une évaluation visant une autre personne, l'appellant n'est tenu de se conformer au paragraphe (9) que lorsqu'il interjette l'appel initial, et non chaque fois que l'appel est réputé être interjeté de nouveau.

#### Changement de propriétaire

(28) Pour l'application des paragraphes (24), (25) et (26), si le propriétaire d'un bien interjette un appel à l'égard de celui-ci et que le bien change de propriétaire avant le règlement définitif de l'appel concernant l'année, la mention de l'appellant à l'un ou l'autre paragraphe est réputée une mention du propriétaire du bien au moment pertinent.

#### 12. L'alinéa 40.1 b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) la Commission peut proroger le délai imparti pour interjeter appel et enjoindre à la société d'évaluation foncière d'être l'appellant s'il s'agit de modifier la valeur imposable ou la classification d'un bien-fonds.

#### 13. Le paragraphe 44 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

##### Prise en considération des biens-fonds semblables situés à proximité

(2) Pour les années d'imposition antérieures à 2009, dans le calcul du montant de l'évaluation d'un bien-fonds, il est tenu compte du montant auquel des biens-fonds semblables situés à proximité sont évalués.

##### Idem : années 2009 et suivantes

(3) Pour les années d'imposition 2009 et suivantes, dans le calcul du montant de l'évaluation d'un bien-fonds, la Commission :

- a) d'une part, calcule la valeur actuelle du bien-fonds;
- b) d'autre part, tient compte du montant auquel des biens-fonds semblables situés à proximité sont évalués et redresse l'évaluation du bien-fonds pour la rendre équitable par rapport à celle de ces biens-fonds si ce redressement a pour effet de la réduire.

**14. Section 45 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Powers and functions of Assessment Review Board**

45. Upon an appeal with respect to an assessment, the Assessment Review Board may review the assessment and, for the purpose of the review, has all the powers and functions of the assessment corporation in making an assessment, determination or decision under this Act, and any assessment, determination or decision made on review by the Assessment Review Board shall be deemed to be an assessment, determination or decision of the assessment corporation and has the same force and effect.

15. Subsection 46 (1.1) of the Act is amended by striking out “a complaint” and substituting “an appeal”.

**16. Section 49 of the Act is repealed and the following substituted:**

**Defence limited in actions to collect taxes, etc.**

49. No matter that could have been raised by way of appeal to the Assessment Review Board or in a proceeding with respect to an assessment in a court within the times limited for bringing the appeal or proceeding under this Act shall be raised by way of defence in any proceeding brought by or on behalf of a municipality or, in the case of land in non-municipal territory, by the Minister.

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

*Assessment Review Board Act*

**17. (1) Section 8.2 of the Assessment Review Board Act is repealed and the following substituted:**

**Dismissal**

8.2 (1) The Board, on its own motion or on the motion of any party, may dismiss a complaint or appeal brought before it if,

- (a) the Board is of the opinion that the proceeding is frivolous or vexatious, is commenced in bad faith or is commenced only for the purpose of delay;
- (b) the Board is of the opinion that the reasons set out in the complaint or appeal do not disclose any apparent statutory ground on which the Board can make a decision; or
- (c) the complainant or appellant has not responded to a request by the Board for further information within the time specified by the Board.

**Opportunity to respond**

(2) Before dismissing a complaint or an appeal under clause (1) (a) or (b), the Board shall notify the complainant or appellant and give the complainant or appellant an opportunity to make representations in respect of the proposed dismissal.

**14. L'article 45 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Pouvoirs et fonctions de la Commission de révision de l'évaluation foncière**

45. La Commission de révision de l'évaluation foncière peut réviser toute évaluation visée par un appel et, à cette fin, elle exerce les pouvoirs et les fonctions de la société d'évaluation foncière lorsqu'elle effectue une évaluation, règle une question ou prend une décision en vertu de la présente loi. La mesure qu'elle prend ainsi dans le cadre de la révision est réputée constituer une mesure de la société d'évaluation foncière et a la même valeur.

15. Le paragraphe 46 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel» à «d'une plainte».

**16. L'article 49 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Restrictions relatives à la défense dans les instances introduites en vue de recouvrer des impôts**

49. Une question qui aurait pu être soulevée par voie d'appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière ou dans une instance intentée à l'égard d'une évaluation devant un tribunal dans les délais impartis pour interjeter appel ou introduire une instance en vertu de la présente loi ne doit pas l'être par voie de défense dans une instance introduite par une municipalité ou pour le compte de celle-ci ou, dans le cas d'un bien-fonds situé en territoire non municipalisé, par le ministre.

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière*

**17. (1) L'article 8.2 de la Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Rejet d'une plainte ou d'un appel**

8.2 (1) La Commission peut, de sa propre initiative ou sur motion d'une partie, rejeter une plainte ou un appel dont elle est saisie si, selon le cas :

- a) elle est d'avis que l'instance est frivole ou vexatoire, qu'elle est intentée de mauvaise foi ou qu'elle est intentée uniquement à des fins dilatoires;
- b) elle est d'avis que la plainte ou l'appel ne révèle aucun motif apparent que prévoit une loi et qu'elle peut invoquer pour rendre une décision;
- c) le plaignant ou l'appellant n'a pas fourni à la Commission, dans le délai qu'elle a précisé, les renseignements supplémentaires qu'elle lui a demandés.

**Possibilité de répondre**

(2) Avant de rejeter une plainte ou un appel en vertu de l'alinéa (1) a) ou b), la Commission avise le plaignant ou l'appellant et lui donne la possibilité de présenter des observations à l'égard du rejet envisagé.



**Same**

(3) Before dismissing a complaint or appeal under clause (1) (c), the Board shall notify the complainant or appellant and give the complainant or appellant an opportunity to respond to the request for further information.

**No hearing required**

(4) Despite the *Statutory Powers Procedure Act*, the Board may dismiss a complaint or appeal in accordance with this section after holding a hearing or without holding a hearing, as the Board considers appropriate.

**(2) Section 9 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 33, Schedule Z.3, section 3, is repealed and the following substituted:**

**Sittings of the Board**

9. The Board shall hold sittings at such place or places in a county or district or a metropolitan, regional or district municipality or in territory without municipal organization as the chair from time to time may designate for the purpose of hearing and deciding all complaints and appeals relating to assessments in municipalities within the county or district or the metropolitan, regional or district municipality or in the territory without municipal organization in respect of which a person may complain or appeal to the Board under the *Assessment Act* or any other Act.

**Condominium Act, 1998**

**18. Subsections 56 (4) and (5) of the *Condominium Act, 1998* are repealed and the following substituted:**

**Assessment appeal**

(4) If the board has made a by-law under clause (1) (f), the corporation shall have the capacity and authority to appeal under section 40 of the *Assessment Act* on behalf of owners but shall not be liable for an alteration in the assessment of a unit or for any other matter relating to the appeal, except for the costs of the appeal.

**Same**

(5) Despite a by-law made under clause (1) (f), on written notice to the board and to the Assessment Review Board given before the hearing of an appeal under section 40 of the *Assessment Act*, an owner may withdraw an appeal that the corporation has made on the owner's behalf.

**Conservation Authorities Act**

**19. Subsections 33 (5) and (6) of the *Conservation Authorities Act* are repealed and the following substituted:**

**Appeal to the Assessment Review Board**

(5) The authority or the municipality may appeal to the Assessment Review Board under section 40 of the *As-*

**Idem**

(3) Avant de rejeter une plainte ou un appel en vertu de l'alinéa (1) c), la Commission avise le plaignant ou l'appelant et lui donne la possibilité de fournir les renseignements supplémentaires demandés.

**Audience non obligatoire**

(4) Malgré la *Loi sur l'exercice des compétences légales*, la Commission peut rejeter une plainte ou un appel conformément au présent article après avoir tenu une audience ou sans en tenir une, selon ce qu'elle juge approprié.

**(2) L'article 9 de la Loi, tel qu'il est réédité par l'article 3 de l'annexe Z.3 du chapitre 33 des Lois de l'Ontario de 2006, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Audiences de la Commission**

9. La Commission tient ses audiences aux endroits, situés dans un comté, un district, une municipalité régionale, de district ou de communauté urbaine ou en territoire non érigé en municipalité, que le président désigne pour connaître des plaintes et des appels relatifs aux évaluations foncières qui sont effectuées soit dans les municipalités situées dans le comté, le district ou la municipalité régionale ou la municipalité de district ou de communauté urbaine, soit en territoire non érigé en municipalité et qui peuvent faire l'objet d'une plainte ou d'un appel dont elle est saisie aux termes de la *Loi sur l'évaluation foncière* ou de toute autre loi.

**Loi de 1998 sur les condominiums**

**18. Les paragraphes 56 (4) et (5) de la *Loi de 1998 sur les condominiums* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Appel portant sur l'évaluation foncière**

(4) Si le conseil a adopté un règlement administratif en vertu de l'alinéa (1) f), l'association a la capacité et le pouvoir d'interjeter appel en vertu de l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* au nom des propriétaires, mais elle ne doit être tenue responsable d'aucune modification de l'évaluation foncière touchant une partie privative ni d'aucune autre question ayant trait à l'appel, exception faite des frais engagés pour l'appel.

**Idem**

(5) Malgré l'adoption d'un règlement administratif en vertu de l'alinéa (1) f), un propriétaire peut, sur avis écrit remis au conseil et à la Commission de révision de l'évaluation foncière avant l'audition d'un appel interjeté en vertu de l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, retirer l'appel que l'association a interjeté en son nom.

**Loi sur les offices de protection de la nature**

**19. Les paragraphes 33 (5) et (6) de la *Loi sur les offices de protection de la nature* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Appel devant la Commission de révision de l'évaluation foncière**

(5) L'office ou la municipalité peut interjeter appel devant la Commission de révision de l'évaluation fon-



*Assessment Act* and the last day for appealing is the day that is 90 days after the authority or the clerk of the municipality, as applicable, is notified.

*Assessment Act to apply*

(6) The *Assessment Act* applies, with necessary modifications, with respect to a request for a reconsideration or an appeal.

*Provincial Land Tax Act, 2006*

20. Section 18 of the *Provincial Land Tax Act, 2006* is amended by striking out “a complaint” in the portion before clause (a) and substituting “an appeal”.

## COMMENCEMENT

*Commencement*

21. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

*Same*

(2) Subsection 1 (1) is deemed to have come into force on January 1, 2007.

*Same*

(3) Subsection 17 (2) and section 20 come into force on January 1, 2009.

cière en vertu de l'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* au plus tard 90 jours après que l'office ou le secrétaire de la municipalité, selon le cas, a reçu l'avis.

*Application de la Loi sur l'évaluation foncière*

(6) La *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux demandes de réexamen et aux appels.

*Loi de 2006 sur l'impôt foncier provincial*

20. L'article 18 de la *Loi de 2006 sur l'impôt foncier provincial* est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» dans le passage qui précède l'alinéa a).

## ENTRÉE EN VIGUEUR

*Entrée en vigueur*

21. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

*Idem*

(2) Le paragraphe 1 (1) est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

*Idem*

(3) Le paragraphe 17 (2) et l'article 20 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## SCHEDULE B CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993

**1. Sections 66 and 67 of the *Capital Investment Plan Act, 1993* are repealed and the following substituted:**

### Expenditures

**66.** Except as otherwise provided in this or another Act, the expenditures of the Ministry of Finance shall be paid out of money appropriated for them by the Legislature.

### Grants

**67. (1)** The Minister of Finance may make a grant to an organization, agency or other entity for the purpose of improving the process of managing the flow of goods and services, information and funds within the broader public sector.

### Same

(2) For the purposes of this section, the broader public sector consists of,

- (a) every district school board as defined in subsection 1 (1) of the *Education Act*;
- (b) every person or entity that is a health service provider for the purposes of the *Local Health System Integration Act, 2006*;
- (c) every college of applied arts and technology established under the *Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002*;
- (d) every university in Ontario, including its affiliated and federated colleges, that receives operating grants from the Government of Ontario;
- (e) every municipality as defined in section 1 of the *Municipal Act, 2001*; and
- (f) every children's aid society that is designated in accordance with the *Child and Family Services Act*.

### Commencement

**2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

## ANNEXE B LOI DE 1993 SUR LE PLAN D'INVESTISSEMENT

**1. Les articles 66 et 67 de la *Loi de 1993 sur le plan d'investissement* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

### Dépenses

**66.** Sauf disposition contraire de la présente loi ou d'une autre loi, les dépenses du ministère des Finances sont payées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

### Subventions

**67. (1)** Le ministre des Finances peut accorder des subventions à des organisations, à des organismes ou à d'autres entités dans le but d'améliorer la gestion de la circulation des biens et des services, des renseignements et des fonds au sein du secteur parapublic.

### Idem

(2) Pour l'application du présent article, le secteur parapublic est constitué de ce qui suit :

- a) les conseils scolaires de district au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'éducation*;
- b) les personnes ou les entités qui sont des fournisseurs de services de santé pour l'application de la *Loi de 2006 sur l'intégration du système de santé local*;
- c) les collèges d'arts appliqués et de technologie ouverts sous le régime de la *Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario*;
- d) les universités de l'Ontario, y compris leurs collèges affiliés ou fédérés, qui reçoivent des subventions de fonctionnement du gouvernement de l'Ontario;
- e) les municipalités au sens de l'article 1 de la *Loi de 2001 sur les municipalités*;
- f) les sociétés d'aide à l'enfance qui sont désignées conformément à la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*.

### Entrée en vigueur

**2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

## SCHEDULE C CITY OF TORONTO ACT, 2006

1. Subsections 282 (15) and (16) of the *City of Toronto Act, 2006* are amended by striking out “a complaint” wherever it appears and substituting in each case “an appeal”.

2. Paragraph 2 of subsection 291 (4) of the Act is amended by striking out “A complaint” at the beginning and substituting “An appeal”.

3. Subsection 294 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

### Deemed appeal under s. 40 of *Assessment Act*

(13) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (11) or (12) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act.

4. Clause 309 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) prescribing information that must or that may be included on or with tax bills under section 308 and prohibiting other information from being included on the tax bill without the express authorization of the Minister;

5. (1) Subsection 325 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

### Restriction

(5) Despite subsection (3), an application shall not be made for taxes levied in a year if the assessment on the land for that year was subject to an appeal or application under section 40 or 46 of the *Assessment Act* unless,

- (a) the error is made subsequent to the commencement of all appeals or applications;
- (b) the appeal or application,
  - (i) is made by a person other than the taxpayer,
  - (ii) is withdrawn before the appeal or application is actually heard,
  - (iii) is made in respect of a change to or the addition of the school support of the taxpayer on or to the assessment roll, or
  - (iv) is made in respect of a change to the name or mailing address of the taxpayer on the assessment roll; or
- (c) the appeal or application is in a prescribed class of appeals or applications.

(2) Subsection 325 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

### Regulations

(13) The Minister of Municipal Affairs and Housing may make regulations prescribing classes of appeals or applications for the purpose of clause (5) (c).

## ANNEXE C LOI DE 2006 SUR LA CITÉ DE TORONTO

1. Les paragraphes 282 (15) et (16) de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* sont modifiés par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» partout où figure cette expression.

2. La disposition 2 du paragraphe 291 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «Un appel interjeté» à «Une plainte présentée» au début de la disposition.

3. Le paragraphe 294 (13) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

### Application de l'art. 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière*

(13) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (11) ou (12) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi.

4. L'alinéa 309 (3) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d'imposition prévus à l'article 308 ou y être joints et interdire que d'autres renseignements y figurent sans son autorisation expresse;

5. (1) Le paragraphe 325 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

### Restriction

(5) Malgré le paragraphe (3), aucune demande ne doit être présentée à l'égard des impôts prélevés au cours d'une année si l'évaluation du bien-fonds pour cette année-là a fait l'objet d'un appel ou d'une requête visé à l'article 40 ou 46 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, sauf si, selon le cas :

- a) l'erreur est commise après l'interjection de tous les appels ou la présentation de toutes les requêtes;
- b) l'appel ou la requête, selon le cas :
  - (i) émane d'une personne autre que le contribuable,
  - (ii) est retiré avant son audition,
  - (iii) vise la modification du soutien scolaire accordé par le contribuable qui figure au rôle d'évaluation, ou l'ajout de ce soutien à ce rôle,
  - (iv) vise le changement du nom ou de l'adresse postale du contribuable qui figure au rôle d'évaluation;
- c) l'appel ou la requête appartient à une catégorie prescrite d'appels ou de requêtes.

(2) Le paragraphe 325 (13) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

### Règlements

(13) Le ministre des Affaires municipales et du Logement peut, par règlement, prescrire des catégories d'appels ou de requêtes pour l'application de l'alinéa (5) c).



6. Subsection 329 (10) of the Act is amended by striking out “a complaint” in the portion before paragraph 1 and substituting “an appeal”.

7. Subsection 331 (17) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(17) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (14), (15) or (24) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act, except that the assessment corporation shall not be a party for the purposes of subsection 40 (11) of that Act.

8. Section 335 of the Act is amended by striking out “a complaint” and substituting “an appeal”.

Commencement

9. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

6. Le paragraphe 329 (10) de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» dans le passage qui précède la disposition 1.

7. Le paragraphe 331 (17) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(17) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (14), (15) ou (24) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi, sauf que la société d'évaluation foncière n'est pas une partie pour l'application du paragraphe 40 (11) de la même loi.

8. L'article 335 de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée».

Entrée en vigueur

9. La présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE D  
COMMUNITY SMALL BUSINESS  
INVESTMENT FUNDS ACT**

1. Subsection 16.1 (7) of the *Community Small Business Investment Funds Act* is repealed and the following substituted:

**Definition**

(7) In this section,

“eligible year” means a calendar year after 2000 and before 2013.

2. (1) Subsection 17 (1.2) of the Act is amended by striking out “December 31 of each year after 2004 and before 2012” in the portion before the definition of “A” and substituting “December 31 of each year after 2004 and before 2013”.

(2) Subsection 17 (1.3) of the Act is amended,

- (a) by striking out “December 31 of each year after 2011” in the portion before the definition of “A” and substituting “December 31 of each year after 2012”; and
- (b) by striking out “before the 61st day of 2011” in the definition of “A” and substituting “before the 61st day of 2012”.

3. (1) Subsection 25 (3) of the Act is amended by striking out “2011” and substituting “2012”.

(2) Paragraph 7 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2007”.

(3) Subsection 25 (4) of the Act is amended by adding the following paragraph:

7.0.1 If the corporation is a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year that is after 2006 but ends before 2010 is the lesser of,

- i. \$1,500, and
- ii. an amount equal to 20 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.

(4) Paragraph 7.1 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2010”.

**ANNEXE D  
LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES DE  
PLACEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES**

1. Le paragraphe 16.1 (7) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Définition**

(7) La définition qui suit s'applique au présent article.

«année admissible» Année civile postérieure à 2000 et antérieure à 2013.

2. (1) Le paragraphe 17 (1.2) de la Loi est modifié par substitution de «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2004 et antérieure à 2013» à «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2004 et antérieure à 2012» dans le passage qui précède la définition de l'élément «A».

(2) Le paragraphe 17 (1.3) de la Loi est modifié :

- a) par substitution de «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2012» à «le 31 décembre de chaque année postérieure à 2011» dans le passage qui précède la définition de l'élément «A»;
- b) par substitution de «avant le 61<sup>e</sup> jour de 2012» à «avant le 61<sup>e</sup> jour de 2011» dans la définition de l'élément «A».

3. (1) Le paragraphe 25 (3) de la Loi est modifié par substitution de «2012» à «2011».

(2) La disposition 7 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(3) Le paragraphe 25 (4) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

7.0.1 Si le fonds est un fonds de placement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle il émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt deductible lors du calcul de l'impôt payable en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2006 mais qui se termine avant 2010 est le moindre des montants suivants :

- i. 1 500 \$,
- ii. le montant égal à 20 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour suivant, pour des actions de catégorie A qu'il a émises, à l'exclusion de la fraction de ces capitaux qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.

(4) La disposition 7.1 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2010» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.



(5) Subparagraph 7.1 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$750” and substituting “\$1,125”.

(6) Paragraph 7.2 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2010” in the portion before subparagraph i and substituting “2011”.

(7) Subparagraph 7.2 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$500” and substituting “\$750”.

(8) Paragraph 8 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2007”.

(9) Subsection 25 (4) of the Act is amended by adding the following paragraph:

8.0.1 If the corporation is not a research oriented investment fund during the calendar year in which it issues the Class A shares referred to in subsection (3), the amount of the tax credit deductible in determining the amount of tax payable under the *Income Tax Act* for any taxation year that is after 2006 but ends before 2010 is the lesser of,

- i. \$1,125, and
- ii. an amount equal to 15 per cent of the equity capital received by the corporation from the eligible investor, or from a qualifying trust for the eligible investor, for Class A shares issued by the corporation that are purchased after the end of the preceding taxation year and before the day that is 61 days after the end of the taxation year, excluding any portion of the equity capital that was taken into consideration in determining the amount of a tax credit for the preceding year.

(10) Paragraph 8.1 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subparagraph i and substituting “2010”.

(11) Subparagraph 8.1 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$500” and substituting “\$750”.

(12) Paragraph 8.2 of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “2010” in the portion before subparagraph i and substituting “2011”.

(13) Subparagraph 8.2 i of subsection 25 (4) of the Act is amended by striking out “\$250” and substituting “\$375”.

#### Commencement

4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

#### Same

(2) Section 3 is deemed to have come into force on January 1, 2007.

(5) La sous-disposition 7.1 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «1 125 \$» à «750 \$».

(6) La disposition 7.2 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2011» à «2010» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(7) La sous-disposition 7.2 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «750 \$» à «500 \$».

(8) La disposition 8 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(9) Le paragraphe 25 (4) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

8.0.1 Si le fonds n'est pas un fonds de placement axé sur la recherche pendant l'année civile au cours de laquelle il émet les actions de catégorie A visées au paragraphe (3), le montant du crédit d'impôt deductible lors du calcul de l'impôt payable en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour une année d'imposition postérieure à 2006 mais qui se termine avant 2010 est le moindre des montants suivants :

- i. 1 125 \$,
- ii. le montant égal à 15 pour cent des capitaux propres que le fonds a reçus de l'investisseur admissible, ou d'une fiducie admissible pour lui, après la fin de l'année d'imposition précédente et avant le 61<sup>e</sup> jour suivant, pour des actions de catégorie A qu'il a émises, à l'exclusion de la fraction de ces capitaux qui est entrée dans le calcul du montant du crédit d'impôt pour l'année précédente.

(10) La disposition 8.1 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2010» à «2009» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(11) La sous-disposition 8.1 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «750 \$» à «500 \$».

(12) La disposition 8.2 du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «2011» à «2010» dans le passage qui précède la sous-disposition i.

(13) La sous-disposition 8.2 i du paragraphe 25 (4) de la Loi est modifiée par substitution de «375 \$» à «250 \$».

#### Entrée en vigueur

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

#### Idem

(2) L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.



**SCHEDULE E  
CORPORATIONS TAX ACT**

**1. Clause 1 (1) (a) of the *Corporations Tax Act* is repealed and the following substituted:**

- (a) each of the provisions contained in Part XVII of the *Income Tax Act* (Canada) applies for the purposes of this Act unless otherwise provided in this Act;

**2. Subsection 41 (3.2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (d) and by striking out clause (e) and substituting the following:**

- (e) \$400,000 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2003 and before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year; and
- (f) \$500,000 multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**3. Clause 41.1 (3) (f) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (f) 4.667 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2002 and before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year; and
- (g) 4.25 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**4. (1) Subsection 43.3 (3.2) of the Act is amended by striking out “without the application of this subsection” in the portion before the formula and substituting “without the application of paragraph 125 (5) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and this subsection”.**

**(2) The definition of “C” in subsection 43.3 (3.2) of the Act is amended by striking out “without the application of this subsection” and substituting “without the application of paragraph 125 (5) (b) of the *Income Tax Act* (Canada) and this subsection”.**

**5. (1) Subsection 43.5 (4.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Eligible credit for first-time production**

(4.1) A qualifying production company's eligible credit for a taxation year in respect of a first-time production for which principal photography commences after October 31, 1997 is the sum of the amounts determined under subsections (4.2), (4.3) and (4.3.1) in respect of the production.

**(2) Subsection 43.5 (4.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same, expenditures incurred before 2005**

(4.2) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of sub-

**ANNEXE E  
LOI SUR L'IMPOSITION DES SOCIÉTÉS**

**1. L'alinéa 1 (1) a) de la *Loi sur l'imposition des sociétés* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) chacune des dispositions contenues dans la partie XVII de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique dans le cadre de la présente loi, sauf disposition contraire de celle-ci;

**2. Le paragraphe 41 (3.2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa e) :**

- e) 400 000 \$ multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2003 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- f) 500 000 \$ multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**3. L'alinéa 41.1 (3) f) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- f) 4,667 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2002 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- g) 4,25 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**4. (1) Le paragraphe 43.3 (3.2) de la Loi est modifié par substitution de «sans l'application de l'alinéa 125 (5) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et du présent paragraphe» à «sans l'application du présent paragraphe» dans le passage qui précède la formule.**

**(2) La définition de l'élément «C» au paragraphe 43.3 (3.2) de la Loi est modifiée par substitution de «sans l'application de l'alinéa 125 (5) b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et du présent paragraphe» à «sans l'application du présent paragraphe» à la fin de la définition.**

**5. (1) Le paragraphe 43.5 (4.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Crédit autorisé : première production**

(4.1) Le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition à l'égard d'une première production dont les principaux travaux de prise de vues commencent après le 31 octobre 1997 est le total des montants calculés en application des paragraphes (4.2), (4.3) et (4.3.1) à l'égard de la production.

**(2) Le paragraphe 43.5 (4.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem : dépenses engagées avant 2005**

(4.2) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour

section (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred before January 1, 2005:

1. 30 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 20 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.
3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production incurred after May 2, 2000.

**(3) Subsection 43.5 (4.3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Same, expenditures incurred after 2004 and before 2008**

(4.3) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.2) for the production for the taxation year, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 30 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.

l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 :

1. 30 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.
2. 20 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.
3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition qui est engagée après le 2 mai 2000.

**(3) Le paragraphe 43.5 (4.3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Idem : dépenses engagées après 2004 mais avant 2008**

(4.3) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.2) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.
2. 30 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.



3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(4) Section 43.5 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same, expenditures incurred after 2007**

(4.3.1) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (4.1) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company's qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a taxation year that ends before January 1, 2009:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company's qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.3) for the production for the taxation year, and
  - ii. the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 35 per cent of the amount, if any, by which the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.
3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(5) Subsection 43.5 (4.4) of the Act is amended by striking out "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.2) or paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3)" and substituting "paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3.1)".**

**(6) Subsections 43.5 (6.1) and (6.1.1) of the Act are repealed and the following substituted:**

**Productions commenced after October 31, 1997 other than first-time productions**

(6.1) Subject to subsection (6.1.1), the eligible credit of a qualifying production company for a taxation year in respect of an eligible Ontario production that is not a first-time production and for which principal photography commences after October 31, 1997 is the sum of,

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(4) L'article 43.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem : dépenses engagées après 2007**

(4.3.1) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l'égard d'une première production pour l'application du paragraphe (4.1) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d'oeuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais pendant une année d'imposition qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l'excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d'oeuvre admissibles de la société pour la production pour les années d'imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.3) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,
  - ii. la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.
2. 35 pour cent de l'excédent éventuel de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.
3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(5) Le paragraphe 43.5 (4.4) de la Loi est modifié par substitution de «à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3.1)» à «à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.2) ou à la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3)».**

**(6) Les paragraphes 43.5 (6.1) et (6.1.1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

**Productions, autres que des premières productions, commencées après le 31 octobre 1997**

(6.1) Sous réserve du paragraphe (6.1.1), le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition à l'égard d'une production ontarienne admissible qui n'est pas une première production et dont les principaux travaux de prise de vues commencent après le 31 octobre 1997 correspond au total des montants suivants :



- (a) 20 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures that are incurred before January 1, 2005 and included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production;
- (b) 30 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and
- (c) 35 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a year that ends before January 1, 2009 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production.

#### Same, regional Ontario production

(6.1.1) The eligible credit of a qualifying production company for a taxation year that ends after May 2, 2000 in respect of an eligible Ontario production that is a regional Ontario production but is not a first-time production is the sum of,

- (a) 30 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after May 2, 2000 and before January 1, 2005 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production;
- (b) 40 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008 that are included in the Ontario labour expenditure for the taxation year in respect of the production; and
- (c) 45 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a year that ends before January 1, 2009 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production.

**(7) Subsection 43.5 (22) of the Act is repealed and the following substituted:**

#### Regulations

(22) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing a percentage for the purposes of paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.3.1) for 2008 or any period of time in 2008;

- a) 20 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- b) 30 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2004, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- c) 35 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais pendant une année qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production.

#### Idem : production régionale ontarienne

(6.1.1) Le crédit autorisé d'une société de production admissible pour une année d'imposition qui se termine après le 2 mai 2000 à l'égard d'une production ontarienne admissible qui est une production régionale ontarienne mais non une première production correspond à la somme de ce qui suit :

- a) 30 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 2 mai 2000, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- b) 40 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2004, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;
- c) 45 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais pendant une année qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production.

**(7) Le paragraphe 43.5 (22) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

#### Règlements

(22) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire un pourcentage pour l'application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.3.1) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008;

(b) prescribing a percentage for the purposes of clause (6.1) (c) for 2008 or any period of time in 2008;

(c) prescribing a percentage for the purposes of clause (6.1.1) (c) for 2008 or any period of time in 2008.

**6. (1) Clauses 43.10 (4) (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

(b) 18 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for the taxation year that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008;

(c) 25 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for the taxation year that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and in a taxation year that ends before January 1, 2009; and

**(2) Subsection 43.10 (4.1) of the Act is amended by striking out “clause (4) (b) or (4) (c)” and substituting “clause (4) (c)”.**

**(3) Subsection 43.10 (15.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Regulations**

(15.1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing a percentage for the purposes of clause (4) (c) and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2009 to which it applies.

**7. (1) Subsection 43.11 (3) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by repealing clause (b) and substituting the following:**

(b) if the corporation is a qualifying small corporation, the sum of,

(i) 10 per cent of the amount that would be determined under subclause (4) (b) (i) for the taxation year if the amounts referred to in that subclause were determined by reference only to expenditures incurred after March 23, 2006 and before January 1, 2009, and

(ii) 5 per cent of the amount that would be determined under clause (4) (a) for the taxation year if the amounts referred to in that clause were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2009; and

(c) if the corporation is not a qualifying small corporation, 5 per cent of the amount that would be determined under subsection (4) if the amounts referred to in that subsection were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2009.

**(2) Clause 43.11 (4) (a) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2009”.**

b) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1) c) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008;

c) prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (6.1.1) c) pour 2008 ou toute période qui se situe en 2008.

**6. (1) Les alinéas 43.10 (4) b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

b) 18 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la production pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

c) 25 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la production pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais pendant une année d'imposition qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;

**(2) Le paragraphe 43.10 (4.1) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (4) c)» à «l'alinéa (4) b) ou c)».**

**(3) Le paragraphe 43.10 (15.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Règlements**

(15.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire un pourcentage pour l'application de l'alinéa (4) c) et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2009 à laquelle il s'applique.

**7. (1) Le paragraphe 43.11 (3) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa b) :**

b) si la société est une petite société admissible, le total de ce qui suit :

(i) 10 pour cent du montant qui serait déterminé en application du sous-alinéa (4) b) (i) pour l'année si les montants visés à ce sous-alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 23 mars 2006, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009,

(ii) 5 pour cent du montant qui serait déterminé en application de l'alinéa (4) a) pour l'année si les montants visés à cet alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;

c) si la société n'est pas une petite société admissible, 5 pour cent du montant qui serait déterminé en application du paragraphe (4) si les montants visés à ce paragraphe étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**(2) L'alinéa 43.11 (4) a) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2009» à «1<sup>er</sup> janvier 2010» à la fin de l'alinéa.**



**(3) Subclause 43.11 (4) (b) (ii) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2009”.**

**(4) The definition of “C” in the definition of “B” in subsection 43.11 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

“C” is the total of all amounts, if any, each of which is the Ontario labour expenditure incurred for the eligible product by the qualifying corporation in a previous taxation year or by a qualifying predecessor corporation before the disposition, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that,

- (a) if development of the eligible product is completed before March 26, 2008, the expenditure is incurred in the 25-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, or
- (b) if development of the eligible product is completed after March 25, 2008, the expenditure is incurred in the 37-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, and

**8. (1) Subsection 57.1 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:**

“excluded mark-to-market property” means, in respect of a corporation, property, other than specified mark-to-market property, held by the corporation and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s income for the taxation year for the purposes of Part II if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s income for the taxation year for the purposes of Part II if the property were held by the corporation throughout the taxation year; (“bien évalué à la valeur du marché qui est exclu”)

“fair value” means, in respect of property of a corporation, the amount determined in accordance with generally accepted accounting principles that is the fair value of the property to the corporation, expressed in Canadian currency; (“juste valeur”)

“mark-to-market changes” means, with respect to a specified mark-to-market property or excluded mark-to-

**(3) Le sous-alinéa 43.11 (4) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2009» à «1<sup>er</sup> janvier 2010».**

**(4) La définition de l’élément «C» dans la définition de l’élément «B» au paragraphe 43.11 (5) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«C» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d’œuvre en Ontario engagée à l’égard du produit admissible par la société pendant une année d’imposition antérieure, ou par une société remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où :

- a) si le développement du produit admissible est achevé avant le 26 mars 2008, la dépense est engagée au cours de la période de 25 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé,
- b) si le développement du produit admissible est achevé après le 25 mars 2008, la dépense est engagée au cours de la période de 37 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé;

**8. (1) Le paragraphe 57.1 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

«bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé» Relativement à une société, bien – autre qu’un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu – qu’elle détient et à l’égard duquel l’une ou l’autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l’évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes comptables généralement reconnus, du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l’application de la présente partie si elle détenait le bien tout au long de cette année;
- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l’application de la présente partie si elle détenait le bien tout au long de cette année. («specified mark-to-market property»)

«bien évalué à la valeur du marché qui est exclu» Relativement à une société, bien – autre qu’un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé – qu’elle détient et à l’égard duquel l’une ou l’autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l’évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes



market property held by a corporation, changes in the fair value of the property that occur after the corporation acquires the property and before the corporation disposes of the property; (“variation de l’évaluation à la valeur du marché”)

“specified mark-to-market property” means, in respect of a corporation, property, other than excluded mark-to-market property, held by the corporation and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s net income for the taxation year for the purposes of this Part if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s net income for the taxation year for the purposes of this Part if the property were held by the corporation throughout the taxation year; (“bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé”)

**(2) The definition of “total assets” in subsection 57.1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“total assets” means, subject to subsection (1.1), the amount that would be shown on a corporation’s balance sheet at the end of a taxation year as the corporation’s total assets if the balance sheet were prepared in accordance with generally accepted accounting principles, except that the consolidation and equity methods of accounting are not to be used; (“actif total”)

**(3) Section 57.1 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Adjustment to total assets re: specified mark-to-market property**

(1.1) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a corporation for a taxation year for the purposes of this Part is determined without reference to mark-to-market changes with respect to the specified mark-to-market property if,

- (a) the taxation year ends after March 22, 2007; or
- (b) the taxation year begins after June 30, 2004 and ends before March 23, 2007, and the corporation made an election before February 26, 2008 to have section 1 of Ontario Regulation 509/07 (Corporate Minimum Tax) made under this Act apply to all of the corporation’s taxation years beginning after June 30, 2004 and ending before March 23, 2007.

comptables généralement reconnus, du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu pour cette année pour l’application de la partie II si elle détenait le bien tout au long de cette année;

- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu pour cette année pour l’application de la partie II si elle détenait le bien tout au long de cette année. («excluded mark-to-market property»)

«juste valeur» Relativement à un bien d’une société, la somme calculée conformément aux principes comptables généralement reconnus qui constitue la juste valeur de ce bien, exprimée en monnaie canadienne. («fair value»)

«variation de l’évaluation à la valeur du marché» Relativement à un bien que détient une société et qui est un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé ou un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu, variation de la juste valeur du bien qui se produit après que la société a acquis le bien, mais avant qu’elle en dispose. («mark-to-market changes»)

**(2) La définition de «actif total» au paragraphe 57.1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«actif total» Sous réserve du paragraphe (1.1), s’entend du montant qui serait inscrit comme actif total dans le bilan d’une société à la fin d’une année d’imposition si le bilan était dressé conformément aux principes comptables généralement reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation ni la méthode de consolidation. («total assets»)

**(3) L’article 57.1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Rajustement de l’actif total : bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé**

(1.1) La somme à inclure, au titre d’un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l’actif total d’une société pour une année d’imposition pour l’application de la présente partie est calculée indépendamment des variations de l’évaluation à la valeur du marché à l’égard du bien si, selon le cas :

- a) l’année d’imposition se termine après le 22 mars 2007;
- b) l’année d’imposition commence après le 30 juin 2004 et se termine avant le 23 mars 2007 et la société a choisi, avant le 26 février 2008, l’application de l’article 1 du Règlement de l’Ontario 509/07 (Corporate Minimum Tax), pris en application de la présente loi, à toutes ses années d’imposition qui commencent après le 30 juin 2004 et se terminent avant le 23 mars 2007.

**(4) Subsection 57.1 (5) of the Act is amended by adding “Subject to subsection (5.1)” at the beginning.**

**(5) Section 57.1 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Exception for total assets**

(5.1) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a partnership for a fiscal period for the purposes of applying subsection (4) to a corporation for a taxation year is determined without reference to any mark-to-market change with respect to the specified mark-to-market property if,

- (a) the taxation year of the corporation ends after March 22, 2007; or
- (b) the taxation year of the corporation begins after June 30, 2004 and ends before March 23, 2007 and the corporation made an election before February 26, 2008 to have section 1 of Ontario Regulation 509/07 (Corporate Minimum Tax) made under this Act apply to all of the corporation's taxation years beginning after June 30, 2004 and ending before March 23, 2007.

**Same**

(5.2) For the purposes of subsection (5.1), any mark-to-market changes with respect to property of a partnership are determined as if the partnership were a corporation and its fiscal period were a taxation year.

**9. (1) Subsection 57.4 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Adjusted net income or loss**

(1) In this Part, a corporation's adjusted net income for a taxation year is the amount, if any, by which, “A” exceeds “B” and its adjusted net loss for a taxation year is the amount, if any, by which “B” exceeds “A”, where,

“A” is the sum of,

- (a) the amount of the corporation's net income, if any, for the taxation year,
- (b) if the corporation would have been entitled to exclude a gain from its taxable income earned in Canada under subsection 37 (2) in respect of the disposition of taxable Canadian property, the amount of any loss in respect of the disposition to the extent the loss has been taken into consideration in the calculation of the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the taxation year,
- (c) all amounts included in the computation of the corporation's income for the purposes of Part II by reason of section 135 of the *Income Tax Act* (Canada), as made applicable by Part II, to the extent the amounts have not been taken into consideration in the calculation of the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the taxation year or a prior taxation year, and

**(4) Le paragraphe 57.1 (5) de la Loi est modifié par insertion de «Sous réserve du paragraphe (5.1),» au début du paragraphe.**

**(5) L'article 57.1 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Exception applicable à l'actif total**

(5.1) La somme à inclure, au titre d'un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l'actif total d'une société de personnes pour un exercice pour l'application du paragraphe (4) à une société pour une année d'imposition est calculée indépendamment des variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard du bien si, selon le cas :

- a) l'année d'imposition de la société se termine après le 22 mars 2007;
- b) l'année d'imposition de la société commence après le 30 juin 2004 et se termine avant le 23 mars 2007 et la société a choisi, avant le 26 février 2008, l'application de l'article 1 du Règlement de l'Ontario 509/07 (Corporate Minimum Tax), pris en application de la présente loi, à toutes ses années d'imposition qui commencent après le 30 juin 2004 et se terminent avant le 23 mars 2007.

**Idem**

(5.2) Pour l'application du paragraphe (5.1), les variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard d'un bien d'une société de personnes sont calculées comme si la société de personnes était une société et que son exercice était une année d'imposition.

**9. (1) Le paragraphe 57.4 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Revenu net rajusté ou perte nette rajustée**

(1) Dans la présente partie, le revenu net rajusté d'une société pour une année d'imposition représente l'excédent éventuel de «A» sur «B» et sa perte nette rajustée, l'excédent éventuel de «B» sur «A», où :

«A» représente le total des montants suivants :

- a) le revenu net éventuel de la société pour l'année d'imposition;
- b) si la société avait eu le droit d'exclure un gain de son revenu imposable gagné au Canada en vertu du paragraphe 37 (2) à l'égard de la disposition d'un bien canadien imposable, la perte subie à l'égard de la disposition dans la mesure où il en a été tenu compte dans le calcul de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, pour l'année d'imposition;
- c) tous les montants qui sont entrés dans le calcul du revenu de la société pour l'application de la partie II en raison de l'article 135 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel qu'il s'applique par l'effet de la partie II, dans la mesure où il n'en a pas été tenu compte dans le calcul de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, pour l'année d'imposition ou pour une année d'imposition antérieure;



- (d) such other amounts as may be determined in accordance with the regulations, and

“B” is the sum of,

- (a) the amount of the corporation's net loss, if any, for the taxation year,
- (b) the total amount of the payments made pursuant to allocations in proportion to patronage to the extent that the amount is deductible under section 135 of the *Income Tax Act* (Canada) in computing the corporation's income for the taxation year for the purposes of that Act, and has not been deducted in computing the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the taxation year,
- (c) each of the following amounts to the extent it has been included in the computation of the corporation's net income or net loss, as the case may be, for the year:
  - (i) an amount received or receivable by the corporation during the taxation year that is deductible as an amount in respect of a dividend under section 112 or 113 or subsection 138 (6) of the *Income Tax Act* (Canada), as made applicable under Part II, in determining the corporation's taxable income for the taxation year in which the amount is received by the corporation,
  - (ii) an amount in respect of a dividend received or receivable by the corporation during the taxation year that is excluded under subsection 83 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) in the computation of the income of the corporation for the purposes of Part I of that Act,
  - (iii) if the corporation is entitled to exclude an amount from its taxable income earned in Canada under subsection 37 (2) in respect of the disposition of taxable Canadian property, the amount of any gain in respect of the disposition,
  - (iv) the amount, if any, of the corporation's income for the taxation year described in paragraph 81 (1) (c) of the *Income Tax Act* (Canada), and
  - (v) the amount of any gain in respect of the disposition of property by the corporation after May 1, 2006, if the disposition is described in subparagraph 38 (a.1) (i) or (a.2) (i) of the *Income Tax Act* (Canada),
- (d) an amount equal to 9/4 of the amount of tax payable by the corporation for the taxation year under subsection 191.1 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) if the taxation year ends before January 1, 2003,

- d) les autres montants calculés conformément aux règlements;

«B» représente le total des montants suivants :

- a) la perte nette éventuelle de la société pour l'année d'imposition;
- b) le total des paiements effectués conformément aux répartitions proportionnelles à l'apport commercial dans la mesure où la somme est déductible en vertu de l'article 135 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) dans le calcul du revenu de la société pour l'année d'imposition pour l'application de cette loi et où il n'a pas été déduit dans le calcul du revenu net ou de la perte nette, selon le cas, de la société pour l'année;
- c) chacun des montants suivants dans la mesure où il est entré dans le calcul du revenu net ou de la perte nette, selon le cas, de la société pour l'année :
  - (i) le montant reçu ou à recevoir par la société pendant l'année qui est déductible comme montant à l'égard d'un dividende en vertu de l'article 112 ou 113 ou du paragraphe 138 (6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), tel qu'il s'applique par l'effet de la partie II, dans le calcul de son revenu imposable pour l'année d'imposition pendant laquelle elle reçoit le montant,
  - (ii) le montant à l'égard d'un dividende reçu ou à recevoir par la société pendant l'année d'imposition qui est exclu, en application du paragraphe 83 (2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), dans le calcul du revenu de la société pour l'application de la partie I de cette loi,
  - (iii) si la société a le droit d'exclure un montant de son revenu imposable gagné au Canada en vertu du paragraphe 37 (2) à l'égard de la disposition d'un bien canadien imposable, le gain réalisé à l'égard de la disposition,
  - (iv) le revenu éventuel de la société pour l'année d'imposition visé à l'alinéa 81 (1) c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada),
  - (v) le gain réalisé par la société à l'égard de la disposition d'un bien après le 1<sup>er</sup> mai 2006, si la disposition est visée au sous-alinéa 38 a.1) (i) ou a.2) (i) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);
- d) un montant égal à 9/4 de l'impôt payable par la société pour l'année d'imposition en application du paragraphe 191.1 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si cette année se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2003;



- (e) an amount equal to three times the amount of tax payable by the corporation for the taxation year under subsection 191.1 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) if the taxation year ends after December 31, 2002, and
- (f) such other amounts as may be determined in accordance with the regulations.

**(2) Subsection 57.4 (2) of the Act is repealed.**

**10. (1) Section 57.5 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Exception**

(8.1) If an amalgamation of two or more predecessor corporations occurs after March 21, 2007, subsection (8) does not apply in determining for the purposes of the amalgamated corporation an amount in respect of one of the predecessor corporations if that predecessor corporation was controlled at any time before the amalgamation by any of the other predecessor corporations.

**(2) Subsection 57.5 (9) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

**Winding-up**

(9) If the rules in subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) apply to the winding-up of a subsidiary corporation that was completed before March 22, 2007, the parent corporation is deemed to be the same corporation as and a continuation of the subsidiary corporation for the purposes of determining the amount of the parent corporation's,

**11. (1) Subsection 66 (1.1) of the Act is amended by adding "and" at the end of clause (a) and by striking out clauses (a.1), (b) and (c) and substituting the following:**

- (b) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**(2) Subsection 66 (1.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

**No tax payable after December 31, 2008**

(1.2) No tax is payable under this Part by a corporation that is not a financial institution for a taxation year ending after December 31, 2008.

**(3) The definition of "G" in subsection 66 (4.1) of the Act is repealed and the following substituted:**

"G" is the sum of,

- (a) 0.6 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and

- e) un montant égal au triple de l'impôt payable par la société pour l'année d'imposition en application du paragraphe 191.1 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si cette année se termine après le 31 décembre 2002;

- f) les autres montants calculés conformément aux règlements.

**(2) Le paragraphe 57.4 (2) de la Loi est abrogé.**

**10. (1) L'article 57.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Exception**

(8.1) Si la fusion de deux sociétés remplacées ou plus a lieu après le 21 mars 2007, le paragraphe (8) ne s'applique pas au calcul, pour les besoins de la société issue de la fusion, d'un montant à l'égard d'une des sociétés remplacées qui était contrôlée, à un moment donné avant la fusion, par l'une des autres sociétés remplacées.

**(2) Le paragraphe 57.5 (9) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :**

**Liquidation**

(9) Si les règles du paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'appliquent à la liquidation d'une filiale qui s'est terminée avant le 22 mars 2007, la société mère de celle-ci est réputée être la même société qu'elle et en être la continuation aux fins du calcul des montants suivants de la société mère :

**11. (1) Le paragraphe 66 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit aux alinéas a.1), b) et c) :**

- b) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(2) Le paragraphe 66 (1.2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Aucun impôt payable après le 31 décembre 2008**

(1.2) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par la société qui n'est pas une institution financière pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**(3) La définition de l'élément «G» au paragraphe 66 (4.1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«G» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,6 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,

- (b) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(4) The definition of “J” in subsection 66 (4.2) of the Act is repealed and the following substituted:**

“J” is the sum of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(5) The definition of “L” in subsection 66 (4.3) of the Act is repealed and the following substituted:**

“L” is the sum of,

- (a) 0.72 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.54 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year, and

**(6) Subsection 66 (4.4) of the Act is repealed and the following substituted:**

**No tax payable after December 31, 2008 by financial institution**

(4.4) No tax is payable under this Part by a financial institution for a taxation year ending after December 31, 2008.

**12. The definition of “D” in clause 66.1 (3.2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

“D” is the sum of,

- (a) 0.9 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007 to the total number of days in the taxation year, and
- (b) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2009 to the total number of days in the taxation year.

**13. Section 72 of the Act is amended by striking out the portion before the clauses and substituting the following:**

- b) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(4) La définition de l'élément «J» au paragraphe 66 (4.2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«J» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(5) La définition de l'élément «L» au paragraphe 66 (4.3) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«L» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,72 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,54 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année;

**(6) Le paragraphe 66 (4.4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Aucun impôt payable par une institution financière après le 31 décembre 2008**

(4.4) Aucun impôt prévu par la présente partie n'est payable par une institution financière pour une année d'imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**12. La définition de l'élément «D» à l'alinéa 66.1 (3.2) b) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«D» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,9 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et le nombre total de jours compris dans l'année.

**13. L'article 72 de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède les alinéas :**



**Apportionment of capital tax, short year**

72. Where a corporation has a taxation year of less than 365 days, the amount of tax payable by it under this Part for the year shall be determined by multiplying the amount of tax that would otherwise be determined for the year before the application of section 72.1 by the ratio of the number of days in the taxation year to 365, except that this section does not apply,

**14. The Act is amended by adding the following section:****Capital tax relief for manufacturers****Application**

72.1 (1) This section applies to a corporation for a taxation year despite any other provision of this Part if,

- (a) the taxation year ends after December 31, 2006 and before January 1, 2009;
- (b) the corporation would, but for this section, be liable to tax determined under this Part for the year because it is a corporation whose taxable paid-up capital or its taxable paid-up capital employed in Canada, as the case may be, for the year is determined under Division B or C; and
- (c) the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the taxation year is more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

**Capital tax exemption**

(2) If the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its total liability for tax under this Part for the year is calculated using the formula:

$$A \times \frac{(B + C)}{D}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Part for the year,

“B” is the number of days in the taxation year that are before January 1, 2007,

“C” is,

(a) nil if,

- (i) the corporation has a permanent establishment in Ontario on March 25, 2008 to which employees of the corporation report, or

- (ii) the corporation is a designated corporation with respect to a particular corpora-

**Répartition de l'impôt sur le capital : années d'imposition de moins de 365 jours**

72. Si une année d'imposition d'une société compte moins de 365 jours, l'impôt payable en application de la présente partie pour l'année est calculé en multipliant l'impôt qui serait par ailleurs calculé pour l'année avant l'application de l'article 72.1 par le rapport entre le nombre de jours de l'année d'imposition et 365. Le présent article ne s'applique toutefois pas aux sociétés suivantes :

**14. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Allègement de l'impôt sur le capital payable par les fabricants****Application**

72.1 (1) Le présent article s'applique à une société pour une année d'imposition malgré toute autre disposition de la présente partie si les conditions suivantes sont remplies :

- a) l'année d'imposition se termine après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009;
- b) la société serait, sans le présent article, assujettie à l'impôt calculé en application de la présente partie pour l'année du fait qu'elle est une société dont le capital versé imposable ou le capital versé imposable utilisé au Canada, selon le cas, pour l'année est calculé en application de la section B ou C;
- c) le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente plus de 20 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année.

**Exonération de l'impôt sur le capital**

(2) Si le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, l'impôt total payable par elle en application de la présente partie pour l'année est calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{(B + C)}{D}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente partie pour l'année;

«B» représente le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007;

«C» représente :

a) zéro, si :

- (i) soit la société a, le 25 mars 2008, un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,

- (ii) soit la société est une société désignée à l'égard d'une société donnée qui, le



tion and, on March 25, 2008, the particular corporation has a permanent establishment in Ontario to which employees of the particular corporation report, or

- (b) the number of days in the taxation year that are after December 31, 2006 and before January 1, 2008 in any other case, and

“D” is the total number of days in the taxation year.

#### Capital tax reduction

(3) If the corporation's Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its liability for tax under this Part for the year is reduced by the amount calculated using the formula:

$$A \times \frac{E - 0.2}{0.3} \times \frac{F + (G \times H)}{D}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Part for the year,

“E” is the percentage that its Ontario manufacturing labour cost for the year is of its total Ontario labour cost for the year, expressed in decimals,

“F” is the number of days in the taxation year that are after December 31, 2007,

“G” is the number of days in the taxation year that are in 2007,

“H” is,

(a) one if,

- (i) the corporation has a permanent establishment in Ontario on March 25, 2008 to which employees of the corporation report, or
- (ii) the corporation is a designated corporation with respect to a particular corporation and, on March 25, 2008, the particular corporation has a permanent establishment in Ontario to which employees of the particular corporation report, or

(b) nil, in any other case, and

“D” is the total number of days in the taxation year.

#### Designated corporation

(4) For the purposes of subsections (2) and (3), a corporation is a designated corporation with respect to a particular corporation if it is,

25 mars 2008, a un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,

- b) le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2006 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008, dans les autres cas;

«D» représente le nombre total de jours compris dans l'année.

#### Réduction de l'impôt sur le capital

(3) Si le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario de la société pour l'année représente moins de 50 pour cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, l'impôt payable par elle en application de la présente partie pour l'année est réduit du montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{E - 0,2}{0,3} \times \frac{F + (G \times H)}{D}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente partie pour l'année;

«E» représente le pourcentage qui correspond au rapport existant entre son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario et le total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, exprimé en décimales;

«F» représente le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2007;

«G» représente le nombre de jours de l'année qui tombent en 2007;

«H» représente :

a) un, si :

- (i) soit la société a, le 25 mars 2008, un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,
- (ii) soit la société est une société désignée à l'égard d'une société donnée qui, le 25 mars 2008, a un établissement stable en Ontario où se présentent ses employés,

b) zéro, dans les autres cas;

«D» représente le nombre total de jours compris dans l'année.

#### Société désignée

(4) Pour l'application des paragraphes (2) et (3), est une société désignée à l'égard d'une société donnée la société qui :

- (a) a corporation that amalgamated with one or more other corporations to form the particular corporation, if section 87 of the *Income Tax Act* (Canada) applies to the amalgamation;
- (b) a corporation that wound up into the particular corporation, if subsection 88 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) applies to the winding-up; or
- (c) a corporation that is a designated corporation with respect to a corporation that is itself a designated corporation with respect to the particular corporation.

#### Ontario manufacturing labour cost

(5) For the purposes of this section, a corporation's Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of manufacturing and processing labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada) if,

- (a) the activities described in paragraphs (a), (b), (e), (f), (g) and (l) of the definition of "manufacturing or processing" in subsection 125.1 (3) of that Act were included in determining what constituted qualified activities under Part LII of those regulations;
- (b) references in Part LII of those regulations to qualified activities carried out in Canada were read instead as references to qualified activities carried out in Ontario;
- (c) section 5203 of those regulations did not apply; and
- (d) paragraph (f) of the definition of "cost of labour" in section 5204 of those regulations did not apply.

#### Total Ontario labour cost

(6) For the purposes of this section, a corporation's total Ontario labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the regulations made under the *Income Tax Act* (Canada) if,

- (a) the only salaries and wages taken into account for the purposes of paragraphs (a) and (b) of the definitions of "cost of labour" in sections 5202 and 5204 of those regulations and for the purposes of paragraph (a) of the definitions of "cost of manufacturing and processing labour" in those sections were salaries and wages paid or payable to employees of permanent establishments situated in Ontario;
- (b) the reference in paragraph (d) of the definition of "cost of labour" in section 5202 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario; and

- a) soit a fusionné avec une ou plusieurs autres sociétés en vue de former la société donnée, si l'article 87 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique à la fusion;
- b) soit est liquidée et absorbée par la société donnée, si le paragraphe 88 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) s'applique à la liquidation;
- c) soit est une société désignée à l'égard d'une société qui est elle-même une société désignée à l'égard de la société donnée.

#### Coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario

(5) Pour l'application du présent article, le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation pour l'année au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement pris en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si :

- a) les activités visées aux alinéas a), b), e), f), g) et l) de la définition de «fabrication ou transformation» au paragraphe 125.1 (3) de cette loi étaient incluses lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui constitue des activités admissibles au sens de la partie LII de ce règlement;
- b) la mention, dans la partie LII de ce règlement, d'activités admissibles exercées au Canada valait mention d'activités admissibles exercées en Ontario;
- c) l'article 5203 de ce règlement ne s'appliquait pas;
- d) l'alinéa f) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5204 de ce règlement ne s'appliquait pas.

#### Total du coût en main-d'oeuvre en Ontario

(6) Pour l'application du présent article, le total du coût en main-d'oeuvre en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement pris en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) si :

- a) les seuls traitements et salaires dont il était tenu compte pour l'application des alinéas a) et b) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» aux articles 5202 et 5204 de ce règlement et pour l'application de l'alinéa a) de la définition de «coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation» à ces articles étaient les traitements et les salaires payés ou payables aux employés d'établissements stables situés en Ontario;
- b) la mention, à l'alinéa d) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5202 de ce règlement, d'une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d'une entreprise exploitée activement hors de l'Ontario;



- (c) the reference in paragraph (e) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario.

**Employees reporting to permanent establishment in Ontario**

(7) For the purposes of this section, a corporation is deemed to have no employees reporting to a permanent establishment of the corporation in Ontario on March 25, 2008 unless, before that date, the corporation or another corporation that is a designated corporation with respect to the corporation remitted to the Receiver General for Canada amounts deducted or withheld under subsection 153 (1) of the *Income Tax Act* (Canada) from payments made in February or March of 2008 to its employees of that permanent establishment.

**Commencement**

15. (1) Subject to subsections (2) to (10), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

**Same**

(2) Section 1 is deemed to have come into force on December 31, 1991.

**Same**

(3) Sections 2, 3, 11, 12, 13 and 14 are deemed to have come into force on January 1, 2007.

**Same**

(4) Section 4 is deemed to have come into force on May 5, 1999.

**Same**

(5) Subsections 5 (1), (4) and (5) and 6 (1) and (2) are deemed to have come into force on January 1, 2008.

**Same**

(6) Subsections 5 (2), (3) and (6) are deemed to have come into force on May 11, 2005.

**Same**

(7) Section 7 comes into force on March 26, 2008.

**Same**

(8) Section 8 is deemed to have come into force on June 30, 2004.

**Same**

(9) Section 9 is deemed to have come into force on January 1, 2003.

**Same**

(10) Section 10 is deemed to have come into force on March 21, 2007.

- c) la mention, à l'alinéa e) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5204 de ce règlement, d'une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d'une entreprise exploitée activement hors de l'Ontario.

**Employés qui se présentent à un établissement stable en Ontario**

(7) Pour l'application du présent article, une société est réputée ne pas avoir d'employés qui se présentent à un établissement stable en Ontario le 25 mars 2008 sauf si, avant cette date, elle-même ou une autre société qui est une société désignée à son égard a remis au receveur général du Canada des sommes déduites ou retenues, en application du paragraphe 153 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), de paiements faits en février ou mars 2008 à ses employés de cet établissement stable.

**Entrée en vigueur**

15. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (10), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 31 décembre 1991.

**Idem**

(3) Les articles 2, 3, 11, 12, 13 et 14 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Idem**

(4) L'article 4 est réputé être entré en vigueur le 5 mai 1999.

**Idem**

(5) Les paragraphes 5 (1), (4) et (5) et 6 (1) et (2) sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**Idem**

(6) Les paragraphes 5 (2), (3) et (6) sont réputés être entrés en vigueur le 11 mai 2005.

**Idem**

(7) L'article 7 entre en vigueur le 26 mars 2008.

**Idem**

(8) L'article 8 est réputé être entré en vigueur le 30 juin 2004.

**Idem**

(9) L'article 9 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Idem**

(10) L'article 10 est réputé être entré en vigueur le 21 mars 2007.



**SCHEDULE F  
EDUCATION ACT**

**1. (1) Clause (b) of the definition of “business property” in section 257.5 of the *Education Act* is repealed and the following substituted:**

- (b) property in a class of real property prescribed by the regulations, or

**(2) Clause (b) of the definition of “residential property” in section 257.5 of the Act is repealed and the following substituted:**

- (b) property in a class of real property prescribed by the regulations.

**2. Clause 257.12 (1) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) prescribing classes of real property for the purposes of clause (b) of the definition of “business property” in section 257.5 or for the purposes of clause (b) of the definition of “residential property” in that section;

**Commencement**

**3. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Section 1 is deemed to have come into force on January 1, 2007.**

**ANNEXE F  
LOI SUR L'ÉDUCATION**

**1. (1) L'alinéa b) de la définition de «bien d'entreprise» à l'article 257.5 de la *Loi sur l'éducation* est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) soit d'un bien qui appartient à une catégorie de biens immeubles prescrite par les règlements;

**(2) L'alinéa b) de la définition de «bien résidentiel» à l'article 257.5 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) soit d'un bien qui appartient à une catégorie de biens immeubles prescrite par les règlements.

**2. L'alinéa 257.12 (1) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) prescrire des catégories de biens immeubles pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «bien d'entreprise» à l'article 257.5 ou de l'alinéa b) de la définition de «bien résidentiel» au même article;

**Entrée en vigueur**

**3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) L'article 1 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.**

## SCHEDULE G ELECTRICITY ACT, 1998

**1. (1) Subsection 2 (1) of the *Electricity Act, 1998* is amended by adding the following definition:**

“reliability standard” means a standard or criterion, including an amendment to a standard or criterion, relating to the reliable operation of the integrated power system that is approved by a standards authority; (“norme de fiabilité”)

**(2) The definition of “standards authority” in subsection 2 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“standards authority” means the North American Electric Reliability Corporation or any successor thereof, or any other agency or body designated by regulation that approves standards or criteria applicable both in and outside Ontario relating to the reliability of transmission systems; (“organisme de normalisation”)

**2. Section 20.1 of the Act is amended by striking out “Provincial Auditor” and substituting “Auditor General”.**

**3. Section 25.24 of the Act is amended by striking out “Provincial Auditor” and substituting “Auditor General”.**

**4. Part III of the Act is amended by adding the following sections immediately before the heading “Investigations”:**

### RELIABILITY STANDARDS

#### Reliability standards

##### Posting the standard

**36.2 (1)** Within seven days after the IESO receives notification of the approval of a reliability standard by a standards authority, the IESO shall post the standard on its public website together with any other information and materials that may be prescribed by regulation.

##### Other notice

(2) If required by regulation, the IESO shall give additional notice of the standard and of any information and materials that may be prescribed by regulation in such other manner and at the time or times prescribed by regulation.

##### Application for review

(3) Any person may apply to the Board for review of a reliability standard by filing an application with the Board within 21 days after the standard is posted under subsection (1).

##### Board-initiated review

(4) The Board on its own motion may initiate a review of a reliability standard within 21 days, or such longer period of time as may be prescribed by regulation, after the standard is posted under subsection (1).

## ANNEXE G LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ

**1. (1) Le paragraphe 2 (1) de la *Loi de 1998 sur l'électricité* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«norme de fiabilité» Norme ou critère, y compris toute modification qui y est apportée, qui a trait au fonctionnement fiable du réseau d'électricité intégré et qui est approuvé par un organisme de normalisation. («reliability standard»)

**(2) La définition de «organisme de normalisation» au paragraphe 2 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«organisme de normalisation» La société appelée North American Electric Reliability Corporation ou tout organisme qui la remplace, ou tout autre organisme désigné par règlement qui approuve des normes ou des critères de fiabilité applicables en Ontario et ailleurs à l'égard des réseaux de transport. («standards authority»)

**2. L'article 20.1 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «vérificateur provincial».**

**3. L'article 25.24 de la Loi est modifié par substitution de «vérificateur général» à «vérificateur provincial».**

**4. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants immédiatement avant l'intertitre «Enquêtes» :**

### NORMES DE FIABILITÉ

#### Normes de fiabilité

##### Affichage de la norme

**36.2 (1)** Au plus tard sept jours après avoir reçu avis de l'approbation d'une norme de fiabilité par un organisme de normalisation, la SIERE affiche la norme sur son site Web public, ainsi que les autres renseignements et documents prescrits par règlement.

##### Avis supplémentaire

(2) Si les règlements l'exigent, la SIERE donne un avis supplémentaire de la norme et des renseignements et documents prescrits par règlement de toute autre manière et aux moments prescrits par règlement.

##### Demande d'examen

(3) Toute personne peut, par voie de requête, demander à la Commission d'examiner une norme de fiabilité dans les 21 jours qui en suivent l'affichage conformément au paragraphe (1).

##### Examen entrepris à l'initiative de la Commission

(4) La Commission peut, de sa propre initiative, entreprendre l'examen d'une norme de fiabilité dans les 21 jours qui en suivent l'affichage conformément au paragraphe (1), ou dans le délai plus long prescrit par règlement.

**Stay pending Board review**

(5) No application for review under subsection (3) or initiation of a review by the Board under subsection (4) shall stay the operation of the reliability standard pending the completion of the Board's review of the standard unless the Board orders otherwise.

**Same**

(6) In determining whether to stay the operation of a reliability standard, the Board shall consider,

- (a) the public interest;
- (b) the merits of the application;
- (c) the possibility of irreparable harm to any person;
- (d) the impact on consumers;
- (e) the balance of convenience;
- (f) the need to co-ordinate the implementation of the standard in Ontario with other jurisdictions;
- (g) the need to co-ordinate the review of the standard in Ontario with regulatory bodies in other jurisdictions that have reviewed, are reviewing or may review the standard and that have the authority to refer the standard back to the standards authority for further consideration; and
- (h) any other matter that may be prescribed by regulation.

**Order re inconsistency or discrimination**

(7) If, on completion of its review, the Board finds that the standard is inconsistent with the purposes of this Act or unjustly discriminates against or in favour of a market participant or class of market participants, the Board shall make an order,

- (a) revoking the operation of the standard in Ontario, if it is already operational, or disallowing the future operation of the standard in Ontario, on a date specified by the Board; and
- (b) referring the standard back to the standards authority for further consideration.

**Order re co-ordination with other jurisdictions**

(8) The Board may also make the order described in subsection (7) if, on completion of its review, the Board finds that there is a need to co-ordinate with other jurisdictions or with regulatory bodies in other jurisdictions regarding the reliability standard.

**Order on prescribed grounds**

(9) The Lieutenant Governor in Council may make regulations prescribing additional grounds on which the Board shall or may make the order described in subsection (7).

**Suspension d'effet en attendant l'examen**

(5) Aucune demande d'examen présentée en vertu du paragraphe (3) ni aucun examen effectué par la Commission en vertu du paragraphe (4) ne suspend l'application de la norme de fiabilité en attendant l'issue de l'examen de la Commission, sauf ordonnance contraire de celle-ci.

**Idem**

(6) Lorsqu'elle décide si elle doit suspendre l'application d'une norme de fiabilité, la Commission tient compte des éléments suivants :

- a) l'intérêt public;
- b) le bien-fondé de la requête;
- c) la possibilité qu'une personne subisse un tort irréparable;
- d) l'impact sur les consommateurs;
- e) la prépondérance des inconvénients;
- f) la nécessité de coordonner la mise en oeuvre de la norme en Ontario avec d'autres autorités législatives;
- g) la nécessité de coordonner l'examen de la norme en Ontario avec des organismes de réglementation d'autres autorités législatives qui l'ont examinée, l'examinent ou pourraient l'examiner et qui ont le pouvoir de la renvoyer à l'organisme de normalisation pour étude plus approfondie;
- h) tout autre élément prescrit par règlement.

**Ordonnance : incompatibilité ou traitement injuste**

(7) Si elle conclut, à l'issue de son examen, que la norme est incompatible avec les objets de la présente loi ou qu'elle avantage ou désavantage injustement un intervenant du marché ou une catégorie d'intervenants du marché, la Commission rend une ordonnance :

- a) annulant l'application de la norme en Ontario, si elle s'y applique déjà, ou interdisant qu'elle s'y applique à l'avenir, à la date que la Commission précise;
- b) renvoyant la norme à l'organisme de normalisation pour étude plus approfondie.

**Ordonnance : coordination avec d'autres autorités législatives**

(8) La Commission peut également rendre l'ordonnance visée au paragraphe (7) si elle conclut, à l'issue de son examen, qu'il est nécessaire d'assurer la coordination avec d'autres autorités législatives ou avec les organismes de réglementation d'autres autorités législatives en ce qui concerne la norme de fiabilité.

**Ordonnance pour des motifs prescrits**

(9) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, prescrire d'autres motifs pour lesquels la Commission doit ou peut rendre l'ordonnance visée au paragraphe (7).



**Application**

(10) This section does not apply to a reliability standard approved by a standards authority before the day this section comes into force, but does apply to an amendment to a reliability standard, whether the reliability standard being amended was approved before, on or after the day this section comes into force, if the amendment to the reliability standard is approved on or after the day this section comes into force.

**Appeals from sanction orders**

**36.3** (1) The IESO may appeal to the Board an order, finding or remedial action made or taken by a standards authority in respect of a violation of a reliability standard in Ontario, subject to such limitations as may be prescribed by regulation.

**Other options to appeal**

(2) An appeal shall not be commenced under subsection (1) unless the IESO has commenced all other reviews and appeals available to it and such reviews and appeals have been finally determined.

**Time for appeal**

(3) The appeal must be filed within the time prescribed by the rules of the Board.

**Stay of order**

(4) An appeal does not stay the operation of the order, finding or remedial action pending the determination of the appeal unless the Board orders otherwise.

**Same**

(5) In determining whether to stay the operation of an order, finding or remedial action, the Board shall consider,

- (a) the public interest;
- (b) the merits of the appeal;
- (c) the possibility of irreparable harm to any person; and
- (d) the balance of convenience.

**Powers of Board**

(6) After considering the appeal, the Board may make an order,

- (a) dismissing the appeal;
- (b) revoking or amending the order, finding or remedial action appealed from; or
- (c) making any other order, finding or decision or taking any other remedial action that the standards authority could have made or taken.

**Same**

(7) In addition to its powers under subsection (6), the Board may also make an order,

**Application**

(10) Le présent article ne s'applique pas aux normes de fiabilité approuvées par un organisme de normalisation avant le jour de son entrée en vigueur. Il s'applique toutefois aux modifications apportées à une norme de fiabilité, que celle-ci ait été approuvée le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou avant ou après ce jour, si les modifications sont approuvées le jour de l'entrée en vigueur du présent article ou après ce jour.

**Appel**

**36.3** (1) La SIERE peut interjeter appel devant la Commission d'une ordonnance, d'une conclusion ou d'une mesure corrective rendue, tirée ou prise par un organisme de normalisation au sujet de la violation d'une norme de fiabilité en Ontario, sous réserve des restrictions prescrites par règlement.

**Autres voies de recours**

(2) Il ne peut être interjeté appel en vertu du paragraphe (1) que si la SIERE a procédé à tous les autres examens et a interjeté tous les autres appels dont elle peut se prévaloir et que ces examens et appels ont fait l'objet d'une décision définitive.

**Délai d'appel**

(3) L'appel est interjeté dans le délai que prescrivent les règles de la Commission.

**Suspension d'effet de l'ordonnance**

(4) Un appel ne suspend pas l'effet de l'ordonnance, de la conclusion ou de la mesure corrective en attendant qu'il soit statué sur l'appel, sauf ordonnance contraire de la Commission.

**Idem**

(5) Lorsqu'elle décide si elle doit suspendre l'effet d'une ordonnance, d'une conclusion ou d'une mesure corrective, la Commission tient compte des éléments suivants :

- a) l'intérêt public;
- b) le bien-fondé de l'appel;
- c) la possibilité qu'une personne subisse un tort irréparable;
- d) la prépondérance des inconvénients.

**Pouvoirs de la Commission**

(6) Après avoir examiné l'appel, la Commission peut, par ordonnance :

- a) rejeter l'appel;
- b) révoquer ou modifier l'ordonnance, la conclusion ou la mesure corrective portée en appel;
- c) rendre toute autre ordonnance ou décision, tirer toute autre conclusion ou prendre toute autre mesure corrective que l'organisme de normalisation aurait pu rendre, tirer ou prendre.

**Idem**

(7) Outre les pouvoirs visés au paragraphe (6), la Commission peut, par ordonnance :

- (a) revoking or suspending a condition of the IESO's licence;
- (b) amending a condition of the IESO's licence; or
- (c) adding a condition to the IESO's licence.

**Statutory powers of decision**

**36.4** The powers of the Board to make orders under sections 36.2 and 36.3 shall be deemed to be statutory powers of decision for the purpose of the *Statutory Powers Procedure Act*.

**5. (1) Subsection 114 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

(h.0.1) respecting reliability standards;

**(2) Subsection 114 (1.1) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (c) designating an agency or body as a standards authority for the purpose of the definition of "standards authority" in subsection 2 (1).

**(3) Section 114 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Regulations, Part III**

(1.4) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing any other information or material to be posted under subsection 36.2 (1);
- (b) requiring additional notice for the purpose of subsection 36.2 (2) and prescribing any other information or material to be included with that notice and the manner and time or times of giving it;
- (c) prescribing the period of time within which the Board may initiate a review of a reliability standard under subsection 36.2 (4);
- (d) prescribing other matters to be considered for the purposes of subsection 36.2 (6);
- (e) prescribing limitations for the purposes of subsection 36.3 (1).

**Commencement**

**6. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

- a) révoquer ou suspendre une condition du permis de la SIERE;
- b) modifier une condition du permis de la SIERE;
- c) ajouter une condition au permis de la SIERE.

**Compétences légales de décision**

**36.4** Les pouvoirs de la Commission de rendre des ordonnances en vertu des articles 36.2 et 36.3 sont réputés des compétences légales de décision pour l'application de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

**5. (1) Le paragraphe 114 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

h.0.1) traiter des normes de fiabilité;

**(2) Le paragraphe 114 (1.1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- c) désigner un organisme comme organisme de normalisation pour l'application de la définition de «organisme de normalisation» au paragraphe 2 (1).

**(3) L'article 114 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Règlements : partie III**

(1.4) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les autres renseignements ou documents dont le paragraphe 36.2 (1) exige l'affichage;
- b) exiger un avis supplémentaire pour l'application du paragraphe 36.2 (2) et prescrire les autres renseignements ou documents qui doivent l'accompagner, ainsi que la manière et les moments de le donner;
- c) prescrire le délai dans lequel la Commission peut entreprendre l'examen d'une norme de fiabilité en vertu du paragraphe 36.2 (4);
- d) prescrire les autres éléments dont la Commission doit tenir compte pour l'application du paragraphe 36.2 (6);
- e) prescrire des restrictions pour l'application du paragraphe 36.3 (1).

**Entrée en vigueur**

**6. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**SCHEDULE H  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

**1. The *Financial Administration Act* is amended by adding the following section:**

**Application of accounting principles**

**16.0.2** For the purposes of this Part, the following matters shall be determined in accordance with the accounting principles set out in the Public Accounts for the relevant fiscal year:

1. Whether a ministry has incurred a liability during the fiscal year.
2. Any other matter prescribed by the regulations.

**2. Section 38 of the Act is amended by adding the following clause:**

(c.2.1) prescribing matters for the purposes of section 16.0.2;

**Commencement**

**3. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**ANNEXE H  
LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE**

**1. La *Loi sur l'administration financière* est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Application des principes comptables**

**16.0.2** Pour l'application de la présente partie, les questions suivantes sont déterminées conformément aux principes comptables énoncés dans les comptes publics de l'exercice pertinent :

1. La question de savoir si un ministère a contracté une dette au cours de l'exercice.
2. Les questions prescrites par règlement.

**2. L'article 38 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

c.2.1) prescrire des questions pour l'application de l'article 16.0.2;

**Entrée en vigueur**

**3. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**



## SCHEDULE I INCOME TAX ACT

**1. Paragraph 18 of subsection 4 (3.1) of the *Income Tax Act* is repealed and the following substituted:**

18. A credit for charitable and other gifts if the individual is entitled to a deduction under subsection 118.1 (3) of the Federal Act for the year and deducts an amount under that subsection for the year.

**2. (1) The definition of “G” in subsection 4.0.1 (24) of the Act is repealed and the following substituted:**

“G” is the lesser of \$200 and that part of the individual’s total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of that Act,

**(2) The definition of “J” in subsection 4.0.1 (24) of the Act is repealed and the following substituted:**

“J” is that part of the individual’s total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of that Act.

**3. (1) Clause 8 (8.1.1) (f) of the Act is amended by striking out “2009” in the portion before subclause (i) and substituting “2007”.**

**(2) Clauses 8 (8.1.1) (g) and (h) of the Act are repealed and the following substituted:**

(g) for each taxation year ending after 2006 and before 2009, unless otherwise prescribed, the amount equal to the total of,

(i) the lesser of \$1,125 and the amount equal to 15 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, and

(ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the taxpayer during that taxation year or during the first 60 days of the following year by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*.

**4. Section 8.5 of the Act is amended by adding the following subsection:**

## ANNEXE I LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

**1. La disposition 18 du paragraphe 4 (3.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

18. Le crédit d'impôt pour dons, si le particulier a droit à la déduction prévue par le paragraphe 118.1 (3) de la loi fédérale pour l'année et qu'il déduit un montant en vertu de ce paragraphe pour l'année.

**2. (1) La définition de l'élément «G» au paragraphe 4.0.1 (24) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«G» représente le moins élevé de 200 \$ et de la partie du total des dons du particulier pour l'année, calculé en application de l'article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l'année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi;

**(2) La définition de l'élément «J» au paragraphe 4.0.1 (24) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«J» représente la partie du total des dons du particulier pour l'année, calculé en application de l'article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l'année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi.

**3. (1) L'alinéa 8 (8.1.1) f) de la Loi est modifié par substitution de «2007» à «2009» dans le passage qui précède le sous-alinéa (i).**

**(2) Les alinéas 8 (8.1.1) g) et h) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

g) pour chaque année d'imposition qui se termine après 2006 mais avant 2009, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :

(i) le moindre de 1 125 \$ et de la somme égale à 15 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission d'actions de catégorie A,

(ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du contribuable pendant l'année d'imposition ou pendant les 60 premiers jours de l'année suivante à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*.

**4. L'article 8.5 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Money appropriated by the Legislature**

(33.1) The money required for the purposes of this section shall be paid out of the money appropriated for those purposes by the Legislature.

**5. (1) Subsection 8.6.2 (2) of the Act is amended by striking out “Subsection 122.61 (2)” at the beginning.**

**(2) Section 8.6.2 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Small amounts**

(9.1) If the total amount of an individual's adjusted Ontario child benefit for the 12-month period commencing July 1, 2008 and ending June 30, 2009, as determined under subsection (9.2), is \$2 or less, the total amount of the individual's Ontario child benefit for the six-month period commencing July 1, 2008 is deemed to be nil.

**Adjusted Ontario child benefit**

(9.2) An individual's adjusted Ontario child benefit for the 12-month period commencing July 1, 2008 and ending June 30, 2009 is the sum of,

- (a) the individual's total Ontario child benefit for the six-month period commencing July 1, 2008, determined without reference to subsection (9.1); and
- (b) the individual's total Ontario child benefit under section 104 of the *Taxation Act, 2007* for the six-month period commencing January 1, 2009, determined without reference to subsection 104 (6.1) of that Act.

**Money appropriated by the Legislature**

(17) The money required for the purposes of this section shall be paid out of the money appropriated for those purposes by the Legislature.

**Commencement**

**6. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Section 3 is deemed to have come into force on January 1, 2007.**

**Same**

**(3) Section 5 is deemed to have come into force on January 1, 2008.**

**Crédits affectés par la Législature**

(33.1) Les sommes nécessaires à l'application du présent article sont prélevées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

**5. (1) Le paragraphe 8.6.2 (2) de la Loi est modifié par suppression de «Le paragraphe 122.61 (2),» au début du paragraphe.**

**(2) L'article 8.6.2 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Montants minimes**

(9.1) Si le montant total de la prestation ontarienne pour enfants rajustée d'un particulier pour la période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et se terminant le 30 juin 2009, calculée conformément au paragraphe (9.2), est de 2 \$ ou moins, ce montant est réputé nul pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

**Prestation ontarienne pour enfants rajustée**

(9.2) La prestation ontarienne pour enfants rajustée d'un particulier pour la période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008 et se terminant le 30 juin 2009 correspond au total de ce qui suit :

- a) sa prestation ontarienne pour enfants totale pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008, calculée sans égard au paragraphe (9.1);
- b) sa prestation ontarienne pour enfants totale pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, calculée en application de l'article 104 de la *Loi de 2007 sur les impôts*, sans égard au paragraphe 104 (6.1) de cette loi.

**Crédits affectés par la Législature**

(17) Les sommes nécessaires à l'application du présent article sont prélevées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

**Entrée en vigueur**

**6. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) L'article 3 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007.**

**Idem**

**(3) L'article 5 est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.**



**SCHEDULE J  
INTERIM APPROPRIATION ACT, 2008****Interpretation**

1. (1) Expressions used in this Act have the same meaning as in the *Supply Act, 2007* unless the context requires otherwise.

**Same**

(2) In this Act, a reference to the estimates and supplementary estimates for 2008-09 means the estimates and supplementary estimates for the fiscal year ending on March 31, 2009 as tabled in the Assembly on or before March 31, 2009.

**Expenses of the public service**

2. For the fiscal year ending on March 31, 2009, amounts not exceeding a total of \$55 billion may be paid out of the Consolidated Revenue Fund or incurred as non-cash expenses to be applied to the expenses of the public service that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09.

**Investments of the public service**

3. For the fiscal year ending on March 31, 2009, amounts not exceeding a total of \$1.5 billion may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the investments of the public service in capital assets, loans and other investments that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09.

**Expenses of the Legislative Offices**

4. For the fiscal year ending on March 31, 2009, amounts not exceeding a total of \$133 million may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the expenses of the Legislative Offices that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09.

**Expenditures of the public service**

5. An expenditure in the votes and items set out in the estimates and supplementary estimates for 2008-09 may be incurred by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ending on March 31, 2009, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.

**Commencement**

6. The Act set out in this Schedule comes into force on April 1, 2008.

**Short title**

7. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Interim Appropriation Act, 2008*.

**ANNEXE J  
LOI DE 2008 PORTANT AFFECTATION  
ANTICIPÉE DE CRÉDITS****Interprétation**

1. (1) Les expressions figurant dans la présente loi s'entendent au sens de la *Loi de crédits de 2007*, sauf indication contraire du contexte.

**Idem**

(2) Toute mention du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009 dans la présente loi s'entend du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2009 qui sont déposés à l'Assemblée le 31 mars 2009 ou avant cette date.

**Dépenses de la fonction publique**

2. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, une somme maximale de 55 milliards de dollars peut être prélevée sur le Trésor ou engagée à titre de frais hors caisse et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009, aux dépenses de la fonction publique auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Sommes employées par la fonction publique**

3. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, une somme maximale de 1,5 milliard de dollars peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009, aux sommes employées par la fonction publique au titre d'immobilisations, de prêts et d'autres placements auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée**

4. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, une somme maximale de 133 millions de dollars peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009, aux dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Dépenses de la fonction publique**

5. Une dépense figurant aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de 2008-2009 peut être engagée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère auquel a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.

**Entrée en vigueur**

6. La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008.

**Titre abrégé**

7. Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2008 portant affectation anticipée de crédits*.



**SCHEDULE K  
LAND TRANSFER TAX ACT****1. The *Land Transfer Tax Act* is amended by adding the following section:****Agreement to exchange information with City of Toronto**

**5.4** (1) The Minister and the City of Toronto may enter into an agreement under which,

- (a) the Minister may disclose to the City of Toronto information collected by the Minister in the administration of this Act or the regulations; and
- (b) the City of Toronto may disclose to the Minister information collected by the City of Toronto in the administration and enforcement of a by-law made under section 267 of the *City of Toronto Act, 2006* that imposes a municipal land transfer tax.

**Scope of information**

(2) An agreement described in subsection (1) may authorize the disclosure of any information collected by the Minister, by the City of Toronto or by an agent of either or both of them that relates to a conveyance or a disposition on or after February 1, 2008.

**Minister may disclose information**

(3) Despite any other Act, the Minister may disclose information to the City of Toronto in accordance with an agreement described in subsection (1).

**City of Toronto may collect and use information**

(4) Despite any other Act, the City of Toronto may collect and use information disclosed to it by the Minister in accordance with an agreement described in subsection (1), but shall use it only for the purposes of administering or enforcing a by-law made under section 267 of the *City of Toronto Act, 2006* that imposes a municipal land transfer tax.

**City of Toronto may disclose information**

(5) Despite any other Act, the City of Toronto may disclose information to the Minister in accordance with an agreement described in subsection (1).

**Minister may collect and use information**

(6) Despite any other Act, the Minister may collect and use information disclosed by the City of Toronto in accordance with an agreement described in subsection (1) for the purposes of administering and enforcing any Act and any portion of any Act administered by the Minister.

**Deemed collection**

(7) Despite any other Act, all information collected by the Minister from the City of Toronto under an agreement described in subsection (1) is deemed to be information collected directly by the Minister from the person or en-

**ANNEXE K  
LOI SUR LES DROITS DE CESSION  
IMMOBILIÈRE****1. La *Loi sur les droits de cession immobilière* est modifiée par adjonction de l'article suivant :****Accord d'échange de renseignements avec la cité de Toronto**

**5.4** (1) Le ministre et la cité de Toronto peuvent conclure un accord en vertu duquel :

- a) d'une part, le ministre peut communiquer à la cité de Toronto des renseignements qu'il a recueillis dans le cadre de l'application de la présente loi ou des règlements;
- b) d'autre part, la cité de Toronto peut communiquer au ministre des renseignements qu'elle a recueillis dans le cadre de l'application et de l'exécution d'un règlement municipal adopté en vertu de l'article 267 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* qui fixe des droits municipaux de cession immobilière.

**Portée des renseignements**

(2) L'accord visé au paragraphe (1) peut autoriser la communication de renseignements recueillis par le ministre, la cité de Toronto ou un mandataire de l'un d'eux ou des deux qui portent sur une cession ou une aliénation survenant le 1<sup>er</sup> février 2008 ou par la suite.

**Communication de renseignements par le ministre**

(3) Malgré toute autre loi, le ministre peut communiquer des renseignements à la cité de Toronto conformément à un accord visé au paragraphe (1).

**Collecte et utilisation de renseignements par la cité de Toronto**

(4) Malgré toute autre loi, la cité de Toronto peut recueillir et utiliser des renseignements que le ministre lui a communiqués conformément à un accord visé au paragraphe (1). Toutefois, elle ne peut utiliser ces renseignements qu'aux fins de l'application ou de l'exécution d'un règlement municipal adopté en vertu de l'article 267 de la *Loi de 2006 sur la cité de Toronto* qui fixe des droits municipaux de cession immobilière.

**Communication de renseignements par la cité de Toronto**

(5) Malgré toute autre loi, la cité de Toronto peut communiquer des renseignements au ministre conformément à un accord visé au paragraphe (1).

**Collecte et utilisation de renseignements par le ministre**

(6) Malgré toute autre loi, le ministre peut recueillir et utiliser des renseignements que la cité de Toronto lui a communiqués conformément à un accord visé au paragraphe (1) aux fins de l'application et de l'exécution d'une loi ou d'une partie d'une loi dont l'application relève du ministre.

**Renseignements réputés recueillis par le ministre**

(7) Malgré toute autre loi, les renseignements recueillis par le ministre auprès de la cité de Toronto en vertu d'un accord visé au paragraphe (1) sont réputés avoir été recueillis directement par le ministre auprès de la personne

tity from whom the City of Toronto collected the information.

2. The French version of clauses (a) and (b) of the definition of “total purchase price of a qualifying eligible home” in subsection 9 (3) of the Act is amended by striking out “logement admissible” wherever it appears and substituting in each case “logement reconnu”.

3. (1) The definition of “purchaser” in subsection 9.2 (1) of the Act is amended by striking out “as defined in the *Ontario Home Ownership Savings Plan Act*”.

(2) Subsection 9.2 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

“qualifying home” means,

- (a) for agreements of purchase and sale entered into before December 14, 2007, a newly constructed home, and
- (b) for agreements of purchase and sale entered into after December 13, 2007, an eligible home. (“logement admissible”)

(3) Section 9.2 of the Act is amended by adding the following subsection:

#### Eligible home

(1.1) For the purposes of this section, an eligible home is,

- (a) a detached house;
- (b) a semi-detached house, including a dwelling house that is joined to another dwelling house at the footing or foundation by a wall above or below grade or both above and below grade;
- (c) a townhouse;
- (d) a share or shares of the capital stock of a co-operative corporation if the share or shares are acquired for the purpose of acquiring the right to inhabit a housing unit owned by the corporation;
- (e) a mobile home that complies with the Canadian Standards Association Standard CAN/CSA-Z240 Mobile Homes and is suitable for year round permanent residential occupation;
- (f) a condominium unit;
- (g) a residential dwelling that is a duplex, triplex or fourplex;
- (h) a partial ownership interest as a tenant in common of real property if the ownership interest was acquired for the purpose of acquiring the right to inhabit a housing unit forming part of the real property;
- (i) a manufactured home that is manufactured in whole or in part at an offsite location, that is intended for basement installation, that is suitable for year round permanent residential occupation and that complies with,

ou de l'entité auprès de laquelle la cité de Toronto les a recueillis.

2. La version française des alinéas a) et b) de la définition de «prix d'achat total d'un logement reconnu admissible» au paragraphe 9 (3) de la Loi est modifiée par substitution de «logement reconnu» à «logement admissible» partout où figurent ces mots.

3. (1) La définition de «acheteur» au paragraphe 9.2 (1) de la Loi est modifiée par suppression de «au sens de la *Loi sur le régime d'épargne-logement de l'Ontario*».

(2) Le paragraphe 9.2 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«logement admissible»

- a) Dans le cas des conventions de vente conclues avant le 14 décembre 2007, un logement neuf;
- b) dans le cas des conventions de vente conclues après le 13 décembre 2007, un logement reconnu. («qualifying home»)

(3) L'article 9.2 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

#### Logement reconnu

(1.1) Pour l'application du présent article, constitue un logement reconnu :

- a) une maison individuelle;
- b) une maison jumelée, y compris une maison d'habitation jointe à une autre maison d'habitation à la semelle ou à la fondation par un mur au-dessus ou au-dessous du niveau moyen du sol ou à la fois au-dessus et au-dessous du niveau moyen du sol;
- c) une maison en rangée;
- d) une ou plusieurs parts du capital social d'une coopérative, si l'acquisition de la ou des parts a pour objet l'acquisition du droit d'occuper un logement dont la coopérative est propriétaire;
- e) une maison mobile conforme à la norme CAN/CSA-Z240 Maisons mobiles de l'Association canadienne de normalisation et propre à servir d'habitation permanente toute l'année;
- f) une unité condominiale;
- g) un logement en duplex, triplex ou quadruplex;
- h) le droit de propriété partiel d'un tenant commun d'un bien immeuble, si l'acquisition du droit de propriété a pour objet l'acquisition du droit d'occuper un logement faisant partie du bien immeuble;
- i) un logement préfabriqué qui est préfabriqué en tout ou en partie en dehors du lieu où il est installé, qui est destiné à être installé sur un soubassement, qui est propre à servir d'habitation permanente toute l'année et qui est conforme, selon le cas :



- (i) the Building Code made under the *Building Code Act, 1992*,
- (ii) if the manufactured home is constructed in sections that are not wider than 4.3 metres, Canadian Standards Association Standard Z240.2.1 Structural Requirements for Mobile Homes and Canadian Standards Association Standard Z240.8.1 Windows for Use in Mobile Homes, or
- (iii) if the manufactured home is constructed in sections that are 4.3 metres or wider, Canadian Standards Association Standard A277 Procedure for Certification of Factory Built Houses; or
- (j) any other residential property as may be prescribed.

(4) Subsection 9.2 (2) of the Act is amended by striking out “newly constructed home” in the portion before clause (a) and substituting “qualifying home”.

(5) Subsection 9.2 (2.1) of the Act is repealed and the following substituted:

**Maximum refund**

(2.1) The maximum amount of tax refundable under subsection (2) in respect of the acquisition of a qualifying home is \$2,000 if the agreement of purchase and sale is entered into by the purchaser after March 31, 1999.

**Commencement**

4. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

**Same**

(2) Sections 2 and 3 are deemed to have come into force on December 14, 2007.

- (i) au code du bâtiment pris en application de la *Loi de 1992 sur le code du bâtiment*,
- (ii) si le logement préfabriqué est construit en sections qui n’ont pas plus de 4,3 mètres de large, à la norme Z240.2.1 Exigences structurales pour maisons mobiles et à la norme Z240.8.1 Fenêtres destinées aux maisons mobiles, toutes deux de l’Association canadienne de normalisation,
- (iii) si le logement préfabriqué est construit en sections qui ont 4,3 mètres de large ou plus, à la norme A277 Procédure de certification de maisons préfabriquées de l’Association canadienne de normalisation;
- j) tout autre immeuble d’habitation, selon ce qui peut être prescrit.

(4) Le paragraphe 9.2 (2) de la Loi est modifié par substitution de «logement admissible» à «logement neuf» dans le passage qui précède l’alinéa a).

(5) Le paragraphe 9.2 (2.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Remboursement maximal**

(2.1) Le montant maximal qui peut être remboursé aux termes du paragraphe (2) à l’égard de l’achat d’un logement admissible est de 2 000 \$ si l’acheteur a conclu la convention de vente après le 31 mars 1999.

**Entrée en vigueur**

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l’affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) Les articles 2 et 3 sont réputés être entrés en vigueur le 14 décembre 2007.



**SCHEDULE L  
LIQUOR CONTROL ACT**

**1. (1) Section 3 of the *Liquor Control Act* is amended by adding the following subsections:**

**Power of Board to borrow**

(3) The Board has the power to borrow money on its credit, subject to the approval in writing of the Minister and the Minister of Finance.

**Terms and conditions**

(4) An approval under subsection (3) may be subject to such terms and conditions as the Minister and the Minister of Finance consider advisable.

**(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Borrowing, capital expenditures**

(5) Despite subsection 5 (1), if the Board proposes to undertake a major capital expenditure, it shall borrow the necessary funds in accordance with this section.

**Major capital expenditure**

(6) An expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this section in either of the following circumstances:

1. If it satisfies the prescribed criteria.
2. If the Minister notifies the Board in writing that the expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this Act.

**2. Subsection 8 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (h) prescribing criteria for the purposes of paragraph 1 of subsection 3 (6);

**Commencement**

**3. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Subsection 1 (2) comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**ANNEXE L  
LOI SUR LES ALCOOLS**

**1. (1) L'article 3 de la *Loi sur les alcools* est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Pouvoir d'emprunt de la Régie**

(3) La Régie a le pouvoir de contracter des emprunts fondés sur son crédit, sous réserve de l'approbation écrite du ministre et du ministre des Finances.

**Conditions**

(4) L'approbation visée au paragraphe (3) peut être assortie des conditions que le ministre et le ministre des Finances estiment souhaitables.

**(2) L'article 3 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Emprunts : dépenses en immobilisations**

(5) Malgré le paragraphe 5 (1), si elle envisage d'engager une dépense en immobilisations importante, la Régie emprunte les fonds nécessaires conformément au présent article.

**Dépense en immobilisations**

(6) Une dépense est une dépense en immobilisations importante pour l'application du présent article dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. Elle remplit les critères prescrits.
2. Le ministre avise la Régie par écrit qu'il s'agit d'une dépense en immobilisations importante pour l'application de la présente loi.

**2. Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- h) prescrire des critères pour l'application de la disposition 1 du paragraphe 3 (6);

**Entrée en vigueur**

**3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) Le paragraphe 1 (2) entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

## SCHEDULE M MINISTRY OF REVENUE ACT

1. The *Ministry of Revenue Act* is amended by adding the following section:

Pension matters, certain former employees

### Definitions

6.1 (1) In this section,

“OPSEU Pension Plan (Ontario)” has the same meaning as “OPSEU Plan” in section 2 of the *Ontario Public Service Employees’ Union Pension Act, 1994*; (“Régime de retraite du SEFPO (Ontario)”)

“Public Service Pension Plan (Ontario)” means the Public Service Pension Plan continued by section 3 of the *Public Service Pension Act*; (“Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario)”)

“Public Service Superannuation Plan (Canada)” means the pension plan established under the *Public Service Superannuation Act* (Canada). (“Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada)”)

### Interpretation, pension terminology

(2) Words and expressions used in this section have the same meaning as under the *Pension Benefits Act* unless the context requires otherwise.

### Scope and nature of transaction

(3) This section governs the transfer of assets from the Public Service Pension Plan (Ontario) and from the OPSEU Pension Plan (Ontario) to the Public Service Superannuation Plan (Canada) in respect of eligible former employees in the Ministry who become employees of the Canada Revenue Agency in connection with the transfer of the administration of certain Ontario corporate tax statutes from the Ministry to the Agency beginning in April 2008 and, for the purposes of the *Pension Benefits Act*, the transfer of the administration of those tax statutes and the associated transfer of the employees is deemed to be a transaction described in subsection 80 (1) of that Act.

### Eligible former employees

(4) A person who ceases to be employed in the Ministry is an eligible former employee if he or she becomes an employee of the Canada Revenue Agency on or after April 3, 2008 by accepting an offer of employment that refers to the “CTAO/CTAR Human Resources Agreement” between the Canada Revenue Agency and the Crown in right of Ontario.

### Notice about pension benefits

(5) When an eligible former employee ceases to be employed in the Ministry, the administrator of the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be, shall give him or her a notice,

## ANNEXE M LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU

1. La *Loi sur le ministère du Revenu* est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Questions liées aux régimes de retraite : certains anciens employés

### Définitions

6.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada)» Le régime de retraite constitué sous le régime de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (Canada). («Public Service Superannuation Plan (Canada)»)

«Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario)» Le Régime de retraite des fonctionnaires maintenu par l'article 3 de la *Loi sur le Régime de retraite des fonctionnaires*. («Public Service Pension Plan (Ontario)»)

«Régime de retraite du SEFPO (Ontario)» S'entend au sens de «Régime du SEFPO» à l'article 2 de la *Loi de 1994 sur le Régime de retraite du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario*. («OPSEU Pension Plan (Ontario)»)

### Interprétation : terminologie des régimes de retraite

(2) Sauf indication contraire du contexte, les termes et expressions du présent article s'entendent au sens de la *Loi sur les régimes de retraite*.

### Portée et nature de l'opération

(3) Le présent article régit le transfert d'éléments d'actif du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) et du Régime de retraite du SEFPO (Ontario) au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) à l'égard des anciens employés admissibles du ministère qui deviennent des employés de l'Agence du revenu du Canada dans le cadre du transfert, du ministère à l'Agence, des fonctions d'application de certaines lois ontariennes portant sur l'imposition des sociétés, à partir d'avril 2008. Pour l'application de la *Loi sur les régimes de retraite*, ce transfert et la mutation connexe des employés sont réputés constituer une opération visée au paragraphe 80 (1) de cette loi.

### Anciens employés admissibles

(4) La personne qui cesse d'être employée dans le ministère est un ancien employé admissible si elle devient un employé de l'Agence du revenu du Canada le 3 avril 2008 ou par la suite en acceptant une offre d'emploi qui mentionne l'accord intitulé «CTAO/CTAR Human Resources Agreement» conclu entre cette agence et la Couronne du chef de l'Ontario.

### Avis concernant les prestations de retraite

(5) Lorsqu'un ancien employé admissible cesse d'être employé dans le ministère, l'administrateur du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas, lui donne un avis contenant ce qui suit :



- (a) setting out such information as may be prescribed by regulation; and
- (b) including a statement indicating that the *Pension Benefits Act* does not apply to the Public Service Superannuation Plan (Canada) or to assets transferred to it from the Public Service Pension Plan (Ontario) or from the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be.

**Effect of election to transfer assets**

(6) If an eligible former employee elects in accordance with the applicable reciprocal transfer agreement to transfer his or her accrued pension credits under the Public Service Pension Plan (Ontario) or under the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be, to the Public Service Superannuation Plan (Canada),

- (a) the administrator is authorized to transfer assets in respect of the eligible former employee to the Public Service Superannuation Plan (Canada) in accordance with the applicable reciprocal transfer agreement;
- (b) subsections 80 (1), (4), (5), (6) and (7) of the *Pension Benefits Act* do not apply with respect to the eligible former employee or the transfer of assets; and
- (c) the administrator is discharged upon transferring the assets in accordance with this section and the applicable reciprocal transfer agreement if the administrator has given the eligible former employee the notice required by subsection (5).

**Effect if no election made**

(7) If an eligible former employee does not make the election described in subsection (6),

- (a) the Canada Revenue Agency is the successor employer of the eligible former employee for the purposes of clauses 80 (1) (a) and (c) of the *Pension Benefits Act*; and
- (b) the Canada Revenue Agency is deemed not to be the successor employer of the eligible former employee for the purposes of clause 80 (1) (b) of the *Pension Benefits Act*.

**Consequential amendments to the pension plans**

(8) Sections 14 and 26 of the *Pension Benefits Act* do not apply with respect to any amendment to the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario) that relates to the enactment of this section or that relates to a transfer of assets authorized by this section.

**Applicable reciprocal transfer agreements**

(9) A reference in this section to the “applicable reciprocal transfer agreement” means, in relation to an eligible former employee, the reciprocal transfer agreement filed under the *Pension Benefits Act* governing the transfer of assets from the Public Service Pension Plan (Ontario) or the OPSEU Pension Plan (Ontario), as the case may be, to

- a) les renseignements que prescrivent les règlements;
- b) une déclaration indiquant que la *Loi sur les régimes de retraite* ne s’applique pas au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) ou aux éléments d’actif qui y sont transférés du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas.

**Effet du choix de transférer des éléments d’actif**

(6) Si un ancien employé admissible choisit, conformément à l’accord réciproque de transfert applicable, de transférer ses droits à pension accumulés aux termes du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas, au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) :

- a) l’administrateur est autorisé à transférer des éléments d’actif à l’égard de l’ancien employé admissible au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) conformément à l’accord réciproque de transfert applicable;
- b) les paragraphes 80 (1), (4), (5), (6) et (7) de la *Loi sur les régimes de retraite* ne s’appliquent pas à l’égard de l’ancien employé admissible ou du transfert d’éléments d’actif;
- c) l’administrateur s’acquitte de ses obligations dès qu’il fait le transfert des éléments d’actif conformément au présent article et à l’accord réciproque de transfert applicable, s’il a donné à l’ancien employé admissible l’avis exigé par le paragraphe (5).

**Effet de l’absence de choix**

(7) Si un ancien employé admissible ne fait pas le choix visé au paragraphe (6) :

- a) l’Agence du revenu du Canada est l’employeur subséquent de l’ancien employé admissible pour l’application des alinéas 80 (1) a) et c) de la *Loi sur les régimes de retraite*;
- b) l’Agence du revenu du Canada est réputée ne pas être l’employeur subséquent de l’ancien employé admissible pour l’application de l’alinéa 80 (1) b) de la *Loi sur les régimes de retraite*.

**Modifications corrélatives apportées aux régimes de retraite**

(8) Les articles 14 et 26 de la *Loi sur les régimes de retraite* ne s’appliquent pas à l’égard d’une modification du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario) ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario) qui se rapporte à l’édiction du présent article ou à un transfert d’éléments d’actif autorisé par le présent article.

**Accords réciproques de transfert applicables**

(9) La mention, au présent article, de l’«accord réciproque de transfert applicable» vaut mention, relativement à un ancien employé admissible, de l’accord réciproque de transfert, déposé en application de la *Loi sur les régimes de retraite*, qui régit le transfert d’éléments d’actif du Régime de retraite des fonctionnaires (Ontario)



the Public Service Superannuation Plan (Canada) that is in effect if and when the eligible former employee makes the election referred to in subsection (6).

#### Regulations

(10) The Minister may make regulations prescribing the information to be set out in the notice required by subsection (5).

#### Commencement

**2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

ou du Régime de retraite du SEFPO (Ontario), selon le cas, au Régime de pension de retraite de la fonction publique (Canada) et qui est en vigueur lorsque l'ancien employé admissible fait le choix éventuel visé au paragraphe (6).

#### Règlements

(10) Le ministre peut, par règlement, prescrire les renseignements que doit contenir l'avis exigé par le paragraphe (5).

#### Entrée en vigueur

**2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**SCHEDULE N  
MINISTRY OF TREASURY  
AND ECONOMICS ACT**

1. Subsection 10 (2) of the *Ministry of Treasury and Economics Act* is amended by striking out “the Management Board of Cabinet” and substituting “Treasury Board”.

**Commencement**

2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

**ANNEXE N  
LOI SUR LE MINISTÈRE DU TRÉSOR  
ET DE L’ÉCONOMIE**

1. Le paragraphe 10 (2) de la *Loi sur le ministère du Trésor et de l’Économie* est modifié par substitution de «Conseil du Trésor» à «Conseil de gestion du gouvernement».

**Entrée en vigueur**

2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l’affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

SCHEDULE O  
MUNICIPAL ACT, 2001

1. Subsections 318 (19) and (20) of the *Municipal Act, 2001* are amended by striking out “a complaint” wherever it appears and substituting in each case “an appeal”.

2. Paragraph 2 of subsection 329 (4) of the Act is amended by striking out “A complaint” at the beginning and substituting “An appeal”.

3. Subsection 331 (13) of the Act is repealed and the following substituted:

*Deemed appeal under s. 40 of Assessment Act*

(13) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (11) or (12) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act.

4. Clause 344 (3) (a) of the Act is repealed and the following substituted:

- (a) prescribing information that must or that may be included on or with tax bills under section 343 and prohibiting other information from being included on the tax bill without the express authorization of the Minister of Finance;

5. (1) Subsection 358 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

*Restriction*

(5) Despite subsection (3), an application shall not be made for taxes levied in a year if the assessment on the land for that year was subject to an appeal or application under section 40 or 46 of the *Assessment Act* unless,

- (a) the error is made subsequent to the commencement of all appeals or applications;
- (b) the appeal or application,
  - (i) is made by a person other than the taxpayer,
  - (ii) is withdrawn before the appeal or application is actually heard,
  - (iii) is made in respect of a change to or the addition of the school support of the taxpayer on or to the assessment roll, or
  - (iv) is made in respect of a change to the name or mailing address of the taxpayer on the assessment roll; or
- (c) the appeal or application is in a class of appeals or applications prescribed by the Minister.

(2) Subsection 358 (14) of the Act is repealed and the following substituted:

*Regulations*

(14) The Minister may make regulations prescribing classes of appeals or applications for the purpose of clause (5) (c).

ANNEXE O  
LOI DE 2001 SUR LES MUNICIPALITÉS

1. Les paragraphes 318 (19) et (20) de la *Loi de 2001 sur les municipalités* sont modifiés par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» partout où figure cette expression.

2. La disposition 2 du paragraphe 329 (4) de la *Loi* est modifiée par substitution de «Un appel interjeté» à «Une plainte présentée» au début de la disposition.

3. Le paragraphe 331 (13) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Application de l'art. 40 de la Loi sur l'évaluation foncière*

(13) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (11) ou (12) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi.

4. L'alinéa 344 (3) a) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) prescrire les renseignements qui doivent ou qui peuvent figurer dans les relevés d'imposition prévus à l'article 343 ou y être joints et interdire que d'autres renseignements y figurent sans son autorisation expresse;

5. (1) Le paragraphe 358 (5) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Restriction*

(5) Malgré le paragraphe (3), aucune demande ne doit être présentée à l'égard des impôts prélevés au cours d'une année si l'évaluation du bien-fonds pour cette année-là a fait l'objet d'un appel ou d'une requête visé à l'article 40 ou 46 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, sauf si, selon le cas :

- a) l'erreur est commise après l'interjection de tous les appels ou la présentation de toutes les requêtes;
- b) l'appel ou la requête, selon le cas :
  - (i) émane d'une personne autre que le contribuable,
  - (ii) est retiré avant son audition,
  - (iii) vise la modification du soutien scolaire accordé par le contribuable qui figure au rôle d'évaluation, ou l'ajout de ce soutien à ce rôle,
  - (iv) vise le changement du nom ou de l'adresse postale du contribuable qui figure au rôle d'évaluation;
- c) l'appel ou la requête appartient à une catégorie que prescrit le ministre.

(2) Le paragraphe 358 (14) de la *Loi* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

*Règlements*

(14) Le ministre peut, par règlement, prescrire des catégories d'appels ou de requêtes pour l'application de l'alinéa (5) c).



6. Subsection 361 (10.1) of the Act is amended by striking out “a complaint” in the portion before paragraph 1 and substituting “an appeal”.

7. Subsection 364 (17) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(17) Section 40 of the *Assessment Act* applies to a complaint under subsection (14), (15) or (24) as if it were an appeal under subsection 40 (1) of that Act, except the assessment corporation shall not be a party for purposes of subsection 40 (11) of that Act.

8. Section 365.3 of the Act is amended by striking out “a complaint” and substituting “an appeal”.

Commencement

9. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

6. Le paragraphe 361 (10.1) de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée» dans le passage qui précède la disposition 1.

7. Le paragraphe 364 (17) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(17) L'article 40 de la *Loi sur l'évaluation foncière* s'applique aux plaintes visées au paragraphe (14), (15) ou (24) comme s'il s'agissait d'appels visés au paragraphe 40 (1) de cette loi, sauf que la société d'évaluation foncière n'est pas une partie pour l'application du paragraphe 40 (11) de la même loi.

8. L'article 365.3 de la Loi est modifié par substitution de «d'un appel interjeté» à «d'une plainte présentée».

Entrée en vigueur

9. La présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

**SCHEDULE P  
ONTARIO LOAN ACT, 2008****Borrowing authorized**

1. (1) The Lieutenant Governor in Council may borrow in any manner provided by the *Financial Administration Act* such sums, not exceeding a total aggregate amount of \$6.2 billion, as are considered necessary to discharge any indebtedness or obligation of Ontario or to make any payment authorized or required by any Act to be made out of the Consolidated Revenue Fund.

**Other Acts**

(2) The authority to borrow conferred by this Act is in addition to that conferred by any other Act.

**Expiry**

2. (1) No order in council authorizing borrowing under this Act shall be made after December 31, 2010.

**Same**

(2) The Crown shall not borrow money after December 31, 2011 under an order in council that authorizes borrowing under this Act unless, on or before December 31, 2011,

- (a) the Crown has entered into an agreement to borrow the money under the order in council; or
- (b) the Crown has entered into an agreement respecting a borrowing program and the agreement enables the Crown to borrow up to a specified limit under the order in council.

**Commencement**

3. The Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

**Short title**

4. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Ontario Loan Act, 2008*.

**ANNEXE P  
LOI DE 2008 SUR LES EMPRUNTS  
DE L'ONTARIO****Autorisation d'emprunter**

1. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, conformément à la *Loi sur l'administration financière* et pour un montant total ne dépassant pas 6,2 milliards de dollars, contracter les emprunts jugés nécessaires afin d'acquitter une dette ou un engagement de l'Ontario ou d'effectuer un paiement prélevé sur le Trésor qui est autorisé ou requis par une loi.

**Autres lois**

(2) L'autorisation d'emprunter que confère la présente loi s'ajoute aux autorisations conférées par d'autres lois.

**Cessation d'effet**

2. (1) Nul décret autorisant un emprunt en vertu de la présente loi ne doit être pris après le 31 décembre 2010.

**Idem**

(2) La Couronne ne doit pas contracter, après le 31 décembre 2011, des emprunts qu'un décret autorise à faire en vertu de la présente loi sauf si, au plus tard à cette date :

- a) soit elle a conclu une convention à cet effet;
- b) soit elle a conclu une convention concernant un programme d'emprunt et celle-ci lui permet de contracter des emprunts jusqu'à concurrence d'une somme déterminée en vertu du décret.

**Entrée en vigueur**

3. La loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

4. Le titre abrégé de la loi figurant à la présente annexe est *Loi de 2008 sur les emprunts de l'Ontario*.

**SCHEDULE Q  
ONTARIO LOTTERY AND GAMING  
CORPORATION ACT, 1999**

**1. Section 4 of the *Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999* is amended by adding the following subsection:**

**Borrowing, approval**

(3.1) An approval under subsection (3) may be subject to such terms and conditions as the Minister and the Minister of Finance consider advisable.

**2. The Act is amended by adding the following section after the heading “General”:**

**Funding of major capital expenditures**

**13.1** (1) If the Corporation proposes to undertake a major capital expenditure, the Corporation shall borrow the necessary funds with the approval required by subsection 4 (3).

**Major capital expenditure**

(2) An expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this section in either of the following circumstances:

1. If it satisfies the prescribed criteria for a major capital expenditure or any class of major capital expenditure.
2. If the Minister notifies the Corporation in writing that the expenditure is a major capital expenditure for the purposes of this Act.

**3. (1) Section 14 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same, certain capital expenditures**

(1.1) After making the payments required by subsection (1), the Corporation may make payments out of the remaining revenue described in that subsection for capital expenditures in relation to lottery tickets, charity casinos or slot machine facilities other than major capital expenditures referred to in section 13.1.

**(2) Subsection 14 (2) of the Act is amended by adding “or permitted by subsection (1.1)” after “required by subsection (1)” in the portion before clause (a).**

**(3) Section 14 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Same, certain capital expenditures**

(4.1) After making the payments required by subsection (4), the Corporation may make payments out of the remaining revenue described in that subsection for capital expenditures in relation to the operation of casinos other than major capital expenditures referred to in section 13.1.

**(4) Subsection 14 (5) of the Act is amended by adding “or permitted by subsection (4.1)” after “required by subsection (4)”.**

**ANNEXE Q  
LOI DE 1999 SUR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES  
ET DES JEUX DE L'ONTARIO**

**1. L'article 4 de la *Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Emprunts : approbation**

(3.1) L'approbation visée au paragraphe (3) peut être assortie des conditions que le ministre et le ministre des Finances estiment souhaitables.

**2. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant après l'intertitre «Dispositions générales» :**

**Financement des dépenses en immobilisations importantes**

**13.1** (1) Si elle envisage d'engager une dépense en immobilisations importante, la Société emprunte les fonds nécessaires avec l'approbation exigée par le paragraphe 4 (3).

**Dépense en immobilisations importante**

(2) Une dépense est une dépense en immobilisations importante pour l'application du présent article dans l'un ou l'autre des cas suivants :

1. Elle remplit les critères prescrits pour une dépense en immobilisations importante ou une catégorie de dépenses en immobilisations importantes.
2. Le ministre avise la Société par écrit qu'il s'agit d'une dépense en immobilisations importante pour l'application de la présente loi.

**3. (1) L'article 14 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem : certaines dépenses en immobilisations**

(1.1) Après avoir fait les paiements exigés par le paragraphe (1), la Société peut faire des paiements sur le reste des recettes mentionnées à ce paragraphe au titre de dépenses en immobilisations relatives aux billets de loterie, aux casinos de bienfaisance ou aux salles d'appareils à sous, à l'exclusion des dépenses en immobilisations importantes visées à l'article 13.1.

**(2) Le paragraphe 14 (2) de la Loi est modifié par insertion de «ou permis par le paragraphe (1.1)» après «exigés par le paragraphe (1)» dans le passage qui précède l'alinéa a).**

**(3) L'article 14 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Idem : certaines dépenses en immobilisations**

(4.1) Après avoir fait les paiements exigés par le paragraphe (4), la Société peut faire des paiements sur le reste des recettes mentionnées à ce paragraphe au titre de dépenses en immobilisations relatives à l'exploitation de casinos, à l'exclusion des dépenses en immobilisations importantes visées à l'article 13.1.

**(4) Le paragraphe 14 (5) de la Loi est modifié par insertion de «ou permis par le paragraphe (4.1)» après «exigés par le paragraphe (4)».**



**4. Subsection 15 (1) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (f.1) prescribing criteria for determining whether an expenditure or class of expenditures is a major capital expenditure for the purposes of section 13.1;

**Commencement**

**5. (1) Subject to subsection (2), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**Same**

**(2) Sections 2 and 3 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**4. Le paragraphe 15 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- f.1) prescrire les critères servant à déterminer si une dépense ou une catégorie de dépenses est une dépense en immobilisations importante pour l'application de l'article 13.1;

**Entrée en vigueur**

**5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente annexe entre en vigueur le jour où *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**

**Idem**

**(2) Les articles 2 et 3 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

## SCHEDULE R RETAIL SALES TAX ACT

1. (1) The definition of “automobile insurance” in subsection 1 (1) of the *Retail Sales Tax Act* is repealed and the following substituted:

“automobile insurance” means, with respect to a motor vehicle required to be insured under the *Compulsory Automobile Insurance Act*, automobile insurance that satisfies the requirements of that Act; (“assurance-automobile”)

(2) The definition of “returnable container” in subsection 1 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

“returnable container” means a container or other tangible personal property,

- (a) that is used in the packaging, storage or shipping of tangible personal property, and
- (b) that is intended to be returned, directly or indirectly, to a person for reuse in the packaging, storage or shipping of tangible personal property; (“contenant réutilisable”)

(3) Subsection 1 (1.1) of the Act is amended by striking out “July 1, 2008” in the portion before paragraph 1 and substituting “July 1, 2010”.

2. (1) Subsections 2.1 (5), (6), (6.1), (6.2), (6.3) and (7) of the Act are repealed.

(2) Clause 2.1 (8) (b) of the Act is amended by striking out “other than contracts of automobile insurance as described in subsections (5) and (6)” at the end.

(3) Subsection 2.1 (8) of the Act is amended by adding the following clause:

- (c.1) contracts of automobile insurance with respect to motor vehicles required to be insured under the *Compulsory Automobile Insurance Act*;

3. Section 6 of the Act is amended by adding the following subsection:

**Certificate does not affect liability of seller**

(3) The issuance of a certificate by the Minister under subsection (1) does not affect any liability under this Act of the person in respect of whom the certificate is issued.

4. (1) Paragraph 41 of subsection 7 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 41. Tangible personal property purchased for the purpose of being processed, fabricated or manufactured into, attached to or incorporated into other tangible personal property for the purpose of sale, but this exemption does not apply with respect to,

- i. a returnable container for use or sale in Ontario,

## ANNEXE R LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL

1. (1) La définition de «assurance-automobile» au paragraphe 1 (1) de la *Loi sur la taxe de vente au détail* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«assurance-automobile» S’agissant d’un véhicule automobile qui doit être assuré aux termes de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*, s’entend de l’assurance-automobile qui satisfait aux exigences de cette loi. («automobile insurance»)

(2) La définition de «contenant réutilisable» au paragraphe 1 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«contenant réutilisable» Contenant ou autre bien meuble corporel qui remplit les conditions suivantes :

- a) il est utilisé dans l’emballage, l’entreposage ou l’expédition d’un bien meuble corporel;
- b) il est destiné à être retourné, directement ou indirectement, à une personne pour être réutilisé dans l’emballage, l’entreposage ou l’expédition d’un bien meuble corporel. («returnable container»)

(3) Le paragraphe 1 (1.1) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> juillet 2010» à «1<sup>er</sup> juillet 2008» dans le passage qui précède la disposition 1.

2. (1) Les paragraphes 2.1 (5), (6), (6.1), (6.2), (6.3) et (7) de la Loi sont abrogés.

(2) L’alinéa 2.1 (8) b) de la Loi est modifié par suppression de «, à l’exclusion des contrats d’assurance-automobile décrits aux paragraphes (5) et (6)» à la fin de l’alinéa.

(3) Le paragraphe 2.1 (8) de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- c.1) les contrats d’assurance-automobile, à l’égard des véhicules automobiles qui doivent être assurés aux termes de la *Loi sur l’assurance-automobile obligatoire*;

3. L’article 6 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

**Obligation du vendeur**

(3) La délivrance d’un certificat par le ministre aux termes du paragraphe (1) n’a aucune incidence sur une obligation qu’impose la présente loi à la personne à l’égard de laquelle le certificat est délivré.

4. (1) La disposition 41 du paragraphe 7 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 41. Les biens meubles corporels achetés en vue de leur transformation en d’autres biens meubles corporels destinés à la vente ou de leur fixation ou de leur incorporation à de tels biens meubles corporels. Toutefois, la présente exemption ne s’applique pas à l’égard de ce qui suit :
- i. les contenants réutilisables destinés à être utilisés ou vendus en Ontario,

- ii. a computer program used to produce another computer program that may be purchased exempt from tax under paragraph 62, or
- iii. tangible personal property that is to be provided by way of a promotional distribution.

**(2) Subsection 7 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:**

- 69. Bicycles, as defined in the *Highway Traffic Act*, purchased after November 30, 2007 and before January 1, 2011 at a price of \$1,000 or less, and bicycle safety equipment, including bicycle helmets, purchased after November 30, 2007 and before January 1, 2011.
- 70. Non-commercial refrigerators, dishwashers, freezers, dehumidifiers, room air conditioners and clothes washers, including inseparable clothes washer-dryer combinations, that at the time of purchase are qualified as Energy Star® by the Office of Energy Efficiency, Natural Resources Canada and in respect of which,
  - i. the contract for sale is entered into after July 19, 2007 and before September 1, 2009,
  - ii. the sale is the first sale of the appliance to any purchaser,
  - iii. if the sale is a rental or lease, the term of the rental or lease is at least 365 days, and
  - iv. delivery to the purchaser occurs before October 1, 2009.
- 71. Light bulbs and decorative light strings,
  - i. that, at the time of purchase, are qualified as Energy Star® by the Office of Energy Efficiency, Natural Resources Canada, and
  - ii. that are purchased after July 19, 2007 and before September 1, 2009.
- 72. Nicotine replacement therapies designed solely to assist persons to stop smoking that,
  - i. if purchased after August 12, 2007 and before March 26, 2008, have been assigned a drug identification number by Health Canada, or
  - ii. if purchased after March 25, 2008, have been assigned by Health Canada either a drug identification number or a natural product number.

**5. Section 9 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Exemption from tax on admissions to live theatres**

(2.1) The tax imposed by subsection 2 (5) is not payable in respect of the price of admission to a theatre, including a dinner theatre, if,

- ii. les programmes informatiques qui servent à produire d'autres programmes informatiques qui peuvent être achetés exonérés de taxe aux termes de la disposition 62,
- iii. les biens meubles corporels qui doivent être fournis par voie de distribution promotionnelle.

**(2) Le paragraphe 7 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

- 69. Les bicyclettes, au sens du *Code de la route*, achetées après le 30 novembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011, à un prix maximal de 1 000 \$, et les accessoires de sécurité pour cyclistes, y compris les casques protecteurs, achetés pendant cette période.
- 70. Les réfrigérateurs, lave-vaisselle, congélateurs, déshumidificateurs, climatiseurs et laveuses (y compris les ensembles laveuse-sécheuse inséparables) à utilisation non commerciale qui, au moment de l'achat, sont homologués Energy Star® par l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles Canada et à l'égard desquels les conditions suivantes s'appliquent :
  - i. le contrat de vente est conclu après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009,
  - ii. il s'agit de la première vente de l'appareil à un acheteur,
  - iii. dans le cas d'une location, à bail ou non, sa durée est d'au moins 365 jours,
  - iv. la livraison à l'acheteur se produit avant le 1<sup>er</sup> octobre 2009.
- 71. Les ampoules électriques et guirlandes d'ampoules décoratives :
  - i. qui, au moment de l'achat, sont homologuées Energy Star® par l'Office de l'efficacité énergétique de Ressources naturelles Canada,
  - ii. qui sont achetées après le 19 juillet 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> septembre 2009.
- 72. Les thérapies de remplacement de la nicotine conçues uniquement pour aider les gens à arrêter de fumer et :
  - i. auxquelles un numéro d'identification de médicament a été attribué par Santé Canada, si elles sont achetées après le 12 août 2007, mais avant le 26 mars 2008,
  - ii. auxquelles un numéro d'identification de médicament ou un numéro de produit naturel a été attribué par Santé Canada, si elles sont achetées après le 25 mars 2008.

**5. L'article 9 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Exemption de la taxe sur le prix d'entrée aux théâtres**

(2.1) La taxe imposée par le paragraphe 2 (5) n'est pas payable à l'égard du prix d'entrée à un théâtre, y compris un café-théâtre, si les conditions suivantes sont remplies :



- (a) the theatre has not more than 3,200 seats; and
- (b) the price of admission is for a live dramatic, comedic, choreographic or musical performance, including a live theatrical play and a live ballet, orchestral or operatic performance.

**Exception**

(2.2) Subsection (2.1) does not apply in respect of the price of admission to a nightclub, tavern, cocktail lounge, bar, striptease club or similar establishment, or in respect of any amount paid by a purchaser that is reasonably attributable to the sale of tangible personal property or a taxable service.

**6. Subsection 48 (2) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (m) prescribing additional circumstances in which interest is payable under this Act and the rate of the interest, a formula for computing the rate of interest or a method of calculating the interest.

**Commencement**

7. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

**Same**

(2) Subsections 1 (2) and 4 (1) are deemed to have come into force on May 7, 1997.

**Same**

(3) Subsections 1 (3) and 4 (2) and section 5 come into force on March 26, 2008.

- a) le théâtre ne contient pas plus de 3 200 places;
- b) il s'agit du prix d'entrée pour une représentation théâtrale ou un spectacle de comédie, de danse ou de musique devant public, y compris une pièce de théâtre, un ballet, un concert avec orchestre ou un opéra.

**Exception**

(2.2) Le paragraphe (2.1) ne s'applique pas à l'égard du prix d'entrée à une boîte de nuit, une taverne, un barsalon, un bar, un bar d'effeuilleuses ou un établissement semblable ou à l'égard de toute somme payée par un acheteur qui est raisonnablement attribuable à la vente d'un bien meuble corporel ou d'un service taxable.

**6. Le paragraphe 48 (2) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- m) prescrire les autres circonstances dans lesquelles des intérêts sont payables en application de la présente loi et le taux des intérêts, une formule de calcul de ce taux ou un mode de calcul de ces intérêts.

**Entrée en vigueur**

7. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

**Idem**

(2) Les paragraphes 1 (2) et 4 (1) sont réputés être entrés en vigueur le 7 mai 1997.

**Idem**

(3) Les paragraphes 1 (3) et 4 (2) et l'article 5 entrent en vigueur le 26 mars 2008.

SCHEDULE S  
TAXATION ACT, 2007

1. (1) The definition of “Canadian-controlled private corporation” in subsection 1 (1) of the *Taxation Act, 2007* is repealed and the following substituted:

“Canadian-controlled private corporation” means a corporation that would be a Canadian-controlled private corporation for the purposes of the Federal Act if the definition of that expression in subsection 125 (7) of that Act were read without reference to clause (d) of the definition; (“société privée sous contrôle canadien”)

(2) Subsection 1 (1) of the Act is amended by adding the following definition:

“designated corporation” means, with respect to a particular corporation,

- (a) a corporation that amalgamated with one or more other corporations to form the particular corporation, if section 87 of the Federal Act applies to the amalgamation,
- (b) a corporation that winds up into the particular corporation, if subsection 88 (1) of the Federal Act applies to the winding-up, or
- (c) a corporation that is a designated corporation with respect to a corporation that is itself a designated corporation with respect to the particular corporation; (“société désignée”)

2. Subsection 9 (21) of the Act is repealed and the following substituted:

## Charitable donation tax credit

(21) If an individual is entitled to a deduction under subsection 118.1 (3) of the Federal Act for a taxation year and deducts an amount under that subsection, the individual is entitled to a tax credit for the year for charitable and other gifts calculated using the formula,

$$(A \times HH) + [II \times (JJ - HH)]$$

in which,

“A” is the lowest tax rate for the year,

“HH” is the lesser of \$200 and that part of the individual’s total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of that Act,

“II” is the highest tax rate for the year, and

“JJ” is that part of the individual’s total gifts for the year under section 118.1 of the Federal Act that was used to determine the amount deducted by the individual for the year under subsection 118.1 (3) of the Federal Act.

ANNEXE S  
LOI DE 2007 SUR LES IMPÔTS

1. (1) La définition de «société privée sous contrôle canadien» au paragraphe 1 (1) de la *Loi de 2007 sur les impôts* est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«société privée sous contrôle canadien» Société qui serait une société privée sous contrôle canadien pour l’application de la loi fédérale s’il n’était pas tenu compte de l’alinéa d) de la définition de cette expression au paragraphe 125 (7) de cette loi. («Canadian-controlled private corporation»)

(2) Le paragraphe 1 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :

«société désignée» Relativement à une société donnée, s’entend :

- a) soit d’une société qui a fusionné avec une ou plusieurs autres sociétés en vue de former la société donnée, si l’article 87 de la loi fédérale s’applique à la fusion;
- b) soit d’une société qui est liquidée et absorbée par la société donnée, si le paragraphe 88 (1) de la loi fédérale s’applique à la liquidation;
- c) soit d’une société qui est une société désignée à l’égard d’une société qui est elle-même une société désignée à l’égard de la société donnée. («designated corporation»)

2. Le paragraphe 9 (21) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

## Crédit d’impôt pour dons de bienfaisance

(21) Le particulier qui a droit à une déduction en vertu du paragraphe 118.1 (3) de la loi fédérale pour l’année d’imposition et qui déduit un montant en vertu de ce paragraphe a droit, pour l’année, à un crédit d’impôt pour dons de bienfaisance et autres dons, calculé selon la formule suivante :

$$(A \times HH) + [II \times (JJ - HH)]$$

où :

«A» représente le taux d’imposition le moins élevé pour l’année;

«HH» représente le moins élevé de 200 \$ et de la partie du total des dons du particulier pour l’année, calculé en application de l’article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l’année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi;

«II» représente le taux d’imposition le plus élevé pour l’année;

«JJ» représente la partie du total des dons du particulier pour l’année, calculé en application de l’article 118.1 de la loi fédérale, qui a servi à calculer le montant déduit par le particulier pour l’année en vertu du paragraphe 118.1 (3) de cette loi.



3. Clause 15 (1) (a) of the Act is amended by striking out “subdivision c” and substituting “subdivision b”.

4. (1) Clause 20 (7) (a) of the Act is amended by striking out “or (12)” and substituting “or (13)”.

(2) Clause 20 (7) (b) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (12)” and substituting “subsection 9 (13)”.

(3) Clause 20 (7) (c) of the Act is amended,

(a) by striking out “subsection 9 (11)” and substituting “subsection 9 (12)”;

(b) by striking out “subsection 9 (16)” at the end and substituting “subsection 9 (17)”.

(4) Subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (6) or (12)” in the portion before paragraph 1 and substituting “subsection 9 (6) or (13)”.

(5) Paragraph 1 of subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (6) or (12)” and substituting “subsection 9 (6) or (13)”.

(6) Paragraph 2 of subsection 20 (8) of the Act is amended by striking out “subsection 9 (6) or (12)” and substituting “subsection 9 (6) or (13)”.

5. Subsection 22 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

**Interpretation, maximum tax credit**

(2) The maximum tax credit permitted for a taxation year in respect of investments made by an individual in corporations registered under Part III of the *Community Small Business Investment Funds Act* is,

(a) for the 2009 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,

(i) the lesser of \$1,125 and the amount equal to 15 per cent of the equity capital received from the individual during 2009 or during the first 60 days of 2010 by the corporations on the issue of Class A shares, and

(ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2009 or during the first 60 days of 2010 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*;

(b) for the 2010 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,

(i) the lesser of \$750 and the amount equal to 10 per cent of the equity capital received from the individual during 2010 or during the first

3. L'alinéa 15 (1) a) de la Loi est modifié par substitution de «sous-section b» à «sous-section c».

4. (1) L'alinéa 20 (7) a) de la Loi est modifié par substitution de «ou (13)» à «ou (12)».

(2) L'alinéa 20 (7) b) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 9 (13)» à «paragraphe 9 (12)».

(3) L'alinéa 20 (7) c) de la Loi est modifié :

a) par substitution de «paragraphe 9 (12)» à «paragraphe 9 (11)»;

b) par substitution de «paragraphe 9 (17)» à «paragraphe 9 (16)» à la fin de l'alinéa.

(4) Le paragraphe 20 (8) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe 9 (6) ou (13)» à «paragraphe 9 (6) ou (12)» dans le passage qui précède la disposition 1.

(5) La disposition 1 du paragraphe 20 (8) de la Loi est modifiée par substitution de «paragraphe 9 (6) ou (13)» à «paragraphe 9 (6) ou (12)».

(6) La disposition 2 du paragraphe 20 (8) de la Loi est modifiée par substitution de «paragraphe 9 (6) ou (13)» à «paragraphe 9 (6) ou (12)».

5. Le paragraphe 22 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**Interprétation : crédit d'impôt maximal**

(2) Le crédit d'impôt maximal permis pour l'année d'imposition à l'égard des placements que fait le particulier dans des sociétés agréées en application de la partie III de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises* est le suivant :

a) pour l'année d'imposition 2009, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :

(i) le moindre de 1 125 \$ et de la somme égale à 15 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2009 ou pendant les 60 premiers jours de 2010 à l'émission d'actions de catégorie A,

(ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2009 ou pendant les 60 premiers jours de 2010 à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*;

b) pour l'année d'imposition 2010, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :

(i) le moindre de 750 \$ et de la somme égale à 10 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2010 ou pen-



60 days of 2011 by the corporations on the issue of Class A shares, and

- (ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2010 or during the first 60 days of 2011 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*; or
- (c) for the 2011 taxation year, unless otherwise prescribed, the sum of,
  - (i) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2011 or during the first 60 days of 2012 by the corporations on the issue of Class A shares, and
  - (ii) the lesser of \$375 and the amount equal to 5 per cent of the equity capital received from the individual during 2011 or during the first 60 days of 2012 by the corporations on the issue of Class A shares, if the shares were issued by the corporations as research oriented investment funds under subsection 16.1 (2) of the *Community Small Business Investment Funds Act*.

**6. Subsection 31 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Ontario business limit**

(5) The amount of a corporation's Ontario business limit for a taxation year is the amount that would be the corporation's business limit under paragraph 125 (1) (c) of the Federal Act for the year if,

- (a) the references to \$400,000 in subsections 125 (2) and (3) of that Act were read as references to \$500,000; and
- (b) the Federal Act were read without reference to subsection 125 (5.1) of that Act.

**Specified partnership income**

(6) In applying subparagraph 125 (1) (a) (ii) of the Federal Act for the purposes of this section, the reference to "specified partnership income" in that subparagraph shall be read as a reference to the amount that would be determined under the definition of "specified partnership income" in subsection 125 (7) of that Act in respect of a partnership if, in the description of "M" in that definition,

- (a) the reference to \$400,000 were read as \$500,000; and
- (b) the reference to \$1,096 were read as \$1,370.

**7. (1) Clause 32 (1) (b) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (b) the amount calculated using the formula,

dant les 60 premiers jours de 2011 à l'émission d'actions de catégorie A,

- (ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2010 ou pendant les 60 premiers jours de 2011 à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*;
- c) pour l'année d'imposition 2011, sauf disposition prescrite à l'effet contraire, le total des sommes suivantes :
  - (i) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2011 ou pendant les 60 premiers jours de 2012 à l'émission d'actions de catégorie A,
  - (ii) le moindre de 375 \$ et de la somme égale à 5 pour cent des capitaux propres que ces sociétés ont reçus du particulier en 2011 ou pendant les 60 premiers jours de 2012 à l'émission des actions de catégorie A qu'elles ont émises en tant que fonds de placement axés sur la recherche au sens du paragraphe 16.1 (2) de la *Loi sur les fonds communautaires de placement dans les petites entreprises*.

**6. Le paragraphe 31 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Plafond des affaires en Ontario**

(5) Le plafond des affaires en Ontario de la société pour une année d'imposition correspond au montant qui serait son plafond des affaires en application de l'alinéa 125 (1) c) de la loi fédérale pour l'année si :

- a) d'une part, la mention de 400 000 \$ aux paragraphes 125 (2) et (3) de cette loi valait mention de 500 000 \$;
- b) d'autre part, il n'était pas tenu compte du paragraphe 125 (5.1) de cette loi.

**Revenu de société de personnes déterminé**

(6) Pour l'application du sous-alinéa 125 (1) a) (ii) de la loi fédérale dans le cadre du présent article, la mention de «revenu de société de personnes déterminé» à ce sous-alinéa vaut mention du montant qui serait calculé en application de la définition de «revenu de société de personnes déterminé» au paragraphe 125 (7) de cette loi à l'égard d'une société de personnes si, dans l'énoncé de l'élément «M» de cette définition :

- a) d'une part, la mention de 400 000 \$ valait mention de 500 000 \$;
- b) d'autre part, la mention de 1 096 \$ valait mention de 1 370 \$.

**7. (1) L'alinéa 32 (1) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b) la somme calculée selon la formule suivante :

$$A \times (B + C - \$500,000) \times D / \$500,000$$

in which,

“A” is the corporation’s small business surtax rate for the year as set out in subsection (3),

“B” is the amount of the corporation’s adjusted taxable income for the year,

“C” is the sum of all amounts each of which is the adjusted taxable income of another corporation with which the corporation was associated at any time during the year, for the last taxation year of that associated corporation that ended at or before the end of the corporation’s taxation year, and

“D” is the amount of the corporation’s Ontario small business income for the year.

**(2) Subsection 32 (3) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Small business surtax rate**

(3) A corporation’s small business surtax rate for a taxation year is 4.25 per cent.

**8. (1) Subsection 34 (2) of the Act is amended by striking out “Ontario allocation factor” in the portion before the definition of “A” and substituting “Ontario domestic factor”.**

**(2) Section 34 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Authorized foreign bank**

(3.1) For the purposes of this section, an authorized foreign bank is deemed to be resident in Canada for a taxation year with respect to its Canadian banking business for the year and may deduct a foreign tax credit under subsection (1) that is calculated,

(a) as if the reference in the definition of “A” in subsection (2) to “foreign investment income of the corporation” were a reference to only that part of the bank’s foreign investment income that relates to its Canadian banking business; and

(b) as if the references to “country other than Canada” in the definition of “A” in subsection (2) and in the definition of “foreign investment income” in subsection (5) were references to a country that is neither Canada nor any country in which the bank was resident at any time in the year.

**9. (1) Clauses (e) and (f) of the definition of “eligible amalgamation” in subsection 46 (1) of the Act are amended by striking out “the amalgamation” at the beginning of each clause and substituting in each case “the amalgamation or merger”.**

$$A \times (B + C - 500\,000 \$) \times D / 500\,000 \$$$

où :

«A» représente le taux de la surtaxe des petites entreprises applicable à la société pour l’année, fixé au paragraphe (3),

«B» représente le revenu imposable rajusté de la société pour l’année,

«C» représente le total de tous les montants dont chacun est le revenu imposable rajusté d’une autre société à laquelle la société a été associée à un moment donné au cours de l’année, pour la dernière année d’imposition de cette société associée qui s’est terminée au plus tard à la fin de l’année d’imposition de la société,

«D» représente le revenu que la société a tiré d’une petite entreprise exploitée en Ontario pour l’année.

**(2) Le paragraphe 32 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Taux de la surtaxe des petites entreprises**

(3) Le taux de la surtaxe des petites entreprises applicable à une société pour une année d’imposition est de 4,25 pour cent.

**8. (1) Le paragraphe 34 (2) de la Loi est modifié par substitution de «coefficient de revenu ontarien» à «coefficient de répartition de l’Ontario» dans le passage qui précède la définition de l’élément «A».**

**(2) L’article 34 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Banque étrangère autorisée**

(3.1) Pour l’application du présent article, une banque étrangère autorisée est réputée résider au Canada pour une année d’imposition à l’égard de son entreprise bancaire canadienne pour l’année et peut déduire le crédit pour impôt étranger prévu au paragraphe (1), calculé :

a) comme si la mention, dans la définition de l’élément «A» au paragraphe (2), de «son revenu de placements à l’étranger» ne valait mention que de la partie du revenu de placements à l’étranger de la banque qui se rapporte à son entreprise bancaire canadienne;

b) comme si la mention de «pays étranger» dans la définition de l’élément «A» au paragraphe (2) et dans la définition de «revenu de placements à l’étranger» au paragraphe (5) valait mention d’un pays qui n’est ni le Canada ni un pays dans lequel la banque a résidé à un moment donné au cours de l’année.

**9. (1) Les alinéas e) et f) de la définition de «fusion admissible» au paragraphe 46 (1) de la Loi sont modifiés par substitution de «la fusion ou l’unification» à «la fusion» au début de chacun des alinéas.**



**(2) The definition of “transition time” in subsection 46 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“transition time” means, in respect of a corporation,

- (a) the beginning of the corporation’s first taxation year that begins after 2008 if the previous taxation year is deemed under subsection 249 (3) of the Federal Act to end on the last day of 2008, or
- (b) the beginning of the corporation’s taxation year that includes the beginning of 2009 in any other case; (“date de transition”)

**(3) Sub-subclause 46 (2) (b) (v) (A) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (A) the corporation or another corporation that is a designated corporation with respect to it was a party to a transaction or event at any time before the beginning of the corporation’s reference period, and

**(4) Paragraph 2 of subsection 46 (5) of the Act is repealed and the following substituted:**

- 2. Unless a taxation year of the corporation is deemed under subsection 249 (3) of the Federal Act to end on the last day of 2008, the corporation has a taxation year that ends before 2009 and a taxation year that includes the beginning of 2009.

- 2.1 If a taxation year of the corporation is deemed under subsection 249 (3) of the Federal Act to end on the last day of 2008, the corporation has a taxation year that begins after December 31, 2008.

**10. (1) Clause (a) of the definition of “A” in subsection 48 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) nil, if the corporation’s amortization period ends before the taxation year,
- (a.1) the total number of days in the corporation’s reference period that are on or after the first day of the taxation year, if the corporation’s amortization period ends in the taxation year by reason of subclause 46 (2) (b) (ii), (iii), (iv), (v) or (vi), or

**(2) Sub-subparagraph 1 ii B of subsection 48 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

- B. the greatest of all amounts each of which is the Ontario allocation factor of another corporation that is a designated corporation with respect to it, for a taxation year of the designated corporation that ends in the calendar year in which the corporation’s particular year ends or in the previous calendar year.

**(2) La définition de «date de transition» au paragraphe 46 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«date de transition» Relativement à une société, s’entend :

- a) du début de sa première année d’imposition qui commence après 2008, si l’année d’imposition précédente est réputée, selon le paragraphe 249 (3) de la loi fédérale, se terminer le dernier jour de 2008;
- b) du début de son année d’imposition qui comprend le début de 2009, dans les autres cas. («transition time»)

**(3) Le sous-sous-alinéa 46 (2) b) (v) (A) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (A) la société ou une autre société qui est une société désignée à son égard était une partie à une opération ou à un événement à un moment donné avant le début de sa période de référence,

**(4) La disposition 2 du paragraphe 46 (5) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- 2. À moins qu’une de ses années d’imposition ne soit réputée, selon le paragraphe 249 (3) de la loi fédérale, se terminer le dernier jour de 2008, elle a une année d’imposition qui se termine avant 2009 et une année d’imposition qui comprend le début de 2009.

- 2.1 Si une de ses années d’imposition est réputée, selon le paragraphe 249 (3) de la loi fédérale, se terminer le dernier jour de 2008, elle a une année d’imposition qui commence après le 31 décembre 2008.

**10. (1) L’alinéa a) de la définition de l’élément «A» au paragraphe 48 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) zéro, si la période d’amortissement de la société se termine avant l’année d’imposition,
- a.1) le nombre total de jours de la période de référence de la société qui tombent le premier jour de l’année d’imposition ou par la suite, si sa période d’amortissement se termine pendant l’année d’imposition par l’effet du sous-alinéa 46 (2) b) (ii), (iii), (iv), (v) ou (vi),

**(2) La sous-sous-disposition 1 ii B du paragraphe 48 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- B. le plus élevé de tous les montants dont chacun est le coefficient de répartition de l’Ontario d’une autre société qui est une société désignée à son égard, pour une année d’imposition de la société désignée qui se termine au cours de l’année civile pendant laquelle se termine l’année donnée ou au cours de l’année civile précédente.



**(3) Subparagraph 2 iii of subsection 48 (2) of the Act is repealed and the following substituted:**

- iii. all amounts each of which is the Ontario allocation factor of a corporation that is a designated corporation with respect to it for a taxation year of the designated corporation that ends in a calendar year described in subparagraph ii.

(4) Subclause (b) (ii) of the definition of “G” in paragraph 1 of subsection 48 (4) of the Act is amended by striking out “paragraphs 110.1 (1) (b), (c) and (d) of the Federal Act” and substituting “paragraphs 110.1 (1) (a.1), (b), (c) and (d) of the Federal Act”.

(5) Subclause (b) (ii) of the definition of “U” in paragraph 1 of subsection 48 (6) of the Act is amended by striking out “paragraph 110.1 (1) (b), (c) or (d) of the Federal Act” and substituting “paragraph 110.1 (1) (a.1), (b), (c) or (d) of the Federal Act”.

**11. (1) Clause 49 (5) (c) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (c) the greatest of all amounts each of which is the weighted Ontario allocation factor for 2006, 2007 or 2008 of the corporation and every corporation, if any, that is a designated corporation with respect to it.

**(2) Section 49 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Exception**

(5.1) Despite subsection (5), if a corporation does not have a taxation year that includes the beginning of 2009, its relevant Ontario allocation factor is its Ontario allocation factor for its first taxation year ending after December 31, 2008.

**12. (1) Subsection 51 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:**

- 3.1 If a new corporation is formed as a result of an amalgamation or merger to which paragraph 3 does not apply, and the amalgamation or merger would be an eligible amalgamation in respect of at least one of the predecessor corporations (referred to as an “eligible predecessor corporation”) if clauses (e) to (g) of the definition of “eligible amalgamation” in subsection 46 (1) were not taken into account,
  - i. the new corporation is deemed to be a specified corporation, and
  - ii. there shall be added in computing the new corporation’s federal SR & ED transitional balance the sum of all amounts each of which is the amount that would have been the federal SR & ED transitional balance of an eligible predecessor corporation at the time of the amalgamation or merger if the eligible predecessor corporation had had a taxation year beginning at that time.

**(3) La sous-disposition 2 iii du paragraphe 48 (2) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

- iii. tous les montants dont chacun est le coefficient de répartition de l’Ontario d’une société qui est une société désignée à son égard, pour une année d’imposition de la société désignée qui se termine au cours d’une année civile visée à la sous-disposition ii.

(4) Le sous-alinéa b) (ii) de la définition de l’élément «G» à la disposition 1 du paragraphe 48 (4) de la Loi est modifié par substitution de «alinéas 110.1 (1) a.1), b), c) et d) de la loi fédérale» à «alinéas 110.1 (1) b), c) et d) de la loi fédérale».

(5) Le sous-alinéa b) (ii) de la définition de l’élément «U» à la disposition 1 du paragraphe 48 (6) de la Loi est modifié par substitution de «l’alinéa 110.1 (1) a.1), b), c) ou d) de la loi fédérale» à «l’alinéa 110.1 (1) b), c) ou d) de la loi fédérale».

**11. (1) L’alinéa 49 (5) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) le plus élevé de tous les montants dont chacun est le coefficient de répartition de l’Ontario pondéré pour 2006, 2007 ou 2008 de la société et de chaque société éventuelle qui est une société désignée à son égard.

**(2) L’article 49 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Exception**

(5.1) Malgré le paragraphe (5), si une société n’a pas d’année d’imposition qui comprend le début de 2009, son coefficient de répartition de l’Ontario pertinent correspond à son coefficient de répartition de l’Ontario pour sa première année d’imposition qui se termine après le 31 décembre 2008.

**12. (1) Le paragraphe 51 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :**

- 3.1 Si une nouvelle société est issue d’une fusion ou d’une unification à laquelle la disposition 3 ne s’applique pas et que la fusion ou l’unification serait une fusion admissible à l’égard d’au moins une des sociétés remplacées (appelée «société remplacée admissible») s’il n’était pas tenu compte des alinéas e) à g) de la définition de «fusion admissible» au paragraphe 46 (1) :
  - i. d’une part, la nouvelle société est réputée une société déterminée,
  - ii. d’autre part, entre dans le calcul du solde transitoire au titre de la recherche et du développement selon les règles fédérales de la nouvelle société le total de tous les montants dont chacun correspond au solde qui aurait été celui d’une société remplacée admissible à la date de la fusion ou de l’unification si une année d’imposition de cette société avait commencé à cette date.

4.1 If property of a subsidiary corporation is distributed in the course of a winding-up to which paragraph 4 does not apply, and the winding-up would be an eligible post-2008 winding-up if clause (e) of the definition of “eligible post-2008 winding-up” in subsection 46 (1) were not taken into account,

- i. the parent corporation is deemed, after the completion time of the winding-up, to be a specified corporation, and
- ii. there shall be added in computing the parent corporation’s federal SR & ED transitional balance after the completion time of the winding-up the amount that would be the subsidiary corporation’s federal SR & ED transitional balance immediately after the completion time if the subsidiary corporation had continued to exist.

**(2) Subsection 51 (6) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a), by adding “and” at the end of clause (b) and by adding the following clause:**

- (c) as if any property that is deemed under paragraph 88 (1) (a.2) of the Federal Act not to have been disposed of had been retained until the completion time.

**(3) Subsection 51 (7) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a), by adding “and” at the end of clause (b) and by adding the following clause:**

- (c) as if any property that is deemed under paragraph 88 (1) (a.2) of the Federal Act not to have been disposed of had been retained until the completion time.

**13. (1) Subsection 52 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:**

“adjusted cost” means,

- (a) with respect to property of a transferee that is eligible capital property for the purposes of the Federal Act, three-quarters of the cost amount to the transferee of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be, and
- (b) with respect to any other property of the transferee, the cost amount to the transferee of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be; (“coût rajusté”)

“adjusted proceeds” means,

- (a) with respect to property of a transferor that is eligible capital property for the purposes of the Federal Act, three-quarters of the transferor’s proceeds of disposition in respect of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be, and

4.1 Si des biens d’une filiale sont attribués dans le cadre d’une liquidation à laquelle la disposition 4 ne s’applique pas et que la liquidation serait une liquidation postérieure à 2008 admissible s’il n’était pas tenu compte de l’alinéa e) de la définition de «liquidation postérieure à 2008 admissible» au paragraphe 46 (1) :

- i. d’une part, la société mère est réputée, après la date de réalisation de la liquidation, une société déterminée,
- ii. d’autre part, entre dans le calcul du solde transitoire au titre de la recherche et du développement selon les règles fédérales de la société mère après la date de réalisation de la liquidation le solde qui serait celui de la filiale immédiatement après la date de réalisation si la filiale avait continué d’exister.

**(2) Le paragraphe 51 (6) de la Loi est modifié par suppression de «d’une part,» au début de l’alinéa a), par suppression de «d’autre part,» au début de l’alinéa b) et par adjonction de l’alinéa suivant :**

- c) comme si tout bien qui est réputé, selon l’alinéa 88 (1) a.2) de la loi fédérale, ne pas avoir fait l’objet d’une disposition avait été conservé jusqu’à la date de réalisation.

**(3) Le paragraphe 51 (7) de la Loi est modifié par suppression de «d’une part,» au début de l’alinéa a), par suppression de «d’autre part,» au début de l’alinéa b) et par adjonction de l’alinéa suivant :**

- c) comme si tout bien qui est réputé, selon l’alinéa 88 (1) a.2) de la loi fédérale, ne pas avoir fait l’objet d’une disposition avait été conservé jusqu’à la date de réalisation.

**13. (1) Le paragraphe 52 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

«coût rajusté»

- a) Relativement à un bien d’un cessionnaire qui est une immobilisation admissible pour l’application de la loi fédérale, les trois quarts du coût indiqué du bien pour le cessionnaire, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l’imposition des sociétés*, selon le cas;
- b) relativement à tout autre bien du cessionnaire, le coût indiqué du bien pour le cessionnaire, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l’imposition des sociétés*, selon le cas. («adjusted cost»)

«produit rajusté»

- a) Relativement à un bien d’un cédant qui est une immobilisation admissible pour l’application de la loi fédérale, les trois quarts du produit de la disposition du bien pour le cédant, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l’imposition des sociétés*, selon le cas;



- (b) with respect to any other property of the transferor, the transferor's proceeds of disposition in respect of the property, as determined for the purposes of the Federal Act or the *Corporations Tax Act*, as the case may be; ("produit rajusté")

**(2) Clauses 52 (2) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) add the amount of the transferor's adjusted proceeds in respect of the property, as determined under the Federal Act, in determining its total federal balance at the relevant time; and
- (b) add the amount of the transferor's adjusted proceeds in respect of the property, as determined under the *Corporations Tax Act*, in determining its total Ontario balance at the relevant time.

**(3) Clauses 52 (4) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) subtract the property's adjusted cost to the transferee at the relevant time, as determined under the Federal Act, in determining its total federal balance at the relevant time; and
- (b) subtract the property's adjusted cost to the transferee at the relevant time, as determined under the *Corporations Tax Act*, in determining its total Ontario balance at the relevant time.

**14. (1) Subsection 54 (1) of the Act is amended by adding the following definitions:**

"excluded mark-to-market property" means, in respect of a corporation, property, other than specified mark-to-market property, held by the corporation, and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation's income for the taxation year for the purposes of Division B of Part III if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation's income for the taxation year for the purposes of Division B of Part III if the property were held by the corporation throughout the taxation year; ("bien évalué à la valeur du marché qui est exclu")

"fair value" means, in respect of property of a corporation, the amount determined in accordance with generally accepted accounting principles that is the fair value of the property to the corporation, expressed in Canadian currency; ("juste valeur")

"mark-to-market changes" means, with respect to a specified mark-to-market property or excluded mark-to-

- b) relativement à tout autre bien du cédant, le produit de la disposition du bien pour le cédant, calculé en application de la loi fédérale ou de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, selon le cas. («adjusted proceeds»)

**(2) Les alinéas 52 (2) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) fait entrer le produit rajusté à l'égard du bien pour le cédant, calculé en application de la loi fédérale, dans le calcul de son solde fédéral total au moment pertinent;
- b) fait entrer le produit rajusté à l'égard du bien pour le cédant, calculé en application de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, dans le calcul de son solde ontarien total au moment pertinent.

**(3) Les alinéas 52 (4) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) soustrait le coût rajusté du bien pour le cessionnaire au moment pertinent, calculé en application de la loi fédérale, dans le calcul de son solde fédéral total à ce moment;
- b) soustrait le coût rajusté du bien pour le cessionnaire au moment pertinent, calculé en application de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, dans le calcul de son solde ontarien total à ce moment.

**14. (1) Le paragraphe 54 (1) de la Loi est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

«bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé» Relativement à une société, bien – autre qu'un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu – qu'elle détient et à l'égard duquel l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l'évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes comptables généralement reconnus, du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l'application de la présente section si elle détenait le bien tout au long de cette année;
- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu net pour cette année pour l'application de la présente section si elle détenait le bien tout au long de cette année. («specified mark-to-market property»)

«bien évalué à la valeur du marché qui est exclu» Relativement à une société, bien – autre qu'un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé – qu'elle détient et à l'égard duquel l'une ou l'autre des conditions suivantes est remplie :

- a) toute variation de l'évaluation à la valeur du marché, comptabilisée conformément aux principes comptables généralement reconnus, du début à la fin d'une année d'imposition de la société entrerait



market property held by a corporation, changes in the fair value of the property that occur after the corporation acquires the property and before the corporation disposes of the property; (“variation de l’évaluation à la valeur du marché”)

“specified mark-to-market property” means, in respect of a corporation, property, other than excluded mark-to-market property, held by the corporation and in respect of which,

- (a) any mark-to-market changes recognized under generally accepted accounting principles from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s net income for the taxation year for the purposes of this Division if the property were held by the corporation throughout the taxation year, or
- (b) if the property is denominated in a foreign currency, any change under generally accepted accounting principles in the value of that currency relative to Canadian currency from the beginning to the end of a taxation year of the corporation would be reflected in the calculation of the corporation’s net income for the taxation year for the purposes of this Division if the property were held by the corporation throughout the taxation year; (“bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé”)

**(2) The definition of “total assets” in subsection 54 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

“total assets” means, subject to subsection (1.1), the amount that would be shown on a corporation’s balance sheet at the end of a taxation year as the corporation’s total assets if the balance sheet were prepared in accordance with generally accepted accounting principles, except that the consolidation and equity methods of accounting are not to be used; (“actif total”)

**(3) Section 54 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Adjustment to total assets re: specified mark-to-market property**

(1.1) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a corporation for a taxation year for the purposes of this Division is determined without reference to mark-to-market changes with respect to the specified mark-to-market property.

**(4) Subsection 54 (5) of the Act is amended by adding “Subject to subsection (6)” at the beginning.**

**(5) Section 54 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Exception for total assets**

(6) The amount in respect of a specified mark-to-market property to be included in the total assets of a partnership for a fiscal period for the purposes of apply-

dans le calcul de son revenu pour cette année pour l’application de la section B de la partie III si elle détenait le bien tout au long de cette année;

- b) si le bien est libellé en monnaie étrangère, toute variation, conforme aux principes comptables généralement reconnus, de la valeur de cette monnaie relativement à la monnaie canadienne du début à la fin d’une année d’imposition de la société entrerait dans le calcul de son revenu pour cette année pour l’application de la section B de la partie III si elle détenait le bien tout au long de cette année. («excluded mark-to-market property»)

«juste valeur» Relativement à un bien d’une société, la somme calculée conformément aux principes comptables généralement reconnus qui constitue la juste valeur de ce bien, exprimée en monnaie canadienne. («fair value»)

«variation de l’évaluation à la valeur du marché» Relativement à un bien que détient une société et qui est un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé ou un bien évalué à la valeur du marché qui est exclu, variation de la juste valeur du bien qui se produit après que la société a acquis le bien, mais avant qu’elle en dispose. («mark-to-market changes»)

**(2) La définition de «actif total» au paragraphe 54 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«actif total» Sous réserve du paragraphe (1.1), s’entend du montant qui serait inscrit comme actif total dans le bilan d’une société à la fin d’une année d’imposition si le bilan était dressé conformément aux principes comptables généralement reconnus sans utiliser la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation ni la méthode de consolidation. («total assets»)

**(3) L’article 54 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Rajustement de l’actif total : bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé**

(1.1) La somme à inclure, au titre d’un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l’actif total d’une société pour une année d’imposition pour l’application de la présente section est calculée indépendamment des variations de l’évaluation à la valeur du marché à l’égard du bien.

**(4) Le paragraphe 54 (5) de la Loi est modifié par insertion de «Sous réserve du paragraphe (6),» au début du paragraphe.**

**(5) L’article 54 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Exception applicable à l’actif total**

(6) La somme à inclure, au titre d’un bien évalué à la valeur du marché qui est déterminé, dans l’actif total d’une société de personnes pour un exercice pour l’appli-

ing subsection (4) to a corporation for a taxation year is determined without reference to any mark-to-market change with respect to the specified mark-to-market property.

#### Same

(7) For the purposes of subsection (6), any mark-to-market changes with respect to property of a partnership are determined as if the partnership were a corporation and its fiscal period were a taxation year.

**15. (1) Clauses (c) and (d) of the definition of “B” in subsection 57 (1) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (c) all amounts included in the computation of the corporation’s income by reason of section 135 of the Federal Act, to the extent that the amounts have not been taken into consideration in the calculation of,
  - (i) the corporation’s net income or net loss, as the case may be, for the taxation year or a previous taxation year ending after December 31, 2008, or
  - (ii) the corporation’s net income or net loss, as the case may be, as determined under Part II.1 of the *Corporations Tax Act*, for a previous taxation year ending before January 1, 2009, and

**(2) Clause (d) of the definition of “C” in subsection 57 (1) of the Act is repealed.**

**16. (1) Section 58 of the Act is amended by adding the following subsection:**

#### Exception

(4.1) If an amalgamation of two or more predecessor corporations occurs after March 21, 2007, subsection (4) does not apply in determining for the purposes of the amalgamated corporation an amount in respect of one of the predecessor corporations if that predecessor corporation was controlled at any time before the amalgamation by any of the other predecessor corporations.

**(2) Subsection 58 (5) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

#### Winding-up

(5) If the rules in subsection 88 (1) of the Federal Act apply to the winding-up of a subsidiary corporation that was completed before March 22, 2007, the parent corporation is deemed to be the same corporation as and a continuation of the subsidiary corporation for the purposes of determining the amount of,

**17. Subsection 64 (1) of the Act is amended by striking out “January 1, 2012” at the end of the portion before clause (a) and substituting “July 1, 2010”.**

cation du paragraphe (4) à une société pour une année d'imposition est calculée indépendamment des variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard du bien.

#### Idem

(7) Pour l'application du paragraphe (6), les variations de l'évaluation à la valeur du marché à l'égard d'un bien d'une société de personnes sont calculées comme si la société de personnes était une société et que son exercice était une année d'imposition.

**15. (1) Les alinéas c) et d) de la définition de l'élément «B» au paragraphe 57 (1) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- c) tous les montants qui sont entrés dans le calcul du revenu de la société par l'effet de l'article 135 de la loi fédérale, dans la mesure où il n'en a pas été tenu compte dans le calcul :
  - (i) soit de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, pour l'année d'imposition ou pour une année d'imposition antérieure qui se termine après le 31 décembre 2008,
  - (ii) soit de son revenu net ou de sa perte nette, selon le cas, calculé en application de la partie II.1 de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, pour une année d'imposition antérieure qui se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009,

**(2) L'alinéa d) de la définition de l'élément «C» au paragraphe 57 (1) de la Loi est abrogé.**

**16. (1) L'article 58 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### Exception

(4.1) Si la fusion de deux sociétés remplacées ou plus a lieu après le 21 mars 2007, le paragraphe (4) ne s'applique pas au calcul, pour les besoins de la société issue de la fusion, d'un montant à l'égard d'une des sociétés remplacées qui était contrôlée, à un moment donné avant la fusion, par l'une des autres sociétés remplacées.

**(2) Le paragraphe 58 (5) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :**

#### Liquidation

(5) Si les règles du paragraphe 88 (1) de la loi fédérale s'appliquent à la liquidation d'une filiale qui s'est terminée avant le 22 mars 2007, la société mère de celle-ci est réputée être la même société qu'elle et en être la continuation aux fins du calcul des montants suivants de la société mère :

**17. Le paragraphe 64 (1) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> juillet 2010» à «1<sup>er</sup> janvier 2012» dans le passage qui précède l'alinéa a).**



**18. (1) Clauses 72 (2) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year; and
- (b) 0.3 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**(2) Subparagraphs 1 i, ii and iii of subsection 72 (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

- i. 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- ii. 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**(3) Subparagraphs 2 i, ii and iii of subsection 72 (4) of the Act are repealed and the following substituted:**

- i. 0.54 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- ii. 0.36 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**19. The definition of “D” in subsection 73 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

“D” is the sum of,

- (a) 0.675 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year, and
- (b) 0.45 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**20. (1) Subsection 82 (1) of the Act is repealed and the following substituted:**

Capital tax, corporations other than financial institutions

(1) The amount of capital tax payable under this Division by a corporation other than a financial institution for a taxation year commencing before July 1, 2010 is the amount calculated using the formula,

**18. (1) Les alinéas 72 (2) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année;
- b) 0,3 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(2) Les sous-dispositions 1 i, ii et iii du paragraphe 72 (4) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

- i. 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- ii. 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**(3) Les sous-dispositions 2 i, ii et iii du paragraphe 72 (4) de la Loi sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

- i. 0,54 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- ii. 0,36 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**19. La définition de l'élément «D» au paragraphe 73 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«D» représente le total de ce qui suit :

- a) 0,675 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l'année,
- b) 0,45 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l'année.

**20. (1) Le paragraphe 82 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

Impôt sur le capital payable par une société qui n'est pas une institution financière

(1) L'impôt sur le capital payable par une société qui n'est pas une institution financière en application de la présente section pour une année d'imposition commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 est calculé selon la formule suivante :



$$[A \times B \times (C - D) \times E/365] - F$$

in which,

“A” is the corporation’s Ontario allocation factor for the year,

“B” is the corporation’s capital tax rate for the year,

“C” is,

- (a) the amount of the corporation’s taxable capital for the year if the corporation is resident in Canada, or
- (b) the amount of the corporation’s taxable capital employed in Canada for the year if the corporation is non-resident,

“D” is the corporation’s capital deduction for the year,

“E” is,

- (a) 365 days if there are at least 51 weeks in the year, or
- (b) the number of days in the year, in any other case, and

“F” is the amount, if any, of the corporation’s capital tax credit for manufacturers for the year, as determined under section 83.1.

**(2) Clauses 82 (2) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) 0.225 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are before January 1, 2010 to the total number of days in the year; and
- (b) 0.15 per cent multiplied by the ratio of the number of days in the year that are after December 31, 2009 and before July 1, 2010 to the total number of days in the year.

**21. Part III of the Act is amended by adding the following section:**

**Capital tax credit for manufacturers**

**Application**

**83.1** (1) This section applies to a corporation for a taxation year if the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the taxation year is more than 20 per cent of its total Ontario labour cost for the year.

**Credit equal to the amount of tax**

(2) If the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the year is at least 50 per cent of its total Ontario labour cost for the year, its capital tax credit for manufacturers for the year is the total amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Division for the year.

**Deduction from tax**

(3) If the corporation’s Ontario manufacturing labour cost for the year is less than 50 per cent but more than 20

$$[A \times B \times (C - D) \times E/365] - F$$

où :

«A» représente son coefficient de répartition de l’Ontario pour l’année;

«B» représente le taux d’imposition sur le capital qui lui est applicable pour l’année;

«C» représente :

- a) son capital imposable pour l’année, si elle réside au Canada,
- b) son capital imposable utilisé au Canada pour l’année, si elle est non-résidente;

«D» représente son abattement de capital pour l’année;

«E» représente :

- a) 365 jours, si l’année comprend au moins 51 semaines,
- b) le nombre de jours compris dans l’année, dans les autres cas;

«F» représente le montant éventuel de son crédit d’impôt sur le capital pour fabricants pour l’année, calculé en application de l’article 83.1.

**(2) Les alinéas 82 (2) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) 0,225 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le nombre total de jours compris dans l’année;
- b) 0,15 pour cent multiplié par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent après le 31 décembre 2009, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et le nombre total de jours compris dans l’année.

**21. La partie III de la Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :**

**Crédit d’impôt sur le capital pour fabricants**

**Application**

**83.1** (1) Le présent article s’applique à une société pour une année d’imposition si son coût en main-d’œuvre de fabrication en Ontario pour l’année représente plus de 20 pour cent du total de son coût en main-d’œuvre en Ontario.

**Crédit égal au montant de l’impôt**

(2) Si le coût en main-d’œuvre de fabrication en Ontario de la société pour l’année représente au moins 50 pour cent du total de son coût en main-d’œuvre en Ontario pour l’année, son crédit d’impôt sur le capital pour fabricants pour l’année correspond à l’impôt total qui, sans le présent article, serait payable par elle en application de la présente section pour l’année.

**Déduction de l’impôt**

(3) Si le coût en main-d’œuvre de fabrication en Ontario de la société pour l’année représente moins de 50 pour

per cent of its total Ontario labour cost for the year, its capital tax credit for manufacturers for the year is calculated using the formula,

$$A \times \frac{B - 0.2}{0.3}$$

in which,

“A” is the amount of tax that would, but for this section, be payable by the corporation under this Division for the year, and

“B” is the percentage that its Ontario manufacturing labour cost for the year is of its total Ontario labour cost for the year, expressed in decimals.

#### Ontario manufacturing labour cost

(4) For the purposes of this section, a corporation's Ontario manufacturing labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of manufacturing and processing labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the Federal regulations if,

- (a) the activities described in paragraphs (a), (b), (e), (f), (g) and (l) of the definition of “manufacturing or processing” in subsection 125.1 (3) of the Federal Act were included in determining what constituted qualified activities under Part LII of those regulations;
- (b) references in Part LII of those regulations to qualified activities carried out in Canada were read instead as references to qualified activities carried out in Ontario;
- (c) section 5203 of those regulations did not apply; and
- (d) paragraph (f) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations did not apply.

#### Total Ontario labour cost

(5) For the purposes of this section, a corporation's total Ontario labour cost for a taxation year is the amount that would be its cost of labour for the year under Part LII (Canadian Manufacturing and Processing Profits) of the Federal regulations if,

- (a) the only salaries and wages taken into account for the purposes of paragraphs (a) and (b) of the definitions of “cost of labour” in sections 5202 and 5204 of those regulations and for the purposes of paragraph (a) of the definitions of “cost of manufacturing and processing labour” in those sections were salaries and wages paid or payable to employees of permanent establishments situated in Ontario;
- (b) the reference in paragraph (d) of the definition of “cost of labour” in section 5202 of those regula-

cent, mais plus de 20 pour cent, du total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, son crédit d'impôt sur le capital pour fabricants pour l'année correspond au montant calculé selon la formule suivante :

$$A \times \frac{B - 0,2}{0,3}$$

où :

«A» représente l'impôt qui, sans le présent article, serait payable par la société en application de la présente section pour l'année;

«B» représente le pourcentage qui correspond au rapport existant entre son coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario pour l'année et le total de son coût en main-d'oeuvre en Ontario pour l'année, exprimé en décimales.

#### Coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario

(4) Pour l'application du présent article, le coût en main-d'oeuvre de fabrication en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation pour l'année au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement fédéral si :

- a) les activités visées aux alinéas a), b), e), f), g) et l) de la définition de «fabrication ou transformation» au paragraphe 125.1 (3) de la loi fédérale étaient incluses lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui constitue des activités admissibles au sens de la partie LII de ce règlement;
- b) la mention, dans la partie LII de ce règlement, d'activités admissibles exercées au Canada valait mention d'activités admissibles exercées en Ontario;
- c) l'article 5203 de ce règlement ne s'appliquait pas;
- d) l'alinéa f) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5204 de ce règlement ne s'appliquait pas.

#### Total du coût en main-d'oeuvre en Ontario

(5) Pour l'application du présent article, le total du coût en main-d'oeuvre en Ontario d'une société pour une année d'imposition représente le montant qui serait son coût en main-d'oeuvre au sens de la partie LII (Bénéfices de fabrication et de transformation au Canada) du règlement fédéral si :

- a) les seuls traitements et salaires dont il était tenu compte pour l'application des alinéas a) et b) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» aux articles 5202 et 5204 de ce règlement et pour l'application de l'alinéa a) de la définition de «coût en main-d'oeuvre de fabrication et de transformation» à ces articles étaient les traitements et les salaires payés ou payables aux employés d'établissements stables situés en Ontario;
- b) la mention, à l'alinéa d) de la définition de «coût en main-d'oeuvre» à l'article 5202 de ce règle-



tions to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario; and

- (c) the reference in paragraph (e) of the definition of “cost of labour” in section 5204 of those regulations to an active business carried on outside Canada were read instead as a reference to an active business carried on outside Ontario.

**22. (1) Subsection 91 (3) of the Act is amended by striking out “subsections (4) and (5)” and substituting “subsections (4), (4.1) and (5)”.**

**(2) Subsection 91 (4) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**Pre-2008 expenditures**

(4) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (3) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company’s qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2004 and before January 1, 2008:

**(3) Section 91 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**2008 and 2009 expenditures**

(4.1) The amount determined under this subsection in respect of a first-time production for the purposes of subsection (3) is the sum of the amounts determined under the following paragraphs for the portion of the qualifying production company’s qualifying labour expenditure for the production that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010:

1. 40 per cent of the lesser of,
  - i. the amount, if any, by which \$240,000 exceeds the sum of,
    - A. the total of the company’s qualifying labour expenditures for the production for previous taxation years, and
    - B. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4) in respect of the production for the taxation year, and
  - ii. the company’s qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.
2. 35 per cent of the amount, if any, by which the company’s qualifying labour expenditure for the taxation year for the production exceeds the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii.

ment, d’une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d’une entreprise exploitée activement hors de l’Ontario;

- c) la mention, à l’alinéa e) de la définition de «coût en main-d’œuvre» à l’article 5204 de ce règlement, d’une entreprise exploitée activement hors du Canada valait mention d’une entreprise exploitée activement hors de l’Ontario.

**22. (1) Le paragraphe 91 (3) de la Loi est modifié par substitution de «paragraphe (4), (4.1) et (5)» à «paragraphe (4) et (5)».**

**(2) Le paragraphe 91 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

**Dépenses antérieures à 2008**

(4) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l’égard d’une première production pour l’application du paragraphe (3) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d’œuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2004 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008 :

**(3) L’article 91 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Dépenses pour 2008 et 2009**

(4.1) Le montant calculé en application du présent paragraphe à l’égard d’une première production pour l’application du paragraphe (3) est le total des montants calculés en application des dispositions suivantes pour la partie de la dépense de main-d’œuvre admissible pour la production engagée par la société de production admissible qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007 mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 :

1. 40 pour cent du moindre des montants suivants :
  - i. l’excédent éventuel de 240 000 \$ sur le total de ce qui suit :
    - A. le total des dépenses de main-d’œuvre admissibles de la société pour la production pour les années d’imposition antérieures,
    - B. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4) à l’égard de la production pour l’année d’imposition,
  - ii. la dépense de main-d’œuvre admissible de la société pour la production pour l’année d’imposition.
2. 35 pour cent de l’excédent éventuel de la dépense de main-d’œuvre admissible de la société pour la production pour l’année d’imposition sur le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii.



3. If the production is a regional Ontario production, 10 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the taxation year for the production.

**(4) Subparagraph 1 i of subsection 91 (5) of the Act is amended by striking out “and” at the end of sub-subparagraph 1 i A and by adding the following sub-subparagraph:**

- C. the lesser of the amounts, if any, determined under subparagraphs 1 i and ii of subsection (4.1) in respect of the production for the taxation year, and

**(5) Subsection 91 (6) of the Act is amended by striking out “paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4)” and substituting “paragraph 1, 2 or 3 of subsection (4.1)”.**

**(6) Clause 91 (9) (a) of the Act is amended,**

- (a) by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2008”; and  
(b) by striking out “and” at the end.

**(7) Subsection 91 (9) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (a.1) 35 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year in respect of the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and

**(8) Clause 91 (10) (a) of the Act is amended,**

- (a) by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2008”; and  
(b) by striking out “and” at the end.

**(9) Subsection 91 (10) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (a.1) 45 per cent of the company's qualifying labour expenditure for the year for the production, as determined in relation to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010 that are included in the Ontario labour expenditure for the year in respect of the production; and

**23. (1) Clause 92 (3) (a) of the Act is amended,**

- (a) by striking out “April 1, 2008” and substituting “January 1, 2008”; and  
(b) by striking out “and” at the end.

**(2) Subsection 92 (3) of the Act is amended by adding the following clause:**

- (a.1) 25 per cent of the portion of its qualifying Ontario labour expenditure in respect of the production for

3. Si la production est une production régionale ontarienne, 10 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année d'imposition.

**(4) La sous-disposition 1 i du paragraphe 91 (5) de la Loi est modifiée par adjonction de la sous-sous-disposition suivante :**

- C. le moindre des montants éventuels calculés en application des sous-dispositions 1 i et ii du paragraphe (4.1) à l'égard de la production pour l'année d'imposition,

**(5) Le paragraphe 91 (6) de la Loi est modifié par substitution de «disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4.1)» à «disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe (4)».**

**(6) L'alinéa 91 (9) a) de la Loi est modifié :**

- a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> janvier 2010»;  
b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

**(7) Le paragraphe 91 (9) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- a.1) 35 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

**(8) L'alinéa 91 (10) a) de la Loi est modifié :**

- a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> janvier 2010»;  
b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

**(9) Le paragraphe 91 (10) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- a.1) 45 pour cent de la dépense de main-d'oeuvre admissible de la société pour la production pour l'année, calculée en fonction des dépenses qu'elle engage après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010, et qui sont incluses dans sa dépense de main-d'oeuvre en Ontario pour l'année à l'égard de la production;

**23. (1) L'alinéa 92 (3) a) de la Loi est modifié :**

- a) par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2008» à «1<sup>er</sup> avril 2008»;  
b) par suppression de «and» à la fin de l'alinéa dans la version anglaise.

**(2) Le paragraphe 92 (3) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- a.1) 25 pour cent de la portion de sa dépense de main-d'oeuvre admissible en Ontario à l'égard de la pro-

the year that relates to expenditures incurred after December 31, 2007 and before January 1, 2010; and

**(3) Clause 92 (3) (b) of the Act is amended by striking out “March 31, 2008” and substituting “December 31, 2009”.**

**(4) Subsection 92 (4) of the Act is amended by striking out “clause (3) (a) or (b)” and substituting “clause (3) (a.1) or (b)”.**

**24. (1) Subsection 93 (2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a) and by repealing clause (b) and substituting the following:**

(b) if the corporation is a qualifying small corporation, the sum of,

(i) 10 per cent of the amount that would be determined under subclause (3) (b) (i) for the year if the amounts referred to in that subclause were determined by reference only to expenditures incurred after March 23, 2006 and before January 1, 2012, and

(ii) 5 per cent of the amount that would be determined under clause (3) (a) for the year if the amounts referred to in that clause were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2012; and

(c) if the corporation is not a qualifying small corporation, 5 per cent of the amount that would be determined under subsection (3) if the amounts referred to in that subsection were determined by reference only to expenditures incurred after March 25, 2008 and before January 1, 2012.

**(2) Clause 93 (3) (a) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2012”.**

**(3) Subclause 93 (3) (b) (ii) of the Act is amended by striking out “January 1, 2010” and substituting “January 1, 2012”.**

**(4) The definition of “C” in the definition of “B” in subsection 93 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

“C” is the sum of all amounts, if any, each of which is the Ontario labour expenditure incurred for the eligible product by the qualifying corporation in a previous taxation year or by a qualifying predecessor corporation before the disposition, merger or wind-up, as the case may be, to the extent that,

(a) if development of the product is completed before March 26, 2008, the expenditure is incurred in the 25-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, or

(b) if development of the product is completed after March 25, 2008, the expen-

duction pour l'année qui se rapporte aux dépenses engagées après le 31 décembre 2007, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010;

**(3) L'alinéa 92 (3) b) de la Loi est modifié par substitution de «31 décembre 2009» à «31 mars 2008».**

**(4) Le paragraphe 92 (4) de la Loi est modifié par substitution de «l'alinéa (3) a.1) ou b)» à «l'alinéa (3) a) ou b)».**

**24. (1) Le paragraphe 93 (2) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa b) :**

b) si la société est une petite société admissible, le total de ce qui suit :

(i) 10 pour cent du montant qui serait fixé en application du sous-alinéa (3) b) (i) pour l'année si les montants visés à ce sous-alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 23 mars 2006, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012,

(ii) 5 pour cent du montant qui serait fixé en application de l'alinéa (3) a) pour l'année si les montants visés à cet alinéa étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012;

c) si la société n'est pas une petite société admissible, 5 pour cent du montant qui serait fixé en application du paragraphe (3) si les montants visés à ce paragraphe étaient fixés uniquement en fonction des dépenses engagées après le 25 mars 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

**(2) L'alinéa 93 (3) a) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2012» à «1<sup>er</sup> janvier 2010» à la fin de l'alinéa.**

**(3) Le sous-alinéa 93 (3) b) (ii) de la Loi est modifié par substitution de «1<sup>er</sup> janvier 2012» à «1<sup>er</sup> janvier 2010».**

**(4) La définition de l'élément «C» dans la définition de l'élément «B» au paragraphe 93 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«C» représente le total de tous les montants éventuels dont chacun représente la dépense de main-d'oeuvre en Ontario engagée à l'égard du produit admissible par la société pendant une année d'imposition antérieure, ou par une société remplacée admissible avant la disposition, la fusion ou la liquidation, selon le cas, dans la mesure où :

a) si le développement du produit est achevé avant le 26 mars 2008, la dépense est engagée au cours de la période de 25 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé,

b) si le développement du produit est achevé après le 25 mars 2008, la dé-



diture is incurred in the 37-month period ending at the end of the month in which development of the eligible product is completed, and

**25. The definition of “A” in subsection 96 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

“A” is the sum of the amounts that would be the Ontario business limits for the particular year for the corporation and every other corporation associated with the corporation in the particular year (in this subsection referred to as an “associated corporation”) if the Ontario business limits were determined under subsection 31 (5) as if paragraph 125 (5) (b) of the Federal Act and clause 31 (5) (a) did not apply, and

**26. Subsection 99 (3) of the Act is amended by striking out the portion before the definition of “A” and substituting the following:**

**Amount of tax credit**

(3) Subject to section 101, the amount of a qualifying individual’s property and sales tax credits under this section for a taxation year is the lesser of \$1,000 and the amount, if any, calculated using the formula,

$$(A + B) - [0.02 \times (C - \$4,000)]$$

in which,

**27. (1) Subsection 100 (4) of the Act is amended by striking out the portion before the definition of “A” and substituting the following:**

**Amount for purposes of cl. (3) (a)**

(4) For the purposes of clause (3) (a), the amount is the lesser of \$1,125 and the amount, if any, calculated using the formula,

$$(A + B) - [0.04 \times (C - \$22,000)]$$

in which,

**(2) Subsection 100 (5) of the Act is amended by striking out the portion before the definition of “A” and substituting the following:**

**Amount for purposes of cl. (3) (b)**

(5) For the purposes of clause (3) (b), the amount is the lesser of \$1,125 and the amount, if any, calculated using the formula,

$$(A + B) - [0.04 \times (C - \$23,090)]$$

in which,

**28. (1) The English version of clause 102 (4) (a) of the Act is amended by striking out “Chief Election Officer” and substituting “Chief Electoral Officer”.**

pense est engagée au cours de la période de 37 mois qui se termine à la fin du mois au cours duquel le développement du produit admissible est achevé;

**25. La définition de l’élément «A» au paragraphe 96 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

«A» représente le total des montants qui seraient les plafonds des affaires en Ontario pour l’année donnée de la société et de chaque autre société qui lui est associée au cours de l’année donnée (appelée «société associée» au présent paragraphe) si ces plafonds étaient fixés en application du paragraphe 31 (5) comme si l’alinéa 125 (5) b) de la loi fédérale et l’alinéa 31 (5) a) ne s’appliquaient pas;

**26. Le paragraphe 99 (3) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la définition de l’élément «A» :**

**Montant des crédits d’impôt**

(3) Sous réserve de l’article 101, le montant des crédits d’impôts fonciers et de taxe de vente auxquels a droit un particulier admissible pour l’année d’imposition en vertu du présent article correspond au moindre de 1 000 \$ et du montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$(A + B) - [0,02 \times (C - 4\,000 \$)]$$

où :

**27. (1) Le paragraphe 100 (4) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la définition de l’élément «A» :**

**Montant pour l’application de l’al. (3) a)**

(4) Le montant visé à l’alinéa (3) a) correspond au moindre de 1 125 \$ et du montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$(A + B) - [0,04 \times (C - 22\,000 \$)]$$

où :

**(2) Le paragraphe 100 (5) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la définition de l’élément «A» :**

**Montant pour l’application de l’al. (3) b)**

(5) Le montant visé à l’alinéa (3) b) correspond au moindre de 1 125 \$ et du montant éventuel calculé selon la formule suivante :

$$(A + B) - [0,04 \times (C - 23\,090 \$)]$$

où :

**28. (1) La version anglaise de l’alinéa 102 (4) a) de la Loi est modifiée par substitution de «Chief Electoral Officer» à «Chief Election Officer».**



**(2) Subsection 102 (6) of the Act is amended by adding the following definition:**

“recorded agent” means a person on record with the Chief Electoral Officer as being authorized to accept contributions on behalf of a political party, constituency association or candidate registered under the *Election Finances Act*; (“agent désigné”)

**29. (1) Subsection 104 (2) of the Act is amended by striking out “Subsection 122.61 (2)” at the beginning.**

**(2) Section 104 of the Act is amended by adding the following subsections:**

#### **Small amounts**

(6.1) If the total amount of an individual’s adjusted Ontario child benefit for the 12-month period commencing July 1, 2008, as determined under subsection 8.6.2 (9.2) of the *Income Tax Act*, is less than \$2.01, the total amount of the individual’s Ontario child benefit for the 6-month period beginning on January 1, 2009 is nil.

#### **Same**

(6.2) If the total amount of an individual’s Ontario child benefit is less than \$2.01 for a 12-month period commencing on July 1 in a calendar year that begins after 2008 and in relation to which a particular taxation year is the base taxation year, the total amount of the individual’s Ontario child benefit for the 12-month period is deemed to be nil.

**(3) Section 104 of the Act is amended by adding the following subsection:**

#### **Money appropriated by the Legislature**

(10.1) The money required for the purposes of this section shall be paid out of the money appropriated for those purposes by the Legislature.

**30. The Act is amended by adding the following Part:**

### **PART V.1 SENIOR HOMEOWNERS’ PROPERTY TAX GRANT**

#### **Senior homeowners’ property tax grant**

##### **Definitions**

**104.1 (1)** In this section,

“adjusted income” has the meaning assigned by subsection 98 (1); (“revenu rajusté”)

“cohabiting spouse or common-law partner” means, in respect of an eligible senior for a taxation year, the person who, on December 31 of the previous year, was the individual’s qualifying spouse or qualifying common-law partner under subsection 98 (6); (“conjoint ou conjoint de fait visé”)

“designated principal residence” means, in respect of an eligible senior, a principal residence of the eligible senior, the eligible senior’s cohabiting spouse or common-

**(2) Le paragraphe 102 (6) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«agent désigné» Personne dont le nom figure aux dossiers du directeur général des élections comme étant autorisée à accepter des contributions pour le compte d’un parti politique, d’une association de circonscription ou d’un candidat inscrits en application de la *Loi sur le financement des élections*. («recorded agent»)

**29. (1) Le paragraphe 104 (2) de la Loi est modifié par suppression de «Le paragraphe 122.61 (2),» au début du paragraphe.**

**(2) L’article 104 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

#### **Montants minimes**

(6.1) Si le montant total de la prestation ontarienne pour enfants rajustée d’un particulier pour la période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet 2008, calculée conformément au paragraphe 8.6.2 (9.2) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, est inférieur à 2,01 \$, ce montant est nul pour la période de six mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

#### **Idem**

(6.2) Si le montant total de la prestation ontarienne pour enfants d’un particulier est inférieur à 2,01 \$ pour une période de 12 mois commençant le 1<sup>er</sup> juillet d’une année civile qui commence après 2008 et par rapport à laquelle une année d’imposition donnée est l’année d’imposition de base, ce montant est réputé nul pour cette période de 12 mois.

**(3) L’article 104 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

#### **Crédits affectés par la Législature**

(10.1) Les sommes nécessaires à l’application du présent article sont prélevées sur les crédits affectés à cette fin par la Législature.

**30. La Loi est modifiée par adjonction de la partie suivante :**

### **PARTIE V.1 SUBVENTION AUX PERSONNES ÂGÉES PROPRIÉTAIRES POUR L’IMPÔT FONCIER**

#### **Subvention aux personnes âgées propriétaires pour l’impôt foncier**

##### **Définitions**

**104.1 (1)** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«conjoint ou conjoint de fait visé» À l’égard d’une personne âgée admissible pour une année d’imposition, la personne qui, le 31 décembre de l’année précédente, était son conjoint ou conjoint de fait admissible au sens du paragraphe 98 (6). («cohabiting spouse or common-law partner»)

«impôt foncier» Somme qui constitue des impôts municipaux aux fins du calcul du crédit d’impôts fonciers et de taxe de vente prévu à l’article 100. («property tax»)

«particulier» Exclut une personne visée à l’alinéa 84 (2) c). («individual»)

law partner or both of them, that is designated by the individual in the prescribed manner; (“résidence principale désignée”)

“eligible senior” means an individual who is an eligible senior under subsection (2); (“personne âgée admissible”)

“individual” does not include a person described in clause 84 (2) (c); (“particulier”)

“principal residence” has the meaning assigned by subsection 98 (1); (“résidence principale”)

“property tax” means an amount that is municipal tax for the purposes of determining the amount of a property and sales tax credit under section 100. (“impôt foncier”)

#### Eligible senior

(2) An individual is an eligible senior for the purposes of this section for a taxation year if the following conditions are satisfied:

1. The individual was at least 64 years old on December 31 of the previous taxation year.
2. The individual was resident in Ontario on December 31 of the previous taxation year.
3. A return of income for the previous taxation year was filed in respect of the individual for the purposes of this Act.
4. The individual or his or her cohabiting spouse or common-law partner paid in the previous taxation year property tax for that year in respect of one or more principal residences that are designated principal residences for that year.
5. The individual or his or her cohabiting spouse or common-law partner owned and occupied a designated principal residence on December 31 of the previous taxation year.
6. The individual has not been confined to a prison or similar institution for a total of more than 180 days during the previous taxation year.
7. The Ontario Minister has not made a payment under this section for the taxation year to the individual's cohabiting spouse or common-law partner.

#### Amount of senior homeowners' property tax grant

(3) An individual who is an eligible senior for a taxation year and complies with the requirements of this section is entitled to a senior homeowners' property tax grant for the taxation year in the amount calculated using the formula,

$$A - (B \times C)$$

in which,

“A” is the lesser of,

«personne âgée admissible» Particulier qui est une personne âgée admissible au titre du paragraphe (2). («eligible senior»)

«résidence principale» S'entend au sens du paragraphe 98 (1). («principal residence»)

«résidence principale désignée» À l'égard d'une personne âgée admissible, s'entend d'une résidence principale de celle-ci ou de son conjoint ou conjoint de fait visé, ou des deux, que le particulier désigne de la manière prescrite. («designated principal residence»)

«revenu rajusté» S'entend au sens du paragraphe 98 (1). («adjusted income»)

#### Personne âgée admissible

(2) Est une personne âgée admissible pour l'année d'imposition pour l'application du présent article le particulier qui remplit les conditions suivantes :

1. Le particulier était âgé d'au moins 64 ans le 31 décembre de l'année d'imposition précédente.
2. Le particulier résidait en Ontario le 31 décembre de l'année d'imposition précédente.
3. Une déclaration de revenu pour l'année d'imposition précédente a été produite à l'égard du particulier pour l'application de la présente loi.
4. L'année d'imposition précédente, le particulier ou son conjoint ou conjoint de fait visé a payé des impôts fonciers pour cette année à l'égard d'une ou de plusieurs résidences principales qui sont des résidences principales désignées pour la même année.
5. Le 31 décembre de l'année d'imposition précédente, le particulier ou son conjoint ou conjoint de fait visé était propriétaire d'une résidence principale désignée qu'il occupait.
6. Le particulier n'a pas été détenu dans une prison ou dans un établissement semblable pendant plus de 180 jours au total au cours de l'année d'imposition précédente.
7. Le ministre ontarien n'a pas fait de versement au conjoint ou conjoint de fait visé du particulier en application du présent article pour l'année d'imposition.

#### Montant de la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier

(3) Le particulier qui est une personne âgée admissible pour une année d'imposition et qui remplit les exigences du présent article a droit, pour l'année, à la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l'impôt foncier dont le montant est calculé selon la formule suivante :

$$A - (B \times C)$$

où :

«A» représente le moins élevé des montants suivants :



- (a) the total amount of property tax for the previous taxation year that was paid in that year by the eligible senior and his or her cohabiting spouse or common-law partner in respect of all of their designated principal residences for that year, and
- (b) the amount of,
  - (i) \$250 if the taxation year ends after December 31, 2008 and before January 1, 2010, or
  - (ii) \$500 if the taxation year ends after December 31, 2009,

“B” is,

- (a) 0.0166 if the taxation year ends after December 31, 2008 and before January 1, 2010, or
- (b) 0.0333 if the taxation year ends after December 31, 2009, and

“C” is the amount, if any, by which, the eligible senior’s adjusted income for the previous taxation year exceeds,

- (a) \$35,000 if the eligible senior has no cohabiting spouse or common-law partner on December 31 of the previous taxation year, or
- (b) \$45,000 if the eligible senior has a cohabiting spouse or common-law partner on December 31 of the previous taxation year.

#### Application for grant

(4) In order to receive a grant under this section for a taxation year, an eligible senior shall apply for the grant in the manner and at the time directed by the Ontario Minister no later than three years after the beginning of the taxation year.

#### If both spouses would qualify

(5) If an eligible senior and his or her cohabiting spouse or common-law partner are each entitled to a grant under this section, only one of them may apply for the grant for both of them.

#### Notice and payment

(6) If the Ontario Minister determines that an eligible senior is entitled to a grant under this section, the Ontario Minister,

- (a) shall send a notice to the eligible senior setting out the amount of the grant to which he or she is entitled; and
- (b) pay the grant to the eligible senior.

#### Minimum grant

(7) Despite subsection (3), if the amount of an eligible senior’s grant under this section for a taxation year, as otherwise calculated, is greater than \$1 but less than \$25, the amount of the grant for the year is \$25.

- a) le montant total des impôts fonciers de l’année d’imposition précédente que la personne âgée admissible et son conjoint ou conjoint de fait visé ont payé cette année-là à l’égard de toutes leurs résidences principales désignées pour la même année,

- b) le montant suivant :

- (i) 250 \$, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010,
- (ii) 500 \$, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2009;

«B» représente :

- a) 0,0166, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2008, mais avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010,
- b) 0,0333, si l’année d’imposition se termine après le 31 décembre 2009;

«C» représente l’excédent éventuel du revenu rajusté de la personne âgée admissible pour l’année d’imposition précédente sur le montant suivant :

- a) 35 000 \$, si la personne âgée admissible n’a pas de conjoint ou conjoint de fait visé le 31 décembre de cette année,
- b) 45 000 \$, si la personne âgée admissible a un conjoint ou conjoint de fait visé le 31 décembre de cette année.

#### Demande de subvention

(4) Pour recevoir la subvention prévue au présent article pour l’année d’imposition, la personne âgée admissible doit en faire la demande de la manière et au moment indiqués par le ministre ontarien, au plus tard trois ans après le début de l’année d’imposition.

#### Admissibilité des deux conjoints

(5) Si la personne âgée admissible et son conjoint ou conjoint de fait visé ont chacun droit à la subvention prévue au présent article, un seul d’entre eux peut la demander pour les deux.

#### Avis et versement

(6) S’il décide que la personne âgée admissible a droit à la subvention prévue au présent article, le ministre ontarien fait ce qui suit :

- a) il lui envoie un avis qui indique le montant auquel elle a droit;
- b) il lui verse la subvention.

#### Subvention minimale

(7) Malgré le paragraphe (3), si le montant de la subvention prévue au présent article auquel a droit une personne âgée admissible pour l’année d’imposition, calculé par ailleurs, est supérieur à 1 \$ mais inférieur à 25 \$, le montant de la subvention est de 25 \$.



**Small amount**

(8) Despite subsection (3), if the amount of an eligible senior's grant under this section for a taxation year, as otherwise calculated, is \$1 or less, no grant is payable under this section.

**Application of other provisions**

(9) Sections 112, 124 and 125 apply with all necessary modifications to a notice referred to in clause (6) (a) as if the notice were a notice of assessment.

**Death**

(10) The following rules apply if an eligible senior is entitled to a grant under this section for a taxation year but dies after submitting an application for the grant and before receiving the grant:

1. If the eligible senior leaves a surviving cohabiting spouse or common-law partner, the cohabiting spouse or common-law partner, as the case may be, is entitled to receive and retain the grant for the year.
2. In any other case, no person is entitled to receive or retain the deceased's grant and any grant paid after the death of the eligible senior is a debt due to the Crown in right of Ontario and may be recovered in accordance with subsection (15).

**No set off**

(11) Except as permitted under subsection (15), no portion of a grant under this section shall be retained by the Ontario Minister and applied to reduce any debt to the Crown in right of Ontario or in right of Canada.

**Amount not to be charged**

(12) A grant under this section or an entitlement to a grant under this section, as the case may be,

- (a) shall not be assigned, charged, attached or given as security; and
- (b) shall not be garnished.

**Repayment**

(13) If, after a grant is paid to an individual under this section, it is determined that the individual received a grant to which he or she is not entitled or received an amount greater than the amount to which he or she is entitled, the individual shall repay the amount or the excess amount, as the case may be, to the Ontario Minister.

**Exception**

(14) Subsection (13) does not apply if the amount that is repayable in respect of a taxation year is not more than \$2.

**Collection**

(15) An amount payable to the Ontario Minister under paragraph 2 of subsection (10) or subsection (13) constitutes a debt to the Crown and may be recovered by way

**Montant minime**

(8) Malgré le paragraphe (3), si le montant de la subvention prévue au présent article auquel a droit une personne âgée admissible pour l'année d'imposition, calculé par ailleurs, est d'au plus 1 \$, aucune subvention n'est payable au titre du présent article.

**Application d'autres dispositions**

(9) Les articles 112, 124 et 125 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'avis visé à l'alinéa (6) a) comme s'il s'agissait d'un avis de cotisation.

**Décès**

(10) Les règles suivantes s'appliquent si une personne âgée admissible a droit à la subvention prévue au présent article pour l'année d'imposition, mais qu'elle décède après en avoir fait la demande et avant d'avoir reçu la subvention :

1. Le conjoint ou conjoint de fait visé qui survit à la personne âgée admissible a le droit de recevoir et de garder la subvention pour l'année.
2. Dans les autres cas, nul n'a le droit de recevoir ou de garder la subvention du défunt et toute subvention versée après le décès de la personne âgée admissible constitue une créance de la Couronne du chef de l'Ontario et peut être recouvrée conformément au paragraphe (15).

**Aucune compensation**

(11) Sauf dans le cas prévu au paragraphe (15), aucune partie de la subvention prévue au présent article ne doit être retenue par le ministre ontarien et imputée à la réduction d'une créance de la Couronne du chef de l'Ontario ou du Canada.

**Incessibilité**

(12) La subvention prévue au présent article et tout droit à cette subvention sont soumis aux règles suivantes :

- a) ils sont incessibles, insaisissables et ne peuvent pas être grevés ni donnés pour sûreté;
- b) ils ne constituent pas des sommes saisissables.

**Remboursement**

(13) Si, après qu'une subvention est versée à un particulier en application du présent article, il est décidé que le particulier a reçu une subvention sans y avoir droit ou une somme supérieure à celle à laquelle il a droit, le particulier rembourse au ministre ontarien la somme ou la somme excédentaire, selon le cas.

**Exception**

(14) Le paragraphe (13) ne s'applique pas si la somme à rembourser à l'égard d'une année d'imposition n'est pas supérieure à 2 \$.

**Recouvrement**

(15) Une somme payable au ministre ontarien en application de la disposition 2 du paragraphe (10) ou en application du paragraphe (13) constitue une créance de la

of deduction or set-off or may be recovered in any court of competent jurisdiction in proceedings commenced at any time.

#### Bankruptcy

(16) If an individual who is an eligible senior for a taxation year was bankrupt at any time in the previous taxation year,

- (a) the eligible senior is deemed to have only one taxation year in that previous year, beginning on January 1 and ending on December 31; and
- (b) the eligible senior's adjusted income for that previous taxation year is deemed to be the total amount of the eligible senior's adjusted income for the calendar year ending at the end of that taxation year.

#### 31. Subclause 114 (6) (b) (i) of the Act is repealed and the following substituted:

- (i) the latest of all days each of which is the last day of a normal reassessment period for a taxation year ending in 2008, as determined under section 80 of the *Corporations Tax Act*, of the corporation or of a corporation that is a designated corporation with respect to it, or

#### 32. (1) Subsection 116 (1) of the Act is amended by adding "Subject to subsections (1.1) and (1.5)" at the beginning.

#### (2) Section 116 of the Act is amended by adding the following subsections:

##### Exception, small-CCPC

(1.1) A Canadian-controlled private corporation that is a small-CCPC may, in respect of each of its taxation years, pay its taxes under this Act to the Ontario Minister in the following manner:

1. The corporation shall pay instalments on account of tax payable under this Act for the year in accordance with one of the following subparagraphs:
  - i. on or before the last day of each three-month period in the taxation year (or, if the period that remains in the taxation year after the end of the last three-month period is less than three months, on or before the last day of that remaining period), an amount equal to one-quarter of the amount estimated by it to be the total taxes payable by it under this Act for the year,
  - ii. on or before the last day of each three-month period in the taxation year (or, if the period that remains in the taxation year after the end of the last three-month period is less than three months, on or before the last day of that remaining period), an amount equal to one-quarter of its first instalment base for the year, or

Couronne et peut être recouvrée par voie de retenue, de compensation ou d'instance introduite auprès d'un tribunal compétent à n'importe quel moment.

#### Faillite

(16) Si le particulier qui est une personne âgée admissible pour une année d'imposition était un failli à un moment donné au cours de l'année d'imposition précédente :

- a) d'une part, la personne âgée admissible est réputée n'avoir, pendant l'année d'imposition précédente, qu'une seule année d'imposition qui commence le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 31 décembre;
- b) d'autre part, le revenu rajusté de la personne âgée admissible pour cette année d'imposition précédente est réputé son revenu rajusté total pour l'année civile se terminant à la fin de cette année d'imposition.

#### 31. Le sous-alinéa 114 (6) b) (i) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) le dernier des jours dont chacun est le dernier jour d'une période normale de nouvelle cotisation pour une année d'imposition qui se termine en 2008, déterminée en application de l'article 80 de la *Loi sur l'imposition des sociétés*, de la société ou d'une société qui est une société désignée à son égard,

#### 32. (1) Le paragraphe 116 (1) de la Loi est modifié par insertion de «Sous réserve des paragraphes (1.1) et (1.5),» au début du paragraphe.

#### (2) L'article 116 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

##### Exception : petite société privée sous contrôle canadien

(1.1) Toute société privée sous contrôle canadien qui est une petite société privée sous contrôle canadien peut verser au ministre ontarien, pour chacune de ses années d'imposition, ses impôts payables en application de la présente loi selon les modalités suivantes :

1. La société verse des acomptes provisionnels au titre de l'impôt payable en application de la présente loi pour l'année, conformément à l'une ou l'autre des sous-dispositions suivantes :
  - i. le quart du total des montants qu'elle estime être ses impôts payables pour l'année en application de la présente loi, au plus tard le dernier jour de chaque trimestre de l'année ou, s'il reste moins de trois mois à l'année d'imposition après l'expiration du dernier trimestre, au plus tard le dernier jour de la période restante,
  - ii. le quart de sa première base des acomptes provisionnels pour l'année, au plus tard le dernier jour de chaque trimestre de l'année ou, s'il reste moins de trois mois à l'année d'imposition après l'expiration du dernier trimestre, au plus tard le dernier jour de la période restante,



- iii. on or before the last day of the first period in the taxation year not exceeding three months, an amount equal to one-quarter of its second instalment base for the year and on or before the last day of each of the following three-month periods in the taxation year (or, if the period that remains in the taxation year after the end of the last three-month period is less than three months, on or before the last day of that remaining period), an amount equal to one-third of the amount by which its first instalment base for the year exceeds the amount payable on or before the last day of the first period in the year.
2. The corporation shall pay the remainder of the taxes payable by it under this Act for the year on or before its balance-due day for the year.

**Interpretation, small-CCPC**

(1.2) For the purpose of subsection (1.1), a Canadian-controlled private corporation is a small-CCPC at a particular time during a taxation year if the following conditions are satisfied:

1. The amount determined under subsection (1.3) in respect of the corporation for the taxation year or for the previous taxation year does not exceed \$400,000.
2. The amount determined under subsection (1.4) in respect of the corporation for the taxation year or for the previous taxation year does not exceed \$10 million.
3. An amount is deducted under section 125 of the Federal Act in computing the corporation's tax payable under the Federal Act for the taxation year or for the previous taxation year.
4. Throughout the 12-month period that ends at the time its last remittance under this section is due, the corporation has,
  - i. remitted all amounts required to be remitted under subsection 153 (1) of the Federal Act, Part IX of the *Excise Tax Act* (Canada), subsection 82 (1) of the *Employment Insurance Act* (Canada) or subsection 21 (1) of the *Canada Pension Plan* (Canada), on or before the day on or before which each amount was required to be remitted, and
  - ii. filed all returns that were required to be filed under the Federal Act or Part IX of the *Excise Tax Act* (Canada) on or before the day each of them was required to be filed.

**Taxable income, small-CCPC**

(1.3) For the purposes of paragraph 1 of subsection (1.2), the amount is,

- iii. le quart de sa deuxième base des acomptes provisionnels pour l'année, au plus tard le dernier jour de la première période de l'année dont la durée n'excède pas trois mois et le tiers de l'excédent de sa première base des acomptes provisionnels pour l'année sur le montant payable au plus tard le dernier jour de la première période de l'année, au plus tard le dernier jour de chacun des trimestres subséquents de l'année ou, s'il reste moins de trois mois à l'année d'imposition après l'expiration du dernier trimestre, au plus tard le dernier jour de la période restante.

2. La société verse le solde de ses impôts payables pour l'année en application de la présente loi, au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année.

**Interprétation : petite société privée sous contrôle canadien**

(1.2) Pour l'application du paragraphe (1.1), une société privée sous contrôle canadien est une petite société privée sous contrôle canadien au cours d'une année d'imposition si les conditions suivantes sont remplies :

1. Le montant déterminé à son égard selon le paragraphe (1.3) pour l'année d'imposition ou pour l'année d'imposition précédente n'excède pas 400 000 \$.
2. Le montant déterminé à son égard selon le paragraphe (1.4) pour l'année d'imposition ou pour l'année d'imposition précédente n'excède pas 10 000 000 \$.
3. Un montant est déduit à son égard en vertu de l'article 125 de la loi fédérale dans le calcul de son impôt payable en application de la loi fédérale pour l'année d'imposition ou pour l'année d'imposition précédente.
4. Tout au long de la période de 12 mois se terminant à l'échéance de son dernier versement effectué en application du présent article, la société :
  - i. d'une part, a versé tous les montants qu'elle était tenue de remettre ou de verser en application du paragraphe 153 (1) de la loi fédérale, de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), du paragraphe 82 (1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* (Canada) ou du paragraphe 21 (1) du *Régime de pensions du Canada* (Canada), au plus tard à la date d'échéance de chaque montant,
  - ii. d'autre part, a produit toutes les déclarations qu'elle était tenue de produire en application de la loi fédérale ou de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), au plus tard à la date limite de production de chaque déclaration.

**Revenu imposable : petite société privée sous contrôle canadien**

(1.3) Le montant visé à la disposition 1 du paragraphe (1.2) est le suivant :



- (a) if the corporation is not associated with another corporation in the particular taxation year, the amount that is the corporation's taxable income for the particular taxation year; or
- (b) if the corporation is associated with another corporation in the particular taxation year, the sum of all amounts each of which is the taxable income of the corporation for the particular taxation year or the taxable income of a corporation with which it is associated in the particular taxation year for a taxation year of that other corporation that ends in the particular taxation year.

**Taxable capital, small-CCPC**

(1.4) For the purposes of paragraph 2 of subsection (1.2), the amount is,

- (a) if the corporation is not associated with another corporation in the particular taxation year, the amount that is the corporation's taxable capital employed in Canada, within the meaning assigned by section 181.2 of the Federal Act, for the particular taxation year; or
- (b) if the corporation is associated with another corporation in the particular taxation year, the amount that is the sum of all amounts each of which is the taxable capital employed in Canada, within the meaning assigned by section 181.2 of the Federal Act, of the corporation for the particular taxation year or of a corporation with which it is associated in the particular taxation year for a taxation year of that other corporation that ends in the particular taxation year.

**Ceases to be a small-CCPC during taxation year**

(1.5) Despite subsection (1), if a corporation has remitted amounts in accordance with subsection (1.1) and ceases at any time in a taxation year to be eligible to remit amounts in accordance with subsection (1.1), the corporation shall pay to the Ontario Minister,

- (a) the amount determined under subsection (1.6) on or before the last day of each month that ends in the taxation year and after the time it ceased to be eligible to remit amounts under subsection (1.1); and
- (b) the remainder of the taxes payable by it under this Act for the year on or before its balance-due day for the year.

**Same**

(1.6) For the purposes of clause (1.5) (a), the amount is determined using either of the following formulae:

$$\frac{A - B}{C}$$

or,

$$\frac{D - B}{C}$$

- a) si la société n'est associée à aucune autre société au cours de l'année d'imposition donnée, son revenu imposable pour cette année;
- b) si elle est associée à une autre société au cours de l'année d'imposition donnée, le total des montants représentant chacun son revenu imposable pour cette année ou le revenu imposable d'une société à laquelle elle est associée au cours de cette même année pour l'année d'imposition de cette dernière se terminant dans l'année donnée.

**Capital imposable : petite société privée sous contrôle canadien**

(1.4) Le montant visé à la disposition 2 du paragraphe (1.2) est le suivant :

- a) si la société n'est associée à aucune autre société au cours de l'année d'imposition donnée, son capital imposable utilisé au Canada, au sens de l'article 181.2 de la loi fédérale, pour cette année ou le capital imposable utilisé au Canada d'une société à laquelle elle est associée au cours de cette même année pour une année d'imposition de cette dernière se terminant dans l'année donnée.
- b) si elle est associée à une autre société au cours de l'année d'imposition donnée, le total des montants représentant chacun son capital imposable utilisé au Canada, au sens de l'article 181.2 de la loi fédérale, pour cette année ou le capital imposable utilisé au Canada d'une société à laquelle elle est associée au cours de cette même année pour une année d'imposition de cette dernière se terminant dans l'année donnée.

**Société qui cesse d'être une petite société privée sous contrôle canadien**

(1.5) Malgré le paragraphe (1), la société qui a versé des montants conformément au paragraphe (1.1), mais qui, à un moment donné d'une année d'imposition, ne remplit plus les conditions pour ce faire est tenue de verser au ministre ontarien les montants suivants :

- a) le montant calculé en application du paragraphe (1.6) au plus tard le dernier jour de chaque mois qui se termine dans l'année et après le moment où elle ne remplit plus ces conditions;
- b) le solde de ses impôts payables pour l'année en application de la présente loi au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année.

**Idem**

(1.6) Pour l'application de l'alinéa (1.5) a), le montant est calculé selon l'une ou l'autre des formules suivantes :

$$\frac{A - B}{C}$$

ou

$$\frac{D - B}{C}$$

in which,

“A” is the sum of the amounts estimated by the corporation to be the taxes payable by it under this Act for the year,

“B” is the sum of all amounts payable by the corporation for the year in accordance with subsection (1.1),

“C” is the number of months that end in the taxation year and after the time it ceased to be eligible to remit amounts under subsection (1.1), and

“D” is the corporation’s first instalment base for the taxation year.

**(3) Subsection 116 (4) of the Act is repealed and the following substituted:**

**Payments if collection agreement in effect**

(4) If a collection agreement is in effect and a corporation pays amounts for a taxation year pursuant to a method described in subsection 157 (1), (1.1) or (1.5) of the Federal Act, the corporation shall use the corresponding method in paragraph 1 of subsection (1), paragraph 1 of subsection (1.1) or clause (1.5) (a), as the case may be, in determining the amounts payable for the year under subsection (1), (1.1) or (1.5) for the taxation year.

**(4) Subsection 116 (5) of the Act is amended by striking out the portion before paragraph 1 and substituting the following:**

**When no instalments required**

(5) Instead of paying the instalments required for a taxation year under paragraph 1 of subsection (1) or paragraph 1 of subsection (1.1), a corporation may pay to the Ontario Minister under paragraph 2 of subsection (1) the total of the taxes payable by it under this Act for the year if either of the following amounts is not more than \$3,000:

**(5) Subsection 116 (6) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:**

**Adjustments to instalment payments**

(6) Despite subsections (1), (1.1), (1.5) and (4), a corporation may reduce the amount otherwise payable by it under paragraph 1 of subsection (1), paragraph 1 of subsection (1.1) or clause (1.5) (a) on or before the last day of a period in a taxation year by the amount determined by multiplying the fraction determined under subsection (7) by the sum of,

**(6) Section 116 of the Act is amended by adding the following subsection:**

où :

«A» représente le total des montants que la société estime être ses impôts payables pour l’année en application de la présente loi;

«B» représente le total des montants payables par la société pour l’année conformément au paragraphe (1.1);

«C» représente le nombre de mois se terminant dans l’année et après le moment où la société ne remplit plus les conditions pour verser des montants conformément au paragraphe (1.1);

«D» représente la première base des acomptes provisionnels de la société pour l’année.

**(3) Le paragraphe 116 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Païement : accord de perception en vigueur**

(4) Si un accord de perception est en vigueur et qu’une société paie des montants pour une année d’imposition conformément aux modalités prévues au paragraphe 157 (1), (1.1) ou (1.5) de la loi fédérale, la société détermine, selon les modalités correspondantes prévues à la disposition 1 du paragraphe (1), à la disposition 1 du paragraphe (1.1) ou à l’alinéa (1.5) a), selon le cas, les montants payables pour l’année en application du paragraphe (1), (1.1) ou (1.5) pour l’année.

**(4) Le paragraphe 116 (5) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède la disposition 1 :**

**Cas où des acomptes provisionnels ne sont pas exigés**

(5) Au lieu de payer, pour une année d’imposition, les acomptes provisionnels prévus à la disposition 1 du paragraphe (1) ou à la disposition 1 du paragraphe (1.1), une société peut payer au ministre ontarien, en application de la disposition 2 du paragraphe (1), le total de ses impôts payables pour l’année en application de la présente loi si l’un ou l’autre des montants suivants ne dépasse pas 3 000 \$ :

**(5) Le paragraphe 116 (6) de la Loi est modifié par substitution de ce qui suit au passage qui précède l’alinéa a) :**

**Rajustement des acomptes provisionnels**

(6) Malgré les paragraphes (1), (1.1), (1.5) et (4), une société peut réduire le montant qu’elle doit payer par ailleurs en application de la disposition 1 du paragraphe (1), de la disposition 1 du paragraphe (1.1) ou de l’alinéa (1.5) a), au plus tard le dernier jour d’une période donnée d’une année d’imposition, du montant déterminé en multipliant la fraction déterminée en application du paragraphe (7) par la somme des montants suivants :

**(6) L’article 116 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**



## Same

- (7) For the purposes of subsection (6), the fraction is,
- (a) one-twelfth if paragraph 1 of subsection (1) or clause (1.5) (a) applies in respect of the period; or
  - (b) one-quarter if paragraph 1 of subsection (1.1) applies in respect of the period.

**33. Paragraph 1 of subsection 125 (2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of subparagraph iii, by adding “and” at the end of subparagraph iv and by adding the following subparagraph:**

- v. the amount of the taxpayer’s senior homeowners’ property tax grant under section 104.1.

**34. (1) Subclause 144 (1) (b) (ii) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (ii) attempting to obtain for the benefit of the person or another person an amount in respect of a tax credit under Part IV, an Ontario child benefit under section 104 or a senior homeowners’ property tax grant under section 104.1 in excess of the amount to which the person or other person is entitled;

**(2) Clause 144 (2) (a) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (a) to a fine of not less than 50 per cent and not more than 200 per cent of the amount of the tax that was sought to be evaded or the amount that was sought in excess of the tax credit under Part IV, the Ontario child benefit under section 104 or the senior homeowners’ property tax grant under section 104.1 to which the person or the other person is entitled; or

**35. (1) Clauses 172 (1) (a) and (b) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (a) prescribing a percentage for the purposes of paragraph 1, 2 or 3 of subsection 91 (4.1) or paragraph 1, 2 or 3 of subsection 91 (5) and the period of time after December 31, 2007 to which it applies;
- (b) prescribing a percentage for the purposes of clause 91 (9) (a.1) or (10) (a.1) or both and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2010 to which it applies;

**(2) Clauses 172 (1) (d) and (e) of the Act are repealed and the following substituted:**

- (d) prescribing a percentage for the purposes of clause 92 (3) (a.1) and the period of time after December 31, 2007 and before January 1, 2010 to which it applies;
- (e) prescribing a percentage for the purposes of clause 92 (3) (b) and the period of time after December 31, 2009 to which it applies;

## Idem

(7) La fraction visée au paragraphe (6) est la suivante :

- a) un douzième, si la disposition 1 du paragraphe (1) ou l’alinéa (1.5) a) s’applique à l’égard de la période;
- b) un quart, si la disposition 1 du paragraphe (1.1) s’applique à l’égard de la période.

**33. La disposition 1 du paragraphe 125 (2) de la Loi est modifiée par adjonction de la sous-disposition suivante :**

- v. le montant de la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l’impôt foncier prévue à l’article 104.1.

**34. (1) Le sous-alinéa 144 (1) b) (ii) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- (ii) de tenter d’obtenir pour elle-même ou une autre personne un montant relatif à un crédit d’impôt prévu à la partie IV, à une prestation ontarienne pour enfants prévue à l’article 104 ou à une subvention aux personnes âgées propriétaires pour l’impôt foncier prévue à l’article 104.1 qui soit supérieur à celui auquel a droit la personne en question ou l’autre personne;

**(2) L’alinéa 144 (2) a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- a) soit d’une amende de 50 pour cent à 200 pour cent de l’impôt que cette personne a tenté d’é luder ou du montant supérieur au crédit d’impôt prévu à la partie IV, à la prestation ontarienne pour enfants prévue à l’article 104 ou à la subvention aux personnes âgées propriétaires pour l’impôt foncier prévue à l’article 104.1 auquel a droit la personne ou l’autre personne et qu’elle a tenté d’obtenir;

**35. (1) Les alinéas 172 (1) a) et b) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- a) prescrire un pourcentage pour l’application de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 91 (4.1) ou de la disposition 1, 2 ou 3 du paragraphe 91 (5) et la période postérieure au 31 décembre 2007 à laquelle il s’applique;
- b) prescrire un pourcentage pour l’application de l’alinéa 91 (9) a.1) ou (10) a.1), ou des deux, et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2010 à laquelle il s’applique;

**(2) Les alinéas 172 (1) d) et e) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

- d) prescrire un pourcentage pour l’application de l’alinéa 92 (3) a.1) et la période postérieure au 31 décembre 2007 mais antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2010 à laquelle il s’applique;
- e) prescrire un pourcentage pour l’application de l’alinéa 92 (3) b) et la période postérieure au 31 décembre 2009 à laquelle il s’applique;



## Commencement

36. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.

## Same

(2) Sections 1, 5 to 23, 25, 31 and 32 are deemed to have come into force on January 1, 2008.

## Same

(3) Sections 2, 3, 4, 26 to 30, 33 and 34 come into force on January 1, 2009.

## Same

(4) Section 24 comes into force on March 26, 2008.

## Entrée en vigueur

36. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.

## Idem

(2) Les articles 1, 5 à 23, 25, 31 et 32 sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

## Idem

(3) Les articles 2, 3, 4, 26 à 30, 33 et 34 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## Idem

(4) L'article 24 entre en vigueur le 26 mars 2008.

**SCHEDULE T  
TOBACCO TAX ACT**

**1. Section 32 of the *Tobacco Tax Act* is amended by adding the following subsection:**

*Regulatory Modernization Act, 2007*

(4.1) If this Act or a part of it is designated for the purposes of section 7 or 14 of the *Regulatory Modernization Act, 2007*,

- (a) nothing in this Act prohibits the Minister from disclosing information in accordance with the *Regulatory Modernization Act, 2007*; and
- (b) the requirement in subsection (4) that the communication of information be on a reciprocal basis does not apply in respect of the disclosure by the Minister of information in accordance with the *Regulatory Modernization Act, 2007*.

**Commencement**

**2. This Schedule comes into force on the day the *Budget Measures and Interim Appropriation Act, 2008* receives Royal Assent.**

**ANNEXE T  
LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC**

**1. L'article 32 de la *Loi de la taxe sur le tabac* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

*Loi de 2007 sur la modernisation de la réglementation*

(4.1) Si la totalité ou une partie de la présente loi est désignée pour l'application de l'article 7 ou 14 de la *Loi de 2007 sur la modernisation de la réglementation* :

- a) d'une part, la présente loi n'a pas pour effet d'interdire au ministre de divulguer des renseignements conformément à cette autre loi;
- b) d'autre part, l'exigence, formulée au paragraphe (4), selon laquelle les renseignements doivent être communiqués à titre réciproque ne s'applique pas à la divulgation de renseignements par le ministre conformément à cette autre loi.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2008 sur les mesures budgétaires et l'affectation anticipée de crédits* reçoit la sanction royale.**





CHRON  
XB  
- B56  
)



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 45

## Projet de loi 45

**An Act to authorize  
the expenditure of certain amounts  
for the fiscal year ending  
March 31, 2008**

**Loi autorisant  
l'utilisation de certaines sommes  
pour l'exercice se terminant  
le 31 mars 2008**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

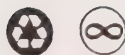
**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      March 26, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      26 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale





**An Act to authorize  
the expenditure of certain amounts  
for the fiscal year ending  
March 31, 2008**

**Preamble**

Messages from the Honourable the Lieutenant Governor of the Province of Ontario, accompanied by estimates and supplementary estimates, indicate that the amounts mentioned in the Schedules are required for the purposes set out in this Act.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Interpretation****1. In this Act,**

“non-cash expense” has the same meaning as in the *Financial Administration Act*.

**Supply granted****Expenses of the public service**

2. (1) For the period from April 1, 2007 to March 31, 2008, amounts not exceeding a total of \$63,421,313,000 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund or incurred as non-cash expenses to be applied to the expenses of the public service, as set out in Schedule A to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

**Investments of the public service**

(2) For the period from April 1, 2007 to March 31, 2008, amounts not exceeding a total of \$1,430,836,600 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the investments of the public service in capital assets, loans and other investments, as set out in Schedule B to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

**Expenses of the Legislative Offices**

(3) For the period from April 1, 2007 to March 31, 2008, amounts not exceeding a total of \$176,254,800 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the expenses of the Legislative Offices, as set out in Schedule C to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

**Loi autorisant  
l'utilisation de certaines sommes  
pour l'exercice se terminant  
le 31 mars 2008**

**Préambule**

Il ressort des messages de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario, accompagnés du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, que les sommes indiquées dans les annexes sont nécessaires aux fins énoncées dans la présente loi.

Pour ce motif, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définition****1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.**

«frais hors caisse» S'entend au sens de la *Loi sur l'administration financière*.

**Crédits accordés****Dépenses de la fonction publique**

2. (1) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008, une somme maximale de 63 421 313 000 \$ peut être prélevée sur le Trésor ou engagée à titre de frais hors caisse et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, aux dépenses de la fonction publique, indiquées à l'annexe A de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Sommes employées par la fonction publique**

(2) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008, une somme maximale de 1 430 836 600 \$ peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, aux sommes employées par la fonction publique au titre d'immobilisations, de prêts et d'autres placements, indiquées à l'annexe B de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée**

(3) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008, une somme maximale de 176 254 800 \$ peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, aux dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée, indiquées à l'annexe C de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.



**Expenditures of the public service**

3. An expenditure in the votes and items of the estimates and supplementary estimates of the public service may be incurred by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ending on March 31, 2008, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.

**Repeal**

4. The *Interim Appropriation Act, 2007* is repealed.

**Commencement**

5. This Act is deemed to have come into force on April 1, 2007.

**Short title**

6. The short title of this Act is the *Supply Act, 2008*.

**Dépenses de la fonction publique**

3. Une dépense figurant aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de la fonction publique peut être engagée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère auquel a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.

**Abrogation**

4. La *Loi de 2007 portant affectation anticipée de crédits* est abrogée.

**Entrée en vigueur**

5. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007.

**Titre abrégé**

6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de crédits de 2008*.

	SUPPLY/ CRÉDITS SCHEDULE/ ANNEXE A					
	2007-08 Estimates		2007-08 Supplementary Estimates		Total	
	Budget des dépenses de 2007-2008		Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008		Total	
	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Aboriginal Affairs, Ontario Secretariat for	18,499,000	2,500,000	-	-	20,999,000	Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Agriculture, Food and Rural Affairs	296,819,800	127,240,600	340,000,000	-	764,060,400	Agriculture, Alimentation et Affaires rurales
Attorney General Cabinet Office	843,793,300 9,265,400	47,082,900 -	- -	87,858,000 -	978,734,200 9,265,400	Procureur général Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	2,581,901,200	7,970,500	-	-	2,589,871,700	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration	98,721,900	-	-	-	98,721,900	Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	5,037,070,000	13,500,000	20,000,000	-	5,070,570,000	Services sociaux et communautaires
Community Safety and Correctional Services	1,229,274,600	35,690,000	-	-	1,264,964,600	Sécurité communautaire et Services correctionnels
Culture	238,076,700	13,584,200	-	-	251,660,900	Culture
Democratic Renewal Secretariat	7,300,900	-	-	-	7,300,900	Secrétariat du renouveau démocratique
Economic Development and Trade	76,319,900	-	81,120,000	27,780,000	185,219,900	Développement économique et Commerce
Education	8,821,466,100	13,820,000	130,160,000	-	8,965,446,100	Éducation
Energy	40,812,300	-	-	-	40,812,300	Énergie
Environment	223,253,600	13,347,400	-	-	236,601,000	Environnement
Finance	1,412,611,400	-	843,140,000	2,000,000,000	4,255,751,400	Finances
Francophone Affairs, Office of	1,668,800	-	-	-	1,668,800	Office des affaires francophones
Government Services	885,777,700	18,296,500	-	-	904,074,200	Services gouvernementaux
Health and Long-Term Care	26,453,875,400	487,315,300	352,685,600	23,080,000	27,316,956,300	Santé et Soins de longue durée
Health Promotion	244,794,200	6,891,900	-	-	251,686,100	Promotion de la santé
Intergovernmental Affairs	5,999,900	-	-	-	5,999,900	Affaires intergouvernementales
Labour	106,552,200	-	-	-	106,552,200	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	648,500	-	-	-	648,500	Bureau du lieutenant-gouverneur
Municipal Affairs and Housing	493,804,300	47,434,500	-	100,000,000	641,238,800	Affaires municipales et Logement
Natural Resources	372,967,600	22,061,300	-	-	395,028,900	Richesses naturelles
Northern Development and Mines	99,444,300	50,241,300	-	-	149,685,600	Développement du Nord et Mines
Premier, Office of the	1,184,800	-	-	-	1,184,800	Cabinet du Premier ministre
Public Infrastructure Renewal	64,039,700	214,184,000	-	1,510,000,000	1,788,223,700	Renouvellement de l'infrastructure publique
Research and Innovation	206,852,400	22,320,000	-	-	229,172,400	Recherche et Innovation
Revenue	323,831,400	-	-	-	323,831,400	Revenu
Small Business and Entrepreneurship	16,846,900	-	-	-	16,846,900	Petites Entreprises et Entrepreneuriat
Tourism	61,020,200	18,759,300	-	-	79,779,500	Tourisme
Training, Colleges and Universities	3,981,614,900	131,529,400	40,000,000	225,000,000	4,378,144,300	Formation, Collèges et Universités
Transportation	628,544,000	375,517,000	5,000,000	1,081,550,000	2,090,611,000	Transports
<b>Total</b>	<b>54,884,653,300</b>	<b>1,689,286,100</b>	<b>1,812,105,600</b>	<b>5,055,268,000</b>	<b>63,421,313,000</b>	<b>Total</b>

SUPPLY/ CRÉDITS SCHEDULE/ ANNEXE B						
	2007-08 Estimates		2007-08 Supplementary Estimates		Total Total	
	Budget des dépenses de 2007-2008		Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008			
	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations		
	\$	\$	\$	\$		
Aboriginal Affairs, Ontario Secretariat for Agriculture, Food and Rural Affairs	-	-	-	-	-	Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario Agriculture, Alimentation et Affaires rurales
Attorney General Cabinet Office	3,300,000	-	-	-	3,300,000	Procureur général Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	761,000	-	-	-	761,000	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration	-	-	-	-	-	Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	-	-	-	-	-	Services sociaux et communautaires
Community Safety and Correctional Services	15,030,000	-	-	-	15,030,000	Sécurité communautaire et Services correctionnels
Culture	-	-	-	-	-	Culture
Democratic Renewal Secretariat	-	-	-	-	-	Secrétariat du nouveau démocratique
Economic Development and Trade	-	-	-	-	-	Développement économique et Commerce
Education	57,575,500	-	-	-	57,575,500	Éducation
Energy	562,500	-	-	-	562,500	Énergie
Environment	-	-	-	-	-	Environnement
Finance	-	-	-	-	-	Finances
Francophone Affairs, Office of	-	-	-	-	-	Office des affaires francophones
Government Services	-	-	-	-	-	Services gouvernementaux
Health and Long-Term Care	1,033,900	-	-	-	1,033,900	Santé et Soins de longue durée
Health Promotion	46,946,700	-	-	-	46,946,700	Promotion de la santé
Intergovernmental Affairs	-	-	-	-	-	Affaires intergouvernementales
Labour	-	-	-	-	-	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	-	-	-	-	-	Bureau du lieutenant-gouverneur
Municipal Affairs and Housing	-	-	-	-	-	Affaires municipales et Logement
Natural Resources	50,000	-	-	-	50,000	Richesses naturelles
Northern Development and Mines	1,800,000	17,529,400	5,400,000	-	24,729,400	Développement du Nord et Mines
Premier, Office of the	17,002,000	287,800,000	-	-	304,802,000	Cabinet du Premier ministre
Public Infrastructure Renewal	-	-	-	-	-	Renouvellement de l'infrastructure publique
Research and Innovation	761,300	-	-	-	761,300	Recherche et Innovation
Revenue	8,263,000	-	-	-	8,263,000	Revenu
Small Business and Entrepreneurship	5,275,000	-	-	-	5,275,000	Petites Entreprises et Entrepreneuriat
Tourism	1,000	-	-	-	1,000	Tourisme
Training, Colleges and Universities	-	-	-	-	-	Formation, Collèges et Universités
Transportation	254,773,800	-	-	-	254,773,800	Transports
	5,000	706,366,500	-	-	706,371,500	
Total	413,740,700	1,011,695,900	5,400,000	-	1,430,836,600	Total



	SUPPLY/ CRÉDITS SCHEDULE/ ANNEXE C					
	2007-08 Estimates		2007-08 Supplementary Estimates		Total	
	Budget des dépenses de 2007-2008		Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008		Total	
	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Assembly, Office of the	143,714,900	-	-	-	143,714,900	Bureau de l'Assemblée législative
Auditor General, Office of the	14,920,600	-	-	-	14,920,600	Bureau du vérificateur général
Chief Election Officer, Office of the	7,914,900	-	-	-	7,914,900	Bureau du directeur général des élections
Ombudsman Ontario	9,704,400	-	-	-	9,704,400	Ombudsman Ontario
<b>Total</b>	<b>176,254,800</b>		-	-	<b>176,254,800</b>	<b>Total</b>



120N  
2  
56  
)



1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 45

*(Chapter 1  
Statutes of Ontario, 2008)*

**An Act to authorize  
the expenditure of certain amounts  
for the fiscal year ending  
March 31, 2008**

**The Hon. D. Duncan**  
Minister of Finance

1st Reading	March 26, 2008
2nd Reading	March 31, 2008
3rd Reading	March 31, 2008
Royal Assent	March 31, 2008

## Projet de loi 45

*(Chapitre 1  
Lois de l'Ontario de 2008)*

**Loi autorisant  
l'utilisation de certaines sommes  
pour l'exercice se terminant  
le 31 mars 2008**

**L'honorable D. Duncan**  
Ministre des Finances

1 <sup>re</sup> lecture	26 mars 2008
2 <sup>e</sup> lecture	31 mars 2008
3 <sup>e</sup> lecture	31 mars 2008
Sanction royale	31 mars 2008







**An Act to authorize  
the expenditure of certain amounts  
for the fiscal year ending  
March 31, 2008**

**Loi autorisant  
l'utilisation de certaines sommes  
pour l'exercice se terminant  
le 31 mars 2008**

**Preamble**

Messages from the Honourable the Lieutenant Governor of the Province of Ontario, accompanied by estimates and supplementary estimates, indicate that the amounts mentioned in the Schedules are required for the purposes set out in this Act.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Interpretation**

1. In this Act,

“non-cash expense” has the same meaning as in the *Financial Administration Act*.

**Supply granted**

**Expenses of the public service**

2. (1) For the period from April 1, 2007 to March 31, 2008, amounts not exceeding a total of \$63,421,313,000 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund or incurred as non-cash expenses to be applied to the expenses of the public service, as set out in Schedule A to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

**Investments of the public service**

(2) For the period from April 1, 2007 to March 31, 2008, amounts not exceeding a total of \$1,430,836,600 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the investments of the public service in capital assets, loans and other investments, as set out in Schedule B to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

**Expenses of the Legislative Offices**

(3) For the period from April 1, 2007 to March 31, 2008, amounts not exceeding a total of \$176,254,800 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the expenses of the Legislative Offices, as set out in Schedule C to this Act, that are not otherwise provided for and the money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.

**Préambule**

Il ressort des messages de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario, accompagnés du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, que les sommes indiquées dans les annexes sont nécessaires aux fins énoncées dans la présente loi.

Pour ce motif, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Définition**

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

«frais hors caisse» S'entend au sens de la *Loi sur l'administration financière*.

**Crédits accordés**

**Dépenses de la fonction publique**

2. (1) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008, une somme maximale de 63 421 313 000 \$ peut être prélevée sur le Trésor ou engagée à titre de frais hors caisse et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, aux dépenses de la fonction publique, indiquées à l'annexe A de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Sommes employées par la fonction publique**

(2) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008, une somme maximale de 1 430 836 600 \$ peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, aux sommes employées par la fonction publique au titre d'immobilisations, de prêts et d'autres placements, indiquées à l'annexe B de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée**

(3) Pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2007 au 31 mars 2008, une somme maximale de 176 254 800 \$ peut être prélevée sur le Trésor et affectée, conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses, aux dépenses des bureaux des fonctionnaires de l'Assemblée, indiquées à l'annexe C de la présente loi, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

**Expenditures of the public service**

3. An expenditure in the votes and items of the estimates and supplementary estimates of the public service may be incurred by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ending on March 31, 2008, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.

**Repeal**

4. The *Interim Appropriation Act, 2007* is repealed.

**Commencement**

5. This Act is deemed to have come into force on April 1, 2007.

**Short title**

6. The short title of this Act is the *Supply Act, 2008*.

**Dépenses de la fonction publique**

3. Une dépense figurant aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget supplémentaire des dépenses de la fonction publique peut être engagée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère auquel a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.

**Abrogation**

4. La *Loi de 2007 portant affectation anticipée de crédits* est abrogée.

**Entrée en vigueur**

5. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007.

**Titre abrégé**

6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de crédits de 2008*.



	SUPPLY/ CRÉDITS SCHEDULE/ ANNEXE A					
	2007-08 Estimates		2007-08 Supplementary Estimates		Total	
	Budget des dépenses de 2007-2008		Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008		Total	
	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Aboriginal Affairs, Ontario Secretariat for	18,499,000	2,500,000	-	-	20,999,000	Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Agriculture, Food and Rural Affairs	296,819,800	127,240,600	340,000,000	-	764,060,400	Agriculture, Alimentation et Affaires rurales
Attorney General Cabinet Office	843,793,300	47,082,900	-	87,858,000	978,734,200	Procureur général
	9,265,400	-	-	-	9,265,400	Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	2,581,901,200	7,970,500	-	-	2,589,871,700	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration	98,721,900	-	-	-	98,721,900	Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	5,037,070,000	13,500,000	20,000,000	-	5,070,570,000	Services sociaux et communautaires
Community Safety and Correctional Services	1,229,274,600	35,690,000	-	-	1,264,964,600	Sécurité communautaire et Services correctionnels
Culture	238,076,700	13,584,200	-	-	251,660,900	Culture
Democratic Renewal Secretariat	7,300,900	-	-	-	7,300,900	Secrétariat du renouveau démocratique
Economic Development and Trade	76,319,900	-	81,120,000	27,780,000	185,219,900	Développement économique et Commerce
Education	8,821,466,100	13,820,000	130,160,000	-	8,965,446,100	Éducation
Energy	40,812,300	-	-	-	40,812,300	Énergie
Environment	223,253,600	13,347,400	-	-	236,601,000	Environnement
Finance	1,412,611,400	-	843,140,000	2,000,000,000	4,255,751,400	Finances
Francophone Affairs, Office of	1,668,800	-	-	-	1,668,800	Office des affaires francophones
Government Services	885,777,700	18,296,500	-	-	904,074,200	Services gouvernementaux
Health and Long-Term Care	26,453,875,400	487,315,300	352,685,600	23,080,000	27,316,956,300	Santé et Soins de longue durée
Health Promotion	244,794,200	6,891,900	-	-	251,686,100	Promotion de la santé
Intergovernmental Affairs	5,999,900	-	-	-	5,999,900	Affaires intergouvernementales
Labour	106,552,200	-	-	-	106,552,200	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	648,500	-	-	-	648,500	Bureau du lieutenant-gouverneur
Municipal Affairs and Housing	493,804,300	47,434,500	-	100,000,000	641,238,800	Affaires municipales et Logement
Natural Resources	372,967,600	22,061,300	-	-	395,028,900	Richesses naturelles
Northern Development and Mines	99,444,300	50,241,300	-	-	149,685,600	Développement du Nord et Mines
Premier, Office of the	1,184,800	-	-	-	1,184,800	Cabinet du Premier ministre
Public Infrastructure Renewal	64,039,700	214,184,000	-	1,510,000,000	1,788,223,700	Renouvellement de l'infrastructure publique
Research and Innovation	206,852,400	22,320,000	-	-	229,172,400	Recherche et Innovation
Revenue	323,831,400	-	-	-	323,831,400	Revenu
Small Business and Entrepreneurship	16,846,900	-	-	-	16,846,900	Petites Entreprises et Entrepreneuriat
Tourism	61,020,200	18,759,300	-	-	79,779,500	Tourisme
Training, Colleges and Universities	3,981,614,900	131,529,400	40,000,000	225,000,000	4,378,144,300	Formation, Collèges et Universités
Transportation	628,544,000	375,517,000	5,000,000	1,081,550,000	2,090,611,000	Transports
Total	54,884,653,300	1,669,286,100	1,812,105,600	5,055,268,000	63,421,313,000	Total

**SUPPLY/ CRÉDITS  
SCHEDULE/ ANNEXE  
B**

	2007-08 Estimates		2007-08 Supplementary Estimates		Total	
	<i>Budget des dépenses de 2007-2008</i>		<i>Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008</i>		<i>Total</i>	
	Operating <i>Fonctionnement</i>	Capital <i>Immobilisations</i>	Operating <i>Fonctionnement</i>	Capital <i>Immobilisations</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Aboriginal Affairs, Ontario	-	-	-	-	-	Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Secretariat for						
Agriculture, Food and Rural	3,300,000	-	-	-	3,300,000	Agriculture, Alimentation et
Affairs						Affaires rurales
Attorney General	761,000	-	-	-	761,000	Procureur général
Cabinet Office	-	-	-	-	-	Bureau du Conseil des ministres
Children and Youth Services	600,000	-	-	-	600,000	Services à l'enfance et à la jeunesse
Citizenship and Immigration	-	-	-	-	-	Affaires civiles et Immigration
Community and Social Services	15,030,000	-	-	-	15,030,000	Services sociaux et communautaires
Community Safety and	-	-	-	-	-	Sécurité communautaire et
Correctional Services						Services correctionnels
Culture	-	-	-	-	-	Culture
Democratic Renewal Secretariat	-	-	-	-	-	Secrétariat du renouveau démocratique
Economic Development and	57,575,500	-	-	-	57,575,500	Développement économique et Commerce
Trade						
Education	562,500	-	-	-	562,500	Éducation
Energy	-	-	-	-	-	Énergie
Environment	-	-	-	-	-	Environnement
Finance	-	-	-	-	-	Finances
Francophone Affairs, Office of	-	-	-	-	-	Office des affaires francophones
Government Services	1,033,900	-	-	-	1,033,900	Services gouvernementaux
Health and Long-Term Care	46,946,700	-	-	-	46,946,700	Santé et Soins de longue durée
Health Promotion	-	-	-	-	-	Promotion de la santé
Intergovernmental Affairs	-	-	-	-	-	Affaires intergouvernementales
Labour	-	-	-	-	-	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	-	-	-	-	-	Bureau du lieutenant-gouverneur
Municipal Affairs and Housing	50,000	-	-	-	50,000	Affaires municipales et Logement
Natural Resources	1,800,000	17,529,400	5,400,000	-	24,729,400	Richesses naturelles
Northern Development and Mines	17,002,000	287,800,000	-	-	304,802,000	Développement du Nord et Mines
Premier, Office of the	-	-	-	-	-	Cabinet du Premier ministre
Public Infrastructure Renewal	761,300	-	-	-	761,300	Renouvellement de l'infrastructure publique
Research and Innovation	8,263,000	-	-	-	8,263,000	Recherche et Innovation
Revenue	5,275,000	-	-	-	5,275,000	Revenu
Small Business and	1,000	-	-	-	1,000	Petites Entreprises et
Entrepreneurship						Entrepreneuriat
Tourism	-	-	-	-	-	Tourisme
Training, Colleges and	254,773,800	-	-	-	254,773,800	Formation, Collèges et
Universities						Universités
Transportation	5,000	706,366,500	-	-	706,371,500	Transports
<b>Total</b>	<b>413,740,700</b>	<b>1,011,695,900</b>	<b>5,400,000</b>	<b>-</b>	<b>1,430,836,600</b>	<b>Total</b>

	SUPPLY/ CRÉDITS SCHEDULE/ ANNEXE C					
	2007-08 Estimates		2007-08 Supplementary Estimates		Total	
	Budget des dépenses de 2007-2008		Budget supplémentaire des dépenses 2007-2008		Total	
	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations	Operating Fonctionnement	Capital Immobilisations		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Assembly, Office of the	143,714,900	-	-	-	143,714,900	Bureau de l'Assemblée législative
Auditor General, Office of the	14,920,600	-	-	-	14,920,600	Bureau du vérificateur général
Chief Election Officer, Office of the	7,914,900	-	-	-	7,914,900	Bureau du directeur général des élections
Ombudsman Ontario	9,704,400	-	-	-	9,704,400	Ombudsman Ontario
<b>Total</b>	<b>176,254,800</b>		-	-	<b>176,254,800</b>	<b>Total</b>





A20N  
E  
B56



Government  
Publications

1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 46

**An Act to amend the  
Education Act with respect to  
education on organ donation**

**Mr. Levac**

### Private Member's Bill

1st Reading      March 26, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

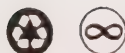
## Projet de loi 46

**Loi modifiant la  
Loi sur l'éducation  
à l'égard de l'éducation  
sur le don d'organes**

**M. Levac**

### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      26 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



#### EXPLANATORY NOTE

The Bill amends the *Education Act* by permitting the Minister to establish an organ donation education policy framework and to require that boards include education on the importance of organ donation in the curriculum of students in the senior division such that every student, subject to certain exceptions, receiving their Ontario Secondary School Diploma will have learned of the importance of organ donation.

#### NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi modifie la *Loi sur l'éducation* en autorisant le ministre à mettre en place un cadre stratégique aux fins de l'éducation sur le don d'organes et exiger des conseils qu'ils ajoutent au programme des étudiants du cycle supérieur un enseignement sur l'importance du don d'organes de sorte que chaque étudiant, sous réserve de certaines exceptions, qui obtient son diplôme d'études secondaires de l'Ontario en soit conscient.



**An Act to amend the  
Education Act with respect to  
education on organ donation**

Note: This Act amends the *Education Act*. For the legislative history of the Act, see the Table of Consolidated Public Statutes – Detailed Legislative History on [www.e-laws.gov.on.ca](http://www.e-laws.gov.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. (1) Subsection 8 (1) of the *Education Act* is amended by adding the following paragraph:**

**organ donation education**

28. establish an organ donation education policy framework and require boards to include education on the importance of organ donation in the curriculum of students in the senior division such that every student receiving their Ontario Secondary School Diploma will have learned of the importance of organ donation;

**(2) Section 8 of the Act is amended by adding the following subsection:**

**Organ donation education, exception**

(2.2) The organ donation education policy framework established under paragraph 28 of subsection (1) shall include a provision that permits the exemption of students from education on the importance of organ donation on the basis of,

- (a) religious belief;
- (b) cultural beliefs or prohibitions; or
- (c) similar personal reasons.

**Commencement**

**2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**3. The short title of this Act is the *Education Amendment Act (Organ Donation Education), 2008*.**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'éducation  
à l'égard de l'éducation  
sur le don d'organes**

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur l'éducation*, dont l'historique législatif figure à la page pertinente de l'Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public codifiées sur le site [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. (1) Le paragraphe 8 (1) de la *Loi sur l'éducation* est modifié par adjonction de la disposition suivante :**

**éducation sur le don d'organes**

28. mettre en place un cadre stratégique aux fins de l'éducation sur le don d'organes et exiger des conseils qu'ils ajoutent au programme des étudiants du cycle supérieur un enseignement sur l'importance du don d'organes de sorte que chaque étudiant qui obtient son diplôme d'études secondaires de l'Ontario en soit conscient;

**(2) L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

**Éducation sur le don d'organes : exception**

(2.2) Le cadre stratégique aux fins de l'éducation sur le don d'organes mis en place en vertu de la disposition 28 du paragraphe (1) comprend une disposition qui permet de soustraire certains étudiants à l'obligation de suivre le programme d'éducation sur l'importance du don d'organes pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- a) leur croyance religieuse;
- b) des interdictions ou croyances culturelles;
- c) des raisons personnelles semblables.

**Entrée en vigueur**

**2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 modifiant la Loi sur l'éducation (éducation sur le don d'organes)*.**





1ST SESSION, 39TH LEGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

1<sup>re</sup> SESSION, 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
57 ELIZABETH II, 2008

## Bill 47

**An Act to establish  
the right to adequate housing  
as a universal human right**

## Projet de loi 47

**Loi visant à consacrer  
le droit à un logement convenable  
comme droit humain universel**



**Ms DiNovo**

**M<sup>me</sup> DiNovo**

### Private Member's Bill

1st Reading      March 27, 2008  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

### Projet de loi de député

1<sup>re</sup> lecture      27 mars 2008  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill enacts the *Right to Housing Act, 2008*, which recognizes that every person has a right to adequate housing.

The Minister is responsible for developing and implementing policies relating to adequate housing. In addition, the Government of Ontario undertakes to recognize, promote and protect the right to adequate housing.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi édicte la *Loi de 2008 sur le droit au logement*, qui reconnaît que toute personne a droit à un logement convenable.

Le ministre est chargé d'élaborer et de mettre en oeuvre des politiques relatives au logement convenable. En outre, le gouvernement de l'Ontario s'engage à reconnaître, à promouvoir et à protéger le droit à un logement convenable.



**An Act to establish  
the right to adequate housing  
as a universal human right**

**Preamble**

The right to an adequate standard of living, which includes adequate food, clothing and housing, is a universal human right that is recognized by Article 11 (1) of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, as proclaimed by the United Nations.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**Purpose**

1. The purpose of this Act is to recognize that every person has a right to adequate housing.

**Definitions**

2. In this Act,

“adequate housing” means housing that is available at a reasonable cost and that provides adequate shelter, adequate privacy, adequate space, adequate security, adequate lighting and ventilation, adequate basic infrastructure and adequate location with respect to work and basic facilities; (“logement convenable”)

“Minister” means the member of the Executive Council to whom administration for this Act is assigned under the *Executive Council Act*. (“ministre”)

**Minister’s responsibility**

3. The Minister is responsible for developing and implementing policies that recognize, promote and protect the right to adequate housing.

**Government undertaking**

4. The Government of Ontario undertakes, as far as it considers it reasonable and appropriate to do so,

- (a) to ensure that adequate housing is accessible to those entitled to it;
- (b) to provide protection from violations of the right to adequate housing, including forced evictions;
- (c) to provide housing subsidies for those unable to obtain affordable adequate housing; and

**Loi visant à consacrer  
le droit à un logement convenable  
comme droit humain universel**

**Préambule**

Le droit à un niveau de vie suffisant, y compris une nourriture, un vêtement et un logement suffisants, est un droit humain universel qui est reconnu au paragraphe 1 de l’article 11 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels proclamé par les Nations Unies.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative de la province de l’Ontario, édicte :

**Objet**

1. La présente loi a pour objet de reconnaître que toute personne a droit à un logement convenable.

**Définitions**

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«logement convenable» Logement qui est disponible à un coût raisonnable et qui offre un abri adéquat, suffisamment d’intimité, suffisamment d’espace, une bonne sécurité, un éclairage et une aération convenables, des infrastructures de base adéquates, et un endroit bien situé par rapport au lieu de travail et aux services essentiels. («adequate housing»)

«ministre» Le membre du Conseil exécutif chargé de l’application de la présente loi en vertu de la *Loi sur le Conseil exécutif*. («Minister»)

**Responsabilité du ministre**

3. Le ministre est chargé d’élaborer et de mettre en oeuvre des politiques visant à reconnaître, à promouvoir et à protéger le droit à un logement convenable.

**Engagement du gouvernement**

4. Le gouvernement de l’Ontario s’engage à faire ce qui suit, dans la mesure de ce qu’il estime raisonnable et indiqué :

- a) veiller à ce qu’un logement convenable soit accessible aux personnes qui y ont droit;
- b) offrir une protection contre les violations du droit à un logement convenable, notamment les expulsions forcées;
- c) fournir des subsides en matière de logement aux personnes qui ne peuvent obtenir un logement convenable qui soit abordable;

- (d) to take such other measures as it sees fit to recognize, promote and protect the right to adequate housing.

**Advisory committee**

**5.** The Minister may establish one or more advisory committees,

- (a) to consider issues relating to adequate housing and any other matters that the Minister considers appropriate; and
- (b) to advise the Minister on those issues.

**Commencement**

**6.** This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

**Short title**

**7.** The short title of this Act is the *Right to Housing Act, 2008*.

- d) prendre les autres mesures qu'il juge appropriées pour reconnaître, promouvoir et protéger le droit à un logement convenable.

**Comité consultatif**

**5.** Le ministre peut former un ou plusieurs comités consultatifs aux fins suivantes :

- a) examiner les enjeux du logement convenable et toute autre question qu'il estime indiquée;
- b) le conseiller en la matière.

**Entrée en vigueur**

**6.** La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

**Titre abrégé**

**7.** Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2008 sur le droit au logement*.











3 1761 11470650 0

